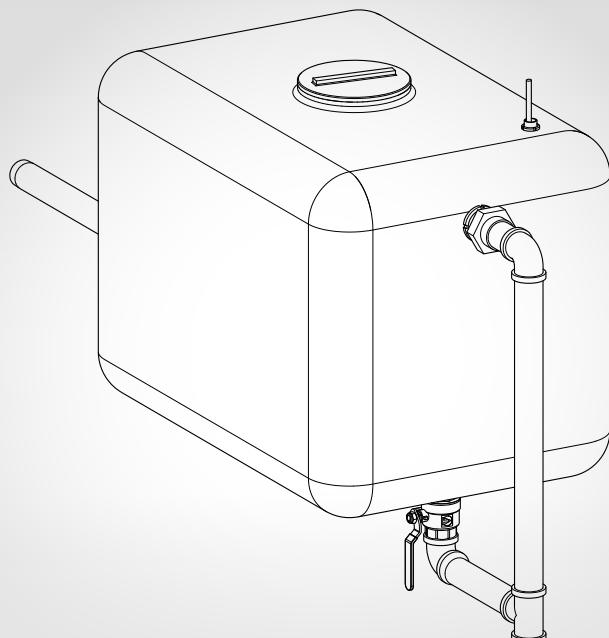


Wilo-Priming tank 500 L



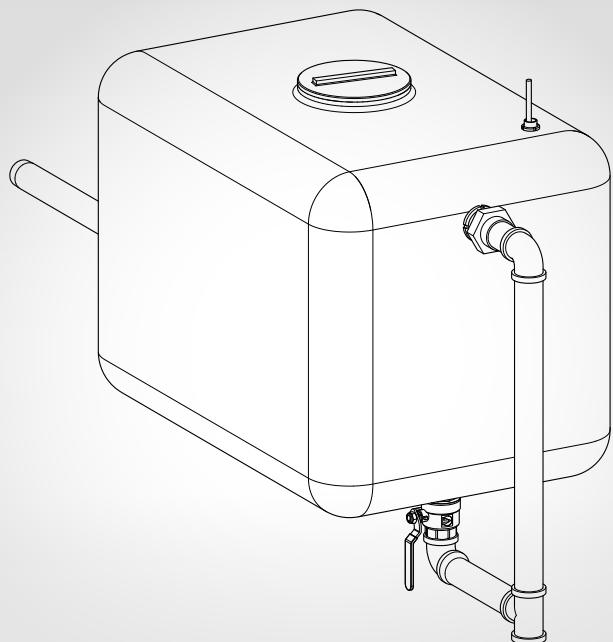
de	Einbau- und Betriebsanleitung
en	Installation and operating instructions
fr	Notice de montage et de mise en service
nl	Inbouw- en bedieningsvoorschriften
es	Instrucciones de instalación y funcionamiento
it	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione
pt	Manual de Instalação e funcionamento
tr	Montaj ve kullanma kılavuzu
el	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας
sv	Monterings- och skötselanvisning
no	Monterings- og driftsveiledning
fi	Asennus- ja käyttöohje
da	Monterings- og driftsvejledning
hu	Beépítési és üzemeltetési utasítás

pl	Instrukcja montażu i obsługi
cs	Návod k montáži a obsluze
ru	Инструкция по монтажу и эксплуатации
uk	Інструкція з монтажу та експлуатації
et	Paigaldus- ja kasutusjuhend
lv	Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija
lt	Montavimo ir naudojimo instrukcija
sk	Návod na montáž a obsluhu
sl	Navodila za vgradnjo in obratovanje
hr	Upute za ugradnju i uporabu
sr	Упутство за уградњу и употребу
ro	Instrucțiuni de montaj și exploatare
bg	Инструкция за монтаж и експлоатация

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



de Einbau- und Betriebsanleitung

Fig. 1:

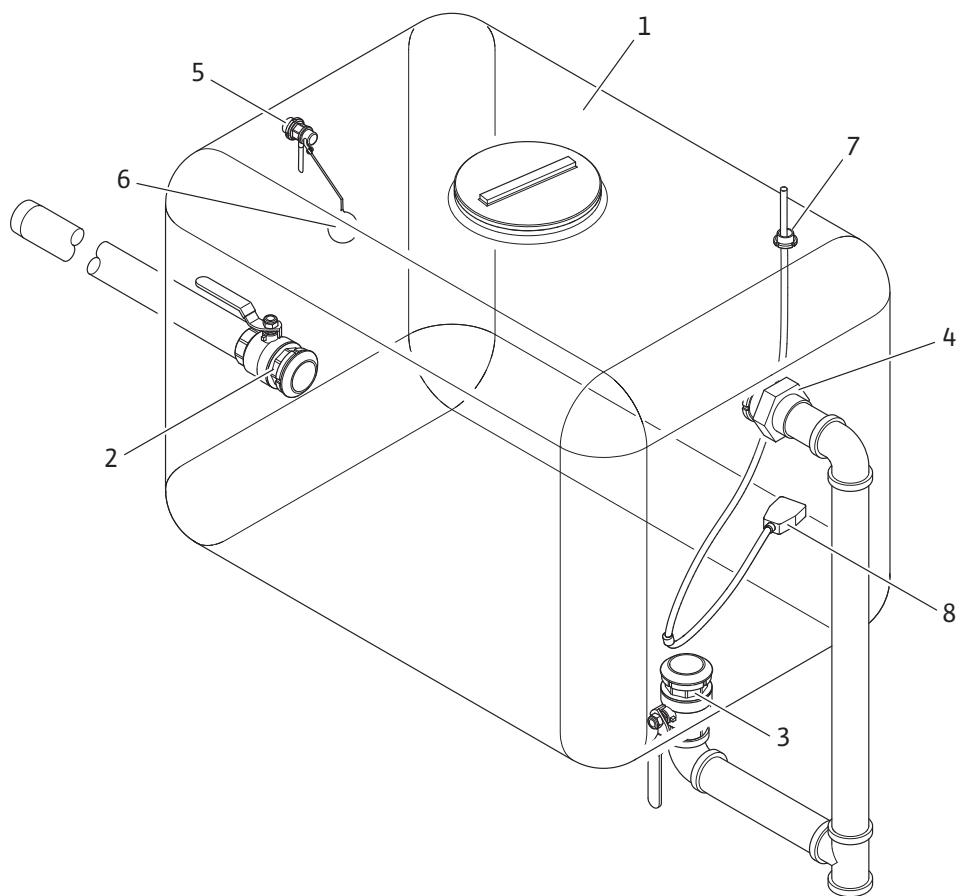


Fig. 2:

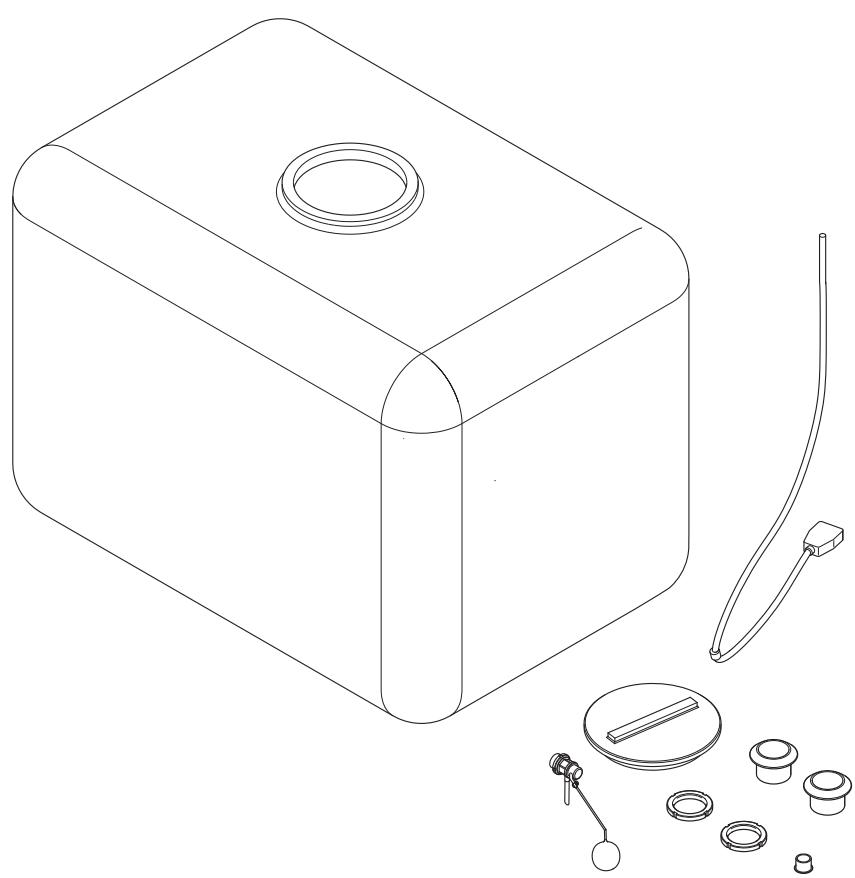


Fig. 3:

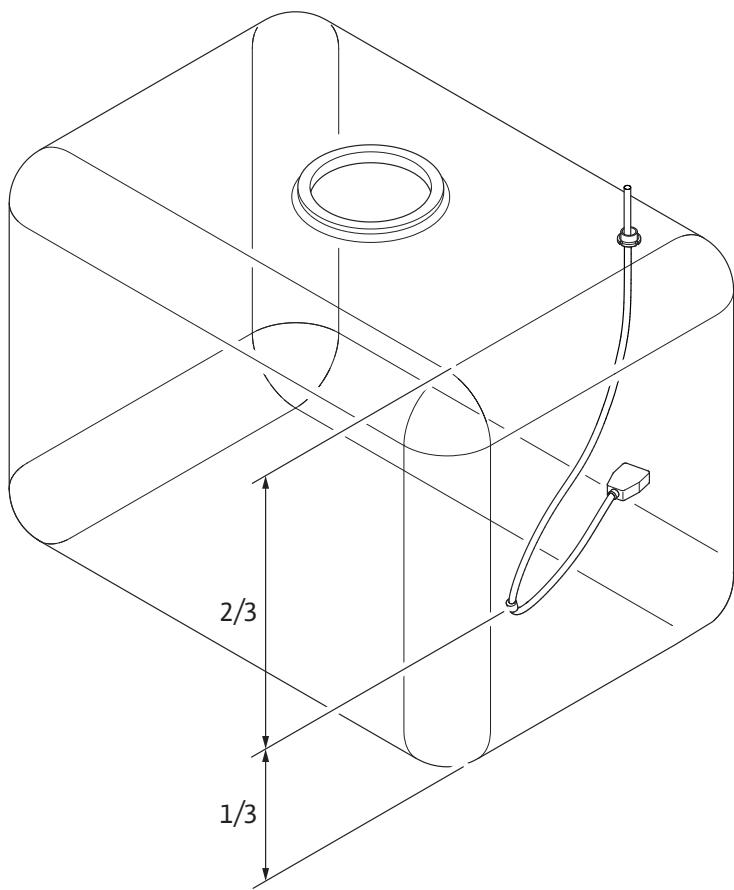


Fig. 4:

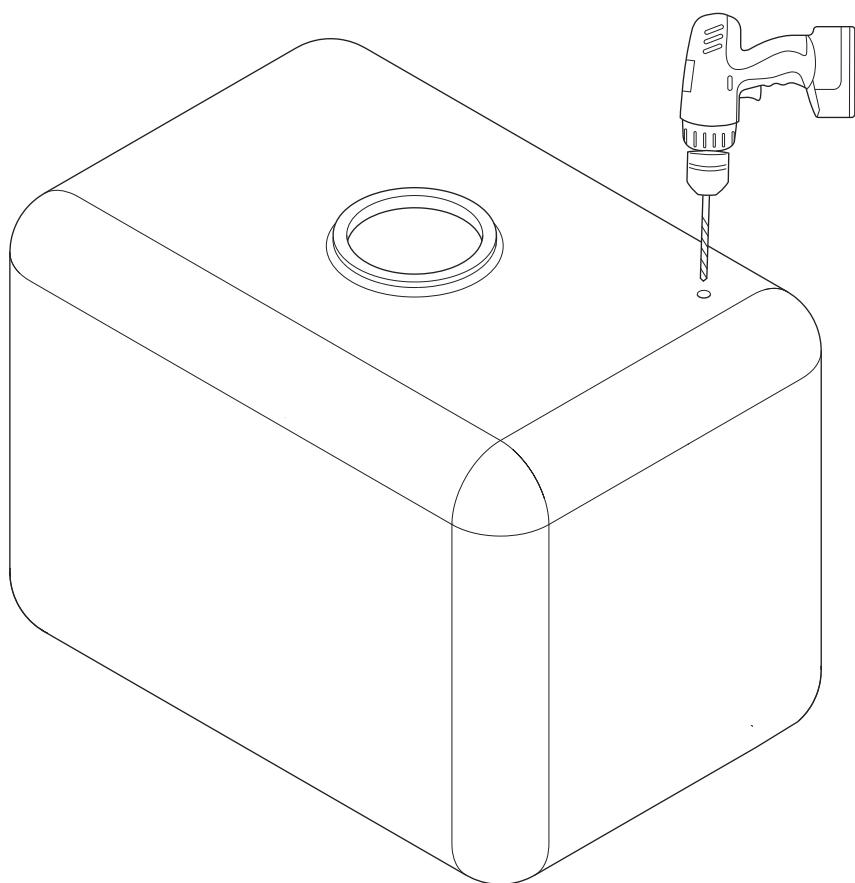


Fig. 5:

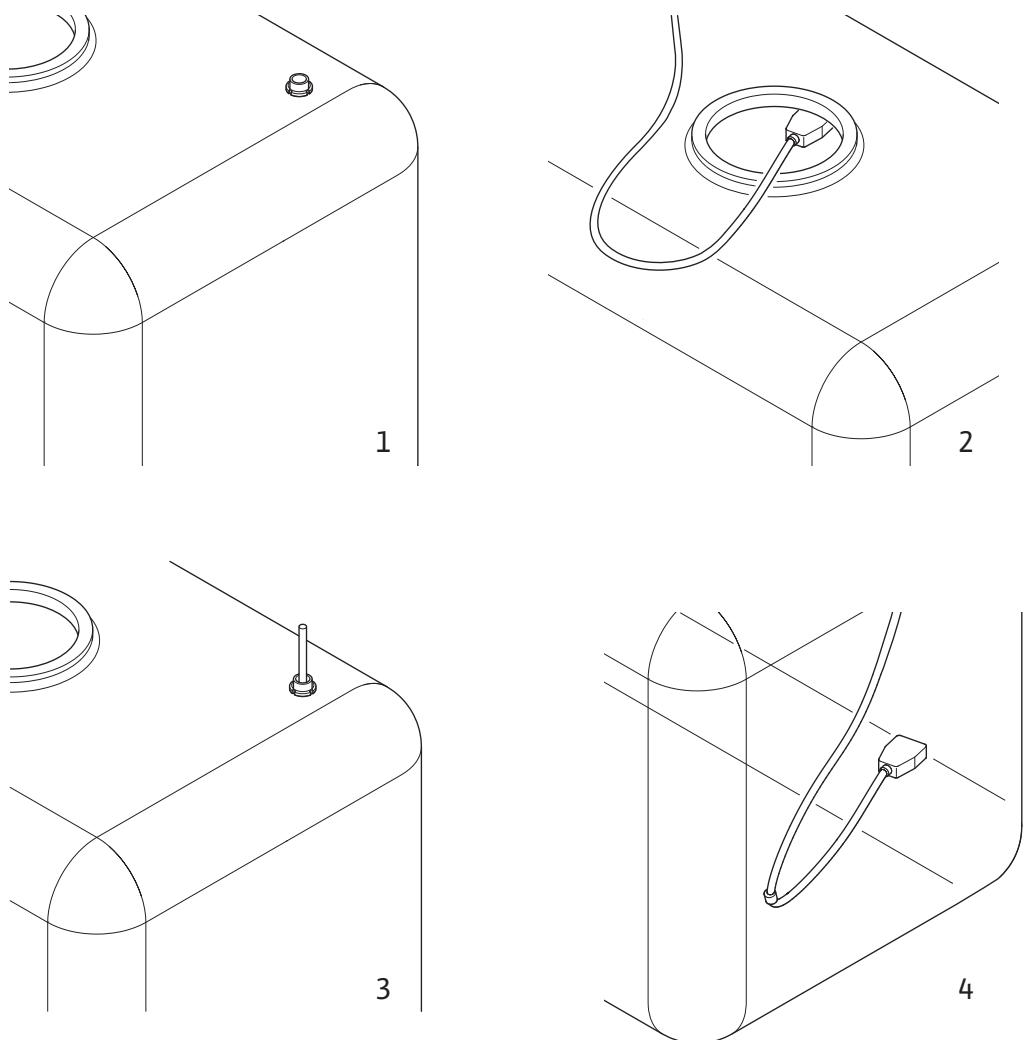


Fig. 6:

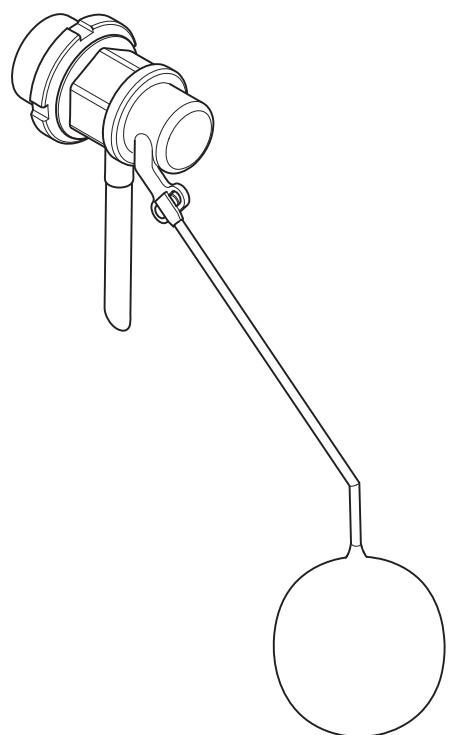


Fig. 7:

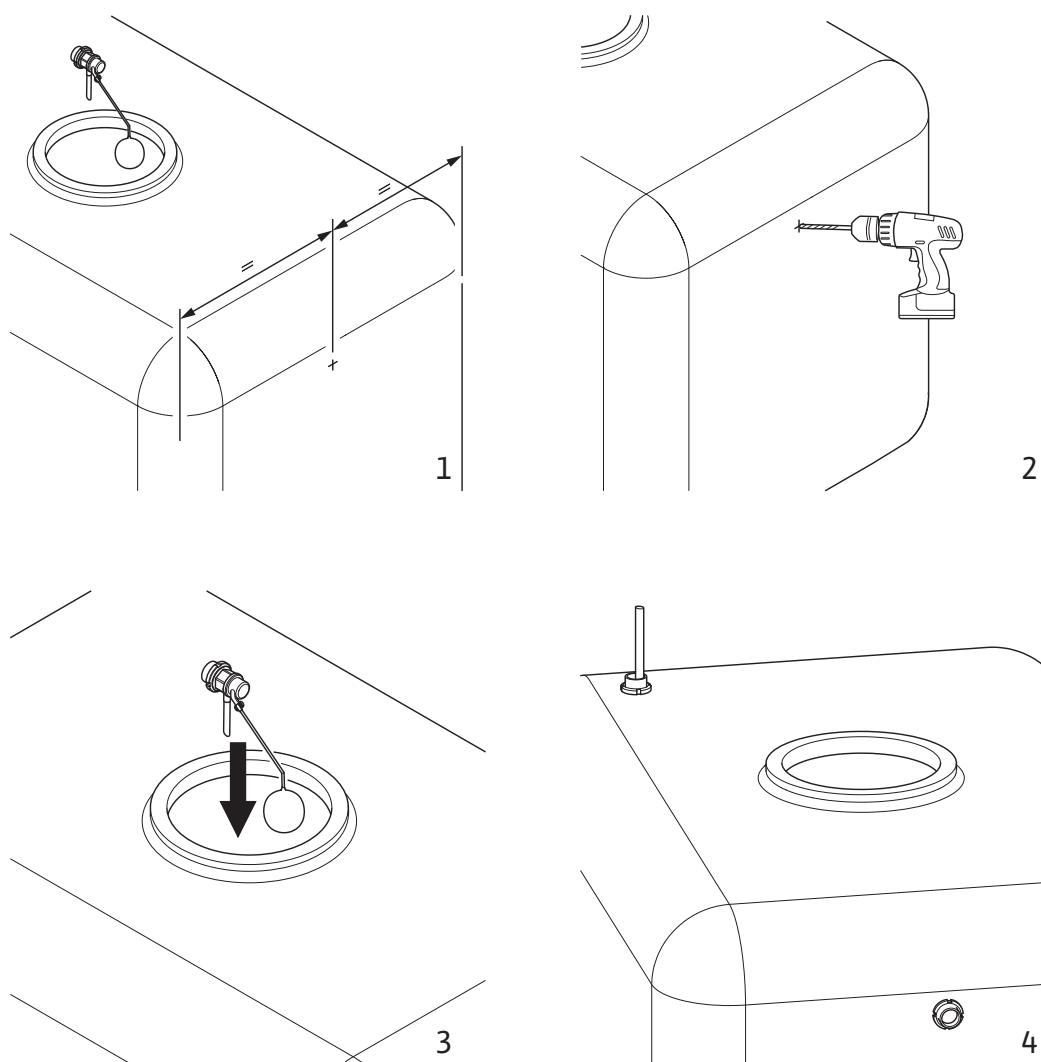


Fig. 8:

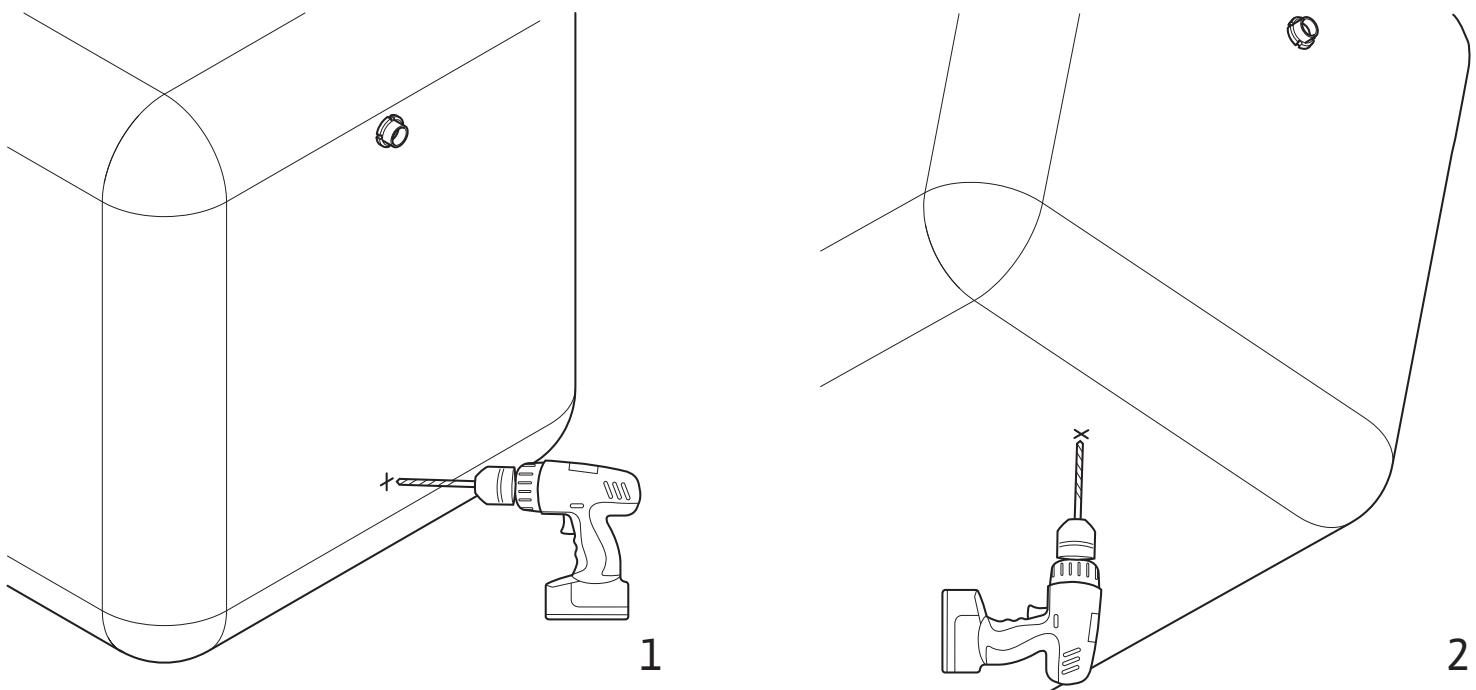


Fig. 9:

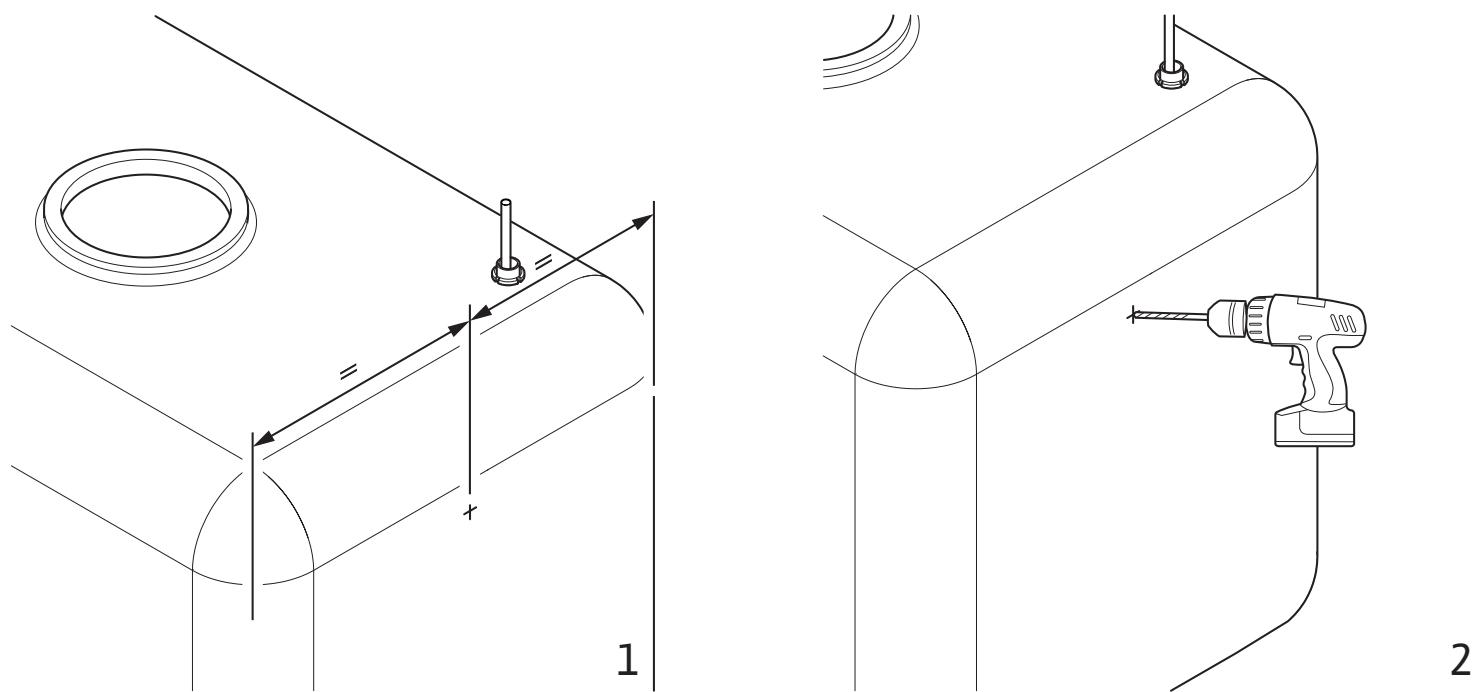


Fig. 10:

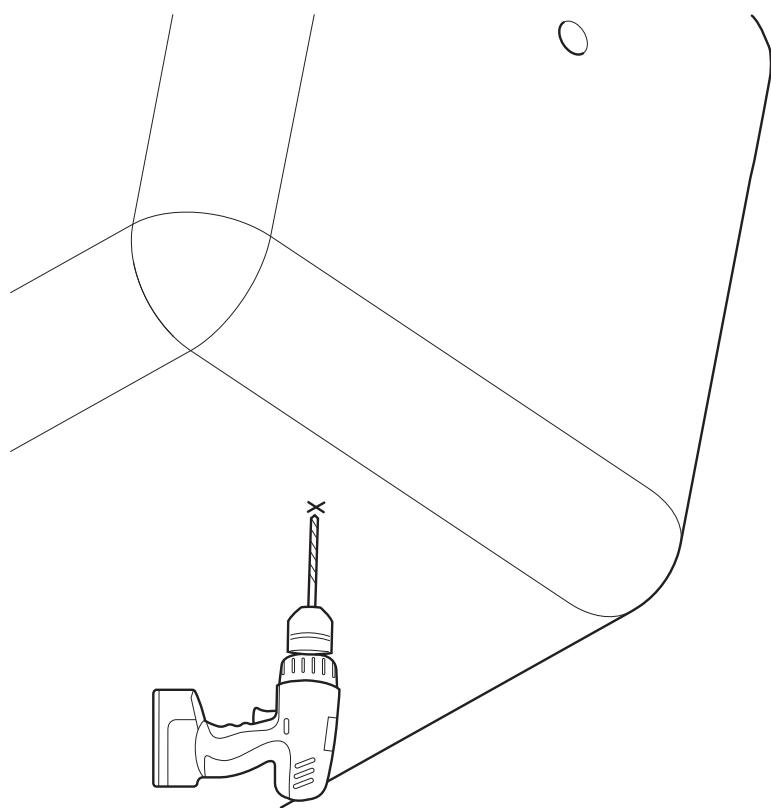
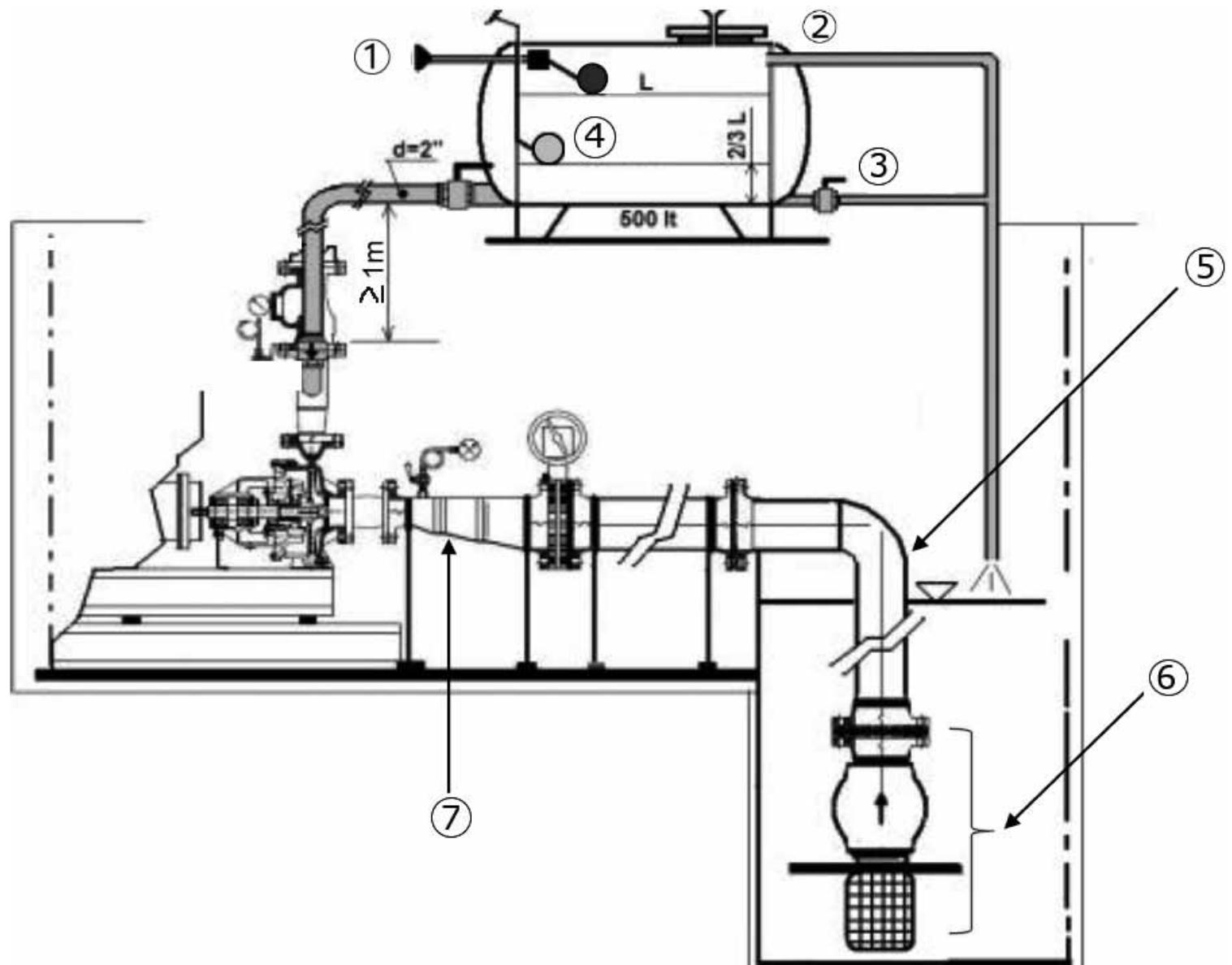


Fig. 11:



Legende zu den Abbildungen

Fig. 1 Übersicht über den Ansaugbehälter-Bausatz	
1	500-l-Behälter
2	2"-Muffe
3	¾"-Muffe
4	2"-Muffe
5	Schwimmerventil
6	Schwimmer
7	Kabelverschraubung
8	Schwimmerschalter

Fig. 2 Lieferumfang vor Zusammenbau**Fig. 3** Positionierung des Gegengewichts**Fig. 4** Bohrung im Behälter zur Aufnahme der Niveausonde**Fig. 5** Einbau des Schwimmerschalters**Fig. 6** Zusammenbau des Schwimmerventils**Fig. 7** Einbau des Schwimmerventils am Behälter**Fig. 8** Einbau der Muffe für das Ansaugrohr**Fig. 9** Einbau der Überlaufmuffe**Fig. 10** Einbau der Entleerungsmuffe**Fig. 11** Installationsbeispiel

1	Kommunale Wasserversorgung
2	Überlauf
3	Entleerung
4	Schwimmer zur Angabe des niedrigen Füllstands
5	Ansaugrohr pro Pumpe
6	Fußventil mit Saugkorb mit geringen Reibungsverlusten
7	Asymmetrischen Konus einbauen, damit sich keine Luftpäckchen bilden

1	Allgemeines	11
2	Sicherheit	11
2.1	Kennzeichnung von Hinweisen in der Betriebsanleitung	11
2.2	Personalqualifikation	11
2.3	Gefahren bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise	11
2.4	Sicherheitsbewusstes Arbeiten	11
2.5	Sicherheitshinweise für den Betreiber	12
2.6	Sicherheitshinweise für Montage- und Wartungsarbeiten	12
2.7	Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung	12
2.8	Unzulässige Betriebsweisen	12
3	Transport und Zwischenlagerung	12
4	Verwendungszweck	12
5	Lieferumfang (Fig. 1)	12
6	Installation des Behälters	13
7	Einbau des Schwimmerschalters	13
8	Einbau des Schwimmerventils	13
9	Einbau der 2"-Muffe zum Befüllen der Pumpen	13
10	Einbau der 2"-Muffe für den Behälterüberlauf	13
11	Einbau der ¾"-Muffe zum Entleeren des Behälters	14
12	Entsorgung	14
12.1	Informationen zur Sammlung genutzter Elektro- und Elektronikprodukte	14

1 Allgemeines

Über dieses Dokument

Die Sprache der Original-Einbau- und Betriebsanleitung ist Französisch. Alle weiteren Sprachen dieser Anleitung sind eine Übersetzung der Original-Einbau- und Betriebsanleitung.

Die Einbau- und Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Sie muss jederzeit in Produktnähe griffbereit sein. Das genaue Beachten dieser Anleitung ist Voraussetzung für den richtigen Einbau und die richtige Anwendung des Produkts.

Die Einbau- und Betriebsanleitung entspricht der Ausführung des Produkts und dem Stand der zugrunde gelegten sicherheitstechnischen Normen bei Drucklegung.

Eine Kopie der EG-Konformitätserklärung ist Bestandteil dieser Einbau- und Betriebsanleitung. Wenn eine technische Änderung an den benannten Konstruktionen ohne unser Einverständnis vorgenommen wird oder wenn die in der Einbau- und Betriebsanleitung aufgeführten Festlegungen in Bezug auf die Sicherheit von Produkt/Mitarbeitern nicht beachtet werden, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

2 Sicherheit

Diese Einbau- und Betriebsanleitung enthält grundlegende Anweisungen, die bei Einbau, Betrieb und Wartung zu beachten sind. Daher ist diese Anleitung unbedingt vor Einbau und Inbetriebnahme vom Monteur sowie vom Fachpersonal/Betreiber des Produkts zu lesen. Es sind nicht nur die in diesem Abschnitt aufgeführten allgemeinen Sicherheitshinweise zu beachten, sondern auch die in den folgenden Abschnitten eingefügten, speziellen Sicherheitshinweise mit Gefahrensymbolen.

2.1 Kennzeichnung von Hinweisen in der Betriebsanleitung

Symbol:

Allgemeines Gefahrensymbol



Gefahr durch elektrische Spannung



HINWEIS: ...

Signalwörter:

GEFAHR!

Akut gefährliche Situation.

Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwersten Verletzungen.

WARNUNG!

Der Benutzer kann (schwere) Verletzungen erleiden. Das Signalwort „Warnung“ weist darauf hin, dass bei einer Missachtung dieser Hinweise (schwere) Personenschäden wahrscheinlich sind.

VORSICHT!

Es besteht das Risiko einer Beschädigung des Produkts bzw. der Anlage. Das Signalwort „Vorsicht“ weist darauf hin, dass bei einer Missachtung dieser Hinweise Schäden am Produkt und Störungen der Betriebsfähigkeit wahrscheinlich sind.

HINWEIS:

Ein nützlicher Hinweis zur Handhabung des Produkts. Hier werden auch potenzielle Schwierigkeiten hervorgehoben.

Angaben, die direkt auf dem Produkt angezeigt werden, z. B.

- das Symbol für die Fließ-/Drehrichtung,
 - Kennzeichen für Anschlüsse,
 - das Typenschild,
 - Warntafel,
- müssen unbedingt beachtet und in vollständig lesbarem Zustand gehalten werden.

2.2 Personalqualifikation

Das für Einbau, Betrieb und Wartung eingesetzte Personal muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten besitzen. Der Betreiber muss den Verantwortungsbereich, die Zuständigkeit und die Überwachung des Personals gewährleisten. Wenn das Personal nicht über die erforderlichen Kenntnisse verfügt, ist dieses zu schulen und zu unterweisen. Bei Bedarf kann diese Schulung durch den Produkthersteller im Auftrag des Betreibers durchgeführt werden.

2.3 Gefahren bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann eine Gefährdung für Personen und Umwelt sowie für Produkt/Anlage zur Folge haben. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise führt zudem zum Verlust jeglicher Schadensersatzansprüche. Im Einzelnen kann diese Nichtbeachtung beispielsweise folgende Gefährdungen nach sich ziehen:

- Gefährdungen von Personen durch elektrische, mechanische und bakteriologische Einwirkungen.
- Gefährdung der Umwelt aufgrund der Emission gefährlicher Stoffe.
- Beschädigung der Anlage.
- Versagen wichtiger Funktionen des Produkts/der Anlage.
- Versagen vorgeschriebener Wartungs- und Reparaturverfahren.

2.4 Sicherheitsbewusstes Arbeiten

Die in dieser Einbau- und Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise, die bestehenden nationalen Vorschriften zur Unfallverhütung sowie eventuelle interne Arbeits-, Betriebs- und Sicherheitsanweisungen des Betreibers sind zu beachten.

2.5 Sicherheitshinweise für den Betreiber

Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen vorgesehen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder haben ausführliche Anweisungen zur Verwendung des Geräts erhalten.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Stellen heiße oder kalte Bauteile am Produkt bzw. an der Anlage eine Gefahr dar, müssen sie bauseitig gegen Berührung gesichert sein.
- Berührungsschutz für sich bewegende Bauteile (z. B. Kupplung) darf bei sich im Betrieb befindlichem Produkt nicht entfernt werden.
- Leckagen (z. B. an der Wellendichtung) gefährlicher Fördermedien (z. B. explosiv, giftig, heiß) müssen so abgeführt werden, dass keine Gefährdung für Personen und die Umwelt entsteht. Die nationalen gesetzlichen Bestimmungen sind einzuhalten.
- Leicht entzündliche Werkstoffe sind grundsätzlich vom Produkt fernzuhalten.
- Gefährdungen durch elektrischen Strom müssen ausgeschlossen werden. Weisungen lokaler oder allgemeiner Vorschriften (z. B. IEC, VDE usw.) und der örtlichen Energieversorgungsunternehmen sind zu beachten.

2.6 Sicherheitshinweise für Montage- und Wartungsarbeiten

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass alle Montage- und Wartungsarbeiten von autorisiertem und qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, das sich durch eingehendes Studium der Betriebsanleitung ausreichend informiert hat.

Die Arbeiten an dem Produkt oder der Anlage dürfen nur bei Stillstand des Produkts bzw. der Anlage durchgeführt werden. Die in der Einbau- und Betriebsanleitung beschriebene Vorgehensweise zum Stillsetzen des Produkts/der Anlage muss unbedingt eingehalten werden.

Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen wieder angebracht und in Funktion gesetzt werden.

2.7 Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung

Eigenmächtiger Umbau von Bauteilen und die Verwendung von nicht autorisierten Ersatzteilen gefährden die Sicherheit des Produkts/Personals und setzen die vom Hersteller abgegebenen Erklärungen zur Sicherheit außer Kraft.

Veränderungen des Produkts sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit.

Die Verwendung anderer Teile hebt die gesamte Haftung des Herstellers auf.

2.8 Unzulässige Betriebsweisen

Die Betriebssicherheit des gelieferten Produkts ist nur bei Beachtung der Anforderungen in Abschnitt 4 der Einbau- und Betriebsanleitung gewährleistet. Die im Katalog oder Datenblatt angegebenen Grenzwerte dürfen auf keinen Fall unter- bzw. überschritten werden.

3 Transport und Zwischenlagerung

Der Ansaugbehälter-Bausatz wird auf einer Palette geliefert. Das Produkt ist mit einer geeigneten Hebevorrichtung mit ausreichender Tragkraft handzuhaben, jedoch nur bei leerem Behälter.

Ferner ist, wenn die Rohrleitungen am Behälter angeschlossen sind, die Handhabung der Pumpe bzw. seines Rohrnetzes unter keinen Umständen gestattet.

Bei Erhalt des Produkts sofort auf Transportschäden überprüfen. Bei Feststellung von Transportschäden sind die notwendigen Schritte beim Spediteur einzuleiten.



VORSICHT! Gefahr der Beschädigung der Anlage
Falls das Produkt später installiert werden soll, ist es an einem trockenen Ort zu lagern und vor Unfällen und äußeren Faktoren (Feuchtigkeit, Frost etc.) zu schützen. Die Palette ist mit Vorsicht handzuhaben und der Behälter darf nicht gegen feste oder scharfe Teile stoßen.

4 Verwendungszweck

Der „Ansaugbehälter-Bausatz“ besteht aus einem Wasserbehälter mit einer Reihe anzubringender Hydraulikbauteile.

Mit diesem Bausatz lässt sich die Ansaugung einer Pumpvorrichtung oder einer Druckerhöhungsanlage in einer Wasserversorgung aufrechterhalten. Der Bausatz ist ausschließlich für die Lagerung von Wasser vorgesehen, unter keinen Umständen für andere Flüssigkeiten.

5 Lieferumfang (Fig. 1)

1. 500-l-Behälter
2. 2"-Muffe zum Befüllen der Pumpen
3. ¾"-Muffe zum Entleeren des Behälters
4. 2"-Muffe für den Behälterüberlauf
5. Schwimmerventil
6. Schwimmer
7. Kabelverschraubung
8. Schwimmerschalter



HINWEIS: Bauteile in Fig. 1, die nicht in der obigen Liste aufgeführt sind (z. B. Ventile, Krümmer und Rohrleitungen), gehören nicht zum Lieferumfang.

Die Bestandteile des Bausatzes sind vor dem Zusammenbau anhand Fig. 2 zu prüfen.

Die Einbauvorschriften für den Ansaugbehälter-Bausatz sind diesem Bausatz beigelegt.

6 Installation des Behälters

1. Die Konstruktion zur Aufnahme des Behälters muss sich mindestens 1 m über dem Pumpenauslass befinden (Fig. 11).
2. Den Behälter auf einer ebenen Oberfläche platzieren. Die Struktur muss das Gewicht des gefüllten Behälters tragen können.
3. Vor der Installation etwaige Wärmequellen in der Nähe des Behälters entfernen.
4. Baumaßnahmen, die die Wartung oder den Austausch des Behälters erschweren, sind untersagt.
5. Ein geeignetes Entwässerungssystem bereitstellen, das bei einem eventuellen Platzen oder Lecken des Behälters eine Überflutung verhindert.
6. Dieser Bausatz ist ausschließlich für die oberirdische Installation vorgesehen, unter keinen Umständen für ein Einsetzen in das Erdreich.
7. Zur Beschränkung einer Bildung von Algen und anderen Mikroorganismen im Behälter wird empfohlen, die Lichteinwirkung auf den Behälter auf ein Minimum zu reduzieren. Außerdem ist die Innenseite des Behälters in regelmäßigen Abständen zu reinigen, damit die Bildung von Ablagerungen auf ein Minimum reduziert wird und der Anlagenbetrieb gewährleistet werden kann.

7 Einbau des Schwimmerschalters

Der Schwimmerschalter meldet einen zu niedrigen Füllstand des Wasserbehälters über einen potentialfreien Kontakt (weniger als $\frac{1}{3}$ des maximalen Füllstands).

Installationsverfahren:

1. Das Gegengewicht so positionieren, dass der Schwimmerschalter das Ventil bei $\frac{1}{3}$ der Höhe von der Unterseite des Behälters auslöst (Fig. 3).
2. Eine Bohrung mit 18 mm Durchmesser im oberen Teil des Behälters vornehmen (Fig. 4).
3. Die Mutter der Kabelverschraubung befestigen (Fig. 5, Pos. 1).
4. Den Schwimmerschalter in den Behälter einsetzen und am Ende des Kabels halten (Fig. 5, Pos. 2).
5. Das Kabel durch die Kabelverschraubung führen (Fig. 5, Pos. 3).
6. Am Kabel ziehen, bis der Detektor das Ventil bei etwa $\frac{1}{3}$ der Höhe von der Unterseite des Behälters auslöst (Fig. 5, Pos. 4).

8 Einbau des Schwimmerventils

Das an das Leitungswassernetz anzuschließende Ventil bewirkt die Befüllung des Behälters durch automatisches Öffnen/Schließen des Ventils.

Installationsverfahren:

1. Den Schwimmer am Ventil anbringen (Fig. 6).
2. Die Nut der Bohrung prüfen. Die Oberfläche muss eben sein. Die Bohrung ist im oberen Teil des Behälters anzubringen (Fig. 7, Pos. 1).
3. Eine Bohrung mit 27 mm Durchmesser vornehmen (Fig. 7, Pos. 2).
4. Das Schwimmerventil im Behälter platzieren und das Ventilgewinde in die zuvor gebohrte Nut einsetzen (Fig. 7, Pos. 3).
5. Das Ventil mit der Mutter befestigen (Fig. 7, Pos. 4).

HINWEIS:

Die an das Ventil anzuschließende Rohrleitung darf unter keinen Umständen eine mechanische Belastung auf den Behälter ausüben.

9 Einbau der 2"-Muffe zum Befüllen der Pumpen

Installationsverfahren:

1. Die Nut der Bohrung prüfen. Die Oberfläche muss eben sein. Die Bohrung ist seitlich im unteren Teil des Behälters anzubringen, kann jedoch bei Bedarf auch unter dem Behälter angebracht werden.
2. Eine Bohrung mit 60 mm Durchmesser vornehmen:
 - Fig. 8, Pos. 1 – Anschluss an der Seite des Behälters
 - Fig. 8, Pos. 2 – Anschluss unter dem Behälter

HINWEIS:

Die an die Muffe anzuschließende Rohrleitung darf unter keinen Umständen eine mechanische Belastung auf den Behälter ausüben.

10 Einbau der 2"-Muffe für den Behälterüberlauf

Installationsverfahren:

1. Die Nut der Bohrung prüfen. Die Oberfläche muss eben sein. Die Bohrung ist seitlich im oberen Teil des Behälters anzubringen (Fig. 9, Pos. 1).

VORSICHT!

Der Überlauf muss sich oberhalb des Schwimmerventils befinden.

2. Eine Bohrung mit 60 mm Durchmesser vornehmen (Fig. 9, Pos. 2).

HINWEIS:

Die an die Muffe anzuschließende Rohrleitung darf unter keinen Umständen eine mechanische Belastung auf den Behälter ausüben.

11 Einbau der ¾"-Muffe zum Entleeren des Behälters

Installationsverfahren:

1. Die Nut der Bohrung prüfen. Die Oberfläche muss eben sein. Die Bohrung ist unter dem Behälter anzubringen.
2. Eine Bohrung mit 27 mm Durchmesser vornehmen (Fig. 10).



HINWEIS:

Die an die Muffe anzuschließende Rohrleitung darf unter keinen Umständen eine mechanische Belastung auf den Behälter ausüben.

12 Entsorgung

12.1 Informationen zur Sammlung genutzter Elektro- und Elektronikprodukte

Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung und durch sachgerechtes Recycling dieses Produkts werden Umweltschäden und eine Gefährdung Ihrer persönlichen Gesundheit vermieden.



HINWEIS

Entsorgung über den Hausmüll verboten!

In der Europäischen Union kann dieses Symbol auf dem Produkt, der Verpackung oder den Begleitdokumenten zu finden sein. Es bedeutet, dass die entsprechenden Elektro- und Elektronikprodukte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Um die ordnungsgemäße Handhabung, das sachgemäße Recycling und die korrekte Entsorgung dieser genutzten Produkte zu gewährleisten, sind die folgenden Punkte zu berücksichtigen:

- Diese Produkte nur an dafür vorgesehenen, zugelassenen Sammelstellen abgeben.
 - Die örtlich geltenden Vorschriften einhalten. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie bei der örtlichen Kommune, dem Wertstoffhof in Ihrer Nähe oder der Exportfirma, bei der Sie das Produkt erworben haben.
- Weitere Informationen über Recycling finden Sie unter www.wilo-recycling.com.

Weitere Informationen finden Sie unter:

www.wilo.com

Technische Änderungen vorbehalten.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina	Cuba	Ireland	Romania	Ukraine
WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia	Czech Republic	Italy	Russia	United Arab Emirates
WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria	Denmark	Kazakhstan	Saudi Arabia	USA
WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan	Estonia	Korea	Serbia and Montenegro	Vietnam
WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus	Finland	Latvia	Slovakia	
WILO Bel IOOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium	France	Lebanon	Slovenia	
WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria	United Kingdom	Lithuania	South Africa	
WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil	Greece	Morocco	Spain	
WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada	Hungary	The Netherlands	Sweden	
WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China	India	Norway	Switzerland	
WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia	Indonesia	Poland	Taiwan	
WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
Portugal			Turkey	
			WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

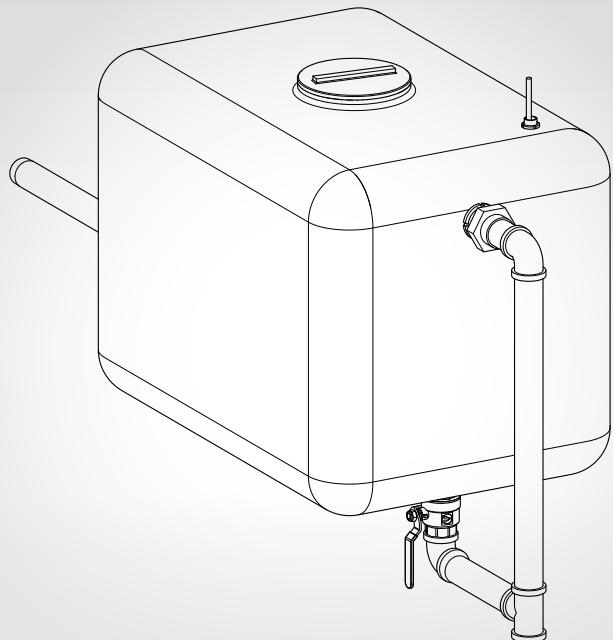
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



en Installation and operating instructions

Fig. 1:

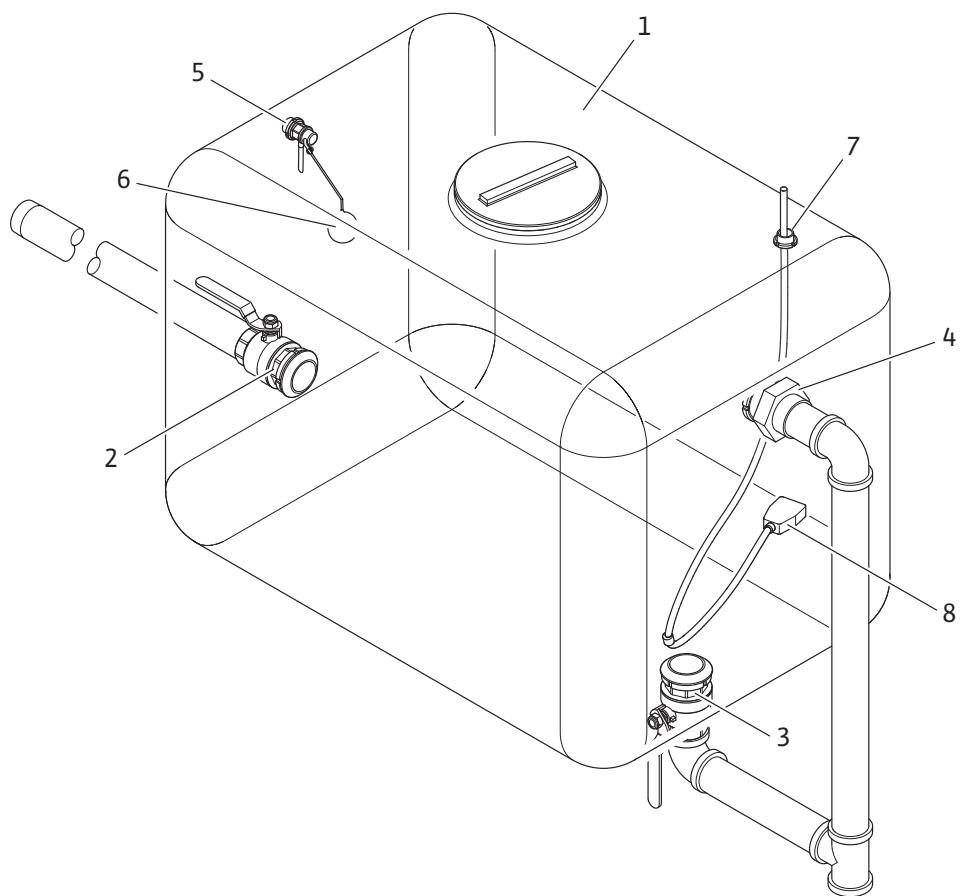


Fig. 2:

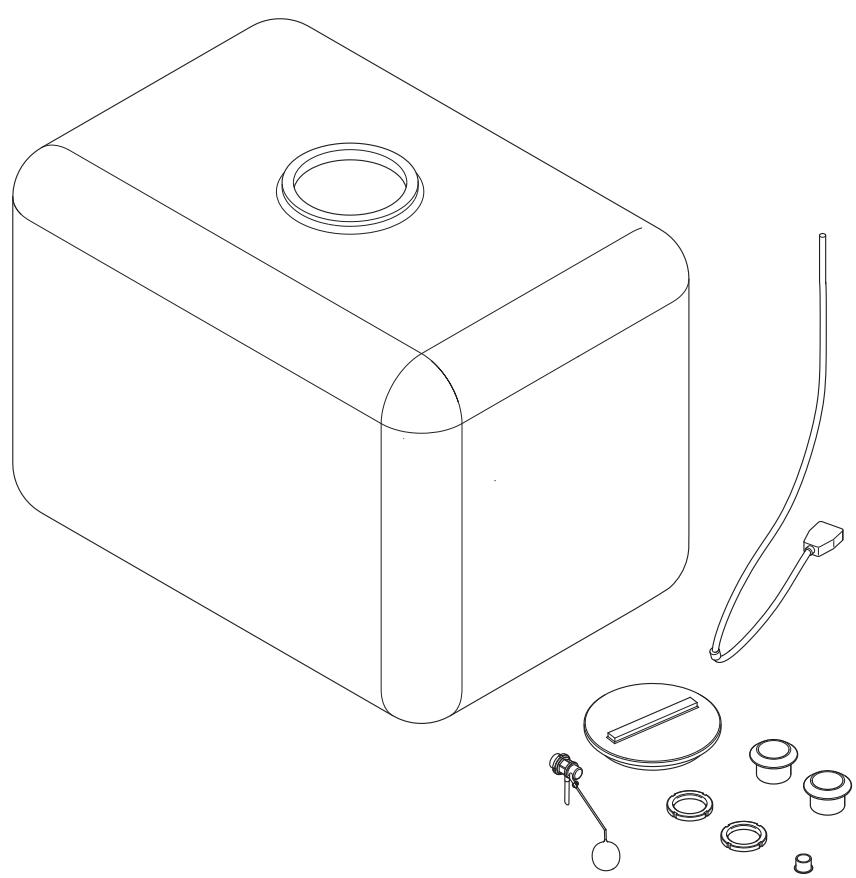


Fig. 3:

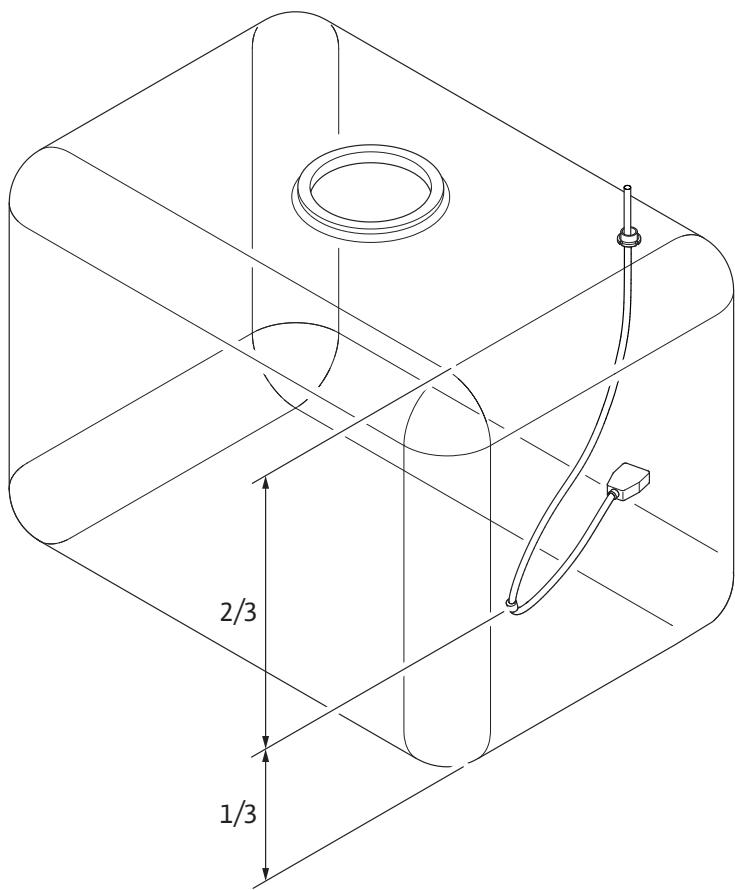


Fig. 4:

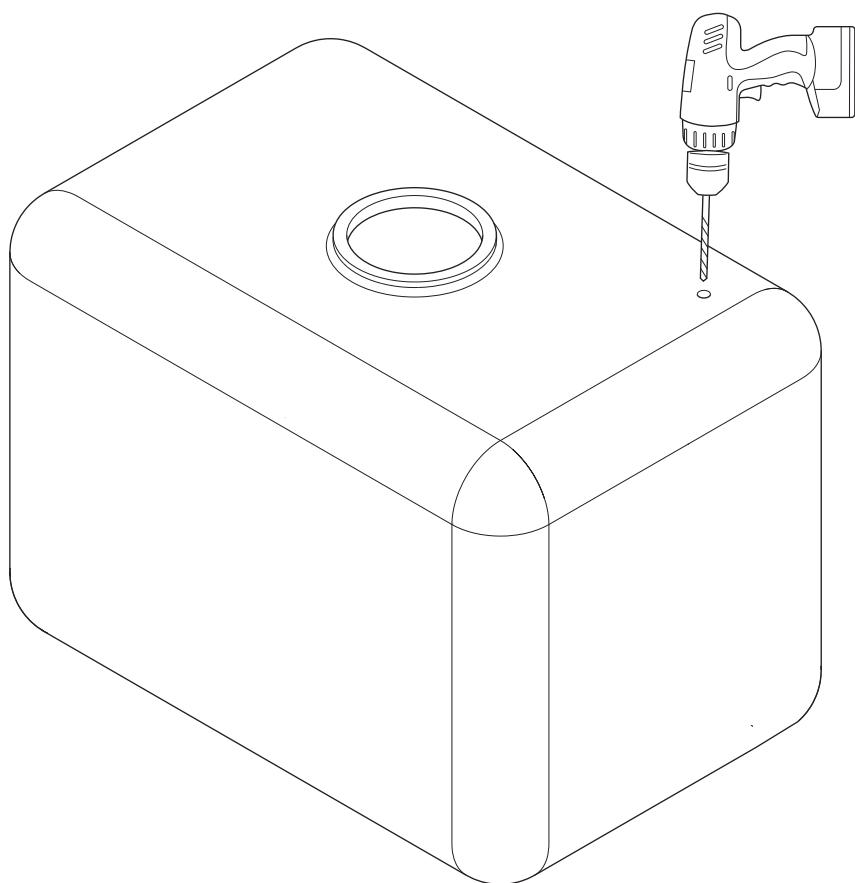


Fig. 5:

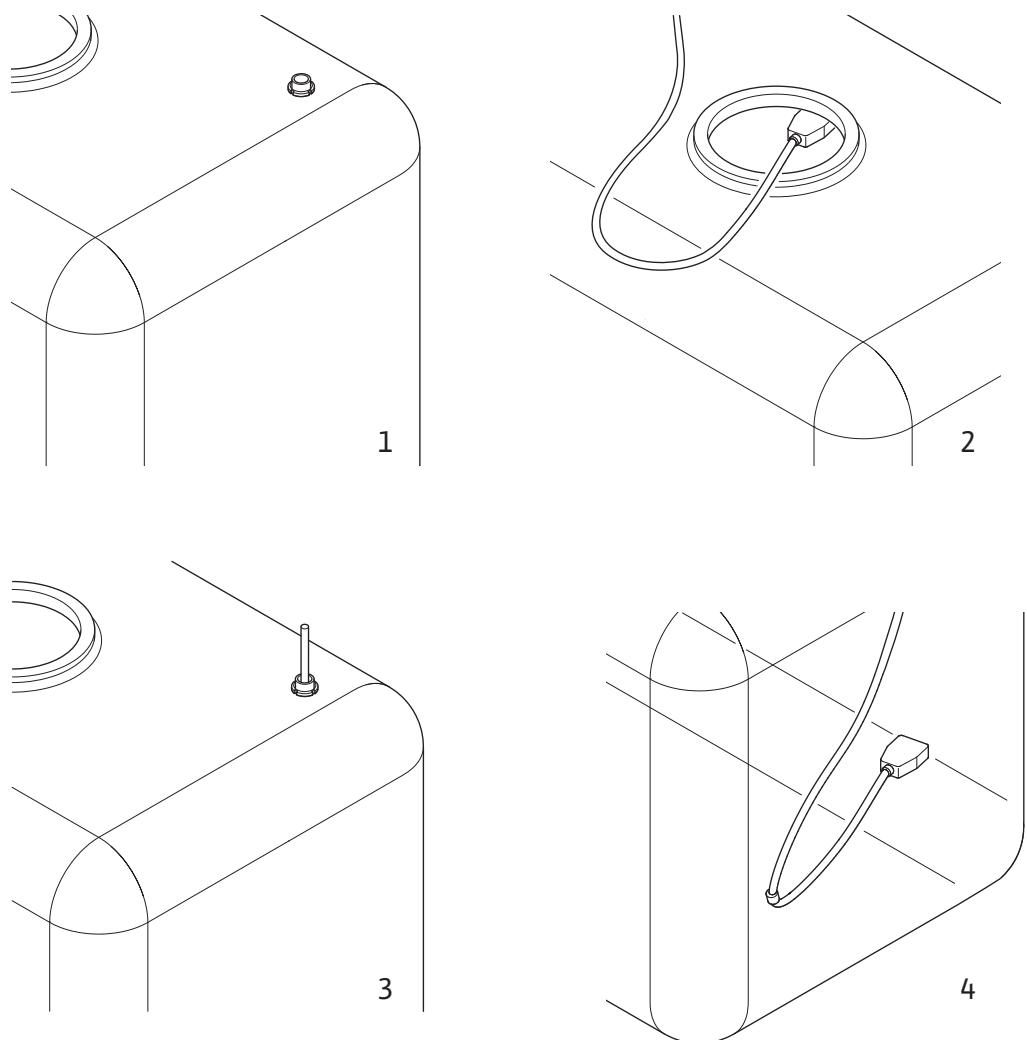


Fig. 6:

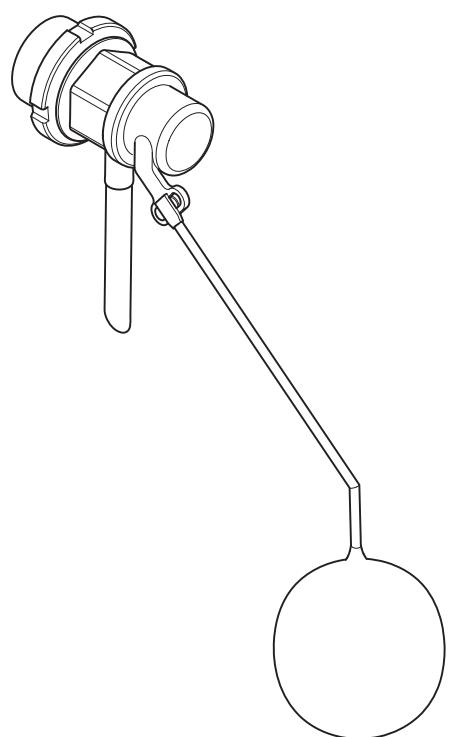


Fig. 7:

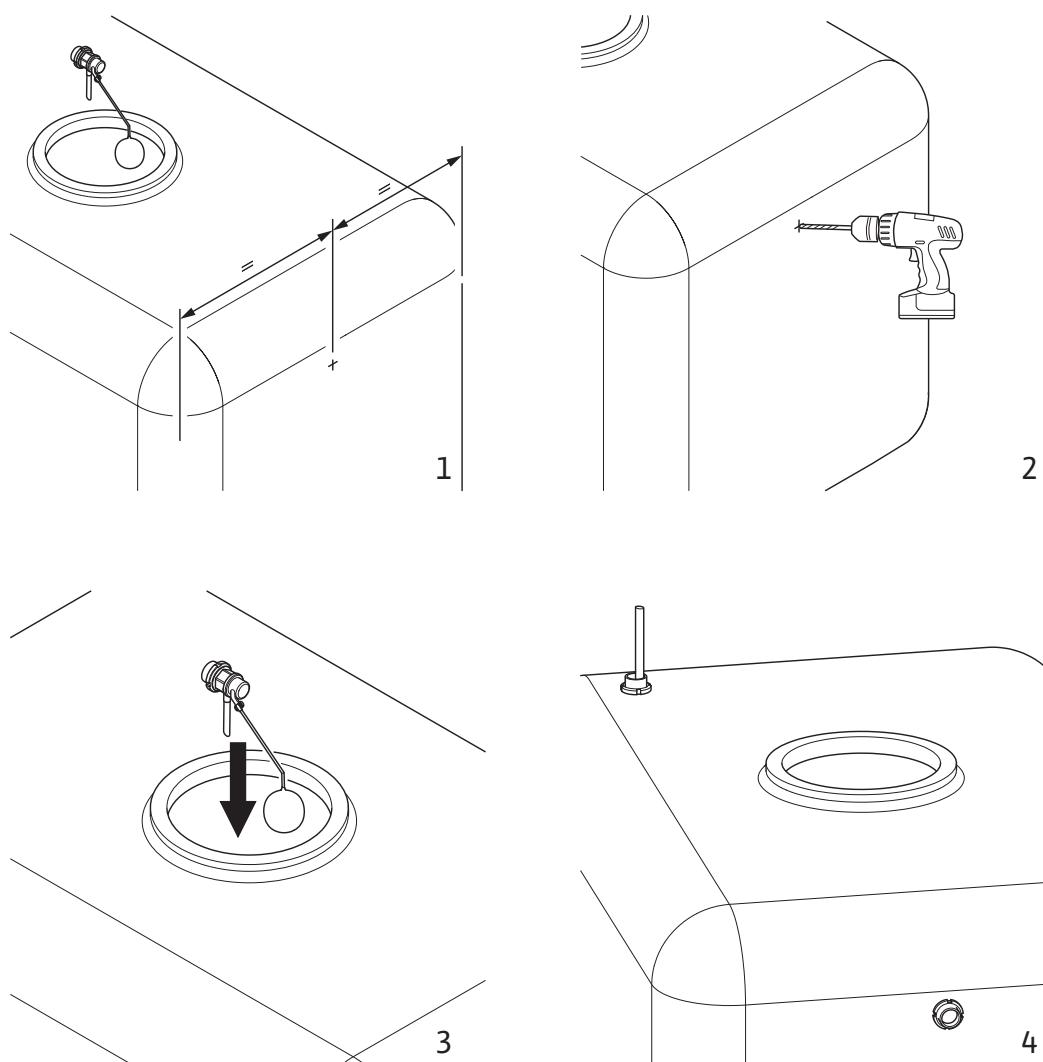


Fig. 8:

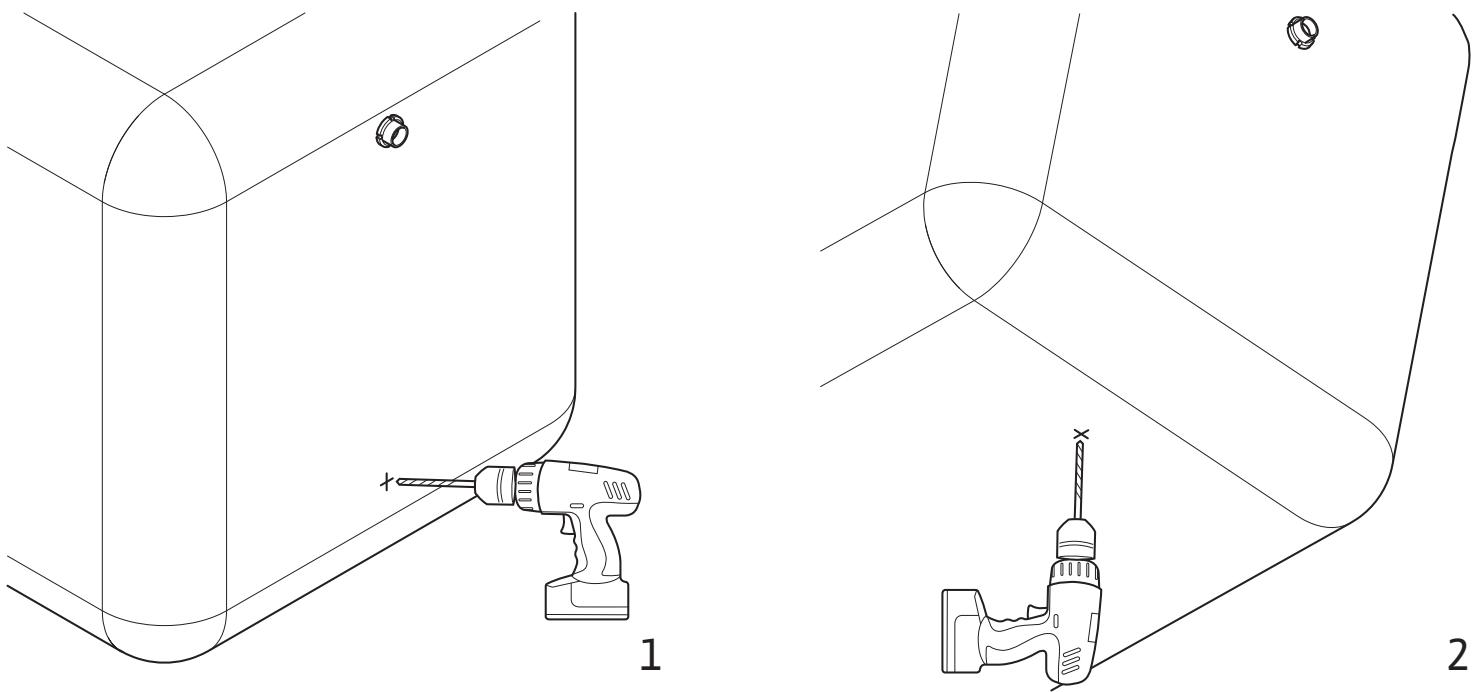


Fig. 9:

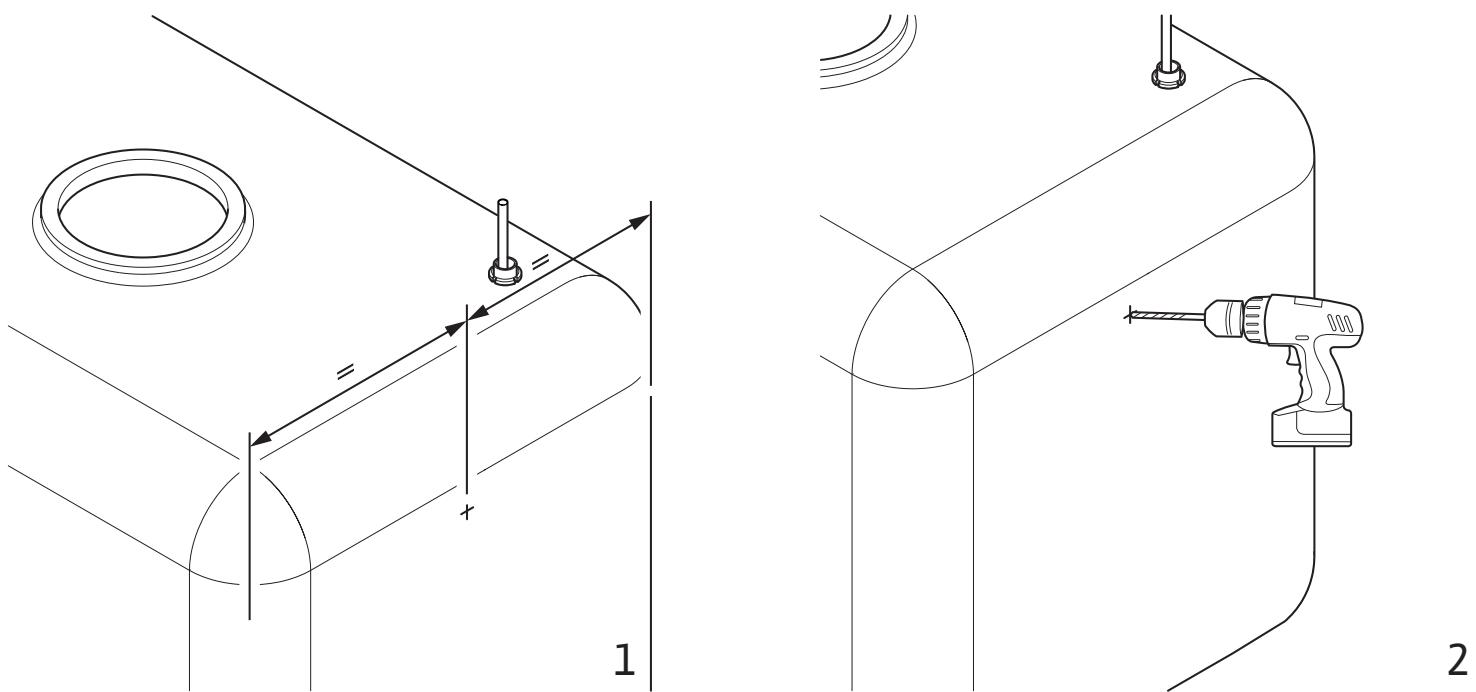


Fig. 10:

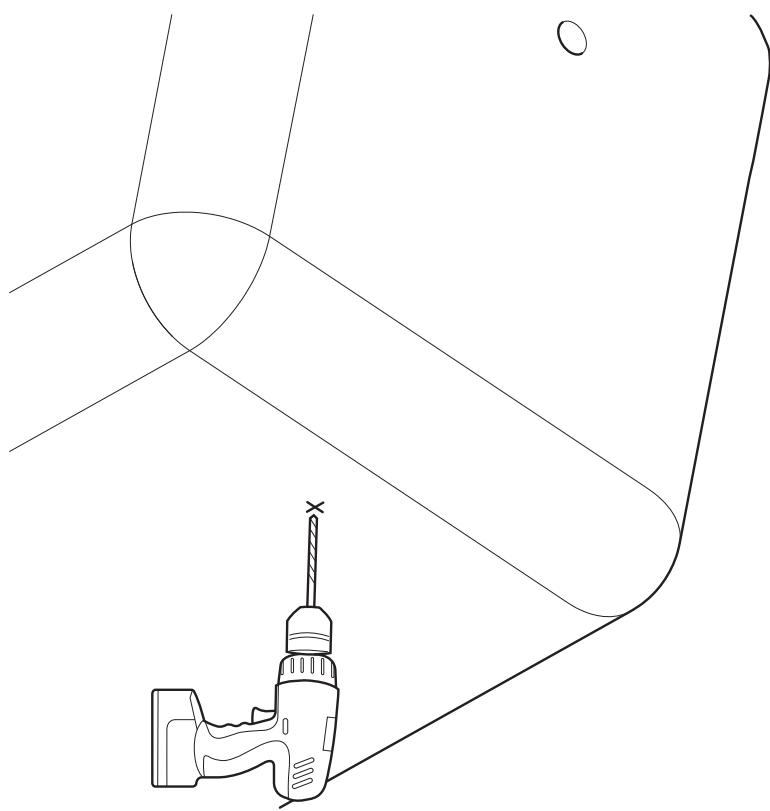


Fig. 11:

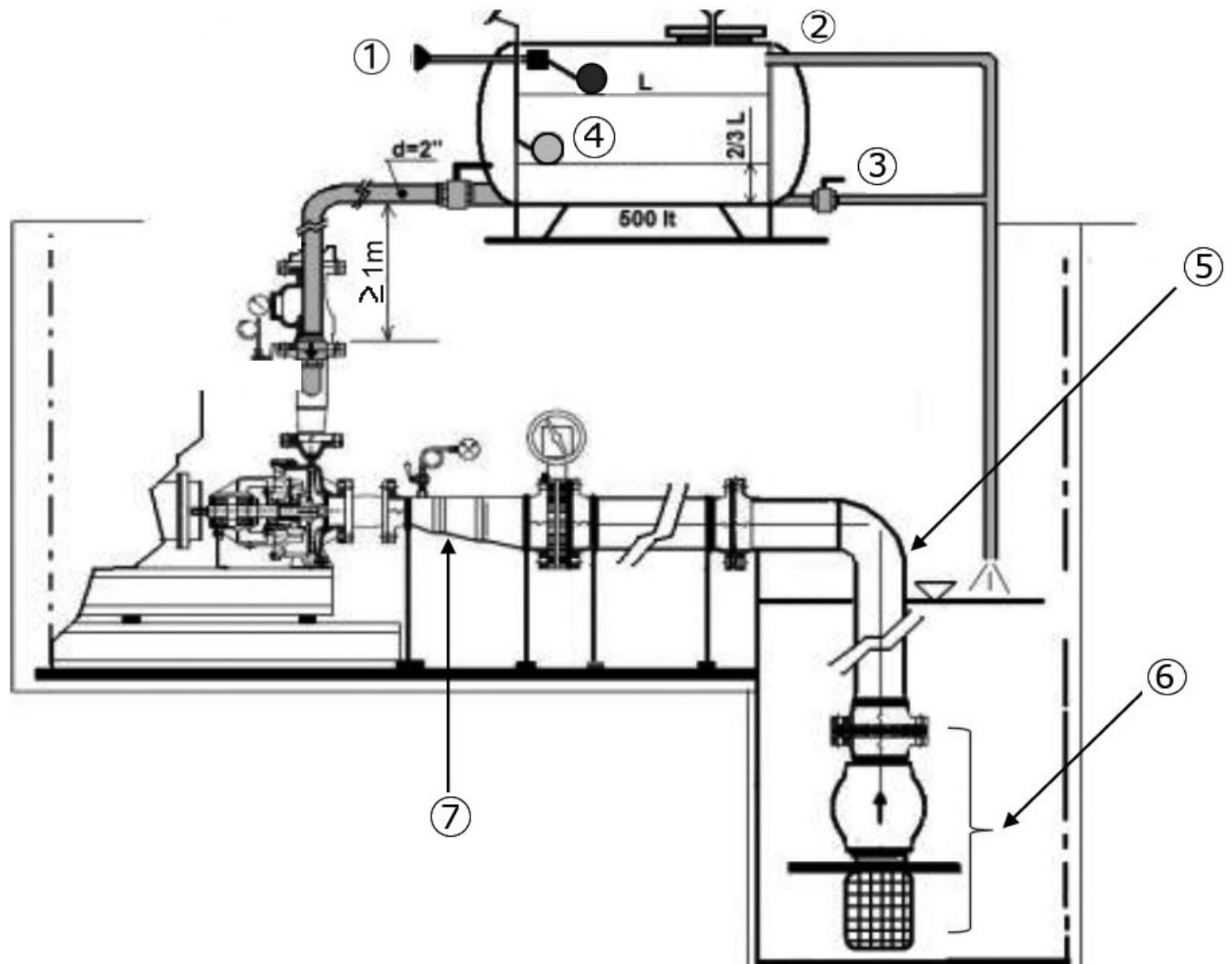


Figure legends

Fig. 1 Overview of the priming tank kit	
1	500 l tank
2	2" bushing
3	¾" bushing
4	2" bushing
5	Float valve
6	Floater
7	Threaded cable gland
8	Float switch

Fig. 2 Scope of delivery before assembly	
Fig. 3 Counterweight positioning	

Fig. 4 Drilled hole in the tank to integrate the level detector	
Fig. 5 Installation of the float switch	

Fig. 6 Assembly of the float valve	
Fig. 7 Installation of the float valve on the tank	

Fig. 8 Installation of the bushing for the priming piping	
Fig. 9 Installation of the overflow bushing	

Fig. 10 Installation of the drain bushing	
Fig. 11 Example of installation	

1	Municipal water supply
2	Overflow
3	Drain
4	Low level indication floater
5	Suction tube per pump
6	Strainer foot valve with low friction loss
7	Install an asymmetric cone to avoid the formation of air pockets

1	General	11
2	Safety	11
2.1	Symbols and signal words in the operating instructions	11
2.2	Personnel qualifications	11
2.3	Danger in the event of non-observance of the safety instructions	11
2.4	Safety consciousness on the job	11
2.5	Safety instructions for the operator	12
2.6	Safety instructions for installation and maintenance work	12
2.7	Unauthorised modification and manufacture of spare parts	12
2.8	Improper use	12
3	Transport and temporary storage	12
4	Intended use	12
5	Scope of delivery (Fig. 1)	12
6	Installation of the tank	13
7	Installation of the float switch	13
8	Installation of the float valve	13
9	Installation of the 2" bushing for priming the pumps	13
10	Installation of the 2" bushing for the tank overflow	13
11	Installation of the ¾" bushing for draining the tank	13
12	Disposal	14
12.1	Information on the collection of used electrical and electronic products	14

1 General

About this document

The language of the original installation and operating instructions is French. All other languages of these instructions are translations of the original installation and operating instructions.

These installation and operating instructions are an integral part of the product. They must be kept readily available at the place where the product is installed. Strict adherence to these instructions is a precondition for the correct installation and application of the product.

These installation and operating instructions correspond to the relevant version of the product and the underlying safety standards valid at the time of going to print.

A copy of the EC-Declaration of Conformity is an integral part of these installation and operating instructions.

If a technical modification is made on the designs named without our prior approval, or if the declarations made in these installation and operating instructions on product/personnel safety are not observed, this declaration loses its validity.

2 Safety

These installation and operating instructions contain important instructions which must be adhered to during installation, operation and maintenance. These instructions must therefore, without fail, be read by the service technician and the qualified personnel/operator of the product before installation and commissioning.

It is not only the general safety instructions listed in this section that must be adhered to but also the special safety instructions with danger symbols included in the following sections.

2.1 Symbols and signal words in the operating instructions

Symbols:

General danger symbol



Danger due to voltage

NOTICE: ...

Signal words:

DANGER!

Acutely dangerous situation.

Non-observance will result in death or the most serious of injuries.

WARNING!

The user may suffer (serious) injuries. "Warning" implies that (serious) injury to persons is probable if this information is disregarded.

CAUTION!

There is a risk of damaging the product/unit.

"Caution" implies that damage to the product and its operation is likely if this information is disregarded.

NOTICE:

Useful notice on handling the product. It also highlights any potential difficulties.

Information that appears directly on the product, such as

- the symbol indicating direction of flow/direction of rotation,
 - identifiers for connections,
 - the rating plate,
 - warning stickers,
- must be strictly complied with and kept in legible condition.

2.2 Personnel qualifications

The installation, operation and maintenance personnel must have the appropriate qualifications to complete this work. The operator must ensure the personnel's areas of responsibility, terms of reference and their supervision. If the personnel are not in possession of the necessary knowledge, they are to be trained and instructed. If necessary, this training can be carried out by the product's manufacturer on the operator's behalf.

2.3 Danger in the event of non-observance of the safety instructions

Non-observance of the safety instructions may constitute a danger to persons, the environment and the product/unit. Non-observance of the safety instructions also results in the loss of any claims to damages. In detail, non-observance can, for example, result in the following risks:

- Danger to persons due to electrical, mechanical and bacteriological factors.
- Damage to the environment due to leakage of hazardous materials.
- Damage to the installation.
- Failure of important product/unit functions.
- Failure of required maintenance and repair processes.

2.4 Safety consciousness on the job

The safety instructions included in these installation and operating instructions, the existing national regulations for accident prevention together with any internal working, operating and safety instructions from the operator must be complied with.

2.5 Safety instructions for the operator

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or a lack of experience or knowledge, unless they are monitored or have been given detailed instructions concerning use of the device by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

- If hot or cold components of the product or unit pose a danger, it is the customer's responsibility to guard them against being touched.
- Guards protecting against touching moving components (such as the coupling) must not be removed whilst the product is in operation.
- Hazardous fluids (e.g. from the shaft seals) which have leaked (which are explosive, toxic or hot) must be eliminated so that no danger to persons or to the environment arises. National statutory provisions must be respected.
- Highly flammable materials are always to be kept at a safe distance from the product.
- Danger from electrical current must be eliminated. Local directives or general directives (e.g. IEC, VDE etc.) and instructions from energy supply companies must be adhered to.

2.6 Safety instructions for installation and maintenance work

The operator must ensure that all maintenance and installation work is carried out by authorised and qualified personnel, who are sufficiently informed from their own detailed study of the installation and operating instructions.

Work on the product or unit must only be carried out when it is at a standstill. Compliance with the procedures described in the installation and operating instructions for shutting down the product/unit is mandatory.

Immediately on conclusion of the work, all safety and protective devices must be put back in position and recommissioned.

2.7 Unauthorised modification and manufacture of spare parts

Unauthorised modification of components and use of unauthorised spare parts will impair the safety of the product/personnel, and will render the manufacturer's declarations regarding safety void.

Modifications to the product are only permissible following consultation with the manufacturer.

Original spare parts and accessories authorised by the manufacturer ensure safety.

The use of other parts absolves the manufacturing company of any and all liability.

2.8 Improper use

The operational reliability of the supplied product is only guaranteed if the requirements set out in Section 4 of the installation and operating instructions are complied with. The limit values must on no account fall below or exceed the values specified in the catalogue or data sheet.

3 Transport and temporary storage

The priming tank kit is delivered on a pallet. Handling must be carried out using a lifting device suitable for carrying the load and must only take place when the tank is empty. Moreover, when the tank is connected to its piping, handling the tank or its pipe network is not permitted in any circumstances.

When you receive the equipment, check that it has not been damaged during transport. If you notice a fault, take all necessary action with the carrier.



CAUTION! Risk of damage to the installation
If the product is to be installed later on, store it in a dry place and protect it against accidents and any external factors (humidity, frost, etc.). Handle the pallet carefully, and do not knock the tank against any rigid or sharp parts.

4 Intended use

The "priming tank kit" is made up of a water tank equipped with a set of hydraulic components to be assembled.

This kit makes it possible to maintain the suction of a pumping device or pressure-boosting system in a water supply.

This kit is in no circumstances designed for storing fluid other than water.

5 Scope of delivery (Fig. 1)

1. 500 l tank
2. 2" bushing for priming the pumps
3. ¾" bushing for draining the tank
4. 2" bushing for the tank overflow
5. Float valve
6. Floater
7. Threaded cable gland
8. Float switch



NOTICE: In Fig. 1, components such as the valves, elbows and pipes which are not included in the preceding list are not part of the equipment delivered.

Refer to Fig. 2 to check all of the elements of the kit as delivered, before assembly.

The installation instructions for the priming tank kit are provided with this kit.

6 Installation of the tank

1. The construction for placing the tank must be at least 1 m above the pump discharge (Fig. 11).
2. Place the tank on a flat surface without bumps. The structure must be of a size to support the weight of the full tank.
3. Before installation, make sure that there is no heat source near the tank.
4. It is prohibited to perform any building work which may impair any maintenance or replacement of the tank.
5. Provide a suitable drainage system to avoid flooding in the case of the tank bursting or leaking.
6. This kit is only intended for aerial installations and in no circumstances for a concealed floor installation.
7. In order to limit the formation of algae and other microorganisms in the tank, it is recommended to minimise as far as possible the direct exposure of the water to light. In addition, the inside of the tank must be regularly cleaned in order to minimise as far as possible the formation of deposits and ensure system operation.

7 Installation of the float switch

The float switch signals a too low level in the water tank via a potential-free contact (less than $\frac{1}{3}$ of the maximum level).

Installation procedure:

1. Start by positioning the counterweight so that the float switch actuates the valve at $\frac{1}{3}$ from the bottom of the tank (Fig. 3).
2. Drill an 18 mm diameter hole on the upper part of the tank (Fig. 4).
3. Fix the nut of the threaded cable gland (Fig. 5, pos. 1).
4. Place the float switch inside the tank and hold it by the end of the cable (Fig. 5, pos. 2).
5. Pass the cable through the threaded cable gland (Fig. 5, pos. 3).
6. Pull on the cable until the detector actuates the valve at approximately $\frac{1}{3}$ from the bottom of the tank (Fig. 5, pos. 4).

8 Installation of the float valve

The valve, which is to be connected to the municipal water network, ensures that the tank is filled via the automatic opening/closing of the valve.

Installation procedure:

1. Start by fixing the floater to the valve (Fig. 6).
2. Identify the slot of the drilled hole, the surface must be flat. The drilled hole must be positioned on the upper part on the side of the tank (Fig. 7, pos. 1).

3. Drill a 27 mm diameter hole (Fig. 7, pos. 2).
4. Place the float valve in the tank and position the valve thread in the housing which has previously been drilled (Fig. 7, pos. 3).
5. Fix the valve with the nut (Fig. 7, pos. 4).

NOTICE:

The piping that will be connected on the valve must in no circumstances exert a mechanical stress on the tank.

9 Installation of the 2" bushing for priming the pumps

Installation procedure:

1. Identify the slot of the drilled hole, the surface must be flat. The drilled hole must be positioned on the lower part of the tank, on the side. However, it is also possible to position it underneath the tank.
 2. Drill a 60 mm diameter hole:
- Fig. 8, pos. 1 for a connection on the side of the tank
 - Fig. 8, pos. 2 for a connection underneath the tank

NOTICE:

The piping that will be connected on the bushing must in no circumstances exert a mechanical stress on the tank.

10 Installation of the 2" bushing for the tank overflow

Installation procedure:

1. Identify the slot of the drilled hole, the surface must be flat. The drilled hole must be positioned on the upper part of the tank, on the side (Fig. 9, pos. 1).

CAUTION!

Make sure that the overflow is above the float valve.

2. Drill a 60 mm diameter hole (Fig. 9, pos. 2).

NOTICE:

The piping that will be connected on the bushing must in no circumstances exert a mechanical stress on the tank.

11 Installation of the ¾" bushing for draining the tank

Installation procedure:

1. Identify the slot of the drilled hole, the surface must be flat. The drilled hole must be positioned underneath the tank.
2. Drill a 27 mm diameter hole (Fig. 10).



NOTICE:

The piping that will be connected on the bushing must in no circumstances exert a mechanical stress on the tank.

12 Disposal

12.1 Information on the collection of used electrical and electronic products

Proper disposal and appropriate recycling of this product prevents damage to the environment and dangers to your personal health.



NOTICE

Disposal in domestic waste is forbidden!

In the European Union, this symbol can appear on the product, the packaging or the accompanying documentation. It means that the electrical and electronic products in question must not be disposed of along with domestic waste.

To ensure proper handling, recycling and disposal of the used products in question, please note the following points:

- Only hand over these products at designated, certified collecting points.
 - Observe the locally applicable regulations! Please consult your local municipality, the nearest waste disposal site, or the dealer who sold the product to you for information on proper disposal.
- For further information on recycling, go to www.wilo-recycling.com.

For more information, visit www.wilo.com

Subject to technical modifications.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

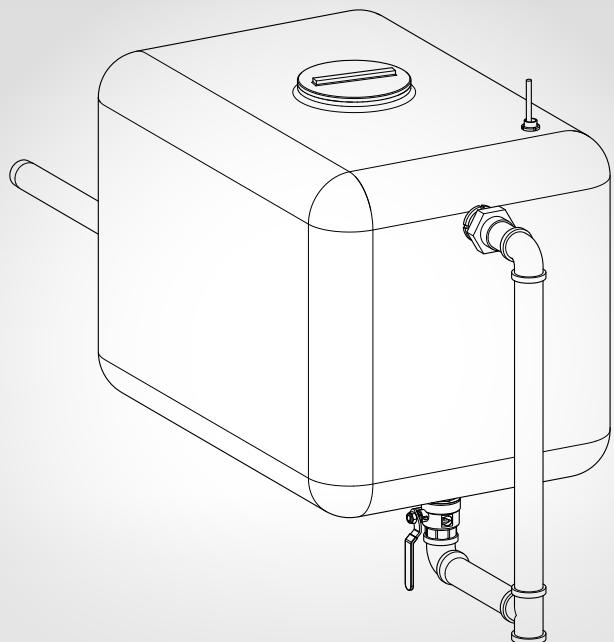
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



fr Notice de montage et de mise en service

Fig. 1:

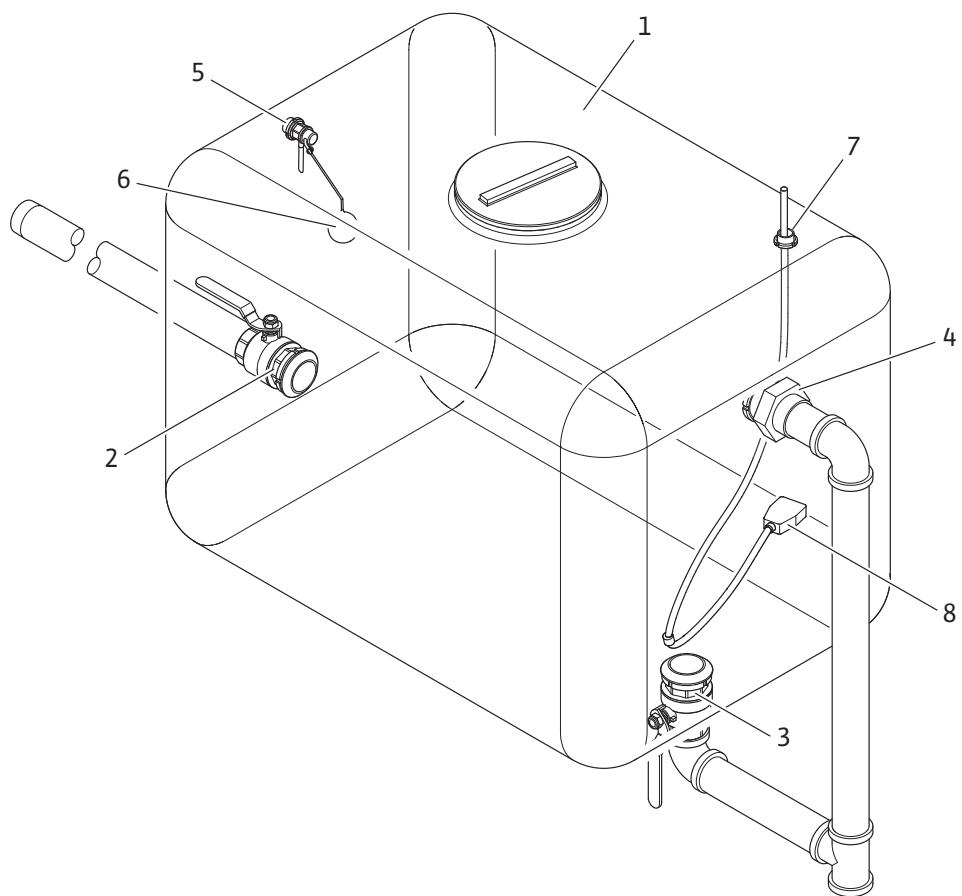


Fig. 2:

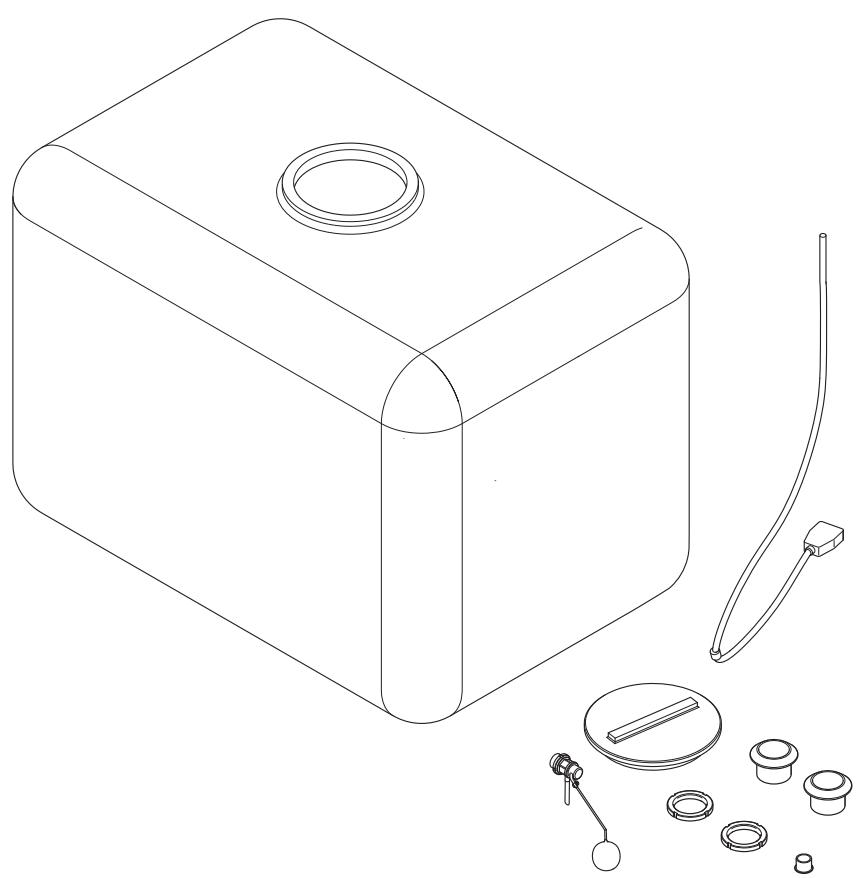


Fig. 3:

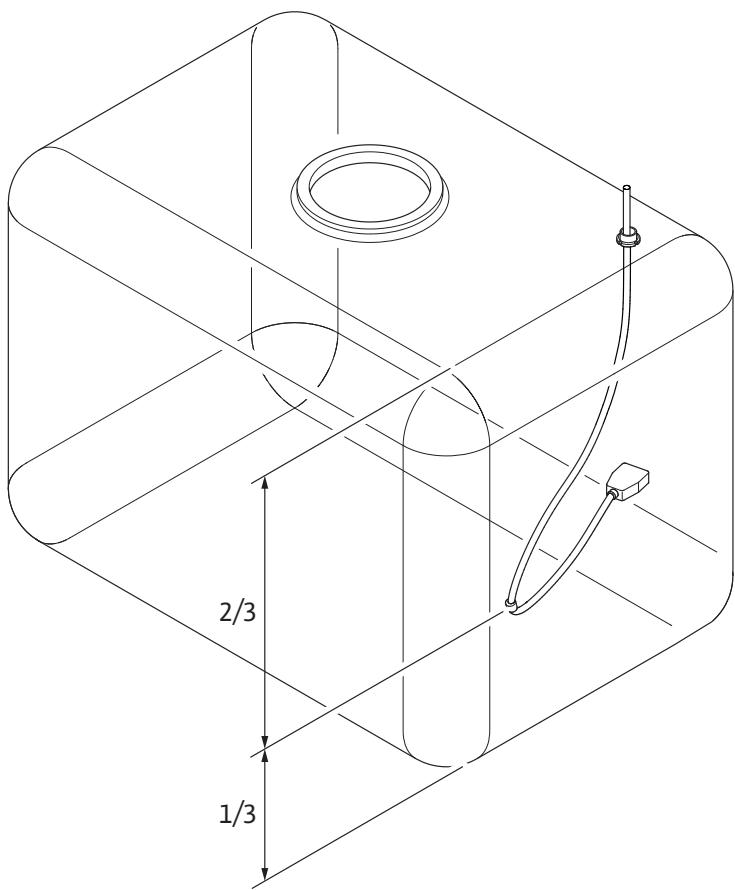


Fig. 4:

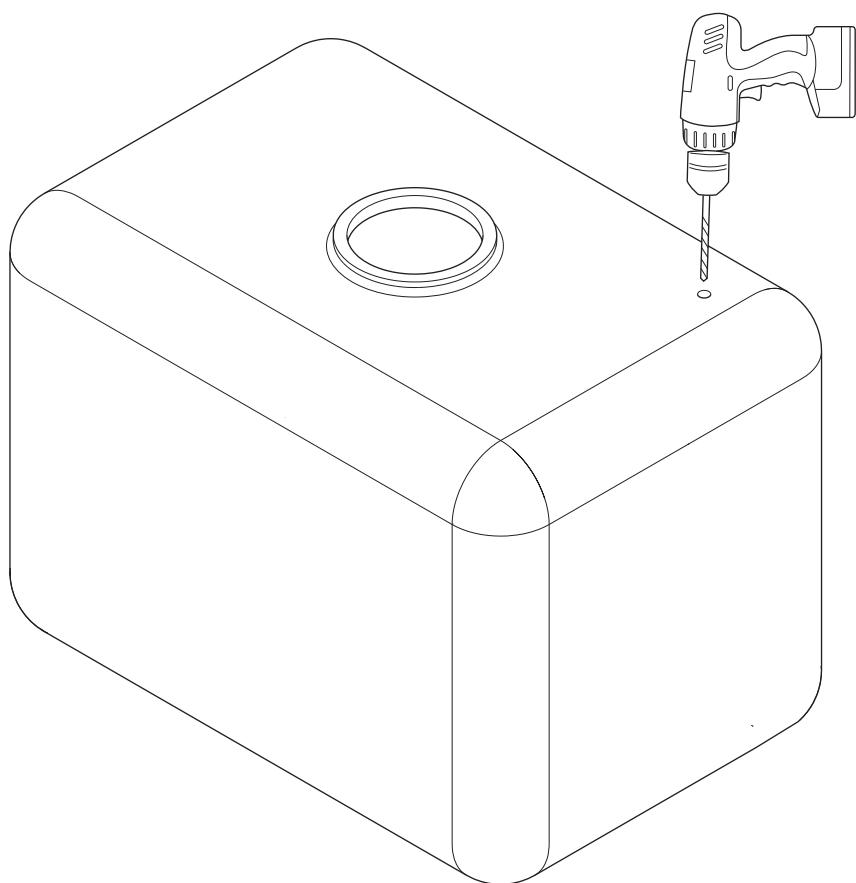


Fig. 5:

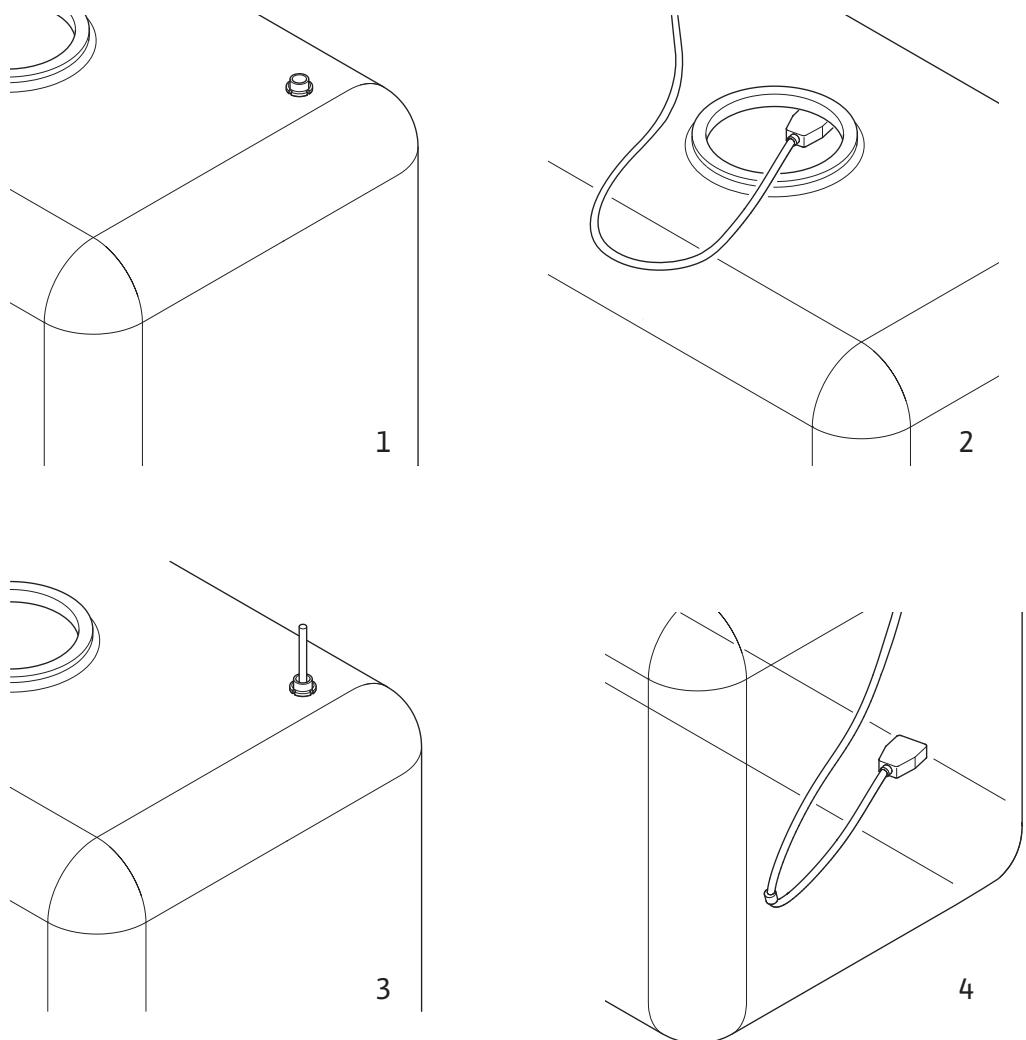


Fig. 6:

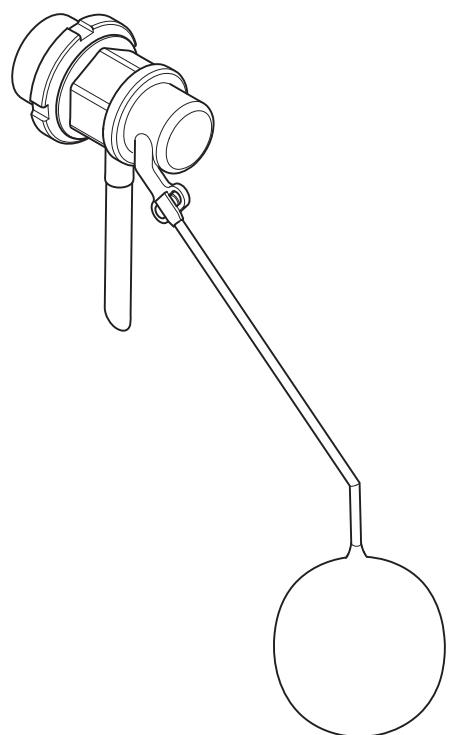


Fig. 7:

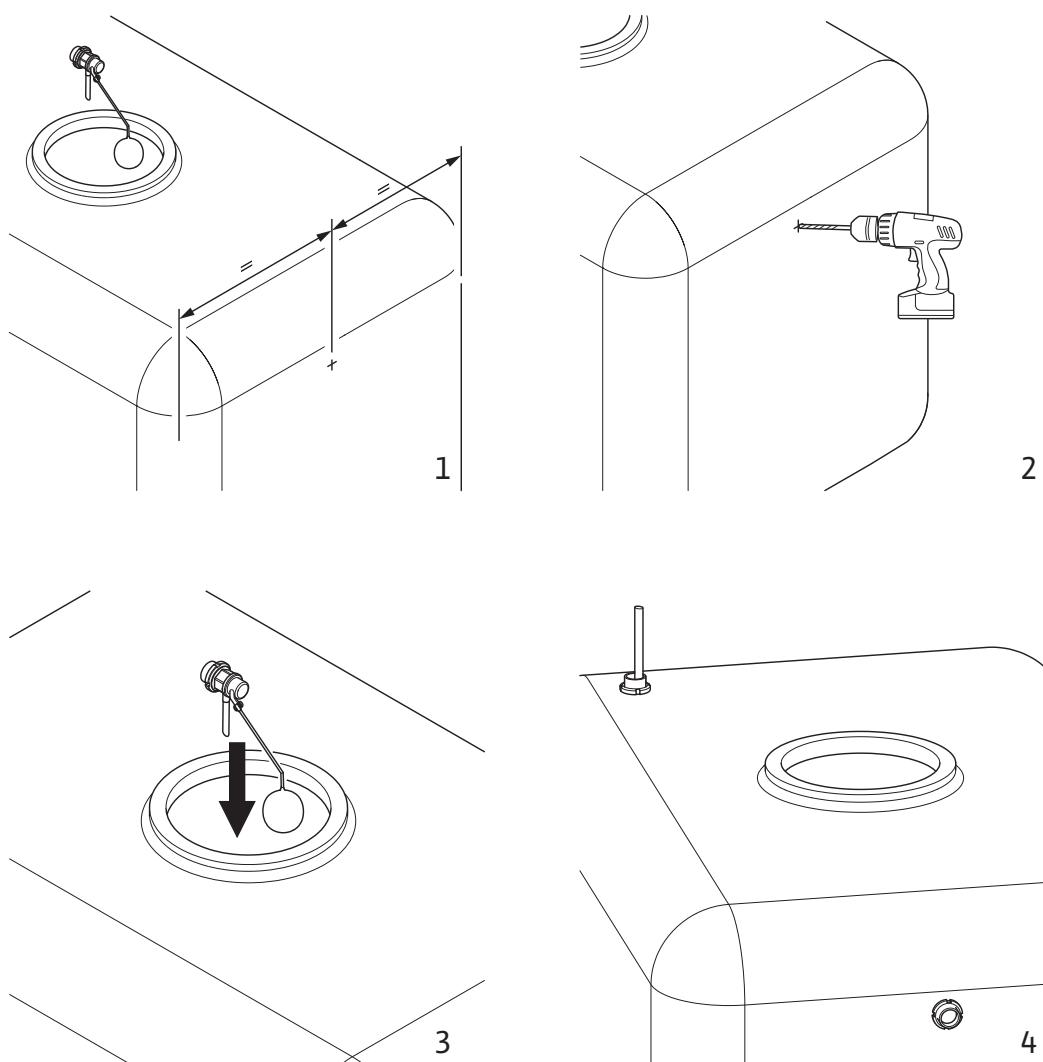


Fig. 8:

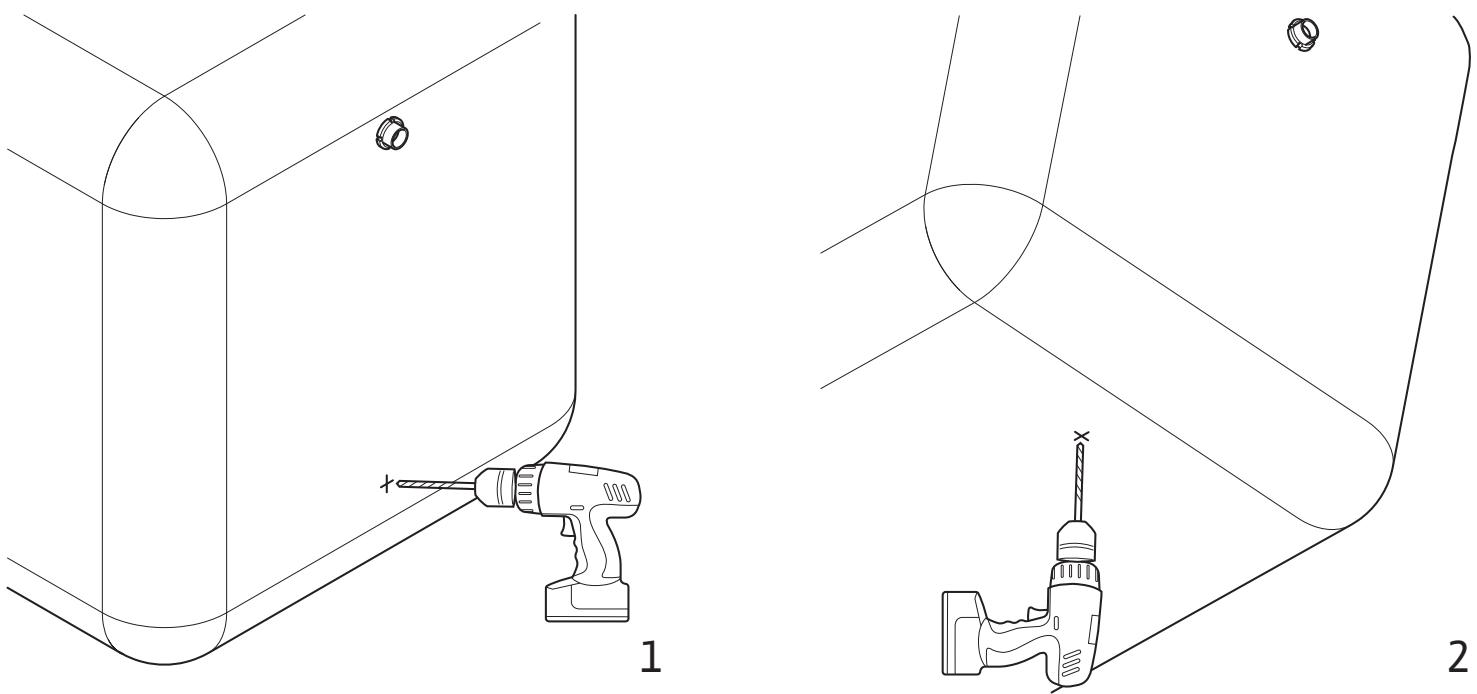


Fig. 9:

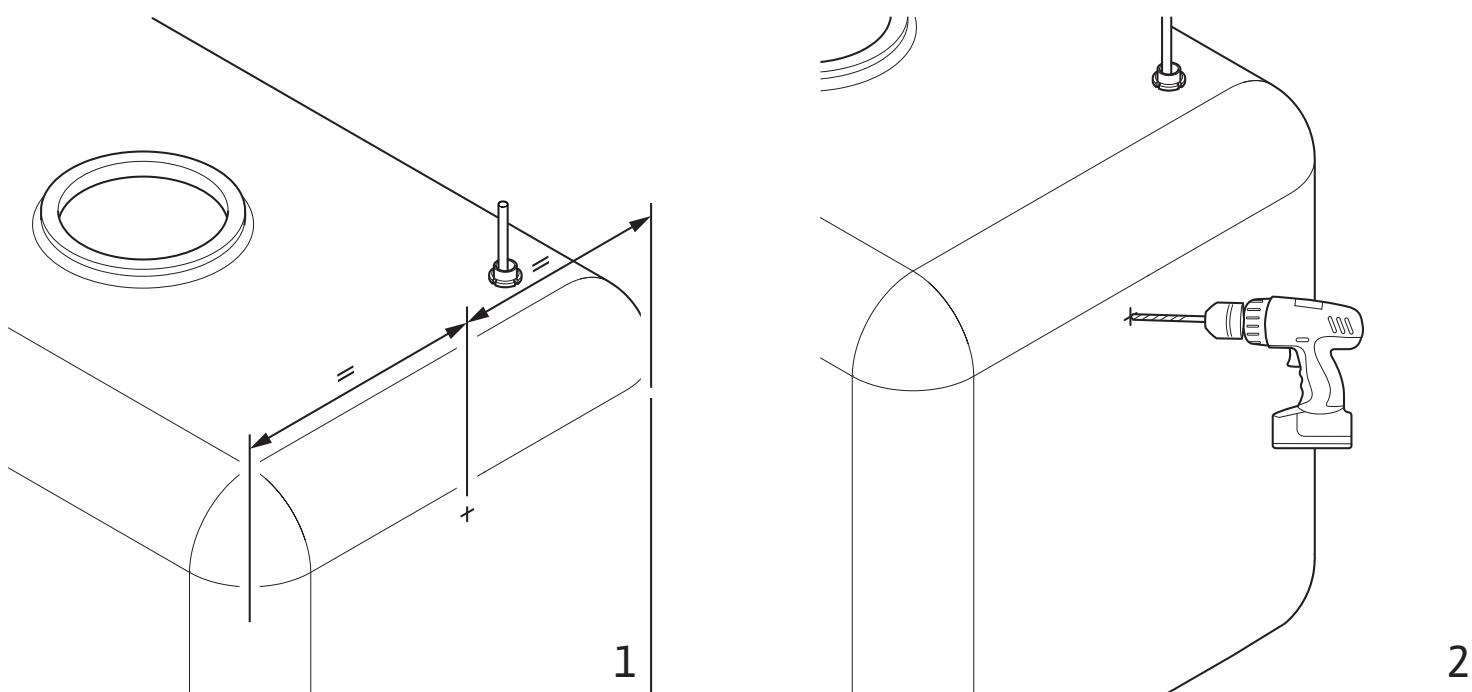


Fig. 10:

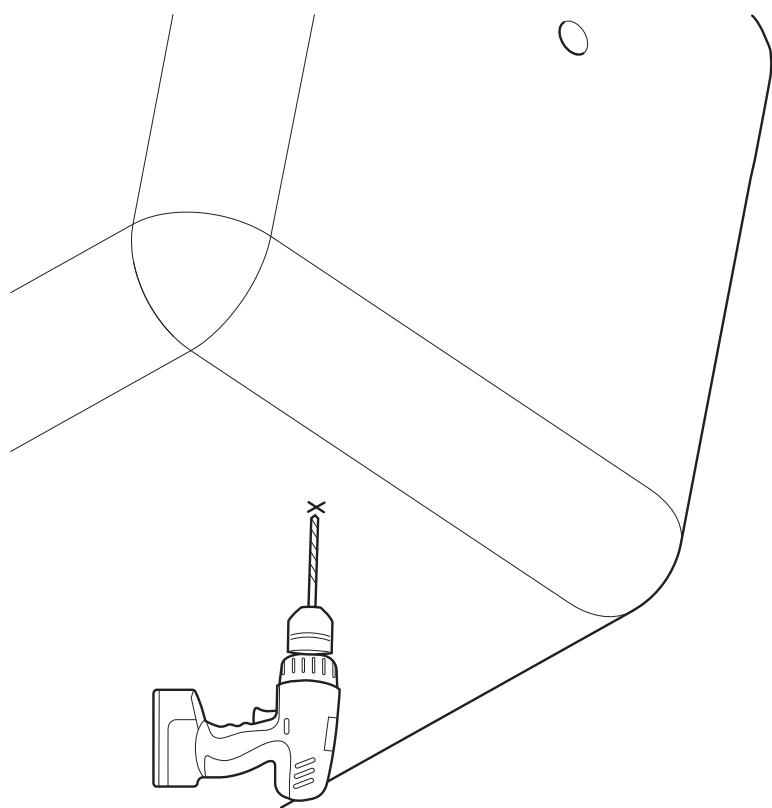
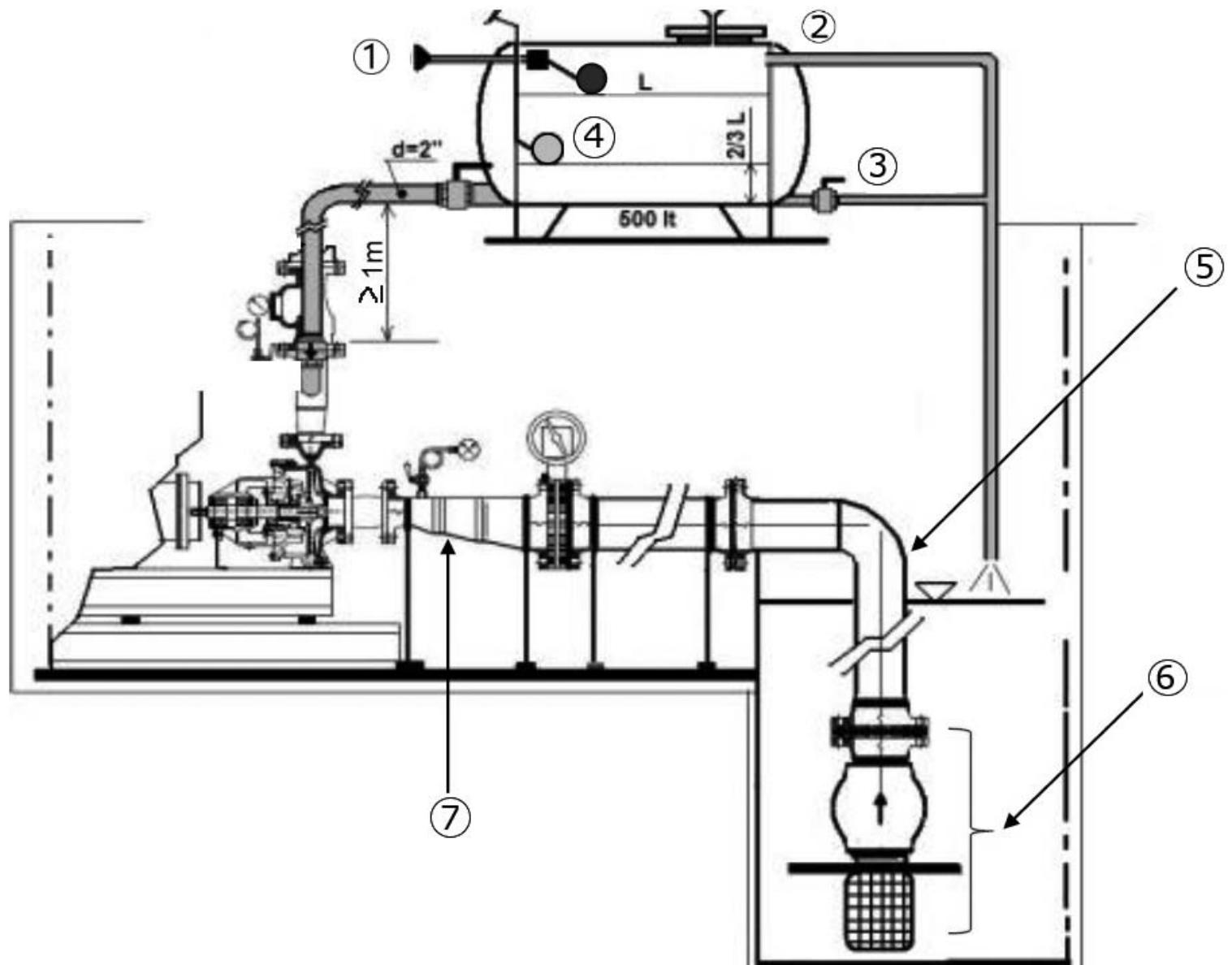


Fig. 11:



Légendes des figures

Fig. 1 Vue générale du kit bac d'amorçage	
1	Cuve de 500 litres
2	Manchon 2"
3	Manchon ¾"
4	Manchon 2"
5	Robinet à flotteur
6	Flotteur
7	Presse-étoupe
8	Détecteur de niveau à flotteur

Fig. 2 Détails de la fourniture matériel avant assemblage	
Fig. 3	Positionnement du contrepoids

Fig. 4 Perçage du bac pour intégration du détecteur de niveau	
Fig. 5	Installation du détecteur de niveau à flotteur

Fig. 6 Assemblage du robinet à flotteur	
Fig. 7	Montage du robinet à flotteur sur le bac

Fig. 8 Montage du manchon pour la tuyauterie d'amorçage	
Fig. 9	Montage du manchon de trop plein

Fig. 10 Montage du manchon de vidange	
Fig. 11	Exemple d'implantation

1	Alimentation eau de ville
2	Trop plein
3	Vidange
4	Flotteur indication niveau bas
5	Canne d'aspiration par pompe
6	Clapet de pied crépine à faible pertes de charge
7	Pour éviter la formation de poche d'air monter un convergent asymétrique

1	Généralités	11
2	Sécurité	11
2.1	Signalisation des consignes de la notice	11
2.2	Qualification du personnel	11
2.3	Dangers encourus en cas de non-observation des consignes	11
2.4	Travaux dans le respect de la sécurité	11
2.5	Consignes de sécurité pour l'utilisateur	11
2.6	Consignes de sécurité pour les travaux de montage et d'entretien	12
2.7	Modification du matériel et utilisation de pièces détachées non agréées	12
2.8	Modes d'utilisation non autorisés	12
3	Transport et entreposage	12
4	Applications	12
5	Etendue de la fourniture (Fig. 1)	12
6	Installation du bac	13
7	Installation du détecteur de niveau à flotteur	13
8	Installation du robinet à flotteur	13
9	Installation du manchon 2" pour l'amorçage des pompes	13
10	Installation du manchon 2" pour le trop plein du bac	13
11	Installation du manchon 2" pour le trop plein du bac	13
12	Elimination	14
12.1	Informations sur la collecte des produits électriques et électroniques usagés	14

1 Généralités

A propos de ce document

La langue de la notice de montage et de mise en service d'origine est le français. Toutes les autres langues de la présente notice sont une traduction de la notice de montage et de mise en service d'origine.

La notice de montage et de mise en service fait partie intégrante du matériel et doit être disponible en permanence à proximité du produit. Le strict respect de ces instructions est une condition nécessaire à l'installation et à l'utilisation conformes du produit.

La rédaction de la notice de montage et de mise en service correspond à la version du produit et aux normes de sécurité en vigueur à la date de son impression.

Une copie de la déclaration de conformité CE fait partie intégrante de la présente notice de montage et de mise en service.

Toute modification technique des modèles cités sans notre autorisation préalable ou le non-respect des consignes de cette notice de montage et de mise en service relatives à la sécurité du produit/du personnel rend cette déclaration caduque.

2 Sécurité

La présente notice de montage et de mise en service renferme des consignes essentielles qui doivent être respectées lors du montage, du fonctionnement et de l'entretien. Ainsi, il est indispensable que l'installateur et le personnel qualifié/l'opérateur du produit en prennent connaissance avant de procéder au montage et à la mise en service.

Les consignes à respecter ne sont pas uniquement celles de sécurité générale de ce chapitre, mais aussi celles de sécurité particulière qui figurent dans les chapitres suivants, accompagnées d'un symbole de danger.

2.1 Signalisation des consignes de la notice

Symboles :

Symbolé général de danger



Dangers dus à la tension électrique



AVIS : ...

Signaux :

DANGER !

Situation extrêmement dangereuse.

Le non-respect entraîne la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT !

L'utilisateur peut souffrir de blessures (graves).

« Avertissement » implique que des dommages corporels (graves) sont vraisemblables lorsque la consigne n'est pas respectée.

ATTENTION !

Il existe un risque d'endommager le produit/l'installation. « Attention » signale une consigne dont la non-observation peut engendrer un dommage pour le matériel et son fonctionnement.

AVIS :

Avis utile sur le maniement du produit. Il attire également l'attention sur des difficultés éventuelles.

Les indications directement appliquées sur le produit comme par exemple :

- Le symbole relatif au sens d'écoulement/sens de rotation,
- Les marques d'identification des raccordements,
- La plaque signalétique,
- Les autocollants d'avertissements, doivent être impérativement respectées et maintenues dans un état bien lisible.

2.2 Qualification du personnel

Il convient de veiller à la qualification du personnel amené à réaliser le montage, la commande et l'entretien. L'opérateur doit assurer le domaine de responsabilité, la compétence et la surveillance du personnel. Si le personnel ne dispose pas des connaissances requises, il doit alors être formé et instruit en conséquence. Cette formation peut être dispensée, si nécessaire, par le fabricant du produit pour le compte de l'opérateur.

2.3 Dangers encourus en cas de non-observation des consignes

La non-observation des consignes de sécurité peut constituer un danger pour les personnes, l'environnement et le produit/l'installation. Elle entraîne également la suspension de tout recours en garantie. Plus précisément, les dangers peuvent être les suivants :

- Dangers pour les personnes par influences électriques, mécaniques ou bactériologiques.
- Dangers pour l'environnement par fuite de matières dangereuses.
- Dommages matériels.
- Défaillance de fonctions importantes du produit ou de l'installation.
- Défaillance du processus d'entretien et de réparation prescrit.

2.4 Travaux dans le respect de la sécurité

Les consignes de sécurité énoncées dans cette notice de montage et de mise en service, les règlements nationaux existants de prévention des accidents et les éventuelles consignes de travail, de fonctionnement et de sécurité internes de l'exploitant doivent être respectés.

2.5 Consignes de sécurité pour l'utilisateur

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales

sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Si des composants chauds ou froids induisent des dangers sur le produit ou l'installation, il incombe alors au client de protéger ces composants afin d'éviter tout contact.
- La protection de contact pour des composants en mouvement (p. ex. accouplement) ne doit pas être retirée du produit en fonctionnement.
- Les fuites (p. ex. garniture d'étanchéité d'arbre) de fluides dangereux (p. ex. explosifs, toxiques, chauds) doivent être éliminées de telle façon qu'il n'y ait aucun risque pour les personnes et l'environnement. Les dispositions nationales légales doivent être respectées.
- Les matériaux facilement inflammables doivent en principe être tenus à distance du produit.
- Il y a également lieu d'exclure tout danger lié à l'énergie électrique. On se conformera aux dispositions de la réglementation locale ou générale [IEC, VDE, etc.], ainsi qu'aux prescriptions du fournisseur d'énergie.

2.6 Consignes de sécurité pour les travaux de montage et d'entretien

L'opérateur est tenu de veiller à ce que tous les travaux d'entretien et de montage soient effectués par du personnel agréé, qualifié et suffisamment informé, suite à l'étude minutieuse de la notice de montage et de mise en service.

Les travaux réalisés sur le produit ou l'installation ne doivent avoir lieu que si les appareillages correspondants sont à l'arrêt. Les procédures décrites dans la notice de montage et de mise en service pour l'arrêt du produit/de l'installation doivent être impérativement respectées.

Tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être remis en place et en service immédiatement après l'achèvement des travaux.

2.7 Modification du matériel et utilisation de pièces détachées non agréées

La modification du matériel et l'utilisation de pièces détachées non agréées compromettent la sécurité du produit/du personnel et rendent caduques les explications données par le fabricant concernant la sécurité.

Toute modification du produit ne peut être effectuée que moyennant l'autorisation préalable du fabricant. L'utilisation de pièces détachées d'origine et d'accessoires autorisés par le fabricant garantit la sécurité.

L'utilisation d'autres pièces dégage la société de toute responsabilité.

2.8 Modes d'utilisation non autorisés

La sécurité de fonctionnement du produit livré n'est garantie que si les prescriptions précisées au chapitre 4 de la notice de montage et de mise en service sont respectées. Les valeurs limites indiquées dans le catalogue ou la fiche technique ne doivent en aucun cas être dépassées, tant en maximum qu'en minimum.

3 Transport et entreposage

Le kit bac d'amorçage est livré sur une palette, la manutention doit être réalisée à l'aide d'un outil de levage de charge approprié.

La manutention doit être effectuée seulement quand le bac est vide.

De plus, quand le bac est raccordé à sa tuyauterie, il est absolument interdit de manutentionner le bac ou sa tuyauterie.

Dès réception du matériel, vérifier qu'il n'ait pas subi de dommages durant son transport. En cas de défaut constaté, prendre toutes dispositions nécessaires auprès du transporteur.

ATTENTION ! Risque de préjudices ou de dommages

Si le matériel devait être installé ultérieurement, le stocker dans un endroit sec. Le protéger contre les chocs et toutes influences extérieures (humidité, gel, etc.). Manipuler la palette avec précaution, ne pas heurter le bac avec des pièces rigides ou coupantes.

4 Applications

Le «kit bac d'amorçage» consiste en une réserve d'eau équipée d'un ensemble de composants hydrauliques à assembler.

Ce kit permet de maintenir en charge un dispositif de pompage ou surpresseur en aspiration dans une réserve d'eau.

Ce kit n'est en aucun cas prévu pour le stockage d'un autre fluide que l'eau.

5 Etendue de la fourniture (Fig. 1)

1. Une cuve de 500 litres
2. Un manchon 2" pour l'amorçage des pompes
3. Un manchon ¾" pour la vidange du bac
4. Un manchon 2" pour le trop plein du bac
5. Un robinet à flotteur
6. Un flotteur
7. Un presse-étoupe
8. Un détecteur de niveau à flotteur

 AVIS : Sur la Fig. 1, les composants tels que les vannes, coudes et tuyauteries non mentionnés dans la liste précédente ne font pas partie de la fourniture matérielle.

Se reporter à la Fig. 2 pour vérifier l'ensemble des éléments du kit tels qu'ils sont livrés, avant assemblage.
L'instruction de montage du kit bac d'amorçage est fourni avec ce kit.

6 Installation du bac

1. La structure sur lequel le bac va reposer devra être au minimum à 1m au-dessus du refoulement de la pompe (Fig. 11).
2. Placer le bac sur une structure plane, sans aspérités. La structure devra être dimensionnée pour supporter le poids du bac plein.
3. Avant l'installation, s'assurer qu'aucune source de chaleur n'est présente à proximité du bac.
4. Il est interdit de réaliser des parties en maçonnerie qui peuvent compromettre l'éventuel entretien ou remplacement du bac.
5. Prévoir un système de drainage approprié pour éviter les inondations en cas de rupture ou de fuite du bac.
6. Ce kit est uniquement prévu pour des installations aériennes et en aucun cas pour une installation enterrée.
7. Pour limiter la formation d'algues et autres micro-organismes dans le bac, il est recommandé de réduire au maximum l'exposition directe à la lumière de l'eau. De plus, il faut nettoyer périodiquement l'intérieur du réservoir, ce qui permet de réduire au maximum la formation de dépôt et ainsi garantir un fonctionnement de l'installation.

7 Installation du détecteur de niveau à flotteur

Le détecteur de niveau retourne un contact sec indiquant le niveau bas du bac d'amorçage (inférieur à 1/3 du niveau max).

Procédure d'installation :

1. Commencer par positionner le contrepoids de sorte que l'enclenchement du flotteur soit à 1/3 du fond de la cuve (Fig. 3)
2. Percer au diamètre 18mm sur la partie supérieure du bac (Fig. 4)
3. Passer l'écrou du presse-étoupe (Fig. 5 – Repère 1)
4. Placer le détecteur de niveau à flotteur à l'intérieur du bac et le tenir par l'extrémité du câble (Fig. 5 – Repère 2)
5. Passer le câble par le presse-étoupe (Fig. 5 – Repère 3)
6. Tirer sur le câble jusqu'à obtenir l'enclenchement du détecteur approximativement à 1/3 du fond du bac (Fig. 5 – Repère 4)

8 Installation du robinet à flotteur

Le robinet, à raccorder sur le réseau d'eau de ville, assure le remplissage du bac via l'ouverture/fermeture automatique du robinet.

Procédure d'installation :

1. Commencer par fixer le flotteur au robinet (Fig. 6)
2. Repérer l'emplacement du perçage, la surface doit être plane. Le perçage doit être positionné en partie supérieure sur le côté du bac (Fig. 7 – Repère 1)
3. Percer au diamètre 27mm (Fig. 7 – Repère 2)
4. Placer le robinet à flotteur dans le bac et positionner le filetage du robinet dans le logement percé précédemment (Fig. 7 – Repère 3)
5. Fixer le robinet avec l'écrou (Fig. 7 – Repère 4)

AVIS :

La tuyauterie qui sera raccordée sur le robinet ne devra en aucun cas exercer de contrainte mécanique sur le bac.

9 Installation du manchon 2" pour l'amorçage des pompes

Procédure d'installation :

1. Repérer l'emplacement du perçage, la surface doit être plane. Le perçage doit être positionné en partie inférieure du bac, sur le côté. Mais il est également possible de le positionner sous le bac.
2. Percer au diamètre 60mm :
 - Fig. 8 – Repère 1 pour un raccordement sur le côté du bac
 - Fig. 8 – Repère 2 pour un raccordement sous le bac

AVIS :

La tuyauterie qui sera raccordée sur le manchon ne devra en aucun cas exercer de contrainte mécanique sur le bac.

10 Installation du manchon 2" pour le trop plein du bac

Procédure d'installation :

1. Repérer l'emplacement du perçage, la surface doit être plane. Le perçage doit être positionné en partie supérieure du bac, sur le côté (Fig. 9 – Repère 1)

ATTENTION !

Veiller à ce que le trop plein soit au-dessus du robinet à flotteur

2. Percer au diamètre 60mm (Fig. 9 – Repère 2)

AVIS :

La tuyauterie qui sera raccordée sur le manchon ne devra en aucun cas exercer de contrainte mécanique sur le bac.

11 Installation du manchon 3/4" pour la vidange du bac

Procédure d'installation :

1. Repérer l'emplacement du perçage, la surface doit être plane. Le perçage doit être positionné sous le bac.
2. Percer au diamètre 27mm (Fig. 10)



AVIS :
La tuyauterie qui sera raccordée sur le manchon ne devra en aucun cas exercer de contrainte mécanique sur le bac.

12 Elimination

12.1 Informations sur la collecte des produits électriques et électroniques usagés

L'élimination correcte et le recyclage conforme de ce produit permettent de prévenir les dommages environnementaux et toute atteinte à la santé.



AVIS
Élimination interdite par le biais des ordures ménagères!

Dans l'Union européenne, ce symbole peut apparaître sur le produit, l'emballage ou les documents d'accompagnement. Il signifie que les produits électriques et électroniques concernés ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.

Pour un traitement, un recyclage et une élimination corrects des produits en fin de vie concernés, tenir compte des points suivants:

- Remettre ces produits uniquement aux centres de collecte certifiés prévus à cet effet.
- Respecter les prescriptions locales en vigueur!
Pour des informations sur l'élimination correcte, s'adresser à la municipalité locale, au centre de traitement des déchets le plus proche ou au revendeur auprès duquel le produit a été acheté.
Pour davantage d'informations sur le recyclage, consulter www.wilo-recycling.com.

Plus d'information sur www.wilo.com

Sous réserve de modifications techniques!

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

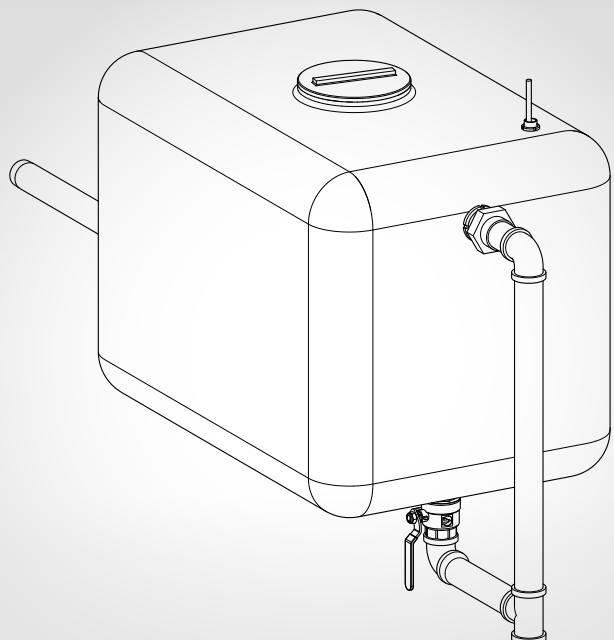
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



nl Inbouw- en bedieningsvoorschriften

Fig. 1:

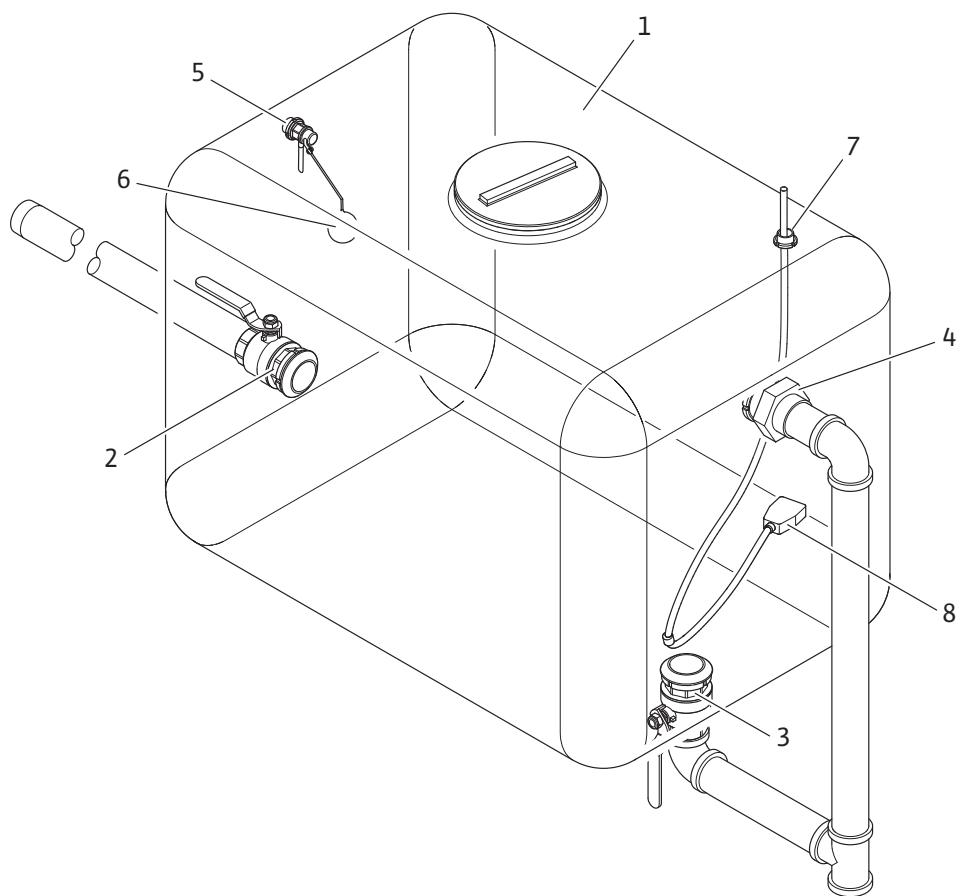


Fig. 2:

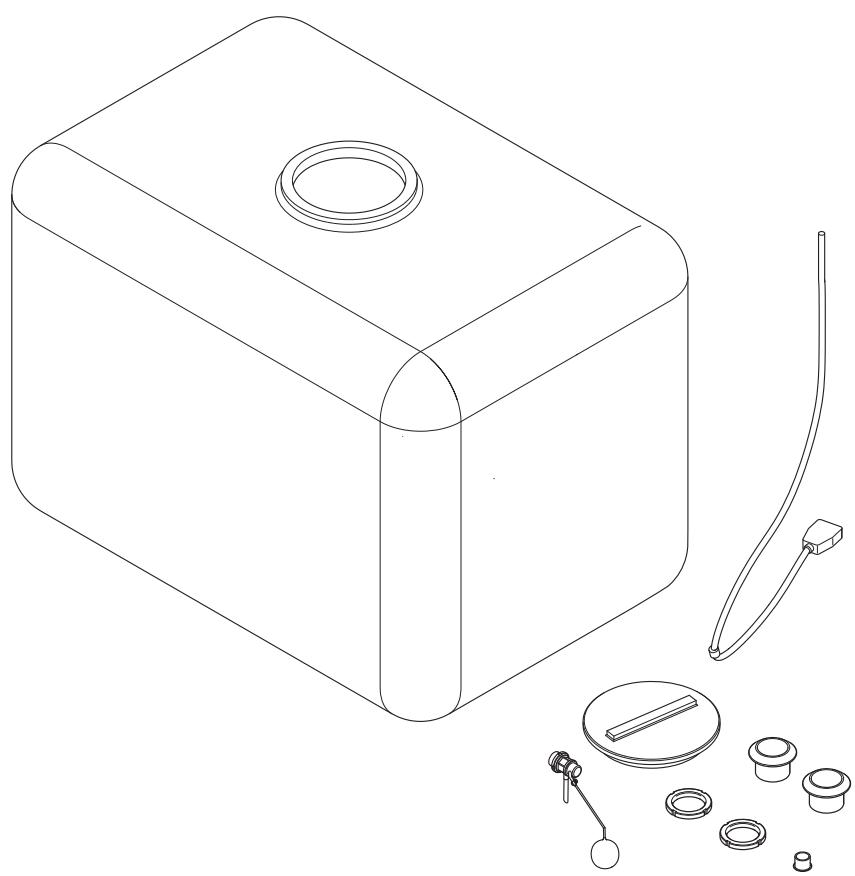


Fig. 3:

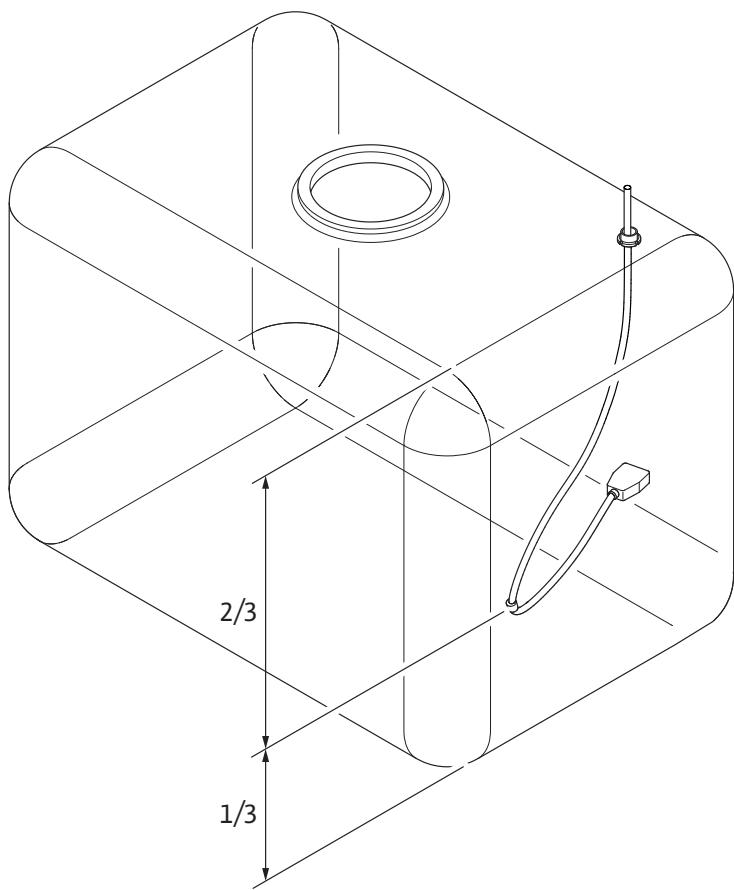


Fig. 4:

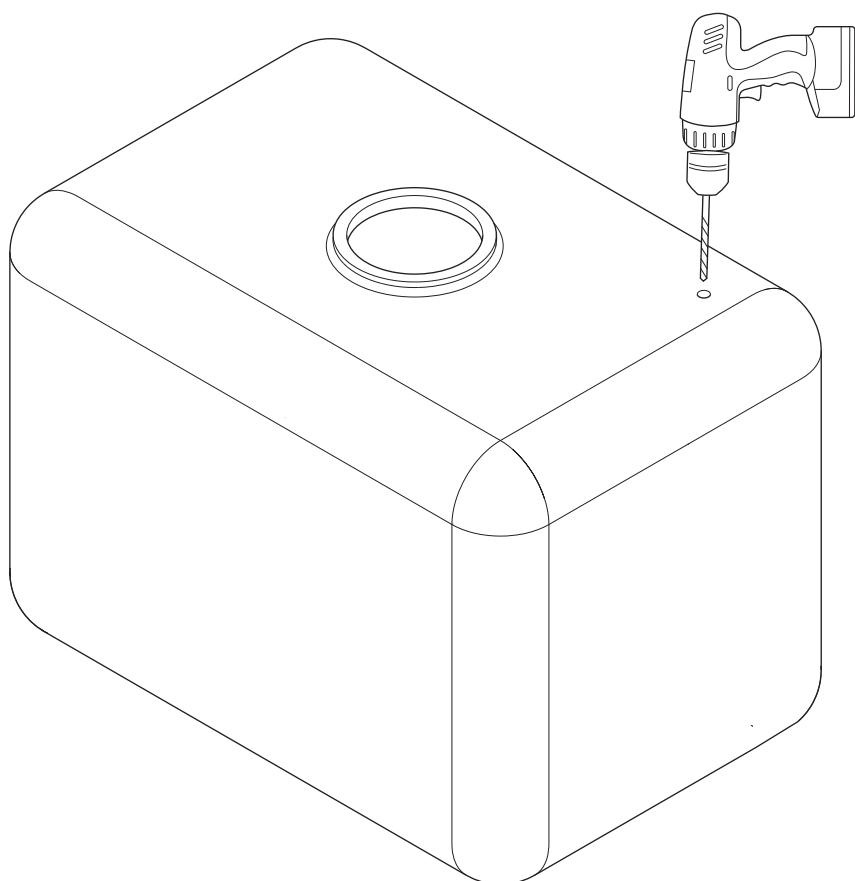


Fig. 5:

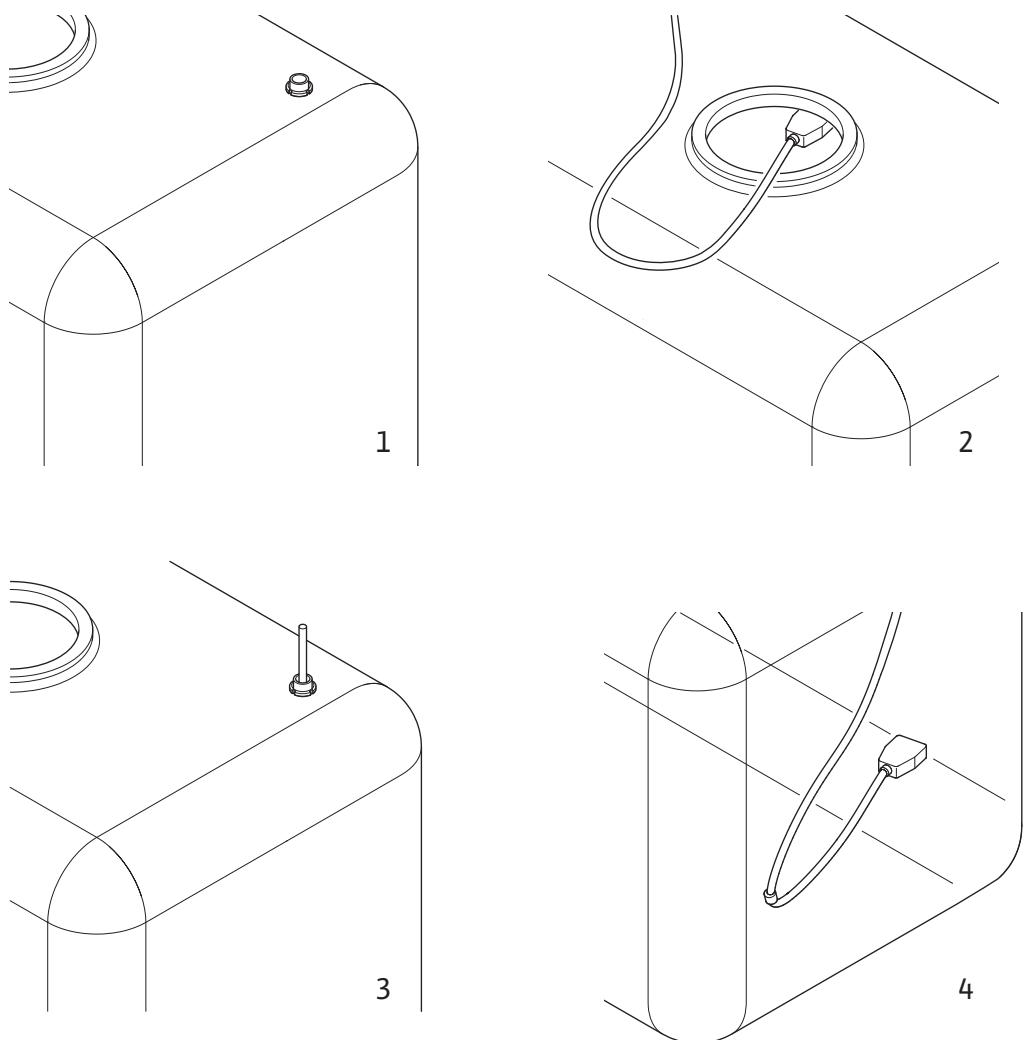


Fig. 6:

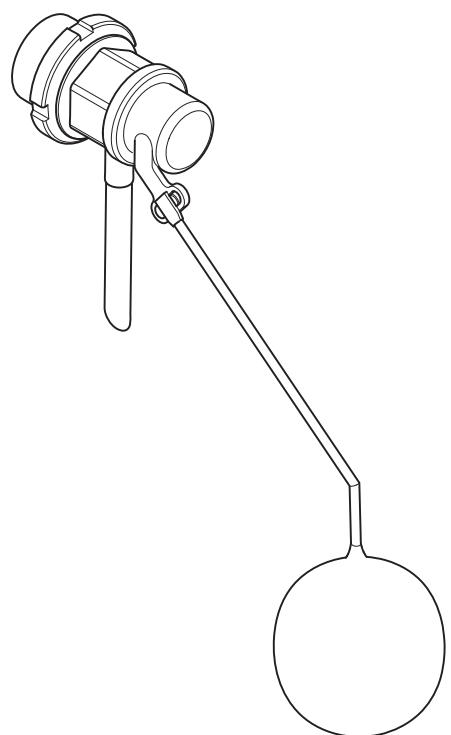


Fig. 7:

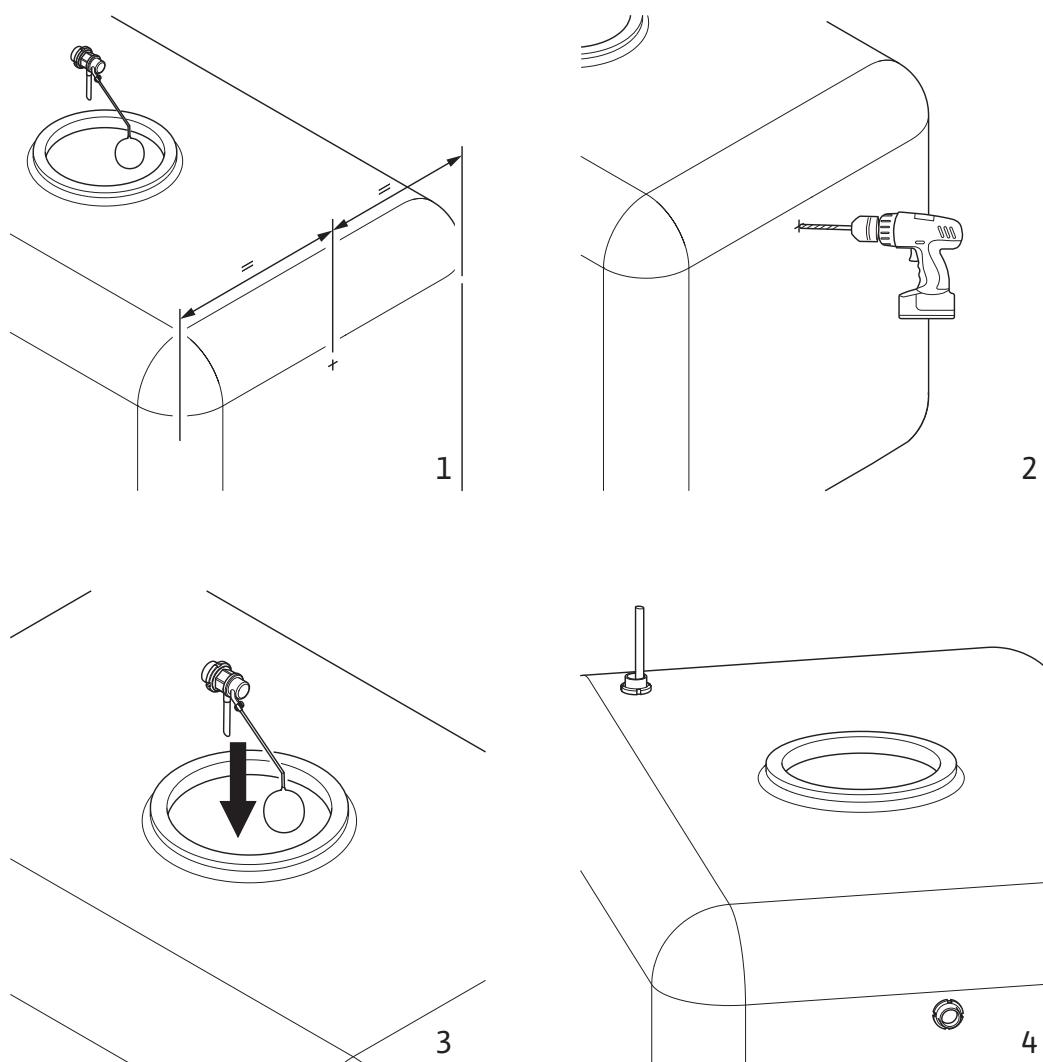


Fig. 8:

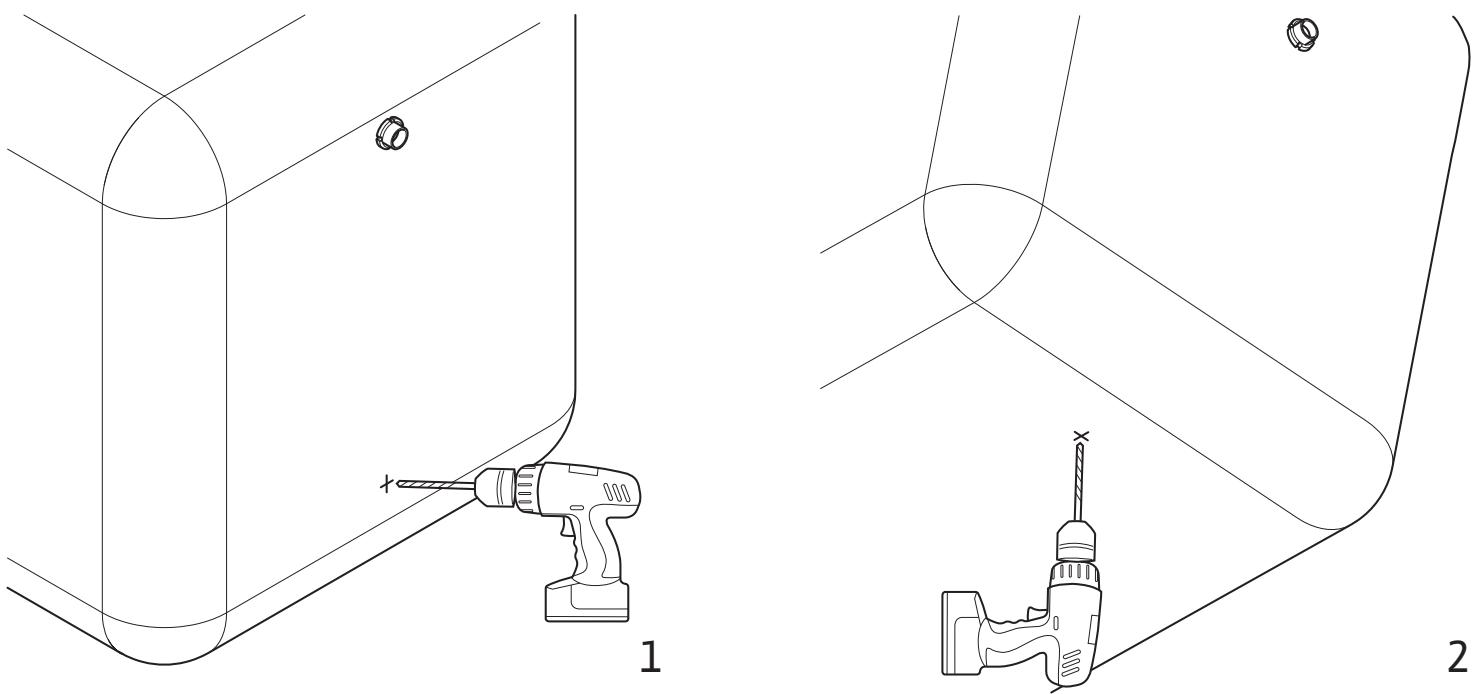


Fig. 9:

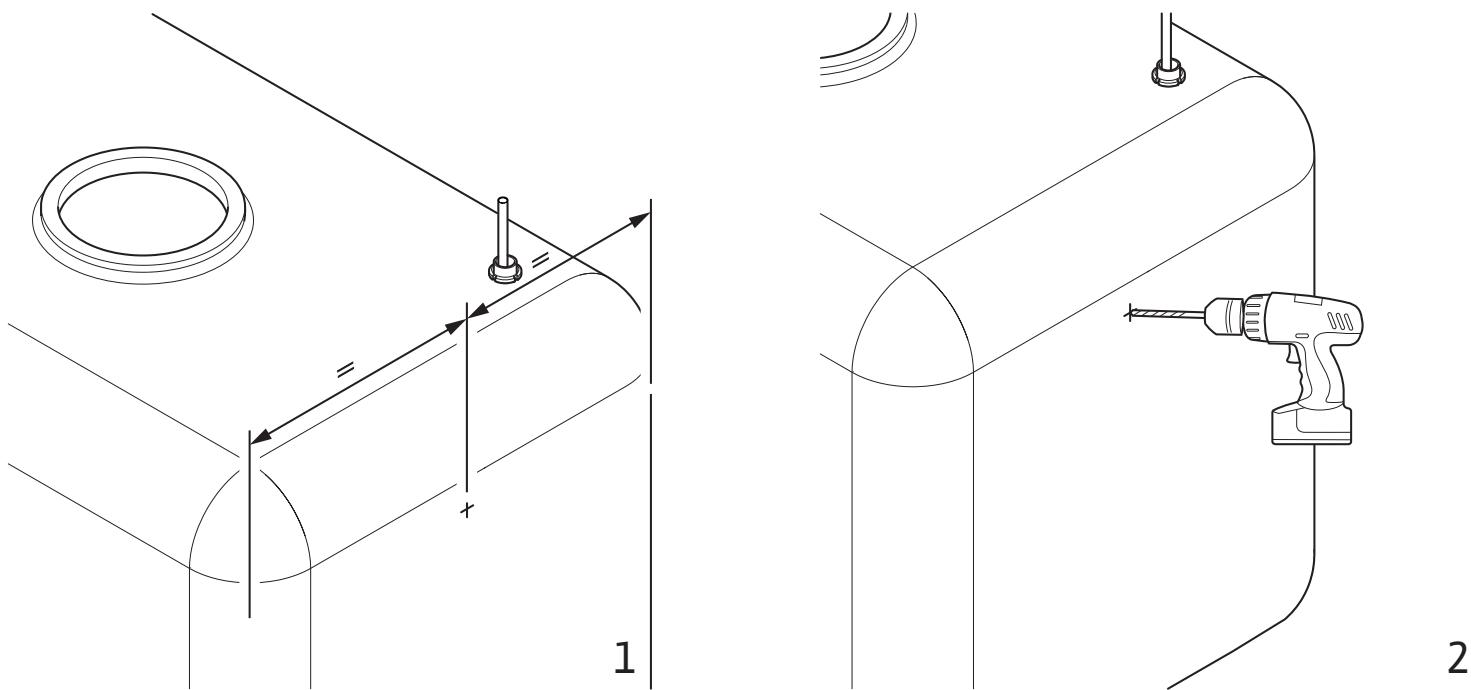


Fig. 10:

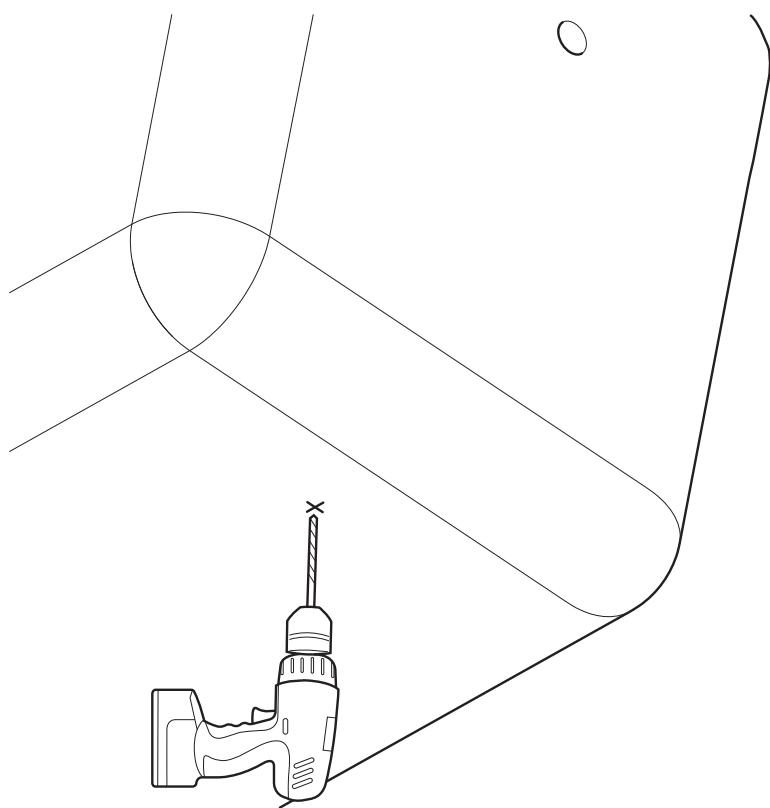
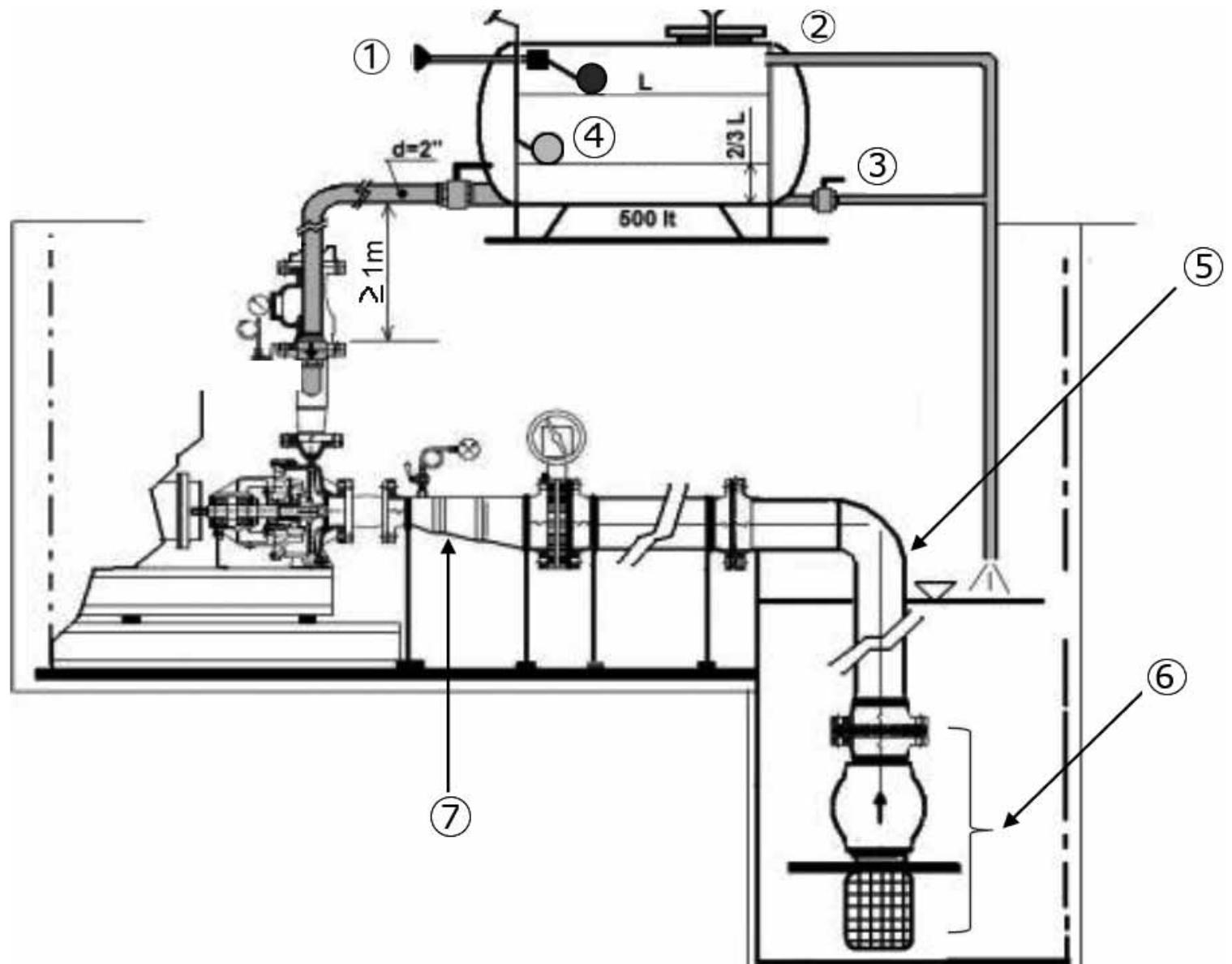


Fig. 11:



Legenda van afbeeldingen**Fig. 1 Overzicht van de montageset voor zelfaanzuigende reservoires**

1	500 l reservoir
2	2" sok
3	¾" sok
4	2" sok
5	Vlotterkraan
6	Vlotter
7	Kabelschroefverbinding
8	Vlotterschakelaar

Fig. 2 Leveringsomvang vóór montage**Fig. 3 Plaatsing van het contragewicht****Fig. 4 Boorgat in het reservoir om de niveaudetector te integreren****Fig. 5 Installatie van de vlotterschakelaar****Fig. 6 Montage van de vlotterkraan****Fig. 7 Installatie van de vlotterkraan op het reservoir****Fig. 8 Installatie van de sok voor de leidingen van het reservoir****Fig. 9 Installatie van de overloop Sok****Fig. 10 Installatie van de afvoersok****Fig. 11 Voorbeeld van installatie**

1	Openbare watervoorziening
2	Overloop
3	Afvoer
4	Indicatievlotter voor laag niveau
5	Afzuigleiding per pomp
6	Voetventiel zuigkorf met weinig wrijvingsverlies
7	Installeer een asymmetrische kraanplug om de vorming van luchtzakken tegen te gaan

1	Algemeen	11
2	Veiligheid	11
2.1	Aanduiding van aanwijzingen in de bedieningsvoorschriften	11
2.2	Personelekwalificaties	11
2.3	Gevaren bij de niet-naleving van de veiligheidsaanwijzingen	11
2.4	Veilig werken	12
2.5	Veiligheidsaanwijzingen voor de gebruiker	12
2.6	Veiligheidsvoorschriften voor montage- en onderhoudswerkzaamheden	12
2.7	Eigenmachtige ombouw en vervaardiging van reserveonderdelen	12
2.8	Ongeoorloofde gebruikswijzen	12
3	Transport en opslag	12
4	Toepassing	12
5	Leveringsomvang (Fig. 1)	13
6	Installatie van het reservoir	13
7	Installatie van de vlotterschakelaar	13
8	Installatie van de vlotterkraan	13
9	Installatie van de 2" sok voor het aanzuigen van de pompen	13
10	Installatie van de 2" sok voor de overloop van het reservoir	14
11	Installatie van de ¾" sok om het reservoir leeg te maken	14
12	Afvoeren	14
12.1	Informatie over het verzamelen van gebruikte elektrische en elektronische producten	14

1 Algemeen

Betreffende dit document

De taal van de originele inbouw- en bedieningsvoorschriften is Frans. Alle andere talen in deze inbouw- en bedieningsvoorschriften zijn een vertaling van de originele inbouw- en bedieningsvoorschriften.

Deze inbouw- en bedieningsvoorschriften zijn een integraal onderdeel van het product. Ze moeten vrij beschikbaar worden gehouden op de plaats waar het product is geïnstalleerd. Het naleven van deze instructies is dan ook een vereiste voor de juiste installatie en toepassing van het product.

Deze inbouw- en bedieningsvoorschriften stemmen overeen met de relevante uitvoering van het product en de onderliggende veiligheidsstandaarden die op het moment van drukken geldig waren. Een exemplaar van de EC-conformiteitsverklaring is een integraal onderdeel van deze inbouw- en bedieningsvoorschriften.

Indien zonder onze voorafgaande goedkeuring een technische wijziging aan de genoemde constructies wordt aangebracht, of indien de bepalingen in deze inbouw- en bedieningsvoorschriften met betrekking tot veiligheid van product/personeel niet in acht worden genomen, verliest deze verklaring haar geldigheid.

2 Veiligheid

Deze inbouw- en bedieningsvoorschriften bevatten belangrijke instructies die moeten worden nageleefd tijdens opstelling, bediening en onderhoud. Deze instructies moeten daarom, zonder uitzondering, voor installatie en in inbedrijfname worden gelezen door de onderhoudstechnicus en het gekwalificeerd personeel/de gekwalificeerde gebruiker van het product.

Niet alleen de algemene veiligheidsvoorschriften die in deze sectie zijn vermeld, moeten worden nageleefd maar ook de speciale veiligheidsinstructies met gevarensymbolen die zijn opgenomen in de volgende secties.

2.1 Aanduiding van aanwijzingen in de bedieningsvoorschriften

Symbolen:

Algemeen gevairsymbool



Gevaar door spanning



LET OP: ...

Signaalwoorden:

GEVAAR!

Acuut gevvaarlijke situatie.

Niet-naleving zal resulteren in de dood of ernstig letsel.

WAARSCHUWING!

De gebruiker kan (ernstig) letsel oplopen.

'Waarschuwing' impliceert dat (ernstig) letsel aan personen waarschijnlijk is, als deze informatie wordt genegeerd.

VOORZICHTIG!

Er is een risico van beschadiging van het product/aggregaat. 'Voorzichtig' impliceert dat schade aan het product en het bedrijf ervan waarschijnlijk is als deze informatie wordt genegeerd.

LET OP:

Handige opmerking over hantering van het product. Het wijst ook op mogelijke problemen.

Informatie die direct op het product verschijnt, zoals:

- het symbool dat de stroomrichting/draairichting aangeeft,
 - markeringen voor aansluitingen,
 - het typeplaatje,
 - waarschuwingsstickers,
- moeten strikt worden nageleefd en in leesbare staat worden gehouden.

2.2 Personeelskwalificaties

Het installatie-, bedienings- en onderhoudspersoneel moet de juiste kwalificaties hebben om deze werkzaamheden te voltooien. De gebruiker moet zorgen voor de verantwoordelijkheid, het referentiekader en het toezicht van het personeel. Als het personeel niet beschikt over de nodig kennis, moet het worden getraind en geïnstrueerd. Indien nodig kan deze training namens de gebruiker worden uitgevoerd door de fabrikant van het product.

2.3 Gevaren bij de niet-naleving van de veiligheidsaanwijzingen

Niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften kan een gevaar vormen voor personen, het milieu en het product/de installatie. Niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften resultert ook in het verlies van claims bij schades. In detail kan niet-naleving, bijvoorbeeld, resulteren in de volgende risico's:

- Gevaar voor personen door elektrische, mechanische en bacteriologische factoren.
- Schade aan het milieu door lekkage van gevaarlijke materialen.
- Schade aan de installatie.
- Verlies van belangrijke functies van het product/de installatie.
- Gebrek aan vereiste onderhouds- en reparatieprocessen.

2.4 Veilig werken

Er moet worden voldaan aan de in deze inbouw- en bedieningsvoorschriften begrepen veiligheidsvoorschriften, de bestaande nationale regelgeving voor ongevallenpreventie samen met interne werk-, bedienings- en veiligheidsinstructies van de gebruiker.

2.5 Veiligheidsaanwijzingen voor de gebruiker

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of gedetailleerde instructie hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met het apparaat.

- Als warme of koude onderdelen van het product of de installatie een gevaar vormen, is het de verantwoordelijkheid van de klant deze te beveiligen tegen aanraken.
- Beschermingen die beveiligen tegen het aanraken van bewegende onderdelen (zoals de koppeling), mogen tijdens bedrijf van het product niet worden verwijderd.
- Gevaarlijke vloeistoffen (bijv. van de asafdichtingen) die hebben gelekt (die explosief, toxicisch of heet zijn), moeten worden geëlimineerd zodat geen gevaar ontstaat voor personen of de omgeving. Nationale wettelijke bepalingen moeten worden gerespecteerd.
- Licht ontvlambare materialen moeten altijd op een veilige afstand van het product worden bewaard.
- Gevaar door elektrische stroom moet worden geëlimineerd. Lokale richtlijnen of algemene richtlijnen (bijv. IEC, VDE enz.) en instructies van energiebedrijven moeten worden opgevolgd.

2.6 Veiligheidsvoorschriften voor montage- en onderhoudswerkzaamheden

De gebruiker moet verzekeren dat alle onderhouds- en installatiwerkzaamheden worden uitgevoerd door erkend en gekwalificeerd personeel, dat voldoende is geïnformeerd door hun eigen gedetailleerde studie van de inbouw- en bedieningsvoorschriften.

Werkzaamheden aan het product of de installatie mogen alleen worden uitgevoerd tijdens stilstand. Het is verplicht de beschreven procedures in de inbouw- en bedieningsvoorschriften voor uitschakelen van het product/installatie na te leven. Onmiddellijk na beëindiging van de werkzaamheden moeten alle veiligheids- en beveiligingsapparaten worden teruggeplaatst en weer in gebruik worden genomen.

2.7 Eigenmachttige ombouw en vervaardiging van reserveonderdelen

Ongeautoriseerde modificatie van onderdelen en gebruik van ongeautoriseerde reserveonderdelen zullen de veiligheid van het product/personeel in gevaar brengen en maken de verklaringen van de fabrikant betreffende de veiligheid ongeldig.

Aanpassingen aan het product zijn slechts toelaatbaar na overleg met de fabrikant. Originele reserveonderdelen en toebehoren die door de fabrikant zijn geautoriseerd, garanderen de veiligheid.

Het gebruik van andere onderdelen ontslaat het productiebedrijf van iedere aansprakelijkheid.

2.8 Ongeoorloofde gebruikswijzen

De bedrijfsveiligheid van het geleverde product is slechts gegarandeerd als is voldaan aan de eisen vermeld in sectie 4 van de inbouw- en bedieningsvoorschriften. De grenswaarden mogen in geen geval lager of hoger zijn dan de in de catalogus of het gegevensblad vermelde waarden.

3 Transport en opslag

De montageset voor zelfaanzuigende reservoirs wordt geleverd op een pallet. De hantering moet worden uitgevoerd met een opvoerinrichting die geschikt is voor het dragen van het reservoir en mag alleen gebeuren wanneer het reservoir leeg is. Bovendien is hantering van het reservoir of het leidingwerk ervan onder geen omstandigheden toegestaan als het reservoir is verbonden met zijn leidingen.

Controleer bij ontvangst van de uitrusting of er sprake is van vervoersschade. Bij constatering van een storing dient u alle benodigde stappen met de vervoerder te ondernemen.

VOORZICHTIG! Risico van schade aan de installatie

Indien het product op een later tijdstip zal worden geïnstalleerd, dient het te worden opgeslagen op een droge locatie waar het wordt beschermd tegen externe invloeden (vochtigheid, vorst enz.). Behandel het pallet voorzichtig en sla niet met stugge of scherpe onderdelen tegen het reservoir.

4 Toepassing

De 'montageset voor zelfaanzuigende reservoirs' bestaat uit een waterreservoir dat is voorzien van een set hydraulische onderdelen die moeten worden gemonteerd.

Met deze montageset is het mogelijk de zuiging van een pomp of drukverhogingsinstallatie in een watervoorziening te handhaven.

Deze montageset is in geen geval ontworpen voor de opslag van andere vloeistoffen dan water.

5 Leveringsomvang (Fig. 1)

1. 500 l reservoir
2. 2" sok voor het aanzuigen van de pompen
3. $\frac{3}{4}$ " sok om het reservoir leeg te maken
4. 2" sok voor de overloop van het reservoir
5. Vlotterkraan
6. Vlotter
7. Kabelschroefverbinding
8. Vlotterschakelaar

LET OP: in Fig. 1 zijn componenten zoals de kleppen, bochtstukken en leidingen niet opgenomen in de bovenstaande lijst als ze geen onderdeel uitmaken van de geleverde uitrusting.

Zie Fig. 2 om alle elementen van de montageset te controleren na levering en voor montage. De montagehandleiding voor de set voor zelfaanzuigende reservoirs is meegeleverd met deze montageset.

6 Installatie van het reservoir

1. De constructie om het reservoir te plaatsen, moet zich ten minste 1 meter boven de pompafvoer bevinden (Fig. 11).
2. Plaats het reservoir op een vlak oppervlak zonder oneffenheden. De structuur moet zodanige afmetingen hebben dat deze het gewicht van het volle reservoir kan dragen.
3. Zorg er vóór installatie voor dat er geen hittebron in de buurt van het reservoir is.
4. Het is verboden bouwwerkzaamheden uit te voeren die eventueel onderhoud of vervanging van het reservoir kunnen schaden.
5. Zorg voor een geschikte uitstroominstallatie om overstroming te voorkomen als het reservoir barst of lekt.
6. Deze montageset is uitsluitend bedoeld voor luchtdrillen en absoluut niet voor ondergrondse installatie.
7. Om de vorming van algen en andere micro-organismes in het reservoir te beperken, wordt aanbevolen om rechtstreekse blootstelling van het water aan licht zo veel mogelijk te voorkomen. Daarnaast moet de binnenkant van het reservoir regelmatig worden gereinigd om de vorming van afzettingen zo veel mogelijk te voorkomen en de werking van de installatie te garanderen.

7 Installatie van de vlotterschakelaar

De vlotterschakelaar signaleert een te laag niveau in het waterreservoir via een potentiaalvrije schakelaar (minder dan $\frac{1}{3}$ van het maximale niveau).

Installatieprocedure:

1. Plaats om te beginnen het contragewicht zodanig dat de vlotterschakelaar de klep inschakelt op $\frac{1}{3}$ van de bodem van het reservoir (Fig. 3).
2. Boor een gat van 18 mm in het bovenste gedeelte van het reservoir (Fig. 4).

3. Breng de moer van de kabelschroefverbinding aan (Fig. 5, pos. 1).
4. Plaats de vlotterschakelaar in het reservoir en houd deze vast aan het einde van de kabel (Fig. 5, pos. 2).
5. Voer de kabel door de kabelschroefverbinding (Fig. 5, pos. 3).
6. Trek aan de kabel tot de detector de klep activeert op ongeveer $\frac{1}{3}$ van de bodem van de tank (Fig. 5, pos. 4).

8 Installatie van de vlotterkraan

De klep die moet worden aangesloten op de openbare waterleiding, zorgt dat het reservoir wordt gevuld via het automatisch openen/sluiten van de klep.

Installatieprocedure:

1. Monteer om te beginnen de vlotter aan de klep (Fig. 6).
2. Identificeer de groef van het boorgat, het oppervlak moet glad zijn. Het boorgat moet op het bovenste gedeelte van de zijkant van het reservoir worden geplaatst (Fig. 7, pos. 1).
3. Boor een gat van 27 mm (Fig. 7, pos. 2).
4. Plaats de vlotterkraan in het reservoir en plaats de schroefdraad van de klep in het huis, waar u eerder hebt geboord (Fig. 7, pos. 3).
5. Bevestig de klep met de moer (Fig. 7, pos. 4).

LET OP:

De leiding die op de klep wordt aangesloten, mag in geen geval mechanische spanning uitoefenen op het reservoir.

9 Installatie van de 2" sok voor het aanzuigen van de pompen

Installatieprocedure:

1. Identificeer de groef van het boorgat, het oppervlak moet glad zijn. Het boorgat moet in het onderste gedeelte van het reservoir worden geplaatst, aan de zijkant. Het is echter ook mogelijk hem onder het reservoir te plaatsen.
2. Boor een gat van 60 mm:
 - Fig. 8, pos. 1 voor een aansluiting aan de zijkant van het reservoir
 - Fig. 8, pos. 2 voor een aansluiting onder het reservoir

LET OP:

De leiding die op de sok wordt aangesloten, mag in geen geval mechanische spanning uitoefenen op het reservoir.

10 Installatie van de 2" sok voor de overloop van het reservoir

Installatieprocedure:

1. Identificeer de groef van het boorgat, het oppervlak moet glad zijn. Het boorgat moet op het bovenste gedeelte van het reservoir worden geplaatst, aan de zijkant (Fig. 9, pos. 1).



VOORZICHTIG!

- Zorg dat de overloop boven de vlotterkraan zit.
2. Boor een gat van 60 mm (Fig. 9, pos. 2).



LET OP:

De leiding die op de sok wordt aangesloten, mag in geen geval mechanische spanning uitoefenen op het reservoir.

11 Installatie van de ¾" sok om het reservoir leeg te maken

Installatieprocedure:

1. Identificeer de groef van het boorgat, het oppervlak moet glad zijn. Het boorgat moet onder het reservoir worden geplaatst.
2. Boor een gat van 27 mm (Fig. 10).



LET OP:

De leiding die op de sok wordt aangesloten, mag in geen geval mechanische spanning uitoefenen op het reservoir.

12 Afvoeren

12.1 Informatie over het verzamelen van gebruikte elektrische en elektronische producten

Een correcte afvoer en recycling van dit product voorkomen schade aan het milieu en risico's voor de persoonlijke gezondheid.



LET OP

Afvoer via huishoudelijk afval is verboden!

In de Europese Unie kan dit symbool op het product, de verpakking of de bijbehorende documentatie staan. Dit geeft aan dat de betreffende elektrische en elektronische producten niet met het huishoudelijk afval mogen worden afgevoerd. Om gepaste verwerking, recycling en afvoer van de betreffende gebruikte producten te garanderen, moet u de volgende punten in acht nemen:

- Bied deze producten alleen aan bij toegewezen, gecertificeerde verzamelpunten.
- Houd u aan de lokaal van toepassing zijnde voorschriften! Neem contact op met uw gemeente, de dichtstbijzijnde stortplaats of de dealer die u het product heeft verkocht voor informatie over gepaste afvoer.

Ga voor meer informatie over recyclage naar www.wilo-recycling.com.

Bezoek voor meer informatie, www.wilo.com

Technische wijzigingen voorbehouden.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

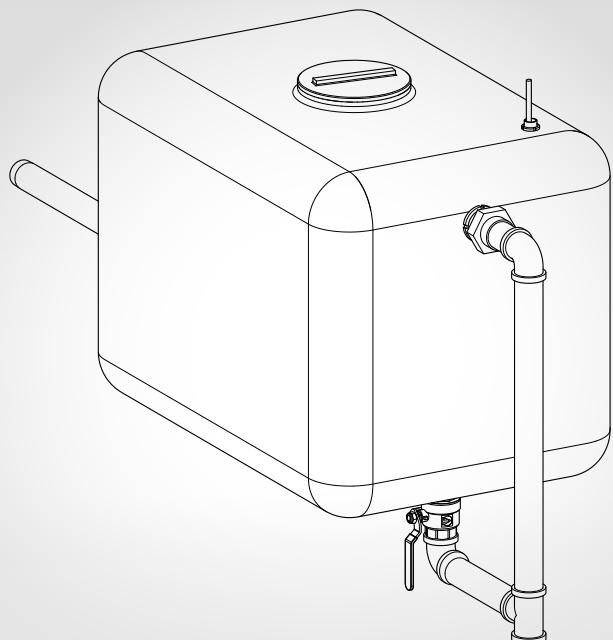
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



es Instrucciones de instalación y funcionamiento

Fig. 1:

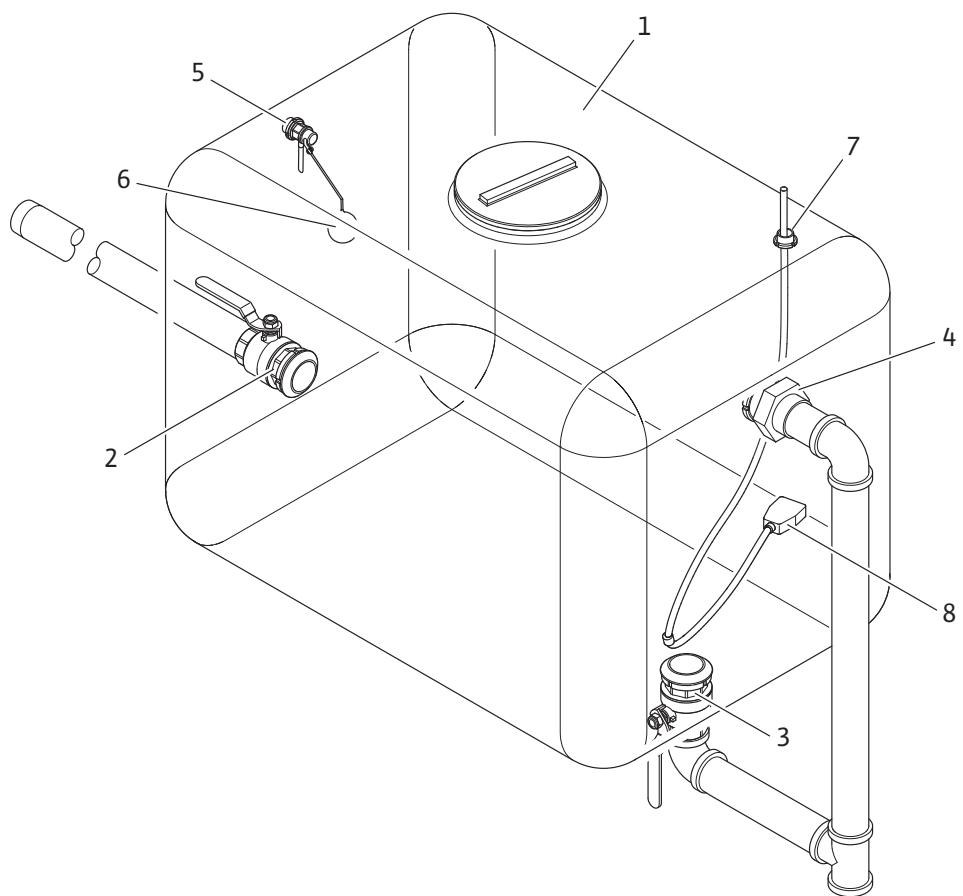


Fig. 2:

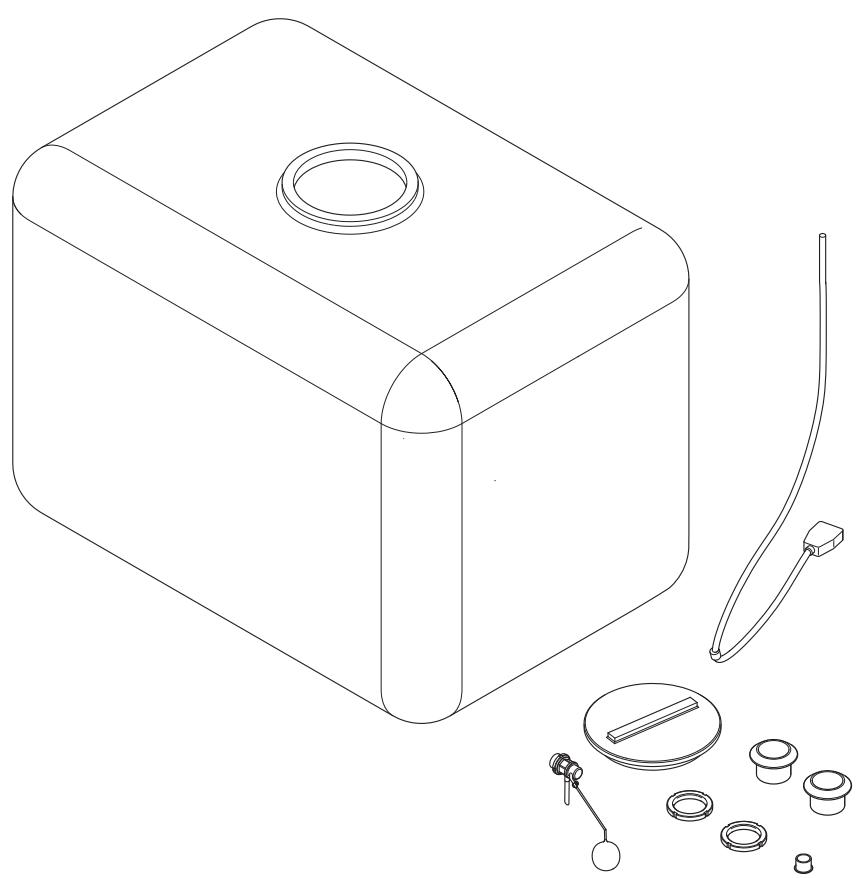


Fig. 3:

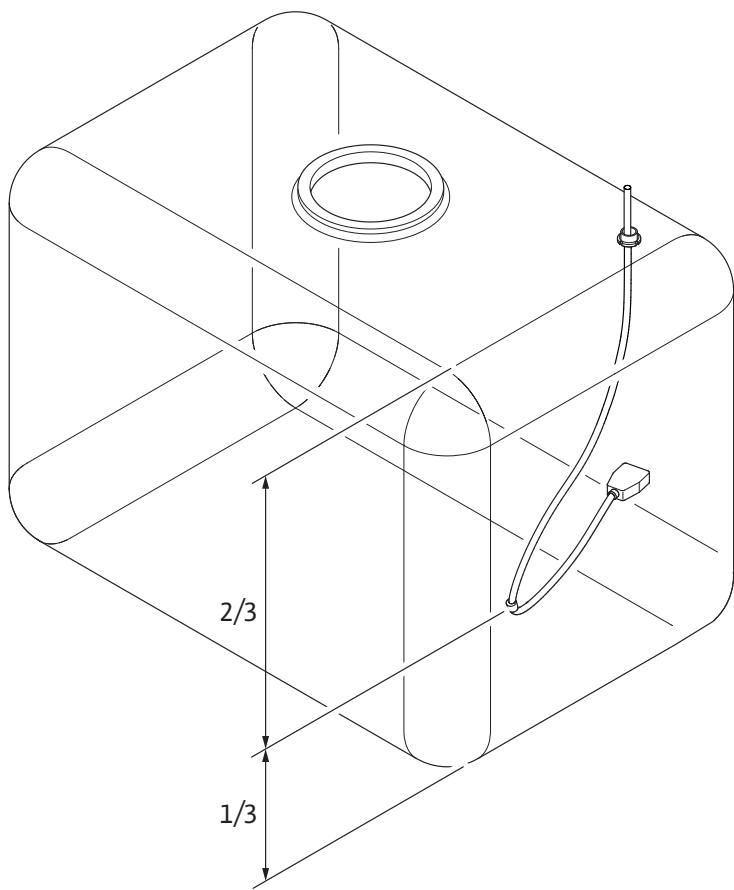


Fig. 4:

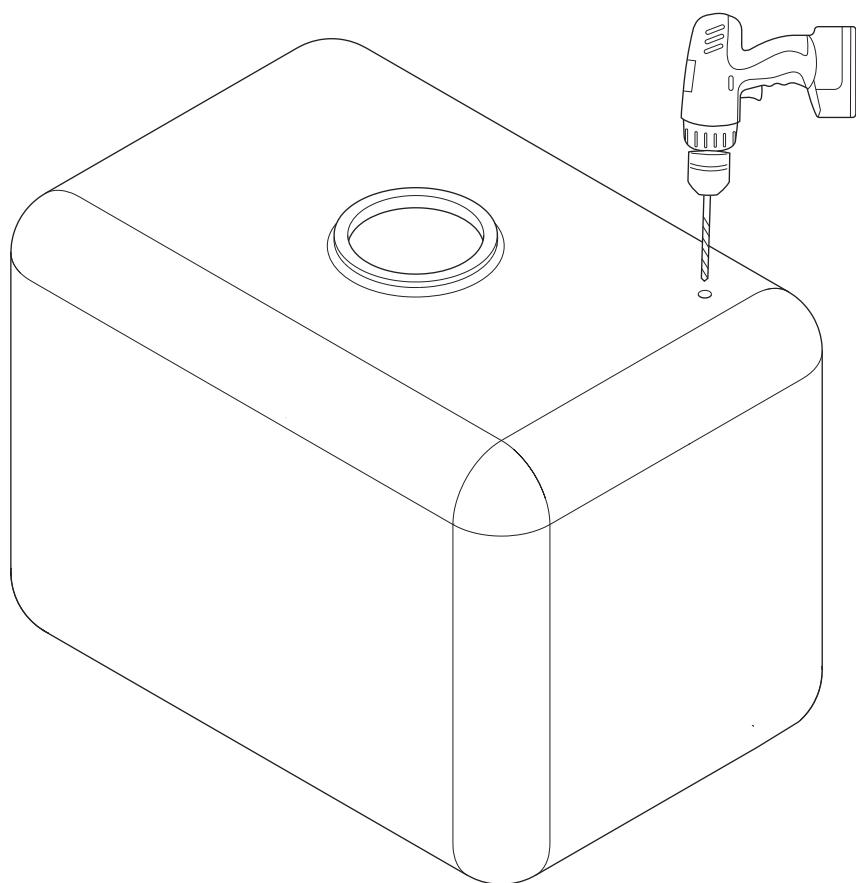


Fig. 5:

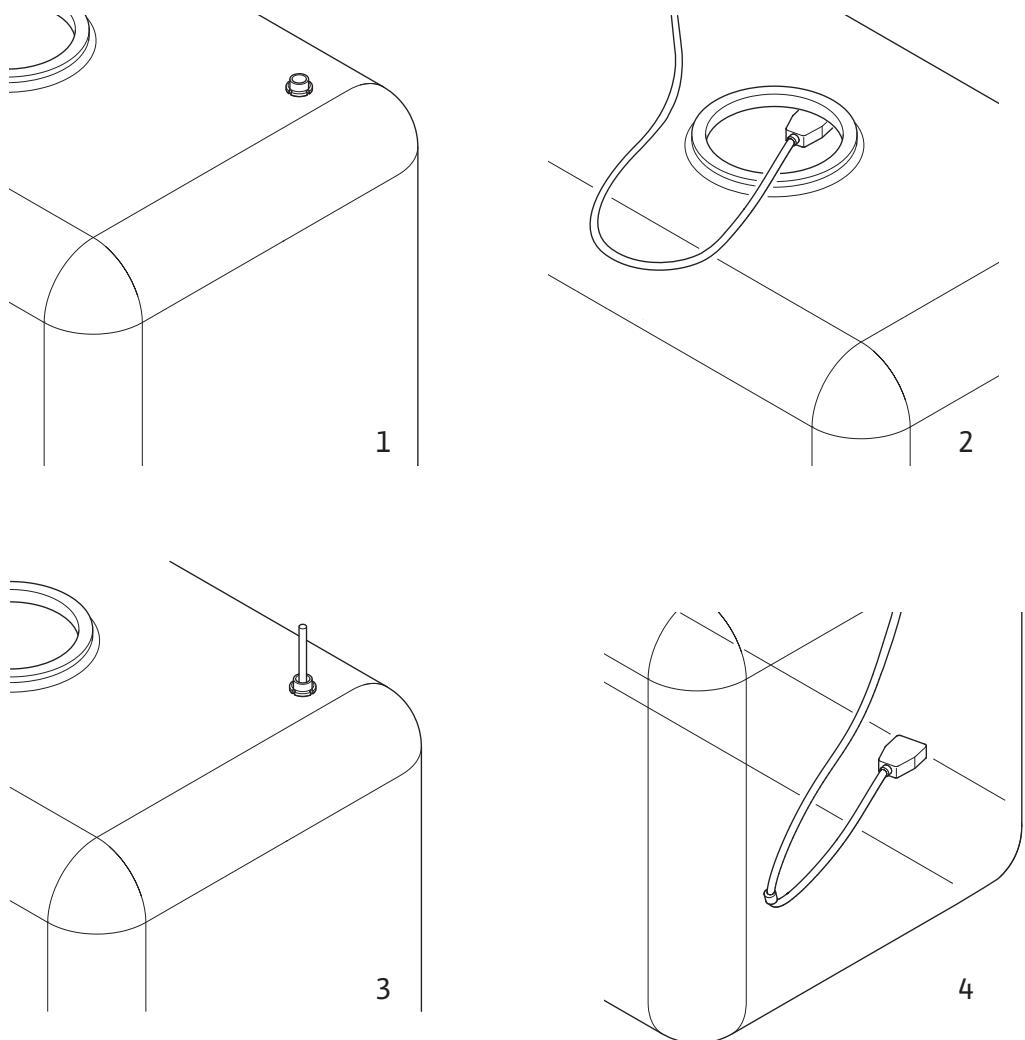


Fig. 6:

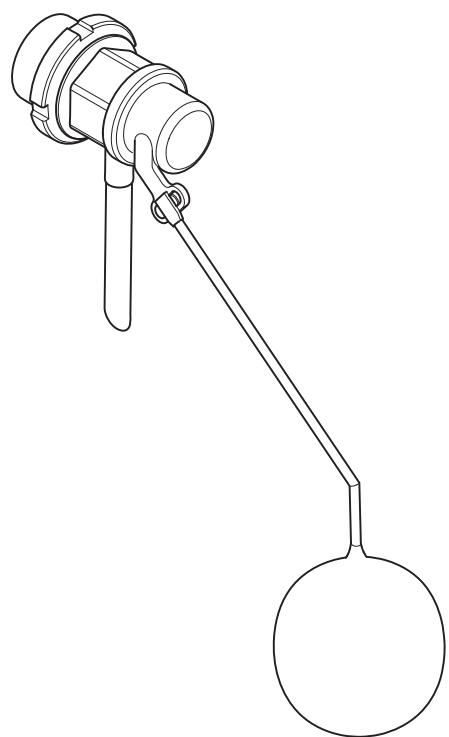


Fig. 7:

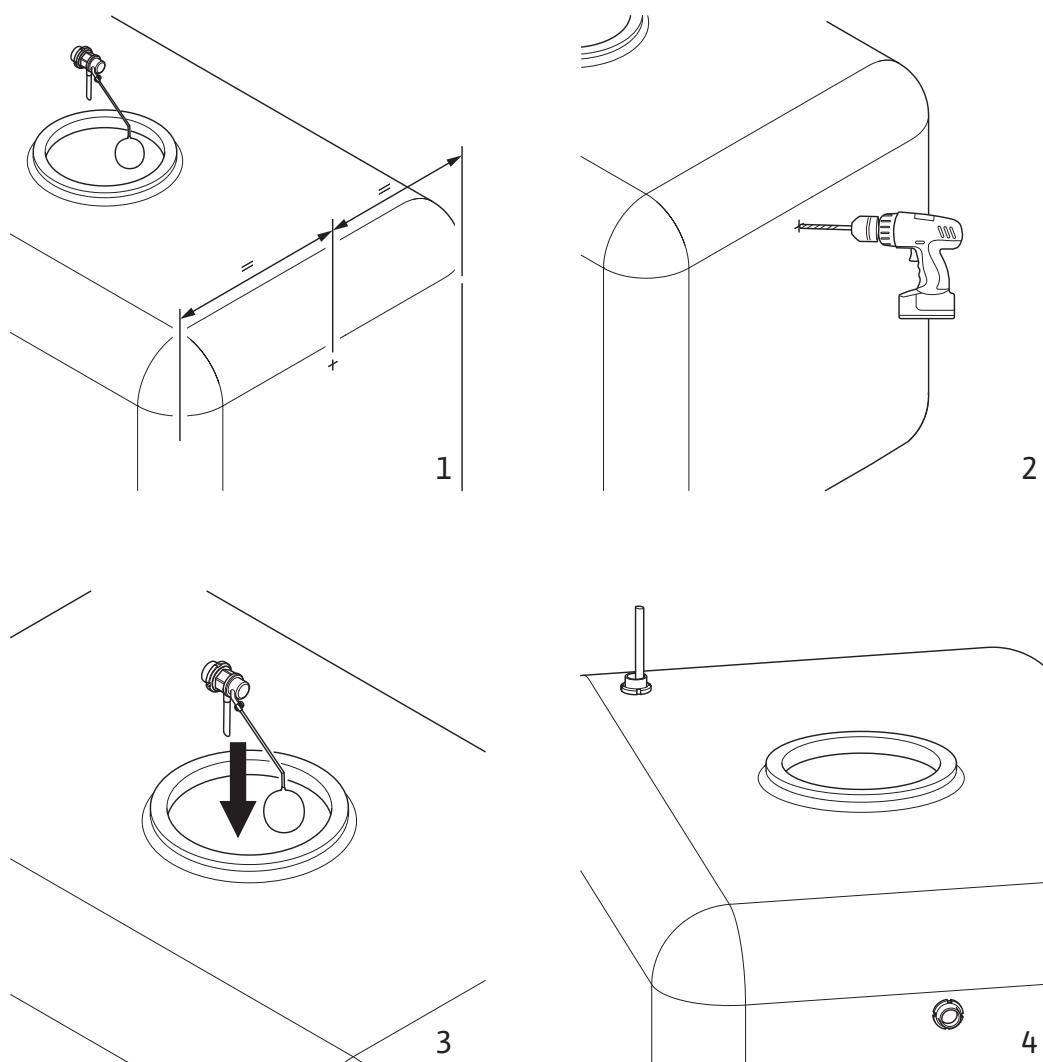


Fig. 8:

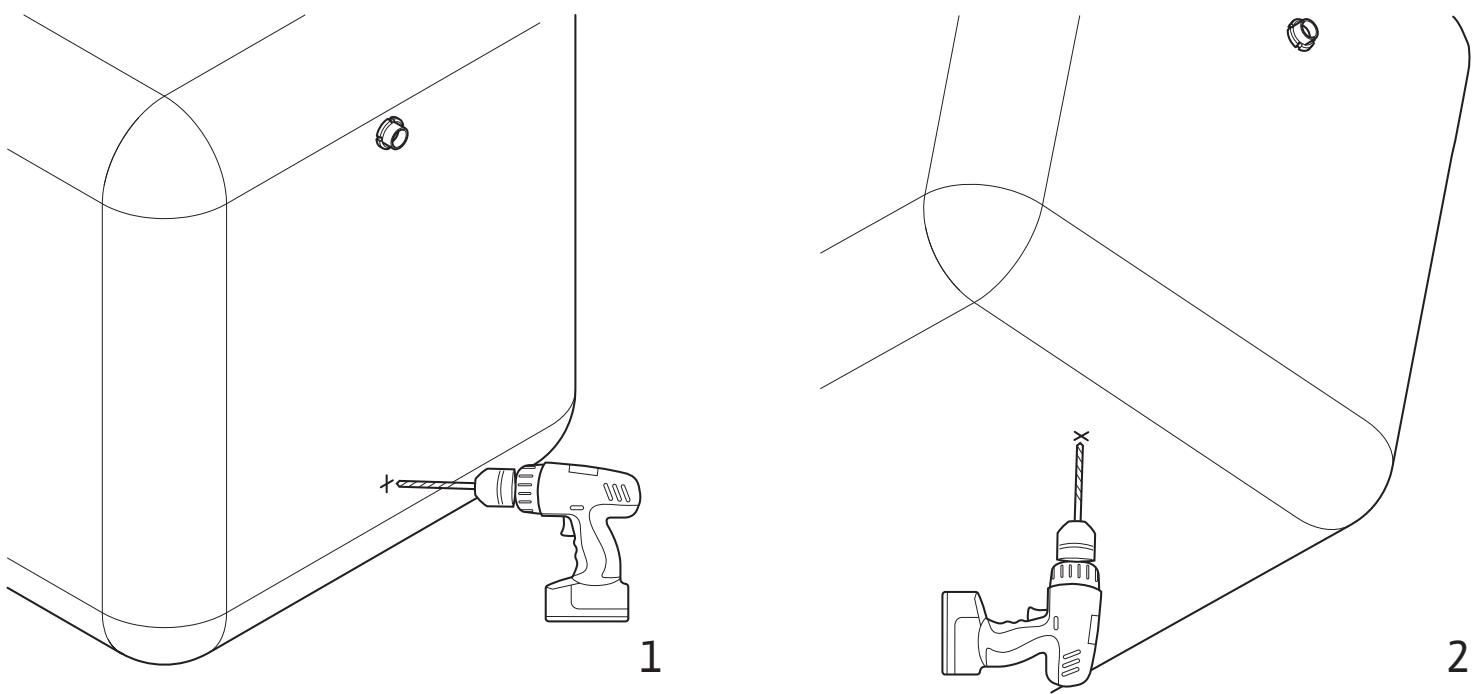


Fig. 9:

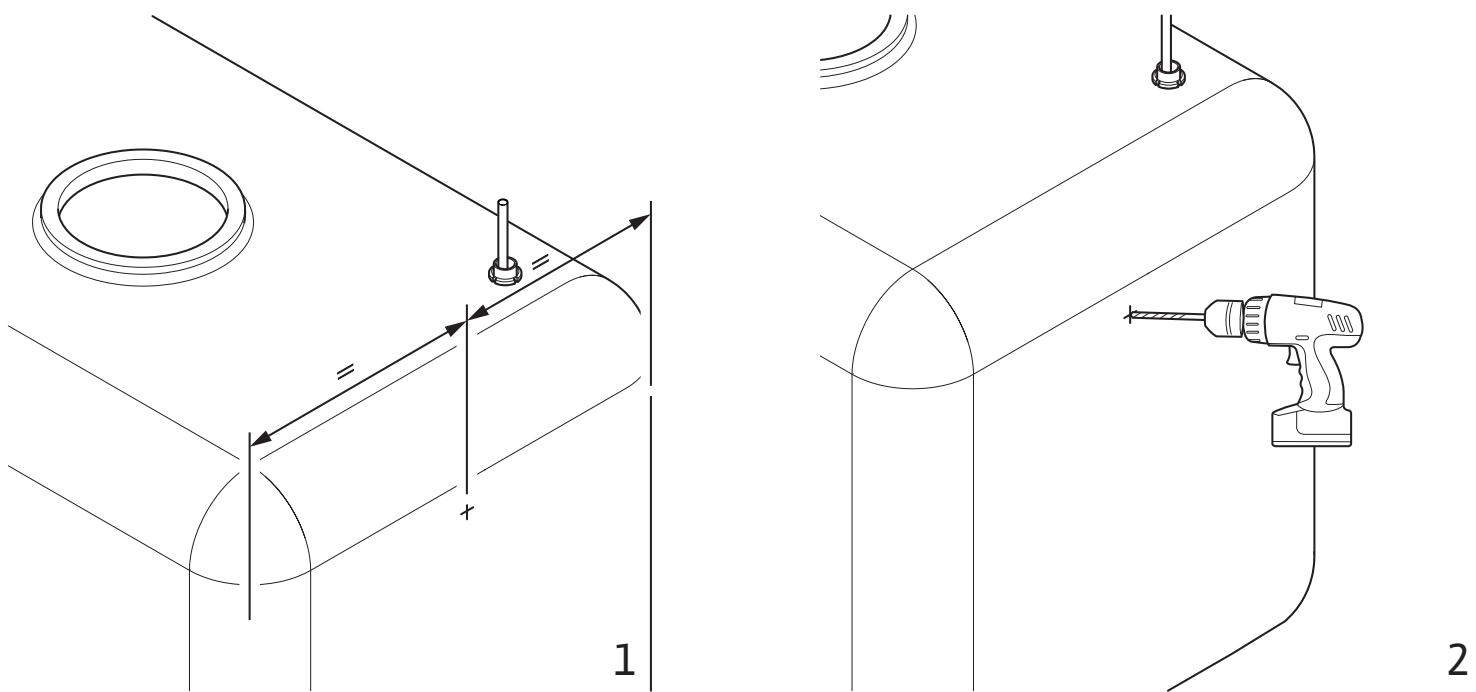


Fig. 10:

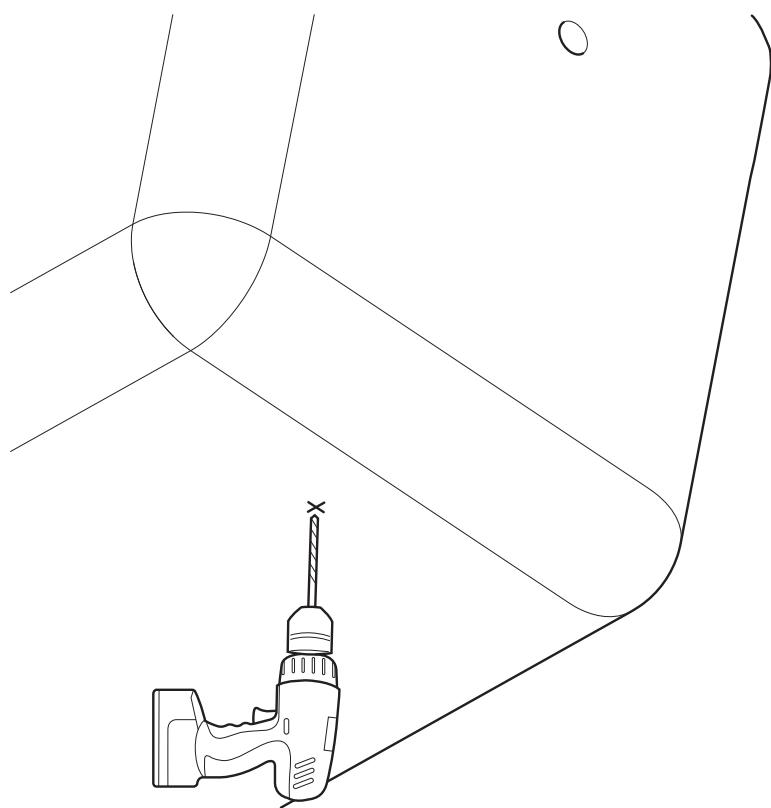
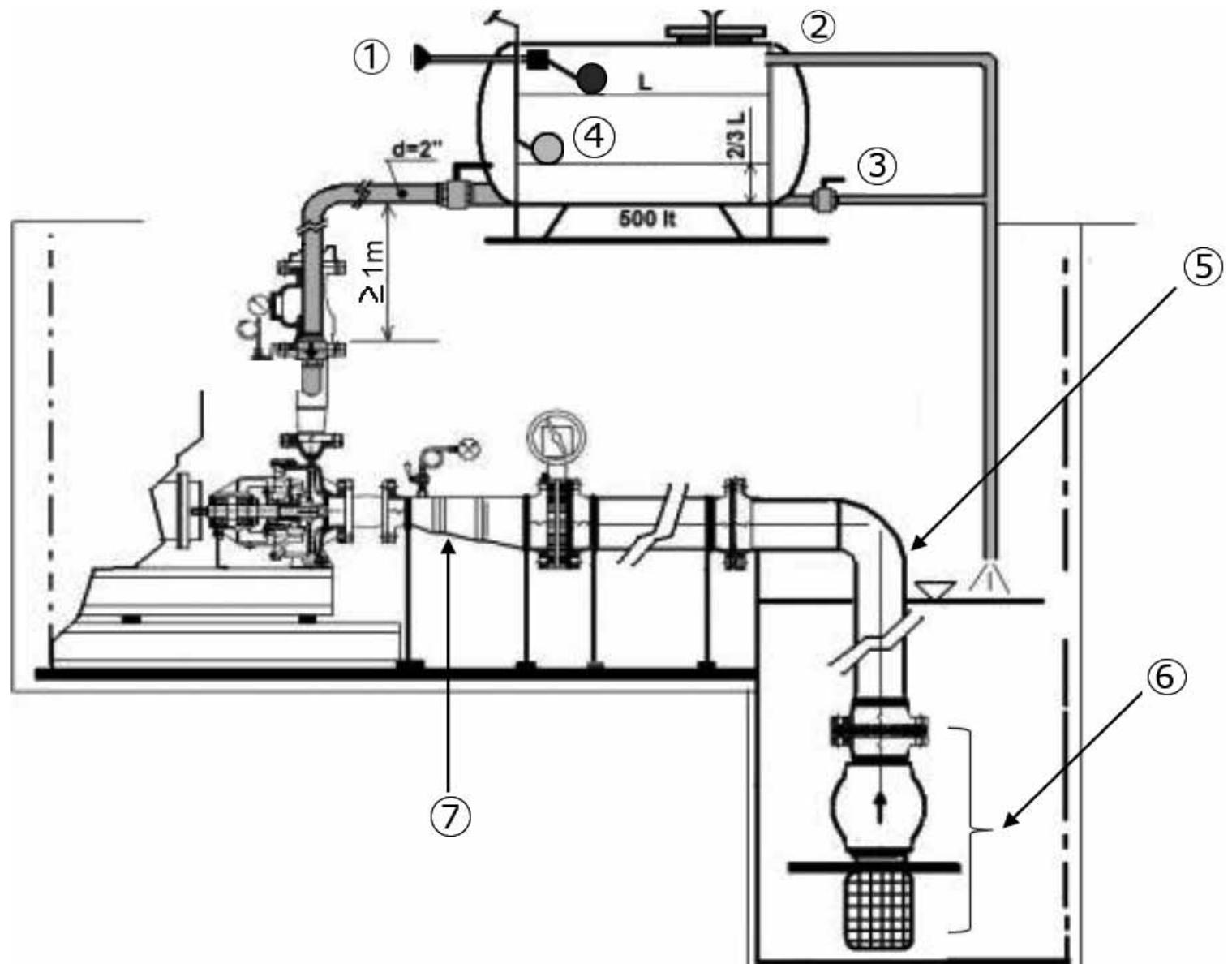


Fig. 11:



Leyenda de las figuras**Fig. 1 Vista general del kit de montaje del depósito de aspiración**

1	Depósito de 500 l
2	Manguito de 2"
3	Manguito de ¾"
4	Manguito de 2"
5	Válvula de flotador
6	Flotador
7	Prensaestopas
8	Interruptor de flotador

Fig. 2 Suministro antes del montaje**Fig. 3 Colocación del contrapeso****Fig. 4 Orificio del depósito para integrar el detector de nivel****Fig. 5 Instalación del interruptor de flotador****Fig. 6 Montaje de la válvula de flotador****Fig. 7 Instalación de la válvula de flotador en el depósito****Fig. 8 Instalación del manguito para las tuberías de aspiración****Fig. 9 Instalación del manguito de rebose****Fig. 10 Instalación del manguito de drenaje****Fig. 11 Ejemplo de instalación**

1	Abastecimiento comunitario de agua
2	Rebose
3	Vaciado
4	Indicación de nivel bajo del flotador
5	Tubo de aspiración por bomba
6	Válvula de pie del filtro de aspiración con baja pérdida por rozamiento
7	Instale una llave de válvula asimétrica para evitar la formación de bolsas de aire

1	Generalidades	11
2	Seguridad	11
2.1	Identificación de los símbolos e indicaciones utilizados en este manual	11
2.2	Cualificación del personal	11
2.3	Riesgos en caso de inobservancia de las instrucciones de seguridad	11
2.4	Seguridad en el trabajo	12
2.5	Instrucciones de seguridad para el operador	12
2.6	Instrucciones de seguridad para la instalación y el mantenimiento	12
2.7	Modificaciones del material y la utilización de repuestos no autorizados	12
2.8	Modos de utilización no permitidos	12
3	Transporte y almacenamiento temporal	12
4	Aplicaciones	12
5	Suministro (Fig. 1)	13
6	Instalación del depósito	13
7	Instalación del interruptor de flotador	13
8	Instalación de la válvula de flotador	13
9	Instalación de los manguitos de 2" para aspirar las bombas	13
10	Instalación del manguito de 2" para el rebose del depósito	14
11	Instalación del manguito de ¾" para vaciar el depósito	14
12	Eliminación	14
12.1	Información sobre la recogida de productos eléctricos y electrónicos usados	14

1 Generalidades

Acerca de este documento

El idioma de las instrucciones de instalación y funcionamiento originales es el francés. Las instrucciones en los restantes idiomas son una traducción de las instrucciones de instalación y funcionamiento originales.

Las instrucciones de instalación y funcionamiento forman parte del producto y, por lo tanto, deben estar disponibles cerca del mismo en todo momento. Es condición indispensable respetar estas instrucciones para poder realizar una correcta instalación y aplicación del producto.

Las instrucciones de instalación y funcionamiento se aplican a la versión actual del producto y a las normativas técnicas de seguridad aplicables en el momento de su publicación.

La copia de la Declaración de conformidad CE es una parte esencial de las presentes instrucciones de instalación y funcionamiento.

Si se realiza una modificación técnica de los diseños mencionados en la misma sin nuestra previa homologación, o si no se siguen las indicaciones de estas instrucciones de instalación y funcionamiento sobre la seguridad del producto/personal, esta declaración perderá su validez.

2 Seguridad

Estas instrucciones de instalación y funcionamiento contienen instrucciones importantes que deberán tenerse en cuenta durante la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento. Por lo tanto, el técnico de servicio y el personal cualificado/operador responsables del producto deberán leer estas instrucciones antes de la instalación y la puesta en marcha. No solo es preciso respetar las instrucciones generales de seguridad incluidas en este apartado, también se deben respetar las instrucciones especiales de seguridad de los apartados siguientes que van precedidas por símbolos de peligro.

2.1 Identificación de los símbolos e indicaciones utilizados en este manual

Símbolos:

Símbolo general de peligro



Peligro por tensión



AVISO: ...



Palabras identificativas:

PELIGRO:

Situación extremadamente peligrosa.

Si no se respetan las indicaciones, se corre el peligro de sufrir lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA:

El usuario podría sufrir lesiones que podrían incluso ser de cierta gravedad. La palabra "Advertencia" implica que es probable que se produzcan lesiones personales (graves) si no se respetan las indicaciones.

ATENCIÓN:

Existe el riesgo de que el producto o la instalación sufran daños. "Atención" implica que es probable que el producto y su funcionamiento se vean afectados si no se respetan las indicaciones.

AVISO:

Aviso útil acerca de la manipulación del producto. También destaca todas las posibles dificultades.

Las indicaciones situadas directamente en el producto, como p. ej.:

- el símbolo que indica el sentido del flujo/sentido de giro,
- las marcas para conexiones,
- la placa de características, y
- las etiquetas de advertencia, deberán tenerse en cuenta y ser legibles en todo momento.

2.2 Cualificación del personal

El personal responsable de la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento debe tener la cualificación oportuna para realizar estos trabajos. El operador debe garantizar los ámbitos de responsabilidad, las competencias y la supervisión del personal. Si el personal no cuenta con los conocimientos necesarios, deberá recibir formación e instrucción. Si fuera necesario, esta formación la puede proporcionar el fabricante del producto en nombre del operador.

2.3 Riesgos en caso de inobservancia

de las instrucciones de seguridad

No seguir las instrucciones de seguridad podría constituir un peligro para las personas, el medioambiente y el producto o la instalación.

La inobservancia de las presentes instrucciones de seguridad también anulará cualquier derecho a reclamaciones por los posibles daños sufridos.

Si no se siguen las instrucciones, se pueden producir, entre otros, los siguientes riesgos:

- Peligro para las personas debido a causas eléctricas, mecánicas o bacteriológicas.
- Daños en el medioambiente por un escape de materiales peligrosos.
- Daños para la instalación.
- Fallos en funciones importantes del producto o la instalación.
- Fallos en los procesos obligatorios de mantenimiento y reparación.

2.4 Seguridad en el trabajo

Deberán respetarse las instrucciones de seguridad que aparecen en estas instrucciones de instalación y funcionamiento, las normativas nacionales vigentes para la prevención de accidentes, así como cualquier posible instrucción interna de trabajo, manejo y seguridad por parte del operador.

2.5 Instrucciones de seguridad para el operador

Este dispositivo no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas o que carezcan de la experiencia o el conocimiento para ello, a no ser que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de ella instrucciones detalladas acerca del manejo del dispositivo.

Se debe supervisar a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

- Si los componentes fríos o calientes del producto o la instalación suponen un peligro, es responsabilidad del cliente protegerlos para evitar cualquier tipo de contacto con ellos.
- La protección contra contacto con los componentes móviles (p. ej., el acoplamiento) no se debe retirar del producto mientras este se encuentre en funcionamiento.
- Los fluidos peligrosos (p. ej., del sellado del eje) que se hayan salido (que puedan ser explosivos, tóxicos o estar calientes) deben eliminarse para que no supongan ningún peligro para las personas o el medioambiente. Se deben respetar las disposiciones obligatorias nacionales.
- Los materiales altamente inflamables se mantendrán en todo momento a una distancia segura del producto.
- Es preciso evitar la posibilidad de que se produzcan peligros debidos a la corriente eléctrica. Así pues, se deberán respetar las indicaciones de las normativas locales o generales (p. ej., IEC, UNE, etc.) y de las compañías eléctricas.

2.6 Instrucciones de seguridad para la instalación y el mantenimiento

El operador deberá asegurarse de que todas las tareas de instalación y mantenimiento las efectúe personal autorizado y cualificado, y de que dicho personal haya consultado detenidamente las instrucciones de instalación y funcionamiento para obtener la información necesaria.

Las tareas relacionadas con el producto o la instalación se deberán realizar únicamente en estado de desconexión. Es imprescindible seguir estrictamente los procedimientos descritos en las instrucciones de instalación y funcionamiento para desconectar el producto o la instalación. Inmediatamente después de finalizar dichas tareas deberán colocarse de nuevo y ponerse en funcionamiento todos los dispositivos de seguridad y protección.

2.7 Modificaciones del material y la utilización de repuestos no autorizados

Las modificaciones de los componentes y la utilización de repuestos no autorizados ponen en peligro al personal/el producto, y las declaraciones de seguridad del fabricante pierden su vigencia.

Solo se permite modificar el producto tras consultarla con el fabricante. El uso de repuestos originales y accesorios autorizados por el fabricante garantiza la seguridad del producto. El uso de otras piezas supondrá la exoneración del fabricante de todo tipo de responsabilidad.

2.8 Modos de utilización no permitidos

La fiabilidad del producto suministrado solo está garantizada si se cumplen los requisitos establecidos en el Apartado 4 de las instrucciones de instalación y funcionamiento. Asimismo, los valores límite indicados en el catálogo o la ficha técnica no deberán sobrepasarse por exceso ni por defecto.

3 Transporte y almacenamiento temporal

El kit de montaje del depósito de aspiración se entrega en un palé. Su manejo se debe llevar a cabo empleando un dispositivo de elevación apto para transportar cargas y estas labores solo se deben realizar cuando el depósito esté vacío. Además, queda totalmente prohibido manipular el depósito y su red de tuberías cuando ambos estén conectados.

Cuando reciba el equipo, compruebe que no se ha producido ningún daño durante el transporte. Si detecta una avería, siga los pasos pertinentes.



ATENCIÓN: Riesgo de daños en la instalación
Si el producto se va a instalar más adelante, guárdelo en un lugar seco y protéjalo de posibles accidentes y de otros agentes externos (p. ej., humedad, escarcha, etc.). Manipule el palé con cuidado y no golpee el depósito contra partes rígidas o afiladas.

4 Aplicaciones

El "kit de montaje del depósito de aspiración" consta de un depósito de agua dotado de un conjunto de componentes hidráulicos que se han de montar.

El kit de montaje hace posible el mantenimiento de la aspiración de una bomba o un grupo de presión en un abastecimiento de agua.

El kit de montaje se ha diseñado para almacenar únicamente agua y no otros líquidos.

5 Suministro (Fig. 1)

1. Depósito de 500 l
2. Manguito de 2" para aspirar las bombas
3. Manguito de ¾" para vaciar el depósito
4. Manguito de 2" para el rebose del depósito
5. Válvula de flotador
6. Flotador
7. Prensaestopas
8. Interruptor de flotador



AVISO: En la Fig. 1, componentes como las válvulas, los codos y las tuberías que no se incluyen en la lista anterior no forman parte del equipo proporcionado.

Consulte la Fig. 2 para comprobar todos los elementos del kit tal y como se entregan, antes de su montaje.

Con el kit de montaje se proporciona un manual de instalación del depósito de aspiración.

6 Instalación del depósito

1. La estructura para colocar el depósito debe estar al menos 1 m por encima de la tobera de descarga de la bomba (Fig. 11).
2. Coloque el depósito sobre una superficie plana sin irregularidades. La estructura debe tener la capacidad suficiente para soportar el peso del depósito lleno.
3. Antes de la instalación, asegúrese de que no haya fuentes de calor cerca del depósito.
4. Queda terminantemente prohibido realizar labores de construcción que puedan impedir el mantenimiento o la reposición del depósito.
5. Proporcione un sistema de desagüe adecuado con el fin de impedir el desbordamiento en caso de que el depósito se rompa o tenga fugas.
6. Este kit solo está previsto para montajes aéreos y, en ningún caso, para su instalación bajo el suelo.
7. Con el fin de limitar la formación de algas y otros microorganismos en el depósito, siempre es recomendable minimizar la exposición directa del agua a la luz. Además, el interior del depósito se ha de limpiar regularmente para reducir al máximo la formación de depósitos y garantizar el funcionamiento de la instalación.

7 Instalación del interruptor de flotador

El interruptor de flotador envía una señal muy baja en el depósito de agua a través de un contacto libre de tensión (menos de 1/3 del nivel máximo).

Procedimiento de instalación:

1. Comience colocando el contrapeso de forma que el interruptor de flotador accione la válvula a 1/3 de la parte inferior del depósito (Fig. 3).
2. Perfore un orificio de 18 mm de diámetro en la parte superior del depósito (Fig. 4).
3. Coloque la tuerca del prensaestopas (Fig. 5, pos. 1).

4. Ponga el interruptor de flotador en el interior del depósito y sujetelo por el extremo del cable (Fig. 5, pos. 2).
5. Pase el cable a través del prensaestopas (Fig. 5, pos. 3).
6. Tire del cable hasta que el detector accione la válvula a aproximadamente 1/3 de la parte inferior del depósito (Fig. 5, pos. 4).

8 Instalación de la válvula de flotador

La válvula, que se ha de conectar a la red de agua comunitaria, garantiza el llenado del depósito a través de la apertura o el cierre automáticos de la válvula.

Procedimiento de instalación:

1. Empiece colocando el flotador en la válvula (Fig. 6).
2. Identifique la ranura del orificio, cuya superficie debe estar plana. El orificio se ha de colocar en la parte superior del lateral del depósito (Fig. 7, pos. 1).
3. Perfore un orificio de 27 mm de diámetro (Fig. 7, pos. 2).
4. Coloque la válvula de flotador en el depósito y la rosca de la válvula en la carcasa que se ha perforado previamente (Fig. 7, pos. 3).
5. Sujete la válvula con la tuerca (Fig. 7, pos. 4).



AVISO:

La tubería que se va a conectar en la válvula jamás deberá ejercer torsión mecánica en el depósito.

9 Instalación de los manguitos de 2" para aspirar las bombas

Procedimiento de instalación:

1. Identifique la ranura del orificio, cuya superficie debe estar plana. El orificio se debe colocar en la parte más baja del lateral del depósito. No obstante, también se puede colocar por debajo del depósito.
2. Perfore un orificio de 60 mm de diámetro:
 - Fig. 8, pos. 1 para una conexión en el lateral del depósito
 - Fig. 8, pos. 2 para una conexión por debajo del depósito



AVISO:

La tubería que se va a conectar en el manguito jamás deberá ejercer torsión mecánica en el depósito.

10 Instalación del manguito de 2" para el rebose del depósito

Procedimiento de instalación:

- Identifique la ranura del orificio, cuya superficie debe estar plana. El orificio se ha de colocar en la parte superior del lateral del depósito (Fig. 9, pos. 1).



ATENCIÓN:

- Asegúrese de que el rebose esté por encima de la válvula de flotador.
- Perfore un orificio de 60 mm de diámetro (Fig. 9, pos. 2).



AVISO:

La tubería que se va a conectar en el manguito jamás deberá ejercer torsión mecánica en el depósito.

- Respete la normativa local vigente. Para más información sobre la correcta eliminación, consulte a las autoridades locales, al vertedero más cercano o al distribuidor que le vendió el producto.
- Encontrará más información sobre el reciclaje en www.wilo-recycling.com.

Para más información, visite www.wilo.com

Sujeto a modificaciones técnicas.

11 Instalación del manguito de ¾" para vaciar el depósito

Procedimiento de instalación:

- Identifique la ranura del orificio, cuya superficie debe estar plana. El orificio se debe colocar por debajo del depósito.
- Perfore un orificio de 27 mm de diámetro (Fig. 10).



AVISO:

La tubería que se va a conectar en el manguito jamás deberá ejercer torsión mecánica en el depósito.

12 Eliminación

12.1 Información sobre la recogida de productos eléctricos y electrónicos usados

La correcta eliminación y reciclaje de este producto evita daños en el medioambiente y posibles peligros para su salud.



AVISO:

Está prohibida la eliminación con la basura doméstica.

En la Unión Europea, este símbolo puede aparecer en el producto, en el embalaje o en la documentación adjunta. Significa que los productos eléctricos y electrónicos en cuestión no deben eliminarse con la basura doméstica.

Para asegurar un manejo, reciclaje y eliminación correctos de los productos usados en cuestión, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Entregue estos productos en los puntos de recogida designados y certificados.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

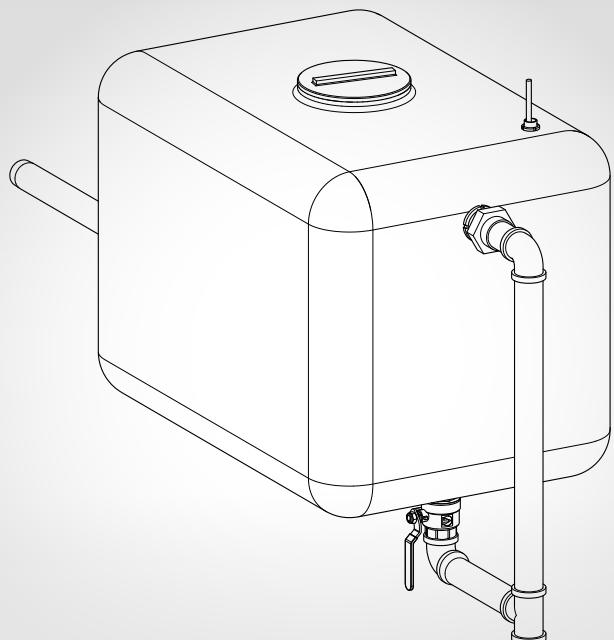
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



it Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione

Fig. 1:

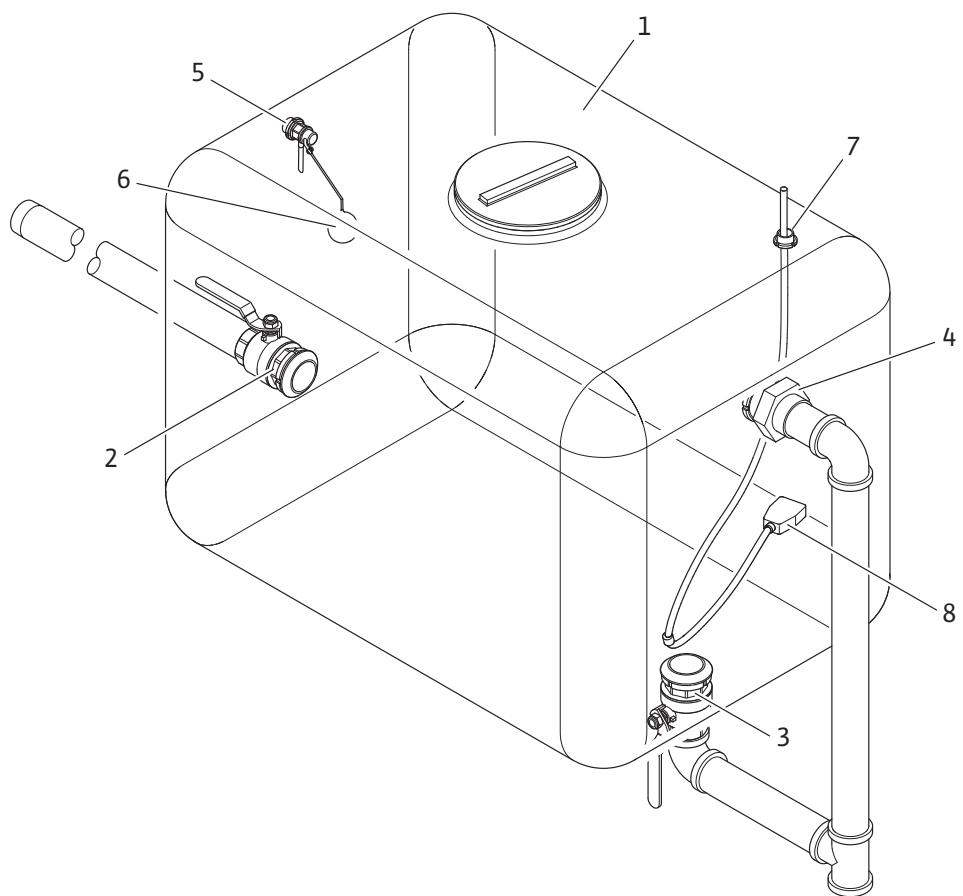


Fig. 2:

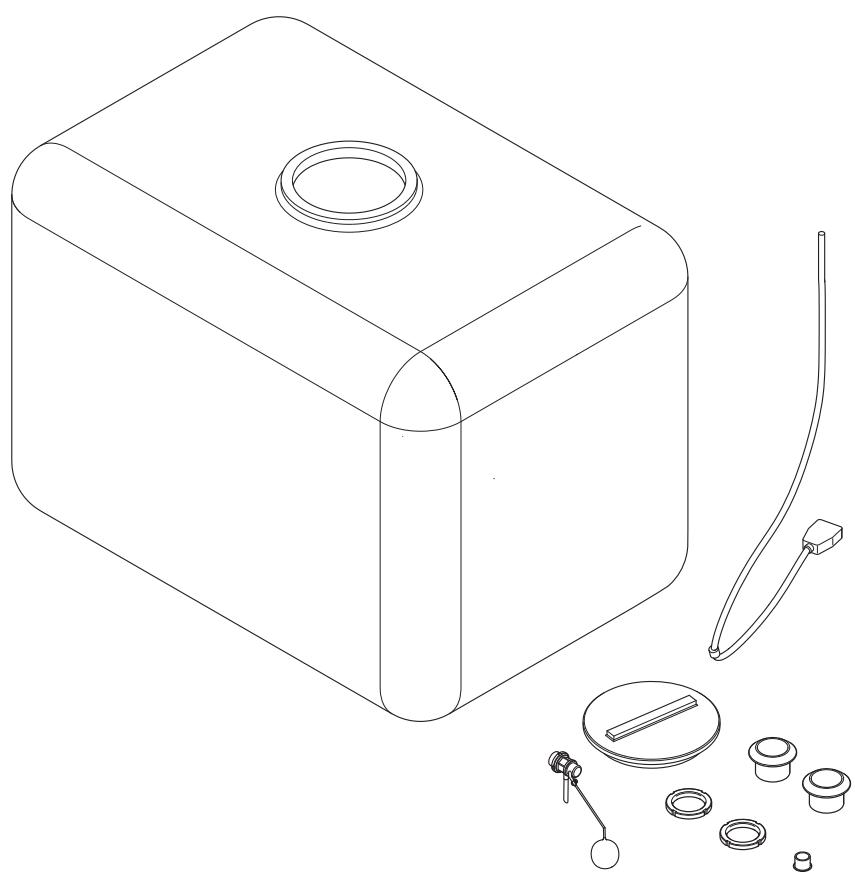


Fig. 3:

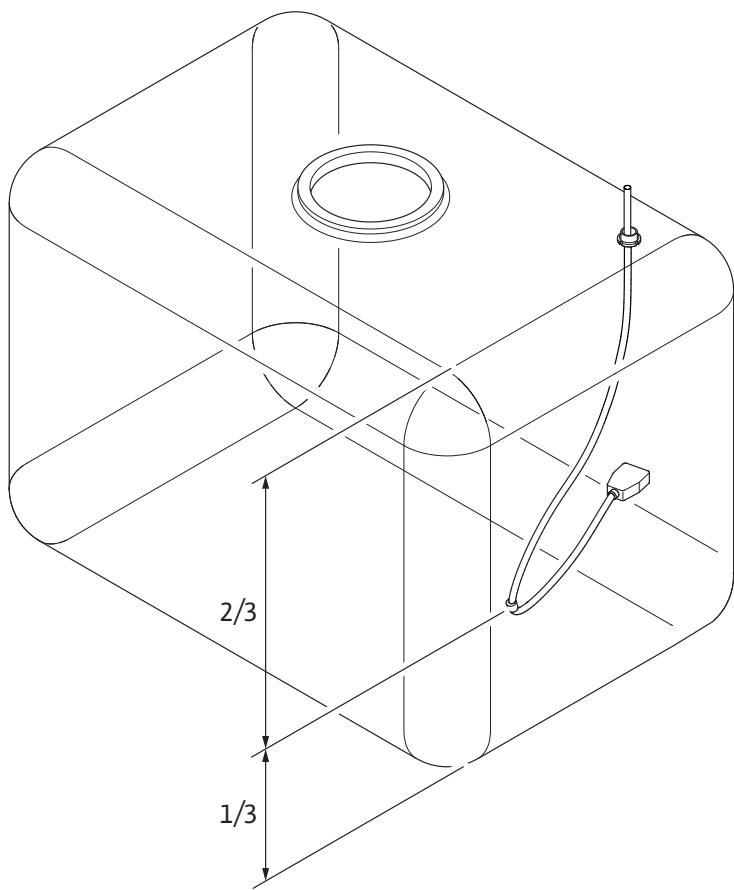


Fig. 4:

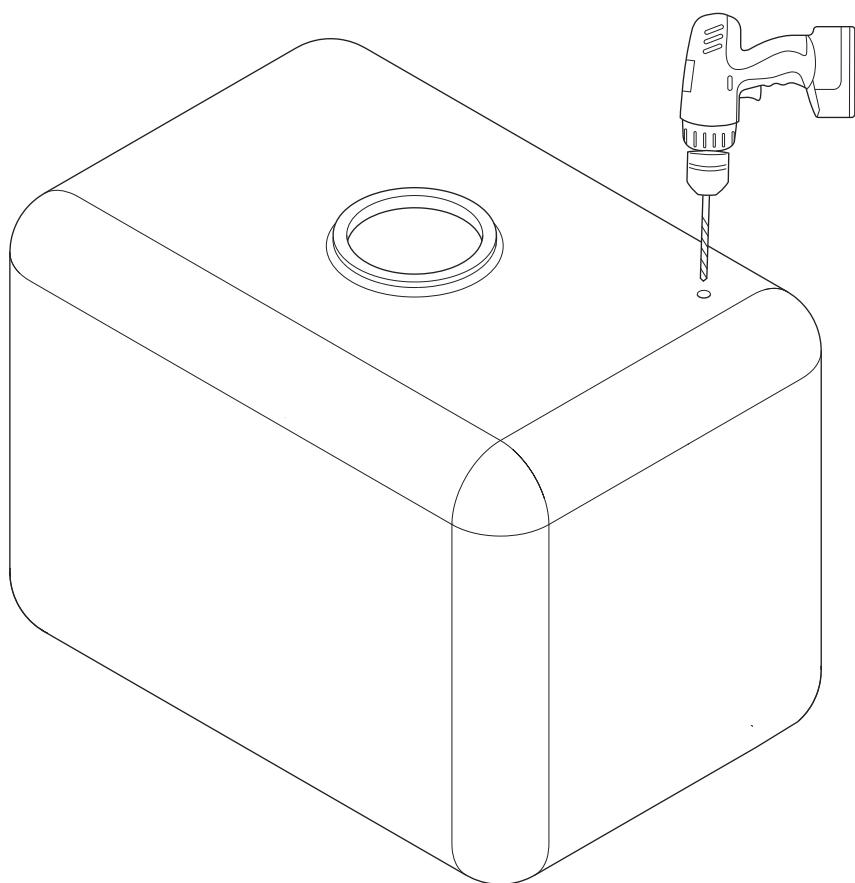


Fig. 5:

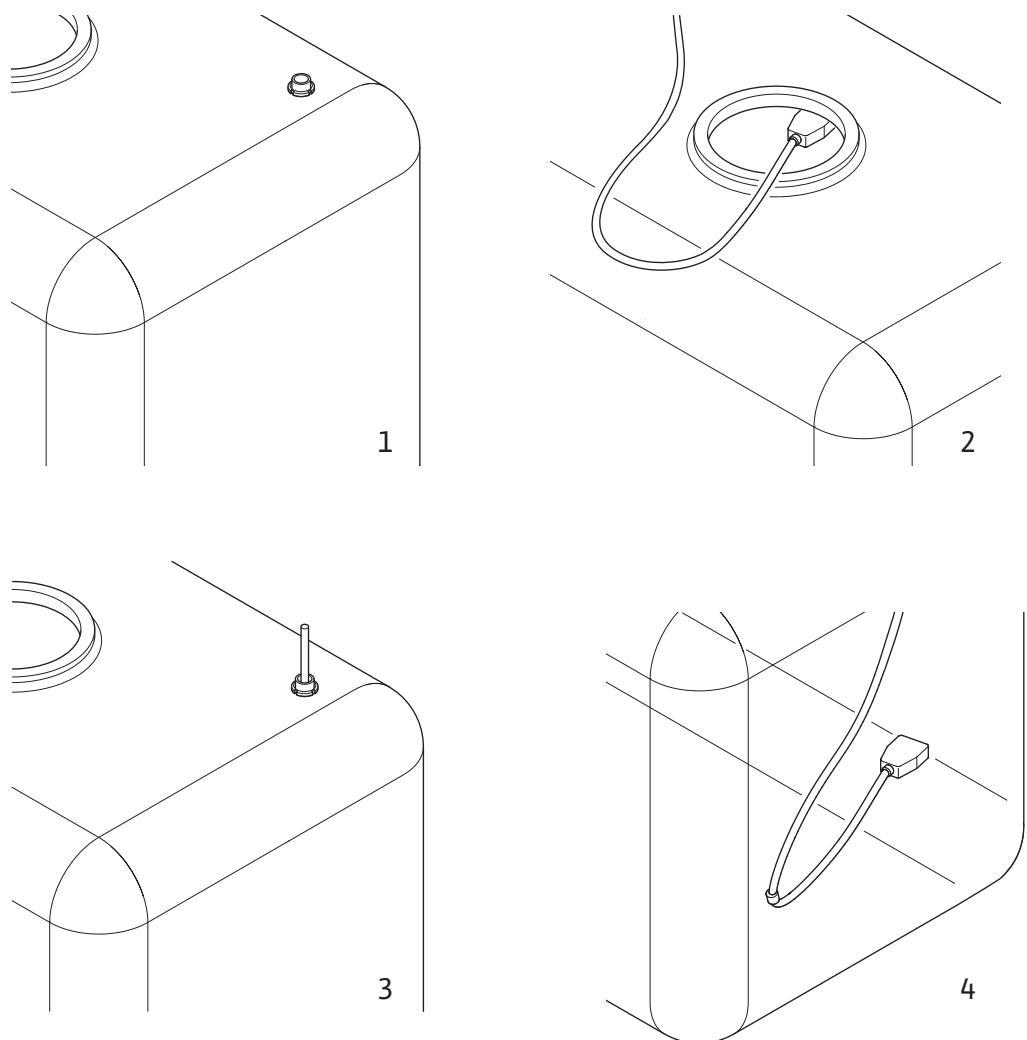


Fig. 6:

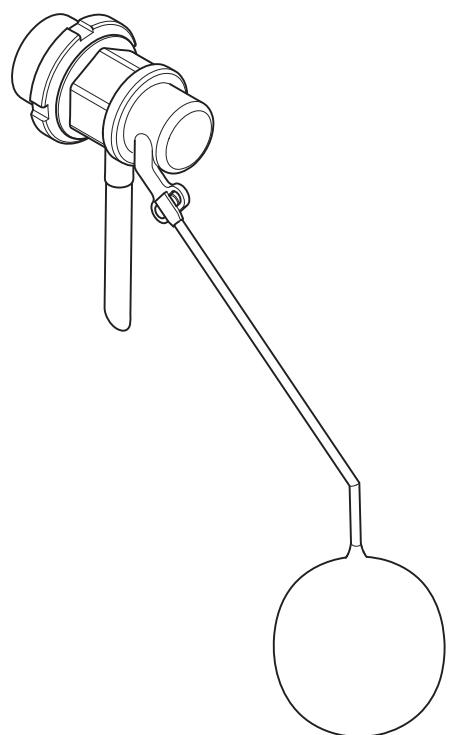


Fig. 7:

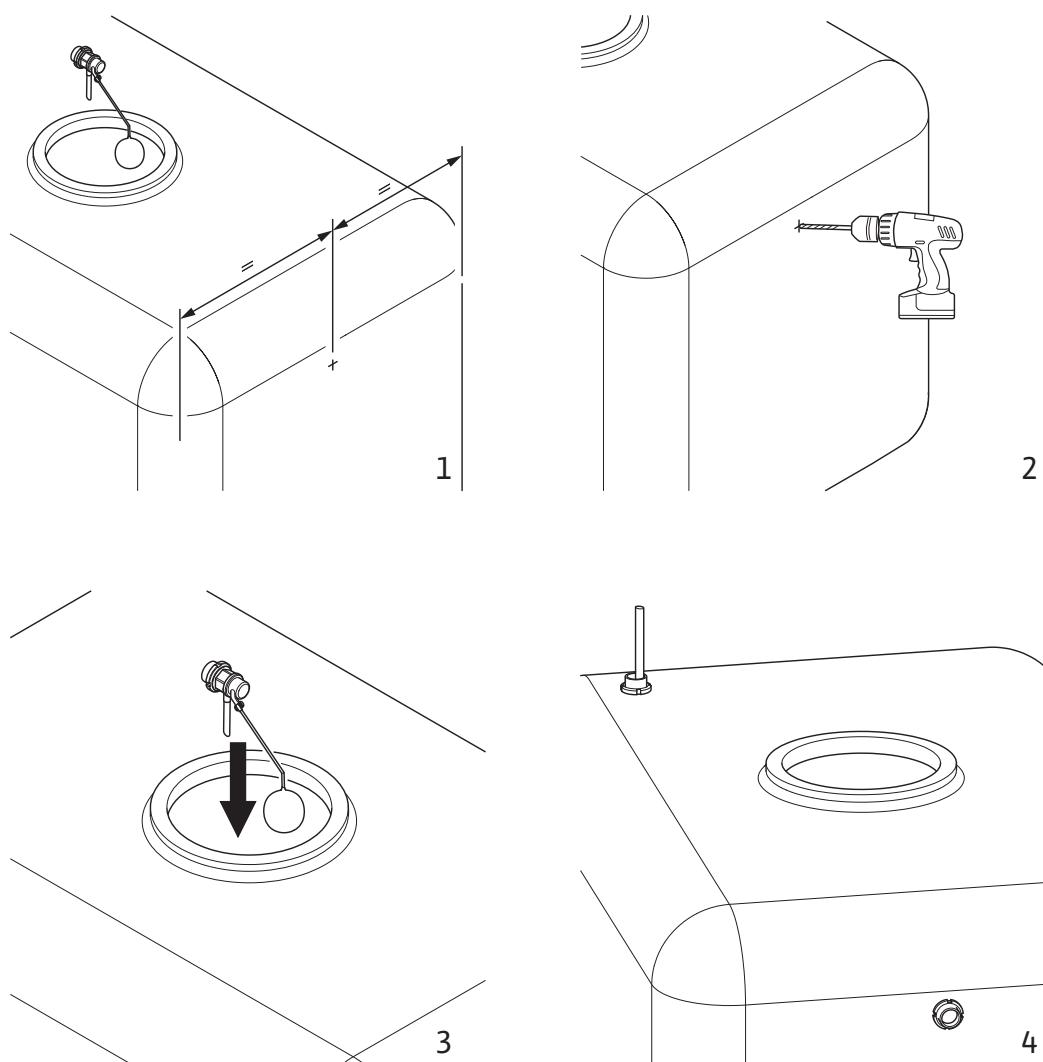


Fig. 8:

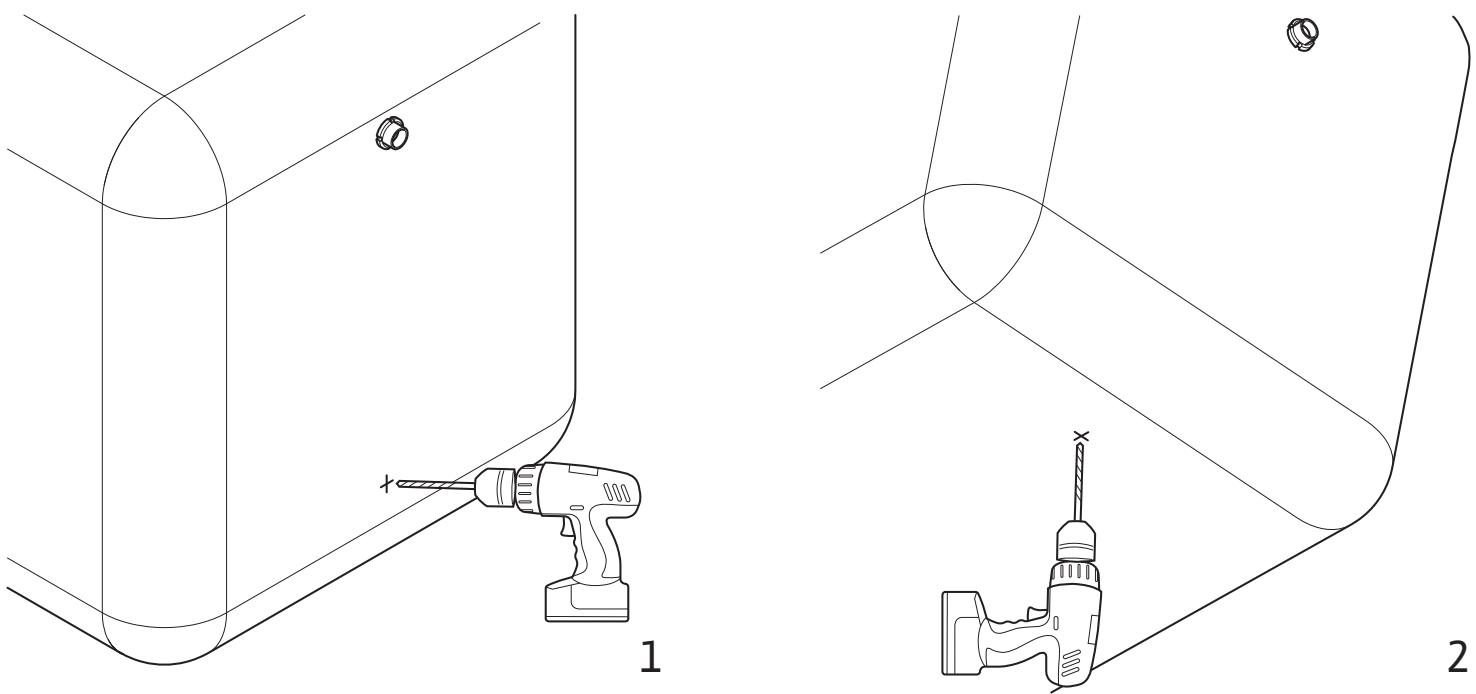


Fig. 9:

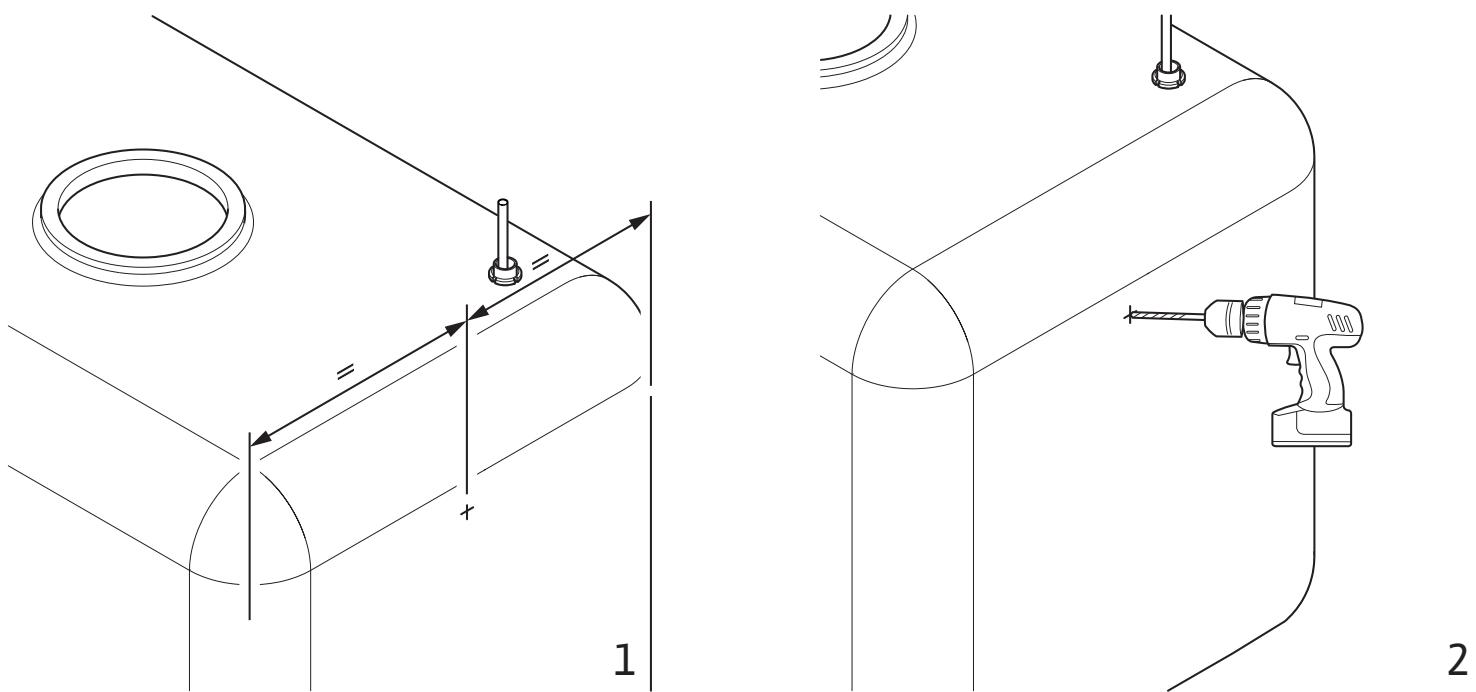


Fig. 10:

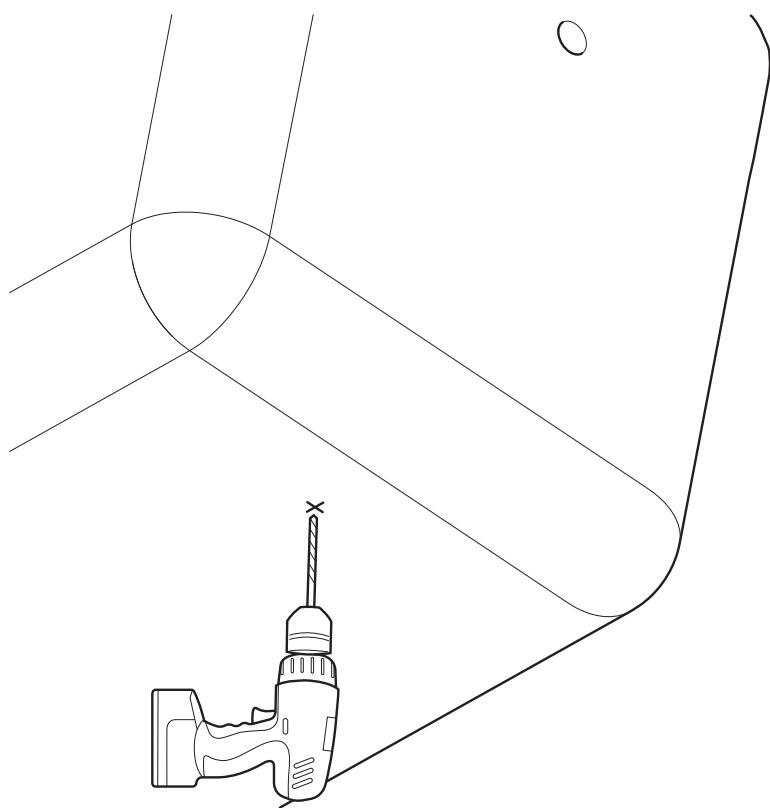
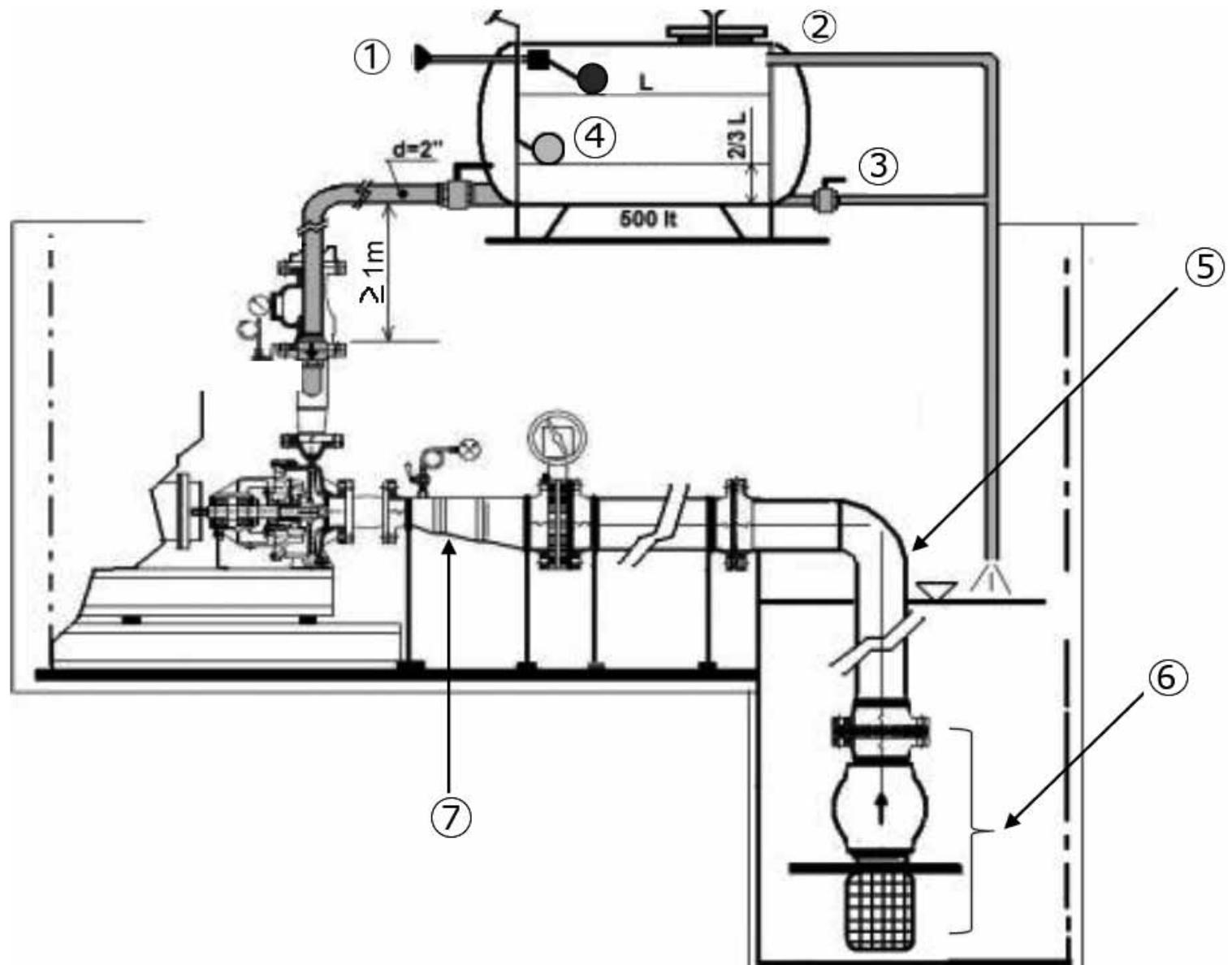


Fig. 11:



Legenda figure**Fig. 1 Panoramica del kit del serbatoio di adescamento**

1	Serbatoio da 500 l
2	Manicotto da 2"
3	Manicotto da $\frac{3}{4}$ "
4	Manicotto da 2"
5	Valvola a galleggiante
6	Galleggiante
7	Pressacavo
8	Interruttore a galleggiante

Fig. 2 Fornitura prima del montaggio**Fig. 3 Posizionamento contrappeso****Fig. 4 Foro nel serbatoio per integrare il rilevatore di livello****Fig. 5 Installazione dell'interruttore a galleggiante****Fig. 6 Montaggio della valvola a galleggiante****Fig. 7 Installazione della valvola a galleggiante sul serbatoio****Fig. 8 Installazione del manicotto per la tubazione di adescamento****Fig. 9 Installazione del manicotto del troppopieno****Fig. 10 Installazione del manicotto di scarico****Fig. 11 Esempio di installazione**

1	Alimentazione idrica comunale
2	Troppopieno
3	Scarico
4	Galleggiante di indicazione del livello basso
5	Tubo di aspirazione per ogni pompa
6	Cestello aspirante valvola di fondo con ridotte perdite di carico
7	Installare un otturatore a tronco di cono asimmetrico per evitare la formazione di sacche d'aria

1	Generale	11
2	Sicurezza	11
2.1	Contras segni utilizzati nelle istruzioni	11
2.2	Qualifica del personale	11
2.3	Pericoli conseguenti al mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza	11
2.4	Lavori all'insegna della sicurezza	12
2.5	Prescrizioni di sicurezza per l'utente	12
2.6	Prescrizioni di sicurezza per operazioni di montaggio e manutenzione	12
2.7	Modifiche non autorizzate e parti di ricambio	12
2.8	Condizioni di esercizio non consentite	12
3	Trasporto e magazzinaggio	12
4	Campo d'applicazione	12
5	Fornitura (Fig. 1)	13
6	Installazione del serbatoio	13
7	Installazione dell'interruttore a galleggiante	13
8	Installazione della valvola a galleggiante	13
9	Installazione del manicotto da 2" per adescare le pompe	13
10	Installazione del manicotto da 2" per il troppopieno del serbatoio	14
11	Installazione del manicotto da ¾" per lo scarico del serbatoio	14
12	Smaltimento	14
12.1	Informazioni sulla raccolta dei prodotti elettrici ed elettronici usati	14

1 Generale

Informazioni sul documento

Le istruzioni originali di montaggio, uso e manutenzione sono redatte in lingua francese. Tutte le altre lingue delle presenti istruzioni sono una traduzione del documento originale. Le presenti istruzioni di montaggio, uso e manutenzione sono parte integrante del prodotto e devono essere conservate sempre nelle sue immediate vicinanze. La stretta osservanza di queste istruzioni costituisce il presupposto per la corretta installazione e l'utilizzo adeguato del prodotto. Queste istruzioni di montaggio, uso e manutenzione corrispondono alla versione del prodotto e agli standard di sicurezza validi al momento della stampa. Una copia della dichiarazione CE di conformità è parte integrante delle presenti istruzioni di montaggio, uso e manutenzione. In caso di modifica tecnica dei tipi costruttivi ivi specificati non concordata con noi o di inosservanza delle dichiarazioni presenti nelle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione in merito alla sicurezza del prodotto/personale, la presente dichiarazione perderà ogni efficacia.

2 Sicurezza

Le presenti istruzioni di montaggio, uso e manutenzione contengono indicazioni fondamentali alle quali ci si deve attenere per il montaggio, l'uso e la manutenzione del prodotto. Esse devono pertanto essere lette e rispettate scrupolosamente sia da chi esegue il montaggio, sia dal personale qualificato/utente del prodotto prima dell'installazione e della messa in servizio.

Oltre al rispetto delle prescrizioni di sicurezza generali indicate nella presente sezione, devono essere rispettate le prescrizioni di sicurezza speciali con simboli di pericolo presenti nelle sezioni seguenti.

2.1 Contrassegni utilizzati nelle istruzioni

Simboli:

Simbolo di pericolo generico



Pericolo dovuto a tensione



AVVISO: ...

Parole chiave di segnalazione:

PERICOLO!

Situazione molto pericolosa.

L'inosservanza può provocare infortuni gravi o mortali.

AVVERTENZA!

Rischio di (gravi) infortuni per l'utente. La parola di segnalazione "Avvertenza" indica l'elevata probabilità di riportare (gravi) lesioni in caso di mancata osservanza di questo avviso.

ATTENZIONE!

Sussiste il rischio di danneggiamento del prodotto/dell'impianto. La parola di segnalazione "Attenzione" si riferisce alla possibilità di arrecare danni materiali al prodotto e al suo funzionamento in caso di mancata osservanza di questo avviso.

AVVISO:

avviso utile per l'utilizzo del prodotto. Richiama l'attenzione anche su potenziali difficoltà.

Le informazioni applicate direttamente sul prodotto, quali ad esempio

- il simbolo che indica la direzione del flusso/ il senso di rotazione,
 - i contrassegni per attacchi,
 - la targhetta dati,
 - adesivi di avviso,
- devono essere sempre osservate e mantenute perfettamente leggibili.

2.2 Qualifica del personale

Il personale addetto a montaggio, uso e manutenzione deve disporre dell'apposita qualifica richiesta per eseguire questo tipo di lavori. L'utente deve farsi garante delle responsabilità, delle competenze e della supervisione del personale. Se non dispone delle conoscenze necessarie, il personale dovrà essere addestrato e istruito di conseguenza. Se necessario, il produttore può occuparsi della suddetta formazione su incarico dell'utente.

2.3 Pericoli conseguenti al mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza, oltre a mettere in pericolo le persone, può costituire una minaccia per l'ambiente e danneggiare il prodotto/l'unità. Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza implica inoltre la perdita di qualsiasi diritto al risarcimento dei danni. Le conseguenze dell'inosservanza delle prescrizioni di sicurezza possono essere:

- Pericoli per le persone dovuti a fattori elettrici, meccanici e batteriologici.
- Minaccia per l'ambiente dovuta a perdita di sostanze pericolose.
- Danni all'installazione.
- Mancata attivazione di importanti funzioni del prodotto o dell'impianto.
- Mancata attivazione delle procedure di riparazione e manutenzione previste.

2.4 Lavori all'insegna della sicurezza

Devono essere osservate le prescrizioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio, uso e manutenzione, le norme nazionali in vigore che regolano la prevenzione degli infortuni, nonché eventuali norme interne dell'utente in merito al lavoro, al funzionamento e alla sicurezza.

2.5 Prescrizioni di sicurezza per l'utente

Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure mancanti di esperienza o conoscenza, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto da quest'ultima istruzioni su come utilizzare l'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'apparecchio.

- Laddove componenti caldi o freddi del prodotto o dell'unità rappresentino un pericolo, è responsabilità del cliente garantire la protezione contro il contatto.
- Non rimuovere la protezione da contatto per componenti in movimento (ad es. giunto) mentre il prodotto è in funzione.
- Eliminare le perdite (ad es. dalla tenuta albero) di fluidi (esplosivi, tossici, bollenti) evitando l'insorgere di rischi per le persone e l'ambiente. Osservare le disposizioni in vigore presso il rispettivo paese.
- Tenere lontano dal prodotto i materiali facilmente infiammabili.
- Prevenire qualsiasi rischio derivante dall'energia elettrica. Applicare e rispettare tutte le normative locali e generali (ad esempio IEC ecc.) e le prescrizioni delle aziende elettriche.

2.6 Prescrizioni di sicurezza per operazioni di montaggio e manutenzione

L'utente deve assicurare che tutte le operazioni di montaggio e manutenzione siano eseguite da personale autorizzato e qualificato che abbia letto attentamente le presenti istruzioni.

Tutti i lavori che interessano il prodotto o l'unità devono essere eseguiti esclusivamente in stato di riposo. Per l'arresto del prodotto/dell'unità è assolutamente necessario rispettare la procedura descritta nelle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione.

Tutti i dispositivi di sicurezza e protezione devono essere applicati nuovamente o rimessi in funzione istantaneamente al termine dei lavori.

2.7 Modifiche non autorizzate e parti di ricambio

La modifica non autorizzata di componenti e l'utilizzo di parti di ricambio non autorizzate mettono a repentaglio la sicurezza del prodotto/ del personale e rendono inefficaci le dichiarazioni rilasciate dal produttore in materia di sicurezza. Eventuali modifiche del prodotto sono ammesse solo previo accordo con il produttore. Le parti di ricambio originali e gli accessori autorizzati dal produttore sono parte integrante della sicurezza delle apparecchiature e delle macchine. L'utilizzo di altre parti esonerà la società produttrice da ogni responsabilità.

2.8 Condizioni di esercizio non consentite

La sicurezza di funzionamento del prodotto fornito è garantita esclusivamente nel pieno rispetto dei requisiti definiti nella sezione 4 delle Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione. I valori limite minimi e massimi indicati nel catalogo/foglio dati non possono essere superati in nessun caso.

3 Trasporto e magazzinaggio

Il kit del serbatoio di adescamento è consegnato su pallet. La movimentazione deve essere effettuata utilizzando un dispositivo di sollevamento adatto a sostenere il carico e solo a serbatoio vuoto.

Quando il serbatoio è collegato alla tubazione, inoltre, è assolutamente vietata la movimentazione dello stesso e della rete di tubazioni.

Quando si ricevono componenti dell'equipaggiamento, verificare che non abbiano subito dei danni durante il trasporto. Qualora venga rilevato un danno, intraprendere tutte le azioni necessarie nei riguardi dello spedizioniere.

ATTENZIONE! Pericolo di danneggiamento dell'impianto

Se si intende installare il prodotto in un secondo momento, conservarlo in un ambiente asciutto e proteggerlo da incidenti e da agenti esterni (umidità, gelo ecc.). Movimentare il pallet con cautela e prevenire qualsiasi urto del serbatoio contro parti rigide o appuntite.

4 Campo d'applicazione

Il "kit del serbatoio di adescamento" è costituito da un serbatoio per l'acqua equipaggiato con una serie di componenti idrauliche da montare. Il kit consente il mantenimento dell'aspirazione di un dispositivo di pompaggio o di un impianto di pressurizzazione idrica in un sistema di alimentazione idrica.

Il kit non è assolutamente progettato per contenere alcun fluido diverso dall'acqua.

5 Fornitura (Fig. 1)

1. Serbatoio da 500 l
2. Manicotto da 2" per adescare le pompe
3. Manicotto da $\frac{3}{4}$ " per lo scarico del serbatoio
4. Manicotto da 2" per il troppopieno del serbatoio
5. Valvola a galleggiante
6. Galleggiante
7. Pressacavo
8. Interruttore a galleggiante



AVVISO: nella Fig. 1, le componenti quali le valvole, i gomiti e i tubi che non sono incluse nell'elenco precedente non fanno parte dell'equipaggiamento fornito.

Prima del montaggio, consultare la Fig. 2 per controllare che la fornitura comprenda tutti gli elementi del kit previsti. Le istruzioni di montaggio del kit del serbatoio di adescamento sono contenute nel kit stesso.

6 Installazione del serbatoio

1. La struttura dove dovrà essere posizionato il serbatoio deve essere ad una distanza di almeno 1 m in altezza rispetto allo scarico della pompa (Fig. 11).
2. Posizionare il serbatoio su una superficie piana priva di irregolarità. Le dimensioni della struttura devono essere tali da poter sostenere il peso dell'intero serbatoio.
3. Prima dell'installazione assicurarsi che non vi sia alcuna fonte di calore nei pressi del serbatoio.
4. È vietato eseguire lavori di costruzione che potrebbero compromettere la manutenzione e la sostituzione del serbatoio.
5. Predisporre un adeguato sistema di drenaggio per evitare inondazioni nell'eventualità che il serbatoio perda o scoppi.
6. Il presente kit è destinato esclusivamente a installazioni aeree e non è assolutamente destinato all'installazione interrata.
7. Per prevenire la formazione di alghe e altri microorganismi all'interno del serbatoio si consiglia di minimizzare per quanto possibile l'esposizione diretta dell'acqua alla luce. L'interno del serbatoio deve essere inoltre regolarmente pulito al fine di minimizzare per quanto possibile la formazione di depositi e garantire il funzionamento dell'impianto.

7 Installazione dell'interruttore a galleggiante

L'interruttore a galleggiante segnala un livello troppo basso (meno di $\frac{1}{3}$ del livello massimo) all'interno del serbatoio dell'acqua mediante un contatto libero da potenziale.

Procedura di installazione:

1. Posizionare innanzitutto il contrappeso in modo tale che l'interruttore a galleggiante attivi la valvola a $\frac{1}{3}$ dal fondo del serbatoio (Fig. 3).
2. Praticare un foro del diametro di 18 mm sulla parte superiore del serbatoio (Fig. 4).
3. Fissare il dado del pressacavo (Fig. 5, pos. 1).
4. Posizionare l'interruttore a galleggiante all'interno del serbatoio e trattenerlo dall'estremità del cavo (Fig. 5, pos. 2).
5. Passare il cavo attraverso il pressacavo (Fig. 5, pos. 3).
6. Tirare il cavo finché il rilevatore non attiverà la valvola approssimativamente a $\frac{1}{3}$ dal fondo del serbatoio (Fig. 5, pos. 4).

8 Installazione della valvola a galleggiante

La valvola, da collegare alla rete idrica comunale, si apre e chiude automaticamente assicurando così il riempimento del serbatoio.

Procedura di installazione:

1. Fissare innanzitutto il galleggiante alla valvola (Fig. 6).
2. Trovare il punto dove praticare il foro, la superficie deve essere liscia. Il foro deve essere posizionato sulla parte superiore del lato del serbatoio (Fig. 7, pos. 1).
3. Praticare un foro del diametro di 27 mm (Fig. 7, pos. 2).
4. Posizionare la valvola a galleggiante nel serbatoio e posizionare la filettatura della valvola all'interno del foro precedentemente praticato (Fig. 7, pos. 3).
5. Fissare la valvola con il dado (Fig. 7, pos. 4).



AVVISO:

la tubazione che dovrà essere collegata alla valvola non deve assolutamente esercitare sollecitazioni meccaniche sul serbatoio.

9 Installazione del manicotto da 2" per adescare le pompe

Procedura di installazione:

1. Trovare il punto dove praticare il foro, la superficie deve essere liscia. Il foro deve essere posizionato sulla parte inferiore del lato del serbatoio. È però eventualmente possibile posizionarlo sotto il serbatoio.
2. Praticare un foro del diametro di 60 mm:
 - Fig. 8, pos. 1 per il collegamento sul lato del serbatoio
 - Fig. 8, pos. 2 per il collegamento sotto il serbatoio



AVVISO:

la tubazione che dovrà essere collegata al manicotto non deve assolutamente esercitare sollecitazioni meccaniche sul serbatoio.

10 Installazione del manicotto da 2" per il troppopieno del serbatoio

Procedura di installazione:

1. Trovare il punto dove praticare il foro, la superficie deve essere liscia. Il foro deve essere posizionato sulla parte superiore del lato del serbatoio (Fig. 9, pos. 1).



ATTENZIONE!

- Assicurarsi che il troppopieno sia sopra la valvola a galleggiante.
2. Praticare un foro del diametro di 60 mm (Fig. 9, pos. 2).



AVVISO:

la tubazione che dovrà essere collegata al manicotto non deve assolutamente esercitare sollecitazioni meccaniche sul serbatoio.

- Rispettare la normativa locale applicabile! Consultare l'autorità comunale di riferimento, il punto di smaltimento rifiuti più vicino o il commerciante da cui è stato venduto il prodotto per tutte le informazioni sul corretto smaltimento. Per maggiori informazioni in merito al riciclaggio consultare il sito www.wilo-recycling.com.

Per maggiori informazioni visitare www.wilo.com

Soggetto a modifiche tecniche.

11 Installazione del manicotto da ¾" per lo scarico del serbatoio

Procedura di installazione:

1. Trovare il punto dove praticare il foro, la superficie deve essere liscia. Il foro deve essere posizionato sotto il serbatoio.
2. Praticare un foro del diametro di 27 mm (Fig. 10).



AVVISO:

la tubazione che dovrà essere collegata al manicotto non deve assolutamente esercitare sollecitazioni meccaniche sul serbatoio.

12 Smaltimento

12.1 Informazioni sulla raccolta dei prodotti elettrici ed elettronici usati

Il corretto smaltimento e riciclaggio di questo prodotto previene danni all'ambiente e rischi per la salute personale.



AVVISO

È vietato lo smaltimento con i rifiuti domestici!

All'interno dell'Unione Europea, questo simbolo può comparire sul prodotto, sulla confezione o all'interno della documentazione di accompagnamento. Significa che i prodotti elettrici ed elettronici in questione non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Al fine di garantire il corretto maneggio, riciclaggio e smaltimento dei prodotti usati in questione rispettare i seguenti punti:

- I prodotti devono essere consegnati esclusivamente presso punti di raccolta preposti e certificati.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

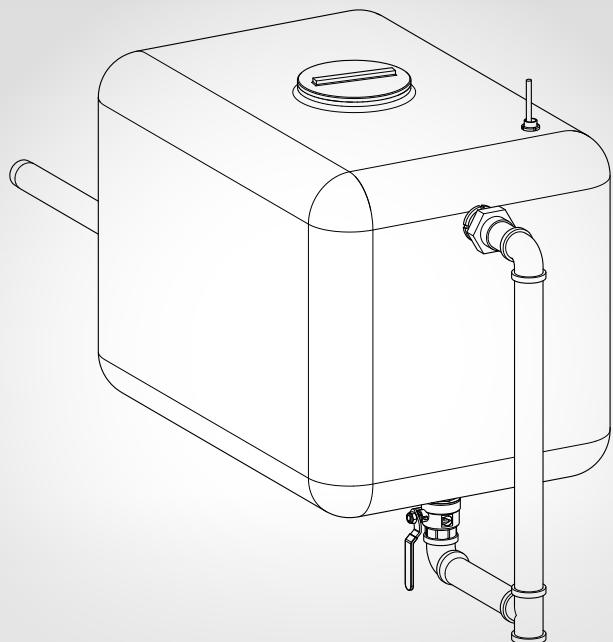
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



pt Manual de Instalação e funcionamento

Fig. 1:

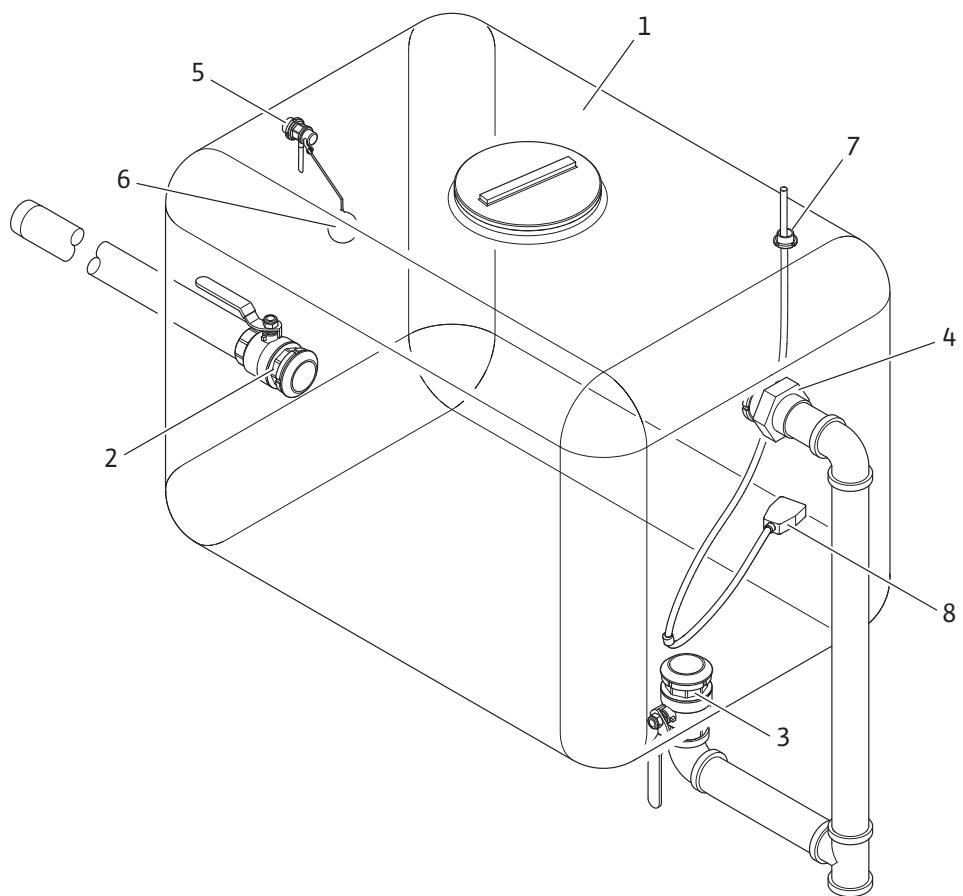


Fig. 2:

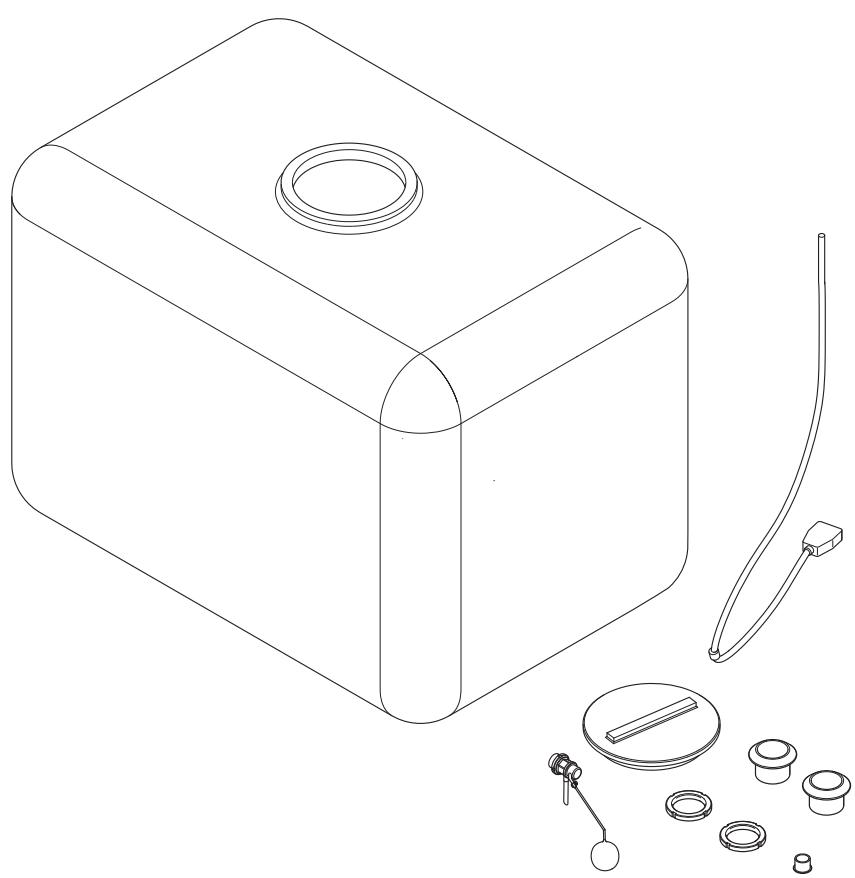


Fig. 3:

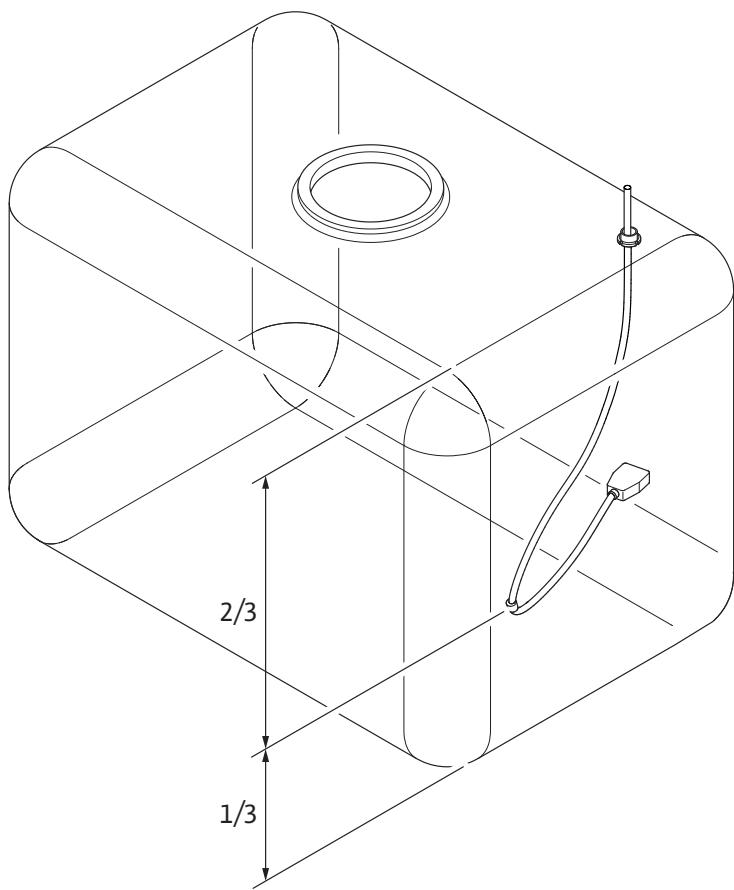


Fig. 4:

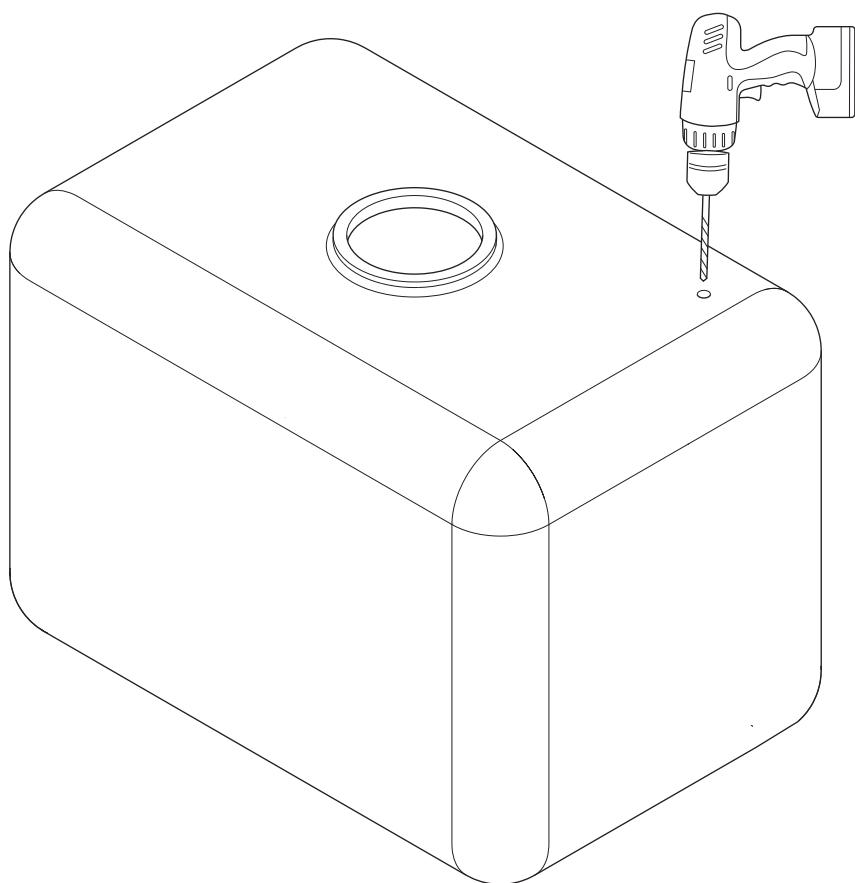


Fig. 5:

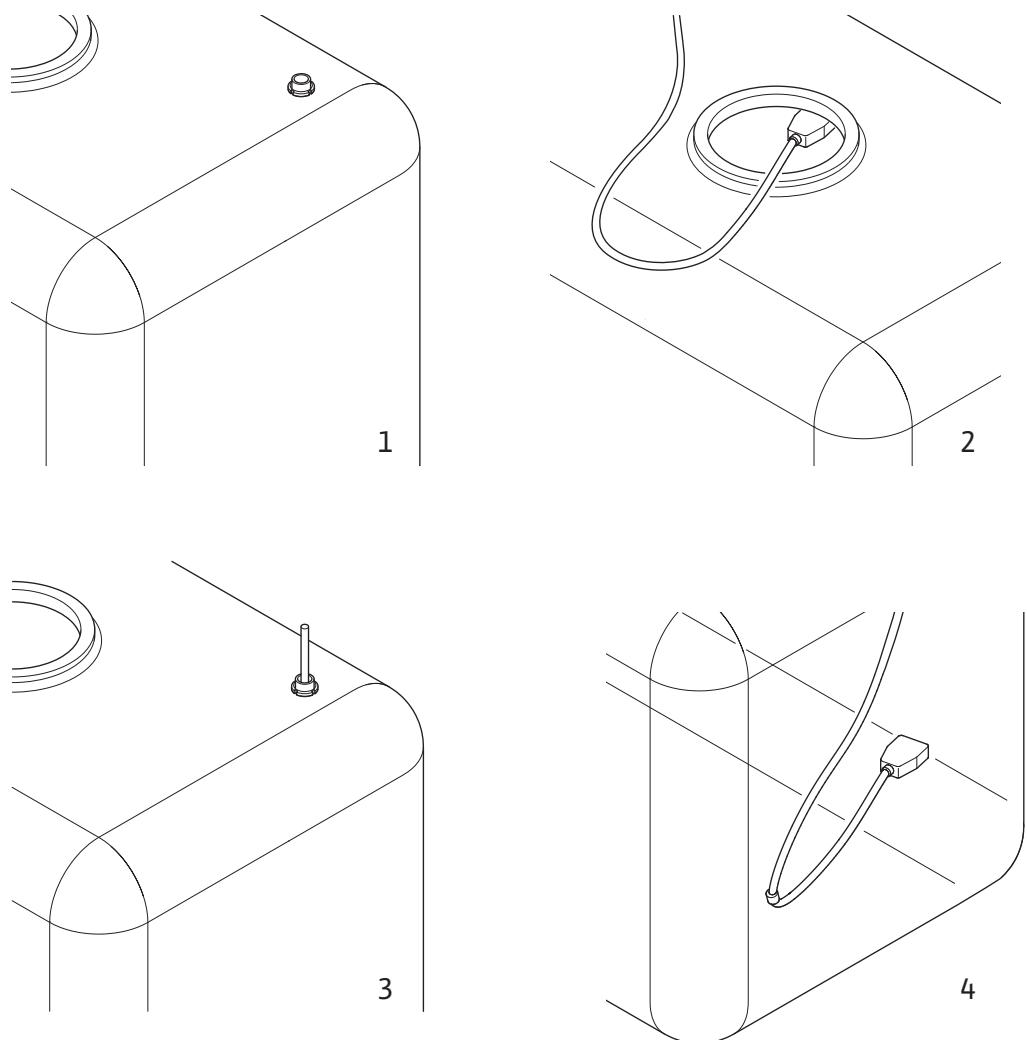


Fig. 6:

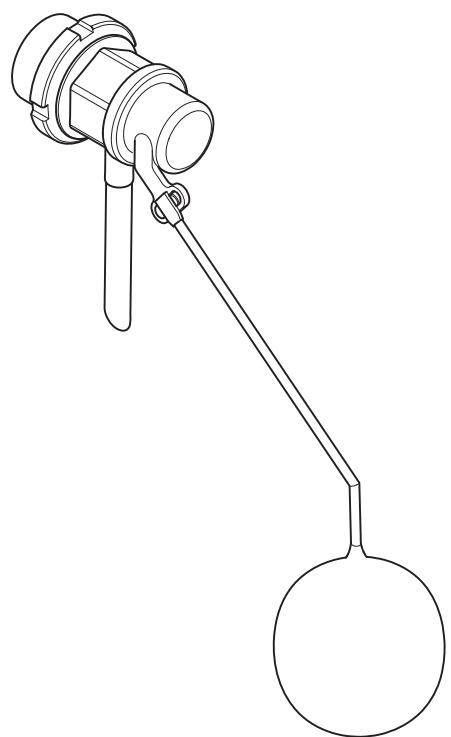


Fig. 7:

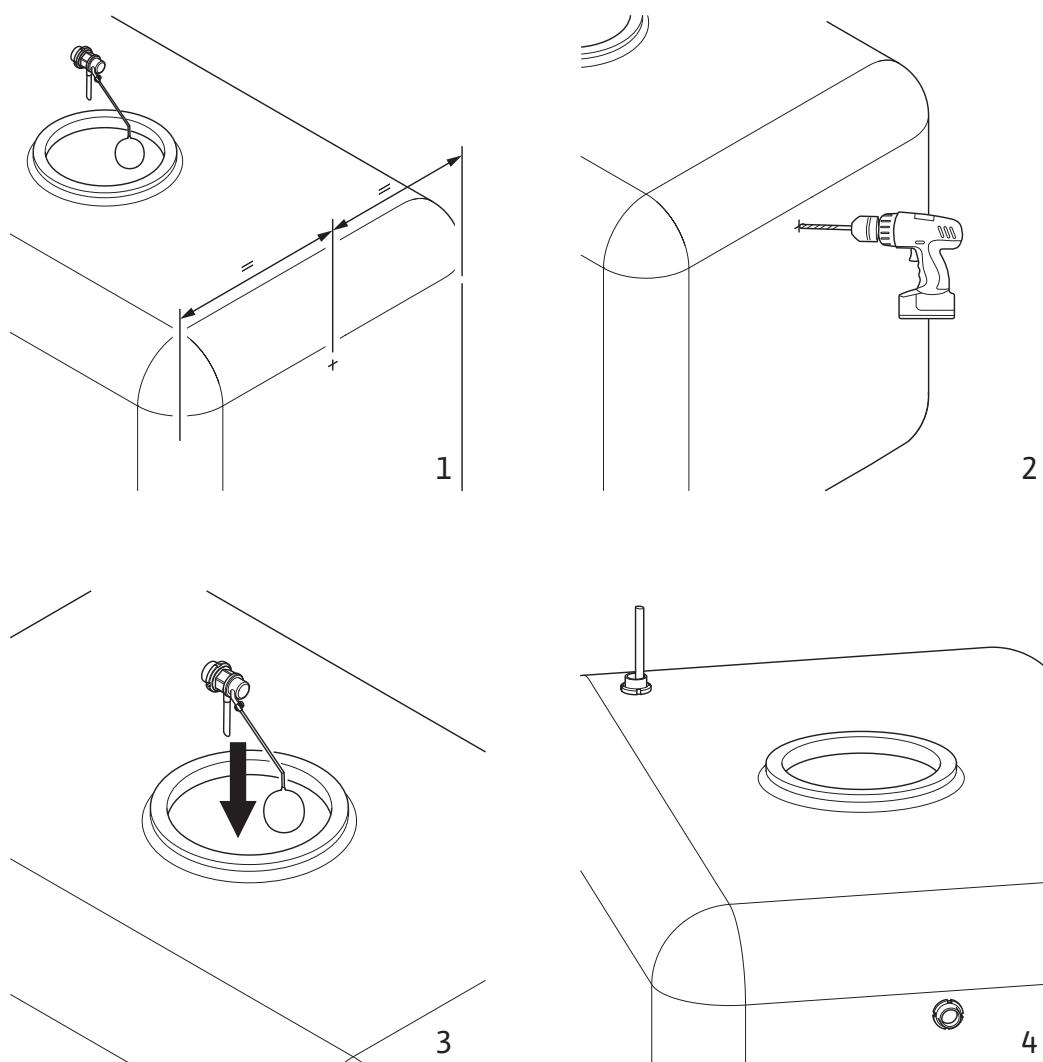


Fig. 8:

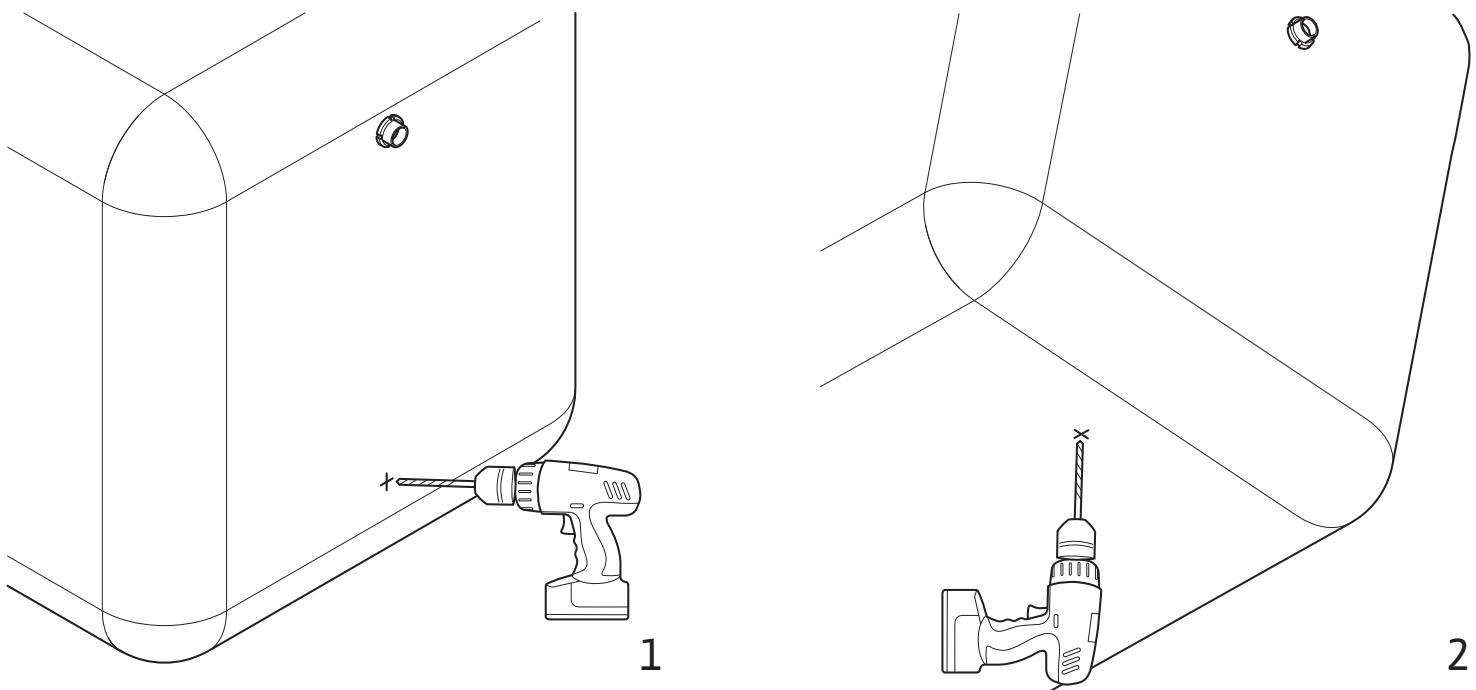


Fig. 9:

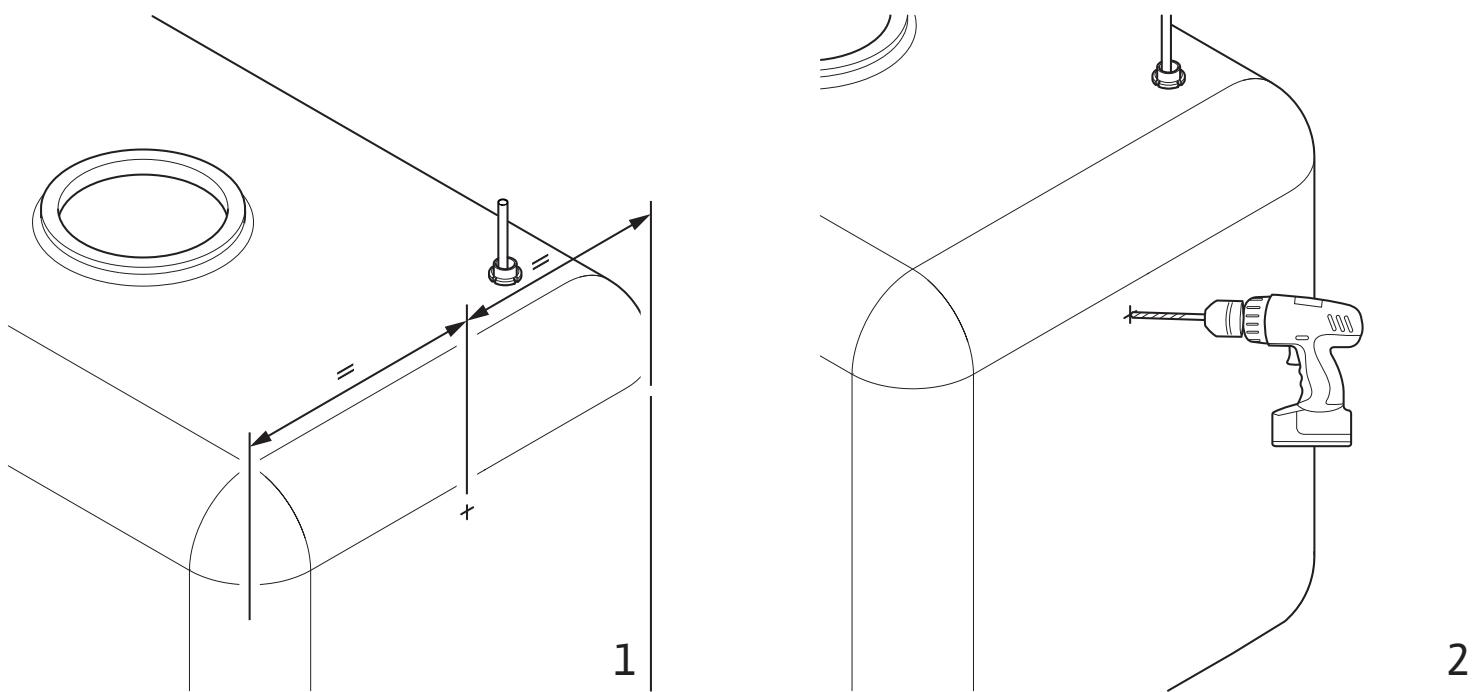


Fig. 10:

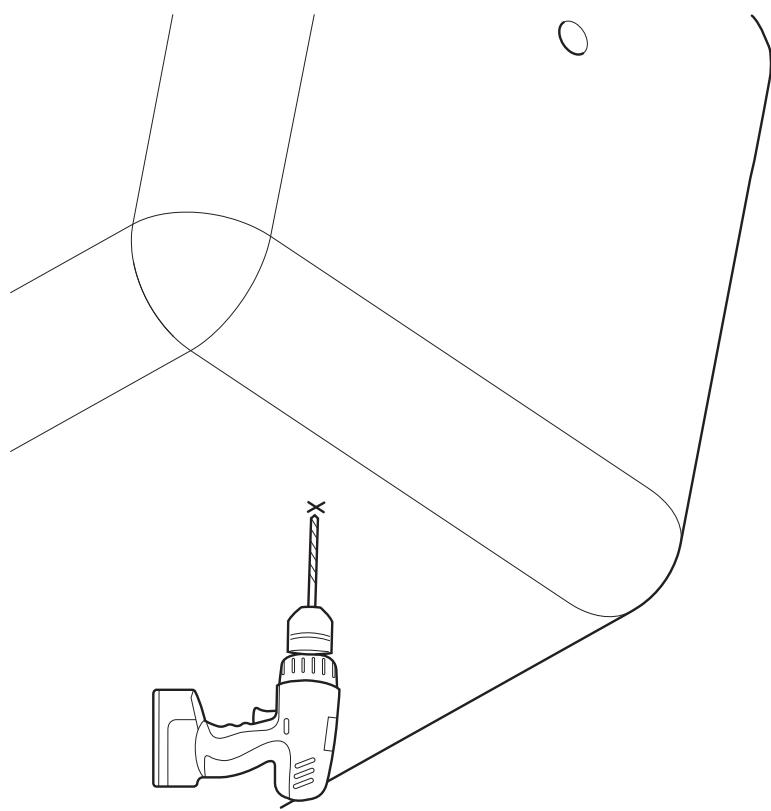
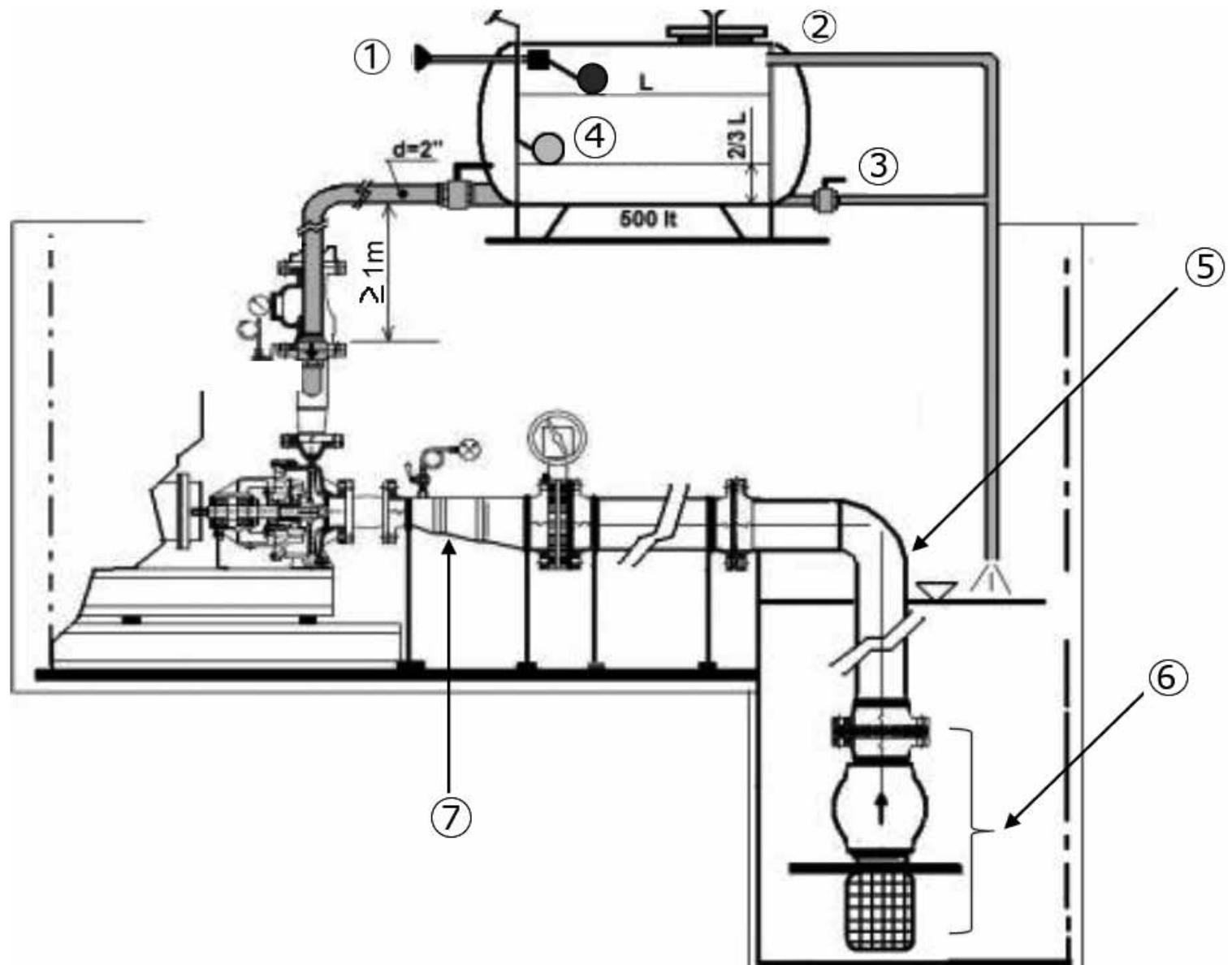


Fig. 11:



Legenda das figuras

Fig. 1 Vista geral do kit de montagem do tanque de enchimento	
1	Tanque de 500 l
2	Manga de 2"
3	Manga de ¾"
4	Manga de 2"
5	Válvula de flutuador
6	Flutuador
7	Prensa-fios
8	Interruptor de bóia

Fig. 2 Equipamento fornecido antes da montagem**Fig. 3** Posicionamento do contrapeso**Fig. 4** Orifício no tanque para integrar o detetor de nível**Fig. 5** Instalação do interruptor de bóia**Fig. 6** Montagem da válvula de flutuador**Fig. 7** Instalação da válvula de flutuador no tanque**Fig. 8** Instalação da manga para a tubagem de enchimento**Fig. 9** Instalação da manga de transbordamento**Fig. 10** Instalação da manga de descarga**Fig. 11** Exemplo de instalação

1	Abastecimento de água municipal
2	Transbordamento
3	Descarga
4	Flutuador de indicação de nível baixo
5	Tubo de aspiração por bomba
6	Válvula de pé para coador com baixa perda de fricção
7	Instalar um macho assimétrico para evitar a formação de bolsas de ar

1	Considerações Gerais	11
2	Segurança	11
2.1	Sinalética utilizada no manual de funcionamento	11
2.2	Qualificação de pessoal	11
2.3	Riscos associados ao incumprimento das instruções de segurança	11
2.4	Trabalhar com segurança	11
2.5	Precauções de segurança para o utilizador	12
2.6	Precauções de segurança para trabalhos de montagem e manutenção	12
2.7	Modificação e fabrico não autorizado de peças de substituição	12
2.8	Uso inadequado	12
3	Transporte e acondicionamento temporário	12
4	Utilização prevista	12
5	Equipamento fornecido (Fig. 1)	12
6	Instalação do tanque	13
7	Instalação do interruptor de bóia	13
8	Instalação da válvula de flutuador	13
9	Instalação da manga de 2" para enchimento das bombas	13
10	Instalação da manga de 2" para transbordamento do tanque	13
11	Instalação da manga de ¾" para descarga do tanque	14
12	Remoção	14
12.1	Informações sobre a recolha de produtos elétricos e eletrónicos usados	14

1 Considerações Gerais

Sobre este documento

A língua do manual de instalação e funcionamento original é o francês. Todas as outras línguas deste manual são uma tradução do manual de instalação e funcionamento original.

O manual de instalação e funcionamento é parte integrante do produto. Deve ser mantido sempre no local de instalação do mesmo. O cumprimento destas instruções constitui condição prévia para a instalação e aplicação correta do produto.

Este manual de instalação e funcionamento está em conformidade com a versão do aparelho e cumpre as normas técnicas de segurança básicas, em vigor à data de impressão.

Uma cópia da declaração CE de conformidade é parte integrante do presente manual de instalação e funcionamento.

No caso de uma alteração técnica nos componentes descritos sem a nossa aprovação prévia, ou do não cumprimento das declarações incluídas no presente manual de instalação e funcionamento para a segurança do produto/pessoal, esta declaração perde a sua validade.

2 Segurança

Este manual de instalação e funcionamento contém instruções importantes que têm de ser respeitadas durante a instalação, operação e manutenção. Por isso, este manual de instalação e funcionamento tem de ser sempre lido pelo técnico de assistência e pelo pessoal qualificado/operador do produto antes da instalação e do arranque.

Devem ser observadas, tanto as instruções de segurança gerais referidas nesta secção, como as instruções de segurança especiais com símbolos de perigo incluídas nas secções seguintes.

2.1 Sinalética utilizada no manual de funcionamento

Símbolos:

Símbolo de perigo geral



Perigo devido a tensão



AVISO: ...

Advertências:

PERIGO!

Situação de perigo iminente.

Perigo de morte ou danos físicos graves em caso de não cumprimento.

ATENÇÃO!

Perigo de danos físicos (graves) para o operador.

«Atenção» adverte para a eventualidade de ocorrência de danos físicos (graves), caso o aviso em causa seja ignorado.

CUIDADO!

Há risco de danificar o produto/unidade.

«Cuidado» adverte para a possibilidade de eventuais danos no produto e no seu funcionamento, caso esta indicação seja ignorada.

AVISO:

Aviso útil sobre o modo de utilização do produto.

Também realça quaisquer potenciais dificuldades.

Informações que aparecem diretamente no produto como p. ex.

- o símbolo que indica a circulação dos fluidos/sentido de rotação,
 - símbolos para ligações,
 - a placa de identificação,
 - autocolantes de aviso,
- devem ser sempre respeitadas e mantidas completamente legíveis.

2.2 Qualificação de pessoal

O pessoal responsável pela instalação, operação e manutenção deve dispor da qualificação necessária para a realização destes trabalhos.

O operador deve assegurar as áreas de responsabilidade, a atribuição de tarefas e a supervisão do pessoal. Se o pessoal não tiver os conhecimentos necessários, deve obter formação e receber instruções. Se necessário, essa formação pode ser realizada pelo fabricante do produto em nome do operador.

2.3 Riscos associados ao incumprimento das instruções de segurança

O incumprimento das instruções de segurança pode constituir um perigo para as pessoas, o ambiente e o produto/unidade. O incumprimento das instruções de segurança poderá também invalidar qualquer direito à reclamação de prejuízos.

O referido incumprimento pode, em particular, provocar:

- Perigos resultantes de fatores elétricos, mecânicos ou bacteriológicos.
- Poluição do meio-ambiente devido a fugas de substâncias perigosas.
- Danos na instalação.
- Falha de funções importantes do produto/unidade.
- Falha nos processos necessários de manutenção e reparação.

2.4 Trabalhar com segurança

Devem respeitar-se as instruções de segurança deste manual de instalação e funcionamento, as normas nacionais de prevenção contra acidentes em vigor e normas internas de trabalho, operação e segurança da entidade operadora.

2.5 Precauções de segurança para o utilizador

Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com limitações físicas, sensoriais ou psíquicas, ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que sejam monitorizadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções detalhadas sobre a utilização do dispositivo.

As crianças têm de ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o dispositivo.

- Se componentes quentes ou frios do produto ou unidade representarem um perigo, o cliente é responsável pela sua proteção contra contacto.
- A proteção contra contacto para componentes móveis (p. ex., acoplamento) não deve ser retirada enquanto o produto estiver em funcionamento.
- As fugas (p. ex., na vedação do veio) de fluidos perigosos (p. ex., explosivos, tóxicos, quentes) devem ser eliminadas sem que isto represente um perigo para as pessoas e para o meio-ambiente. Devem ser respeitadas as disposições legais nacionais.
- Os materiais altamente inflamáveis devem ser sempre mantidos a uma distância segura do produto.
- Os perigos provocados pela corrente elétrica têm de ser eliminados. Devem ser cumpridos os regulamentos locais ou gerais (por exemplo, ERSE, VDE, etc.) e das empresas produtoras e distribuidoras de energia.

2.6 Precauções de segurança para trabalhos de montagem e manutenção

O utilizador tem de se certificar de que todos os trabalhos de manutenção e instalação são levados a cabo por pessoal qualificado e especializado que tenha estudado atentamente este manual de instalação e funcionamento.

Os trabalhos no produto ou unidade só podem ser executados quando a máquina estiver parada. O cumprimento dos procedimentos descritos no manual de instalação e funcionamento para desligar o produto/unidade é obrigatório.

Imediatamente após a conclusão dos trabalhos, é necessário voltar a montar e colocar em funcionamento todos os dispositivos de segurança e proteção.

2.7 Modificação e fabrico não autorizado de peças de substituição

A modificação não autorizada de componentes e a utilização de peças de substituição não autorizadas põem em perigo a segurança do produto/pessoal e anulam as declarações do fabricante relativas à segurança.

Quaisquer alterações efetuadas no produto terão de ser efetuadas apenas com o consentimento do fabricante. O uso de peças de substituição e acessórios originais autorizados pelo fabricante garantem a segurança.

A utilização de outras peças isenta a empresa fabricante de qualquer responsabilidade.

2.8 Uso inadequado

A segurança do funcionamento do produto fornecido apenas está assegurada, se forem cumpridos os requisitos descritos na Secção 4 do manual de instalação e funcionamento. Os valores limite não podem de modo algum ser inferiores ou superiores aos valores especificados no catálogo ou na folha de especificações.

3 Transporte e acondicionamento temporário

O kit de montagem do tanque de enchimento é fornecido numa palete. A movimentação deve ser efetuada com um dispositivo elevatório adequado para suportar a carga e só pode ser efetuada quando o tanque está vazio.

Além disso, se o tanque estiver ligado à sua tubagem, não é permitido em circunstância alguma movimentar o tanque ou a sua rede de tubos.

Aquando da receção do equipamento, verifique se não ocorreram danos durante o transporte. Se detetar danos, tome todas as medidas necessárias junto da transportadora.



CUIDADO! Risco de danos na instalação
Se o produto tiver de ser instalado posteriormente, armazene-o num local seco e protegido de acidentes e de quaisquer fatores externos (humidade, congelamento, etc.). Movimente a paleta com cuidado, e não deixe o tanque bater contra peças rígidas ou pontiagudas.

4 Utilização prevista

O «kit de montagem do tanque de enchimento» é constituído por um tanque de água equipado com um conjunto de componentes hidráulicos a serem montado.

Este kit de montagem permite manter a aspiração de um dispositivo de bombagem ou sistema de aumento de pressão num abastecimento de água. Este kit de montagem não foi concebido em circunstância alguma para armazenar outro fluido que não água.

5 Equipamento fornecido (Fig. 1)

1. Tanque de 500 l
2. Manga de 2" para enchimento das bombas
3. Manga de ¾" para descarga do tanque
4. Manga de 2" para transbordamento do tanque
5. Válvula de flutuador
6. Flutuador
7. Prensa-fios
8. Interruptor de bóia



AVISO: Na Fig. 1, os componentes, tais como as válvulas, as curvas e os tubos, que não estejam incluídos na lista anterior não são parte integrante do equipamento fornecido.

Consulte a Fig. 2 para verificar todos os elementos do kit de montagem conforme entregue, antes da montagem.

O manual de montagem do tanque de enchimento é fornecido com este kit de montagem.

6 Instalação do tanque

1. A construção para colocar o tanque tem de se situar, pelo menos, 1 m acima da descarga da bomba (Fig. 11).
2. Coloque o tanque numa superfície plana sem saliências. A estrutura deve ter uma dimensão que suporte o peso do tanque cheio.
3. Antes da instalação, certifique-se de que não existe nenhuma fonte de calor na proximidade do tanque.
4. É proibido realizar trabalhos de construção que possam impedir a manutenção ou a substituição do tanque.
5. Preveja um sistema de drenagem adequado para evitar inundações, em caso de rutura ou fugas do tanque.
6. Este kit de montagem só se destina a instalações aéreas e em nenhuma circunstância à instalação enterrada.
7. Para limitar a formação de algas e outros microrganismos no tanque, recomenda-se minimizar tanto quanto possível a exposição direta da água à luz. Além disso, o interior do tanque deve ser limpo regularmente para minimizar tanto quanto possível a formação de depósitos e garantir o funcionamento da instalação.

7 Instalação do interruptor de bóia

O interruptor de bóia sinaliza um nível demasiado baixo no tanque de água através de um contacto sem voltagem (menos de $\frac{1}{3}$ do nível máximo).

Procedimento de instalação:

1. Comece por posicionar o contrapeso de forma a que o interruptor de bóia ative a válvula $\frac{1}{3}$ no fundo do tanque (Fig. 3).
2. Faça um furo com 18 mm de diâmetro na parte superior do tanque (Fig. 4).
3. Fixe a porca do prensa-fios (Fig. 5, pos. 1).
4. Coloque o interruptor de bóia dentro do tanque e segure-o pela extremidade do cabo (Fig. 5, pos. 2).
5. Passe o cabo pelo prensa-fios (Fig. 5, pos. 3).
6. Puxe o cabo até o detetor ativar a válvula a aproximadamente $\frac{1}{3}$ do fundo do tanque (Fig. 5, pos. 4).

8 Instalação da válvula de flutuador

A válvula, que deve ser ligada à rede de água municipal, garante que o tanque é enchido através da abertura/fecho automáticos da válvula.

Procedimento de instalação:

1. Comece por fixar o flutuador na válvula (Fig. 6).
2. Identifique a ranhura do furo, a superfície deve ser plana. O furo deve posicionar-se na parte superior da lateral do tanque (Fig. 7, pos. 1).
3. Faça um furo com 27 mm de diâmetro (Fig. 7, pos. 2).
4. Coloque a válvula de flutuador no tanque e posicione a rosca da válvula no corpo que foi perfurado anteriormente (Fig. 7, pos. 3).
5. Fixe a válvula com a porca (Fig. 7, pos. 4).

AVISO:

A tubagem que será ligada à válvula não pode em caso algum exercer tensões mecânicas no tanque.

9 Instalação da manga de 2" para enchimento das bombas

Procedimento de instalação:

1. Identifique a ranhura do furo, a superfície deve ser plana. O furo deve posicionar-se na parte inferior do tanque, na parte lateral. No entanto, também é possível posicioná-lo por baixo do tanque.
2. Faça um furo com 60 mm de diâmetro:
 - Fig. 8, pos. 1 para uma ligação na parte lateral do tanque
 - Fig. 8, pos. 2 para uma ligação por baixo do tanque

AVISO:

A tubagem que será ligada à manga não pode em caso algum exercer tensões mecânicas no tanque.

10 Instalação da manga de 2" para transbordamento do tanque

Procedimento de instalação:

1. Identifique a ranhura do furo, a superfície deve ser plana. O furo deve posicionar-se na parte superior do tanque, na parte lateral (Fig. 9, pos. 1).

CUIDADO!

Certifique-se de que o transbordamento é acima da válvula de flutuador.

2. Faça um furo com 60 mm de diâmetro (Fig. 9, pos. 2).

AVISO:

A tubagem que será ligada à manga não pode em caso algum exercer tensões mecânicas no tanque.

11 Instalação da manga de $\frac{3}{4}$ " para descarga do tanque

Procedimento de instalação:

1. Identifique a ranhura do furo, a superfície deve ser plana. O furo deve posicionar-se por baixo do tanque.
2. Faça um furo com 27 mm de diâmetro (Fig. 10).



AVISO:

A tubagem que será ligada à manga não pode em caso algum exercer tensões mecânicas no tanque.

12 Remoção

12.1 Informações sobre a recolha de produtos elétricos e eletrónicos usados

Com a remoção e reciclagem adequadas deste produto, evitam-se danos para o ambiente e riscos para a saúde.



AVISO

A remoção para o lixo doméstico é proibida!

Na União Europeia, este símbolo pode figurar no produto, na embalagem ou na documentação de acompanhamento. Isso significa que os produtos elétricos e eletrónicos em questão não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

Para garantir o correto manuseamento, reciclagem e remoção dos produtos usados em questão, observar as seguintes indicações:

- Entregar estes produtos apenas nos pontos de recolha certificados designados.
- Observe os regulamentos locais aplicáveis! Consultar o município local, o depósito de resíduos mais próximo ou o revendedor que vendeu o produto para obter informações sobre a remoção correta.

Para mais informações sobre a reciclagem, consultar www.wilo-recycling.com.

Para obter mais informações, visite www.wilo.com

Sujeito a alterações técnicas.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

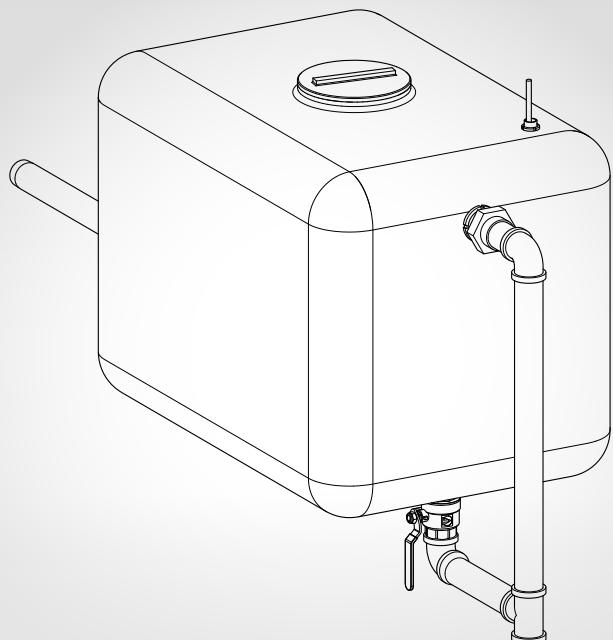
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



tr Montaj ve kullanma kılavuzu

Fig. 1:

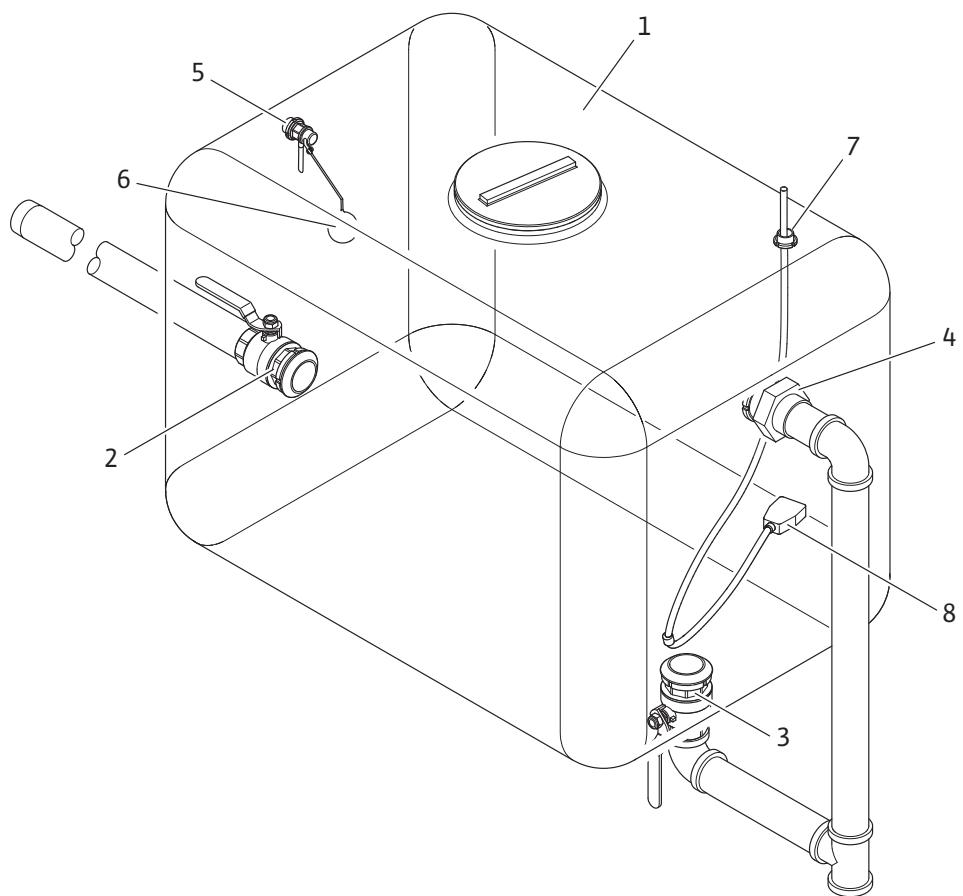


Fig. 2:

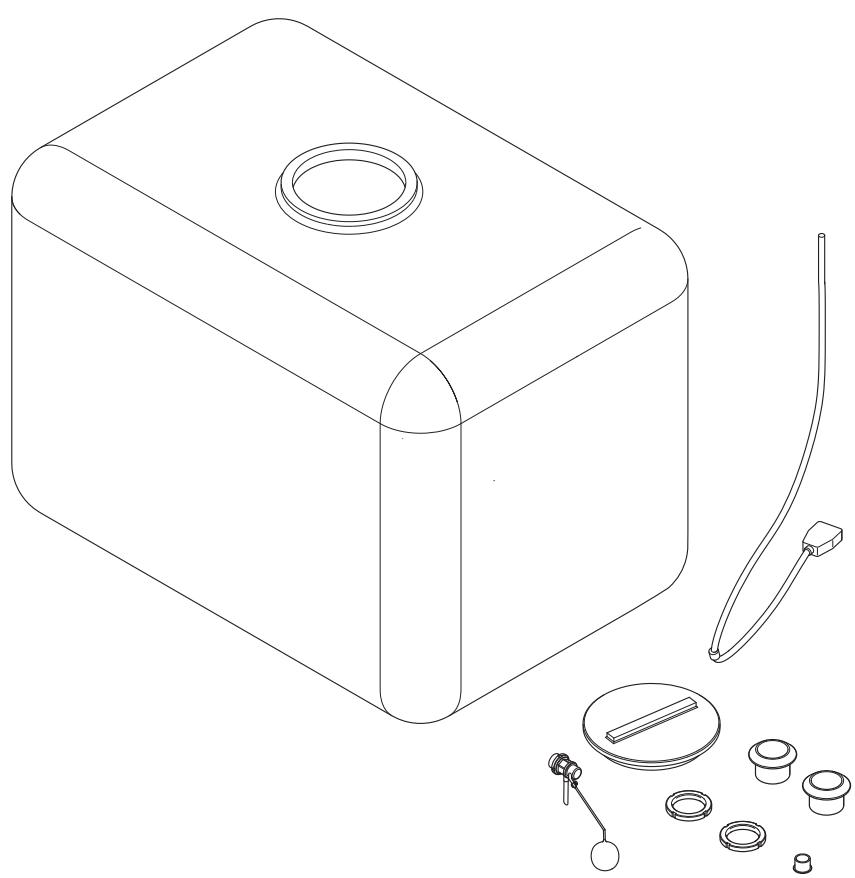


Fig. 3:

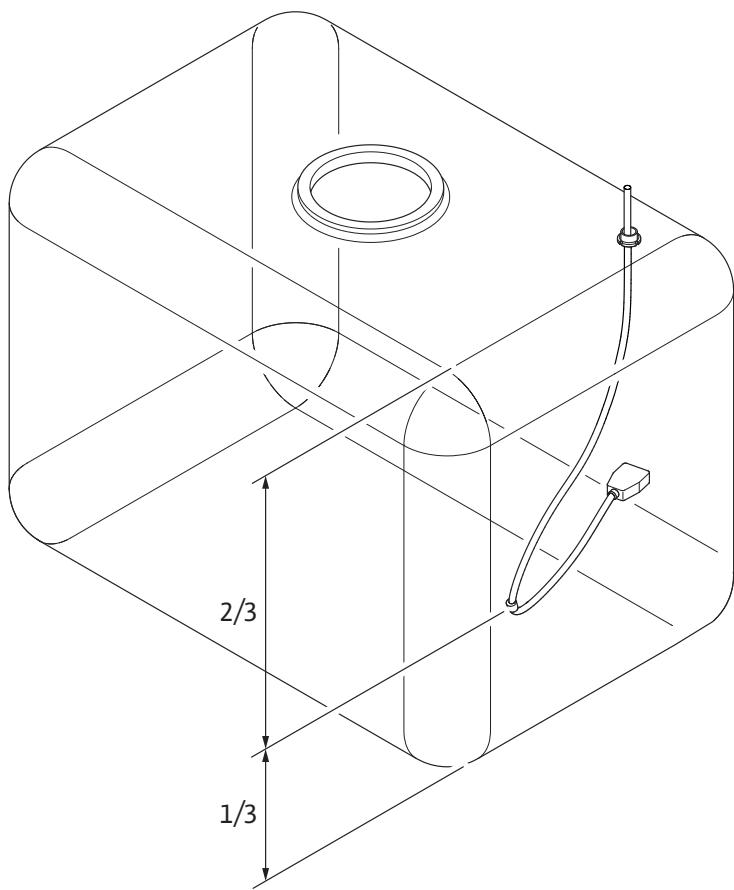


Fig. 4:

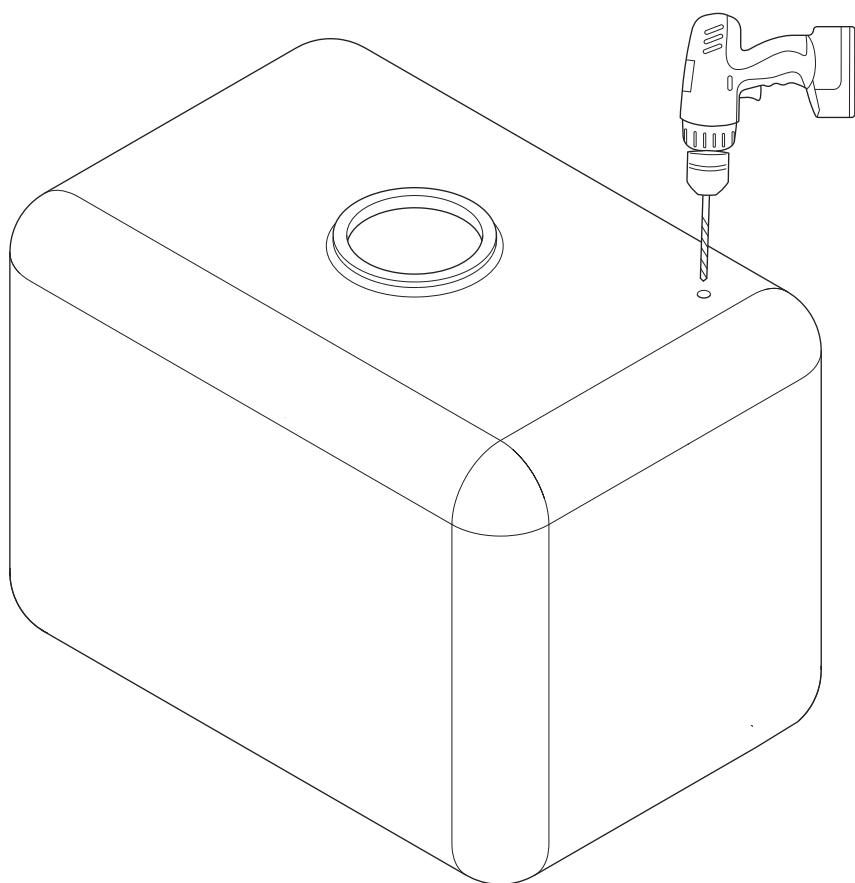


Fig. 5:

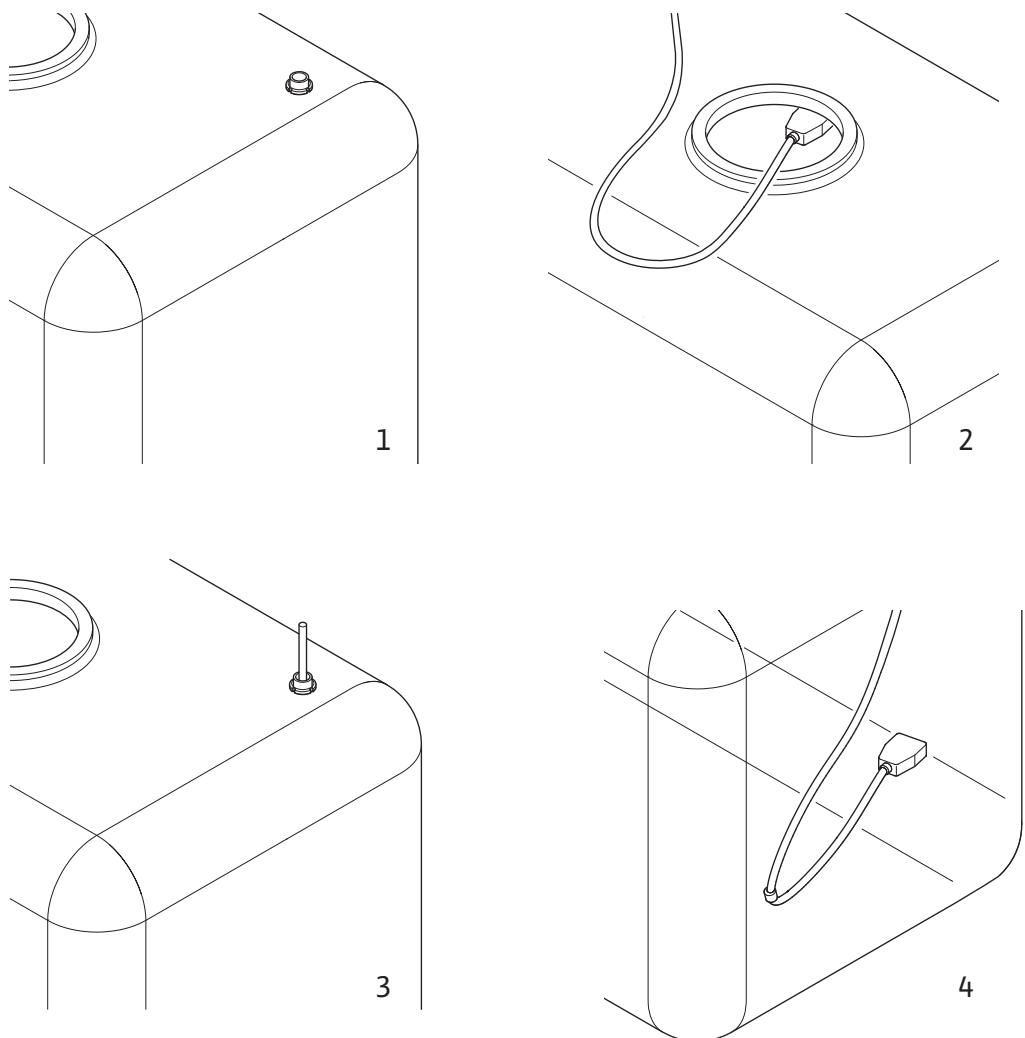


Fig. 6:

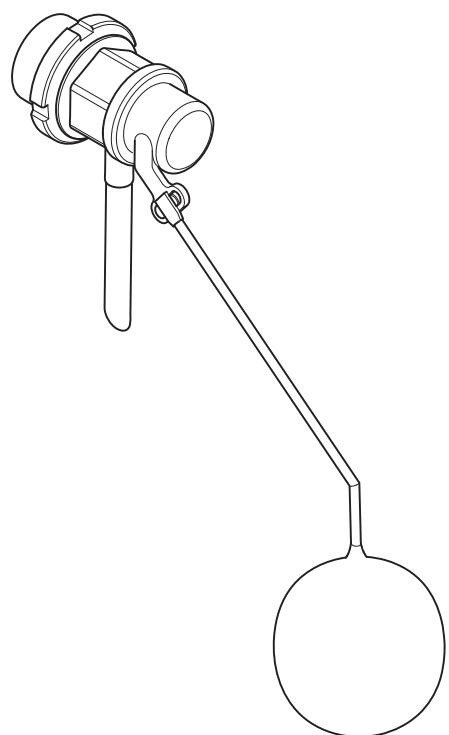


Fig. 7:

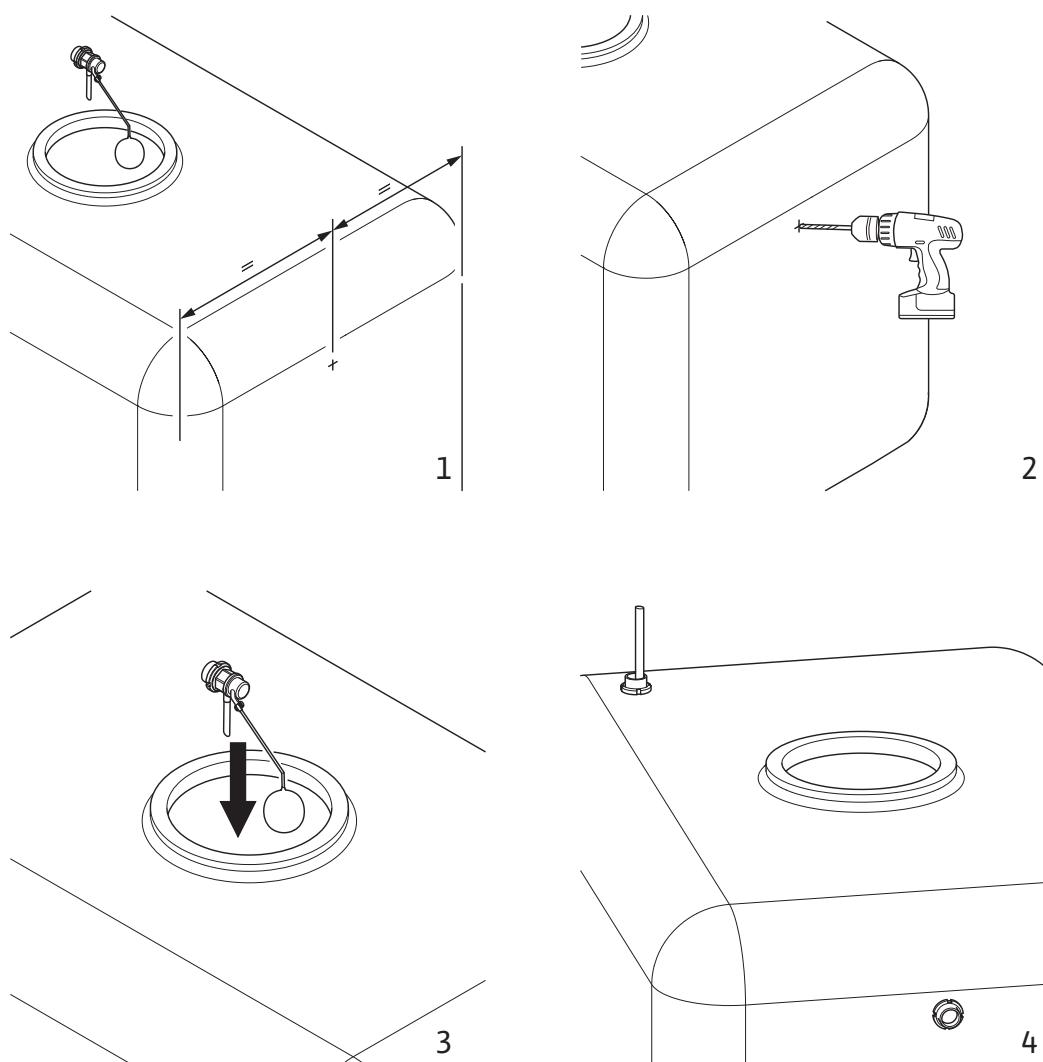


Fig. 8:

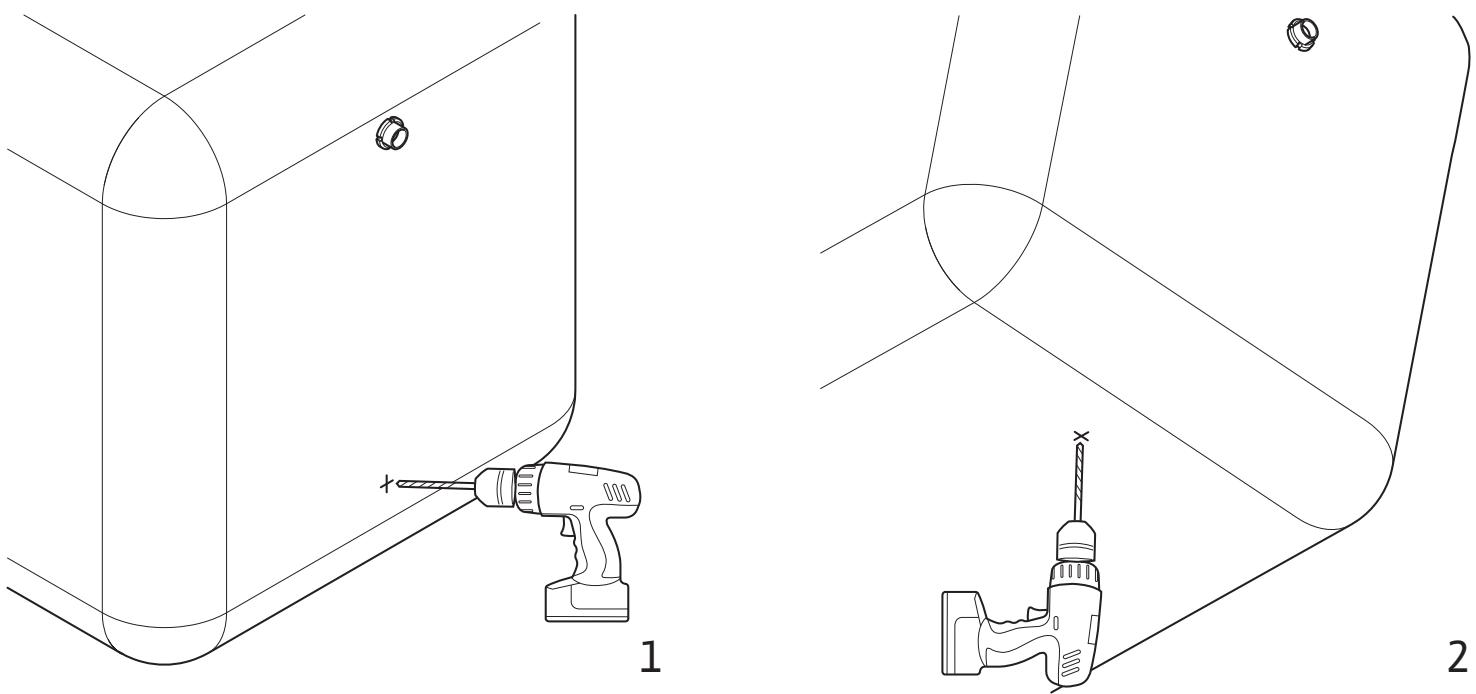


Fig. 9:

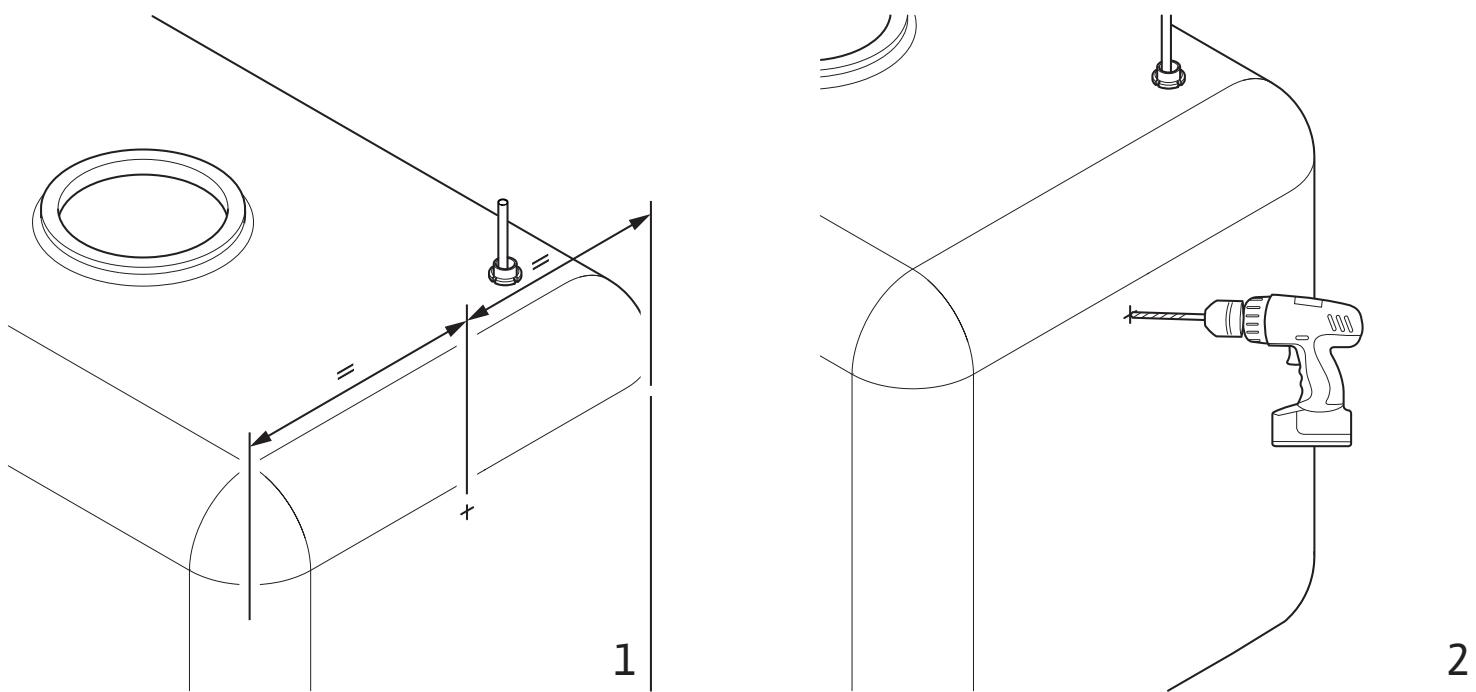


Fig. 10:

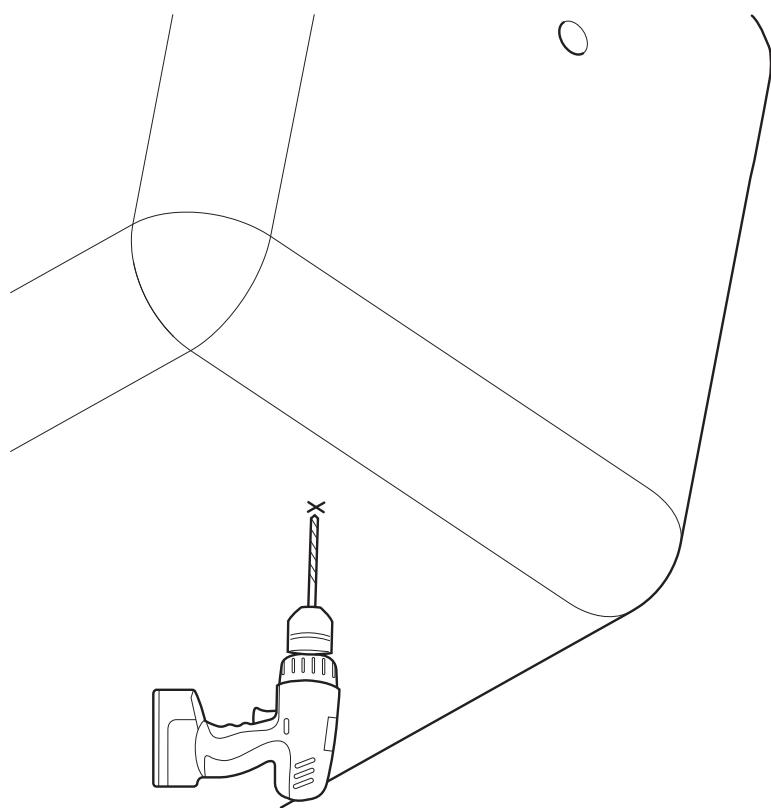
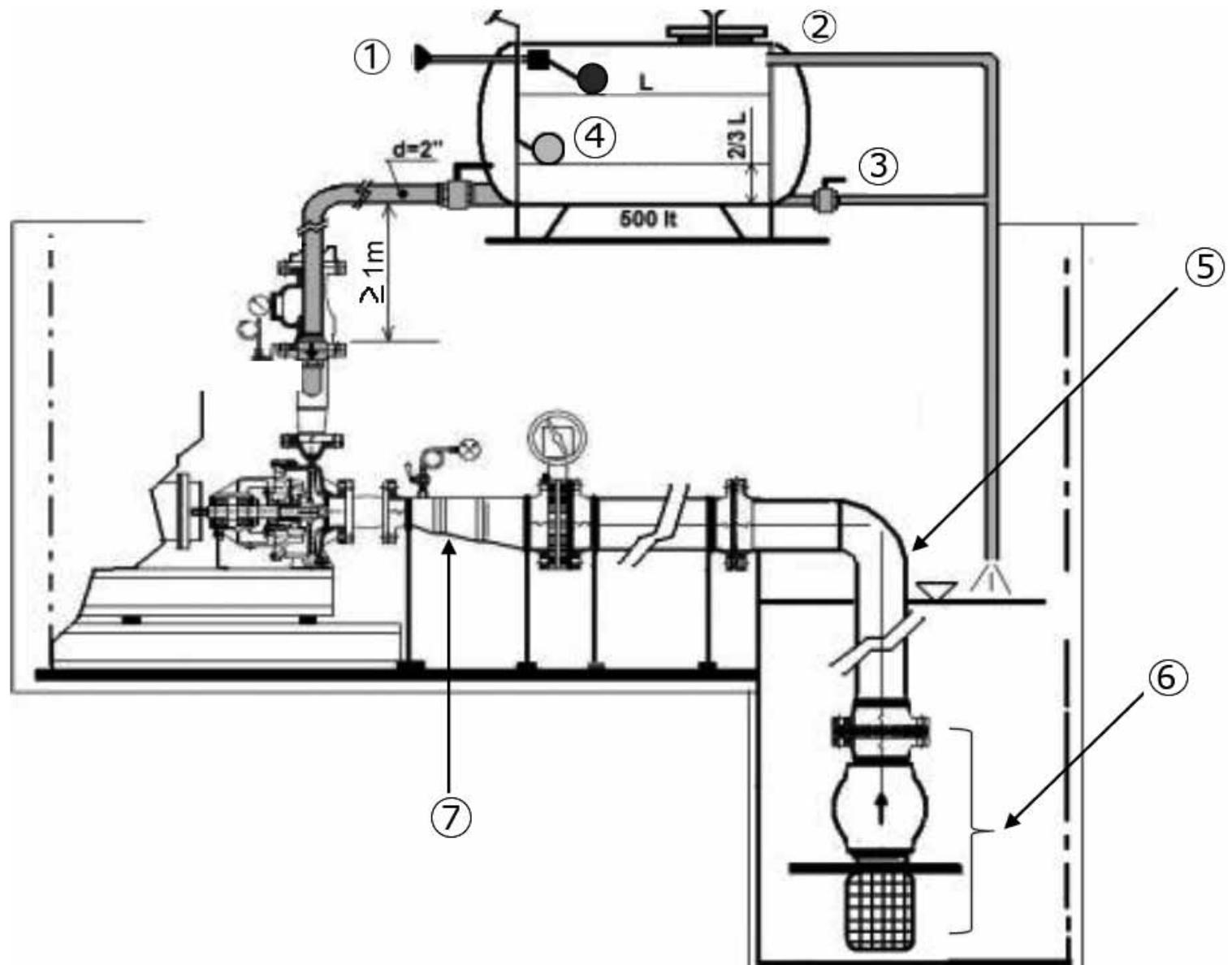


Fig. 11:



Şekil açıklamaları

Fig. 1 Ön hazırlık deposu setine genel bakış	
1	500 l depo
2	2" raktır
3	¾" raktır
4	2" raktır
5	Şamandıra valfi
6	Şamandıra
7	Kablo bağlantısı
8	Şamandıra şalteri

Fig. 2 Montaj öncesi teslimat kapsamı	
Fig. 3	Karşı ağırlık konumlandırması

Fig. 4 Seviye dedektörünü entegre etmek için depo içindeki delik	
Fig. 5	Şamandıra şalterin montajı

Fig. 6 Şamandıra valfin montajı	
Fig. 7	Şamandıra valfin depoya montajı

Fig. 8 Ön hazırlık boru hattı raktırın montajı	
Fig. 9	Taşma raktırın montajı

Fig. 10 Boşaltma raktırın montajı	
Fig. 11	Montaj örneği

1	Belediye su şebekesi
2	Taşma
3	Boşaltma
4	Düşük seviye gösterge şamandırası
5	Pompa emme borusu
6	Düşük sürtünme kayaklı pislik tutucu dip vanası
7	Hava ceplerinin oluşmasını önlemek için asimetrik bir kesme koniği monte edin

1	Genel hususlar	11
2	Emniyet	11
2.1	Çalıştırma talimatında kullanılan ikaz ve emniyet sembollerİ	11
2.2	Personel eğitimi	11
2.3	Emniyet tedbirlerinin alınmadığı durumlarda karşılaşılacak tehlike	11
2.4	Güvenlik açısından bilinçli çalışma	11
2.5	İşletimciler için emniyet tedbirleri	12
2.6	Montaj ve bakım çalışmaları için emniyet tedbirleri	12
2.7	Onaylanmamış ürün değişikliği ve yedek parça üretimi	12
2.8	Hatalı kullanım	12
3	Nakliye ve ara depolama	12
4	Kullanım amacı	12
5	Teslimat kapsamı (Fig. 1)	12
6	Deponun montajı	13
7	Şamandıra şalterin montajı	13
8	Şamandıra valfin montajı	13
9	Pompaların hazırlanması için 2" rakor montajı	13
10	Depo taşıması için 2" rakor montajı	13
11	Deponun boşaltılması için $\frac{3}{4}$" rakor montajı	13
12	Bertaraf etme	14
12.1	Kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünlerin toplanması ile ilgili bilgiler	14

1 Genel hususlar

Döküman hakkında

Orijinal montaj ve kullanma kılavuzunun dili Fransızca'dır. Bu kılavuzun diğer tüm dillerdeki versiyonları, orijinal montaj ve kullanma kılavuzunun bir çevirisidir.

Bu montaj ve kullanma kılavuzu ürünün ayrılmaz bir parçasıdır. Bu kılavuz daima ürünün monte edildiği yerde hazır bulundurulmalıdır. Ürünün doğru şekilde monte edilmesi ve amacına uygun kullanılması için bu kılavuzda yer alan talimatlara uyulması şarttır.

Bu montaj ve kullanma kılavuzu, ürünün modeline ve kılavuzların basıldığı tarihte geçerli olan temel güvenlik standartlarına uygundur.

EC uygunluk beyanının bir kopyası bu montaj ve kullanma kılavuzunun ayrılmaz bir parçasıdır.

Bu belgede adı geçen tasarımlarda onayımız olmadan teknik bir değişiklik yapılması veya bu montaj ve kullanma kılavuzunda ürün/personel güvenliğine ilişkin olarak belirtilen beyanlara uyulmaması durumunda bu beyan geçerliliğini kaybeder.

2 Emniyet

Bu montaj ve kullanım kılavuzu; montaj, işletme ve bakım sırasında uyulması gereken önemli talimatları içerir. Bu nedenle, montaj ve devreye alma işlemlerine geçmeden önce bu kılavuz servis teknisyeni ve uzman personel/şef/şefi tarafından mutlaka eksiksiz şekilde okunmalıdır.

Bu bölümde belirtilen genel güvenlik talimatlarının yanı sıra, ilgili bölümlerde tehlike sembollerile birlikte belirtilen özel güvenlik talimatlarına da mutlaka uyulmalıdır.

2.1 Çalıştırma talimatında kullanılan ikaz ve emniyet sembollerini

Semboller:

Genel tehlike simgesi



Voltaj nedeniyle tehlike



DUYURU: ...

Uyarı kelimeleri:

TEHLİKE!

Son derece tehlikeli durum.

Dikkate alınmadığında ölümeye veya ciddi yaralanmalara neden olur.

UYARI!

Kullanıcı ciddi şekilde yaralanabilir. «Uyarı», bu bilgilerin göz ardı edilmesi durumunda kullanıcıların ciddi şekilde yaralanabileceğini belirtir.

DİKKAT!

Ürünün/ünitenin hasar görme riski vardır.

«Dikkat», bu bilgilerin göz ardı edilmesi durumunda ürünün hasar görebileceğini belirtir.

DUYURU:

Ürünün kullanımıyla ilgili faydalı bilgiler. Karşılaşılabilecek zorluklarla ilgili bilgi de verir.

Doğrudan ürün üzerinde yer alan bilgiler, örneğin:

- akış yönünü/dönme yönünü gösteren simbol,
 - bağlantılarla ilgili tanımlayıcılar,
 - tip levhası,
 - uyarı etiketleri,
- harfiyen dikkate alınmalı ve okunaklı durumda tutulmalıdır.

2.2 Personel eğitimi

Montaj, çalışma ve bakım personeli, ilgili çalışmalarını tamamlayabilecek uygun niteliklere sahip olmalıdır. İşletici, personelin sorumluluk alanlarının ve görevlerinin belirlenmesinden ve denetlenmesinden sorumludur. Personel gerekli bilgilere sahip değilse eğitilmeli ve bilgilendirilmelidir. Gerekirse bu eğitimler, işletici adına ürün üreticisi tarafından verilebilir.

2.3 Emniyet tedbirlerinin alınmadığı durumlarda karşılaşılacak tehlike

Güvenlik talimatlarının dikkate alınmaması fiziksel yaralanmaların yaşanmasına, çevrenin ve ürünün/ünitenin zarar görmesine yol açabilir. Güvenlik talimatlarına uyulmaması halinde zarar tazmini hakları da ortadan kalkar. Bu talimatlara uyulması durumunda aşağıdaki gibi tehlikeler riskler oluşabilir:

- Elektriksel, mekanik ve bakteriyel nedenlerle personelin tehlike altında kalması.
- Tehlikeli malzemelerin sizinti yapması nedeniyle çevreye zarar.
- Kurulumu gerçekleştirilen tesisatta hasar.
- Ürünün/sistemin önemli işlevlerinin devre dışı kalması.
- Gerekli bakım, onarım ve revizyon prosedürlerinin uygulanamaması.

2.4 Güvenlik açısından bilinçli çalışma

Bu montaj ve kullanma kılavuzunda yer alan güvenlik talimatlarına, kazaların önlenmesi ile ilgili ulusal yönetmeliklere ve işleticinin şirket içi çalışma, işletme ve güvenlik talimatlarına uyulmalıdır.

2.5 İşletimciler için emniyet tedbirleri

Bu cihaz; fiziksel, duyusal veya zihinsel engeli olan ya da deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılamaz. Cihaz bu kişiler tarafından ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetiminde olmaları veya bu kişiden cihazın nasıl kullanılacağına ilişkin ayrıntılı tali-matlar almaları halinde kullanılabilir.

Çocukların gözetim altında tutulması ve cihazla oynamaması gereklidir.

- Üründeki veya ünitedeki sıcak ya da soğuk parçaların tehlike oluşturdukları durumlarda, bunlara dokunulmaması yönünde tedbir alınması müşterinin sorumluluğundadır.
- Ürün çalışırken, hareketli parçalara (kaplin gibi) dokunulmasını önleyen bağlantı koruyucular sökülmemelidir.
- Mil salmastrası gibi yerlerden sızan tehlikeli akış-kanların (ör. patlayıcı, zehirli veya sıcak) insanlar ve çevre için tehlike oluşturmayacak şekilde tahliye edilmesi gereklidir. Ulusal hükümlere uyulmalıdır.
- Yanıcılığı yüksek olan malzemeler üründen daima güvenli bir güvenli bir uzaklıktan tutulmalıdır.
- Elektrik enerjisinden kaynaklanabilecek tehlikeler giderilmelidir. Yerel ya da genel direktiflere (ör. IEC, VDE vb.) ve enerji dağıtım şirketlerinin direk-tiflerine uyulmalıdır.

2.6 Montaj ve bakım çalışmaları için emniyet tedbirleri

İşletici tüm montaj ve bakım işlerinin, montaj ve kullanma kılavuzundaki çalışmalarından yeterince bilgi sahibi olmuş yetkili ve uzman personel tarafından yapılması sağlanmalıdır.

Ürün veya ünite üzerinde yapılacak çalışmalar yalnızca makine durdurulmuş durumdayken gerçekleştirilmelidir. Ürünü/üniteyi durdurmak için montaj ve kullanma kılavuzunda açıklanan prosedürler kesinlikle uyulmalıdır.

Çalışmalar tamamlandıktan hemen sonra tüm güvenlik ve koruma cihazları tekrar takılmalı ve çalışma duruma getirilmelidir.

2.7 Onaylanmamış ürün değişikliği ve yedek parça üretimi

Parçalarda izin alınmadan değişiklik yapılması ve onaylanmamış yedek parçaların kullanılması, ürünün/personelin güvenliğine zarar verir ve üreticinin güvenlige ilişkin beyanlarını geçersiz kılar.

Ürün üzerinde değişiklik yapılması, sadece üretici ile görüşülmesinin ardından izin verilir. Üreticinin onay verdiği orijinal yedek parçalar ve aksesuarlar güvenliği sağlar.

Başka parçaların kullanılması, üretici şirketin her türlü sorumluluğunu tümüyle ortadan kaldırır.

2.8 Hatalı kullanım

Teslimatı yapılan ürünün işletim güvenilirliği, sadece montaj ve kullanım kılavuzunun 4. bölümündeki gerekliliklere uygun hareket edilmesi halinde garanti edilir. Katalogda veya bilgi sayfasında belirtilen sınır değerler kesinlikle aşılmamalıdır veya bu değerlerin altına düşülmelidir.

3 Nakliye ve ara depolama

Ön hazırlık deposu seti bir palet üzerinde teslim edilir. Taşıma işlemleri, yükü taşıyabilecek uygun bir kaldırma düzeneği kullanılarak ve mutlaka depo boş durumdayken gerçekleştirilmelidir.

Buna ek olarak, depo ve boru hattı birbirine bağlı durumdayken deponun veya boru şebekesinin taşınmasına hiçbir koşulda izin verilmelidir.

Teslim alırken donanımın nakliye sırasında hasar görmediğinden emin olun. Herhangi bir hata tespit ederseniz taşıyıcı firma ile gereken tüm işlemleri gerçekleştirin.

DİKKAT! Kurulumu gerçekleştirilen tesisatta hasar tehlikesi

Ürün daha sonra monte edileceğse ürünü kuru bir yerde muhafaza edin ve darbelerle diğer dış etkilere (nem, donma vb.) karşı koruyun. Paleti dikkatlice taşıyın ve depoyu sert veya keskin parçalara çarpmayın.

4 Kullanım amacı

«Ön hazırlık deposu seti»; bir su deposundan ve montajı gerçekleştirilecek bir dizi hidrolik parça-dan oluşur.

Bu set, bir su temini şebekesindeki pompalama cihazının veya hidrofor sisteminin emme işlevini korumaya olanak sağlar.

Bu sette kesinlikle su dışında akışkan saklanamaz.

5 Teslimat kapsamı (Fig. 1)

1. 500 l depo
2. Pompaların hazırlanması için 2" rakor
3. Deponun boşaltılması için $\frac{3}{4}$ " rakor
4. Depo taşıması için 2" rakor
5. Şamandıra valf
6. Şamandıra
7. Kablo bağlantısı
8. Şamandıra şalter

DUYURU: Fig. 1 üzerinde bulunan ancak önceki listede yer almayan valf, dirsek ve boru gibi bilesenler teslim edilen donanımın bir parçası değildir.

Montaj çalışmalarına başlamadan önce set içeri-sindeki tüm parçaların gerektiği gibi teslim edildi-ğinden emin olmak için Fig. 2 ile karşılaştırma yapın.

Ön hazırlık deposunun montaj kılavuzu da bu set ile birlikte gönderilmektedir.

6 Deponun montajı

- Deponun yerleşim dizayını, pompa tahliyesinin en az 1 m yukarısında olacak şekilde ayarlanmalıdır (Fig. 11).
- Depoyu engebeli olmayan düz bir zemine yerleştirin. Yapı, deponun ağırlığını tümüyle destekleyebilecek boyutlarda olmalıdır.
- Montaja geçmeden önce deponun yakınında bir ısı kaynağı bulunmadığından emin olun.
- Bina içerisinde, depodaki bakım ve değişiklik çalışmalarına engel olacak bir işin gerçekleştirilmesi yasaktır.
- Deponun patlaması veya sızdırması halinde akıntıyi önleyecek uygun bir drenaj sistemi hazırlayın.
- Bu set sadece havada yapılacak kurulumlar için tasarlanmıştır, hiçbir koşulda zemin altına montajda kullanılamaz.
- Depo içerisinde yosun ve diğer mikroorganizmaların oluşumunu sınırlamak için, suyun doğrudan ışığa mümkün olduğunda az maruz kalması önerilir. Olası çökeltilerin mümkün olan en iyi şekilde önlenmesini ve sistemin düzgün şekilde çalışmasını garanti etmek için deponun iç bölümünden düzenli olarak temizlenmelidir.

7 Şamandıra şalterin montajı

Şamandıra şalter, su deposundaki seviyenin çok düşük olduğunu (maksimum seviyenin $\frac{1}{3}$ 'ünün altında) gerilimsiz bir kontak aracılığıyla belirtir.

Montaj prosedürü:

- Şamandıra şalterin deponun altından valfi $\frac{1}{3}$ dolulukta devreye sokmasını sağlayacak şekilde karşı ağırlığı konumlandırmakla başlayın (Fig. 3).
- Deponun üst bölümünde 18 mm çapında bir delik açın (Fig. 4).
- Kablo bağlantısının somununu sabitleyin (Fig. 5, Poz. 1).
- Şamandıra şalteri deponun içerisine yerleştirin ve kablonun ucuna doğru tutun (Fig. 5, Poz. 2).
- Kabloyu, kablo bağlantısı boyunca bastırın (Fig. 5, Poz. 3).
- Dedektör, deponun altından valfi yaklaşık olarak $\frac{1}{3}$ dolulukta devreye sokuncaya kadar kabloya bastırın (Fig. 5, Poz. 4).

8 Şamandıra valfin montajı

Belediye su şebekesine bağlanması gereken valf, valfin otomatik açılması/kapanması yoluyla deponun dolmasını sağlar.

Montaj prosedürü:

- Şamandırayı valfe sabitleyerek başlayın (Fig. 6).
- Delik yuvasını belirleyin. Zemin düz olmalıdır. Delik, deponun yan tarafında ve üst bölümde yer almmalıdır (Fig. 7, Poz. 1).

- 27 mm çapında bir delik açın (Fig. 7, Poz. 2).
- Şamandıra valfi depoya yerleştirin ve valfin dışlığını daha önce gövdede deldiğiniz yuvaya yerleştirin (Fig. 7, Poz. 3).
- Valfi somun ile sabitleyin (Fig. 7, Poz. 4).

DUYURU:

Valfe bağlanacak olan boru hattının hiçbir koşul altında depo üzerinde mekanik gerilim oluşturmaması gereklidir.

9 Pompaların hazırlanması için 2" rakor montajı

Montaj prosedürü:

- Delik yuvasını belirleyin. Zemin düz olmalıdır. Delik, deponun yan tarafında ve alt bölümde yer almmalıdır. Ancak deponun altına da açılabilir.
- 60 mm çapında bir delik açın:
- Deponun yan tarafına bağlantı için bkz. Fig. 8, Poz. 1
- Deponun alt tarafına bağlantı için bkz. Fig. 8, Poz. 2

DUYURU:

Rakora bağlanacak olan boru hattının hiçbir koşul altında depo üzerinde mekanik gerilim oluşturmaması gereklidir.

10 Depo taşıması için 2" rakor montajı

Montaj prosedürü:

- Delik yuvasını belirleyin. Zemin düz olmalıdır. Delik, deponun yan tarafında ve üst bölümde yer almmalıdır (Fig. 9, Poz. 1).

DİKKAT!

Taşmanın şamandıra valfin üzerinde olduğundan emin olun.

- 60 mm çapında bir delik açın (Fig. 9, Poz. 2).

DUYURU:

Rakora bağlanacak olan boru hattının hiçbir koşul altında depo üzerinde mekanik gerilim oluşturmaması gereklidir.

11 Deponun boşaltılması için $\frac{3}{4}$ " rakor montajı

Montaj prosedürü:

- Delik yuvasını belirleyin. Zemin düz olmalıdır. Delik deponun altında olmalıdır.
- 27 mm çapında bir delik açın (Fig. 10).

DUYURU:

Rakora bağlanacak olan boru hattının hiçbir koşul altında depo üzerinde mekanik gerilim oluşturmaması gereklidir.

12 Bertaraf etme

12.1 Kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünlerin toplanması ile ilgili bilgiler

Bu ürünün düzgün bir şekilde bertaraf edilip geri dönüştürülmesi, çevreye zarar verilmesini ve kişisel sağlığınıınız tehlkiye girmesini öner.



DUYURU

Evsel atıklarla bertaraf edilmesi yasaktır!

Avrupa Birliği'nde bu sembol; ürün, ambalaj veya ilgili dokümantasyon üzerinde yer alabilir. Sembol, söz konusu elektrikli ve elektronik ürünlerin evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmemesi gerektiğini belirtir.

Söz konusu kullanılmış ürünlerin uygun şekilde taşınmasını, geri dönüştürülmesini ve bertaraf edilmesini garanti etmek için aşağıdaki noktaları dikkate alın:

- Bu ürünleri sadece bu iş ile ilgilenen sertifikalı toplama noktalarına teslim edin.
- Yürürlükteki yerel düzenlemelere uyun! Uygun imha prosedürüyle ilgili bilgi için lütfen belediye yetkililerine, en yakındaki atık bertaraf merkezine veya ürünü satın aldığınız satıcıya başvurun. Geri dönüşümle ilgili daha fazla bilgi için www.wilo-recycling.com adresine gidin.

Ayrıntılı bilgiler için www.wilo.com adresini ziyaret edin.

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina	Cuba	Ireland	Romania	Ukraine
WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia	Czech Republic	Italy	Russia	United Arab Emirates
WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria	Denmark	Kazakhstan	Saudi Arabia	USA
WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan	Estonia	Korea	Serbia and Montenegro	Vietnam
WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus	Finland	Latvia	Slovakia	
WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium	France	Lebanon	Slovenia	
WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria	United Kingdom	Lithuania	South Africa	
WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil	Greece	Morocco	Spain	
WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada	Hungary	The Netherlands	Sweden	
WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China	India	Norway	Switzerland	
WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia	Indonesia	Poland	Taiwan	
WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
Portugal			Turkey	
			WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

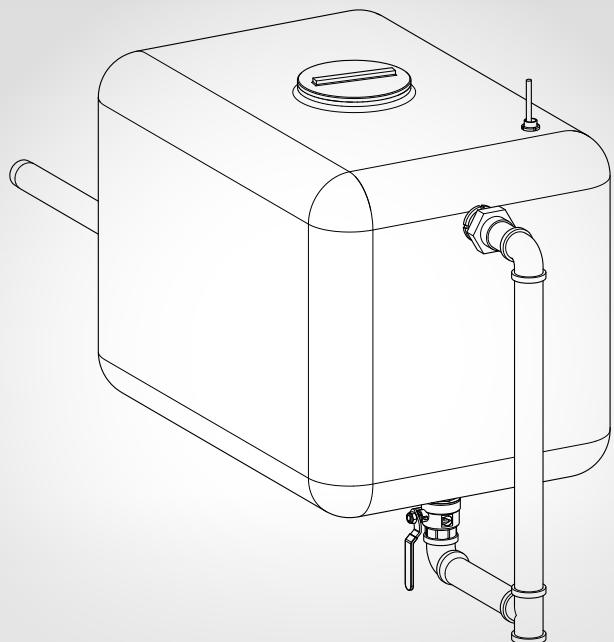
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



ει Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας

Fig. 1:

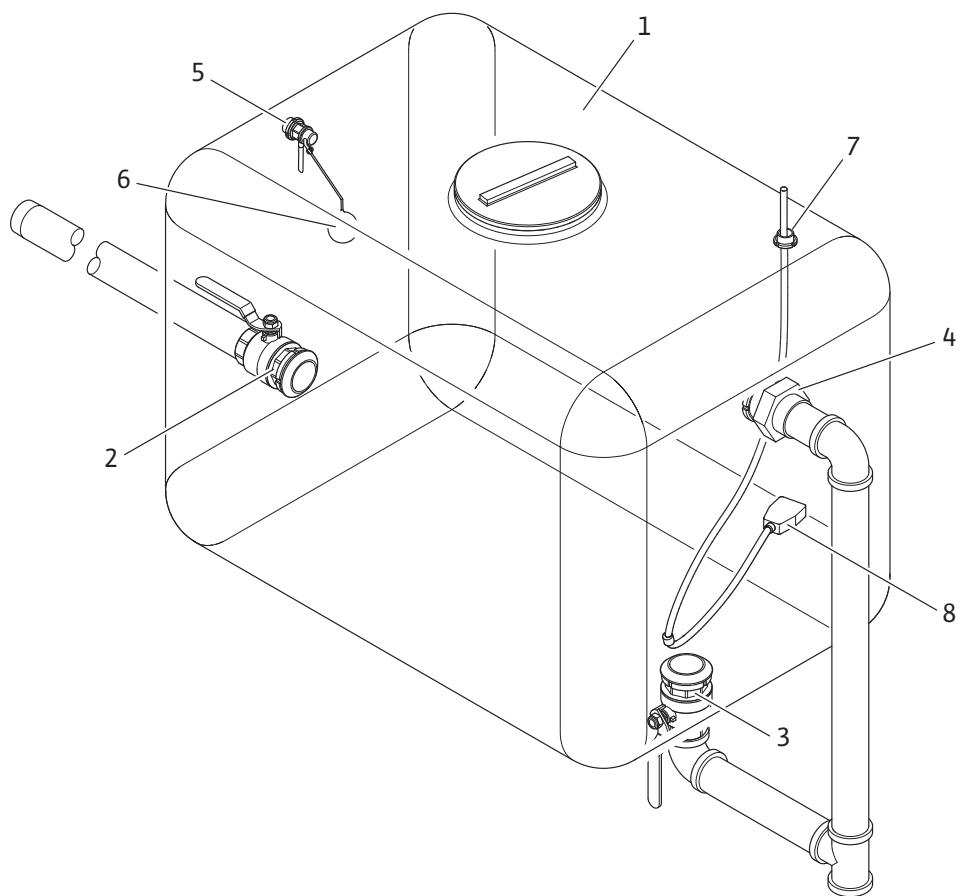


Fig. 2:

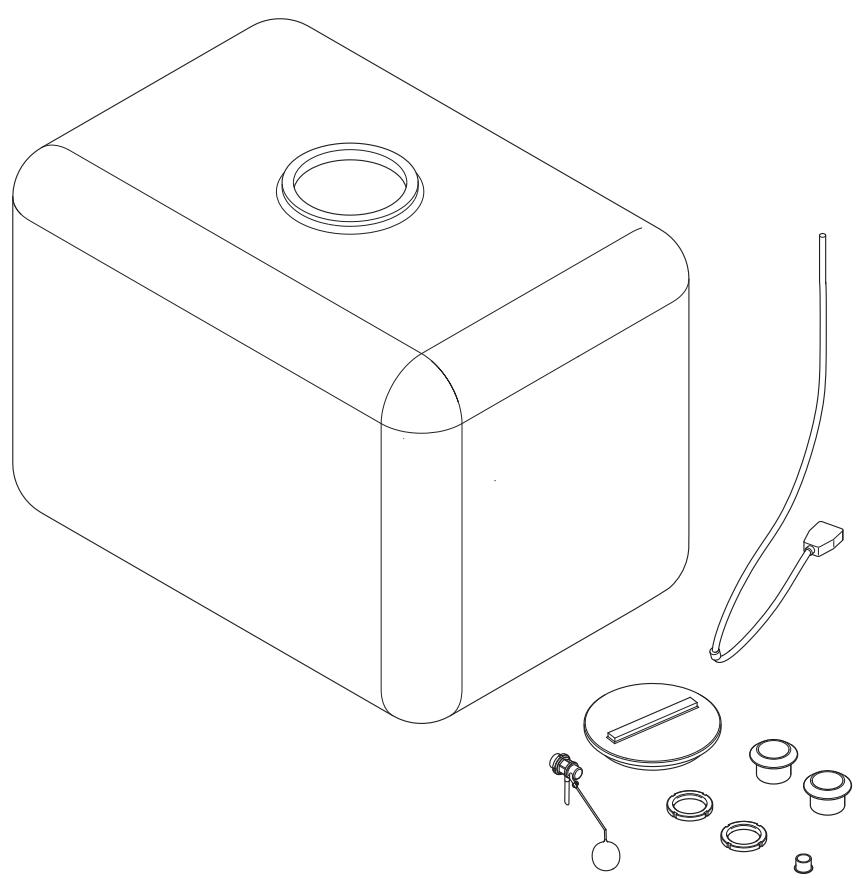


Fig. 3:

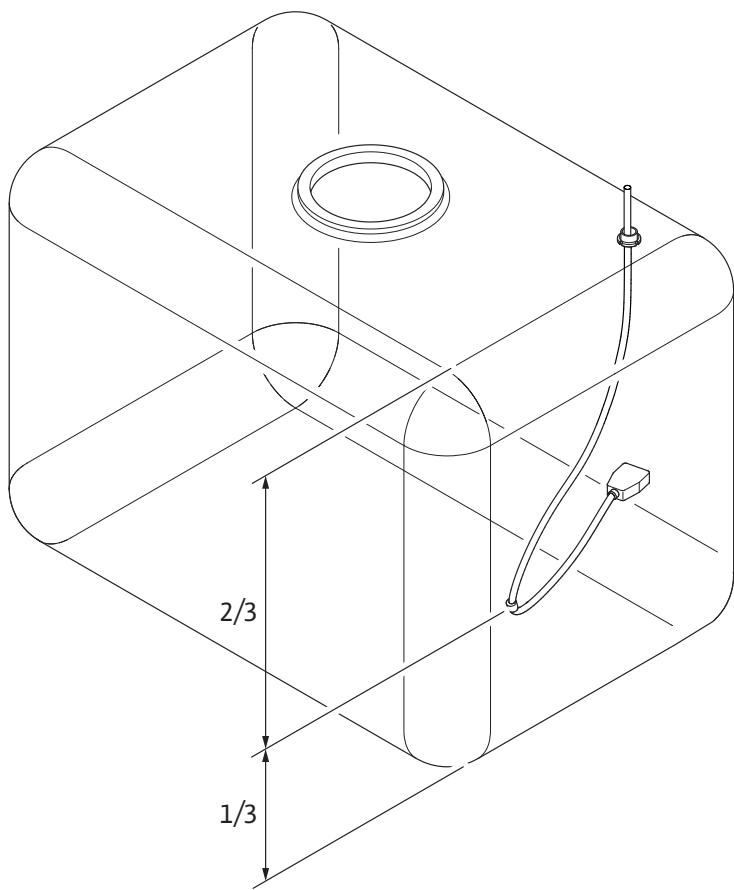


Fig. 4:

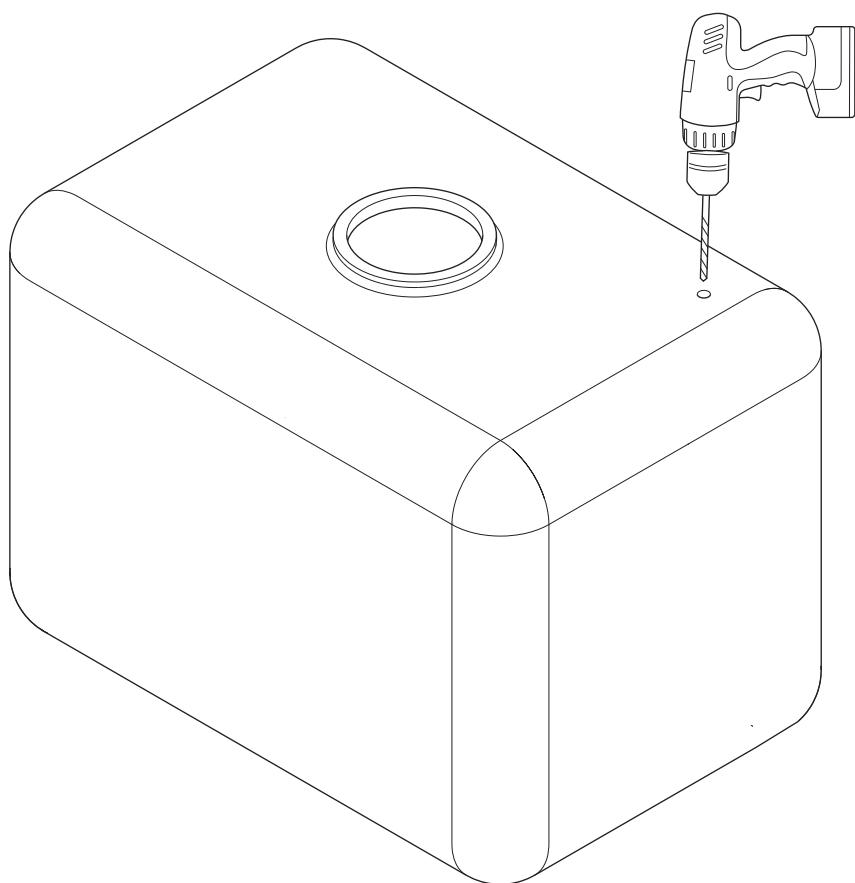


Fig. 5:

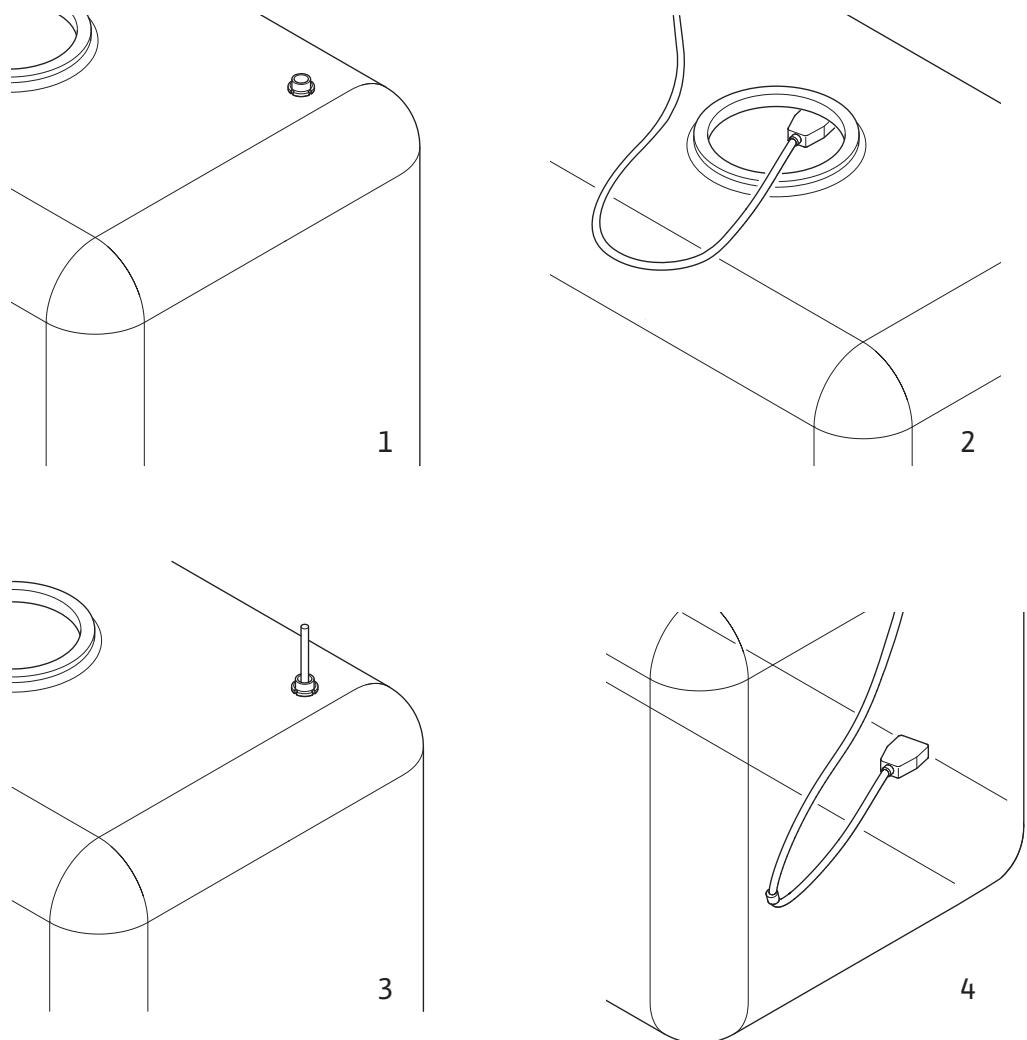


Fig. 6:

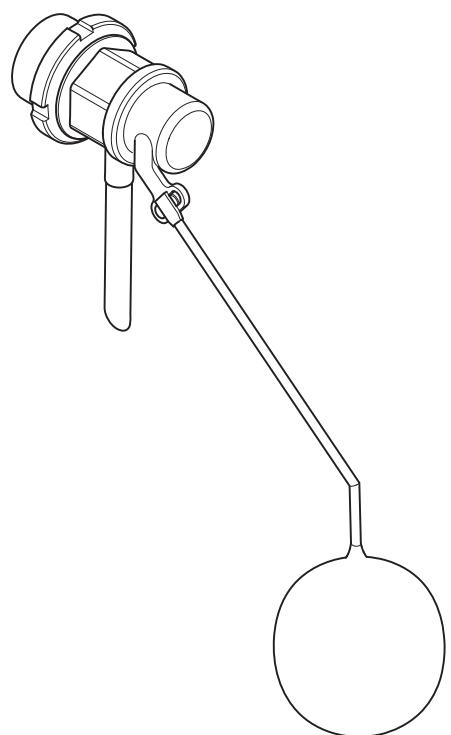


Fig. 7:

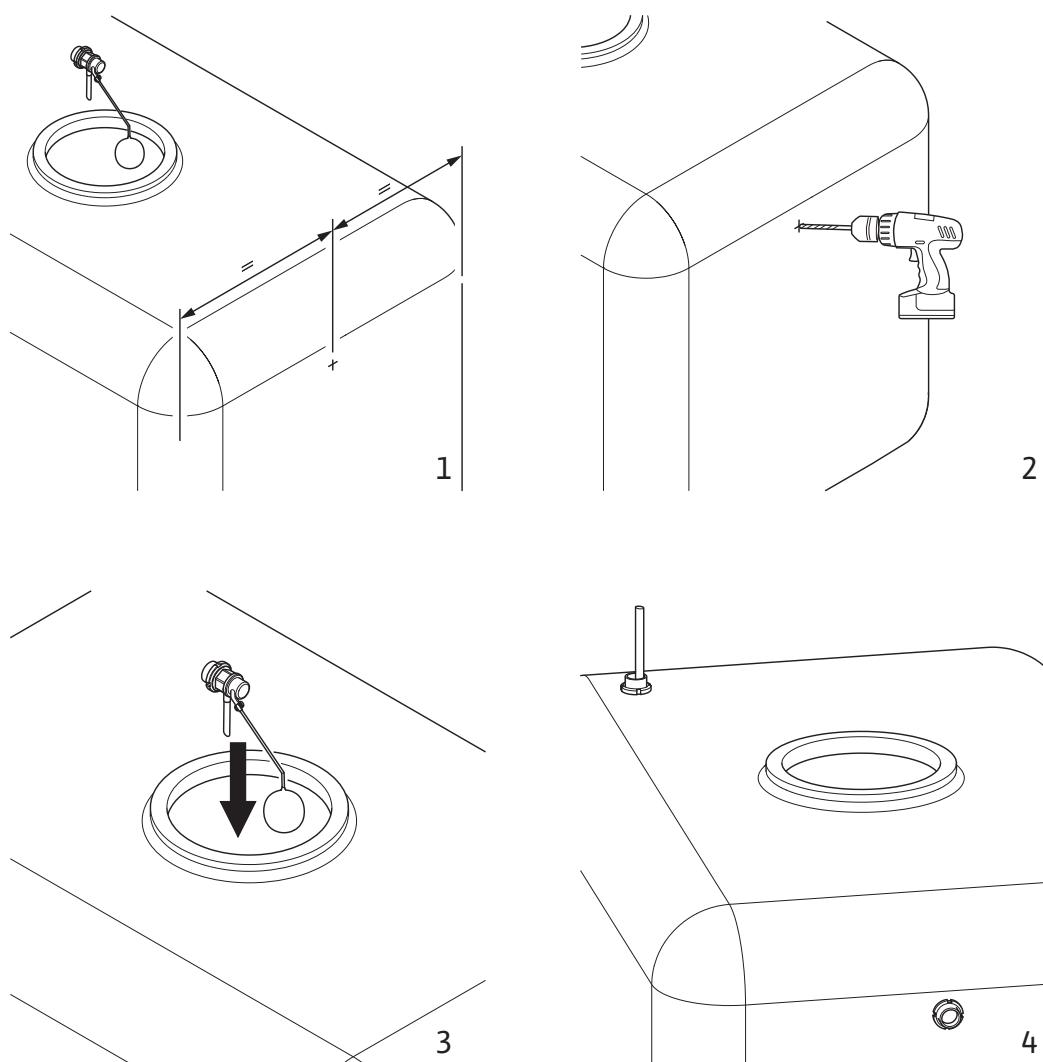


Fig. 8:

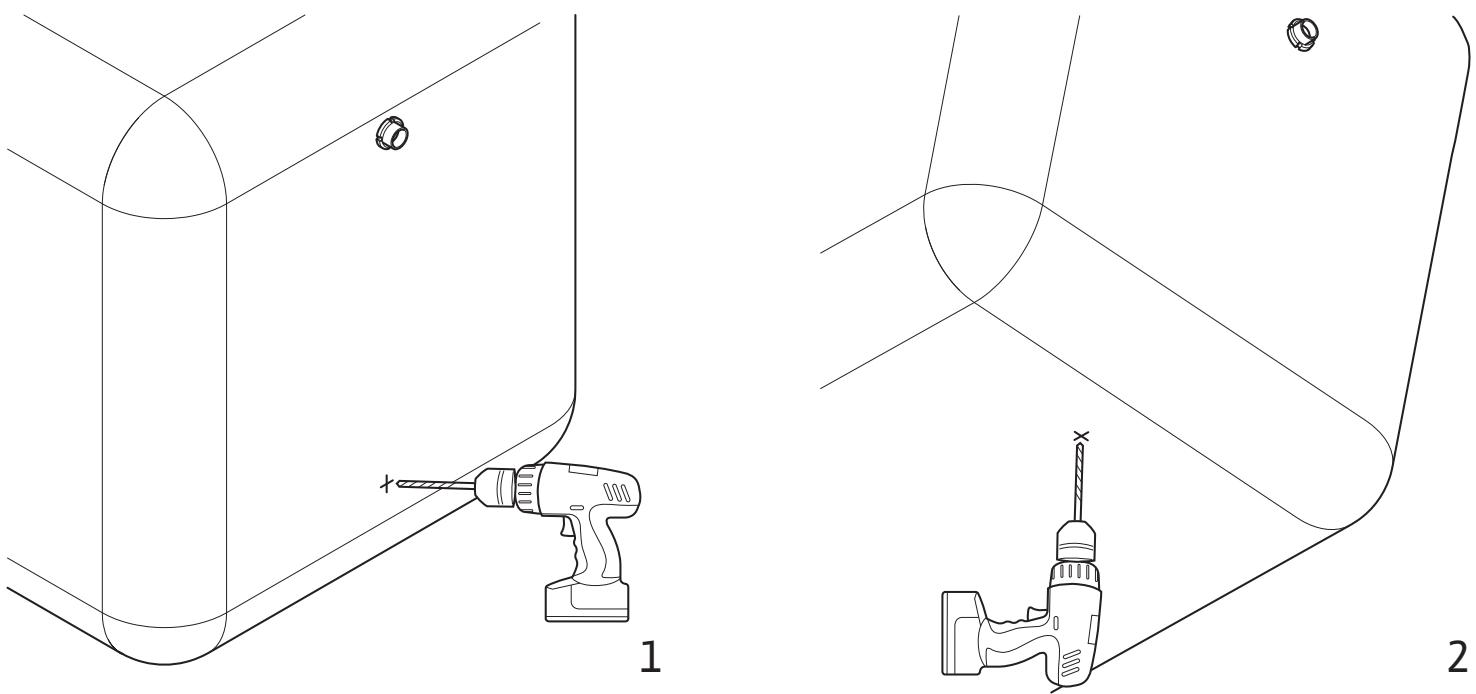


Fig. 9:

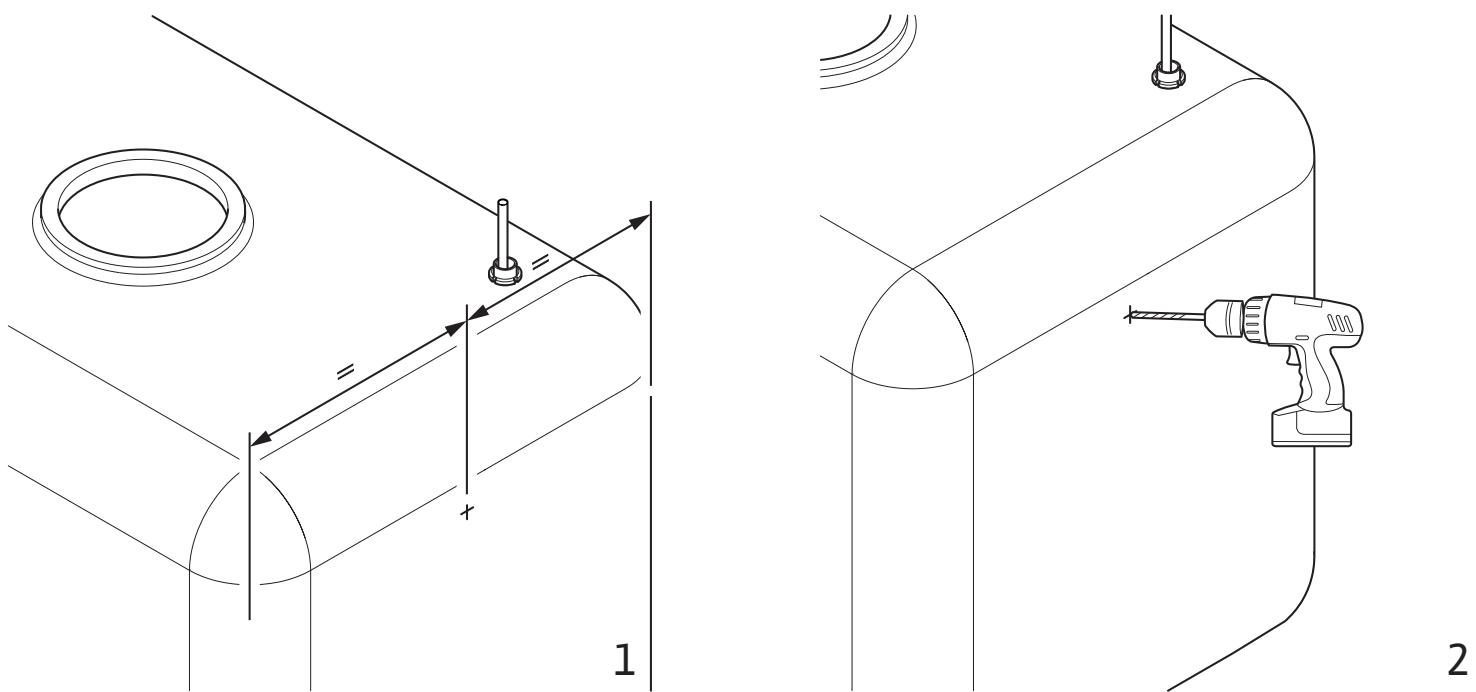


Fig. 10:

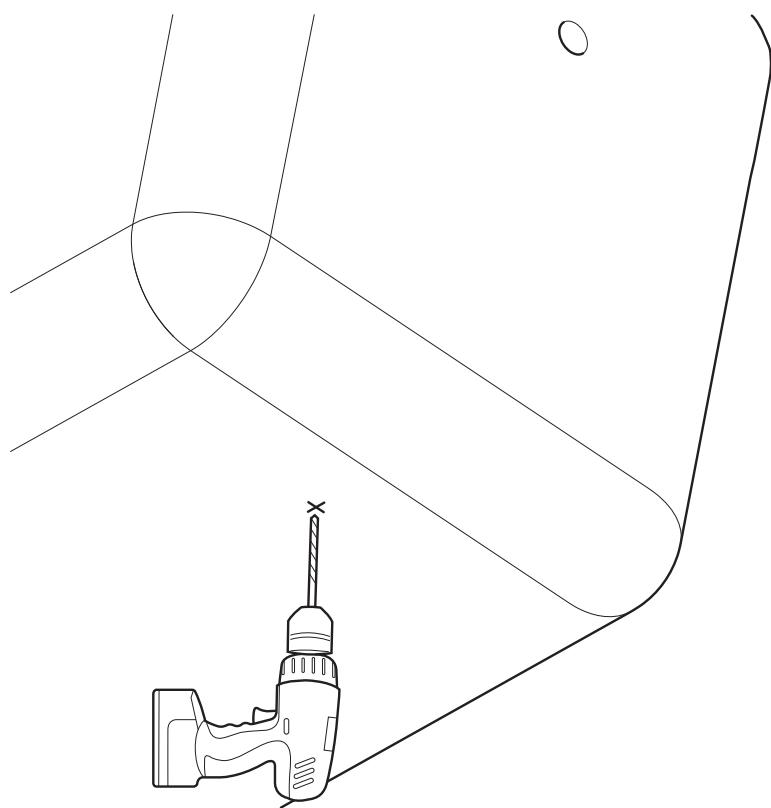
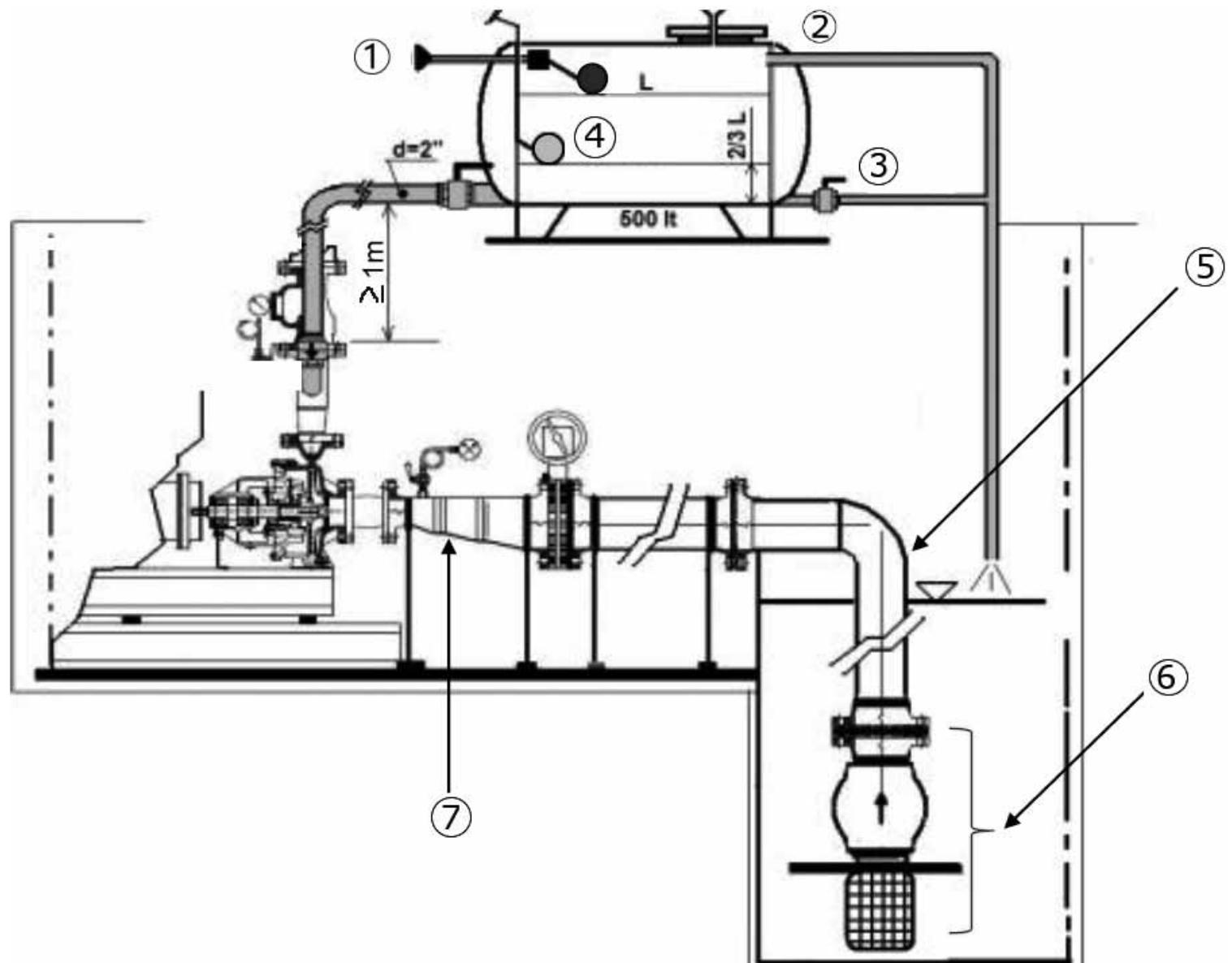


Fig. 11:



Υπομνήματα εικόνων

Fig. 1 Επισκόπηση του κιτ δεξαμενής αναρρόφησης

1	Δεξαμενή 500 l
2	Δακτύλιος 2"
3	Δακτύλιος $\frac{3}{4}$ "
4	Δακτύλιος 2"
5	Βαλβίδα πλωτήρα
6	Πλωτήρας
7	Σφράγισμα καλωδίου με σπείρωμα
8	Διακόπτης πλωτήρα

Fig. 2 Πεδίο εφαρμογής προμήθειας πριν τη συναρμολόγηση

Fig. 3 Τοποθέτηση αντίβαρου

Fig. 4 Οπή στη δεξαμενή για την ενσωμάτωση του ανιχνευτή στάθμης

Fig. 5 Εγκατάσταση του διακόπτη πλωτήρα

Fig. 6 Συγκρότημα βαλβίδας πλωτήρα

Fig. 7 Εγκατάσταση της βαλβίδας πλωτήρα στη δεξαμενή

Fig. 8 Εγκατάσταση του δακτυλίου για τις σωληνώσεις αναρρόφησης

Fig. 9 Εγκατάσταση του δακτυλίου υπερχείλισης

Fig. 10 Εγκατάσταση του δακτυλίου αποστράγγισης

Fig. 11 Παράδειγμα εγκατάστασης

1	Δημοτική παροχή νερού
2	Υπερχείλιση
3	Αποστράγγιση
4	Πλωτήρας ένδειξης χαμηλής στάθμης
5	Σωλήνας αναρρόφησης ανά αντλία
6	Βαλβίδα ποδιού φιλτραρίσματος με χαμηλή απώλεια τριβής
7	Τοποθετήστε έναν ασύμμετρο κώνο για να αποφύγετε τη δημιουργία θυλάκων αέρα

1	Γενικά	11
2	Ασφάλεια	11
2.1	Χαρακτηριστικά των υποδείξεων στις οδηγίες λειτουργίας	11
2.2	Εξειδίκευση προσωπικού	11
2.3	Κίνδυνοι εάν αγνοηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας	11
2.4	Εργασία προσέχωντας την τήρηση των υποδείξεων	12
2.5	Υποδείξεις ασφαλείας για τον χρήστη	12
2.6	Υποδείξεις ασφαλείας για εργασίες συναρμολόγησης και συντήρησης	12
2.7	Αυθαίρετες τροποποιήσεις και κατασκευή ανταλλακτικών	12
2.8	Ακατάλληλη χρήση	12
3	Μεταφορά και προσωρινή αποθήκευση	12
4	Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές	12
5	Περιεχόμενο παράδοσης (Fig. 1)	13
6	Εγκατάσταση της δεξαμενής	13
7	Εγκατάσταση του διακόπτη πλωτήρα	13
8	Εγκατάσταση της βαλβίδας πλωτήρα	13
9	Εγκατάσταση του δακτυλίου 2" για την εκκίνηση των αντλιών	14
10	Εγκατάσταση του δακτυλίου 2" για την υπερχείλιση της δεξαμενής	14
11	Εγκατάσταση του δακτυλίου ¾" για την αποστράγγιση της δεξαμενής	14
12	Απόρριψη	14
12.1	Πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων ...	14

1 Γενικά

Συνοπτικά γι' αυτό το εγχειρίδιο

Η γλώσσα των αρχικών οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας είναι η Γαλλική. Όλες οι άλλες γλώσσες αυτών των οδηγιών είναι μεταφράσεις των αρχικών οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας.

Αυτές οι οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος. Πρέπει να διατηρούνται άμεσα διαθέσιμες στον τόπο εγκατάστασης του προϊόντος. Η αυστηρή τήρηση αυτών των οδηγιών αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος.

Αυτές οι οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας αντιστοιχούν στη σχετική έκδοση του προϊόντος και στα υποκείμενα πρότυπα ασφαλείας που ισχύουν κατά τη στιγμή της εκτύπωσης.

'Ενα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης EK αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτών των οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας.

Εάν γίνει τεχνική τροποποίηση των σχεδίων που αναφέρονται χωρίς προηγούμενη έγκριση ή αν δεν τηρούνται οι δηλώσεις που περιέχονται σε αυτές τις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας σχετικά με την ασφάλεια του προϊόντος/του προσωπικού, αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

2 Ασφάλεια

Αυτές οι οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας περιέχουν σημαντικές οδηγίες που πρέπει να τηρούνται κατά την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση. Αυτές τις οδηγίες πρέπει, συνεπώς, να τις διαβάσει ο τεχνικός συντήρησης και το εξειδικευμένο προσωπικό/χειριστής του προϊόντος πριν από την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία.

Δεν πρέπει να τηρούνται μόνο οι γενικές οδηγίες ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτή την ενότητα, αλλά και οι ειδικές οδηγίες ασφαλείας με τα σύμβολα κινδύνου που περιλαμβάνονται στις παρακάτω ενότητες.

2.1 Χαρακτηριστικά των υποδείξεων στις οδηγίες λειτουργίας

Σύμβολα:

Γενικό σύμβολο κινδύνου



Κινδυνος λόγω τάσης



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ...



Λέξεις επισήμανσης:

KINΔΥΝΟΣ!

Εξαιρετικά επικίνδυνη κατάσταση.

Η παράλειψη τήρησης θα έχει ως αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ο χρήστης ενδέχεται να υποστεί (σοβαρούς) τραυματισμούς. Η "Προειδοποίηση" σημαίνει ότι είναι πιθανές (σοβαρές) σωματικές βλάβες εάν δεν ληφθούν υπόψη αυτές οι πληροφορίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στο προϊόν/μονάδα. Η ένδειξη "Προσοχή" σημαίνει ότι είναι πιθανό να προκληθεί βλάβη στο προϊόν και στη λειτουργία του εάν δεν ληφθούν υπόψη αυτές οι πληροφορίες.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Χρήσιμη ειδοποίηση σχετικά με τον χειρισμό του προϊόντος. Επισημαίνει επίσης τυχόν δυνητικές δυσκολίες.

Πληροφορίες που εμφανίζονται απευθείας στο προϊόν, όπως π.χ.

- το σύμβολο που δείχνει την κατεύθυνση ροής/κατεύθυνση περιστροφής,
- αναγνωριστικά για συνδέσεις,
- η πινακίδα χαρακτηριστικών,
- προειδοποιητικά αυτοκόλλητα, πρέπει να τηρούνται αυστηρά και να διατηρούνται σε ευανάγνωστη κατάσταση.

2.2 Εξειδίκευση προσωπικού

Το προσωπικό εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης πρέπει να διαθέτει τα κατάλληλα προσόντα για να ολοκληρώσει αυτή την εργασία. Ο χειριστής πρέπει να διασφαλίζει τους τομείς ευθύνης του προσωπικού, τους όρους αναφοράς και την εποπτεία τους. Εάν το προσωπικό δεν διαθέτει τις απαραίτητες γνώσεις, πρέπει να εκπαιδευτεί και να καθοδηγείται. Εάν είναι απαραίτητο, αυτή η εκπαίδευση μπορεί να πραγματοποιηθεί από τον κατασκευαστή του προϊόντος για λογαριασμό του χειριστή.

2.3 Κίνδυνοι εάν αγνοηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας

Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να συνιστά κίνδυνο για τα άτομα, το περιβάλλον και το προϊόν/μονάδα. Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών ασφαλείας οδηγεί επίσης στην απώλεια τυχόν αξιώσεων αποζημίωσης. Αναλυτικά, η παράλειψη τήρησης μπορεί, για παράδειγμα, να έχει ως αποτέλεσμα τους ακόλουθους κινδύνους:

- Κίνδυνος για άτομα εξαιτίας ηλεκτρικών, μηχανικών και βακτηριολογικών παραγόντων.
- Βλάβες στο περιβάλλον λόγω διαρροής επικίνδυνων υλικών.
- Βλάβη στην εγκατάσταση.
- Αστοχία σημαντικών λειτουργιών προϊόντος/μονάδας.
- Αποτυχία των απαιτούμενων διαδικασιών συντήρησης και επισκευής.

2.4 Εργασία προσέχωντας την τήρηση των υποδείξεων

Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας, οι ισχύοντες εθνικοί κανονισμοί για την πρόληψη ατυχημάτων, καθώς και οι εσωτερικές οδηγίες λειτουργίας, χειρισμού και ασφάλειας από τον χειριστή.

2.5 Υποδείξεις ασφαλείας για τον χρήστη

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός εάν παρακολουθούνται ή έχουν διθεί λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Αν τα θερμά ή κρύα εξαρτήματα του προϊόντος ή της μονάδας αποτελούν κίνδυνο, είναι ευθύνη του πελάτη η αποτροπή της επαφής με αυτά.
- Οι προφυλακτήρες προστασίας από την επαφή με κινούμενα εξαρτήματα (όπως ο σύνδεσμος) δεν πρέπει να αφαιρούνται κατά τη λειτουργία του προϊόντος.
- Τα επικινδυνά υγρά (π.χ. από τα στεγανοποιητικά ή άξονα) που έχουν διαρρεύσει (εκρηκτικά, τοξικά ή θερμά) πρέπει να απομακρύνονται έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος για τα άτομα ή το περιβάλλον. Πρέπει να τηρούνται οι εθνικές νομοθετικές διατάξεις.
- Τα πολύ εύφλεκτα υλικά πρέπει να διατηρούνται πάντα σε ασφαλή απόσταση από το προϊόν.
- Ο κίνδυνος από ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να εξαλειφθεί. Πρέπει να τηρούνται οι τοπικές οδηγίες ή οι γενικές οδηγίες (π.χ. IEC, VDE κ.λπ.) και οι οδηγίες από εταιρίες παροχής ενέργειας.

2.6 Υποδείξεις ασφαλείας για εργασίες συναρμολόγησης και συντήρησης

Ο χειριστής πρέπει να εξασφαλίζει ότι όλες οι εργασίες συντήρησης και εγκατάστασης πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό, που είναι επαρκώς ενημερωμένο μέσω λεπτομερής μελέτης των οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας.

Οι εργασίες στο προϊόν ή στη μονάδα πρέπει να εκτελούνται μόνο όταν είναι σε αδράνεια. Η συμμόρφωση με τις διαδικασίες που περιγράφονται στις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας για τον τερματισμό λειτουργίας του προϊόντος/της μονάδας είναι υποχρεωτική.

Αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, όλες οι διατάξεις ασφαλείας και προστασίας πρέπει να επαναποθετηθούν στη θέση τους και να τεθούν ξανά σε λειτουργία.

2.7 Αυθαίρετες τροποποιήσεις και κατασκευή ανταλλακτικών

Η μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση εξαρτημάτων και η χρήση μη εξουσιοδοτημένων ανταλλακτικών θα υποβαθμίσει την ασφάλεια του προϊόντος/του προσωπικού και θα καταστήσει άκυρες τις δηλώσεις του κατασκευαστή σχετικά με την ασφάλεια.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν επιτρέπονται μόνο μετά από διαβούλευση με τον κατασκευαστή. Τα γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή εξασφαλίζουν την ασφάλεια.

Η χρήση άλλων μερών απαλλάσσει την εταιρεία του κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

2.8 Ακατάλληλη χρήση

Η λειτουργική αξιοπιστία του παρεχόμενου προϊόντος διασφαλίζεται μόνο αν τηρούνται οι απαιτήσεις που ορίζονται στην Ενότητα 4 των οδηγών εγκατάστασης και λειτουργίας. Οι οριακές τιμές δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να υπολείπονται ή να υπερβαίνουν τις τιμές που καθορίζονται στον κατάλογο ή το φύλλο δεδομένων.

3 Μεταφορά και προσωρινή αποθήκευση

Το κιτ δεξαμενής εκκίνησης παραδίδεται σε μια παλέτα. Ο χειρισμός πρέπει να πραγματοποιείται με τη χρήση ανυψωτικού μηχανήματος κατάλληλου για τη μεταφορά του φορτίου και πρέπει να γίνεται μόνο με την δεξαμενή κενή.

Επιπλέον, όταν η δεξαμενή συνδέεται με τις σωληνώσεις της, ο χειρισμός της δεξαμενής ή του δικτύου σωλήνων της δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση.

Όταν παραλάβετε τον εξοπλισμό, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά. Εάν παρατηρήσετε σφάλμα, κάντε όλες τις απαραίτητες ενέργειες με τον μεταφορέα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς στην εγκατάσταση
Αν το προϊόν πρόκειται να εγκατασταθεί αργότερα, αποθηκεύστε το σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από αυτήν της εξαρτήματος παράγοντες (υγρασία, παγετό κ.λπ.). Χειρίστετε προσεκτικά την παλέτα και μην χτυπάτε τη δεξαμενή σε άκαμπτα ή αιχμηρά σημεία.

4 Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

Το "κιτ δεξαμενής εκκίνησης" αποτελείται από δεξαμενή νερού εξοπλισμένη με ένα σύνολο υδραυλικών εξαρτημάτων που πρέπει να συναρμολογηθούν.

Αυτό το κιτ καθιστά δυνατή τη διατήρηση της αναρρόφησης μιας συσκευής άντλησης ή συστήματος αύξησης της πίεσης σε μια παροχή νερού.

Αυτό το κιτ δεν είναι σε καμία περίπτωση σχεδιασμένο για την αποθήκευση άλλων υγρών εκτός από το νερό.

5 Περιεχόμενο παράδοσης (Fig. 1)

1. Δεξαμενή 500 l
2. Δακτ 2" για την προετοιμασία των αντλιών
3. Δακτύλιος ¾" για την αποστράγγιση της δεξαμενής
4. Δακτύλιος 2" για την υπερχείλιση της δεξαμενής
5. Βαλβίδα πλωτήρα
6. Πλωτήρας
7. Σφράγισμα καλωδίου με σπείρωμα
8. Διακόπτης πλωτήρα



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Στο Fig. 1, εξαρτήματα όπως οι βαλβίδες, οι γωνίες και οι σωλήνες που δεν περιλαμβάνονται στον προηγούμενο κατάλογο δεν αποτελούν μέρος του παραδοθέντος εξοπλισμού.

Ανατρέξτε στο Fig. 2 για να ελέγξετε όλα τα στοιχεία του κιτ όπως παραδίδονται, πριν από τη συναρμολόγηση.

Οι οδηγίες εγκατάστασης για το κιτ δεξαμενής εκκίνησης παρέχονται με αυτό το κιτ.

6 Εγκατάσταση της δεξαμενής

1. Η κατασκευή για την τοποθέτηση της δεξαμενής πρέπει να είναι τουλάχιστον 1 m πάνω από το σημείο παροχής της αντλίας (Fig. 11).
2. Τοποθετήστε τη δεξαμενή σε επίπεδη επιφάνεια χωρίς ανωμαλίες. Η δομή πρέπει να έχει μέγεθος κατάλληλο για να στηρίζει το βάρος της γεμάτης δεξαμενής.
3. Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει πηγή θερμότητας κοντά στη δεξαμενή.
4. Απαγορεύεται η εκτέλεση οποιασδήποτε οικοδομικής εργασίας που μπορεί να επηρεάσει τη συντήρηση ή την αντικατάσταση της δεξαμενής.
5. Φροντίστε για την εγκατάσταση κατάλληλου συστήματος αποστράγγισης για να αποφύγετε την πλημμύρα σε περίπτωση θραύσης ή διαρροής της δεξαμενής.
6. Αυτό το κιτ προορίζεται μόνο για εγκαταστάσεις εξοπλισμού στην επιφάνεια σε ανοιχτό σημείο και σε καμία περίπτωση για κρυφή εγκατάσταση δαπέδου.
7. Προκειμένου να περιοριστεί ο σχηματισμός αλγών και άλλων μικροοργανισμών στη δεξαμενή, συνιστάται η ελαχιστοποίηση, στο μέτρο του δυνατού, της άμεσης έκθεσης του νερού στο φως. Επιπλέον, το εσωτερικό της δεξαμενής πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, ώστε να ελαχιστοποιείται όσο το δυνατόν περισσότερο ο σχηματισμός αποθέσεων και να εξασφαλίζεται η λειτουργία του συστήματος.

7 Εγκατάσταση του διακόπτη πλωτήρα

Ο διακόπτης πλωτήρα σηματοδοτεί πολύ χαμηλή στάθμη στη δεξαμενή νερού μέσω μιας επαφής χωρίς τάση (κάτω από 1/3 της μέγιστης στάθμης).

Διαδικασία εγκατάστασης:

1. Ξεκινήστε τοποθετώντας το αντίβαρο έπου ώστε ο διακόπτης πλωτήρα να ενεργοποιεί τη βαλβίδα στο 1/3 από το κάτω μέρος της δεξαμενής (Fig. 3).
2. Κάντε μια οπή διαμέτρου 18 mm στο επάνω μέρος της δεξαμενής (Fig. 4).
3. Στερεώστε το παξιμάδι του σφραγίσματος καλωδίου με σπείρωμα (Fig. 5, Θέση 1).
4. Τοποθετήστε τον διακόπτη πλωτήρα μέσα στο δοχείο και κρατήστε τον από το άκρο του καλωδίου (Fig. 5, Θέση 2).
5. Περάστε το καλώδιο μέσα από το σφράγισμα καλωδίου με σπείρωμα (Fig. 5, Θέση 3).
6. Τραβήξτε το καλώδιο μέχρι ο ανιχνευτής να ενεργοποιήσει τη βαλβίδα περίπου στο 1/3 από το κάτω μέρος της δεξαμενής (Fig. 5, Θέση 4).

8 Εγκατάσταση της βαλβίδας πλωτήρα

Η βαλβίδα, η οποία πρόκειται να συνδεθεί με το δημοτικό δίκτυο ύδρευσης, εξασφαλίζει ότι η δεξαμενή γεμίζει μέσω του αυτόματου ανοίγματος/κλεισμάτος της βαλβίδας.

Διαδικασία εγκατάστασης:

1. Ξεκινήστε σταθεροποιώντας τον πλωτήρα στη βαλβίδα (Fig. 6).
2. Βρείτε τη θέση της οπής που θα ανοιχθεί, η επιφάνεια πρέπει να είναι επίπεδη. Η τρυπημένη οπή πρέπει να τοποθετηθεί στο επάνω μέρος στο πλάι της δεξαμενής (Fig. 7, Θέση 1).
3. Τρυπήστε μια οπή διαμέτρου 27 mm (Fig. 7, Θέση 2).
4. Τοποθετήστε τη βαλβίδα πλωτήρα στη δεξαμενή και τοποθετήστε το σπείρωμα της βαλβίδας στη θέση που έχει προηγουμένως τρυπηθεί (Fig. 7, Θέση 3).
5. Στερεώστε τη βαλβίδα με το παξιμάδι (Fig. 7, Θέση 4).

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Οι σωληνώσεις που θα συνδεθούν στη βαλβίδα δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να ασκούν μηχανική καταπόνηση στη δεξαμενή.

9 Εγκατάσταση του δακτυλίου 2" για την εκκίνηση των αντλιών

Διαδικασία εγκατάστασης:

1. Βρείτε τη θέση της οπής που θα ανοιχθεί, η επιφάνεια πρέπει να είναι επίπεδη. Η οπή που τρυπάτε πρέπει να βρίσκεται στο κάτω μέρος της δεξαμενής, στο πλάι. Ωστόσο, είναι επίσης δυνατό να τοποθετηθεί κάτω από τη δεξαμενή.
 2. Τρυπήστε μια οπή διαμέτρου 60 mm:
- Fig. 8, θέση 1 για σύνδεση στο πλάι της δεξαμενής
 - Fig. 8, θέση 2 για σύνδεση κάτω από τη δεξαμενή

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Οι σωληνώσεις που θα συνδεθούν στον δακτύλιο δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να ασκούν μηχανική καταπόνηση στη δεξαμενή.



10 Εγκατάσταση του δακτυλίου 2" για την υπερχείλιση της δεξαμενής

Διαδικασία εγκατάστασης:

1. Βρείτε τη θέση της οπής που θα ανοιχθεί, η επιφάνεια πρέπει να είναι επίπεδη. Η τρυπημένη οπή πρέπει να τοποθετηθεί στο επάνω μέρος στο πλάι της δεξαμενής (Fig. 9, θέση 1).

ΠΡΟΣΟΧΗ!



Βεβαιωθείτε ότι η υπερχείλιση είναι πάνω από τη βαλβίδα πλωτήρα.

2. Τρυπήστε μια οπή διαμέτρου 60 mm (Fig. 9, θέση 2).

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Οι σωληνώσεις που θα συνδεθούν στον δακτύλιο δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να ασκούν μηχανική καταπόνηση στη δεξαμενή.



11 Εγκατάσταση του δακτυλίου ¾" για την αποστράγγιση της δεξαμενής

Διαδικασία εγκατάστασης:

1. Βρείτε τη θέση της οπής που θα ανοιχθεί, η επιφάνεια πρέπει να είναι επίπεδη. Η οπή που τρυπάτε πρέπει να βρίσκεται κάτω από τη δεξαμενή.
2. Τρυπήστε μια οπή διαμέτρου 27 mm (Fig. 10).

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Οι σωληνώσεις που θα συνδεθούν στον δακτύλιο δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να ασκούν μηχανική καταπόνηση στη δεξαμενή.



12 Απόρριψη

12.1 Πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων

Η σωστή απόρριψη και η ενδεδειγμένη ανακύκλωση αυτού του προϊόντος αποτρέπει τη ζημιά στο περιβάλλον και τους κινδύνους για την πρωταπίκη σας υγεία.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η απόρριψη σε οικιακά απόβλητα απαγορεύεται!

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αυτό το σύμβολο μπορεί να εμφανίζεται στο προϊόν, στη συσκευασία ή στην συνοδευτική τεκμηρίωση. Αυτό σημαίνει ότι τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Για να διασφαλιστεί ο σωστός χειρισμός, η ανακύκλωση και η απόρριψη των εν λόγω χρησιμοποιημένων προϊόντων, παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας τα ακόλουθα σημεία:

- Παραδώστε τα προϊόντα αυτά μόνο σε καθορισμένα, πιστοποιημένα σημεία συλλογής.
- Τηρείτε τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς! Συμβουλευτείτε τον τοπικό δήμο, την πλησιέστερη εγκατάσταση διάθεσης αποβλήτων ή τον αντιπρόσωπο που σας πώλησε το προϊόν για πληροφορίες σχετικά με την ορθή απόρριψη. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.wilo-recycling.com.

Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.wilo.com

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

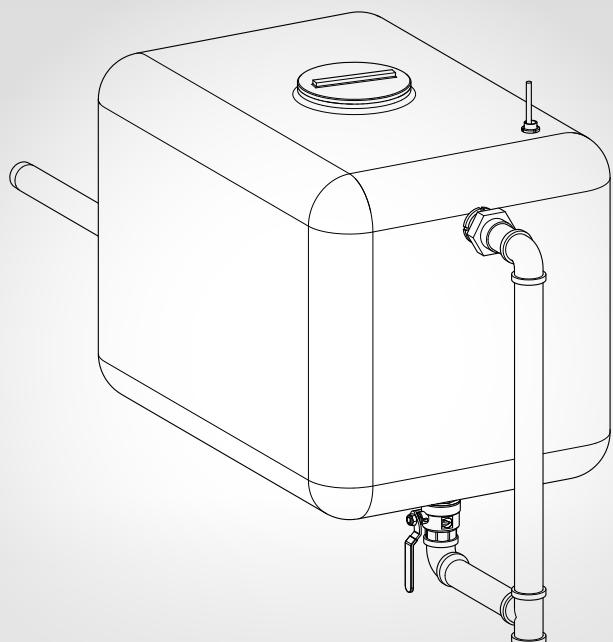
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



sv Monterings- och skötselanvisning

Fig. 1:

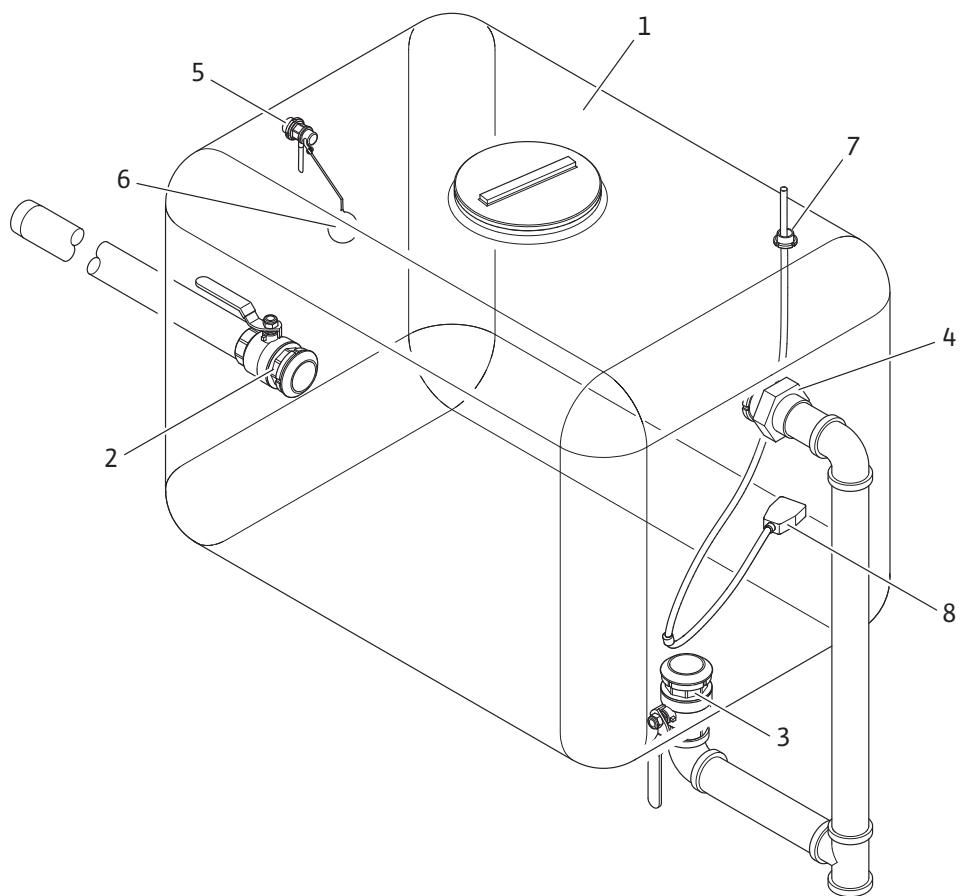


Fig. 2:

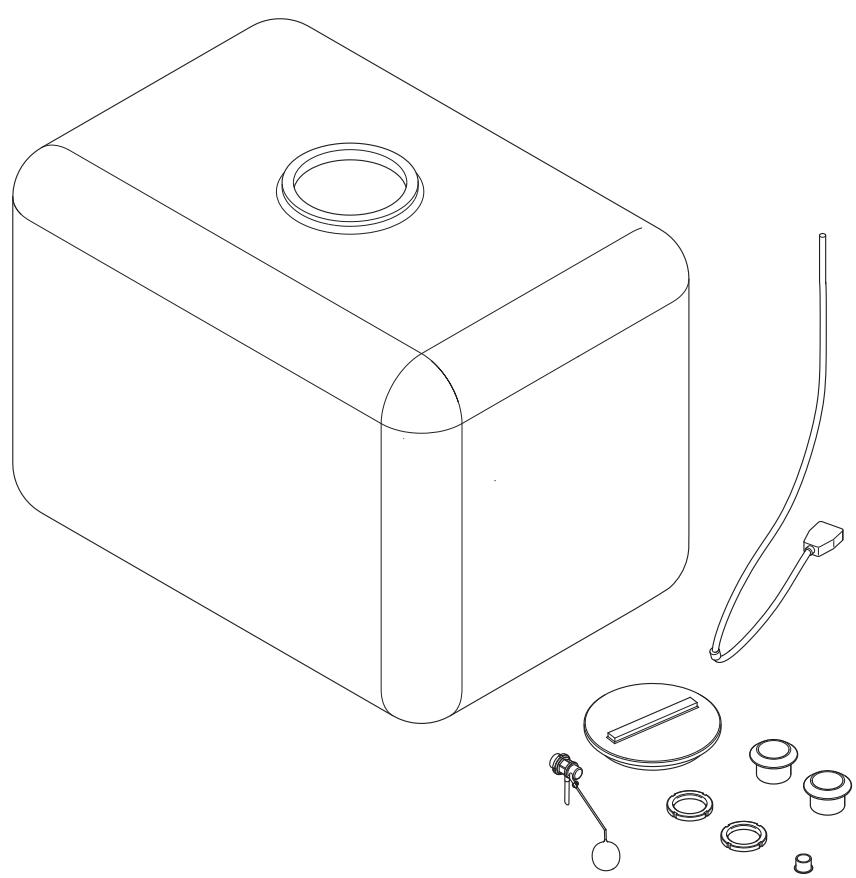


Fig. 3:

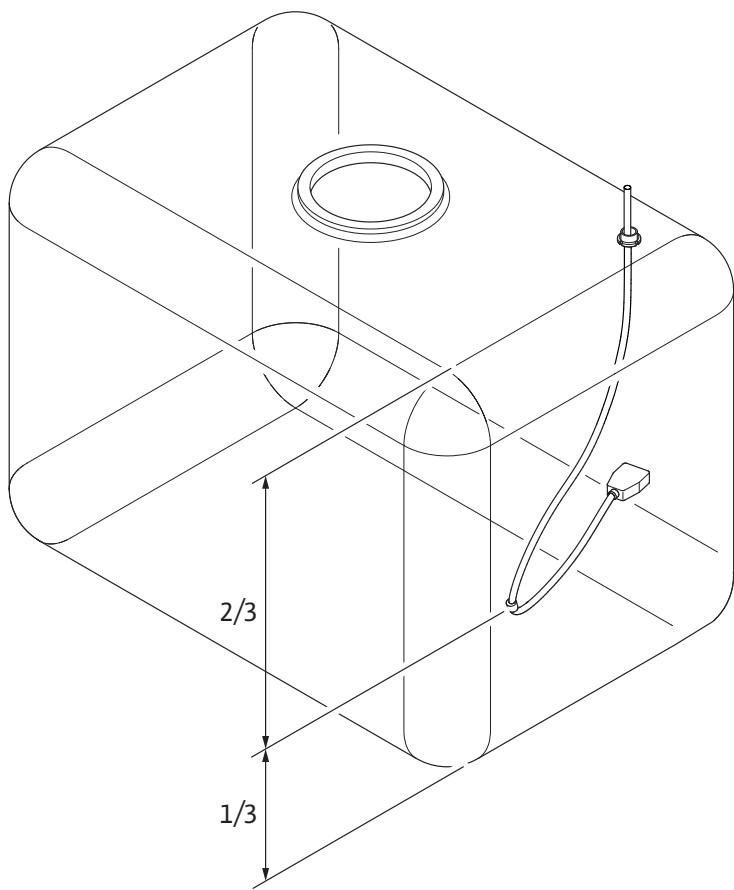


Fig. 4:

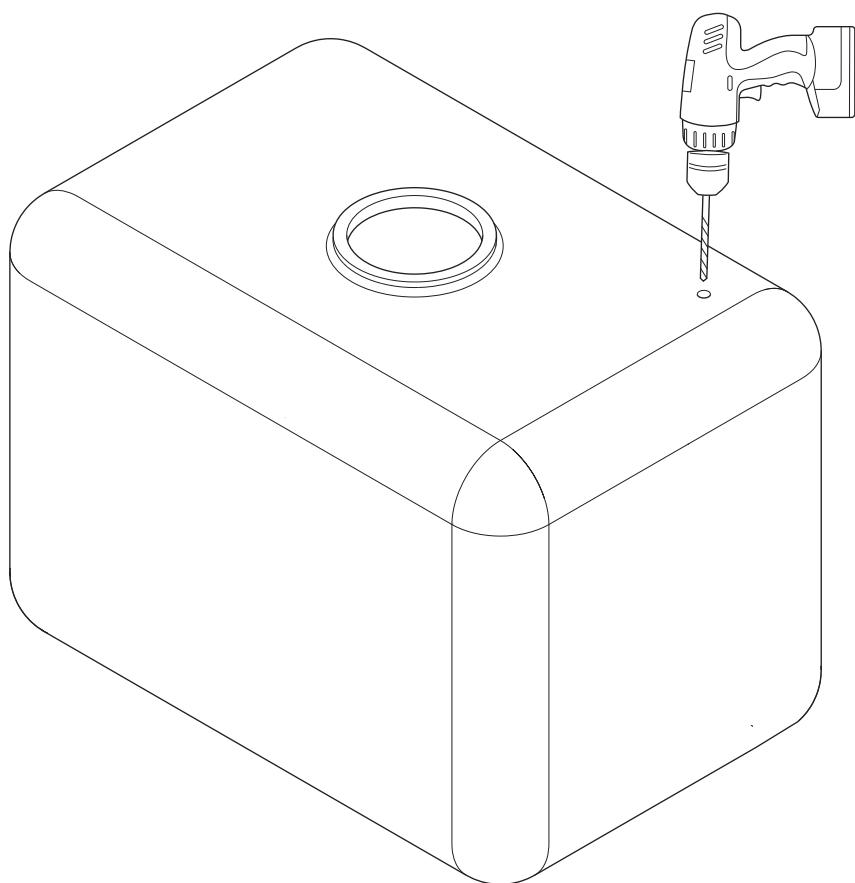


Fig. 5:

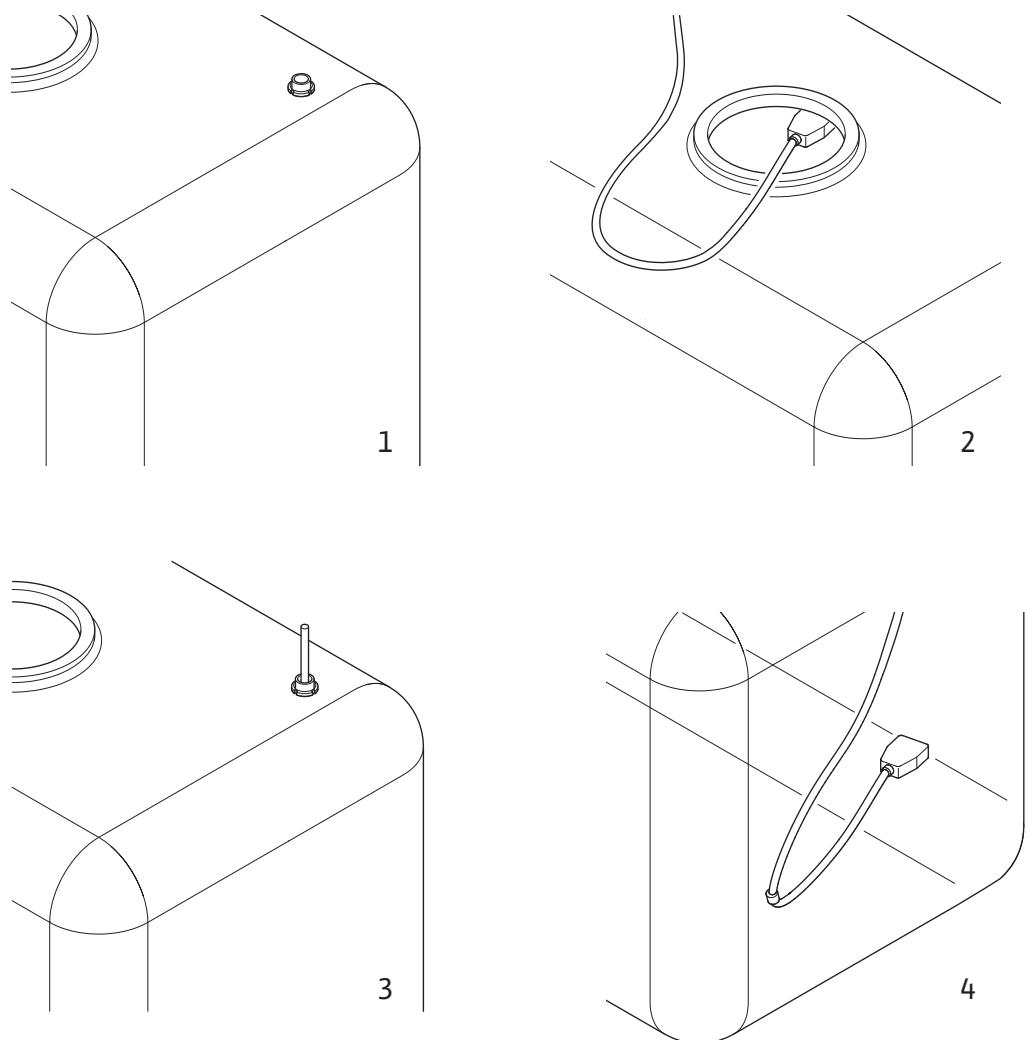


Fig. 6:

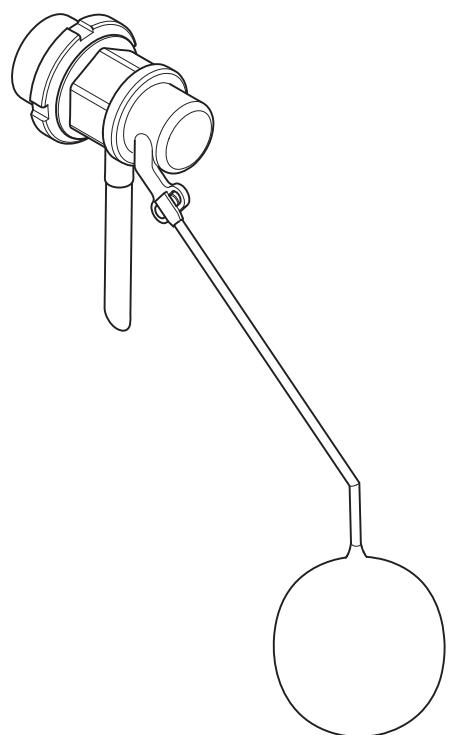


Fig. 7:

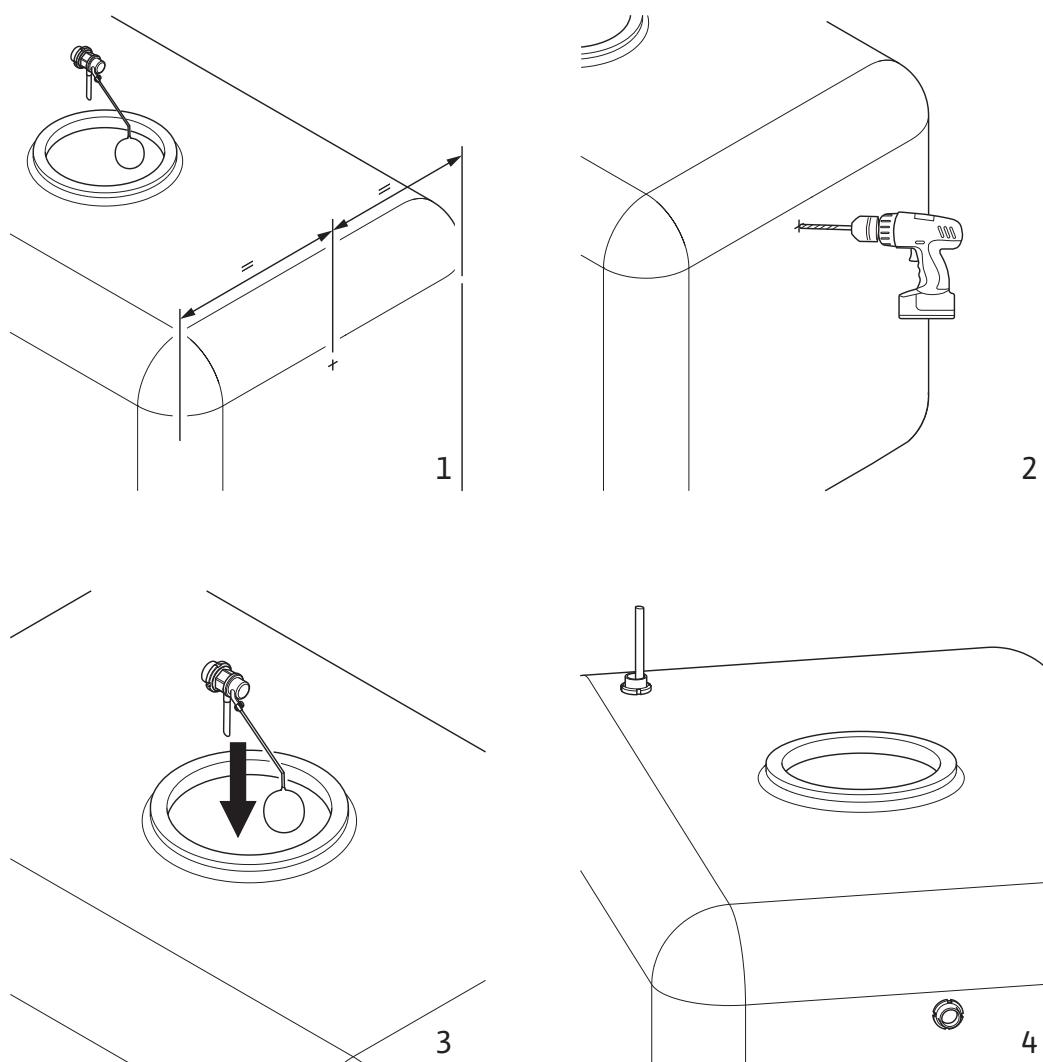


Fig. 8:

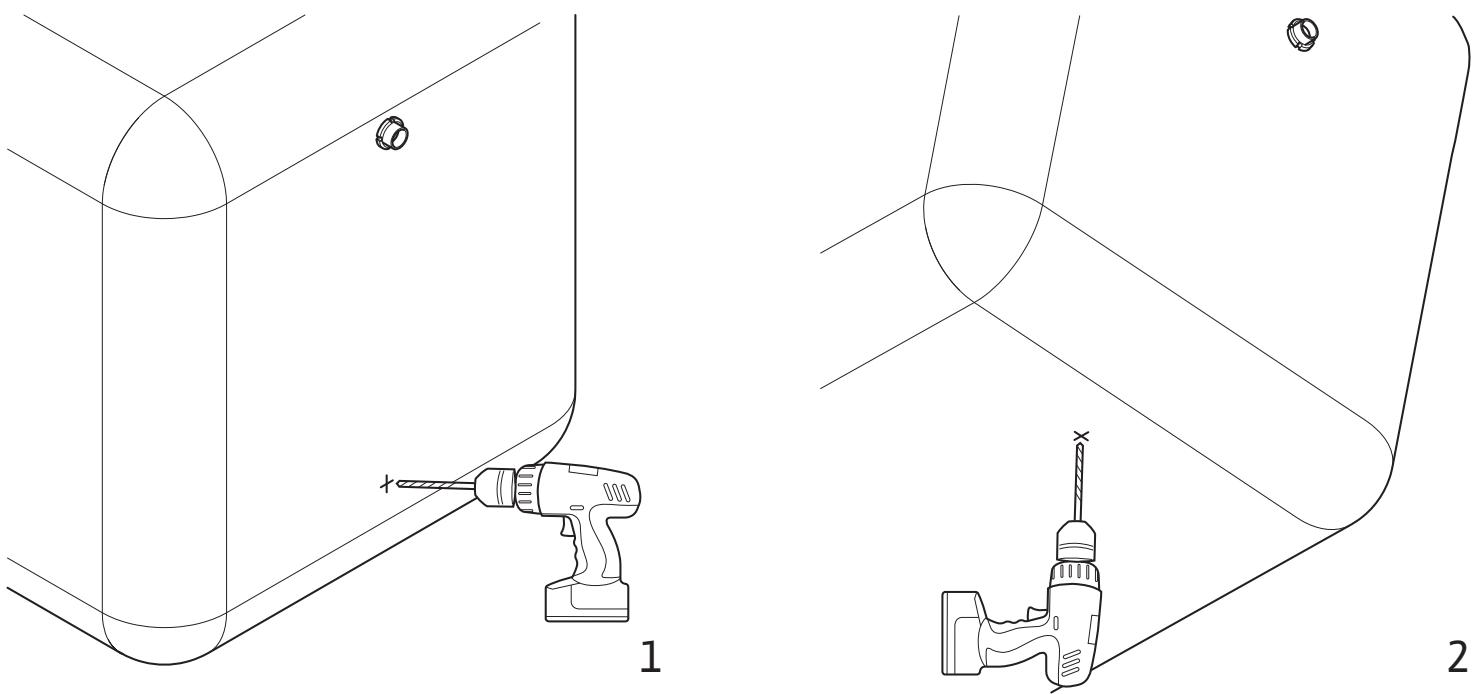


Fig. 9:

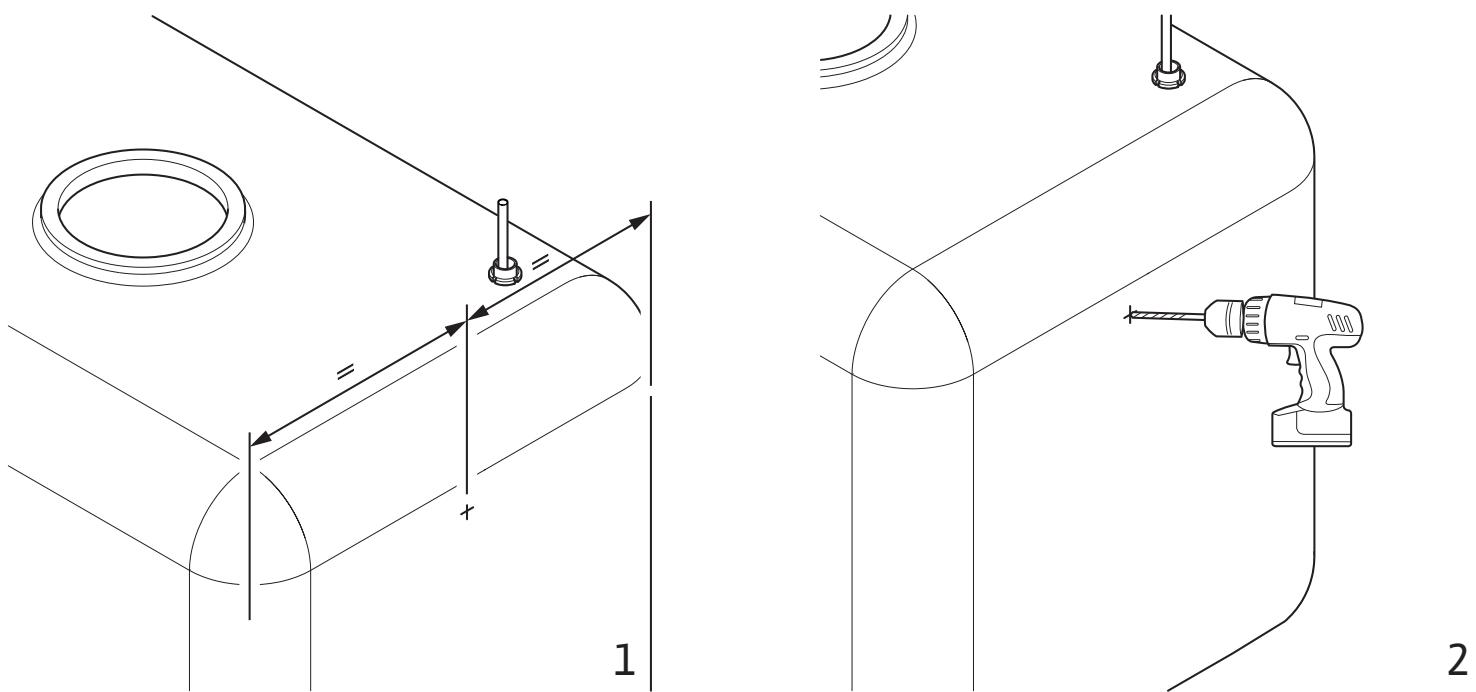


Fig. 10:

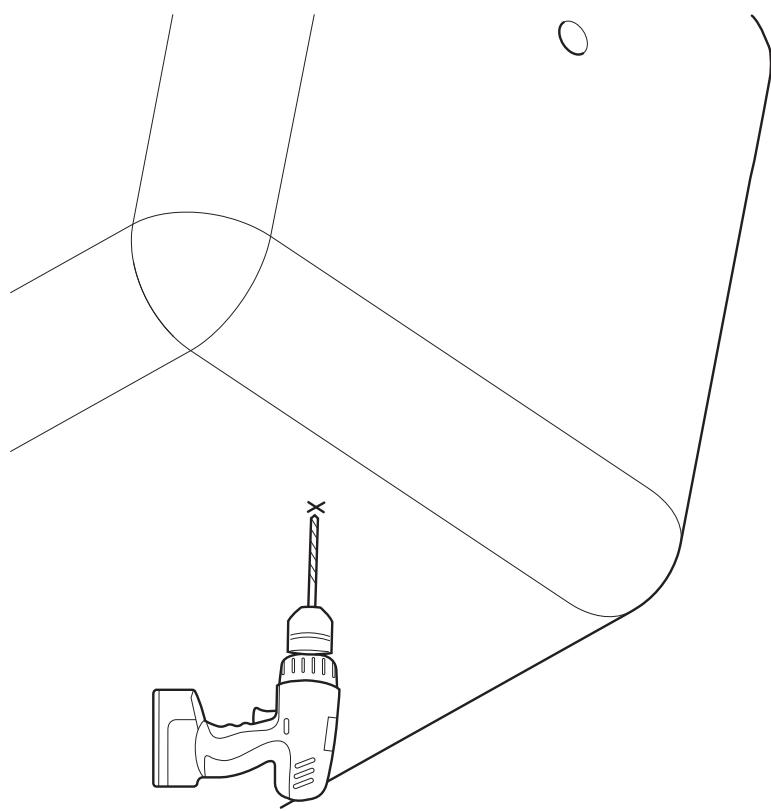
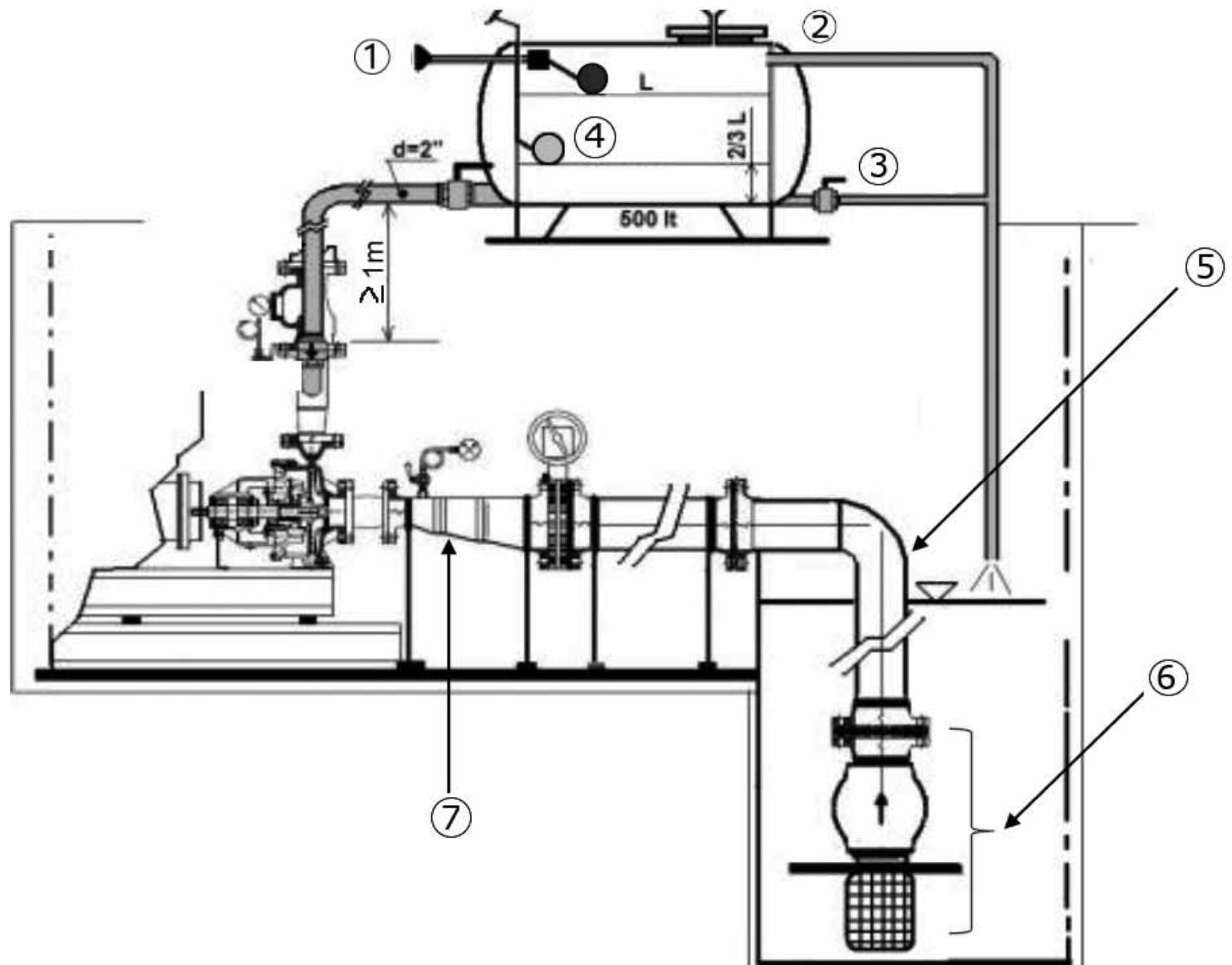


Fig. 11:



Bildbeskrivningar

Fig. 1 Översikt över fyllningsbehållarkiteten	
1	500 l-behållare
2	2"-muff
3	¾"-muff
4	2"-muff
5	Flottörventil
6	Flottör
7	Gängad kabelförskruvning
8	Nivåvippa

Fig. 2 Leveransomfattning innan montering	
Fig. 3	Motviktspositionering

Fig. 4 Borrat hål i behållaren för att integrera nivådetektorn	
Fig. 5	Installation av nivåvippan

Fig. 6 Montering av flottörventilen	
Fig. 7	Installation av flottörventilen på behållaren

Fig. 8 Installation av muffen för fyllningsrörledningarna	
Fig. 9	Installation av översvämningsmuffen

Fig. 10 Installation av tömningsmuffen	
Fig. 11	Exempel på installation

1	Kommunal vattenförsörjning
2	Översvämningsmuffen
3	Tömning
4	Flottör för lågnivåindikation
5	Uppsugningsrör per pump
6	Sugkorgsfotventil med låg friktionsförlust
7	Installera en asymmetrisk kon för att undvika bildning av luftfickor

1	Allmän information	11
2	Säkerhet	11
2.1	Märkning av anvisningar i skötselanvisningen	11
2.2	Personalkompetens	11
2.3	Risker med att inte följa säkerhetsföreskrifterna	11
2.4	Arbete säkerhetsmedvetet	11
2.5	Säkerhetsföreskrifter för driftansvarig	12
2.6	Säkerhetsinformation för monterings- och underhållsarbeten	12
2.7	Egenmäktig förändring av produkt och reservdelstillverkning	12
2.8	Otillåtna driftsätt/användningssätt	12
3	Transport och tillfällig lagring	12
4	Användning	12
5	Leveransomfattning (Fig. 1)	12
6	Installation av behållaren	13
7	Installation av nivåvippan	13
8	Installation av flottörventilen	13
9	Installation av 2"-muff för grundning av pumparna	13
10	Installation av 2"-muff för översvämnning av behållaren	13
11	Installation av ¾"-muff för tömning av behållaren	13
12	Sluthantering	14
12.1	Information om insamling av förbrukade elektriska och elektroniska produkter	14

1 Allmän information

Om denna skötselanvisning

Språket i originalet för monterings- och skötselanvisningen är franska. Alla andra språk i denna monterings- och skötselanvisning är översättningar av originalet.

Denna monterings- och skötselanvisning är en väsentlig del av produkten. Den ska alltid finnas tillgänglig i närheten av produktens installationsplats. Att denna anvisning följs noggrant är en försäkring för korrekt installation och att produkten används på avsett och riktigt sätt.

Monterings- och skötselanvisningen motsvarar produktens utförande och de säkerhetsstandarder som gäller vid tidpunkten för tryckning.

En kopia av EG-försäkran om överensstämmelse är en integrerad del av monterings- och skötselanvisningen.

Denna försäkran förlorar sin giltighet om tekniska ändringar utförs på angivna konstruktioner utan föregående godkännande från oss eller om anvisningarna avseende produktens/personalens säkerhet som anges i denna monterings- och skötselanvisning inte följs.

2 Säkerhet

I den här monterings- och skötselanvisningen finns viktiga instruktioner som måste följas för installation, drift och underhåll av produkten.

Serviceteknikern och ansvarig fackpersonal/driftansvarig person måste därför utan undantag läsa igenom den här monterings- och skötselanvisningen före installation och driftsättning av produkten.

Förutom de allmänna säkerhetsföreskrifterna i detta avsnitt måste de särskilda säkerhetsinstruktionerna i de följande avsnitten märkta med varningssymboler följas.

2.1 Märkning av anvisningar i skötselanvisningen

Symboler:

Allmän varningssymbol



Fara på grund av elektrisk spänning



OBS: ...



Varningstext:

FARA!

Situation med överhängande fara.

Underlätenhet att följa detta kommer resultera i dödsfall eller mycket svåra skador.

VARNING!

Risk för (svåra) skador på användaren. "Varning" innebär att svåra personskador kan inträffa om säkerhetsanvisningarna inte följs.

OBSERVERA!

Risk för skador på produkten/anläggningen.

"Observera" innebär att produktkador och driftproblem kan inträffa om anvisningarna inte följs.

OBS:

Praktiska anvisningar om hantering av produkten. Den belyser också eventuella svårigheter.

Information som finns direkt på produkten som

- symbolen som anger flödesriktningen/rotationsriktningen,
- märkningar för anslutningar,
- typskylten,
- varningsdekalen

måste följas strikt och bevaras i fullt läsbart skick.

2.2 Personalkompetens

Personal som sköter installation, drift och underhåll måste ha tillräckliga kvalifikationer för att utföra detta arbete. Den driftansvarige måste säkerställa personalens ansvarsområden, direktiv och övervakning. Personal som inte har de erforderliga kunskaperna måste utbildas. Vid behov kan denna utbildning genomföras av produktens fabrikant på uppdrag av driftansvarig.

2.3 Risker med att inte följa

säkerhetsföreskrifterna

Om säkerhetsföreskrifterna inte följs kan det utgöra fara för personer, miljön eller produkten/anläggningen. Vid försummelse av säkerhetsföreskrifterna ogiltigförklaras även eventuella skadeståndsanspråk. Framför allt gäller att försummad skötsel kan leda till exempelvis följande problem:

- Fara för personer på grund av elektriska, mekaniska eller bakteriologiska orsaker.
- Miljöskador på grund av läckage av farliga material.
- Skador på anläggningen.
- Fel i viktiga produkt- eller anläggningsfunktioner.
- Fel i föreskrivna underhålls- och reparationsprocesser.

2.4 Arbeta säkerhetsmedvetet

Säkerhetsföreskrifterna i denna monterings- och skötselanvisning, gällande nationella föreskrifter om förebyggande av olyckor samt den driftansvariges eventuella interna arbets-, drifts- och säkerhetsföreskrifter måste beaktas.

2.5 Säkerhetsföreskrifter för driftansvarig

Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga. Detta gäller även personer som saknar erfarenhet av denna utrustning eller inte vet hur den fungerar. I sådana fall ska eventuellt handhavande ske under överseende av en person som ansvarar för säkerheten och som kan ge instruktioner om hur apparaten fungerar.

- Se till att inga barn leker med apparaten.
- Om heta eller kalla komponenter i produkten eller anläggningen utgör en fara är det kundens ansvar att skydda dem mot beröring.
 - Beröringsskydd för rörliga komponenter (t.ex. koppling) får inte tas bort medan produkten är i drift.
 - Läckage (t. ex. vid axeltätning) av farliga medier (t. ex. explosiva, giftiga, varma) måste avledas så att inga faror uppstår för personer eller miljön. Nationella lagstadgade bestämmelser måste respekteras.
 - Lättantändliga material får inte förvaras i närheten av produkten.
 - Fara till följd av elektricitet måste elimineras. Lokala direktiv eller allmänna direktiv (t.ex. IEC, VDE etc.) och instruktioner från elförsörjningsbolag måste följas.

2.6 Säkerhetsinformation för monterings- och underhållsarbeten

Den driftansvarige ska se till att allt underhåll och all installation utförs av auktoriserad och kvalificerad personal som noggrant studerat monterings- och skötselanvisningen.

Arbeten på produkten eller anläggningen får endast utföras under driftstopp. Överensstämmelse med de tillvägagångssätt som beskrivs i monterings- och skötselanvisningen gällande urdrifttagning av produkten/anläggningen måste följas.

Omedelbart när arbetena har avslutats måste alla säkerhets- och skyddsanordningar återmonteras och tas i funktion igen.

2.7 Egenmäktig förändring av produkt och reservdelstillverkning

Egenmäktig förändring av komponenter och användning av icke godkända reservdelar leder till att produkterns/personalens säkerhet äventyras och fabrikantens säkerhetsförsäkringar upphör att gälla.

Ändringar i produkten får endast utföras med fabrikantens medgivande. För säkerhets skull ska endast reservdelar och tillbehör som är godkända av fabrikanten användas.

Användningen av andra delar befriar tillverkningsföretaget från allt ansvar.

2.8 Otillåtna driftsätt/användningssätt

Den levererade produktens driftsäkerhet kan endast garanteras om den används enligt kraven i avsnitt 4 i monterings- och skötselanvisningen. De gränsvärden som anges i katalogen eller databladet får under inga omständigheter över- eller underskridas.

3 Transport och tillfällig lagring

Fyllningsbehållarkiteten levereras på en pall. Hanteringen måste utföras med en lyftanordning som är lämplig för att transportera lasten och får endast ske när behållaren är tom. Dessutom, när behållaren är ansluten till dess rörledningar är hantering av behållaren eller dess rörnät under inga omständigheter tillåten.

När du tar emot utrustningen måste du kontrollera att det inte har uppstått några skador under transporten. Om fel hittas måste du vidta alla nödvändiga åtgärder gentemot speditören.



OBSERVERA! Risk för skador på anläggningen
Om produkten ska installeras vid ett senare tillfälle ska den förvaras på en torr plats och skyddas från stötar och andra externa faktorer (fukt, frost etc.). Hantera pallen försiktigt och stöt inte behållaren mot några styva eller vassa delar.

4 Användning

"Fyllningsbehållarkiteten" består av en vattenbehållare utrustad med en uppsättning hydrauliska komponenter som ska monteras. Detta kit gör det möjligt att bibehålla uppsugningen på en pumpanordning eller en boosteranläggning i en vattenförsörjning.

Detta kit är under inga omständigheter utformat för förvaring av andra medier än vatten.

5 Leveransomfattning (Fig. 1)

1. 500 l-behållare
2. 2"-muff för grundning av pumparna
3. ¾"-muff för tömning av behållaren
4. 2"-muff för behållarens översvämning
5. Flottörventil
6. Flottör
7. Gängad kabelförskruvning
8. Nivåvippa



OBS: I Fig. 1 är komponenter såsom ventiler, krökar och rör som inte ingår i föregående lista inte en del av den levererade utrustningen.

Se Fig. 2 för att kontrollera alla delar i kitet som levereras innan montering.

Monteringsanvisningarna för fyllningsbehållarkiteten levereras med detta kit.

6 Installation av behållaren

1. Konstruktionen för placering av behållaren måste vara minst 1 m över pumpens utlopp (Fig. 11).
2. Placera behållaren på en plan yta utan ojämnheter. Strukturen måste vara stor nog för att stödja hela behållarens vikt.
3. Se till att det inte finns någon värmekälla i närheten av behållaren innan installation.
4. Det är förbjudet att utföra byggarbete som kan försvåra underhåll eller byte av behållaren.
5. Tillhandahåll ett lämpligt dräneringssystem för att undvika översvämnningar om behållaren spricker eller läcker.
6. Detta kit är endast avsett för installationer ovan mark och under inga omständigheter för en dold installation under golvet.
7. För att begränsa bildningen av alger och andra mikroorganismer i behållaren rekommenderas att den direkta exponeringen av vattnet för ljus minimeras så långt som möjligt. Dessutom måste behållarens insida regelbundet rengöras för att minimera bildningen av avlagringar och säkerställa anläggningsdriften.

7 Installation av nivåvippan

Nivåvippan anger en för låg nivå i vattenbehållaren via en potentialfri kontakt (mindre än $\frac{1}{3}$ av maxnivån).

Installationsprocedur:

1. Börja med att placera motvikten så att nivåvippan aktiverar ventilen vid $\frac{1}{3}$ från botten av behållaren (Fig. 3).
2. Borra ett hål med en diameter på 18 mm på behållarens övre del (Fig. 4).
3. Fixera den gängade kabelförskruvningens mutter (Fig. 5, pos. 1).
4. Placera nivåvippan inuti behållaren och håll den i kabeländen (Fig. 5, pos. 2).
5. Led kabeln genom den gängade kabelförskruvningen (Fig. 5, pos. 3).
6. Dra i kabeln tills detektorn aktiverar ventilen ungefär vid $\frac{1}{3}$ från botten av behållaren (Fig. 5, pos. 4).

8 Installation av flottörventilen

Ventilen, som ska anslutas till det kommunala vattenätet, säkerställer att behållaren fylls via automatisk öppning/stängning av ventilen.

Installationsprocedur:

1. Starta genom att fixera flottören till ventilen (Fig. 6).
2. Identifiera spåret i det borrade hålet, ytan måste vara plan. Det borrade hålet måste placeras på den övre delen på behållarens sida (Fig. 7, pos. 1).

3. Borra ett hål med en diameter på 27 mm (Fig. 7, pos. 2).
4. Placera flottörventilen i behållaren och placera ventilgången i huset som tidigare borrats (Fig. 7, pos. 3).
5. Fixera ventilen med muttern (Fig. 7, pos. 4).

OBS:

Rörledningen som kommer att anslutas till ventilen får under inga omständigheter utöva mekanisk dragspänning på behållaren.

9 Installation av 2"-muff för grundning av pumparna

Installationsprocedur:

1. Identifiera spåret i det borrade hålet, ytan måste vara plan. Det borrade hålet måste placeras på underdelen på behållaren, på sidan. Det är dock även möjligt att positionera den under behållaren.
2. Borra ett hål med en diameter på 60 mm:
 - Fig. 8, pos. 1 för en anslutning på sidan av behållaren
 - Fig. 8, pos. 2 för en anslutning på undersidan av behållaren

OBS:

Rörledningen som ska anslutas till muffen får under inga omständigheter utöva en mekanisk dragspänning på behållaren.

10 Installation av 2"-muff för översvämningsbehandlingen

Installationsprocedur:

1. Identifiera spåret i det borrade hålet, ytan måste vara plan. Det borrade hålet måste placeras på den övre delen på behållarens sida (Fig. 9, pos. 1).

OBSERVERA!

Se till att översvämningsrör är ovanför flottörventilen.

2. Borra ett hål med en diameter på 60 mm (Fig. 9, pos. 2).

OBS:

Rörledningen som ska anslutas till muffen får under inga omständigheter utöva en mekanisk dragspänning på behållaren.

11 Installation av ¾"-muff för tömning av behållaren

Installationsprocedur:

1. Identifiera spåret i det borrade hålet, ytan måste vara plan. Det borrade hålet måste placeras på undersidan av behållaren.
2. Borra ett hål med en diameter på 27 mm (Fig. 10).



OBS:

Rörledningen som ska anslutas till muffen får under inga omständigheter utöva en mekanisk dragspänning på behållaren.

12 Sluthantering

12.1 Information om insamling av förbrukade elektriska och elektroniska produkter

Genom korrekt sluthantering och lämplig återvinning av denna produkt undviks miljöskador och hälsorisker.



OBS

Förbjudet att slänga i hushållsavfall!

Inom Europeiska unionen kan symbolen förekomma på produkten, förpackningen eller den tillhörande dokumentationen. Den betyder att de aktuella elektriska och elektroniska produkterna inte får slängas tillsammans med hushållsavfall. Lägg märke till följande punkter för att säkerställa korrekt hantering, återvinning och sluthantering av de aktuella förbrukade produkterna:

- Lämna endast in produkterna till avsedda, godkända återvinningsstationer.
- Följ lokalt tillämpliga föreskrifter! Kontakta din kommun, närmaste återvinningsstation eller återförsäljaren som sålde produkten till dig för information om korrekt sluthantering.
Besök www.wilo-recycling.com för ytterligare information om återvinning.

Besök www.wilo.com för mer information.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

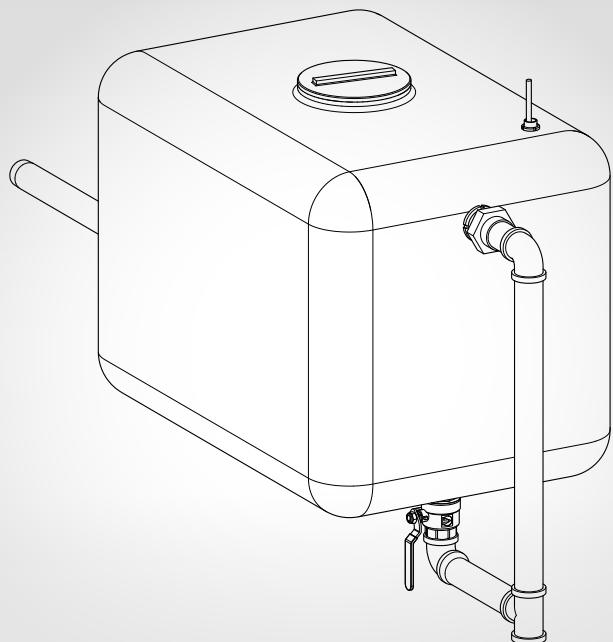
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



no Monterings- og driftsveiledning

Fig. 1:

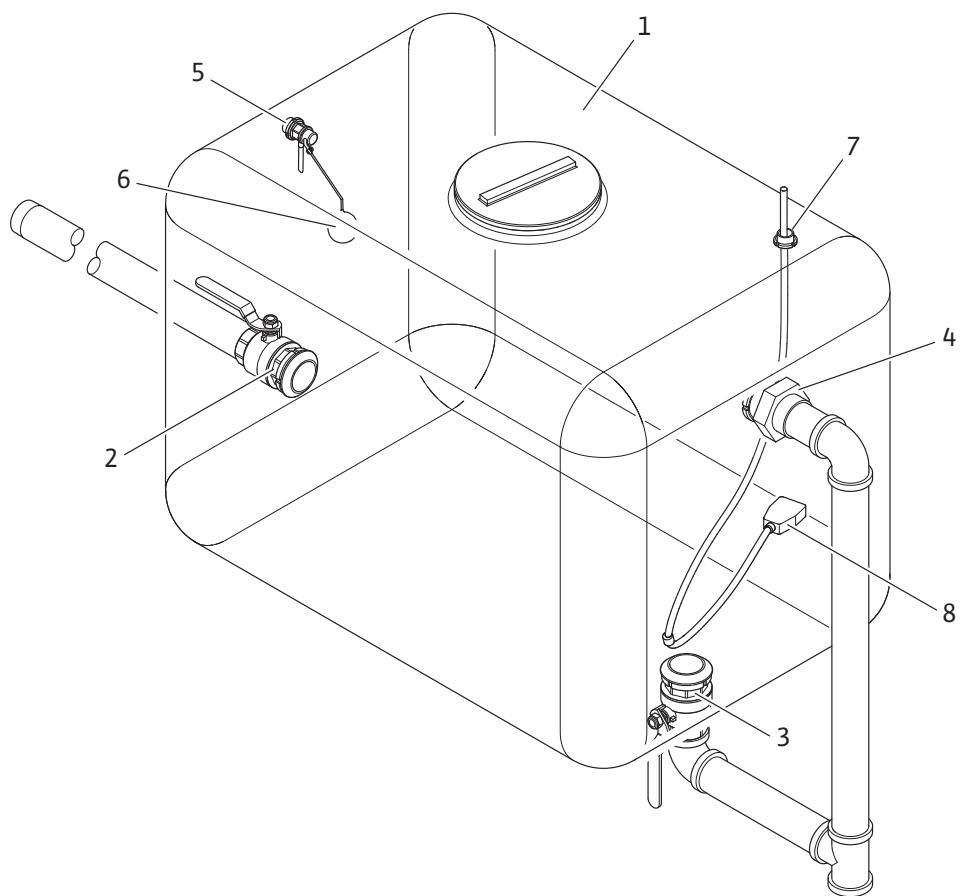


Fig. 2:

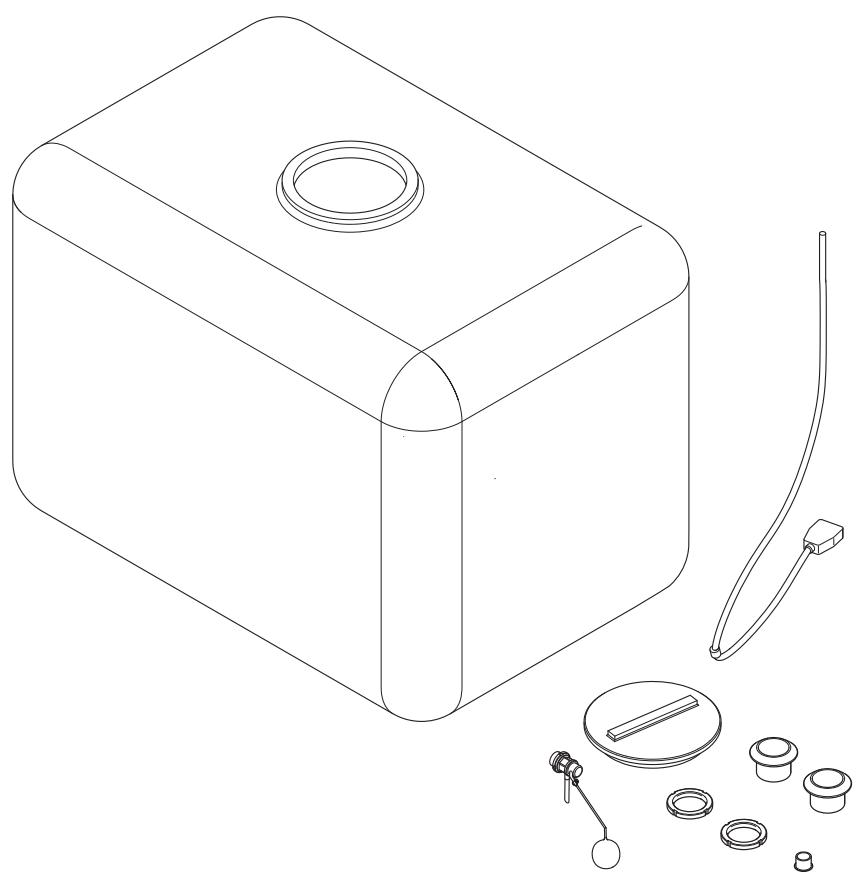


Fig. 3:

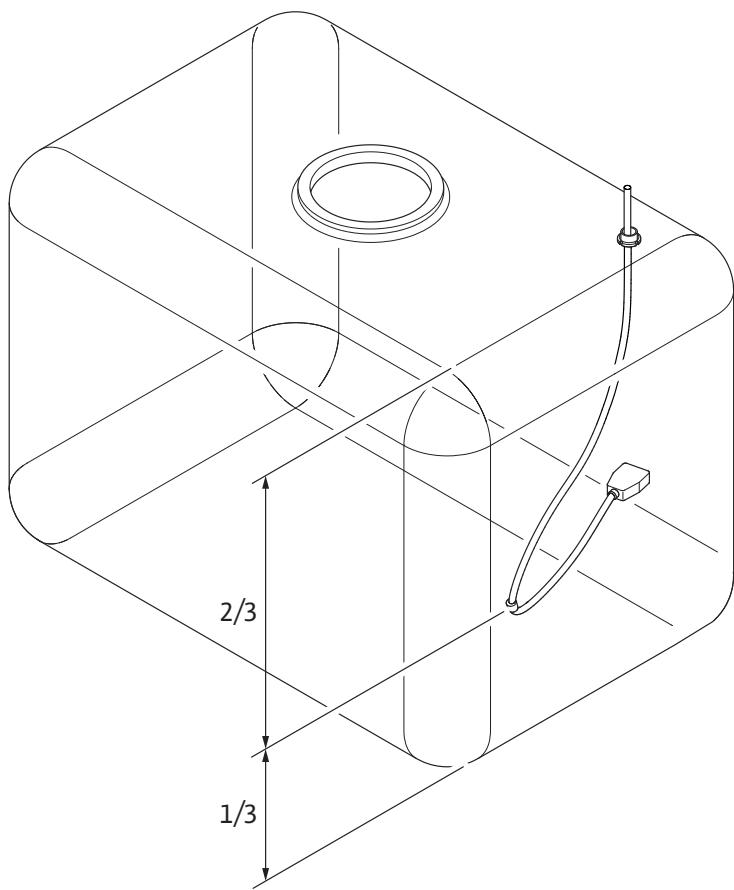


Fig. 4:

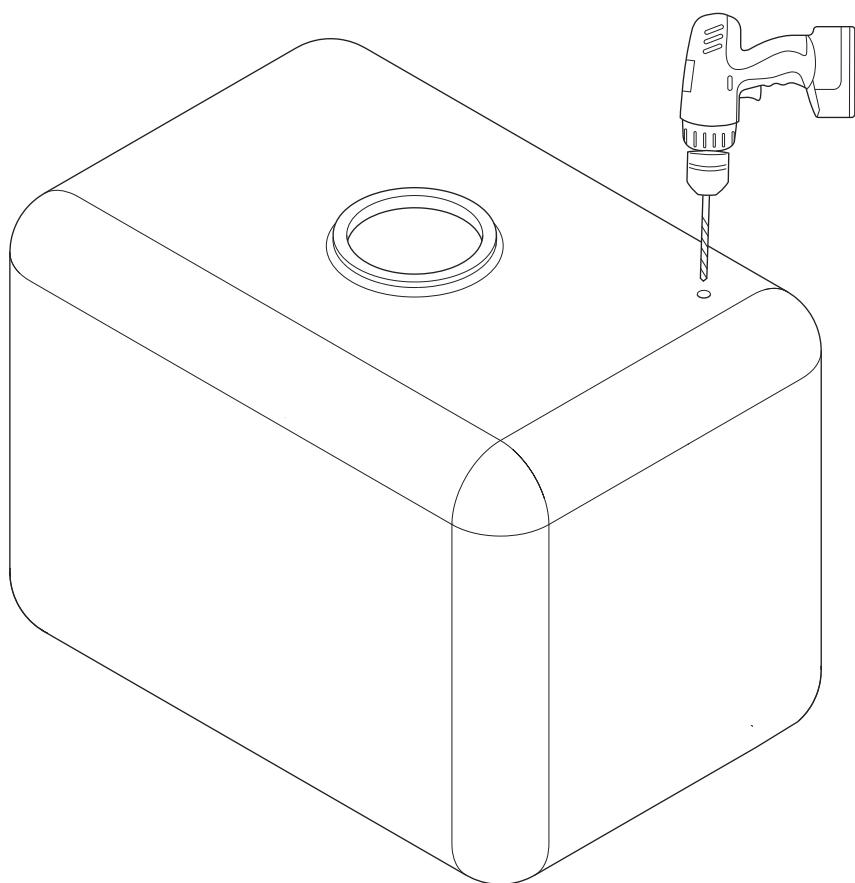


Fig. 5:

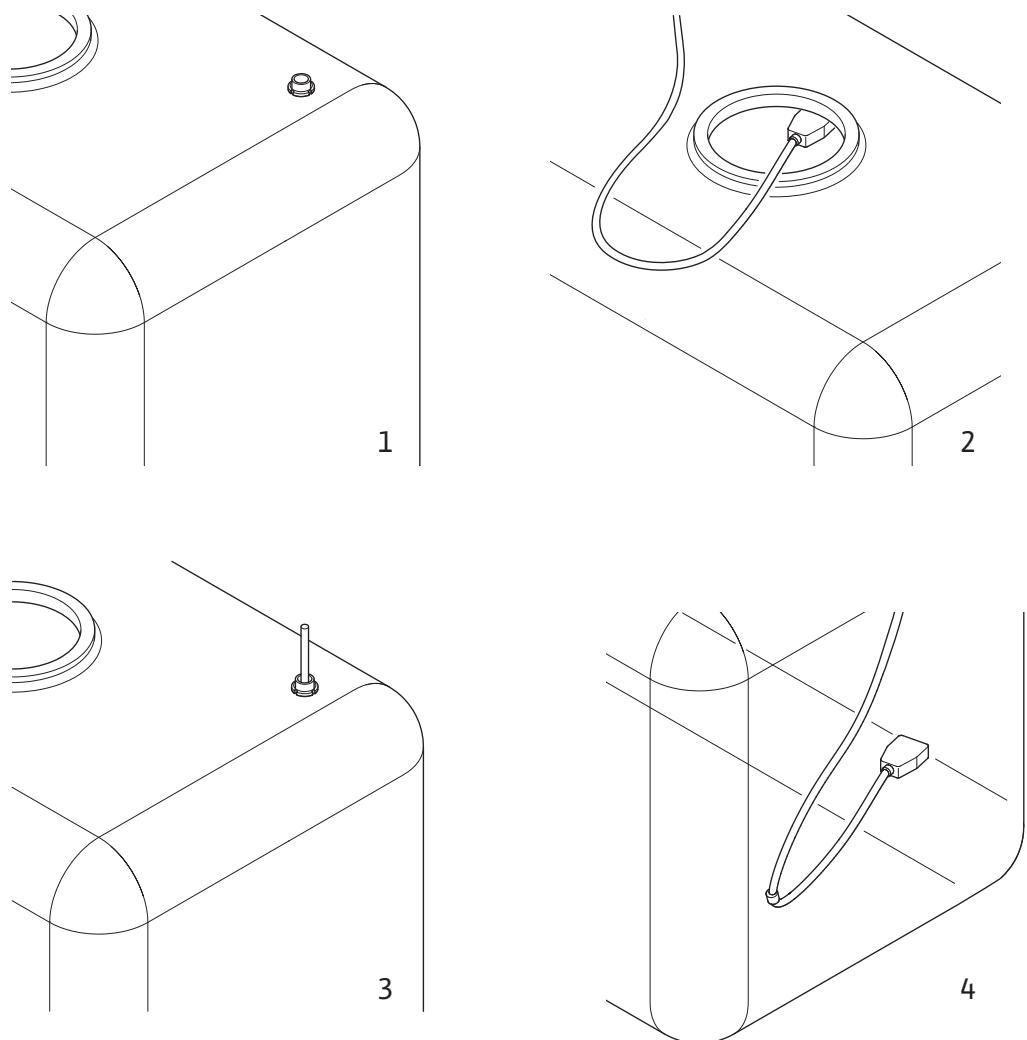


Fig. 6:

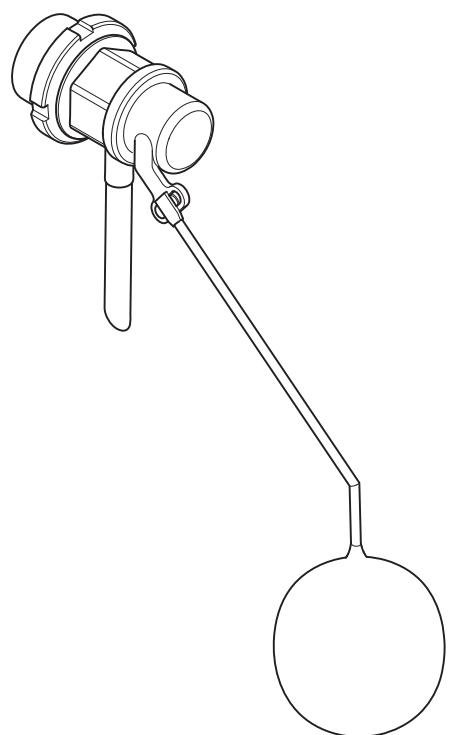


Fig. 7:

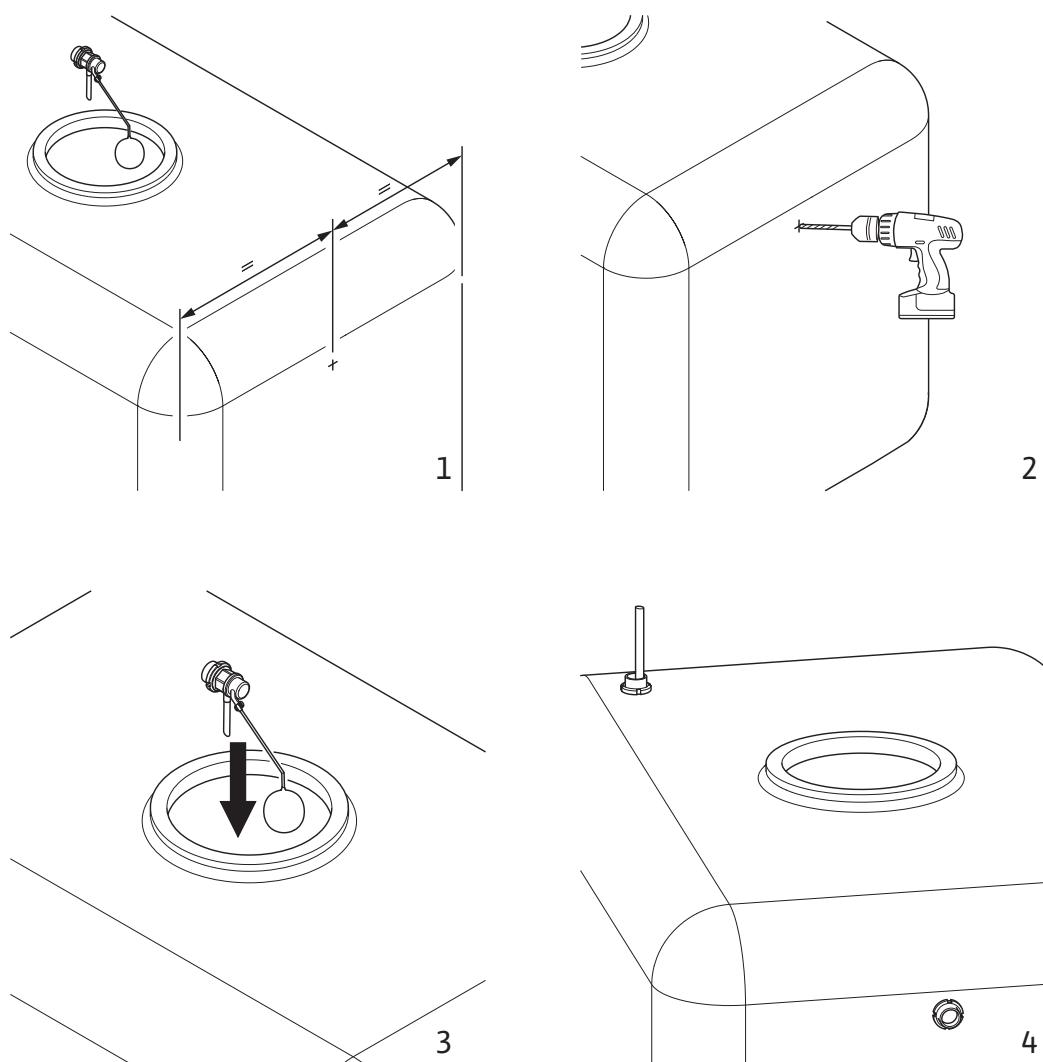


Fig. 8:

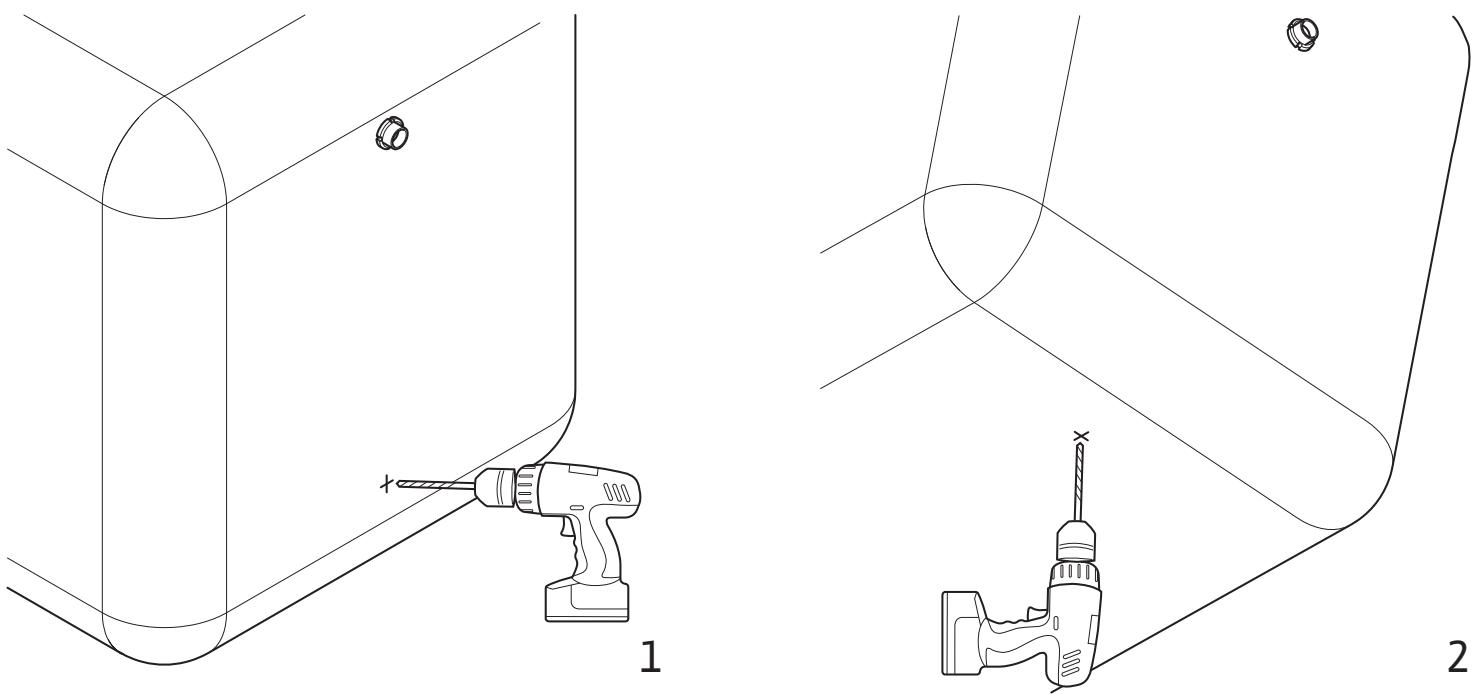


Fig. 9:

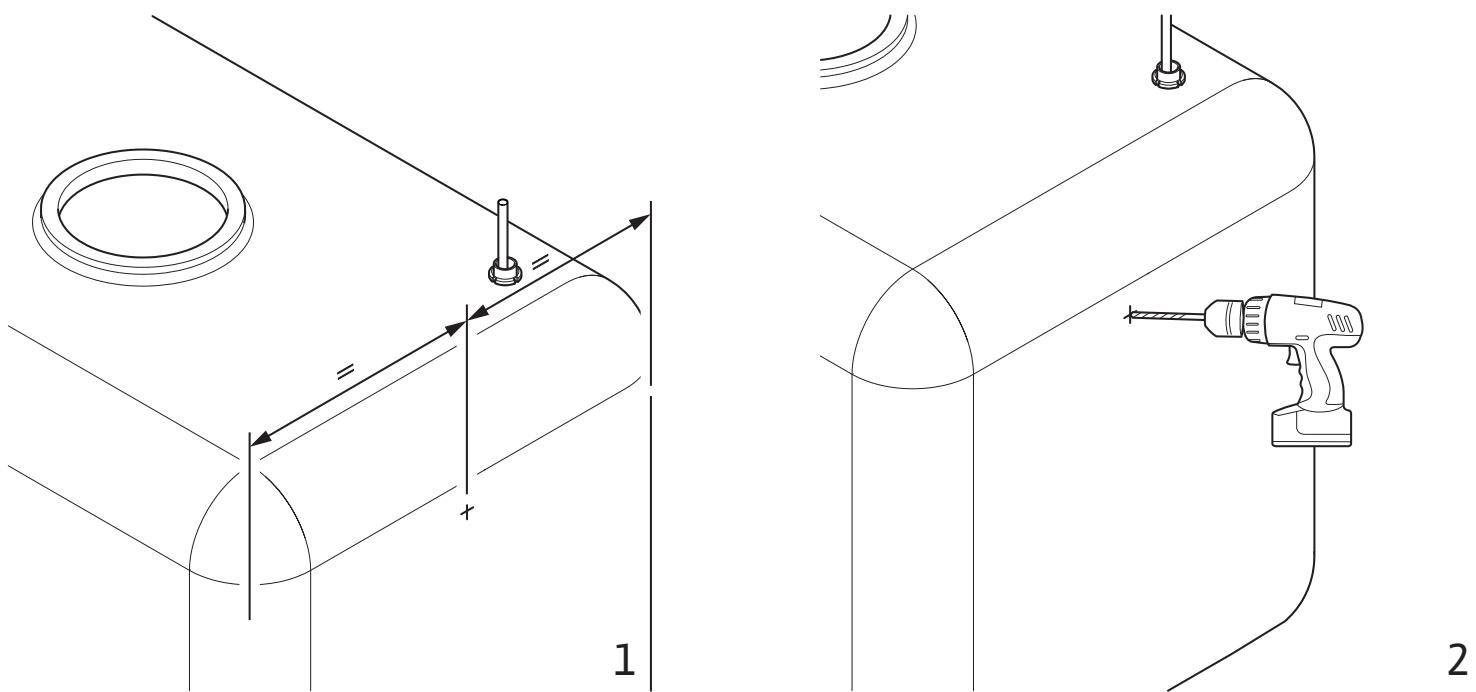


Fig. 10:

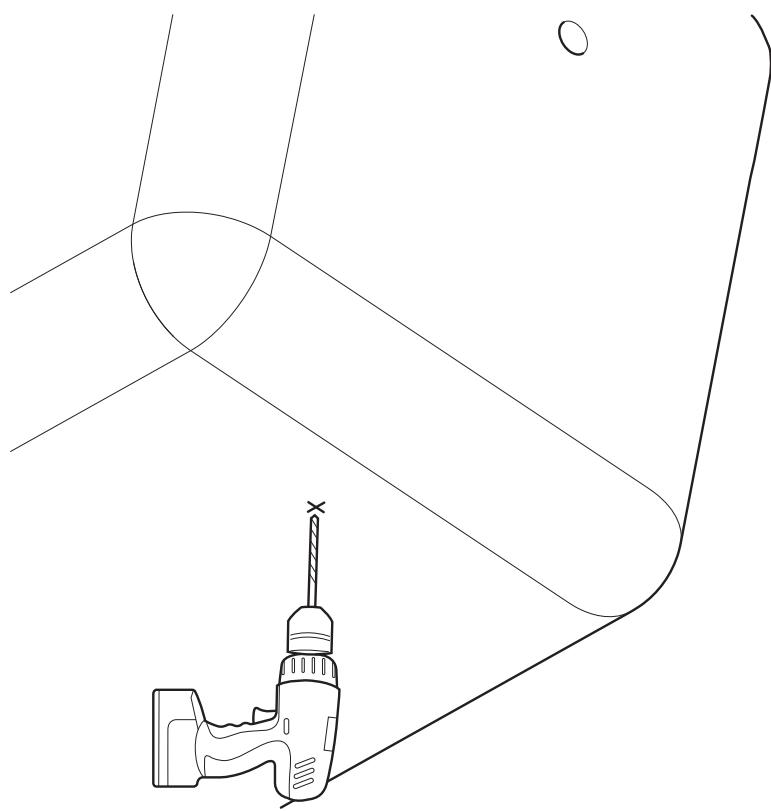
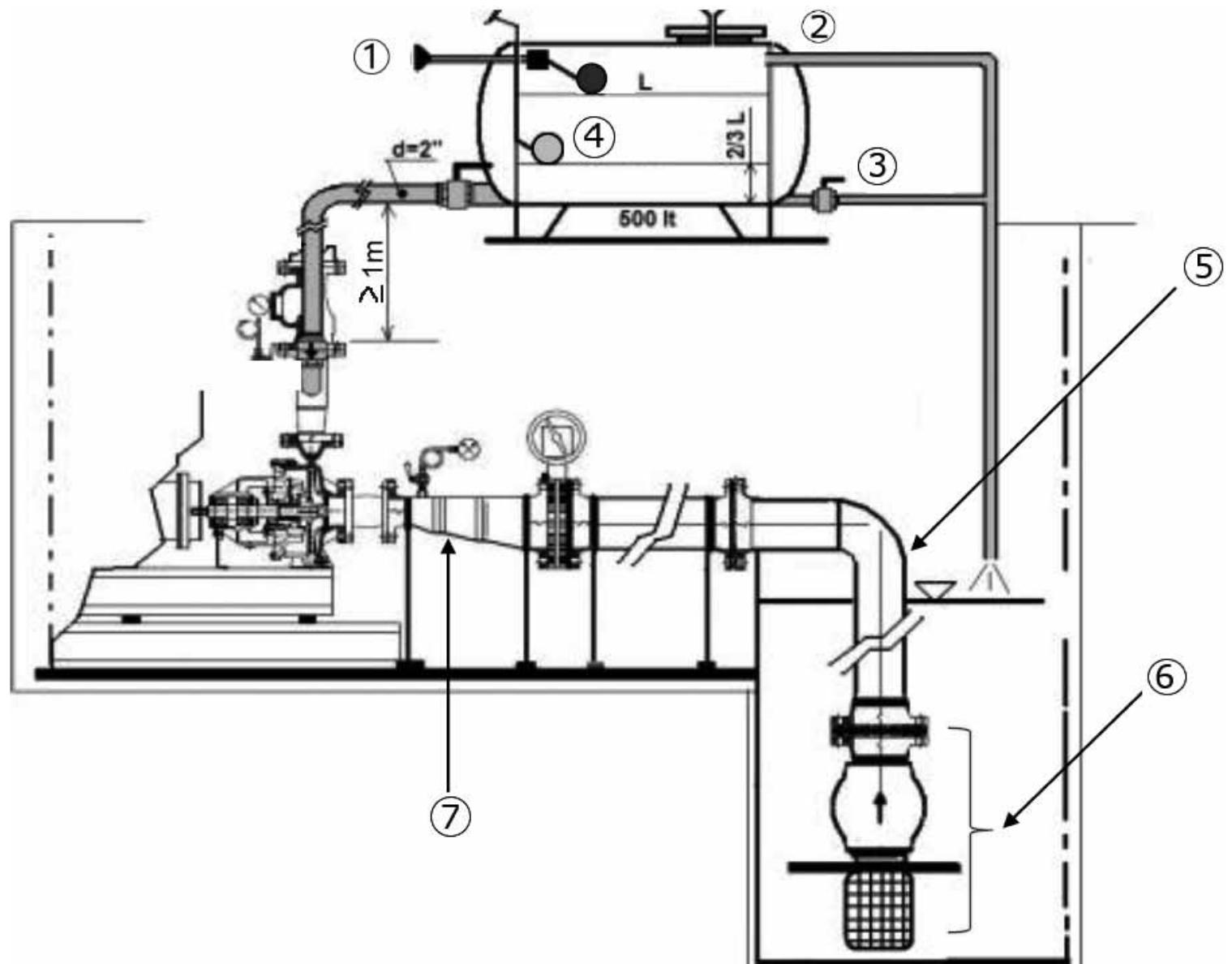


Fig. 11:



Figurforklaringer

Fig. 1 Oversikt over primingstanksettet	
1	500 l-tank
2	2"-muffe
3	¾"-muffe
4	2"-muffe
5	Flottørventil
6	Flottør
7	Kabelskjøt med gjenger
8	Flottørbryter

Fig. 2 Leveringsomfang før montering	
Fig. 3	Posisjonering av motvekt

Fig. 4 Boring i tanken for å integrere nivådetektoren	
Fig. 5	Installasjon av flottørbryteren

Fig. 6 Montering av flottørventilen	
Fig. 7	Installasjon av flottørventilen på tanken

Fig. 8 Installasjon av muffe for primingsrør	
Fig. 9	Installasjon av overløpsmuffen

Fig. 10 Installasjon av tømmemuffen	
Fig. 11	Eksempel på installasjon

1	Kommunal vannforsyning
2	Overløp
3	Avløp
4	Flottør for indikasjon av lavt nivå
5	Oppsugningsrør per pumpe
6	Bunnventil for sugefilter med lavt friksjonstap
7	Installer en asymmetrisk kjegle for å unngå at det dannes luftlommer

1	Generelt	11
2	Sikkerhet	11
2.1	Symboler i bruksanvisningen	11
2.2	Personalets kvalifisering	11
2.3	Farer forbundet med manglende overholdelse av sikkerhetsforskriftene	11
2.4	Sikkerhetsbevisst arbeid	11
2.5	Sikkerhetsforskrifter for driftsansvarlig	12
2.6	Sikkerhetsforskrifter for installasjons- og vedlikeholdsarbeid	12
2.7	Ombygning og fremstilling av reservedeler på eget initiativ	12
2.8	Ikke-tillatte driftsmåter	12
3	Transport og mellomlagring	12
4	Tiltenkt bruk	12
5	Leveringsomfang (Fig. 1)	12
6	Installasjon av tanken	13
7	Installasjon av flottørbryteren	13
8	Installasjon av flottørventilen	13
9	Installasjon av 2"-muffe for priming av pumpene	13
10	Installasjon av 2"-muffe for tankoverløp	13
11	Installasjon av ¾"-muffe for tømming av tanken	13
12	Avfallshåndtering	14
12.1	Informasjon om innsamling av elektriske og elektroniske produkter som brukes	14

1 Generelt

Om dette dokumentet

Språket i den originale monterings- og driftsveiledningen er fransk. Alle andre språk i monterings- og driftsveiledningen er oversettelser av den originale driftsveiledningen.

Monterings- og driftsveiledningen er en del av denne enheten. Den må alltid være tilgjengelig i nærheten av enheten. Det er en forutsetning for korrekt installasjon og bruk av enheten at denne veiledningen følges nøyne.

Monterings- og driftsveiledningene samsvarer med den relevante versjonen av utførelsen, og de sikkerhetsforskriftene og standardene som gjelder på tidspunktet for trykkingen.

En kopi av EF-samsvarserklæringen er en del av denne monterings- og driftsveiledningen.

Hvis det gjøres tekniske modifikasjoner på konstruksjonene uten vår godkjenning på forhånd, eller dersom instruksjonene som angis i monterings- og driftsveiledningene angående sikkerheten for produktet og personellet, ikke følges, mister denne erklæringen sin gyldighet.

2 Sikkerhet

Denne monterings- og driftsveiledningen inneholder viktige instruksjoner som må følges under installasjon, drift og vedlikehold. Derfor må denne veiledningen uten unntak leses av serviceteknikeren og kvalifisert personale/driftsansvarlig før installasjon og oppstart.

Det er ikke bare de generelle sikkerhetsforskriftene i denne seksjonen som må følges, men også de spesielle sikkerhetsforskriftene som er oppført i seksjonene nedenfor med tilhørende faresymboler.

2.1 Symboler i bruksanvisningen

Symboler:

Generelt faresymbol



Fare for spenning



LES DETTE: ...

Signalord:

FARE!

Akutt farlig situasjon.

Død eller alvorlige personskader oppstår hvis instruksjonene ikke overholdes.

ADVARSEL!

Brukeren kan bli utsatt for (alvorlige) skader.

«Advarsel» innebærer at det sannsynligvis vil oppstå (alvorlige) personskader dersom merknaden ikke overholdes.

FORSIKTIG!

Det er fare for å skade produktet/anlegget.

«Forsiktig» betyr at produktet og driften kan komme til skade dersom man ikke tar hensyn til den angitte informasjonen.

LES DETTE:

Nyttig informasjon om håndtering av produktet. Den fremhever også eventuelle vanskeligheter.

Ta alltid hensyn til henvisninger som er festet rett på produktet, f.eks.

- symbolet som indikerer strømningsretningen/rotasjonsretningen
- identifikatorer for tilkoblinger
- typeskiltet
- advarselsskilt

Og pass på at de alltid er lette å lese.

2.2 Personalets kvalifisering

Personalet for installasjon, betjening og vedlikehold må være kvalifisert for å gjennomføre arbeidet. Den driftsansvarlige må definere personalets ansvarsområdet og føre oppsyn med dem. Hvis personalet ikke har de nødvendige kunnskapene, må de få nødvendig opplæring og instruksjoner. Om nødvendig kan denne opplæringen utføres av produktprodusenten etter forespørrelse fra den driftsansvarlige.

2.3 Farer forbundet med manglende overholdelse av sikkerhetsforskriftene

Hvis sikkerhetsforskriftene ikke følges, kan det oppstå fare for personer, miljøet og produktet/anlegget. Vi fraskriver oss dessuten alt ansvar for skader som oppstår dersom sikkerhetsforskrifter ikke overholdes. Nærmore bestemt kan manglende overholdelse blant annet føre til at følgende farer oppstår:

- Fare for personer pga. elektriske, mekaniske og bakteriologiske faktorer.
- Fare for miljøet på grunn av lekkasje av farlige stoffer.
- Skade på installasjonen.
- Feil på viktige funksjoner på produktet/anlegget.
- Feil under nødvendig service.

2.4 Sikkerhetsbevisst arbeid

Sikkerhetsforskriftene i denne monterings- og driftsveiledningen samt gjeldende nasjonale og interne helse-, miljø- og sikkerhetsforskrifter hos driftsansvarlig må overholdes.

2.5 Sikkerhetsforskrifter for driftsansvarlig

Denne anordningen er ikke ment til å benyttes av personer (dette gjelder også for barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring eller kunnskaper, med mindre de er under tilsyn eller har fått detaljert opplæring om hvordan anordningen skal brukes.

Barn må holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med anordningen.

- Hvis varme eller kalde komponenter på produktet eller anlegget utgjør en fare, er det kundens ansvar å sørge for berøringsvern.
- Berøringsvern som beskytter mot at komponenter i bevegelse (som f.eks. koblinger) berøres, må ikke fjernes mens produktet er i drift.
- Lekkasje (f.eks. på akseltetninger) av farlige medier (f.eks. eksplosive, giftige, varme) må elimineres slik at det ikke oppstår fare for personer og miljøet. Nasjonale lovbestemmelser må overholdes.
- Lett antennelige materialer må alltid holdes borte fra produktet.
- Fare som skyldes elektrisk energi, må elimineres. Pålegg i lokale eller generelle forskrifter (for eksempel IEC) og fra lokale energiforsyningsverk må følges.

2.6 Sikkerhetsforskrifter for installasjons- og vedlikeholdsarbeid

Den driftsansvarlige må sikre at alt vedlikeholds- og installasjonsarbeid utføres av autorisert og kvalifisert personell som er tilstrekkelig informert etter å ha studert monterings- og driftsveileddningen nøyde.

Arbeid på produktet eller anlegget skal alltid utføres når det er i stillstand. Fremgangsmåten som er beskrevet i monterings- og driftsveileddningen for å sette produktet/anlegget i stillstand, må overholdes.

Rett etter at arbeidene er gjennomført, må alle sikkerhets- og beskyttelsesanordninger monteres og settes i funksjon igjen.

2.7 Ombygning og fremstilling av reservedeler på eget initiativ

Uautoriserte modifikasjoner av komponenter og bruk av uautoriserte reservedeler vil nedsette sikkerheten til produktet/personellet og gjøre produsentens erklæringer om sikkerhet ugyldige.

Endringer på produktet er bare tillatt etter godkjennning fra produsenten. Bruk av originale reservedeler og tilbehør som er autorisert av produsenten er viktig for sikkerheten.

Bruk av andre deler fratar produksjonsselskapet for ethvert ansvar.

2.8 Ikke-tillatte driftsmåter

Driftssikkerheten til det leverte produktet er bare sikret hvis kravene i seksjon 4 i monterings- og driftsveileddningen er oppfylt. Grenseverdiene må ikke under noen omstendighet underskride eller overskride verdiene som er spesifisert i katalogen eller databladet.

3 Transport og mellomlagring

Primingstanken leveres på en pall. Den må håndteres med en hevemekanisme som egner seg for lasten, og bare mens tanken er tom.

Når tanken er koblet til rørene, er det ikke tillatt å håndtere tanken eller rørnettverket under noen omstendigheter.

Når utstyret er mottatt skal det kontrolleres for transportskader. Hvis du merker skader eller feil, må du iverksette alle nødvendige tiltak overfor transportøren.



FORSIKTIG! Fare for skader på installasjonen
Hvis produktet skal leveres senere, må det oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot uehell og andre eksterne faktorer (fuktighet, frost osv.). Håndter pallen forsiktig, og ikke slå tanken mot noen faste eller skarpe deler.

4 Tiltenkt bruk

«Primingstanksettet» består av en vanntank utstyrt med et sett hydraulikkkomponenter som må monteres.

Dette settet gjør det mulig å bevare oppsugningen til en pumpeanordning eller et trykkøkningsanlegg i en vannforsyning.

Dette settet er under ingen omstendigheter konstruert for å oppbevare andre medier enn vann.

5 Leveringsomfang (Fig. 1)

1. 500 l-tank
2. 2"-muffe for priming av pumpene
3. ¾"-muffe for tömming av tanken
4. 2"-muffe for tankoverløp
5. Flottørventil
6. Flottør
7. Kabelskjøt med gjenger
8. Flottørbryter

LES DETTE: I Fig. 1 er komponenter som ventilene, rørbendene og rørene som ikke er inkludert i listen ovenfor, ikke en del av utstyret som leveres.

Se Fig. 2 for å sjekke om alle elementene i settet er levert før montering.

Monteringsveileddningen for primingstanksettet følger med dette settet.

6 Installasjon av tanken

1. Konstruksjonen for plassering av tanken må være minst 1 m over pumpeavløpet (Fig. 11).
2. Plasser tanken på en flat overflate uten kuler. Strukturen må være stor nok til å støtte vekten av den fulle tanken.
3. Kontroller at det ikke er noen varmekilde nær tanken før installasjon.
4. Det er forbudt å utføre bygningsarbeid som kan være i veien for vedlikehold eller utskifting av tanken.
5. Sørg for et egnert dreneringssystem for å unngå oversvømmelse hvis tanken sprekker eller lekkar.
6. Dette settet er kun beregnet på installasjon over bakken og under ingen omstendigheter på en nedfelt installasjon.
7. For å begrense fremvekst av alger og andre mikroorganismer i tanken anbefales det å begrense direkte eksponering av vannet for lys så mye som mulig. I tillegg må innsiden av tanken rengjøres regelmessig for å begrense avleiringer og sikre anleggsdriften så mye som mulig.

7 Installasjon av flottørbryteren

Flottørbryteren signaliserer for lavt nivå i vann-tanken via en potensialfri kontakt (mindre enn $\frac{1}{3}$ av maksimumsnivået).

Installasjonsprosedyre:

1. Start med å plassere motvekten slik at flottør-bryteren aktiverer ventilen $\frac{1}{3}$ fra bunnen av tanken (Fig. 3).
2. Bor et hull med 18 mm diameter på overdelen av tanken (Fig. 4).
3. Fest mutteren til kabelskjøten med gjenger (Fig. 5, pos. 1).
4. Plasser flottørbryteren inne i tanken, og hold den etter enden på kabelen (Fig. 5, pos. 2).
5. Før kabelen gjennom kabelskjøten med gjenger (Fig. 5, pos. 3).
6. Trekk i kabelen til detektoren aktiverer ventilen ca. $\frac{1}{3}$ fra bunnen av tanken (Fig. 5, pos. 4).

8 Installasjon av flottørventilen

Ventilen, som skal kobles til det kommunale vannettverket, sikrer at tanken fylles via den automatiske åpningen/lukkingen av ventilen.

Installasjonsprosedyre:

1. Start med å feste flottøren på ventilen (Fig. 6).
2. Identifiser sporet til boringen, overflaten må være flat. Boringen må være på den øvre delen av siden på tanken (Fig. 7, pos. 1).
3. Bor et hull med 27 mm diameter (Fig. 7, pos. 2).
4. Plasser flottørventilen i tanken, og posisjoner ventilgjengen i huset som er boret tidligere (Fig. 7, pos. 3).
5. Fest ventilen med mutteren (Fig. 7, pos. 4).

LES DETTE:

Røret som skal kobles til ventilen, må under ingen omstendigheter utøve en mekanisk spenning på tanken.

9 Installasjon av 2"-muffe for priming av pumpene

Installasjonsprosedyre:

1. Identifiser sporet til boringen, overflaten må være flat. Boringen må være på den nedre delen av siden på tanken. Det er imidlertid også mulig å plassere den under tanken.
2. Bor et hull med 60 mm diameter:
 - Fig. 8, pos. 1 for en tilkobling på siden av tanken
 - Fig. 8, pos. 2 for en tilkobling under tanken

LES DETTE:

Røret som skal kobles til muffen, må under ingen omstendigheter utøve en mekanisk spenning på tanken.

10 Installasjon av 2"-muffe for tankoverløp

Installasjonsprosedyre:

1. Identifiser sporet til boringen, overflaten må være flat. Boringen må være på den øvre delen av siden på tanken (Fig. 9, pos. 1).

FORSIKTIG!

Sørg for at overløpet er over flottørventilen.

2. Bor et hull med 60 mm diameter (Fig. 9, pos. 2).

LES DETTE:

Røret som skal kobles til muffen, må under ingen omstendigheter utøve en mekanisk spenning på tanken.

11 Installasjon av $\frac{3}{4}$ "-muffe for tømming av tanken

Installasjonsprosedyre:

1. Identifiser sporet til boringen, overflaten må være flat. Boringen må være under tanken.
2. Bor et hull med 27 mm diameter (Fig. 10).

LES DETTE:

Røret som skal kobles til muffen, må under ingen omstendigheter utøve en mekanisk spenning på tanken.

12 Avfallshåndtering

12.1 Informasjon om innsamling av elektriske og elektroniske produkter som brukes

Sørg for korrekt avfallshåndtering og riktig resirkulering av dette produktet for å unngå miljøskader og helseskader.



LES DETTE

Det er forbudt å kaste sammen med husholdningsavfall!

I EU kan dette symbolet være til stede på produktet, forpakningen eller den vedlagte dokumentasjonen. Det betyr at de gjeldende elektriske og elektroniske produktene ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall.

For å sikre riktig resirkulering og avfallshåndtering av de gjeldende produktene, må du være oppmerksom på følgende punkter:

- Lever disse produktene kun ved utpektre, sertiferte innsamlingspunkt.
- Følg de gjeldende lokale forskriftene! Hør med kommunen, nærmeste deponeringssted eller forhandleren som solgte deg produktet, for mer informasjon om riktig avfallshåndtering.
For mer informasjon om resirkulering, se www.wilo-recycling.com.

For mer informasjon kan du se www.wilo.com

Med forbehold om tekniske endringer.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

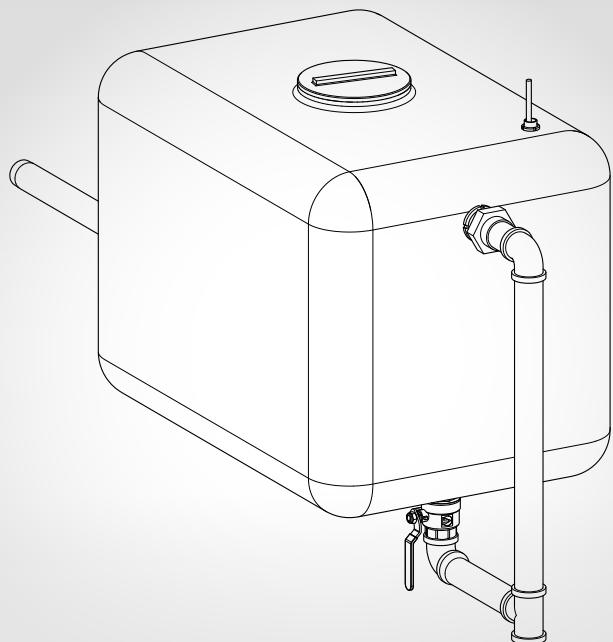
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



fi Asennus- ja käyttöohje

Fig. 1:

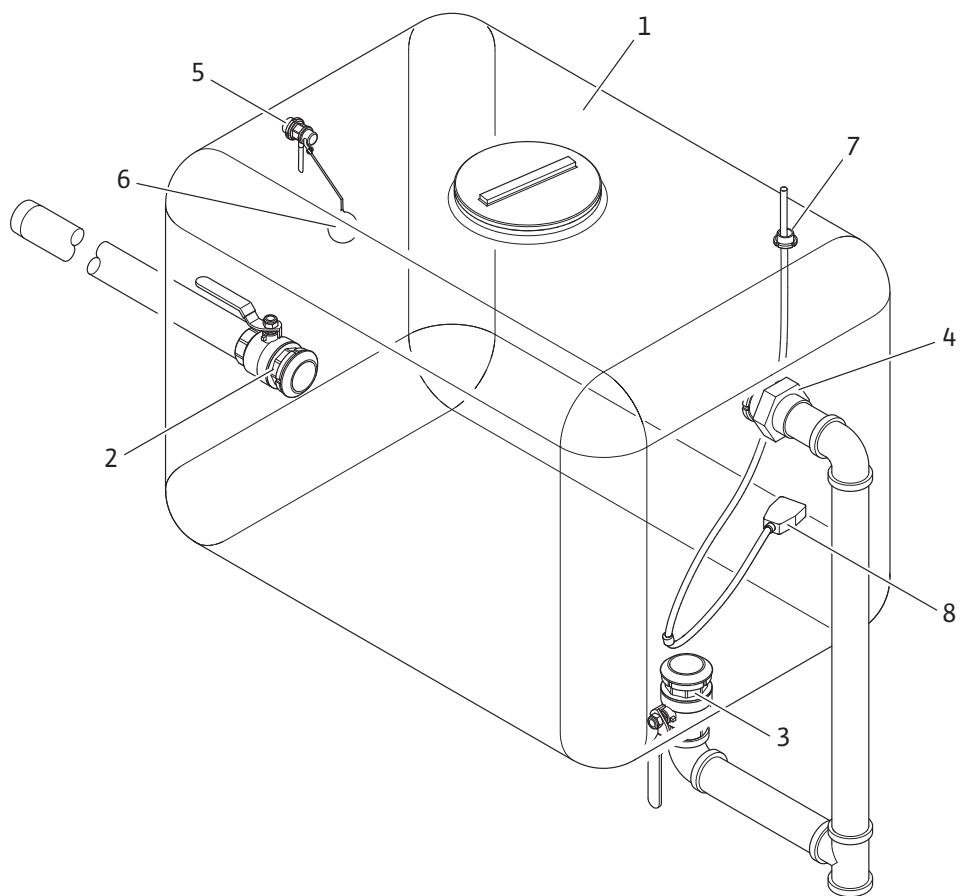


Fig. 2:

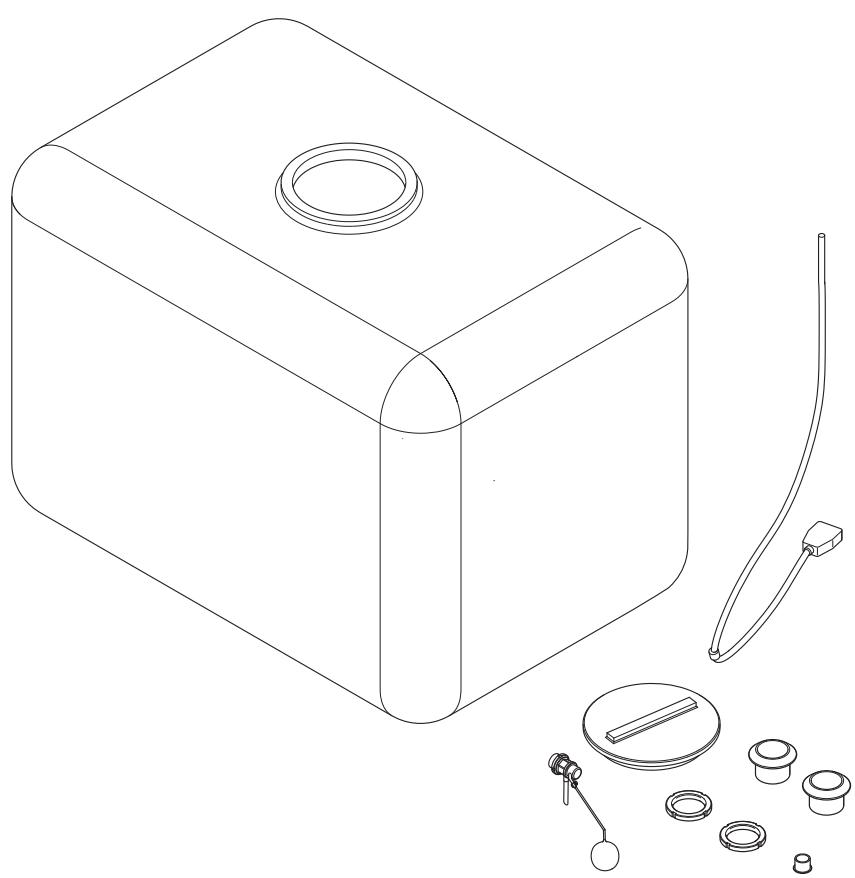


Fig. 3:

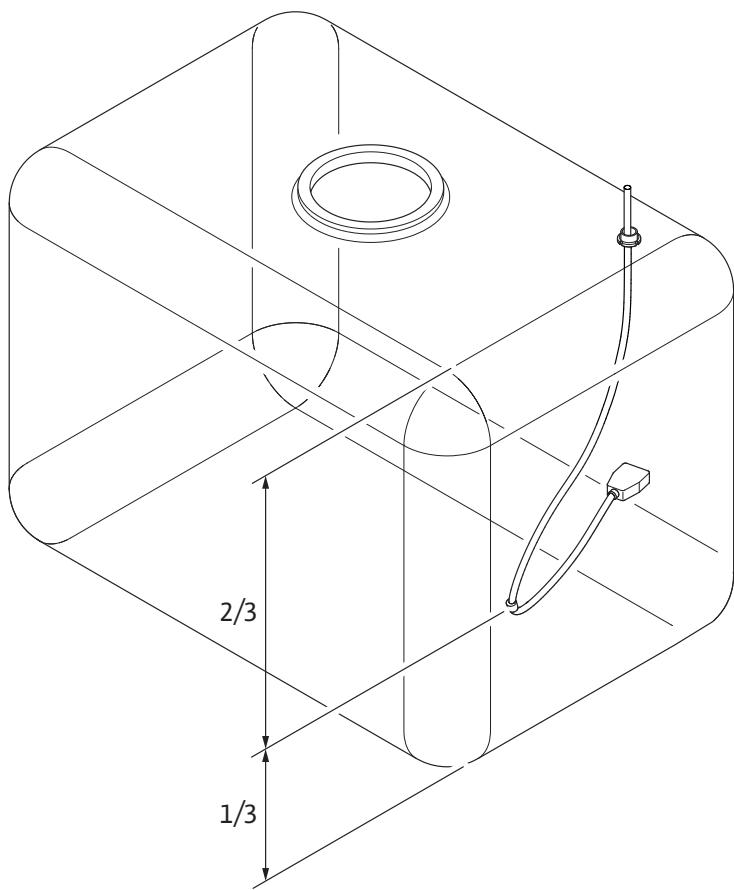


Fig. 4:

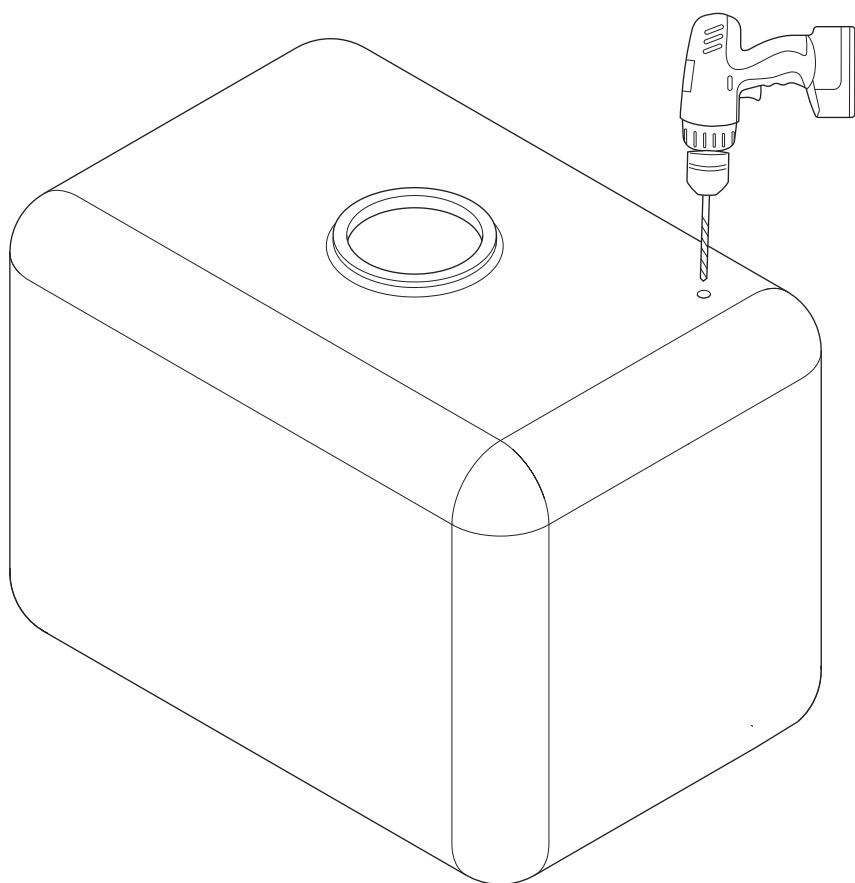


Fig. 5:

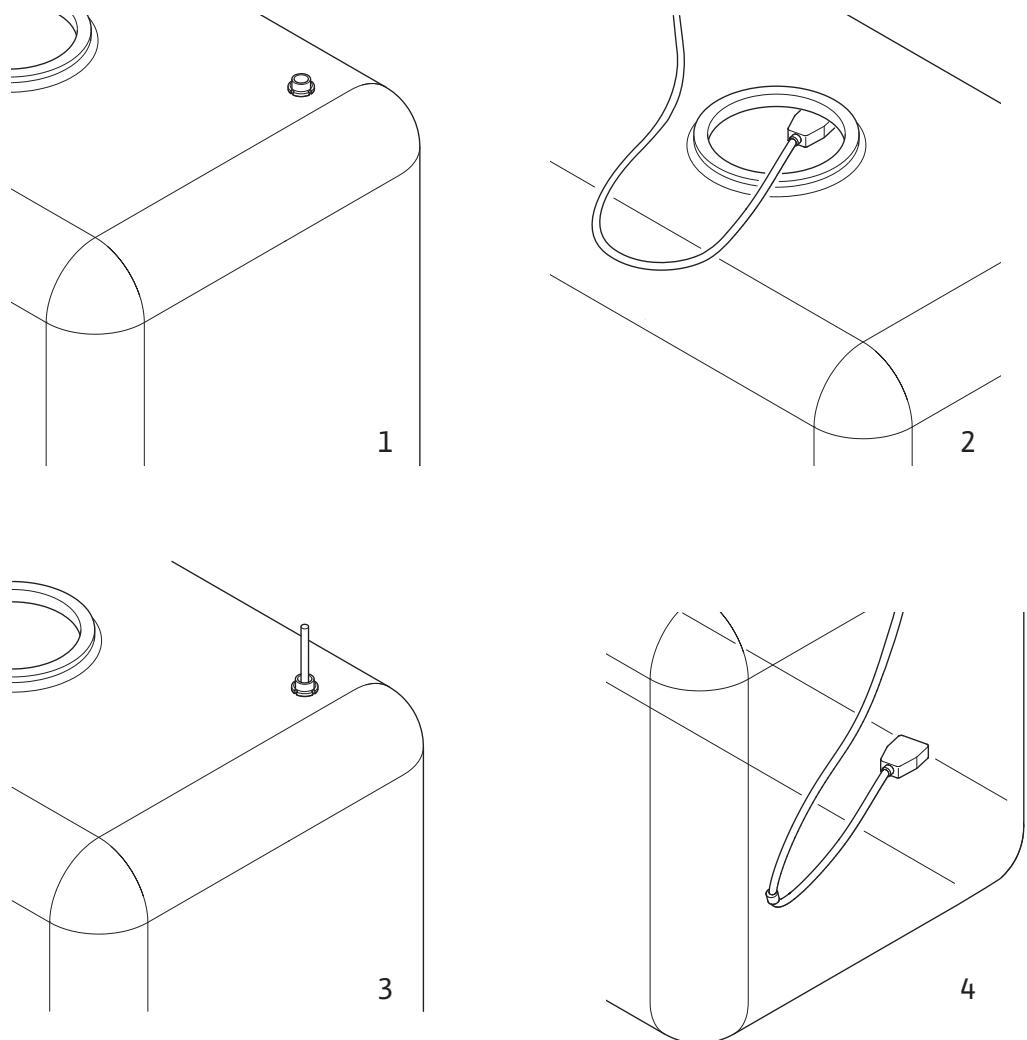


Fig. 6:

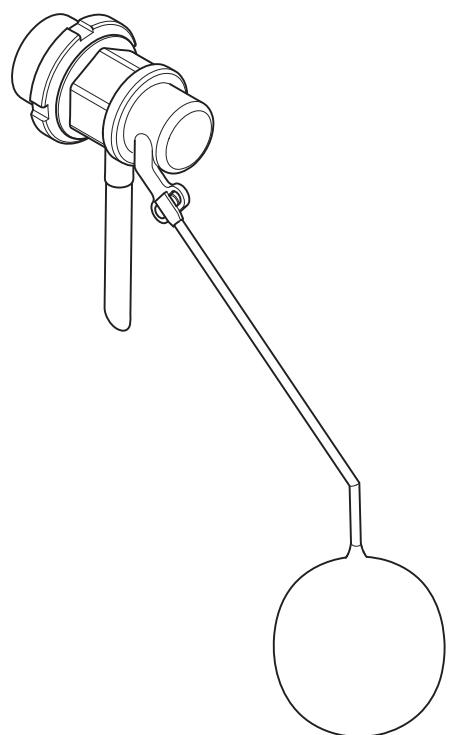


Fig. 7:

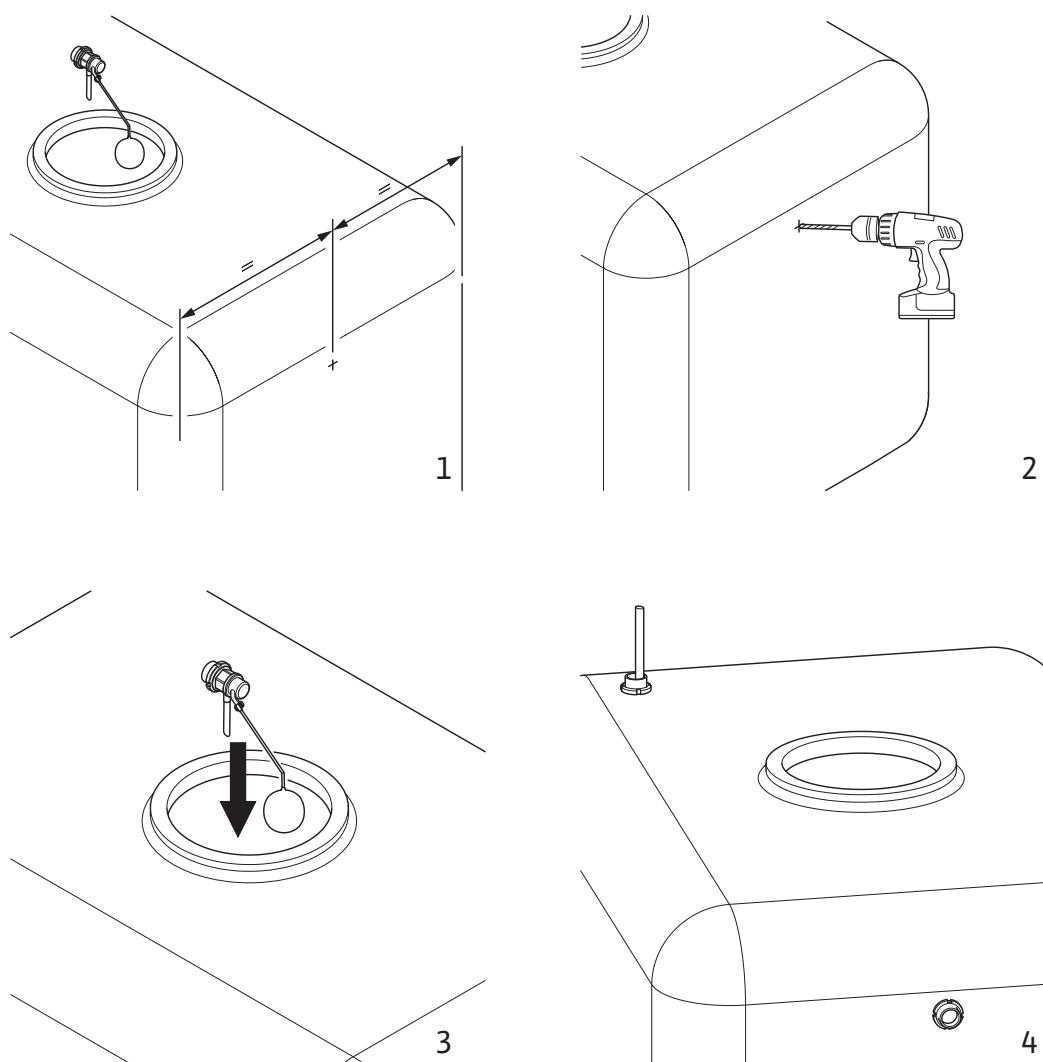


Fig. 8:

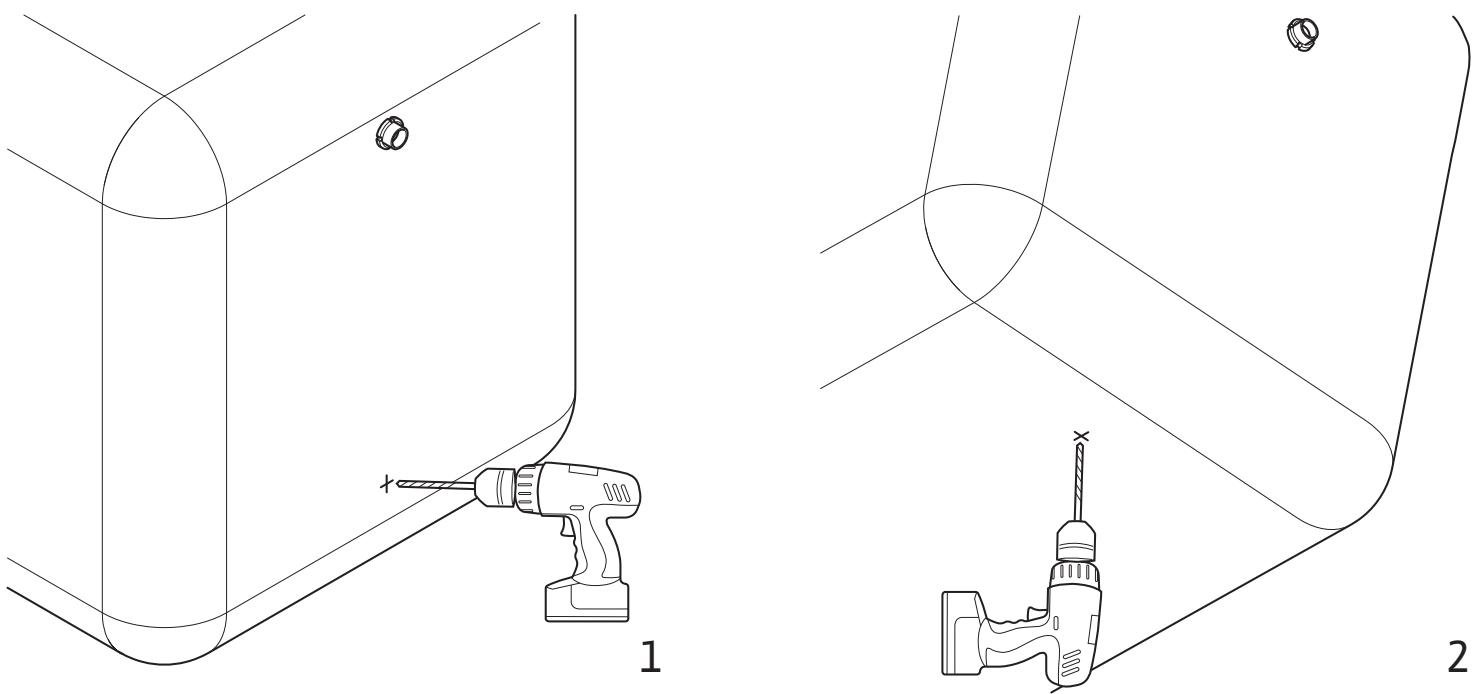


Fig. 9:

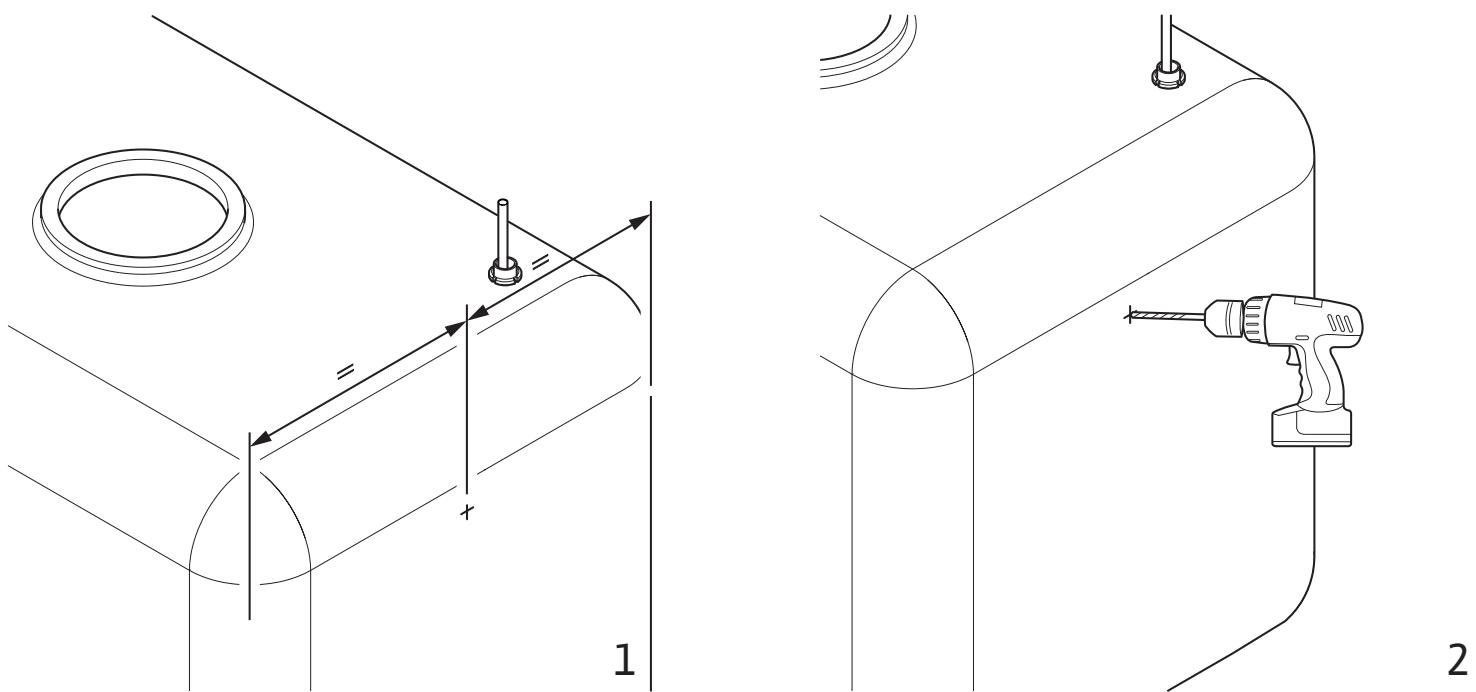


Fig. 10:

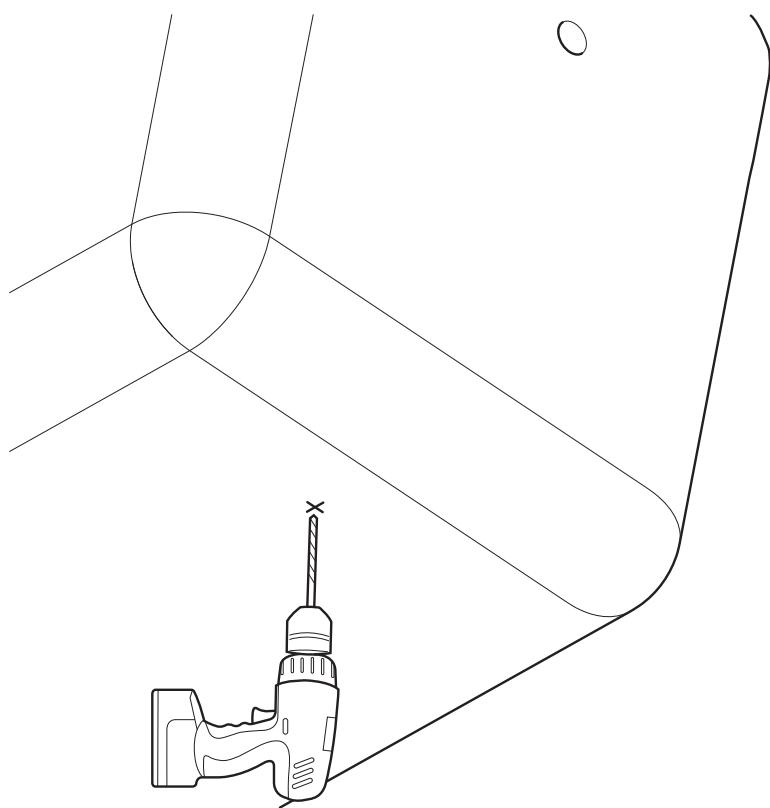
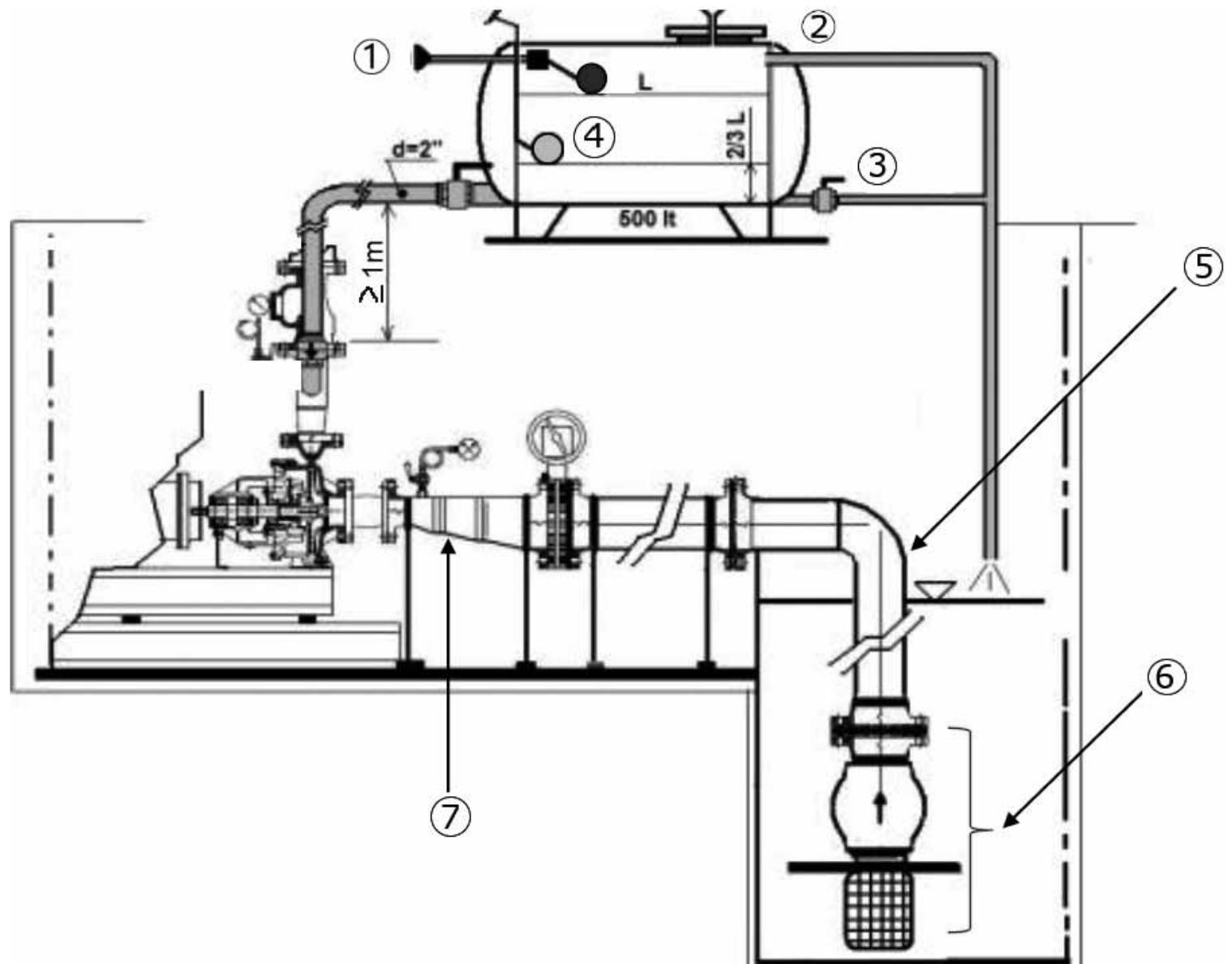


Fig. 11:



Kuvatekstit

Fig. 1 Esisäiliösarjan yleiskatsaus	
1	500 l säiliö
2	2" holkki
3	¾" holkki
4	2" holkki
5	Uimuriventtiili
6	Uimuri
7	Kaapeliläpivienti
8	Uimurikytkin

Fig. 2 Toimituksen sisältö ennen kokoamista	
Fig. 3 Vastapainon sijoittaminen	

Fig. 4 Porattu aukko säiliössä tasotunnistimen integrointiin	
Fig. 5 Uimurikytkimen asennus	

Fig. 6 Uimuriventtiilin kokoaminen	
Fig. 7 Uimuriventtiilin asennus säiliöön	

Fig. 8 Täytöputken holkin asennus	
Fig. 9 Ylivirtausholkin asennus	

Fig. 10 Tyhjennysholkin asennus	
Fig. 11 Asennusesimerkki	

Fig. 11 Asennusesimerkki	
1	Kunnallinen vesihuolto
2	Ylivirtaus
3	Tyhjennys
4	Alhaisen tason merkintäuimuri
5	Poistoimuputki pumppua kohti
6	Imusihdin jalkaventtiili vähäisellä kitkahäviöllä
7	Asenna epäsymmetrinen hana ilmataskujen muodostumisen välttämiseksi

1	Yleistä	11
2	Turvallisuus	11
2.1	Ohjeiden tunnusmerkintä käyttöohjeessa	11
2.2	Henkilöstön pätevyys	11
2.3	Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvat vaarat	11
2.4	Työskentelyturvallisuus huomioon ottaen	11
2.5	Käyttäjän varotoimet	12
2.6	Turvaohjeet asennus- ja huoltotöitä varten	12
2.7	Omavalaiset muutokset ja varaosien valmistaminen	12
2.8	Luvattomat käyttötavat	12
3	Kuljetus ja välivarastointi	12
4	Määräystenmukainen käyttö	12
5	Toimituksen sisältö (Fig. 1)	12
6	Säiliön asennus	13
7	Uimurikytkimen asennus	13
8	Uimuriventtiilin asennus	13
9	2" holkin asennus pumppujen täyttoön	13
10	2" holkin asennus säiliön ylivirtauksen	13
11	¾" holkin asennus säiliön tyhjennykseen	13
12	Hävittäminen	14
12.1	Tietoa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkatuotteiden keräämisestä	14

1 Yleistä

Tietoja tästä käyttöohjeesta

Alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen kieli on ranska. Kaikki muunkieliset käyttöohjeet ovat käänöksestä alkuperäisestä asennus- ja käyttöohjeesta.

Asennus- ja käyttöohje kuuluu tuotteen toimitukseen. Ohjetta on aina säilytettävä laitteen välittömässä läheisyydessä. Ohjeiden huolellinen noudattaminen on edellytys tuotteen asianmukaiselle asennukselle ja käytölle.

Asennus- ja käyttöohje vastaa laitteen rakennetta ja sen perusteena olevia, painohetkellä voimassa olleita turvallisuustekniisiä standardeja.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen jäljennös on olennainen osa tästä asennus- ja käyttöohjettä. Tämä vakuutus ei enää ole voimassa, jos siinä mainittuihin malleihin tehdään teknisiä muutoksia ilman valmistajan aiempaa hyväksyntää tai jos asennus- ja käyttöohjeen sisältämä tuotetta/ henkilökuntaa koskevia turvallisuusvaatimuksia ei noudateta.

2 Turvallisuus

Tämä asennus- ja käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita, joita on noudattettava asennuksessa, käytön ja huollon aikana. Tämän vuoksi huoltoteknikon ja pätevän henkilökunnan/ylläpitäjän täytyy ehdottomasti lukea nämä ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tässä kohdassa esitettyjen yleisten turvallisuusohjeiden lisäksi on noudattettava myös seuraavissa kohdissa varoitussymboleilla merkityjä erityisiä turvallisuusohjeita.

2.1 Ohjeiden tunnusmerkintä käyttöohjeessa

Symbolit:

Yleinen varoitussymboli



Jännitteen varoitussymboli



HUOMAUTUS: ...



Huomiosanat:

VAARA!

Äkillinen vaaratilanne.

Varoitukseen huomiotta jättäminen aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen.

VAROITUS!

Käyttäjä saattaa loukkaantua (vakavasti).

Sana "Varoitus" merkitsee sitä, että (vakava) loukkaantuminen on todennäköistä, mikäli tälläista ohjettia ei noudateta.

HUOMIO!

On vaara, että tuote/järjestelmä vaurioituu.
Sana "Huomio" merkitsee sitä, että tuotteen ja sen toiminnan vahingoittuminen on todennäköistä, mikäli tälläista ohjettia ei noudateta.

HUOMAUTUS:

Laitteen käsittelyyn liittyvä hyödyllinen tiedote. Siinä tuodaan myös esiin mahdollisia vaikeuksia.

Suoraan tuotteeseen kiinnitettyjä huomautuksia, kuten

- virtaus-/pyörimissuuntaa osoittava symboli,
 - liitäntöjen tunnistimet,
 - tyypikilpi,
 - varoitustarrat,
- täytyy ehdottomasti noudattaa ja ne täytyy pitää täysin luettavassa kunnossa.

2.2 Henkilöstön pätevyys

Asennus-, käyttö- ja huoltohenkilöstöllä tulee olla näiden työtehtävien suorittamisen edellyttämä pätevyys. Käyttäjän täytyy varmistaa henkilöstön vastuualue, työtehtävät ja valvontakysymykset. Jos henkilöstöllä ei ole tarvittavia tietoja, heille on annettava koulutus ja opastus. Tarvittaessa tuotteen valmistaja voi järjestää koulutuksen käyttäjän pyynnöstä.

2.3 Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvat vaarat

Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa vaaran ihmisiille, ympäristölle ja tuotteelle/järjestelmälle. Turvaohjeiden huomiotta jättäminen johtaa myös kaikkien vahingonkorvausvaateiden raukeamiseen.

Ohjeiden huomiotta jättäminen saattaa aiheuttaa esimerkiksi seuraavia vaaratilanteita:

- Sähköiskujen, mekaanisten voimien ja bakteerien aiheuttamat henkilövahingot.
- Ympäristön vaarantuminen vaarallisten aineiden vuotojen johdosta.
- Laitteiston vaurioituminen.
- Tuotteen tai laiteiston tärkeät toiminnot eivät toimi.
- Ohjeenmukaisten huolto- ja korjausprosessien epäonnistuminen.

2.4 Työskentelyturvallisuus huomioon ottaen

Tämän asennus- ja käyttöohjeen sisältämä turvallisuusohjeita, voimassaolevia maakohtaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä ja laitteen ylläpitäjän omia työ-, toiminta- ja turvallisuusohjeita on noudattettava.

2.5 Käyttäjän varotoimet

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysisissä, aistihavaintoja koskevissa ja henkisissä kyyvissä on rajoitteita tai joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietämystä, paitsi siinä tapauksessa, että heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvoo heitä tai he ovat saaneet häntä tarkat ohjeet siitä, miten laitetta pitää käyttää.
- On valvottava, että lapset eivät pääse leikkimään laitteella.
- Mikäli tuotteen tai laitteen kuumat tai kylmät komponentit aiheuttavat vaaran, asiakkaan vastuulla on varmistaa, että niihin ei kosketa.
 - Liikkuvien osien (kuten kytkimen) kosketussuoja ei saa poistaa tuotteen käytön aikana.
 - Vaarallisia (esim. räjähdysaltaan, myrkkyisiä, kuumia) nesteitä sisältävät vuodot (esim. akseli- tiivisteestä) täytyy poistaa siten, että ihmiset tai ympäristö eivät vaarannu. Kansallisia lakisääteisiä määräyksiä on noudatettava.
 - Herkästi syttyvät materiaalit on aina pidettävä kaukana laitteesta.
 - Sähköenergian aiheuttamat vaaratilanteet on estettävä. Paikallisia tai yleisiä määräyksiä (esim. IEC, VDE jne.) sekä sähköyhtiöiden määräyksiä on noudatettava.

2.6 Turvaohjeet asennus- ja huoltotöitä varten

Laitteen ylläpitäjän on varmistettava, että kaikki huolto- ja asennustyöt suorittaa vain valtuutettu ja pätevä henkilökunta, joka on hankkinut riittävät tiedot perehtymällä huolellisesti asennus- ja käyttöohjeeseen.

Tuotetta tai yksikköä koskevat työt saa suorittaa vain laitteen ollessa pysytettyinä. Tuote/yksikkö on ehdottomasti sammutettava asennus- ja käyttöönhallissa kuvattujen toimenpiteiden mukaisesti. Välittömästi töiden lopettamisen jälkeen täytyy kaikki turvallisuus- ja suojalaitteet kiinnittää takaisin paikoilleen ja kytkeä toimintaan.

2.7 Omavaltaiset muutokset ja varaosien valmistaminen

Luvattomat komponenttien muutokset ja luvattomien varaosien käyttö vaarantavat tuotteen/ henkilökunnan turvallisuuden ja johtavat valmistajan antamien turvallisuusvakuutusten raukeamiseen.

Tuotteeseen saa tehdä muutoksia vain, jos niistä on sovittu etukäteen valmistajan kanssa.

Alkuperäiset varaosat ja valmistajan hyväksymät lisävarusteet edistävät turvallisuutta.

Muiden osien käyttö vapauttaa valmistajan täysin vastuuvelvollisuudesta.

2.8 Luvattomat käyttötavat

Toimitetun tuotteen käyttövarmuus on taattu vain asennus- ja käyttöohjeen kappaleen 4 määräysten mukaisessa käytössä. Tuoteluettelossa tai tietolehdessä ilmoitettuja raja-arvoja ei missään tapauksessa saa alittaa tai ylittää.

3 Kuljetus ja välivarastointi

Esisäiliösarja toimitetaan lavalla. Käsittely on suoritettava nostolaitteella, joka soveltuu kuorman kantamiseen, ja se voidaan tehdä vain, kun säiliö on tyhjä.

Kun säiliö on kytetty putkeensa, säiliön tai sen putkiston käsittely ei ole sallittua missään olosuhteissa.

Kun vastaanotat laitteen, tarkasta, että se ei ole vahingoittunut kuljetuksessa. Jos havaitset häiriön, ryhdy kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin kuljetusrytyksen kanssa.



HUOMIO! Laitteisto saattaa vaurioitua
Jos toimitetut materiaalit on tarkoitus asentaa
myöhempin, varasto ne kuivaan paikkaan
ja suojaa onnettomuuksilta ja ulkopuolisilta
vaikutuksilta (kosteus, pakkanen jne.). Käsittele
lavaa varoen äläkä anna säiliön iskeytyä jäykkiä
tai teräviä osia vasten.

4 Määräystenmukainen käyttö

"Esisäiliön sarja" koostuu vesisäiliöstä, joka on varustettu joukosta koottavia hydraulikkakomponentteja.

Tämän sarjan avulla voidaan ylläpitää pumpauslaitteen tai paineenkorotusaseman poistoinua vesihuollossa.

Sarja ei missään tapauksessa ole suunniteltu muiden nesteiden kuin veden säilytykseen.

5 Toimituksen sisältö (Fig. 1)

1. 500 l säiliö
2. 2" holkki pumppujen täytöön
3. ¾" holkki säiliön tyhjennykseen
4. 2" holkki säiliön ylivirtaukseen
5. Uimuriventtiili
6. Uimuri
7. Kaapeliläpivienti
8. Uimurikytkin



HUOMAUTUS: Venttiilien, käyrien ja putkien kaltaisia komponentteja (Fig. 1), jotka eivät sisälly edellä olevaan luetteloon, ei ole toimitetun laitteiston mukana.

Tarkista ennen kokoamista kaikki sarjan elementit sellaisena kuin ne on toimitettu (Fig. 2).

Esisäiliösarjan asennusohje toimitetaan tämän sarjan mukana.

6 Säiliön asennus

1. Säiliön sijoittamiskennelman on oltava vähintään 1 m pumpun painepuolen yläpuolella (Fig. 11).
2. Laita säiliö tasaiselle pinnalle, jolla ei ole muhkuoita. Rakenteen on oltava kooltaan riittävä täyden säiliön painon kannattamiseen.
3. Varmista ennen asennusta, että säiliön lähellä ei ole lämmön lähteitä.
4. Sellaisten rakennustöiden suorittaminen on kielletty, jotka saattavat olla häiriöksi säiliön kunnossapidolle tai vaihdolle.
5. Ota käyttöön sopiva tyhjennysjärjestelmä tulvimisen ehkäisemiseksi siinä tapauksessa, että säiliö murtuu tai vuotaa.
6. Sarja on tarkoitettu ainoastaan pään yläpuolelle tehtävään asennukseen eikä missään tapauksessa lattian alle asennettavaksi.
7. Jotta voidaan rajoittaa levän ja muiden mikro-organismien muodostumista säiliössä, on suositteltavaa vähentää minimiin veden altistuminen suoralle valolle. Lisäksi säiliön sisäosa on puhdistettava säännöllisesti, jotta sakan muodostuminen voidaan vähentää minimiin ja jotta järjestelmän toiminta voidaan taata.

7 Uimurikytimen asennus

Uimurikytkin viittaa vesisäiliön liian alhaiseen tasoon potentiaalivapaan koskettimen avulla (alle $\frac{1}{3}$ maksimitasosta).

Asennustoimenpide:

1. Käynnistä sijoittamalla vastapaino niin, että uimurikytkin käynnistää venttiilin noin $\frac{1}{3}$:n etäisyydellä säiliön pohjasta (Fig. 3).
2. Pora reikä, jonka halkaisija on 18 mm (Fig. 4).
3. Kiinnitä kaapeliläpiviennin mutteri (Fig. 5, as. 1).
4. Laita uimurikytkin säiliön sisään ja pitele sitä kaapelin päätä (Fig. 5, as. 2).
5. Vie kaapeli kaapeliläpiviennin läpi (Fig. 5, as. 3).
6. Vedä kaapelia, kunnes tunnistin käynnistää venttiilin noin $\frac{1}{3}$:n etäisyydellä säiliön pohjasta (Fig. 5, as. 4).

8 Uimuriventtiilin asennus

Venttiili, joka kytketään kunnalliseen vesiverkkoon, varmistaa, että säiliö täytetään avaamalla/sulkemalla venttiili automatisesti.

Asennustoimenpide:

1. Käynnistä kiinnittämällä uimuri venttiiliin (Fig. 6).
2. Tarkista poratun reiän ura: pinnan on oltava tasainen. Porattu reikä on sijoitettava säiliön sivulle sen yläosaan (Fig. 7, as. 1).

3. Pora reikä, jonka halkaisija on 27 mm (Fig. 7, as. 2).

4. Laita uimuriventtiili säiliöön ja venttiiliin kierre koteloon, jota on aiemmin porattu (Fig. 7, as. 3).
5. Kiinnitä venttiili mutterin avulla (Fig. 7, as. 4).

HUOMAUTUS:

Venttiiliin kytettävä putki ei saa missään tapauksessa kohdistaa mekaanista rasitusta säiliöön.

9 2" holkin asennus pumppujen täyttoon

Asennustoimenpide:

1. Tarkista poratun reiän ura: pinnan on oltava tasainen. Porattu reikä on sijoitettava säiliön sivulle sen alaosaan. On kuitenkin mahdollista sijoittaa se säiliön alapuolelle.
2. Pora reikä, jonka halkaisija on 60 mm:
 - Fig. 8, as. 1: liitää säiliön sivulla
 - Fig. 8, as. 2: liitää säiliön alapuolella

HUOMAUTUS:

Holkiin kytettävä putki ei saa missään tapauksessa kohdistaa mekaanista rasitusta säiliöön.

10 2" holkin asennus säiliön ylivirtauksen

Asennustoimenpide:

1. Tarkista poratun reiän ura: pinnan on oltava tasainen. Porattu reikä on sijoitettava säiliön sivulle sen yläosaan (Fig. 9, as. 1).

HUOMIO!

Varmista, että virtaus on uimuriventtiilin yläpuolella.

2. Pora reikä, jonka halkaisija on 60 mm (Fig. 9, as. 2).

HUOMAUTUS:

Holkiin kytettävä putki ei saa missään tapauksessa kohdistaa mekaanista rasitusta säiliöön.

11 $\frac{3}{4}$ " holkin asennus säiliön tyhjennykseen

Asennustoimenpide:

1. Tarkista poratun reiän ura: pinnan on oltava tasainen. Porattu reikä on sijoitettava säiliön alapuolelle.
2. Pora reikä, jonka halkaisija on 27 mm (Fig. 10).

**HUOMAUTUS:**

Holkkiin kytettävä putki ei saa missään tapauksessa kohdistaa mekaanista rasitusta sääliöön.

12 Hävittäminen

- 12.1 Tietoa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkatuotteiden keräämisestä**
- Mikäli tämä tuote hävitetään ja kierrätetään asianmukaisesti, ympäristölle ja ihmisten terveydelle aiheutuvat vahingot ja vaarat on mahdollista ehkäistä.
- HUOMAUTUS**
Hävittäminen kotitalousjätteessä on kielletty!
- Euroopan unionissa tämä symboli voi esiintyä tuotteessa, pakkauksessa tai mukana olevissa asiakirjoissa. Tämä tarkoittaa, että kyseisiä sähkö- ja elektroniikkatuotteita ei saa hävittää tavanomaisen kotitalousjätteen mukana.
- Varmista käytettyjen tuotteiden asianmukainen käsittely, kierrätyks ja hävittäminen ottamalla huomioon seuraavat seikat:
- Luovuta nämä tuotteet ainoastaan niille tarkoitettuihin, sertifioituuihin keräyspisteisiin. Noudata paikallisesti sovellettavia määräyksiä! Pyydä tietoa asianmukaisesta hävittämisestä omasta kunnastasi, lähimmästä jätteenhävityspaikasta tai tuotteen myyneeltä jälleenmyyjältä. Katso lisätietoja kierrätyksestä osoitteesta www.wilo-recycling.com.

Lue lisää osoitteesta www.wilo.com

Tekniset muutokset mahdollisia.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

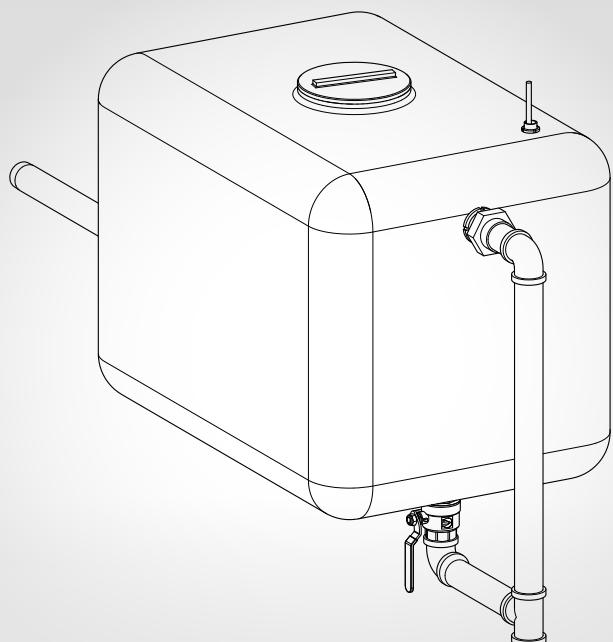
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



da Monterings- og driftsvejledning

Fig. 1:

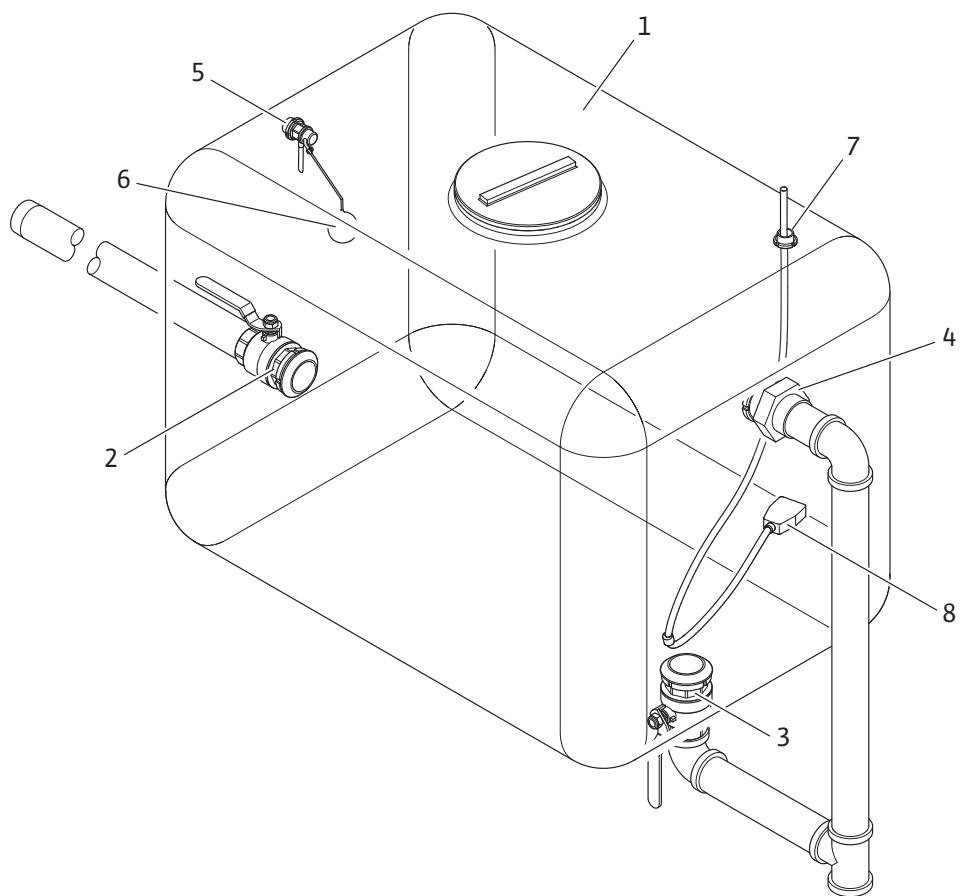


Fig. 2:

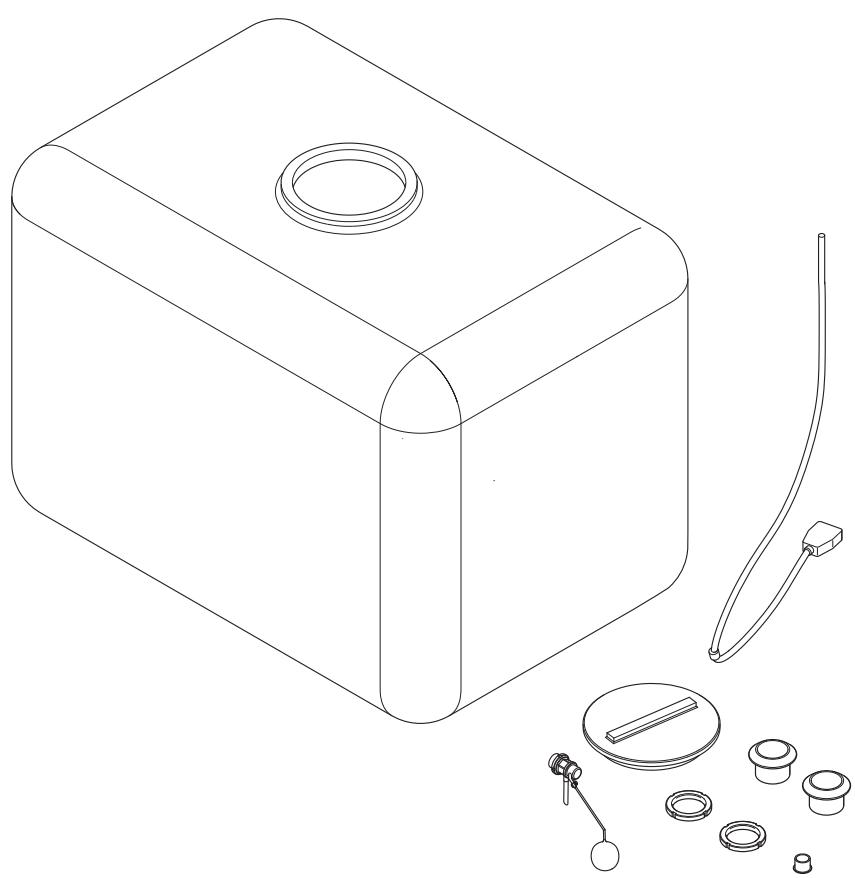


Fig. 3:

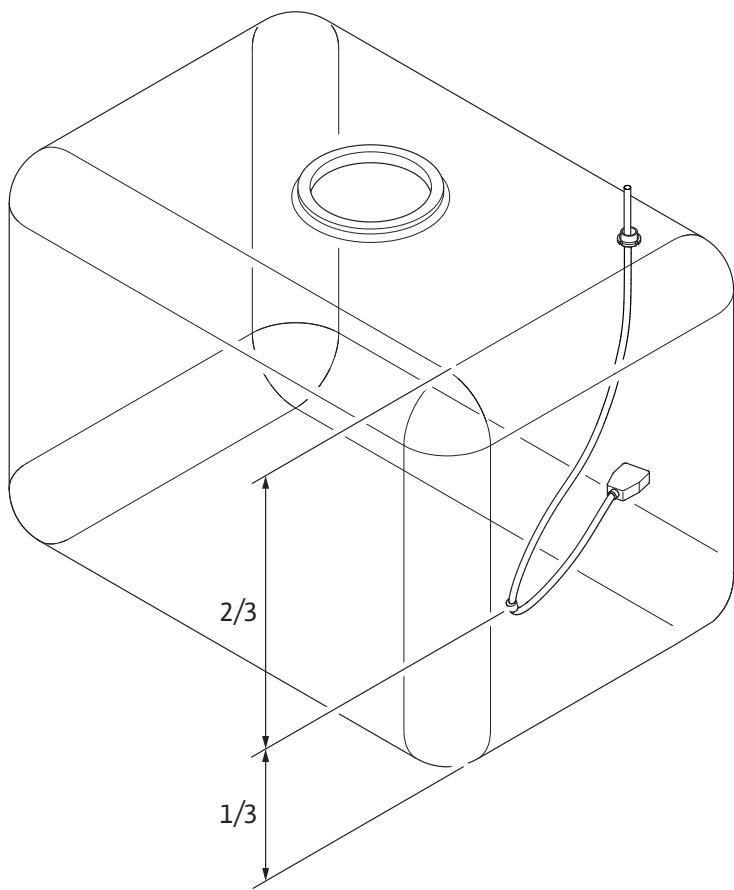


Fig. 4:

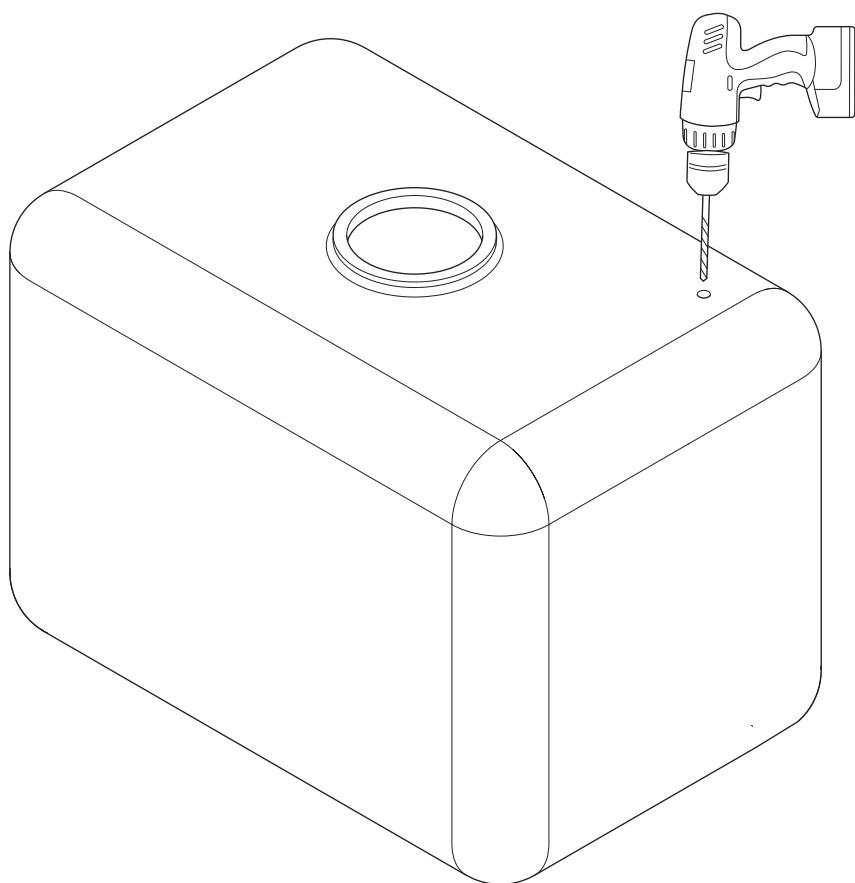


Fig. 5:

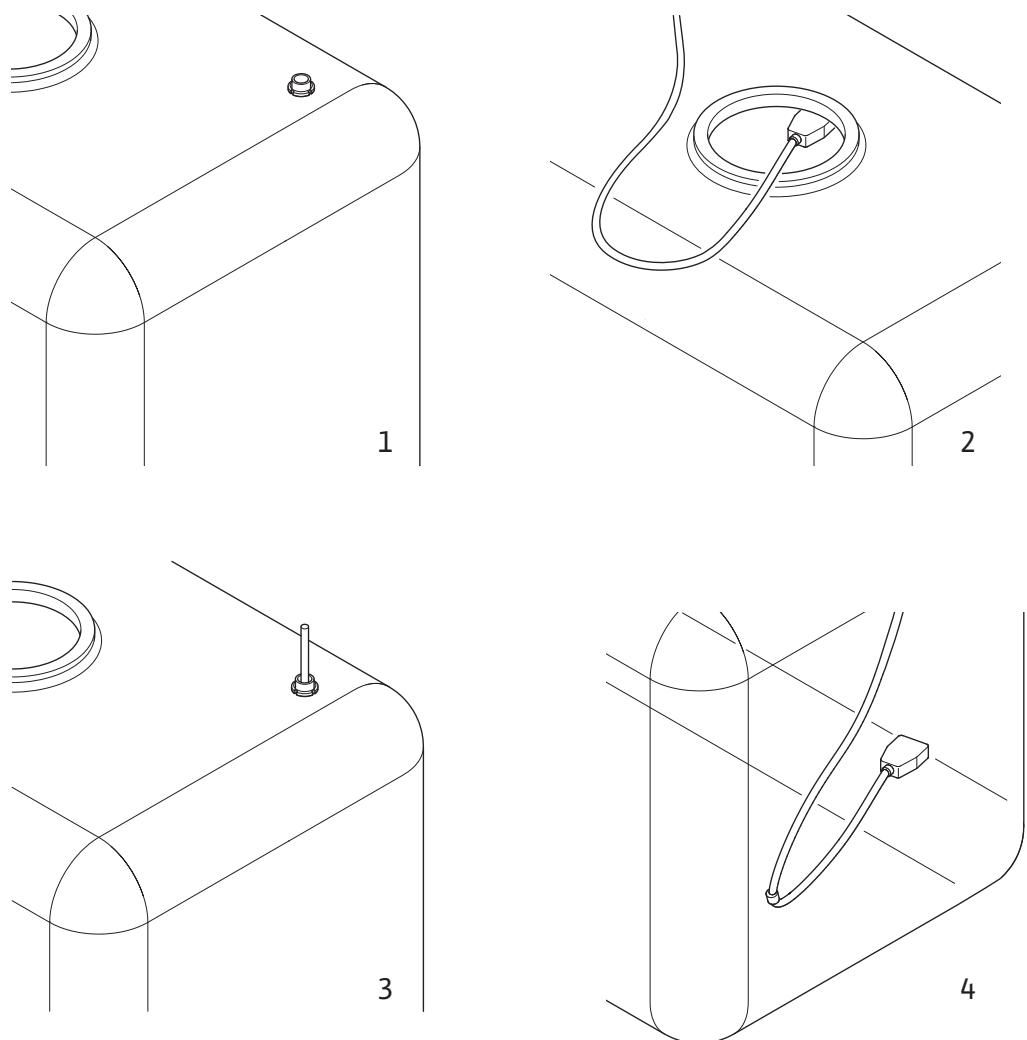


Fig. 6:

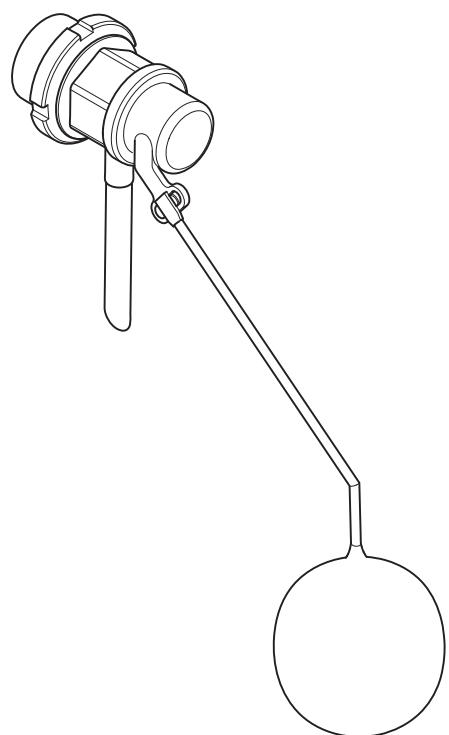


Fig. 7:

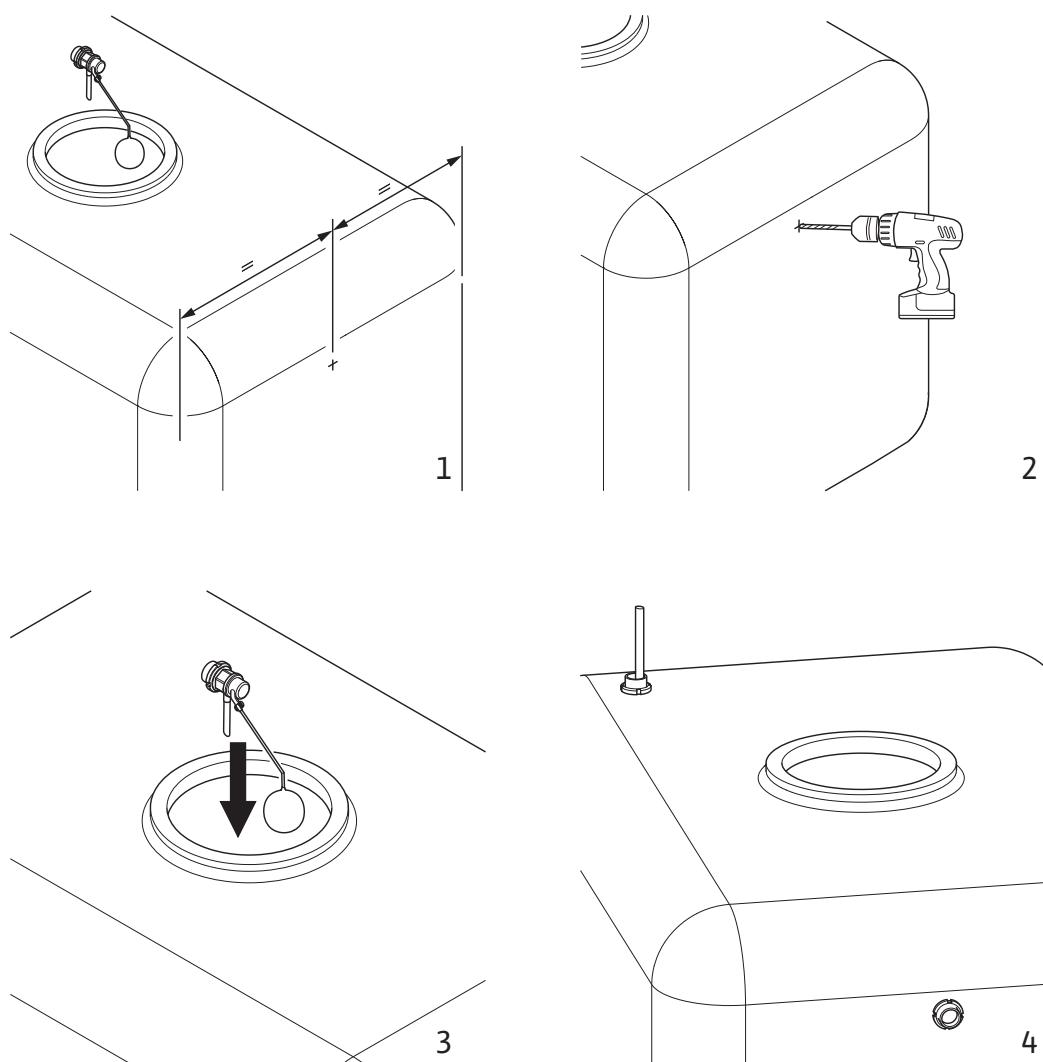


Fig. 8:

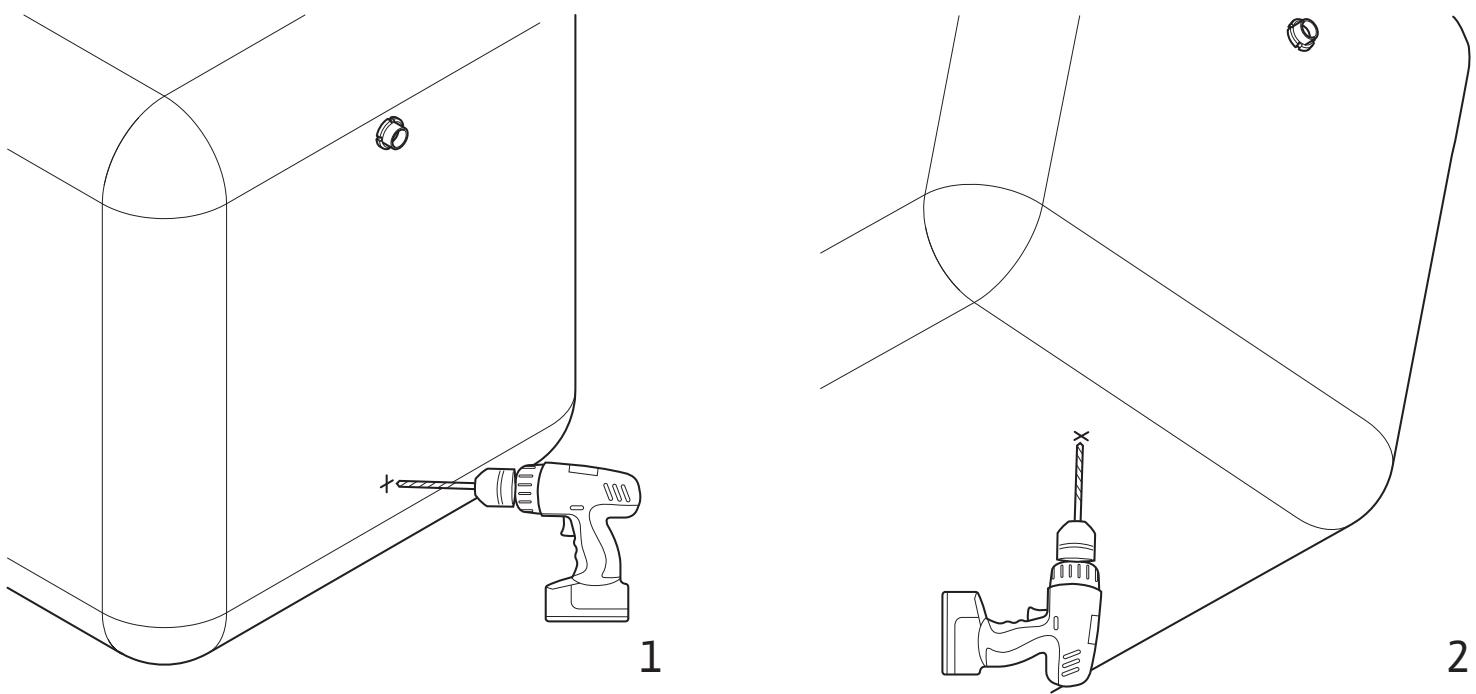


Fig. 9:

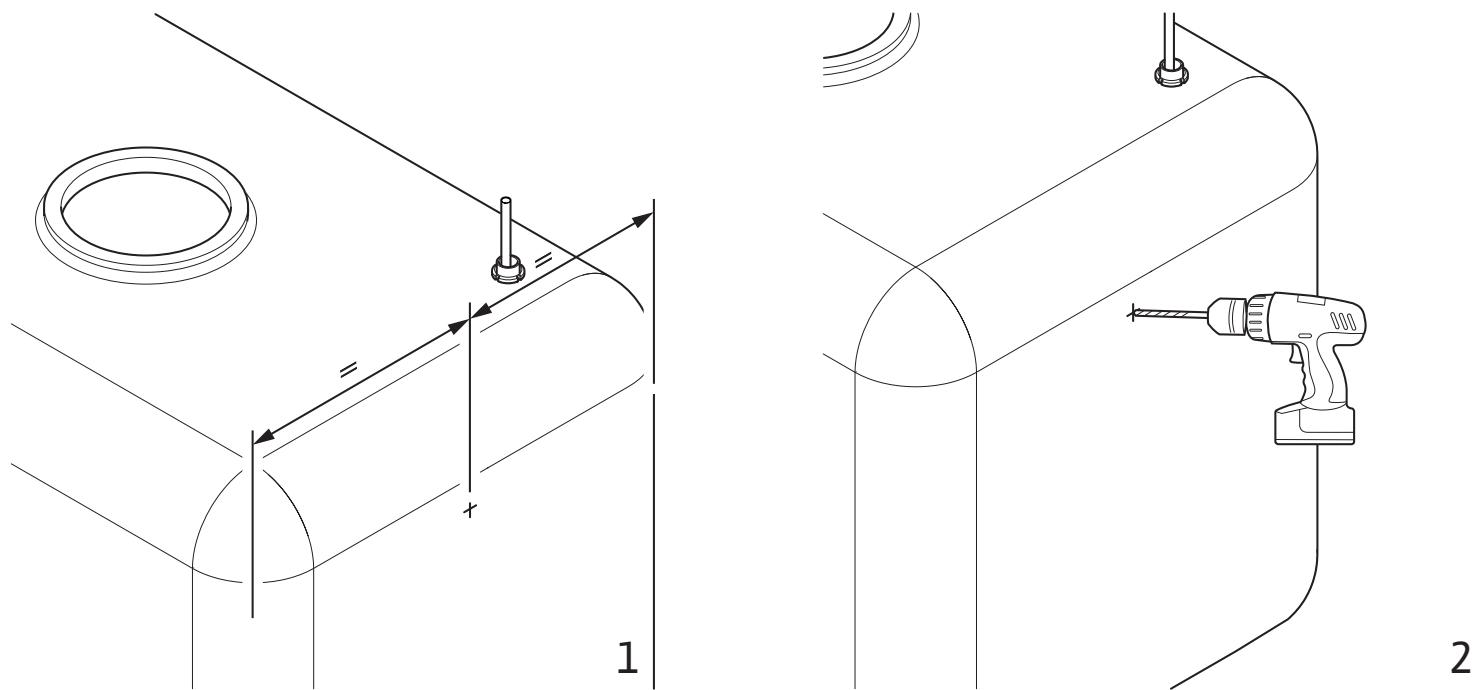


Fig. 10:

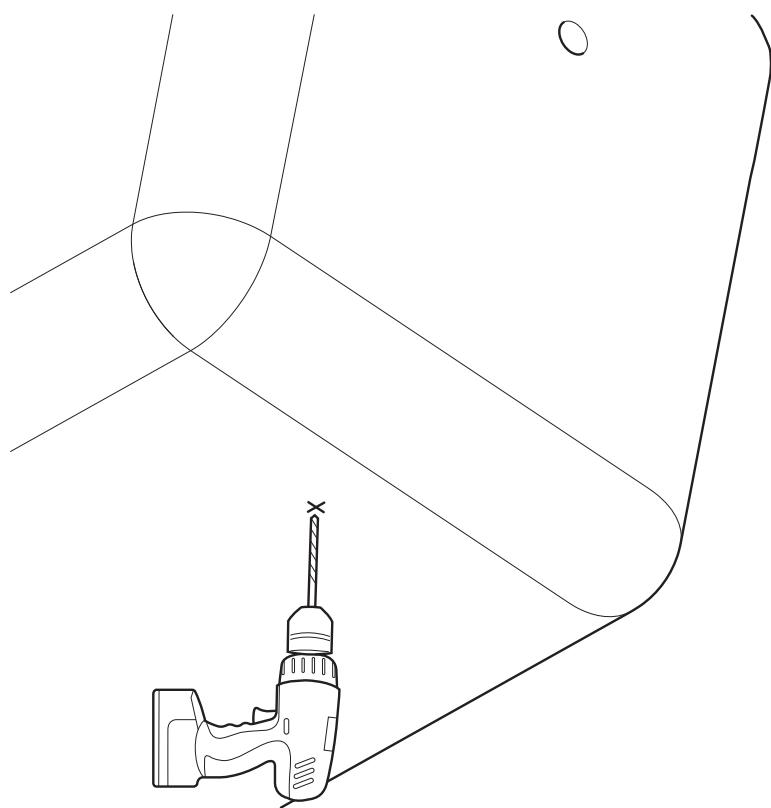
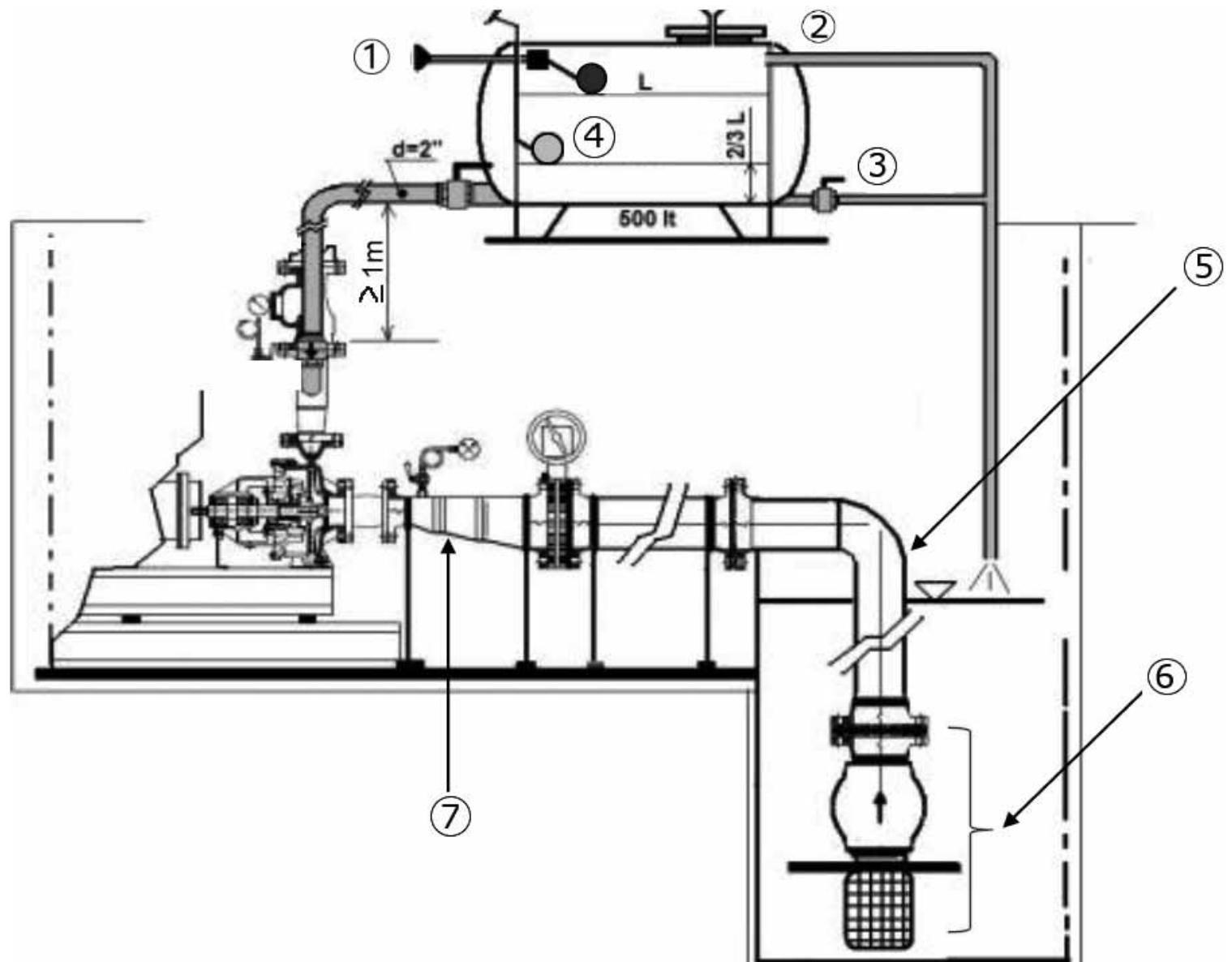


Fig. 11:



Figurforklaringer

Fig. 1 Oversigt over montagekit til aftapningstank	
1	500 l-tank
2	2"-muffe
3	¾"-muffe
4	2"-muffe
5	Svømmerventil
6	Svømmer
7	Kabelforskruning
8	Flydekontakt

Fig. 2 Leveringsomfang før montering**Fig. 3** Placering af kontravægt**Fig. 4** Boret hul i tanken til montering af niveaudetektor**Fig. 5** Installation af flydekontakt**Fig. 6** Montering af svømmerventil**Fig. 7** Montering af svømmerventil på tanken**Fig. 8** Installation af muffe på rørledning til aftapningstank**Fig. 9** Installation af overløbsmuffe**Fig. 10** Installation af afløbsmuffe**Fig. 11** Eksempel på installation

1	Kommunal vandforsyning
2	Overløb
3	Afløb
4	Svømmer med indikator for lavt niveau
5	Sugeslange til pumpe
6	Sugekurvs fodventil med lavt friktionstab
7	Installation af en asymmetrisk kegle for at undgå dannelsen af luftlommer

1	Generelt	11
2	Sikkerhed	11
2.1	Markering af anvisninger i driftsvejledningen	11
2.2	Personalekvalifikationer	11
2.3	Risici, såfremt sikkerhedsforskrifterne ikke følges	11
2.4	Sikkerhedsbevidst arbejde	11
2.5	Sikkerhedsforskrifter for operatøren	12
2.6	Sikkerhedsforskrifter ved installations- og vedligeholdelsesarbejder	12
2.7	Egne ændringer og reservedelsfremstilling	12
2.8	Ikke tilladte driftsbetingelser	12
3	Transport og midlertidig opbevaring	12
4	Anvendelsesformål	12
5	Leveringsomfang (Fig. 1)	12
6	Installation af tanken	13
7	Installation af flydekontakt	13
8	Installation af svømmerventilen	13
9	Installation af 2"-muffe til påfyldning af pumperne	13
10	Installation af 2"-muffe til tankens overløb	13
11	Installation af ¾"-muffe til tømning af tanken	13
12	Bortskaffelse	14
12.1	Oplysninger om indsamling af brugte elektriske og elektroniske produkter	14

1 Generelt

Om dette dokument

Den originale monterings- og driftsvejledning er skrevet på fransk. Alle andre sprog i denne vejledning er oversættelser af den originale monterings- og driftsvejledning.

Denne monterings- og driftsvejledning er en integreret del af produktet. Den skal altid opbevares i nærheden af det sted, hvor produktet er installeret. Korrekt installation og anvendelse af produktet forudsætter, at vejledningen overholdes nøje.

Denne monterings- og driftsvejledning er tilpasset produktets version og de gældende sikkerhedsstandarder på tidspunktet for dokumentets trykning.

En kopi af EF-erklæringen om overensstemmelse er indeholdt i denne monterings- og driftsvejledning.

Hvis der foretages tekniske ændringer af de navngivne konstruktioner uden vores forudgående samtykke, eller hvis denne monterings- og driftsvejlednings erklæringer angående produktets/personalets sikkerhed ikke overholder, ophører gyldigheden af denne erklæring.

2 Sikkerhed

Denne monterings- og driftsvejledning indeholder vigtige anvisninger, som skal overholdes ved installation, drift og vedligeholdelse. Derfor skal serviceteknikeren og det kvalificerede personale/brugeren altid og uden undtagelse læse denne vejledning inden installation og ibrugtagning af produktet.

Det er ikke kun de generelle sikkerhedsforskrifter i dette afsnit, som skal overholdes, men også de særlige sikkerhedsforskrifter og deres tilhørende faresymbolet i de efterfølgende afsnit.

2.1 Markering af anvisninger i driftsvejledningen

Symboler:

Generelt faresymbol



Fare på grund af elektrisk spænding



BEMÆRK: ...



Signalord:

FARE!

Akut farlig situation.

Overtrædelse vil medføre døden eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL!

Brugeren kan pådrage sig (alvorlige) kvæstelser. "Advarsel" betyder, at situationen kan medføre (alvorlige) kvæstelser, hvis advarslen ikke følges.

FORSIGTIG!

Der er fare for, at produktet/anlægget bliver beskadiget. "Forsiktig" advarer om, at der kan opstå skader på produktet og forstyrrelse af driften, hvis anvisningerne ikke overholdes.

BEMÆRK:

Nytte oplysninger om håndtering af produktet. Her fremhæves også potentielle vanskeligheder.

Oplysninger, der optræder direkte på produktet, som f.eks.

- symbolet for flow- eller omdrejningsretning,
- markering af tilkoblinger,
- typeskiltet,
- advarselsmærkater,

skal overholdes nøje og altid være i læsbar tilstand.

2.2 Personalekvalifikationer

Personale, der varetager installation, drift og vedligeholdelse, skal være i besiddelse af de relevante kvalifikationer til at kunne udføre dette arbejde.

Ejeren skal fastlægge personalets ansvarsområder, retningslinjerne og sikre tilstrækkelig supervision. Hvis medarbejderne ikke har den nødvendige viden, skal de uddannes og instrueres. Hvis det er nødvendigt, kan denne undervisning foretages af producenten på vegne af ejeren.

2.3 Risici, såfremt sikkerhedsforskrifterne ikke følges

Manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne kan udsætte personer, miljøet og produktet/anlægget for fare. Manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne medfører desuden, at skadeserstatningskrav bortfalder. Overtrædelse af sikkerhedsforskrifterne kan eksempelvis medføre følgende risici:

- Fare for personer som følge af elektriske, mekaniske og bakteriologiske faktorer.
- Skader på miljøet i forbindelse med lækage af farlige stoffer.
- Beskadigelse af installationen.
- Fejl i vigtige funktioner på produktet/anlægget.
- Mangler i de krævede vedligeholdelses- og reparationsprocesser.

2.4 Sikkerhedsbevidst arbejde

Sikkerhedsforskrifterne i denne monterings- og driftsvejledning, gældende nationale bestemmelser om forebyggelse af ulykker samt eventuelle interne arbejds-, drifts- og sikkerhedsanvisninger fra ejeren skal overholdes.

2.5 Sikkerhedsforskrifter for operatøren

Denne enhed er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre dette sker under opsyn eller ifølge detaljerede anvisninger i brugen af enheden fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.

- Hvis varme eller kolde komponenter i produktet eller anlægget udgør en fare, er det kundens ansvar at forhindre berøring af dem.
- Afskærmlinger, der forhindrer berøring af bevægelige dele (f.eks. koblingen), må ikke fjernes fra produktet, mens det er i drift.
- Lækage af farlige væsker (f.eks. fra akseltætninger), som er eksplasive, giftige eller varme, skal fjernes, så de ikke udgør en fare for personer eller omgivelserne. National lovgivning skal overholdes.
- Letantændelige materialer skal til enhver tid holdes væk i sikker afstand fra produktet.
- Fare på grund af elektrisk strøm skal forhindres. Lokale direktiver eller generelle direktiver (f.eks. IEC og VDE) og anvisninger fra energiforsynings-selskaber skal overholdes.

2.6 Sikkerhedsforskrifter ved installations- og vedligeholdelsesarbejder

Ejeren skal sikre, at alle vedligeholdelses- og installationsopgaver udføres af autoriseret og kvalificeret personale, som er tilstrækkeligt informeret gennem grundig gennemlæsning af montirings- og driftsvejledningen.

Der må kun udføres arbejde på produktet eller anlægget, når det ikke er i drift. Det er et obligatorisk krav, at procedurerne for slukning af produktet/anlægget ifølge monterings- og driftsvejledningen bliver overholdt.

Umiddelbart efter arbejdet er udført, skal alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger monteres og aktiveres.

2.7 Egne ændringer og reservedelsfremstilling

Uautoriseret forandring af komponenter og brug af uautoriserede reservedele vil forringe sikkerheden omkring produktet/personalet og ophæve producentens erklæringer vedrørende sikkerhed. Ændring af produktet er kun tilladt efter aftale med producenten. Originale reservedele og tilbehør, der er godkendt af producenten, øger sikkerheden.

Brugen af andre dele ophæver ethvert og alle former for erstatningsansvar for den oprindelige fabrikant.

2.8 Ikke tilladte driftsbetingelser

Driftssikkerheden for det leverede produkt garanteres kun, såfremt kravene ifølge afsnit 4 i montirings- og driftsvejledningen er opfyldt. De anvendte grænseværdier må under ingen omstændigheder ligge under eller over de værdier, der er angivet i kataloget eller databladet.

3 Transport og midlertidig opbevaring

Aftapningstankkittet leveres på en transportpalle. Håndteringen skal foregå ved hjælp af en løfte-anordning, som passer til belastningen. Enhver håndtering skal foregå, mens tanken er tom. Når tanken er tilkoblet rørledningen, må tanken og dens rørføring under ingen omstændigheder flyttes.

Når du modtager udstyret, skal du kontrollere, at det ikke er blevet beskadiget under transporten. Hvis du finder fejl, skal du straks træffe de nødvendige foranstaltninger i forhold til transportfirmaet.

FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af installationen

Hvis produktet skal installeres på et senere tidspunkt, skal det opbevares på et tørt sted og beskyttes mod utilsigtede hændelser og udefra-kommende påvirkninger (fugt, frost etc.). Håndter pallen forsigtigt, og undgå at tanken rammer hårde og skarpe genstande.

4 Anvendelsesformål

Aftapningstankkittet består af en vandtank, der skal påmonteres et sæt hydrauliske komponenter. Dette kit gør det muligt at bevare sugeevnen i en pumpenhed eller trykforøgeranlæg i et vandforsyningssystem. Dette kit er under ingen omstændigheder designet til opbevaring af anden væske end vand.

5 Leveringsomfang (Fig. 1)

1. 500 l-tank
2. 2"-muffe til påfyldning af pumperne
3. ¾"-muffe til tømning af tanken
4. 2"-muffe til tankens overløb
5. Svømmerventil
6. Svømmer
7. Kabelforskruning
8. Flydekontakt

 BEMÆRK: I Fig. 1 indgår komponenter, eksempelvis ventiler, bøjninger og rør, som ikke findes på listen ovenfor. Disse komponenter er ikke indeholdt i leverancen.

Se Fig. 2 for at kontrollere, at alle kittets elementer er leveret, inden montering påbegyndes.

Monteringsvejledningen til aftapningstankkittet leveres sammen med kittet.

6 Installation af tanken

1. Konstruktionen til placering af tanken skal være mindst 1 meter over pumpens udløb (Fig. 11).
2. Placer tanken på en plan flade uden ujævnheder. Konstruktionen skal være af en størrelse, der kan bære vægten af den fulde tank.
3. Inden installation skal du sikre, at der ingen varmekilder findes i nærheden af tanken.
4. Det er forbudt at etablere nogen form for konstruktioner, som kan forhindre vedligeholdelse eller udskiftning af tanken.
5. Sørg for at have et egnat afløbssystem for at undgå oversvømmelser i tilfælde af brud på eller lækager i tanken.
6. Dette kit er kun beregnet til installation over gulvet og under ingen omstændigheder til skjult installation under gulvet.
7. For at begrænse dannelsen af alger og andre mikroorganismer i tanken, anbefales det så vidt muligt at minimere vandets direkte eksponering for lys. Tanken skal desuden rengøres regelmæssigt indvendigt for så vidt muligt at minimere dannelsen af aflejringer og sikre korrekt drift af systemet.

7 Installation af flydekontakt

Flydekontakten signalerer for lavt niveau i vandtanken via en potentialefri afbryder (mindre end $\frac{1}{3}$ af maksimumsniveau).

Installationsprocedure:

1. Begynd med at placere kontravægten, så flydekontakten aktiverer ventilen ved $\frac{1}{3}$ fra bunnen af tanken (Fig. 3).
2. Bor et hul med en diameter på 18 mm i den øverste del af tanken (Fig. 4).
3. Fastgør møtrikken til kabelforskruning (Fig. 5, pos. 1).
4. Placer flydekontakten inde i tanken, og hold den i enden af kablet (Fig. 5, pos. 2).
5. Før kablet gennem kabelforskruning (Fig. 5, pos. 3).
6. Træk i kablet, indtil detektoren aktiverer ventilen ved ca. $\frac{1}{3}$ fra bunnen af tanken (Fig. 5, pos. 4).

8 Installation af svømmerventilen

Den ventil, der skal tilkobles den kommunale vandforsyning, sørger for, at tanken fyldes gennem automatisk åbning og lukning af ventilen.

Installationsprocedure:

1. Begynd med at fastgøre svømmeren til ventilen (Fig. 6).
2. Find åbningen i det borede hul. Overfladen skal være plan. Det borede hul skal være placeret på siden og i den øverste del af tanken (Fig. 7, pos. 1).
3. Bor et hul med en diameter på 27 mm (Fig. 7, pos. 2).

4. Placer svømmerventilen i tanken, og placer ventilens gevind i den åbning, som netop er blevet boret (Fig. 7, pos. 3).
5. Fastgør ventilen med møtrikken (Fig. 7, pos. 4).

BEMÆRK:

Rørledningen, som skal tilkobles ventilen, må under ingen omstændigheder trykke mod eller ligge på tanken.

9 Installation af 2"-muffe til påfyldning af pumperne

Installationsprocedure:

1. Find åbningen i det borede hul. Overfladen skal være plan. Det borede hul skal være placeret på siden og i den nederste del af tanken. Det er dog også muligt at placere den på undersiden af tanken.
2. Bor et hul med en diameter på 60 mm:
 - Tilkobling på siden af tanken ses i Fig. 8, pos. 1.
 - Tilkobling på undersiden af tanken ses i Fig. 8, pos. 2.

BEMÆRK:

Rørledningen, som skal tilkobles muffen, må under ingen omstændigheder trykke mod eller ligge på tanken.

10 Installation af 2"-muffe til tankens overløb

Installationsprocedure:

1. Find åbningen i det borede hul. Overfladen skal være plan. Det borede hul skal være placeret på siden og i den øverste del af tanken (Fig. 9, pos. 1).

FORSIGTIG!

Kontrollér, at overløbet er placeret over svømmerventilen.

2. Bor et hul med en diameter på 60 mm (Fig. 9, pos. 2).

BEMÆRK:

Rørledningen, som skal tilkobles muffen, må under ingen omstændigheder trykke mod eller ligge på tanken.

11 Installation af $\frac{3}{4}$ "-muffe til tømning af tanken

Installationsprocedure:

1. Find åbningen i det borede hul. Overfladen skal være plan. Det borede hul skal være placeret på undersiden af tanken.
2. Bor et hul med en diameter på 27 mm (Fig. 10).

**BEMÆRK:**

Rørledningen, som skal tilkobles muffen, må under ingen omstændigheder trykke mod eller ligge på tanken.

12 Bortskaffelse

12.1 Oplysninger om indsamling af brugte elektriske og elektroniske produkter

Korrekt bortskaffelse og genanvendelse af dette produkt forhindrer belastning af miljøet og helbredsmæssige risici.

**BEMÆRK****Bortskaffelse med husholdningsaffald er forbudt!**

I EU kan dette symbol forekomme på produktet, emballagen eller den medfølgende dokumentation. Det betyder, at de omtalte elektriske og elektroniske produkter ikke må bortsaffes sammen med husholdningsaffald.

Overhold følgende punkter for at sikre korrekt håndtering, genanvendelse og bortskaffelse af de brugte produkter:

- Indlever kun disse produkter til relevante og certificerede indsamlingssteder.
 - Overhold den lokale lovgivning! Henvend dig til kommunen, den nærmeste genbrugsstation eller den forhandler, der solgte dig produktet, for at få oplysninger om korrekt bortskaffelse.
- På www.wilo-recycling.com kan du finde yderligere oplysninger om genanvendelse.

Besøg www.wilo.com for at få yderligere oplysninger.

Forbehold for tekniske ændringer.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina	Cuba	Ireland	Romania	Ukraine
WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia	Czech Republic	Italy	Russia	United Arab Emirates
WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria	Denmark	Kazakhstan	Saudi Arabia	USA
WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan	Estonia	Korea	Serbia and Montenegro	Vietnam
WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus	Finland	Latvia	Slovakia	
WILO Bel IOOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium	France	Lebanon	Slovenia	
WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria	United Kingdom	Lithuania	South Africa	
WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil	Greece	Morocco	Spain	
WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada	Hungary	The Netherlands	Sweden	
WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China	India	Norway	Switzerland	
WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia	Indonesia	Poland	Taiwan	
WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
Portugal			Turkey	
			WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

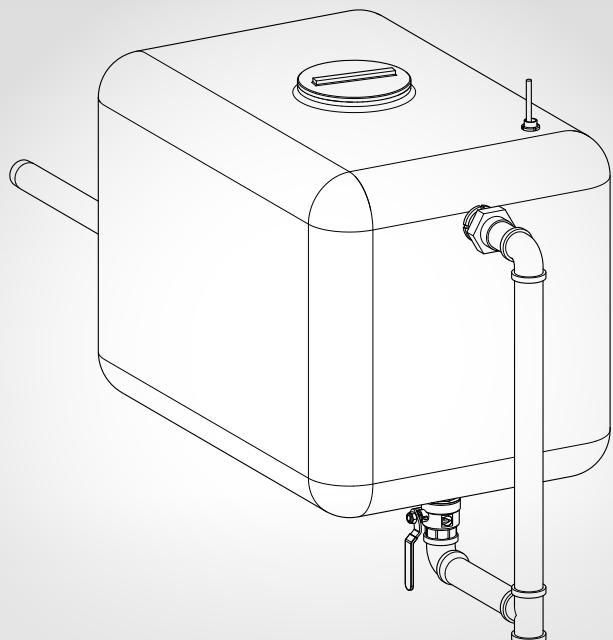
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



hu Beépítési és üzemeltetési utasítás

Fig. 1:

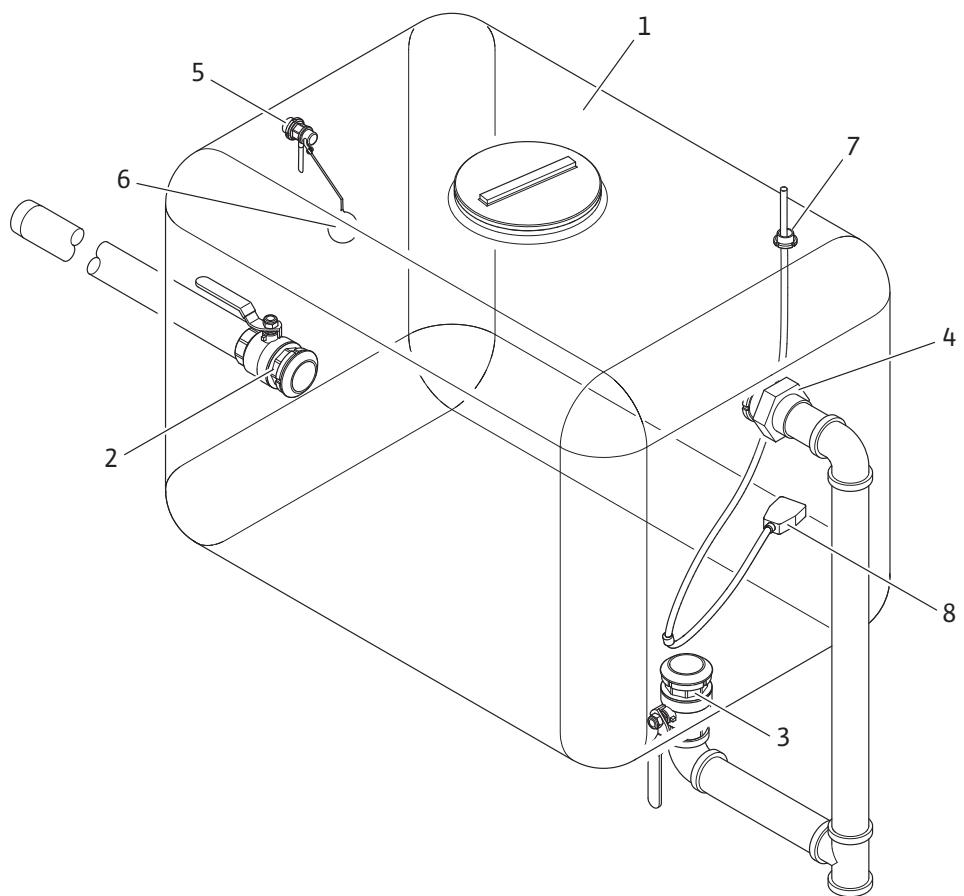


Fig. 2:

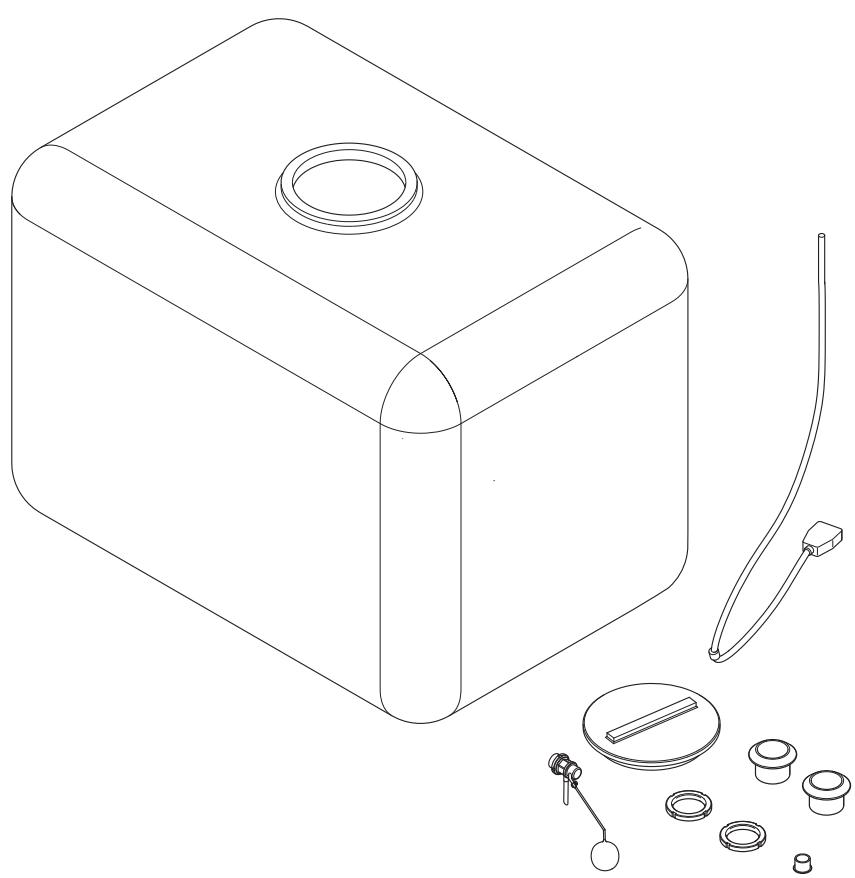


Fig. 3:

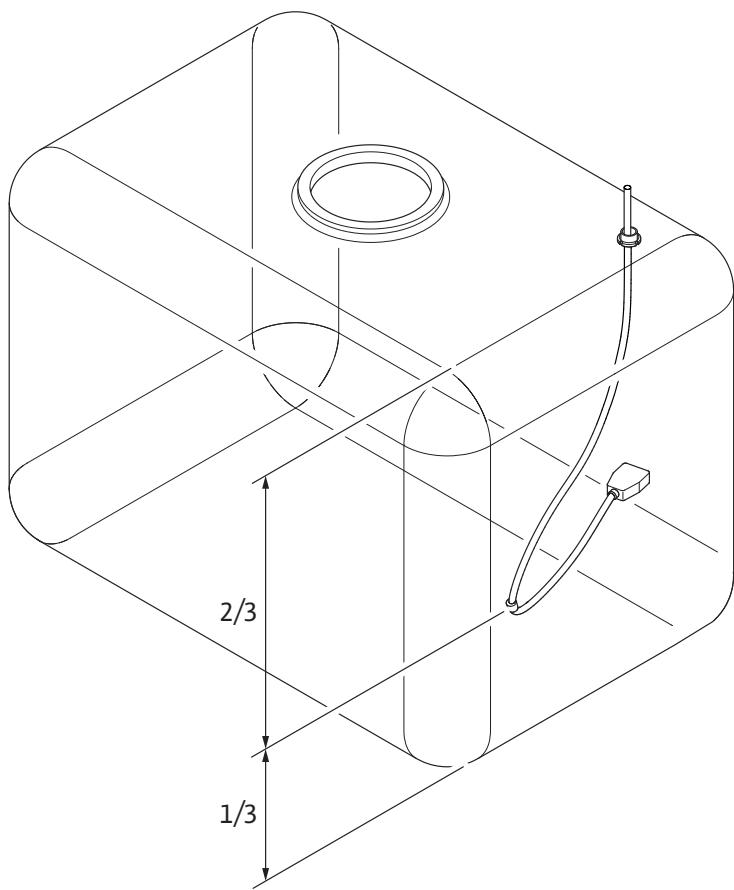


Fig. 4:

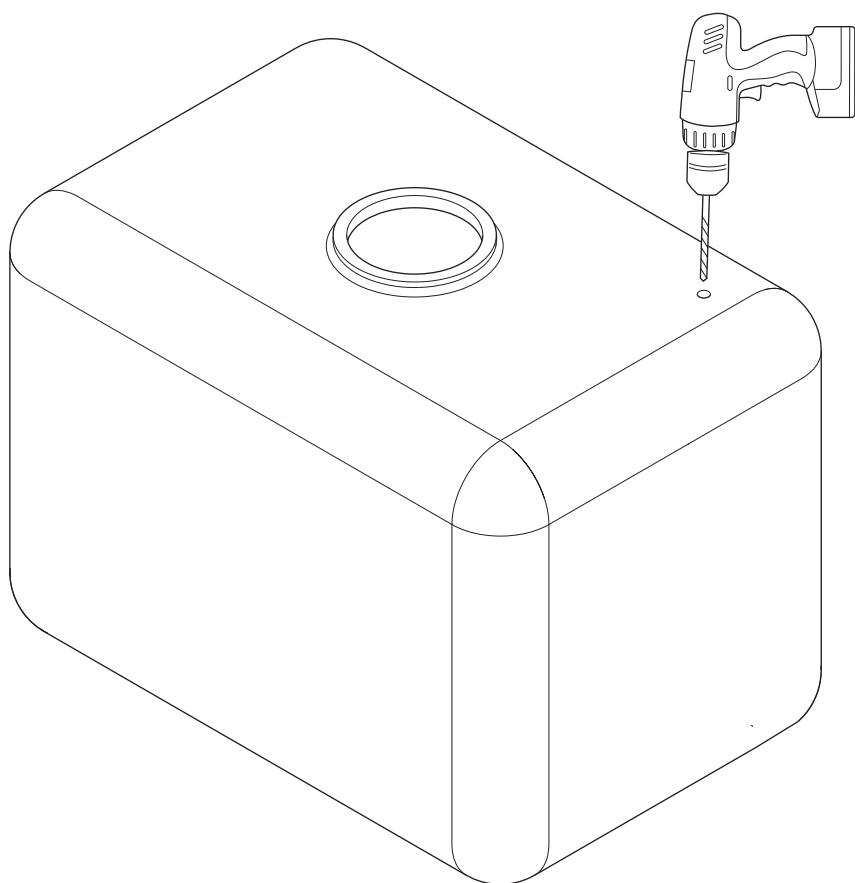


Fig. 5:

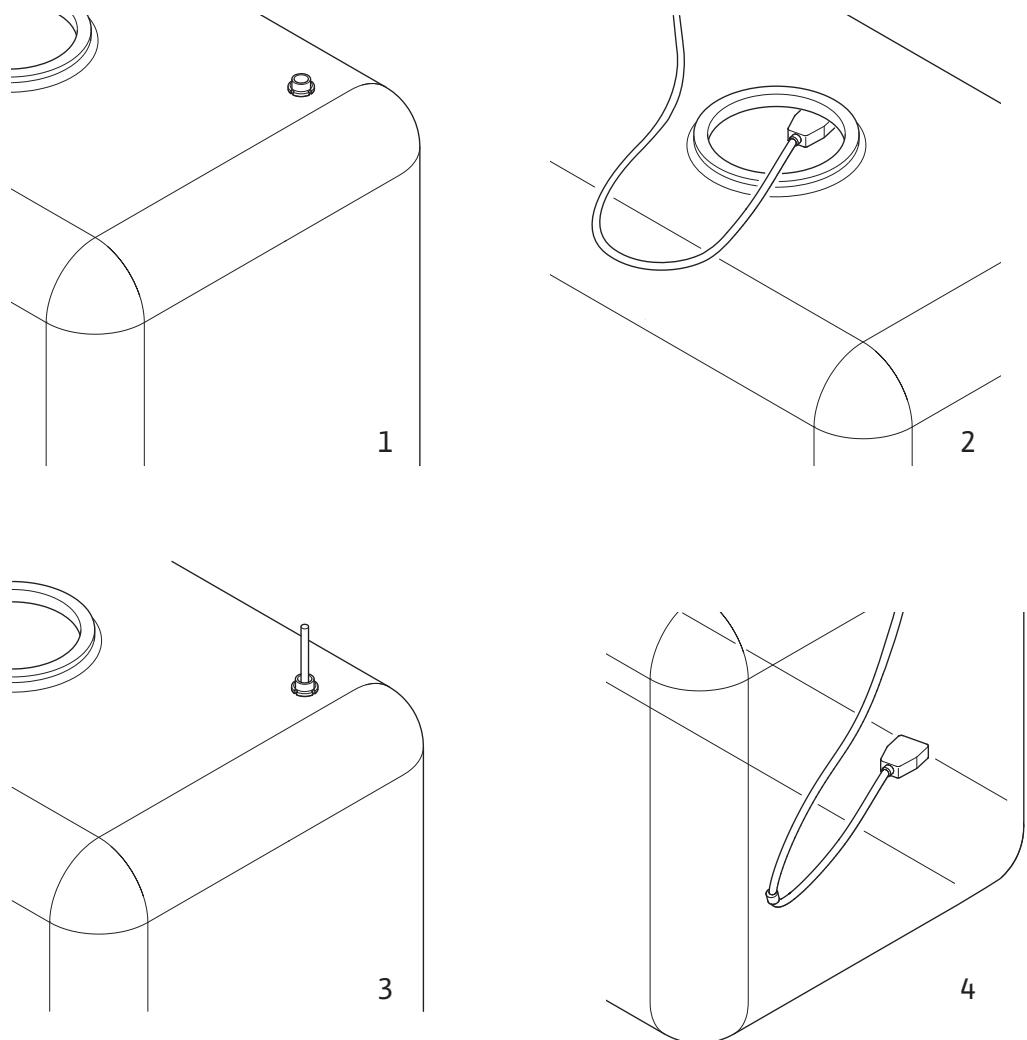


Fig. 6:

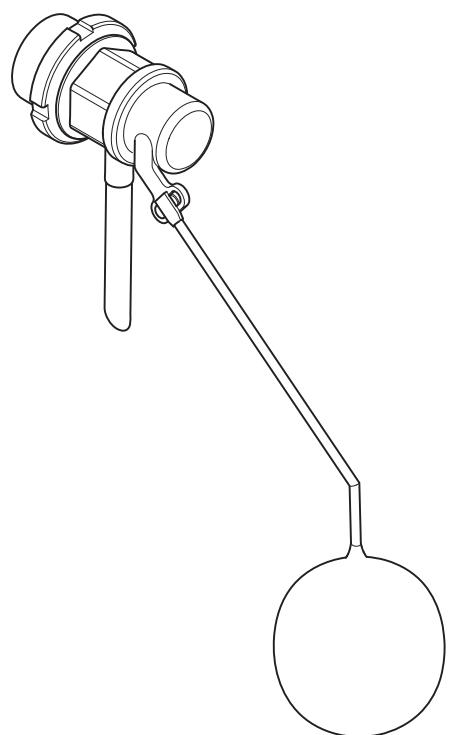


Fig. 7:

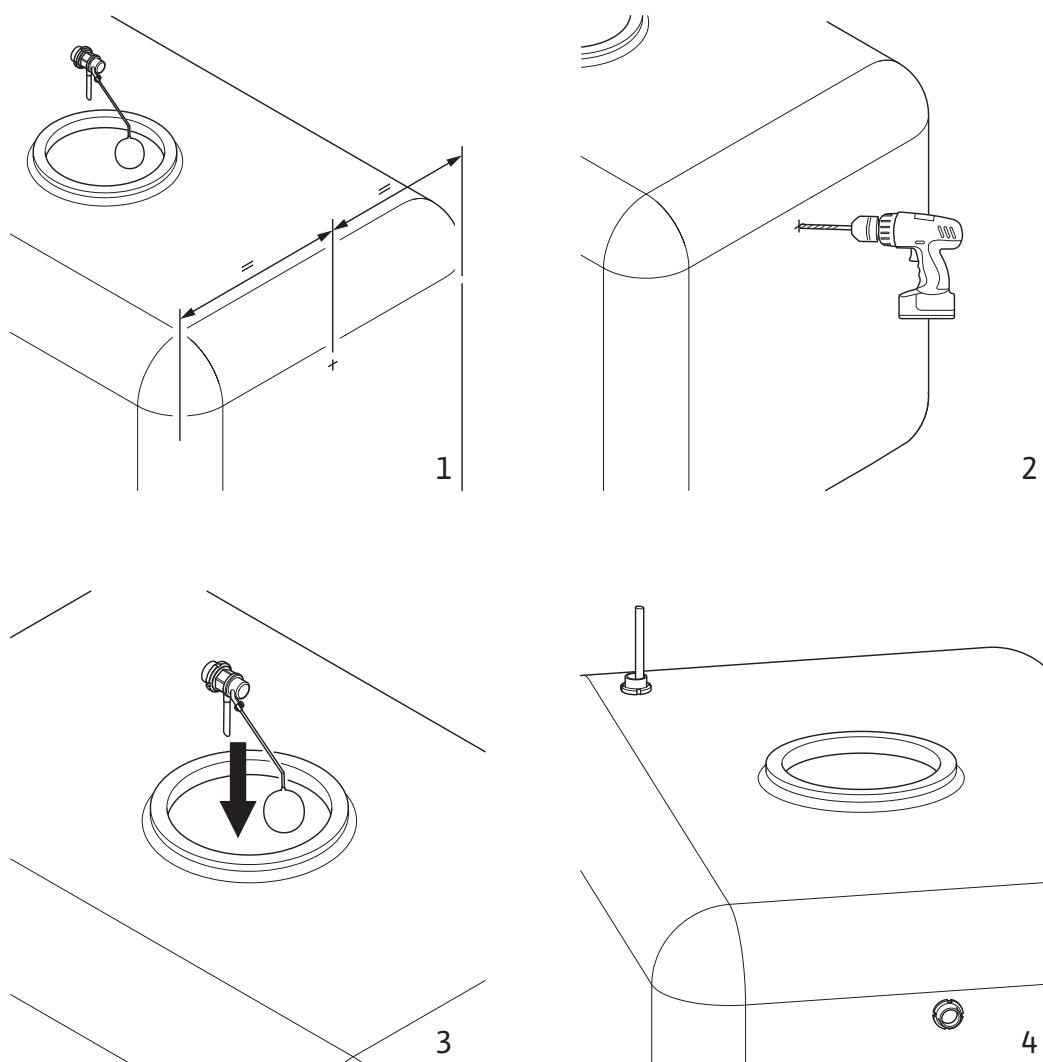


Fig. 8:

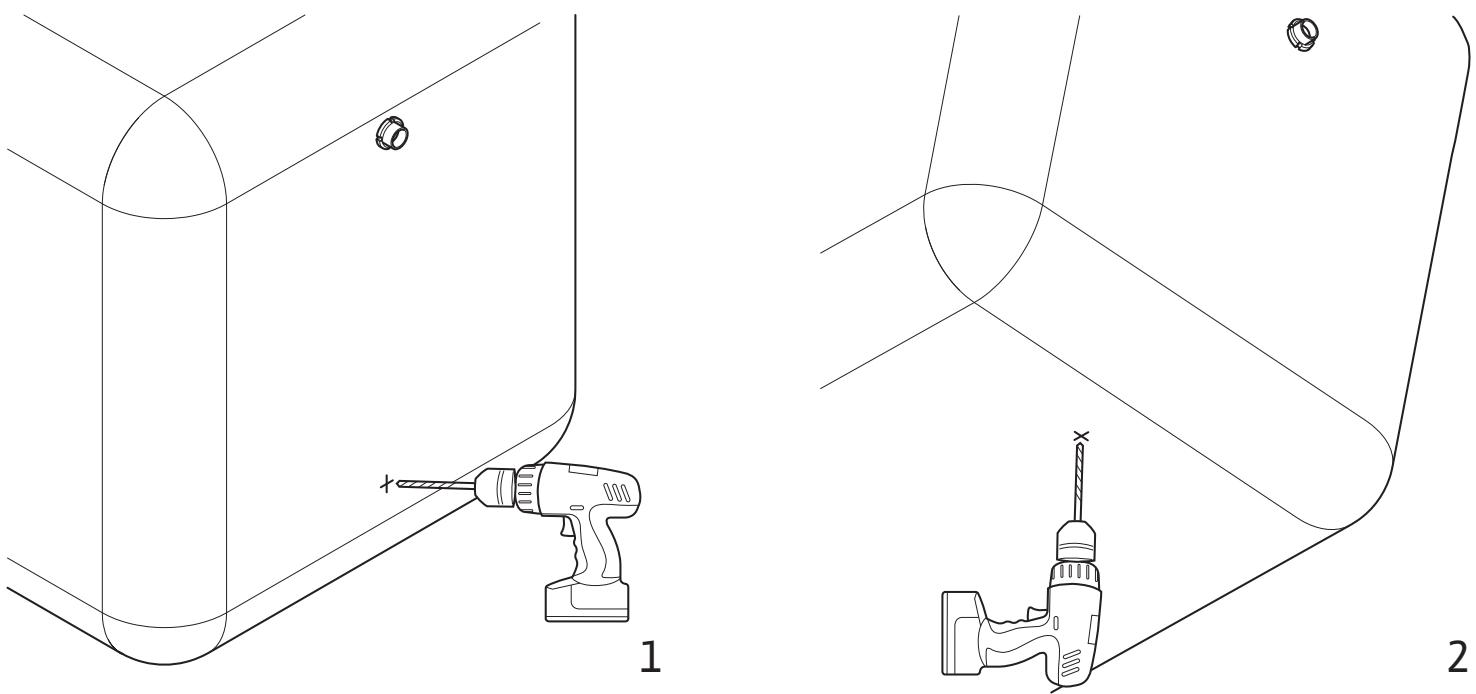


Fig. 9:

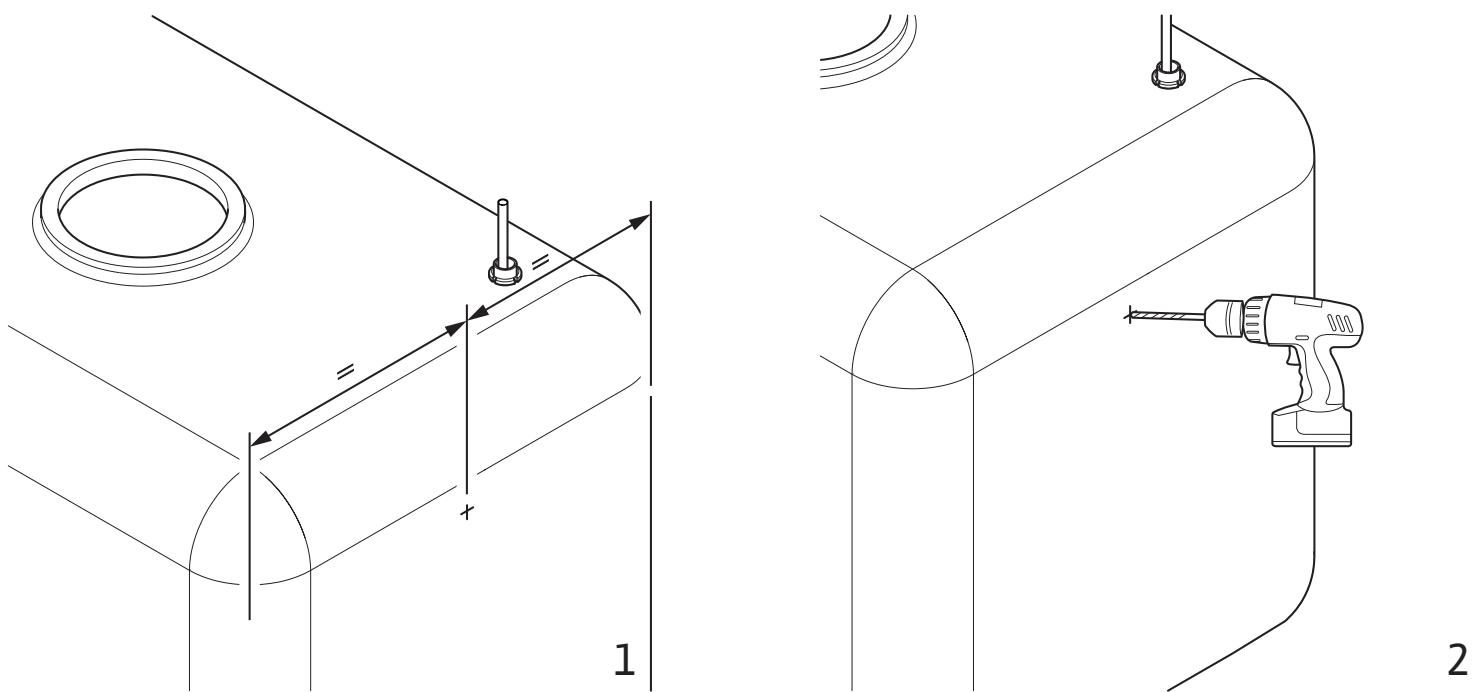


Fig. 10:

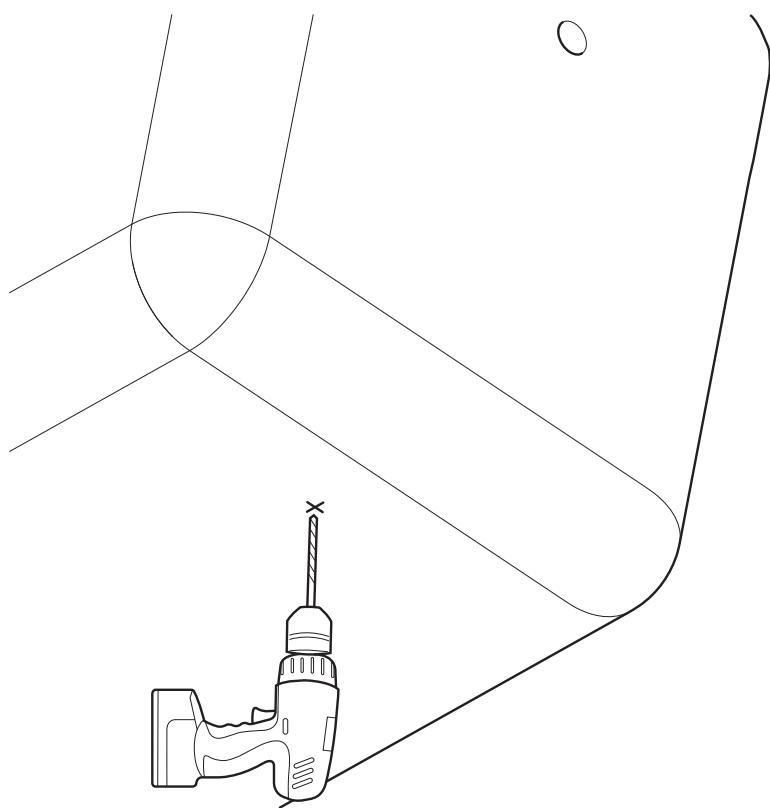
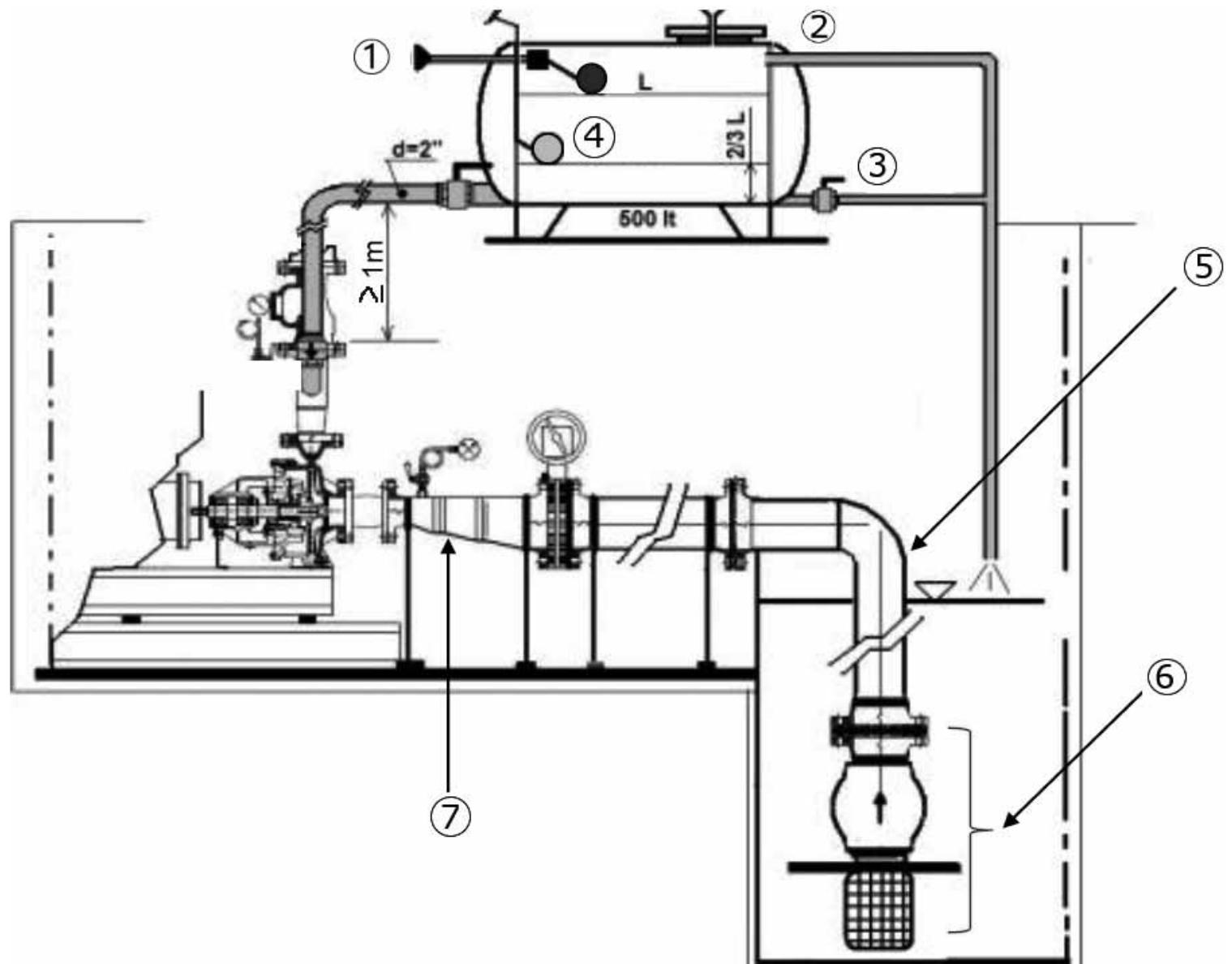


Fig. 11:



Ábrajegyzék

Fig. 1 A felszívótartály készlet áttekintése	
1	500 l tartály
2	2" karmantyú
3	¾" karmantyú
4	2" karmantyú
5	Úszószelep
6	Úszó
7	Kábelcsavarzat
8	Úszókapcsoló

Fig. 2 Szállítási terjedelem összeszerelés előtt	
Fig. 3	Ellensúly elhelyezése

Fig. 4 Tartályon lévő furat a szinterzékelő csatlakoztatásához	
Fig. 5	Az úszókapcsoló telepítése

Fig. 6 Az úszószelep összeszerelése	
Fig. 7	Az úszószelep felszerelése a tartályra

Fig. 8 A karmantyú felszerelése a szívó csővezetékre	
Fig. 9	A túlfolyás karmantyú telepítése

Fig. 10 A leürítő karmantyú telepítése	
Fig. 11	Telepítési példa

1	Kommunális vízellátás
2	Elárasztás
3	Leürítés
4	Alacsony szint jelző úszó
5	Elszívó tömlő szivattyúnként
6	Lábszelep szívókosár alacsony súrlódási veszteséggel
7	Telepíts egy asszimetrikus kúpot a légbuborékok kialakulásának megelőzéséhez

1	Általános megjegyzések	11
2	Biztonság	11
2.1	Jelzések értelmezése az üzemeltetési útmutatóban	11
2.2	A személyzet szakképesítése	11
2.3	Veszélyek a biztonsági előírások be nem tartása esetén	11
2.4	Biztonságtudatos munkavégzés	11
2.5	Biztonsági előírások az üzemeltető számára	12
2.6	Biztonsági utasítások a szerelési és karbantartási munkák esetén	12
2.7	Egyedi átépítés és alkatrészgyártás	12
2.8	Meg nem engedett üzemmódok	12
3	Szállítás és közbenső raktározás	12
4	Felhasználási cél	12
5	Szállítási terjedelem (Fig. 1)	12
6	A tartály telepítése	13
7	Az úszókapcsoló telepítése	13
8	Az úszószelep telepítése	13
9	A 2" karmantyú telepítése a szivattyúk szívásához	13
10	2" karmantyú telepítése a tartály túlfolyóhoz	13
11	¾" karmantyú telepítése a tartály leürítéséhez	13
12	Ártalmatlanítás	14
12.1	A használt elektromos és elektronikai termékek összegyűjtésével kapcsolatos információ	14

1 Általános megjegyzések

A dokumentummal kapcsolatos megjegyzések

Az eredeti beépítési és üzemeltetési utasítás nyelve francia. A jelen útmutatóban található további nyelvek az eredeti beépítési és üzemeltetési utasítás fordításai.

A beépítési és üzemeltetési utasítás a berendezés tartozéka. Tartsa azt mindenkor a berendezés közelében. A dokumentumban foglaltak pontos betartása előfeltétele a berendezés helyes beépítésének és alkalmazásának.

A jelen beépítési és üzemeltetési utasítás az adott termékváltozatra vonatkozik, és az utasítás nyomtatásának idején érvényes biztonsági szabványoknak felel meg.

Az EK megfelelőségi nyilatkozat a beépítési és üzemeltetési utasítás elválaszthatatlan része.

A benne felsorolt kivitelek általunk előzetesen nem engedélyezett műszaki változtatása vagy a beépítési és üzemeltetési utasításban szereplő, a termék, ill. a személyzet biztonságára vonatkozó nyilatkozatok figyelmen kívül hagyása esetén a jelen nyilatkozat érvényét veszíti.

2 Biztonság

A jelen beépítési és üzemeltetési utasítás olyan fontos utasításokat tartalmaz, amelyeket a szereles, üzemeltetés és karbantartás során be kell tartani. Ezért ezeket az utasításokat a beszerelés és az üzembelépés előtt mindenkor a szerelőnek, mindenkor a szakembereknek/üzemeltetőnek feltétlenül el kell olvasnia.

Nemcsak az ebben a fejezetben leírt általános biztonsági előírásokat kell betartani, hanem a további fejezetekben veszélyjelző szimbólumokkal megjelölt speciális biztonsági előírásokat is.

2.1 Jelzések értelmezése az üzemeltetési útmutatóban

Szimbólumok:

Általános veszélyjelző szimbólum



Feszültségből származó veszély



ÉRTESÍTÉS: ...



Figyelemfelhívó kifejezések:

VESZÉLY!

Komoly veszélyhelyzet.

A figyelmen kívül hagyása halálos vagy nagyon súlyos sérüléshez vezet.

FIGYELMEZTETÉS!

A felhasználó (súlyos) sérüléseket szenvedhet.

A „Figyelmeztetés” arra utal, hogy az információ figyelmen kívül hagyása esetén (súlyos) személyi sérülés veszélye állhat fenn.

VIGYÁZAT!

Fennáll a termék/gépcsoport károsodásának veszélye. A „Vigyázat” szó arra utal, hogy az információk figyelmen kívül hagyása esetén a termék ill. működésének sérülési veszélye állhat fenn.

ÉRTESÍTÉS:

Hasznos értesítés a termék kezelésével kapcsolatban. Lehetséges nehézségekre is felhívja a figyelmet.

A közvetlenül a terméken szereplő megjegyzéseket, mint pl.

- az áramlási irányt/forgásirányt jelző szimbólumot,
 - kapcsolási azonosítókat,
 - a típustáblát,
 - a figyelmeztető matricákat,
- feltétlenül figyelembe kell venni, és olvasható állapotban kell tartani azokat.

2.2 A személyzet szakképesítése

A telepítésben, üzemeltetésben és karbantartásban részt vevő személyzetnek az adott munka elvégzéséhez szükséges szakképzettséggel kell rendelkeznie. Az üzembelépő köteles meghatározni a személyzet felelősségi köreit, illetékességeit és felügyeletét. Amennyiben a személyzet nem rendelkezik a szükséges ismeretekkel, akkor oktatásban és betanításban kell öket részesíteni. Amennyiben szükséges, az oktatást a termék gyártója is elvégezheti az üzembelépő kérésére.

2.3 Veszélyek a biztonsági előírások be nem tartása esetén

A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása személyi sérülések, valamint a környezet és a termék/gépcsoport károsodásának veszélyével járhat. A biztonsági előírások be nem tartása a kárterítési igényjogosultság elvesztését is okozza. Az előírások figyelmen kívül hagyása például a következő veszélyeket vonhatja maga után:

- Emberek veszélyeztetése elektromos, mechanikai és bakteriológiai hatások következtében.
- A környezet veszélyeztetése veszélyes anyagok szivárgása révén.
- A telepítés sérülése.
- A termék/gépcsoport fontos funkcióinak leállása.
- Az előírt karbantartási és javítási folyamatok ellehetetlenülése.

2.4 Biztonságudatok munkavégzés

Tartsa be a jelen beépítési és üzemeltetési utasításban szereplő biztonsági előírásokat, az adott országban érvényes baleset-megelőzési előírásokat, valamint az üzembelépő esetleges belső munkavégzéssel kapcsolatos, üzemeltetési és biztonsági előírásait.

2.5 Biztonsági előírások az üzemeltető számára

Ezt az eszközt nem arra tervezték, hogy korlátozott fizikai, érzékszeri vagy szellemi képességű, illetve hiányos tapasztalatokkal és/vagy hiányos tudással rendelkező személyek (a gyermeket is beleértve) használják, kivéve abban az esetben, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy tőle a készülék használatára vonatkozó részletes utasításokat kaptak.

A gyermeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszassanak a készülékkel.

- Ha a termék vagy gépcsoport forró vagy hideg alkatrészei veszélyt jelentenek, az ügyfél felelős sége az érintésvédő elemek biztosítása.
- A mozgó alkatrészekhez (pl. csatlakozó) tartozó érintésvédőt a termék üzemelése közben tilos eltávolítani.
- A veszélyes (pl. robbanékony, mérgező, forró) közegek (pl. tengelytömítésen keresztüli) szívárgásait úgy kell megszüntetni, hogy ne veszélyeztessék a személyeket és a környezetet. A nemzeti jogszabályi rendelkezésekkel kell tartani.
- Az erősen gyúlékony anyagokat minden biztonságos távolságban kell tartani a terméktől.
- A villamos áram okozta veszélyek kialakulását meg kell akadályozni. Tartsa be a helyi, illetve általános irányelvezetést (pl. IEC, VDE stb.), valamint az energiaellátó vállalatok előírásait.

2.6 Biztonsági utasítások a szerelési és karbantartási munkák esetén

Az üzemeltetőnek kell gondoskodnia arról, hogy a karbantartási és telepítési munkákat erre felhatározott és megfelelő képzettséggel rendelkező, a Beépítési és üzemeltetési utasításból kellő tájékoztottságot szerzett szakemberek végezzék el.

A terméken vagy gépcsoporton végzendő munkákat kizártlag üzemszünet során szabad elvégezni. A termék/gépcsoport leállítására vonatkozóan feltétlenül be kell tartani a beépítési és üzemeltesi utasításban ismertetett eljárásmódot.

Közvetlenül a munkálatok befejezése után ismét vissza kell szerelni és üzembe kell helyezni az összes biztonsági és védőberendezést.

2.7 Egyedi átépítés és alkatrészgyártás

Az alkatrészek engedély nélküli módosítása és a nem jóváhagyott pótalkatrészek használata veszélyezteti a termék/személyzet biztonságát, ezáltal a gyártó biztonságra vonatkozó nyilatkozatai érvényüket veszítik.

A terméken kizártlag a gyártóval folytatott egyeztetés után szabad változtatásokat végezni. Az eredeti pótalkatrészek és a gyártó által jóváhagyott tartozékok a biztonságot szolgálják. Más alkatrészek használata a gyártó céget felmenti bármilyen jótállási kötelezettség alól.

2.8 Meg nem engedett üzemmódok

A szállított termék üzembiztonsága kizárolag a beépítési és üzemeltetési utasítás 4. fejezete szerinti követelmények betartása esetén biztosított. A katalógusban vagy az adatlapokon megadott határértéktől semmilyen esetben sem szabad eltérni.

3 Szállítás és közbenső raktározás

A felszívó tartály készlet raklapon kerül kiszállításra. A mozgatást emelőberendezéssel kell végezni, mely alkalmas a teher hordozására és csak a tartály üres állapotában kerülhet rá sor. Ezen kívül ha a tartály csővezetékhöz csatlakozik, a tartály vagy a csővezeték hálózat mozgatása semmilyen esetben nem engedélyezett.

A berendezés beérkezésekor ellenőrizze, hogy nem keletkezett-e abban kár szállítás közben. Ha valamilyen kárt észlel, tegye meg a szükséges lépéseket a szállítmányozónál.



VIGYÁZAT! A telepítés sérülésének veszélye

Ha a terméket későbbi időpontban kívánja telepíteni, akkor azt balesetektől más külső behatásoktól (nedvesség, fagy stb.) védtelenül kell tárolni. A raklapot óvatosan mozgassa, és ne üsse a tartályt semmilyen merev vagy éles tárgyhoz.

4 Felhasználási cél

A „felszívótartály készlet” alkotórészei egy víztartály és a felszerelendő hidraulikai alkatrészek készlete.

A készlet lehetővé teszi, hogy fenntartsuk a szálítóberendezés vagy nyomásfokozó telep elszívását a vízellátásban.

A készlet semmilyen körülmények között nem alkalmas a vízen kívül más közeg tárolására.

5 Szállítási terjedelem (Fig. 1)

1. 500 l tartály
2. 2" karmantyú a szivattyú szívásához
3. ¾" karmantyú a tartály leürítéséhez
4. 2" karmantyú a tartály túlfolyóhoz
5. Úszószelep
6. Úszó
7. Kábelcsavarzat
8. Úszókapcsoló



ÉRTESENÍTÉS: A Fig. 1 mutatja azokat az alkatrészeket (szelepek, könyökelemek és csővezetékek), melyek nem szerepelnek az előbbi listában és nem részei a kiszállított felszereltségnek.

Az összeszerelés előtt a Fig. 2 alapján ellenőrizze a kiszállított készlet valamennyi elemének meglétét.

A felszívótartály készlethez tartozó szerelési útmutató a szállítási terjedelem része.

6 A tartály telepítése

- A tartályt tartó szerkezet legalább 1 méterrel legyen a szivattyú kimeneténél (Fig. 11).
- A tartályt egyenes, kidudorodásoktól mentes felületre helyezze. A szerkezet legyen képes elhordozni a teli tartály súlyát.
- A telepítés előtt győződjön meg róla, hogy nincs a tartály közelében hőforrás.
- Tilos bármilyen építési munkát végezni, amely hátráltatja a tartály karbantartását vagy cseréjét.
- Biztosítson megfelelő vízelvezető rendszert, hogy meggátolja az elárasztást, ha a tartály felrobban vagy szívárog.
- A készlet csak levegőben történő telepítésre alkalmas, semmilyen körülmények között ne használja padló alatti telepítéshez.
- A mikroorganizmusok és algák tartályban törtenő megtelkedésének elkerüléséhez javasolt a lehető legalacsonyabbra csökkenteni a víz fénynek való kitettségét. Ezen kívül a tartály belsejét rendszeresen meg kell tisztítani, hogy a lehető legjobban lecsökkentse a lerakódások kialakulását, így biztosítható a berendezésüzemeltetés.



- Fúrjon egy 27 mm átmérőjű lyukat (Fig. 7, 2. poz.).
- Helyezze az úszószelepet a tartályba és helyezze a szelep menetét a korábban már megfűrt házba (Fig. 7, 3. poz.).
- Rögzítse a szelepet az anyával (Fig. 7, 4. poz.).

ÉRTESEN:

A szeleple csatlakoztatandó csővezeték soha nem okozhat mechanikai feszültséget a tartályon.

7 Az úszókapcsoló telepítése

Az úszókapcsoló a tartályban lévő túl alacsony víz szintet egy potenciálmentes érintkezővel jelzi (a maximum szint $\frac{1}{3}$ értékénél kevesebb).

Telepítési eljárásmod:

- Az ellensúly elhelyezését úgy kezdje meg, hogy az úszókapcsoló kioldja a $\frac{1}{3}$ -nál lévő szelepet a tartály aljától nézve (Fig. 3).
- Fúrjon egy 18 mm átmérőjű lyukat a tartály felső részébe (Fig. 4).
- Rögzítse a kábelcsavarzat anyát (Fig. 5, 1. poz.).
- Helyezze az úszó kapcsolót a tartályba és kábel végénél fogva tartsa (Fig. 5, 2. poz.).
- Dugja át a kábelt a kábelcsavarzaton (Fig. 5, 3. poz.).
- Húzza meg a kábelt, amíg a jeladó nem oldja ki a szelepet körülbelül $\frac{1}{3}$ a tank aljánál (Fig. 5, 4. poz.).



ÉRTESEN:

A karmantyúra csatlakoztatandó csővezeték soha nem okozhat mechanikai feszültséget a tartályon.

8 Az úszószelep telepítése

A kommunális vízhálózatra csatlakoztatni kívánt szelep biztosítja, hogy a tartály feltöltődik a szelep automatikus nyitásával/zárással.

Telepítési eljárásmod:

- Kezdje az úszó szelephez történő rögzítésével (Fig. 6).
- Azonosítja a furat hornyát, a felület legyen teljesen sima. A furatnak a tartály oldalának felső részén kell elhelyezkednie (Fig. 7, 1. poz.).



ÉRTESEN:

A karmantyúra csatlakoztatandó csővezeték soha nem okozhat mechanikai feszültséget a tartályon.

11 $\frac{3}{4}$ " karmantyú telepítése a tartály leürítéséhez

Telepítési eljárásmod:

- Azonosítja a furat hornyát, a felület legyen teljesen sima. A furatnak a tartály oldalának alján kell elhelyezkednie.
- Fúrjon egy 27 mm átmérőjű lyukat (Fig. 10).



ÉRTESEN:

A karmantyúra csatlakoztatandó csővezeték soha nem okozhat mechanikai feszültséget a tartályon.

12 Ártalmatlanítás

12.1 A használt elektromos és elektronikai termékek

összegyűjtésével kapcsolatos információ

A termék megfelelő ártalmatlanításával és újrahasznosításával megelőzheti a környezetszenyezést és az egészségügyi kockázatokat.



ÉRTESENÍTÉS

Háztartási hulladékkel együtt nem ártalmatlanítható!

Az Európai Unión belül ez a szimbólum megtalálható lehet a terméken, a csomagoláson és a kísérődokumentáción. Arra vonatkozik, hogy a kérdéses elektromos és elektronikai termékeket tilos a háztartási hulladékkel együtt ártalmatlanítani.

A szóban forgó használt termékek megfelelő kezelésével, újrahasznosításával és ártalmatlanításával kapcsolatban, kérjük, vegye figyelembe a következőket:

- Ezeket a termékeket kizárolag erre a célra kijelölt, tanúsítvánnyal rendelkező gyűjtőpontokon adja le.
- Tartsa be a helyi jogszabályokat! A helyi kommunális hulladékkezelő szervnél tájékozódhat a legközelebbi hulladékátvevő telep helyéről, a megfelelő ártalmatlanítással kapcsolatban pedig annál a kereskedőnél kaphat információkat, ahol a terméket vásárolta.

Az újrahasznosítással kapcsolatban további információt a www.wilo-recycling.com címen találhat.

További információért keresse fel a www.wilo.com oldalt.

Műszaki módosítások jogá fenntartva!

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

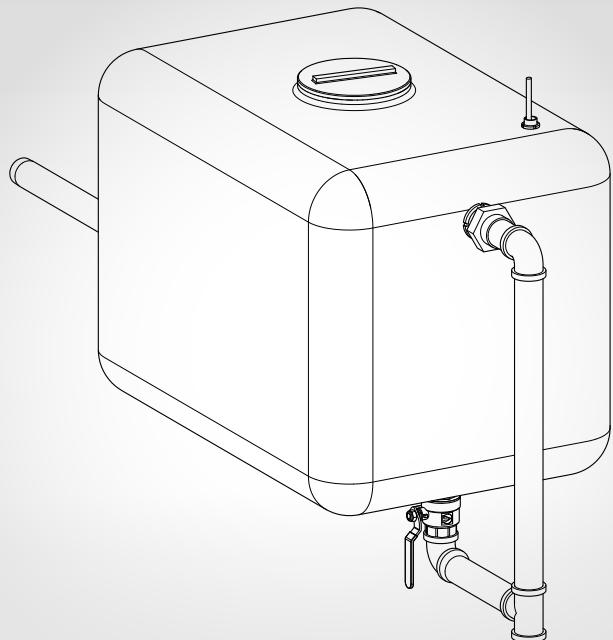
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



pl Instrukcja montażu i obsługi

Fig. 1:

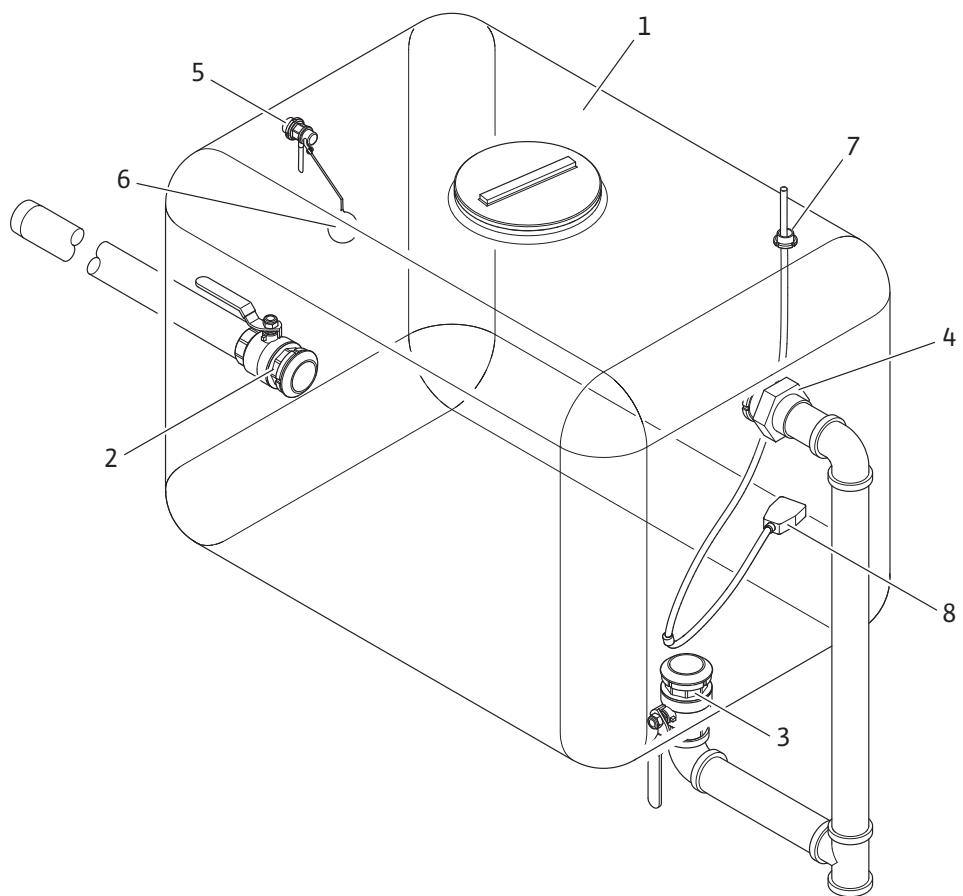


Fig. 2:

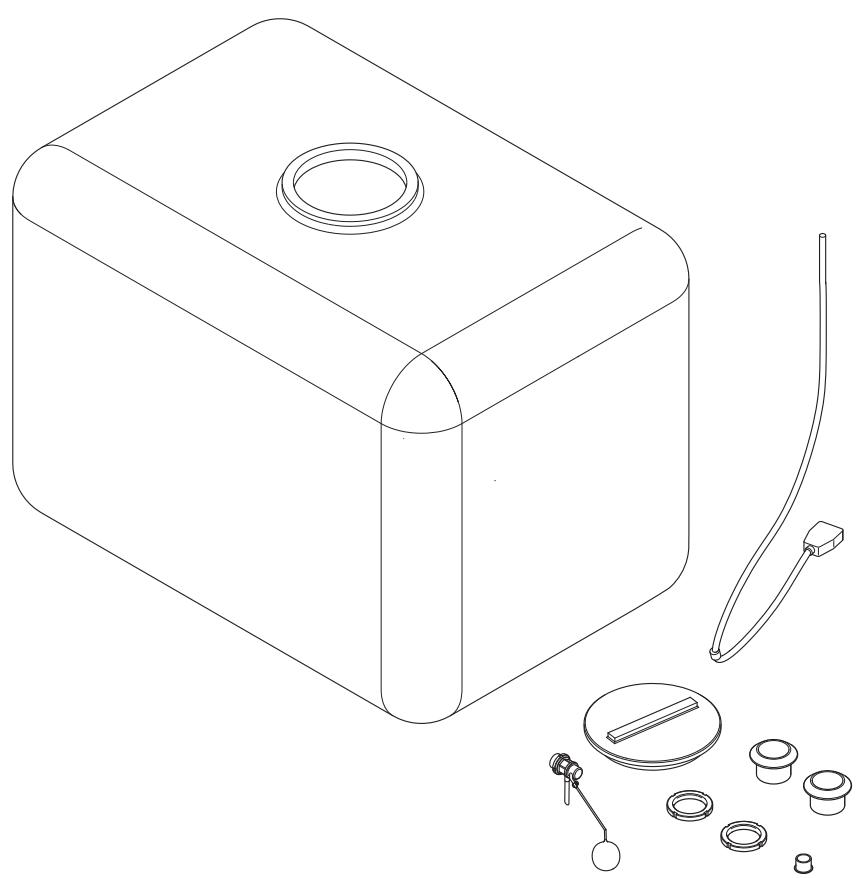


Fig. 3:

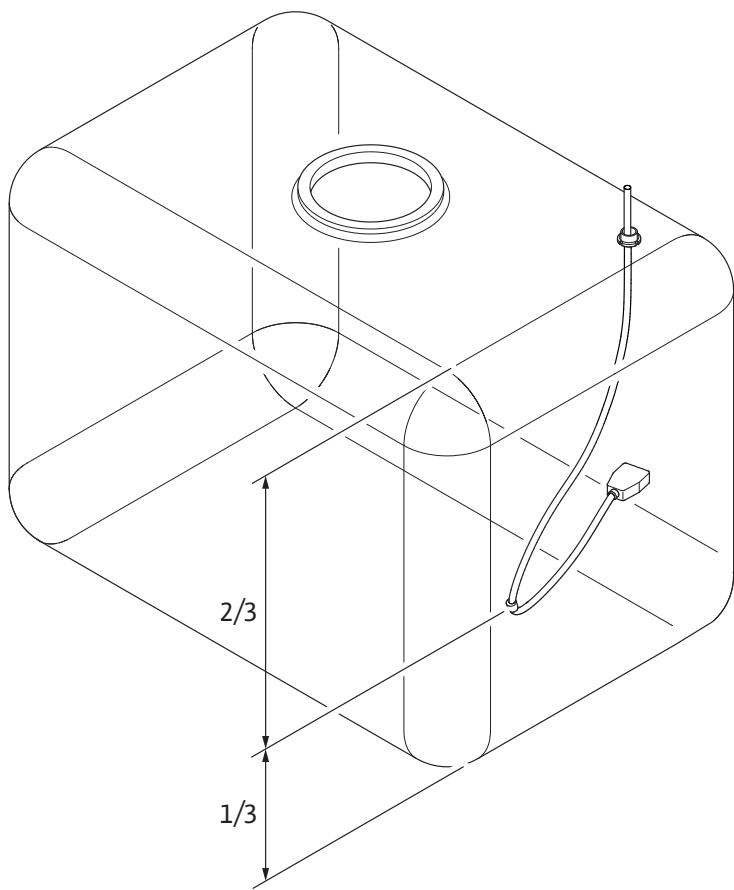


Fig. 4:

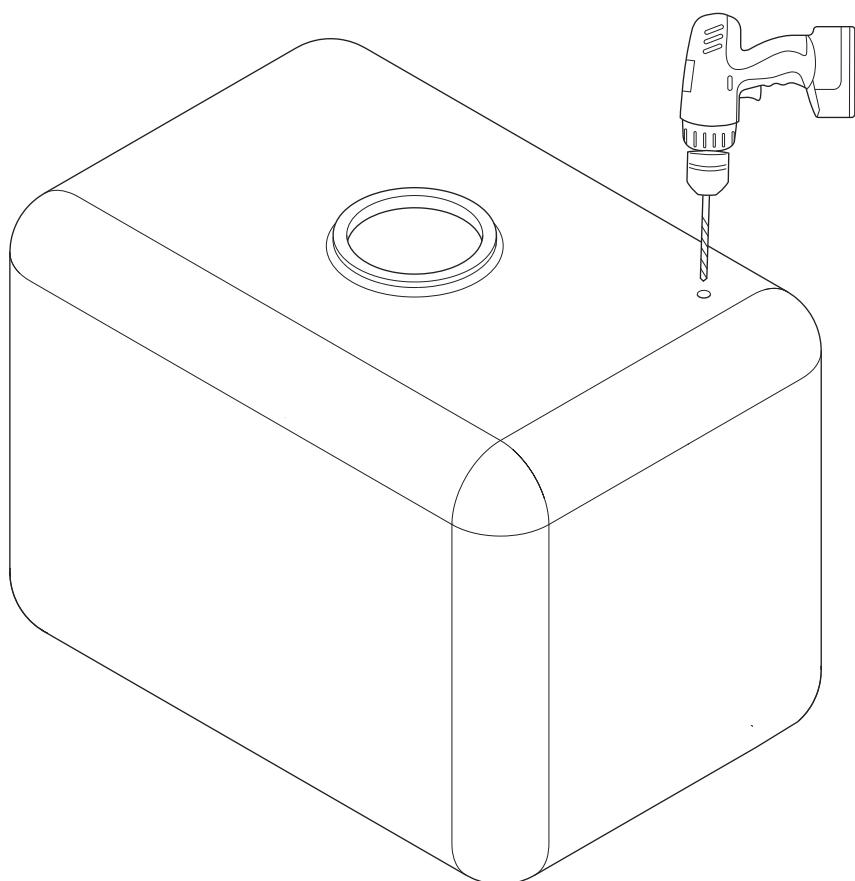


Fig. 5:

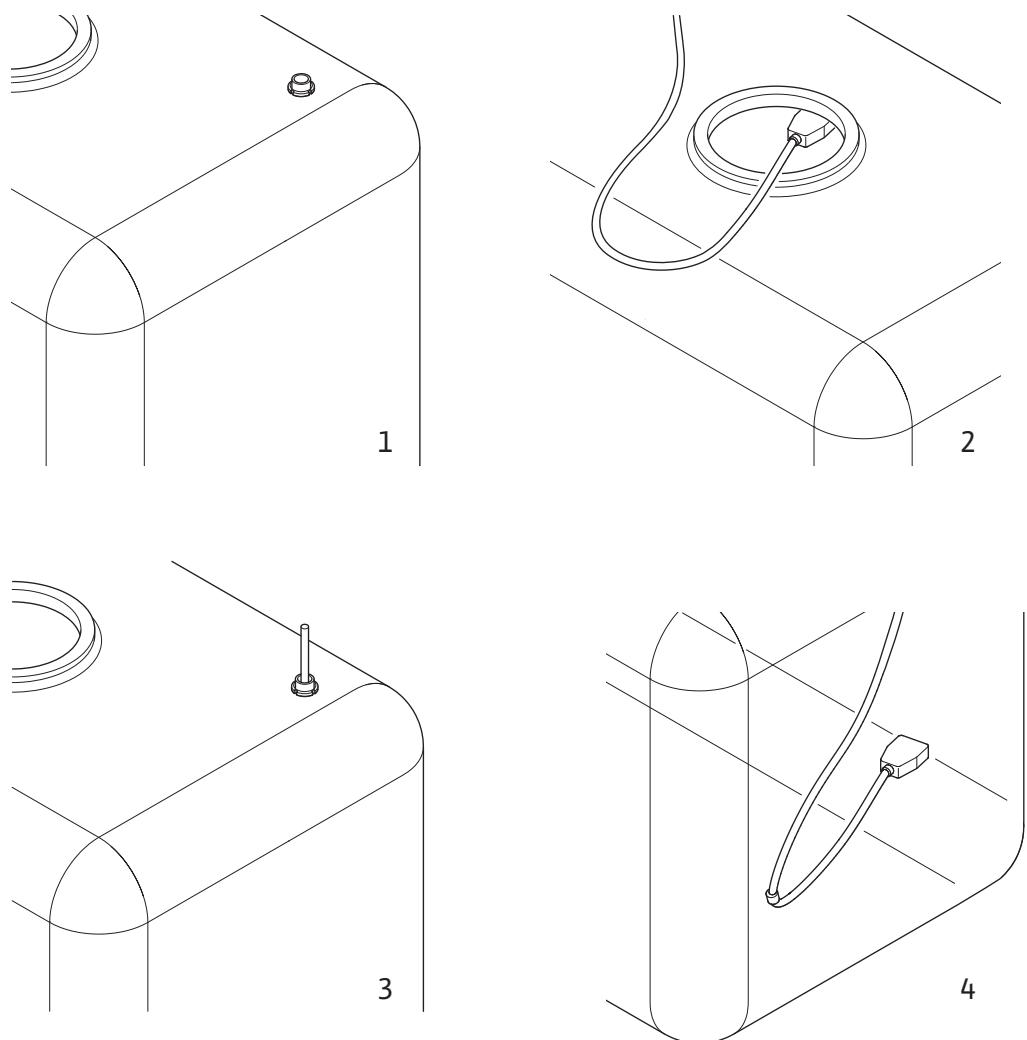


Fig. 6:

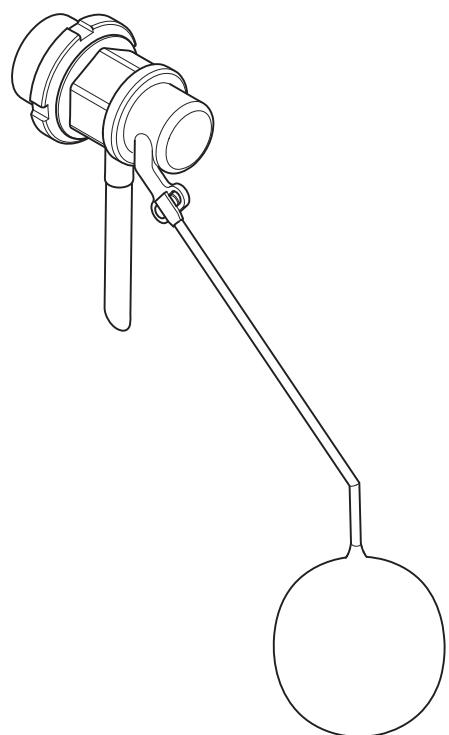


Fig. 7:

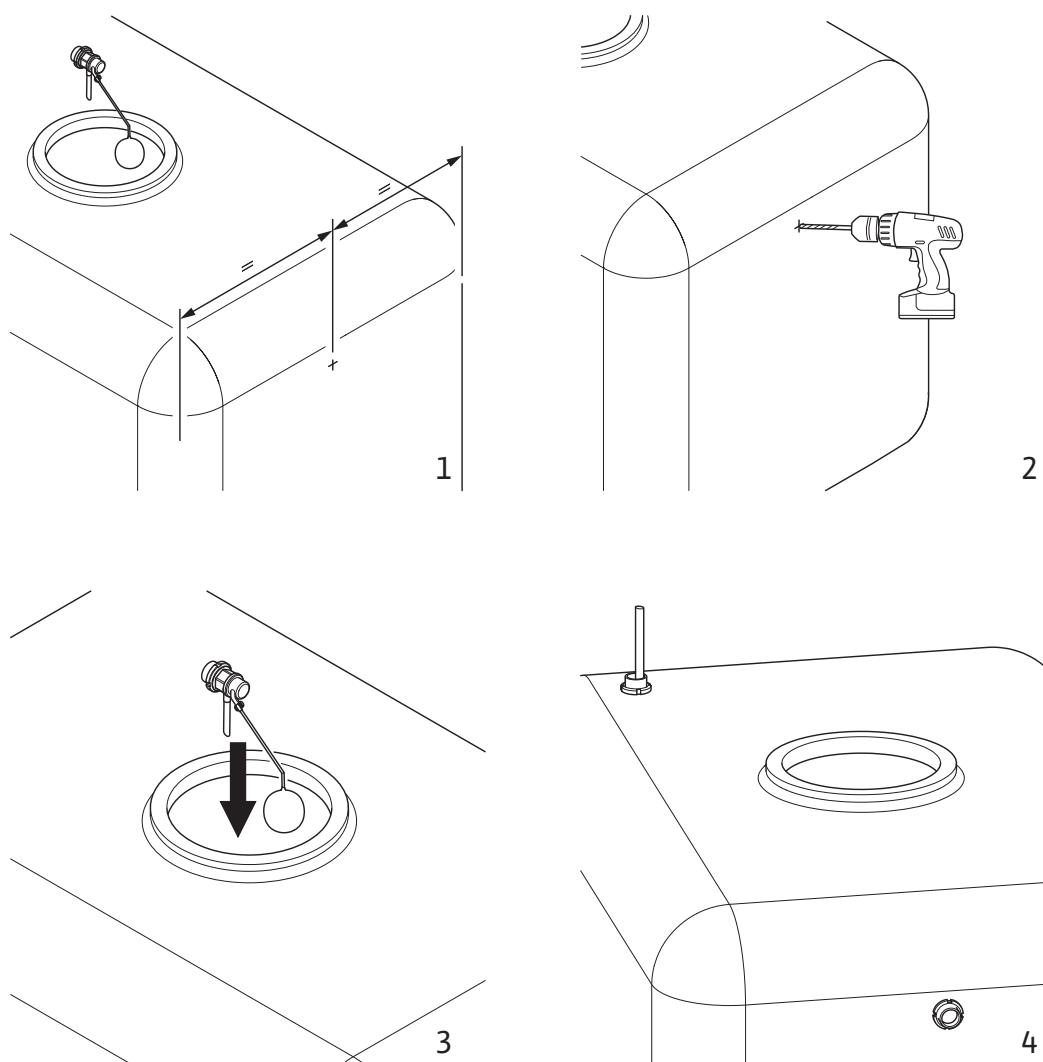


Fig. 8:

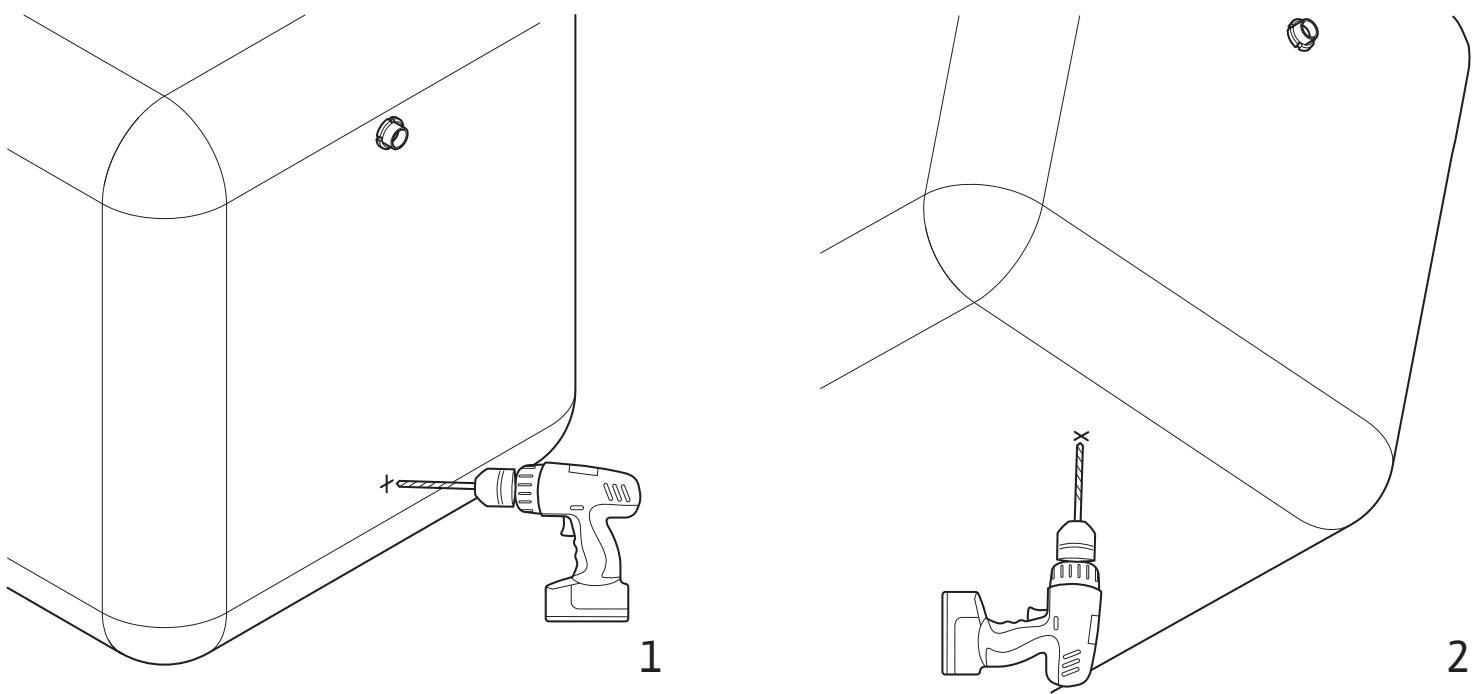


Fig. 9:

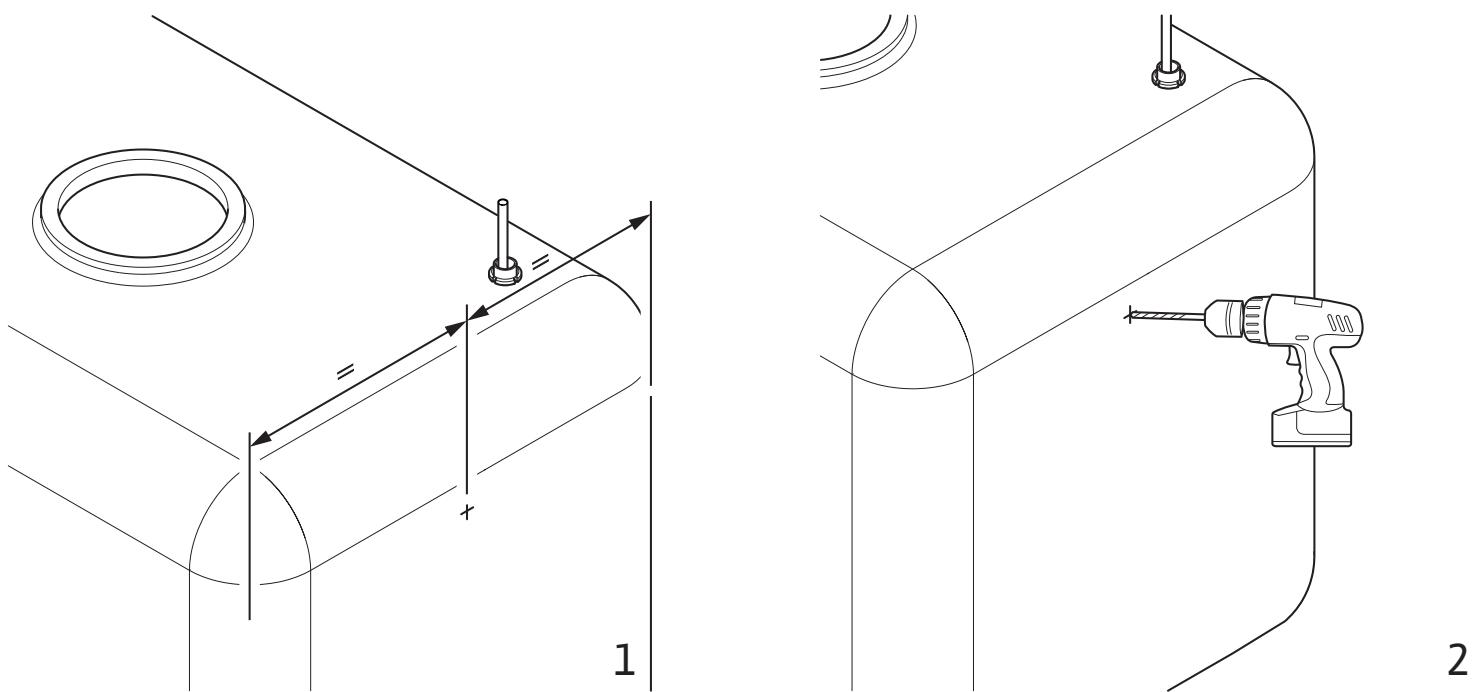


Fig. 10:

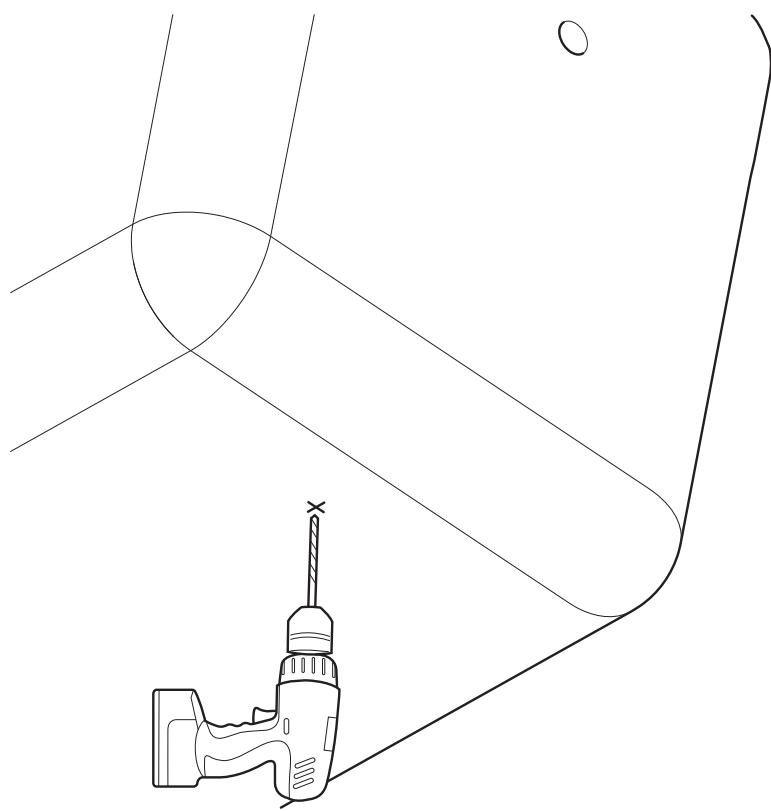
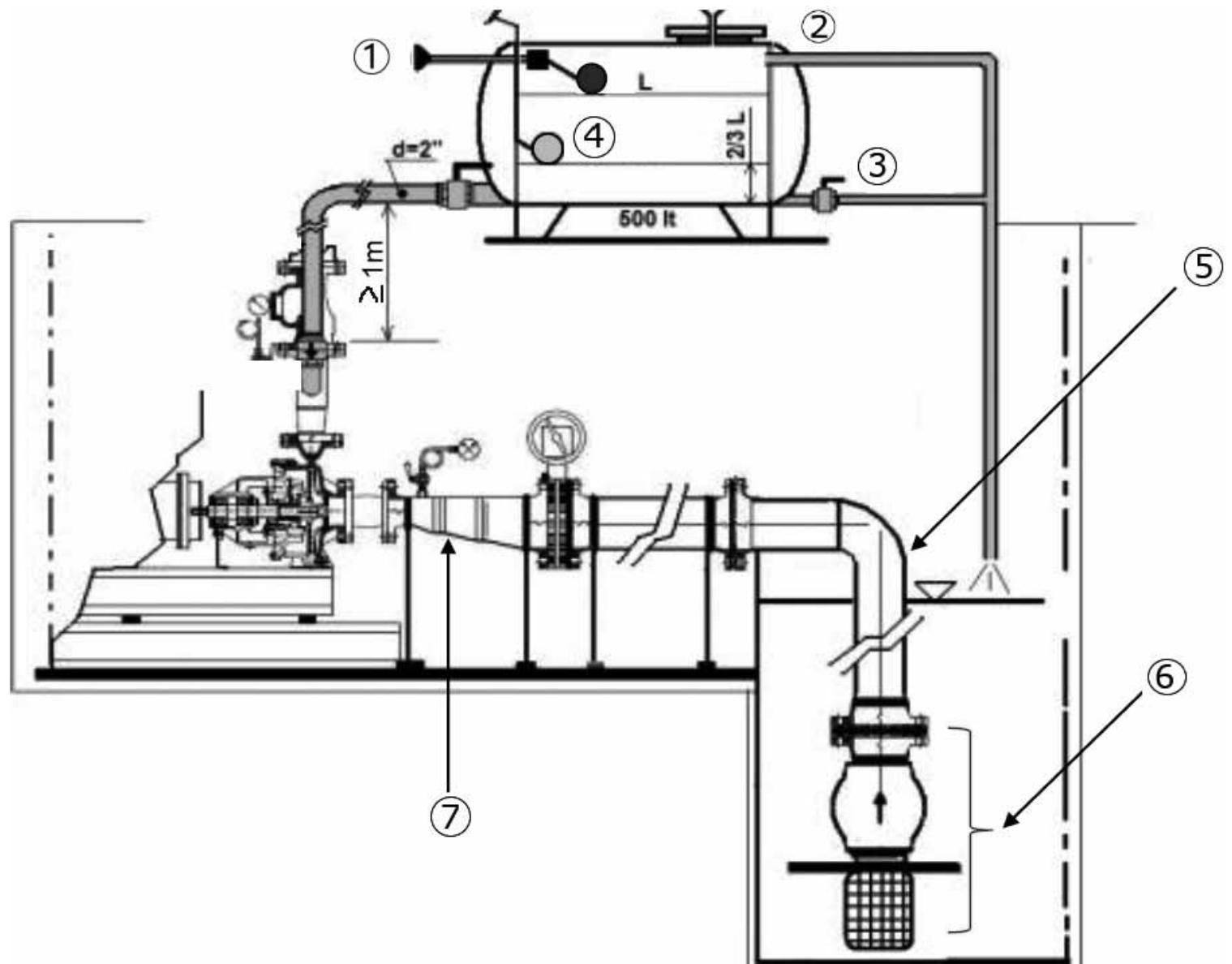


Fig. 11:



Legenda rysunków

Fig. 1 Przegląd zestawu zbiornika zalewowego	
1	Zbiornik 500 l
2	Złączka 2"
3	Złączka ¾"
4	Złączka 2"
5	Zawór pływakowy
6	Pływak
7	Dławik przewodu
8	Wyłącznik pływakowy

Fig. 2 Zakres dostawy przed montażem	
Fig. 3 Pozycja przeciwagi	

Fig. 4 Wywiercony otwór w zbiorniku służący do podłączenia detektora poziomu	
Fig. 5 Instalacja wyłącznika pływakowego	

Fig. 6 Montaż zaworu pływakowego	
Fig. 7 Montaż zaworu pływakowego na zbiorniku	

Fig. 8 Montaż złączki rurociągu zalewowego	
Fig. 9 Montaż złączki przelewowej	

Fig. 10 Montaż złączki odpływu	
Fig. 11 Przykładowa instalacja	

1	Komunalna sieć wodociągowa
2	Przelew
3	Odpływ
4	Pływak wskazujący niski poziom
5	Rury ssące pomp
6	Zawór stopowy kosza ssawnego z niską stratą tarcia
7	Należy zainstalować asymetryczny kurek, aby wyeliminować możliwość tworzenia się poduszek powietrznych

1	Informacje ogólne	11
2	Bezpieczeństwo	11
2.1	Oznaczenie zaleceń w instrukcji obsługi	11
2.2	Kwalifikacje personelu	11
2.3	Niebezpieczeństwa wynikające	11
2.4	Bezpieczna praca	12
2.5	Zalecenia dla użytkowników	12
2.6	Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa przy pracach montażowych i konserwacyjnych	12
2.7	Samowolna przebudowa i stosowanie niewłaściwych części zamiennych	12
2.8	Niedopuszczalne sposoby pracy	12
3	Transport i magazynowanie	12
4	Zakres zastosowania	12
5	Zakres dostawy (Fig. 1)	13
6	Montaż zbiornika	13
7	Instalacja wyłącznika pływakowego	13
8	Montaż zaworu pływakowego	13
9	Montaż złączki 2" do zlewania pomp	13
10	Montaż złączki 2" do przelewu zbiornika	14
11	Montaż złączki ¾" do opróżniania zbiornika	14
12	Utylizacja	14
12.1	Informacje dotyczące zbiórki zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych	14

1 Informacje ogólne

O niniejszym dokumencie

Oryginał instrukcji montażu i obsługi jest napisany w języku francuskim. Wszystkie inne wersje językowe niniejszej instrukcji montażu i obsługi są tłumaczeniami z oryginału.

Instrukcja montażu i obsługi stanowi integralną część produktu. Instrukcja powinna być stale dostępna w pobliżu zamontowanego produktu. Należy przestrzegać niniejszej instrukcji, aby prawidłowo zamontować i użytkować produkt. Niniejsza instrukcja montażu i obsługi jest zgodna z wersją produktu oraz stanem przepisów i norm bezpieczeństwa, obowiązujących w dniu przekazania instrukcji do druku. Kopia Deklaracji zgodności WE stanowi część niniejszej instrukcji montażu i obsługi. W przypadku technicznej zmiany konstrukcji wymienionych w powyższym dokumencie bez uzyskania naszej zgody lub w przypadku nieprzestrzegania deklaracji zamieszczonych w instrukcji montażu i obsługi dotyczących bezpieczeństwa produktu/personelu, deklaracja ta traci ważność.

2 Bezpieczeństwo

Niniejsza instrukcja montażu i obsługi zawiera ważne zalecenia, które należy uwzględnić podczas montażu, obsługi i konserwacji urządzenia. W związku z tym technik serwisowy i wykwalifikowany personel/obsługujący produktu mają obowiązek przeczytać niniejszą instrukcję przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia. Dodatkowo do ogólnych zaleceń bezpieczeństwa wymienionych w niniejszym punkcie należy również przestrzegać specjalnych instrukcji bezpieczeństwa z symbolami niebezpieczeństwa, zawartymi w kolejnych punktach.

2.1 Oznaczenie zaleceń w instrukcji obsługi

Symbole:

Ogólny symbol niebezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo związane z napięciem elektrycznym



NOTYFIKACJA: ...



Teksty ostrzegawcze:

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Bardzo niebezpieczna sytuacja.

Nieprzestrzeganie grozi ciężkimi obrażeniami, a nawet śmiercią.

OSTRZEŻENIE!

Użytkownik może doznać (ciężkich) obrażeń.

„Ostrzeżenie” oznacza, że w razie niezastosowania się do treści informacji, istnieje prawdopodobieństwo odniesienia (ciężkich) obrażeń przez ludzi.

PRZESTROGA!

Istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia produktu/systemu. „Przestroga” oznacza możliwość uszkodzenia produktu i jego funkcji w razie niezastosowania się do treści informacji.

NOTYFIKACJA:

Użyteczna wskazówka dotycząca postępowania się produktem. Wskazuje również potencjalne trudności.

Informacje umieszczone bezpośrednio na produkcie, jak np.:

- symbol wskazujący kierunek przepływu/obrotów,
 - identyfikatory przyłączy,
 - tabliczka znamionowa,
 - naklejki ostrzegawcze,
- muszą być w pełni czytelne i należeć się do nich bezwzględnie stosować.

2.2 Kwalifikacje personelu

Personel zajmujący się montażem, obsługą i konserwacją musi mieć odpowiednie kwalifikacje do wykonywania tych prac. O kwestie zakresu odpowiedzialności, kompetencji oraz kontroli personelu musi zadbać obsługujący. Jeżeli personel nie posiada wymaganej wiedzy, należy go przeszkolić i poinstruować. W razie konieczności szkolenie takie może zostać przeprowadzone przez producenta produktu w imieniu obsługującego.

2.3 Niebezpieczeństwa wynikające

z nieprzestrzegania zaleceń

Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa może prowadzić do powstania zagrożenia dla osób, środowiska oraz produktu/urządzenia. Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa powoduje również utratę wszelkich praw do roszczeń odszkodowawczych. W szczególności nieprzestrzeganie tych zasad może nieść ze sobą następujące zagrożenia:

- Niebezpieczeństwo dla ludzi powodowane działaniem czynników elektrycznych, mechanicznych i bakteriologicznych.
- Zanieczyszczenie środowiska na skutek wycieku materiałów niebezpiecznych.
- Uszkodzenie instalacji.
- Niewłaściwe działanie ważnych funkcji produktu/systemu.
- Nieskuteczność wymaganych zabiegów konserwacyjnych i napraw.

2.4 Bezpieczna praca

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji montażu i obsługi, obowiązujących krajowych przepisów BHP, jak również ewentualnych wewnętrznych przepisów dotyczących pracy, przepisów zakładowych i przepisów bezpieczeństwa określonych przez obsługującego.

2.5 Zalecenia dla użytkowników

Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby niemające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że ich praca jest monitorowana lub zostali szczegółowo poinstruowani w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Należy pilnować, aby urządzenie nie służyło dzieciom do zabawy.

- Jeśli gorące lub zimne elementy produktu lub urządzenia stwarzają zagrożenie, obowiązkiem klienta jest uniemożliwić innym osobom kontakt z nimi.
- Zabezpieczeń przed ruchomymi elementami (np. spręgąt) nie można demontować podczas pracy produktu.
- Niebezpieczne płyny (np. z uszczelnienia wału), które wyciekły (i mają właściwości wybuchowe, toksyczne lub są gorące), muszą być usuwane, by nie stanowiły zagrożenia dla osób lub środowiska. Należy przestrzegać krajowych przepisów ustawowych.
- Produkt należy chronić przed kontaktem z materiałami łatwopalnymi.
- Należy wyeliminować zagrożenia związane z energią elektryczną. Należy przestrzegać przepisów (np. IEC, VDE itd.) oraz zaleceń lokalnego zakładu energetycznego.

2.6 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa przy pracach montażowych i konserwacyjnych

Obsługujący jest zobowiązany zadbać o to, aby wszystkie prace konserwacyjne i montażowe wykonywał upoważniony, odpowiednio wykwalifikowany personel, którzy wystarczającym stopniu zapoznali się z instrukcją montażu i obsługi poprzez jej dokładną lekturę.

Prace przy produkcie lub urządzeniu mogą być wykonywane tylko wówczas, gdy urządzenie znajduje się w stanie czuwania. Należy bezwzględnie przestrzegać opisanego w instrukcji montażu i obsługi sposobu postępowania podczas wyłączania produktu/urządzenia. Bezpośrednio po zakończeniu prac należy ponownie zamontować lub aktywować wszystkie urządzenia bezpieczeństwa.

2.7 Samowolna przebudowa i stosowanie niewłaściwych części zamiennych

Samowolna przebudowa i stosowanie niewłaściwych części zamiennych zagrażają bezpieczeństwu produktu/personelu i powodują utratę ważności deklaracji bezpieczeństwa wydanej przez producenta.

Zmiany w obrębie produktu dozwolone są tylko po uzgodnieniu z producentem. Celem stosowania oryginalnych części zamiennych i atestowanego przez producenta wyposażenia dodatkowego jest zapewnienie bezpieczeństwa.

Użytkowanie innych części zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.

2.8 Niedopuszczalne sposoby pracy

Niezawodne działanie dostarczonego produktu gwarantowane jest tylko wtedy, gdy przestrzegane są wymagania wskazane w Punkcie 4 niniejszej instrukcji montażu i obsługi. Wartości graniczne, podane w katalogu lub specyfikacji, nie mogą być przekraczane (odpowiednio w górę lub w dół).

3 Transport i magazynowanie

Zestaw zbiornika zalewowego dostarczany jest na palecie. Urządzenie należy transportować za pomocą żurawika słupowego o odpowiedniej nośności i tylko wtedy, gdy zbiornik jest pusty. Ponadto, gdy zbiornik podłączony jest do rurociągu, bezwzględnie nie wolno przenosić zbiornika ani jego sieci rur.

Przy odbiorze wyposażenia należy sprawdzić, czy nie doszło do jego uszkodzenia podczas transportu. W razie stwierdzenia usterek należy podjąć wszelkie odpowiednie kroki wobec przewoźnika.

PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia instalacji
Jeżeli produkt ma zostać zamontowany w późniejszym czasie, należy przechowywać go w suchym miejscu, chroniąc przed wypadkami i innymi czynnikami zewnętrznymi (wilgocią, mrozem itp.). Paletę należy przenosić ostrożnie i nie wolno uderzać zbiornikiem o żadne twardé lub ostre części.

4 Zakres zastosowania

W skład „zestawu zbiornika zalewowego” wchodzi zbiornik wody, wyposażony w zestaw elementów hydraulicznych do zamontowania. Zestaw umożliwia utrzymywanie odsysania urządzenia tłoczącego lub systemu do podnoszenia ciśnienia w dopływie wody. Zestaw ten nie jest przeznaczony do przechowywania cieczy innych niż woda.

5 Zakres dostawy (Fig. 1)

1. Zbiornik 500 l
2. Złączka 2" do zlewania pomp
3. Złączka ¾" do opróżniania zbiornika
4. Złączka 2" do przelewu zbiornika
5. Zawór pływakowy
6. Pływak
7. Dławik przewodu
8. Wyłącznik pływakowy

 NOTYFIKACJA: Ukażane na Fig. 1 elementy, takie jak zawory, kolana i rury, które nie zostały wymienione na powyższej liście, nie są dostarczane z wyposażeniem.

Wszystkie dostarczane elementy zestawu są ukażane, przed montażem, na Fig. 2. Do zestawu dołączona jest instrukcja montażu zestawu zbiornika zlewowego.

6 Montaż zbiornika

1. Konstrukcja przeznaczona do zamontowania zbiornika musi znajdować się co najmniej 1 m powyżej odpływu pompy (Fig. 11).
2. Ustawić zbiornik na płaskiej powierzchni pozbawionej nierówności. Rozmiar konstrukcji musi być wystarczający, aby utrzymać masę pełnego zbiornika.
3. Przed montażem należy upewnić się, że w pobliżu zbiornika nie znajdują się żadne źródła gorąca.
4. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek prac budowlanych, które mogłyby utrudnić prace konserwacyjne lub wymianę zbiornika.
5. Należy podłączyć odpowiedni system odpływowy, aby wyeliminować możliwość zalania w przypadku pęknięcia lub wycieków w zbiorniku.
6. Zestaw przeznaczony jest do instalacji napowietrznej i w żadnym przypadku nie może być instalowany podpowietrzniowo.
7. Aby ograniczyć tworzenie się alg i innych mikroorganizmów w zbiorniku, zaleca się zminimalizowanie dostępu światła do wody w największym możliwym stopniu. Ponadto wnętrze zbiornika należy regularnie czyścić, aby w największym możliwym stopniu zminimalizować tworzenie się osadów i umożliwić pracę urządzenia.

7 Instalacja wyłącznika pływakowego

Wyłącznik pływakowy sygnalizuje zbyt niski poziom wody w zbiorniku poprzez styk bezpotencjałowy (mniej niż ¼ maksymalnego poziomu).

Procedura montażu:

1. Należy rozpocząć od umieszczenia przeciwagi, tak aby wyłącznik pływakowy oddziaływał na zawór przy ¼ od spodu zbiornika (Fig. 3).
2. Wywiercić otwór o średnicy 18 mm w górnej części zbiornika (Fig. 4).
3. Zamocować nakrętkę dławika przewodu (Fig. 5, poz. 1).
4. Umieścić wyłącznik pływakowy wewnętrz zbiornika, trzymając go za koniec kabla (Fig. 5, poz. 2).
5. Przełożyć kabel przez dławik przewodu (Fig. 5, poz. 3).
6. Należy ciągnąć na kabel do momentu, w którym uruchomi zawór w odległości około ¼ od dna zbiornika (Fig. 5, poz. 4).

8 Montaż zaworu pływakowego

Zawór, który ma zostać podłączony do komunalnej sieci wodociągowej, zapewnia, że zbiornik napełniany jest poprzez automatyczne otwarcie/zamknięcie zaworu.

Procedura montażu:

1. Należy rozpocząć od zamocowania pływaka do zaworu (Fig. 6).
2. Znaleźć brudzę wywierconego otworu, powierzchnia musi być płaska. Wywiercony otwór musi znajdować się w górnej części, na boku zbiornika (Fig. 7, poz. 1).
3. Wywiercić otwór o średnicy 27 mm (Fig. 7, poz. 2).
4. Umieścić zawór pływakowy w zbiorniku, a następnie gwint zaworu w korpusie, w którym wcześniej wywiercony został otwór (Fig. 7, poz. 3).
5. Zamocować zawór za pomocą nakrętki (Fig. 7, poz. 4).

NOTYFIKACJA:

Rurociąg, który zostanie podłączony do zaworu, w żadnym przypadku nie może wywierać mechanicznego nacisku na zbiornik.

9 Montaż złączki 2" do zlewania pomp

Procedura montażu:

1. Znaleźć brudzę wywierconego otworu, powierzchnia musi być płaska. Otwór należy wywiercić w dolnej części zbiornika, na jego boku. Jednakże można również wywiercić go w dnie zbiornika.
2. Wywiercić otwór 60 mm:
 - Fig. 8, poz. 1 przedstawia połączenie na boku zbiornika
 - Fig. 8, poz. 2 przedstawia połączenie na dnie zbiornika

**NOTYFIKACJA:**

Rurociąg, który zostanie podłączony do złączki, w żadnym przypadku nie może wywierać mechanicznego nacisku na zbiornik.

10 Montaż złączki 2" do przelewu zbiornika

Procedura montażu:

1. Znaleźć bruzdę wywierconego otworu, powierzchnia musi być płaska. Wywiercony otwór musi znajdować się w górnej części zbiornika, na jego boku (Fig. 9, poz. 1).

**PRZESTROGA!**

- Upewnić się, że przelew znajduje się powyżej zaworu pływakowego.
2. Wywiercić otwór o średnicy 60 mm (Fig. 9, poz. 2).

**NOTYFIKACJA:**

Rurociąg, który zostanie podłączony do złączki, w żadnym przypadku nie może wywierać mechanicznego nacisku na zbiornik.

11 Montaż złączki ¾" do opróżniania zbiornika

Procedura montażu:

1. Znaleźć bruzdę wywierconego otworu, powierzchnia musi być płaska. Otwór należy wywiercić w dniu zbiornika.
2. Wywiercić otwór o średnicy 27 mm (Fig. 10).

**NOTYFIKACJA:**

Rurociąg, który zostanie podłączony do złączki, w żadnym przypadku nie może wywierać mechanicznego nacisku na zbiornik.

12 Utylizacja

12.1 Informacje dotyczące zbiórki zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych

Dzięki należytej utylizacji oraz właściwemu recyklingowi niniejszego produktu unikasz powstania szkód dla środowiska naturalnego i zagrożenia dla swego zdrowia.

**NOTYFIKACJA****Zabrania się utylizacji wraz z odpadami z gospodarstw domowych!**

Na terenie Unii Europejskiej, tym symbolem można opatrzyć produkt, opakowanie zbiorcze lub załączoną dokumentację. Oznacza, że opatrzonych nim produktów elektrycznych i elektronicznych nie można wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych.

Aby zapewnić prawidłowe postępowanie z omawianymi produktami, ich recykling i utylizację, należy dostosować się do następujących zaleceń:

- Należy utylizować takie produkty wyłącznie w wyznaczonych, certyfikowanych punktach zbiórki.
 - Należy przestrzegać obowiązujących lokalnie przepisów! Proszę skonsultować się z lokalną władzą samorządową, najbliższym punktem utylizacji odpadów lub eksporterem, u którego nabyto produkt, by uzyskać informacje o prawidłowym sposobie utylizacji.
- Dalsze informacje na temat recyklingu można znaleźć pod adresem www.wilo-recycling.com.

Dodatkowe informacje znajdują się na stronie www.wilo.com

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian o charakterze technicznym.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

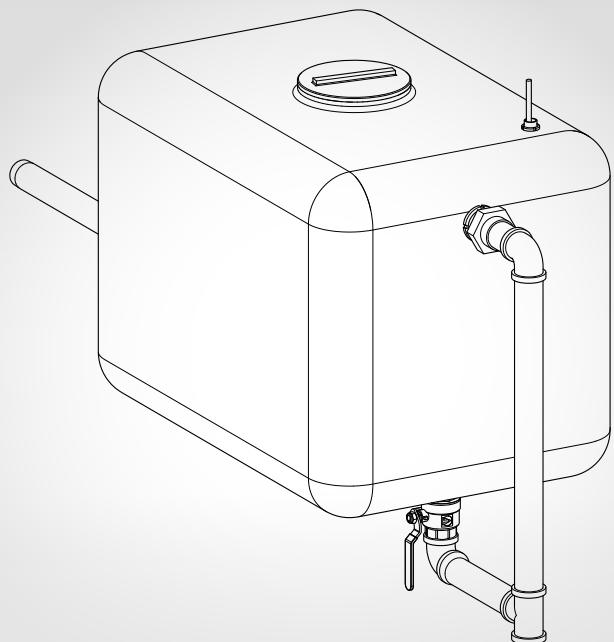
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



cs Návod k montáži a obsluze

Fig. 1:

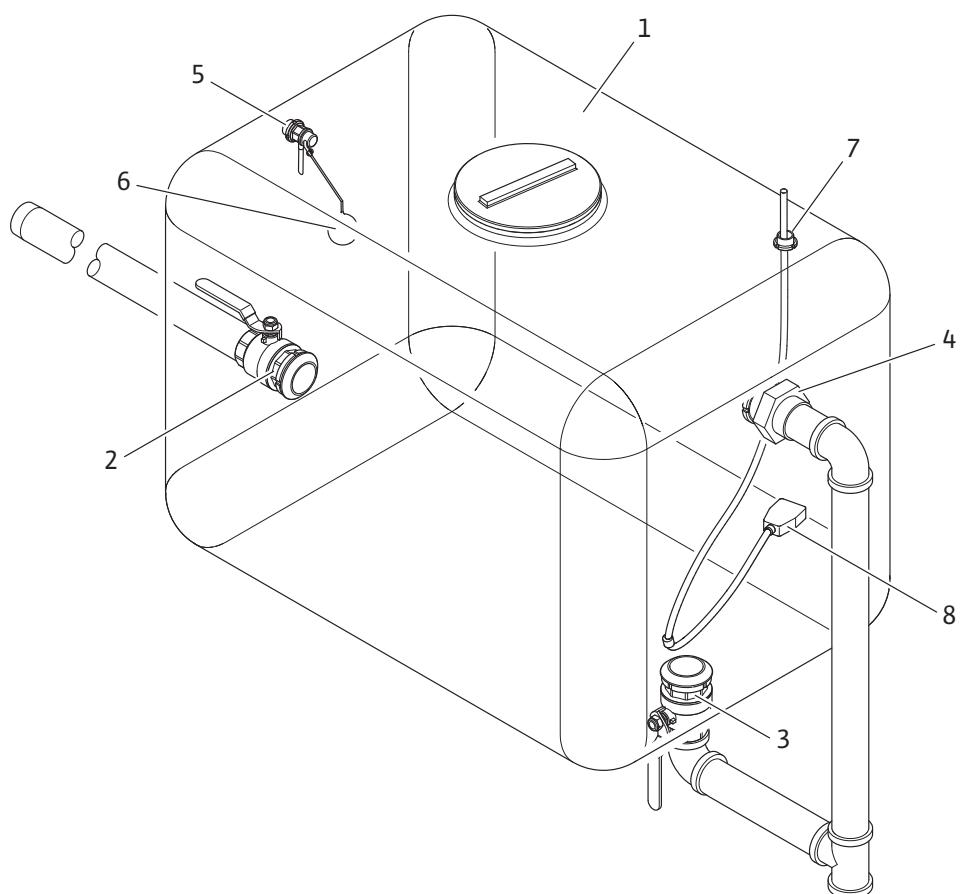


Fig. 2:

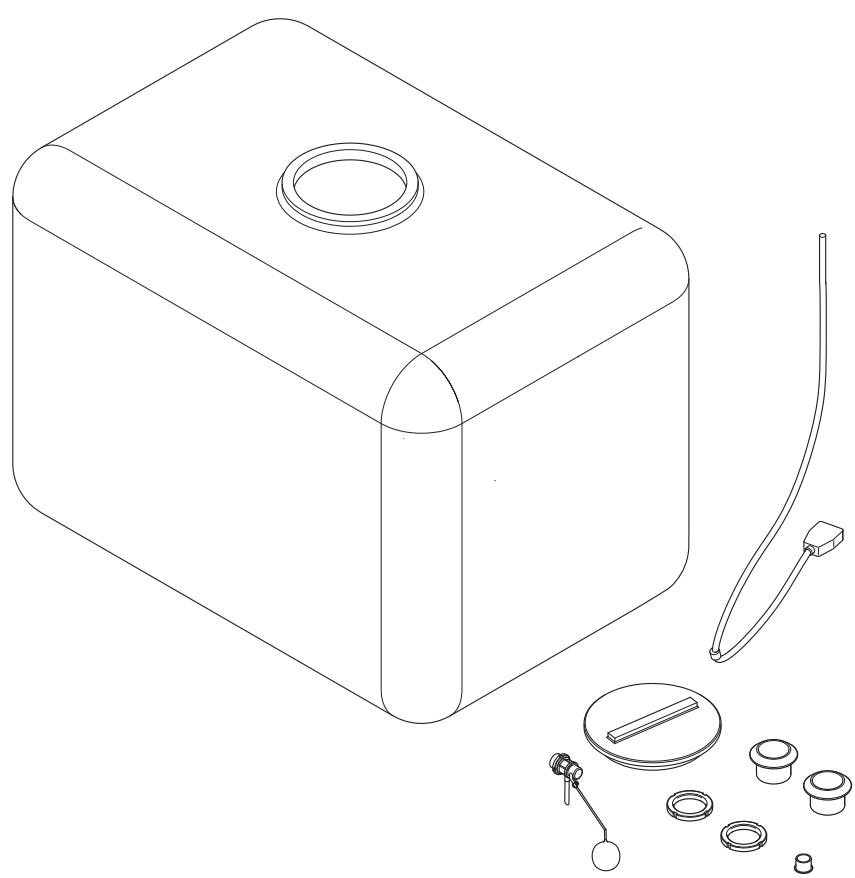


Fig. 3:

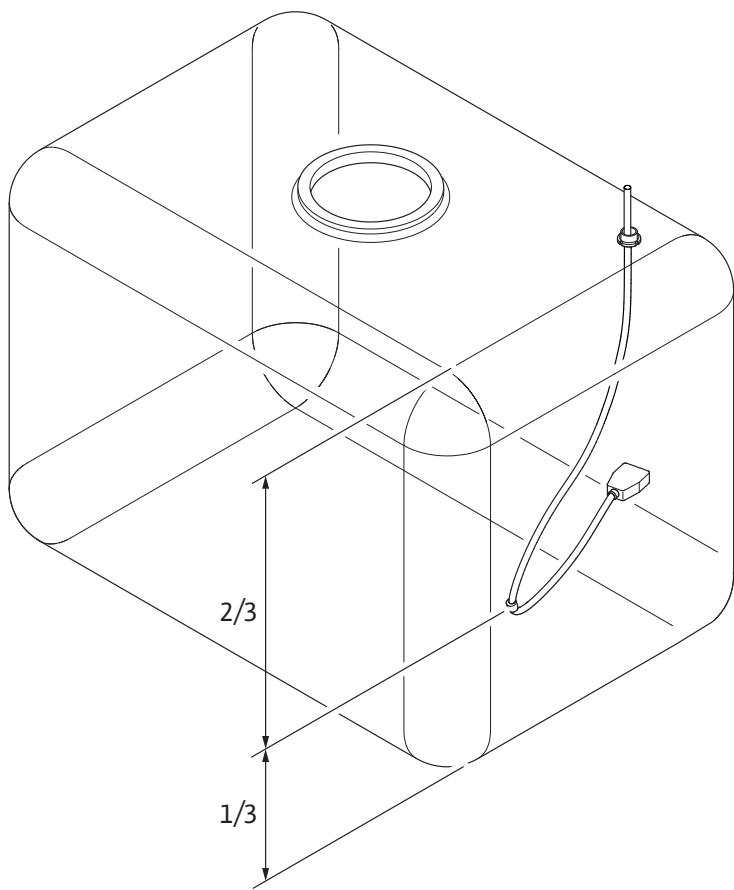


Fig. 4:

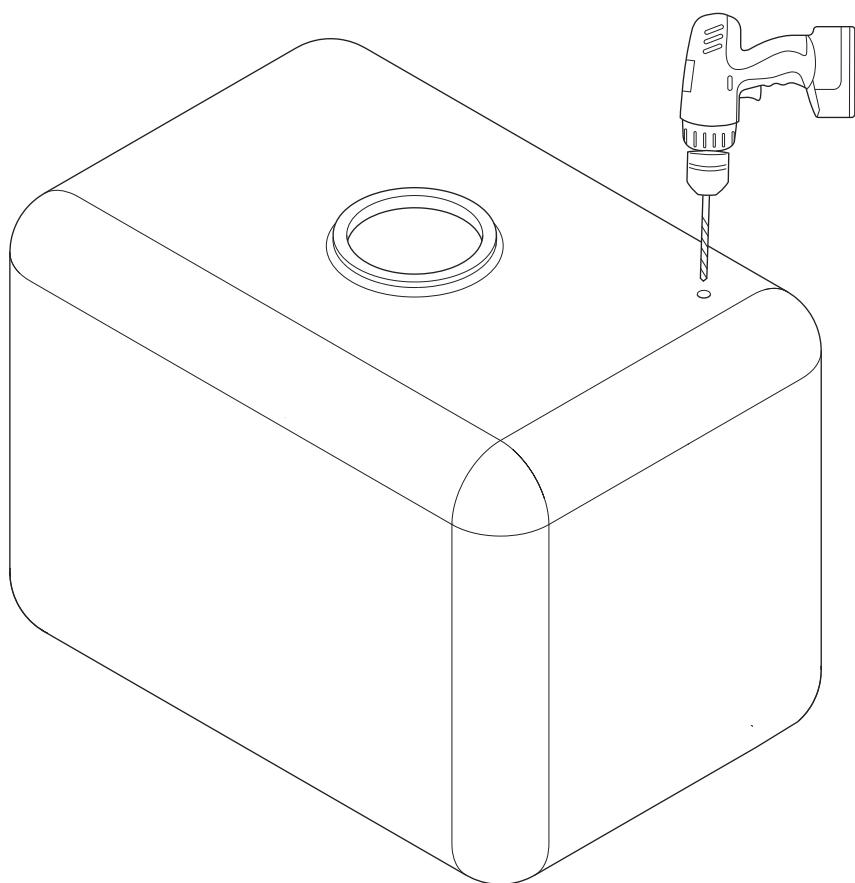


Fig. 5:

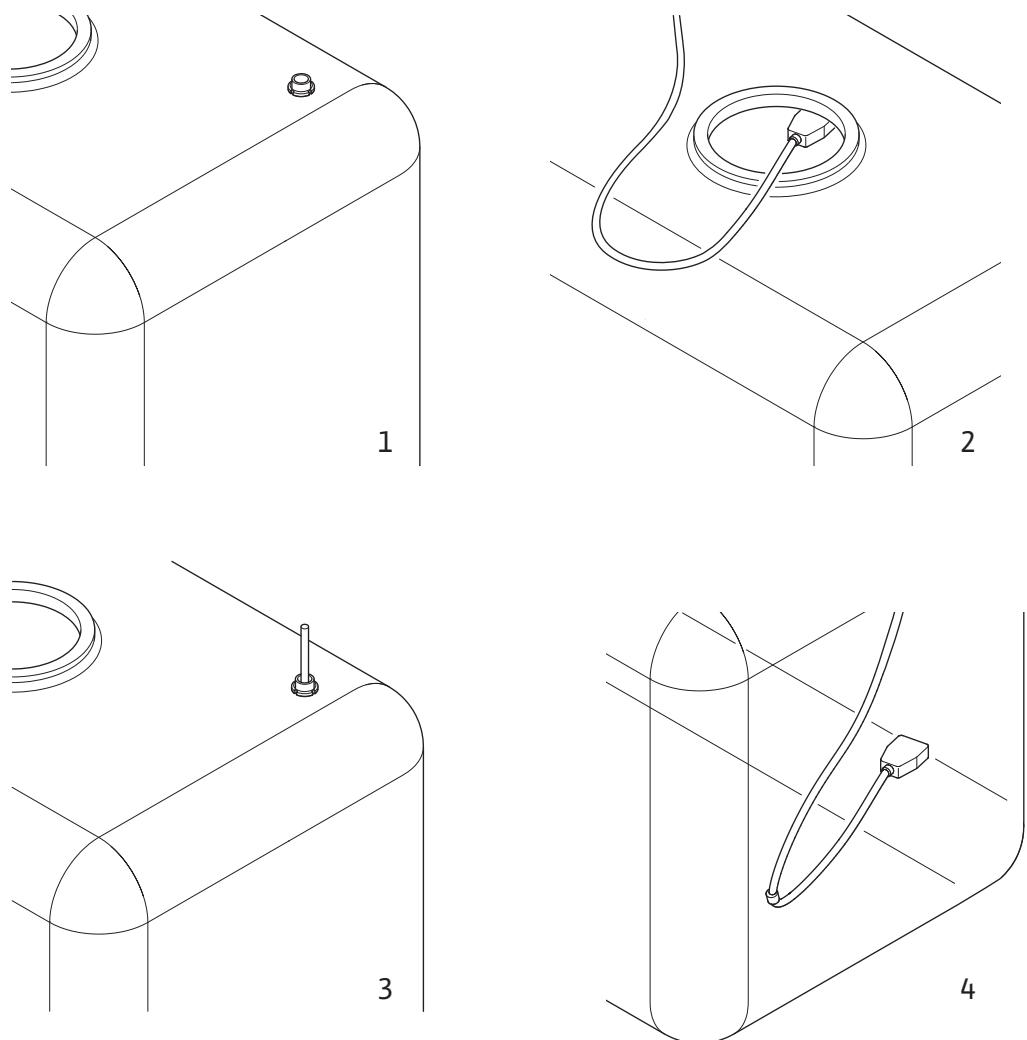


Fig. 6:

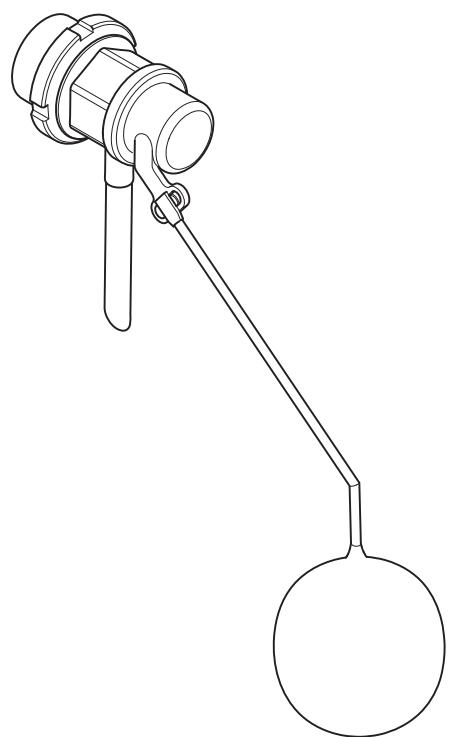


Fig. 7:

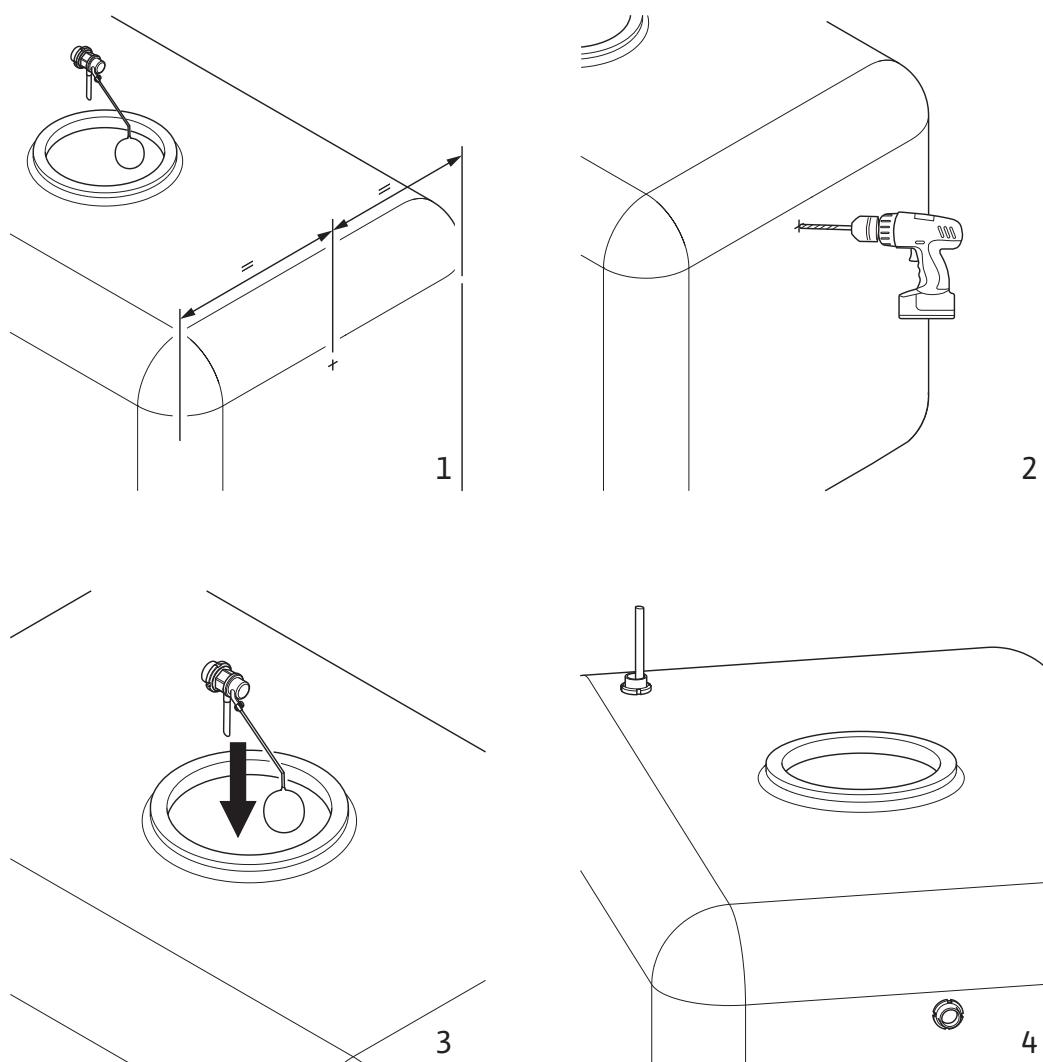


Fig. 8:

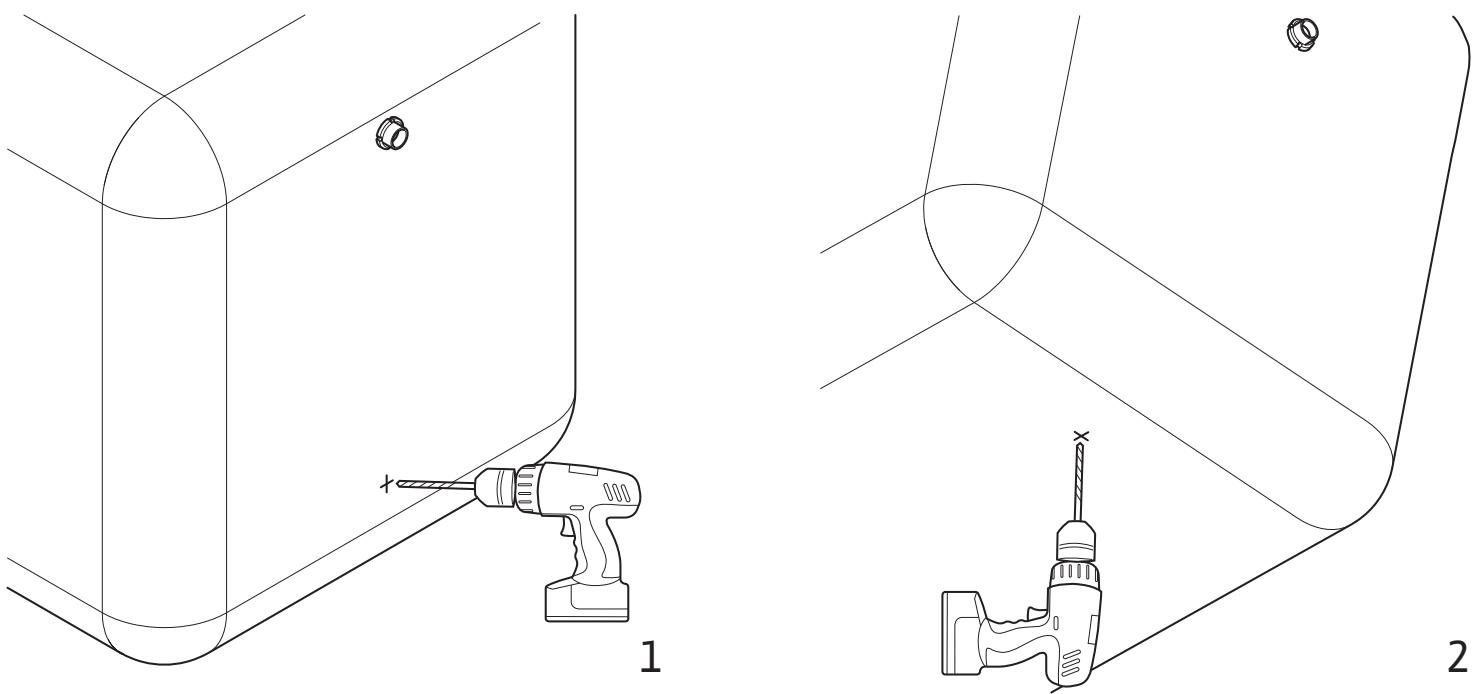


Fig. 9:

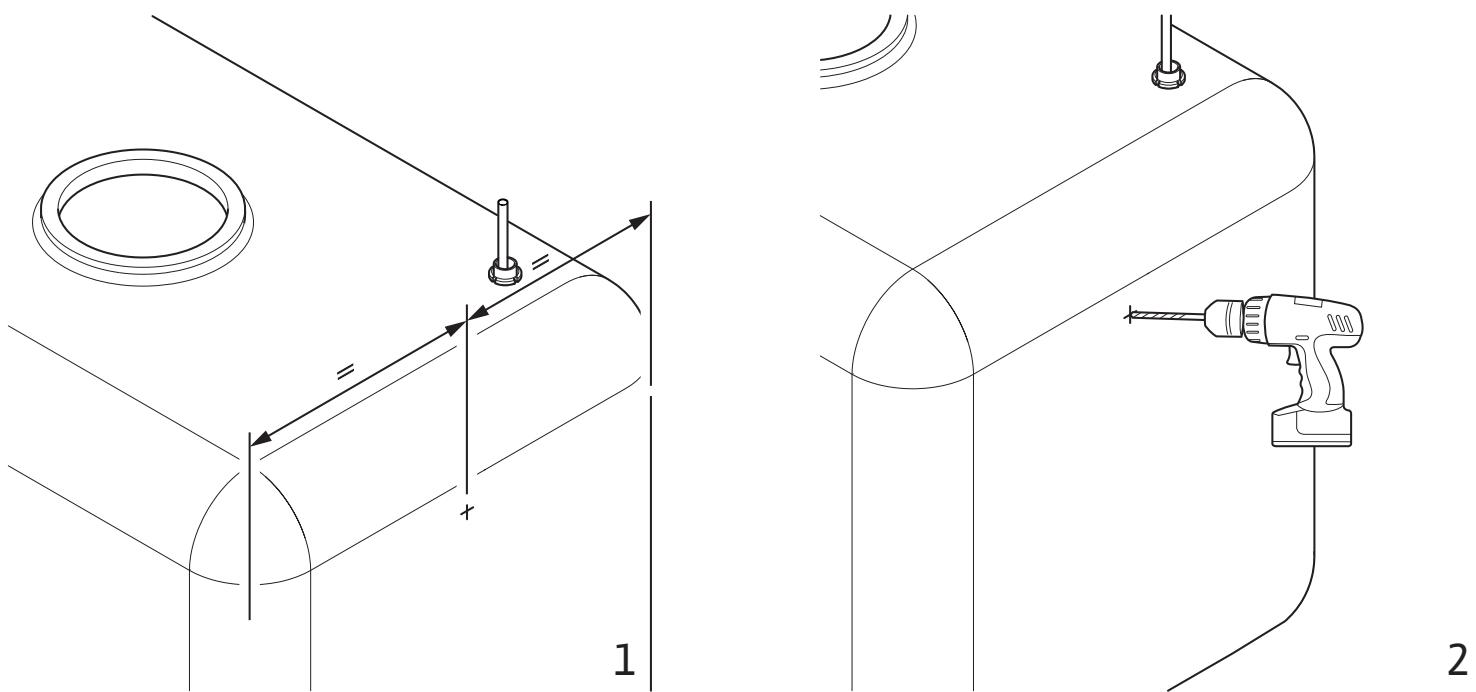


Fig. 10:

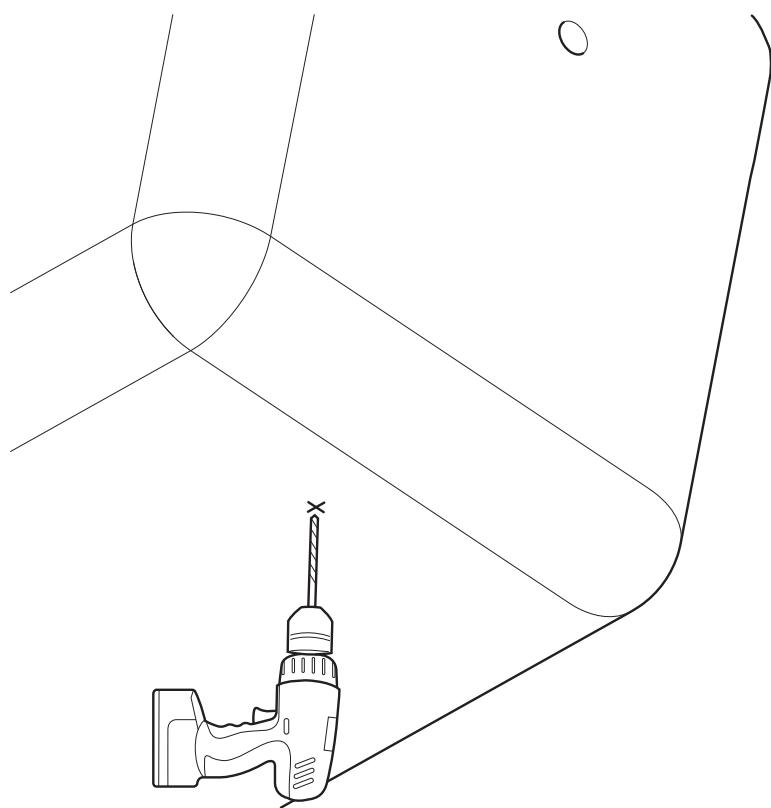
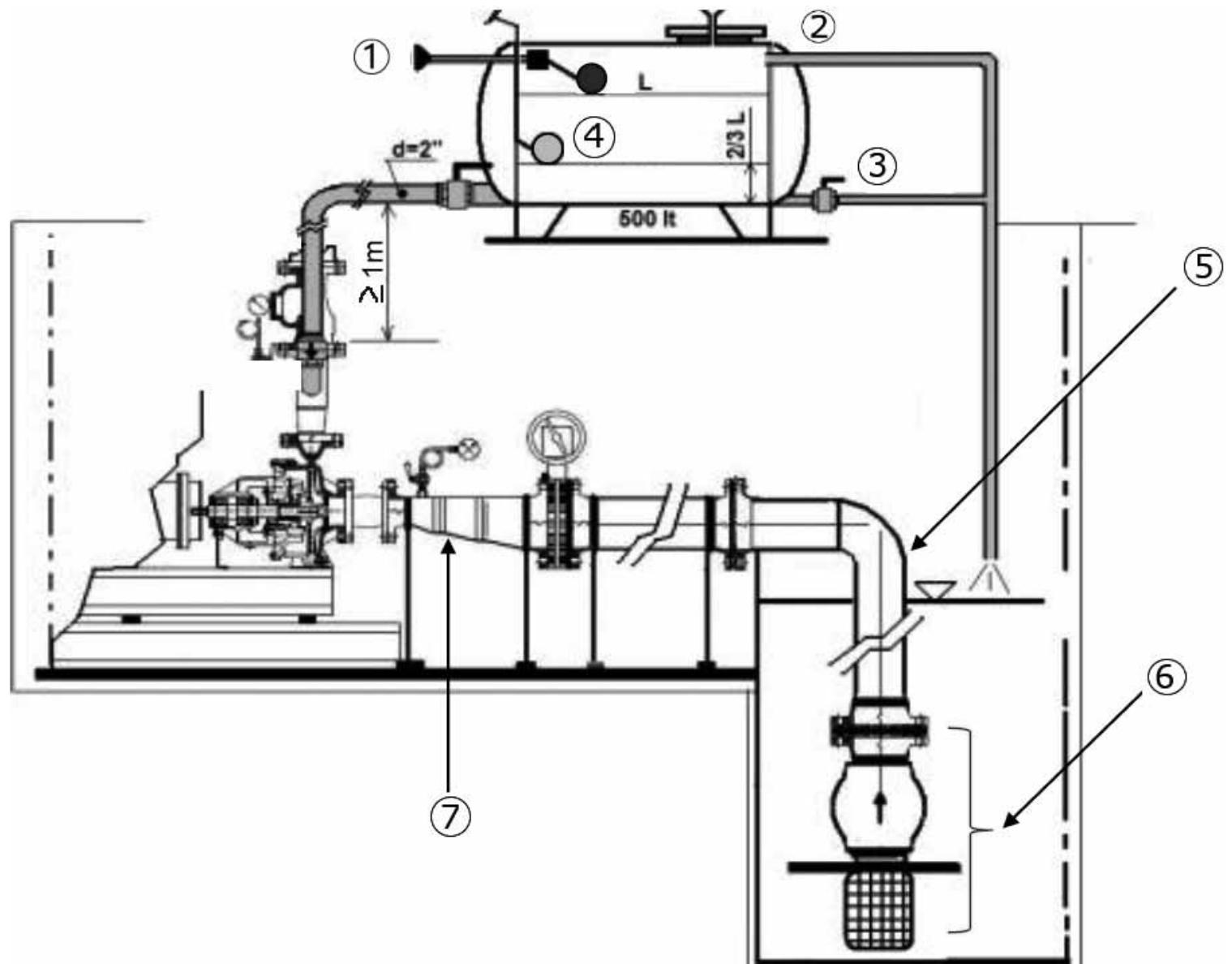


Fig. 11:



Legenda k obrázkům

Fig. 1 Přehled sady zaplavovací nádrže	
1	Nádrž o objemu 500 l
2	2" nátrubek
3	¾" nátrubek
4	2" nátrubek
5	Plovákový ventil
6	Plovák
7	Kabelová průchodka se závitem
8	Plovákový spínač

Fig. 2 Obsah dodávky před montáží	
Fig. 3 Poloha protizávaží	

Fig. 4 Vyvrstaný otvor v nádrži pro indikátor hladiny	
Fig. 5 Montáž plovákového spínače	

Fig. 6 Montáž plovákového ventilu	
Fig. 7 Montáž plovákového ventilu na nádrž	

Fig. 8 Montáž nátrubku pro zaplavovací potrubí	
Fig. 9 Montáž přepadového nátrubku	

Fig. 10 Montáž vypouštěcího nátrubku	
Fig. 11 Příklad montáže	

1	Komunální vodovodní síť
2	Přepad
3	Vypouštění
4	Nízká hladina indikačního plováku
5	Sací potrubí na čerpadlo
6	Patní ventil sacího koše s nízkou ztrátou třením
7	Namontujte asymetrický kužel, který zabrání tvorbě vzduchových kapes.

1	Obecné	11
2	Bezpečnost	11
2.1	Označování výstrah v návodu k obsluze	11
2.2	Kvalifikace personálu	11
2.3	Rizika při nerespektování bezpečnostních pokynů	11
2.4	Práce s vědomím bezpečnosti	11
2.5	Bezpečnostní pokyny pro provozovatele	12
2.6	Bezpečnostní pokyny pro montážní a údržbářské práce	12
2.7	Svévolná přestavba a výroba náhradních dílů	12
2.8	Nepřípustné způsoby provozování	12
3	Přeprava a skladování	12
4	Účel použití	12
5	Obsah dodávky (Fig. 1)	12
6	Montáž nádrže	13
7	Montáž plovákového spínače	13
8	Montáž plovákového ventilu	13
9	Montáž 2" nátrubku pro zaplavení čerpadel	13
10	Montáž 2" nátrubku pro přepad nádrže	13
11	Montáž ¾" nátrubku pro vypuštění nádrže	13
12	Likvidace	14
12.1	Informace o sběru použitých elektrických a elektronických výrobků	14

1 Obecné

O tomto dokumentu

Jazykem originálního návodu k montáži a obsluze je francouzština. Všechny ostatní jazyky tohoto návodu jsou překladem originálního návodu k montáži a obsluze.

Tento návod k montáži a obsluze je nedílnou součástí výrobku. Musí být vždy k dispozici v blízkosti místa, kde je výrobek instalován.

Přísné dodržování tohoto návodu je předpokladem správné montáže a používání výrobku.

Tento návod k montáži a obsluze odpovídá příslušnému provedení výrobku a stavu základních bezpečnostních technických norem platných v době tiskového zpracování.

Kopie ES prohlášení o shodě je nedílnou součástí tohoto návodu k montáži a obsluze.

Pokud dojde k technické úpravě uvedených konstrukčních typů bez našeho předchozího souhlasu nebo pokud nebudou dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu k montáži a obsluze týkající se bezpečnosti výrobku/obsluhy, pozbývá toto prohlášení platnosti.

2 Bezpečnost

Tento návod k montáži a obsluze obsahuje důležité pokyny, které je nutno při montáži, provozu a údržbě dodržovat. Servisní technik a kvalifikovaná obsluha/operátor výrobku musí proto tento návod před montáží a uvedením do provozu bezpodmínečně přečíst.

Je třeba dodržovat nejen všeobecné bezpečnostní pokyny uvedené v tomto oddílu, ale také zvláštní bezpečnostní pokyny se symboly nebezpečí zahrnuté v dalších hlavních oddílech.

2.1 Označování výstrah v návodu k obsluze

Symboly:

Obecný symbol nebezpečí



Nebezpečí v důsledku elektrického napětí



OZNÁMENÍ: ...



Signální slova:

NEBEZPEČÍ!

Bezprostředně hrozící nebezpečí.

Při nedodržení může dojít k usmrcení nebo velmi vážným úrazům.

VAROVÁNÍ!

Uživatel může utrpět (závažný) úraz. „Varování“ znamená, že jsou pravděpodobné (závažné) úrazy, pokud nebude respektováno dotyčné upozornění.

UPOZORNĚNÍ!

Hrozí nebezpečí poškození výrobku/zařízení.

Pokyn „Pozor“ se vztahuje na možné poškození výrobku a jeho funkce způsobené nerespektováním tohoto upozornění.

OZNÁMENÍ:

Užitečný pokyn k zacházení s výrobkem. Dále označuje všechny potenciální problémy.

Informace umístěné přímo na výrobku, například:

- symbol indikující směr toku/směr otáčení,
 - identifikátory připojek,
 - typový štítek,
 - výstražné nálepky,
- je nutné bezpodmínečně respektovat a udržovat v čitelném stavu.

2.2 Kvalifikace personálu

Personál provádějící montáž, obsluhu a údržbu musí mít pro tyto práce odpovídající kvalifikaci. Provozovatel musí zajistit oblasti odpovědnosti personálu, kompetence a dohled. Nemá-li personál potřebné znalosti, pak musí být vyškolen a zaučen. Pokud je to nutné, může takové školení zajistit výrobce jménem provozovatele.

2.3 Rizika při nerespektování bezpečnostních pokynů

Nedodržování bezpečnostních pokynů může mít za následek ohrožení osob a poškození životního prostředí a výrobku/zařízení. Nedodržování bezpečnostních pokynů vede k zániku jakýchkoli nároků na nahradu škody. Konkrétně může při nedodržování pokynů dojít k následujícím ohrožením:

- Nebezpečí pro osoby v důsledku vlivu elektrického proudu nebo mechanických a bakteriologických vlivů,
- poškození životního prostředí únikem nebezpečných látek,
- poškození instalace,
- porucha důležitých funkcí výrobku nebo zařízení,
- selhání předepsaných metod údržby a oprav.

2.4 Práce s vědomím bezpečnosti

Je nutné dbát na bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k montáži a obsluze, stávající vnitrostátní předpisy úrazové prevence i na případné interní pracovní, provozní a bezpečnostní pokyny provozovatele.

2.5 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele

Toto zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem příslušné osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní neobdrží podrobnou instruktáž týkající se zacházení se zařízením.

- Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát.
- Pokud horké nebo studené součásti výrobku nebo zařízení představují nebezpečí, je povinností zákazníka zajistit jejich ochranu, aby s nimi nemohli přijít lidé do kontaktu.
 - Kryty chránící před kontaktem s pohyblivými konstrukčními součástmi (např. spojkou) nesmí být odstraňovány, pokud je výrobek v provozu.
 - Únik (např. z těsnění hřídele) nebezpečných médií (která jsou výbušná, jedovatá nebo horká) musí být odváděn tak, aby nevznikalo nebezpečí pro osoby ani životní prostředí. Je nutné dodržovat vnitrostátní zákonné ustanovení.
 - Vysoko hořlavé materiály musí být vždy uchovávány v bezpečné vzdálenosti od výrobku.
 - Musí být vyloučeno nebezpečí úrazů elektrickým proudem. Je nutné dodržovat místní či obecně platné směrnice (např. IEC, VDE, atd.) a směrnice místních dodavatelů elektrické energie.

2.6 Bezpečnostní pokyny pro montážní a údržbářské práce

Provozovatel musí zajistit, aby byly všechny montážní a servisní práce prováděny autorizovaným a kvalifikovaným personálem, který má podrobně nastudované informace z návodu k montáži a obsluze.

Práce na výrobku/zařízení se smí provádět pouze v zastaveném stavu. Musí být bezpodmínečně dodrženy postupy k odstavení výrobku/zařízení popsané v návodu k montáži a obsluze.

Bezprostředně po ukončení prací musí být opět namontována všechna bezpečnostní a ochranná zařízení a tato zařízení musí být opět uvedena do provozu.

2.7 Svévolná přestavba a výroba náhradních dílů

Neschválená přestavba a výroba dílů a použití neschválených náhradních dílů představuje ohrožení bezpečnosti výrobku/personálna a ruší platnost prohlášení výrobce o bezpečnosti.

Úpravy výrobku jsou přípustné pouze na základě konzultace s výrobcem. Používání originálních náhradních dílů a příslušenství schváleného výrobcem zaručuje bezpečný provoz.

Použití jiných dílů zbabuje výrobce jakékoli odpovědnosti.

2.8 Nepřípustné způsoby provozování

Provozní spolehlivost dodaného výrobku je zaručena pouze při splnění požadavků z oddílu 4 návodu k montáži a obsluze. Mezní hodnoty uvedené v katalogu nebo přehledu technických údajů nesmí být v žádném případě překročeny směrem nahoru ani dolů.

3 Přeprava a skladování

Sada zaplavovací nádrže se dodává na paletě. Při manipulaci je nutné použít zdvižné zařízení vhodné pro přepravu břemen a ta se musí provádět výhradně s prázdnou nádrží.

Pokud je nádrž připojena k potrubí, manipulace s nádrží či příslušnou potrubní sítí není za žádných okolností povolena.

Po dodávce zkонтrolujte, zda během dopravy nedošlo k poškození zařízení. Zjistíte-li poruchu, podnikněte s přepravcem všechny potřebné kroky.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození instalace
Pokud má být výrobek nainstalován později, uskladněte jej na suchém místě a chráňte jej proti nepředvídaným okolnostem a vnějším vlivům (vlhkost, mráz atd.). S paletou manipujte opatrně a nevrazte s nádrží do žádných pevných či ostrých dílů.

4 Účel použití

„Sadu zaplavovací nádrže“ tvoří nádrž na vodu opatřená sadou hydraulických součástí určených k montáži.

Tato sada umožnuje stálé sání čerpacího zařízení nebo tlakového systému v přívodu vody.

Tato sada není za žádných okolností určena ke skladování jiných kapalin než vody.

5 Obsah dodávky (Fig. 1)

1. Nádrž o objemu 500 l
2. 2" nátrubek pro zaplavení čerpadel
3. ¾" nátrubek pro vypuštění nádrže
4. 2" nátrubek pro přepad nádrže
5. Plovákový ventil
6. Plovák
7. Kabelová průchodka se závitem
8. Plovákový spínač



OZNÁMENÍ: Díly na Fig. 1 (např. ventily, kolena a trubky), které nejsou na předchozím seznamu, nejsou součástí dodaného vybavení

Všechny součásti dodané sady před montáží zkонтrolujte podle Fig. 2.

Se sadou se dodává i návod k montáži sady zaplavovací nádrže.

6 Montáž nádrže

- Konstrukce pro umístění nádrže se musí nacházet alespoň 1 m nad výtlakem čerpadla (Fig. 11).
- Nádrž umístěte na rovný povrch bez nerovností. Konstrukce musí být dostatečně velká, aby unesla tíhu celé nádrže.
- Před montáží zkонтrolujte, zda se v blízkosti nádrže nenachází žádné zdroje tepla.
- Je zakázáno provádět jakékoli stavební práce, které by mohly znemožnit servis nebo výměnu nádrže.
- Zajistěte dostatečný odtok pro případ zaplavení při prasknutí nebo netěsnosti nádrže.
- Tato sada je určena výhradně pro nadzemní instalace, podzemní instalace jsou vyloučeny.
- Aby se v nádrži omezil růst řas a dalších mikroorganismů, doporučuje se co nejvíce minimalizovat vystavení vody přímému světlu. Nádrž musí být pravidelně čištěna v zájmu co největší minimalizace tvorby usazenin a správného provozu.



OZNÁMENÍ:

Potrubí, které bude připojeno k ventilu, nesmí v žádném případě nádrž nijak mechanicky namáhat.

7 Montáž plovákového spínače

Plovákový spínač signalizuje příliš nízkou hladinu v nádrži na vodu prostřednictvím beznapěťového kontaktu (méně než $\frac{1}{3}$ max. hladiny).

Montážní postup:

- Začněte umístěním protizávaží tak, aby plovákový spínač uváděl v činnost ventil v $\frac{1}{3}$ výšky od spodní části nádrže (Fig. 3).
- Do horní části nádrže vyvrtejte otvor o průměru 18 mm (Fig. 4).
- Upevněte matici kabelové průchodky se závitem (Fig. 5, pol. 1).
- Umístejte do nádrže plovákový spínač a přidržte ho za konec kabelu (Fig. 5, pol. 2).
- Protáhněte kabel přes kabelovou průchodku se závitem (Fig. 5, pol. 3).
- Zatáhněte za kabel, dokud indikátor neuvede v činnost ventil přibližně v $\frac{1}{3}$ výšky od spodní části nádrže (Fig. 5, pol. 4).

8 Montáž plovákového ventilu

Ventil, který se připojí ke komunální vodovodní síti, zajišťuje plnění nádrže přes automatické otevírání/zavírání ventilu.

Montážní postup:

- Začněte upevněním plováku k ventilu (Fig. 6).
- Identifikujte místo pro vyvrtný otvor. Povrch musí být rovný. Vyvrtný otvor se musí nacházet v horní části boku nádrže (Fig. 7, pol. 1).
- Vyvrtejte otvor o průměru 27 mm (Fig. 7, pol. 2).
- Dejte plovákový ventil do nádrže a závit umísťte do již vyvrteného krytu (Fig. 7, pol. 3).
- Upevněte ventil pomocí matice (Fig. 7, pol. 4).

9 Montáž 2" nátrubku pro zaplavení čerpadel

Montážní postup:

- Identifikujte místo pro vyvrtný otvor. Povrch musí být rovný. Vyvrtný otvor musí být umístěn ve spodní části nádrže na boku. Další variantou je umístění pod nádrž.
- Vyvrtejte otvor o průměru 60 mm:
 - Fig. 8, pol. 1 pro připojení na boku nádrže
 - Fig. 8, pol. 2 pro připojení pod nádrží



OZNÁMENÍ:

Potrubí, které bude připojeno k nátrubku, nesmí v žádném případě nádrž nijak mechanicky namáhat.

10 Montáž 2" nátrubku pro přepad nádrže

Montážní postup:

- Identifikujte místo pro vyvrtný otvor. Povrch musí být rovný. Vyvrtný otvor se musí nacházet v horní části boku nádrže na boku (Fig. 9, pol. 1).

UPOZORNĚNÍ!



Dbejte na to, aby se přepad nacházel nad plovákovým ventilem.

- Vyvrtejte otvor o průměru 60 mm (Fig. 9, pol. 2).



OZNÁMENÍ:

Potrubí, které bude připojeno k nátrubku, nesmí v žádném případě nádrž nijak mechanicky namáhat.

11 Montáž ¾" nátrubku pro vypuštění nádrže

Montážní postup:

- Identifikujte místo pro vyvrtný otvor. Povrch musí být rovný. Vyvrtný otvor musí být umístěn pod nádrží.
- Vyvrtejte otvor o průměru 27 mm (Fig. 10).



OZNÁMENÍ:

Potrubí, které bude připojeno k nátrubku, nesmí v žádném případě nádrž nijak mechanicky namáhat.

12 Likvidace

12.1 Informace o sběru použitých elektrických a elektronických výrobků

Řádnou likvidací a recyklací tohoto výrobku zabráníte poškození životního prostředí a ohrožení zdraví osob.



OZNÁMENÍ

Likvidace spolu s domovním odpadem je zakázána!

V EU se může na výrobku, obalu nebo příslušné dokumentaci objevit tento symbol. To znamená, že příslušné elektrické a elektronické výrobky nesmí být likvidovány spolu s domovním odpadem.

Při zajištění řádné manipulace, recyklace a likvidace příslušných použitých produktů vezměte na vědomí následující:

- Tyto výrobky odevzdávejte výhradně na stanovených certifikovaných sběrných místech.
- Dodržujte platné místní předpisy! S dotazy na správnou likvidaci se obraťte se na příslušný místní úřad, nejbližší sběrné místo nebo prodejce, který vám výrobek prodal.

Bližší informace o recyklaci najdete na www.wilo-recycling.com.

Více informací naleznete na stránkách
www.wilo.com

Technické změny vyhrazeny.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

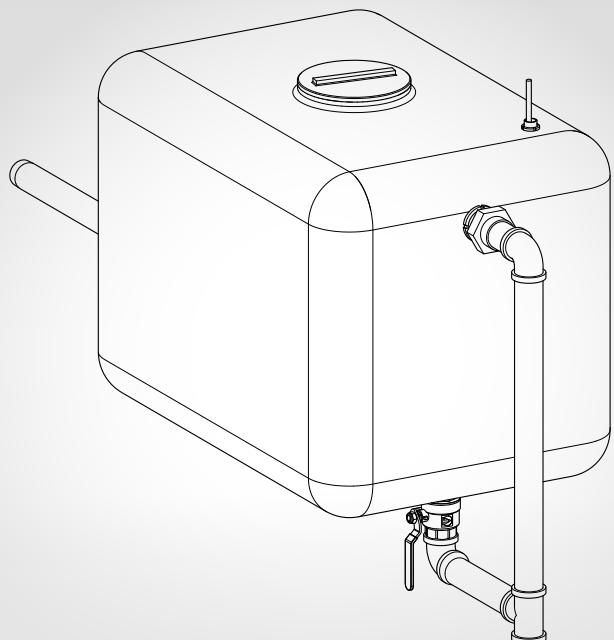
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



ru Инструкция по монтажу и эксплуатации

Fig. 1:

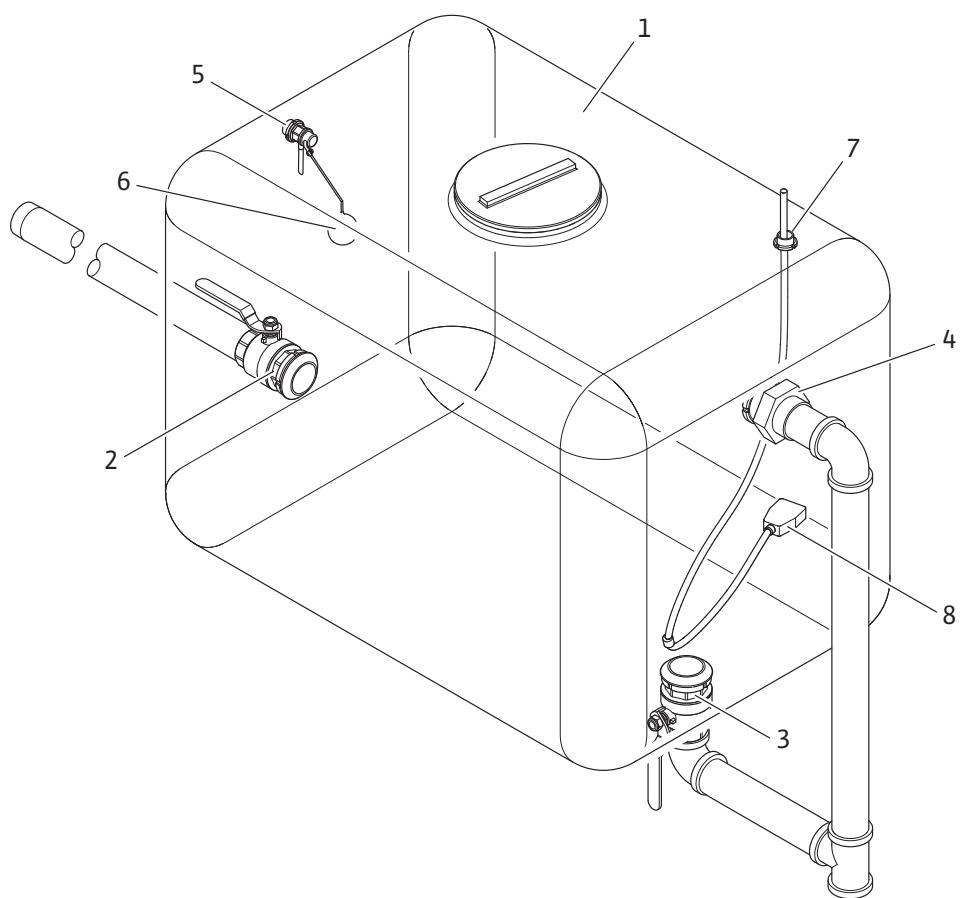


Fig. 2:

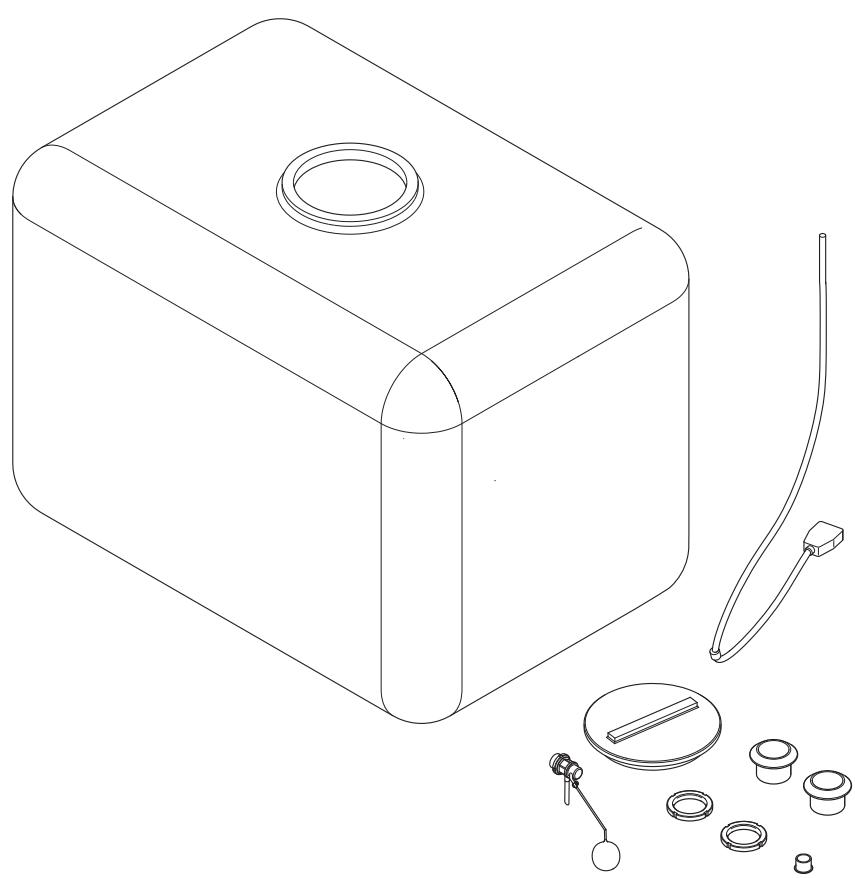


Fig. 3:

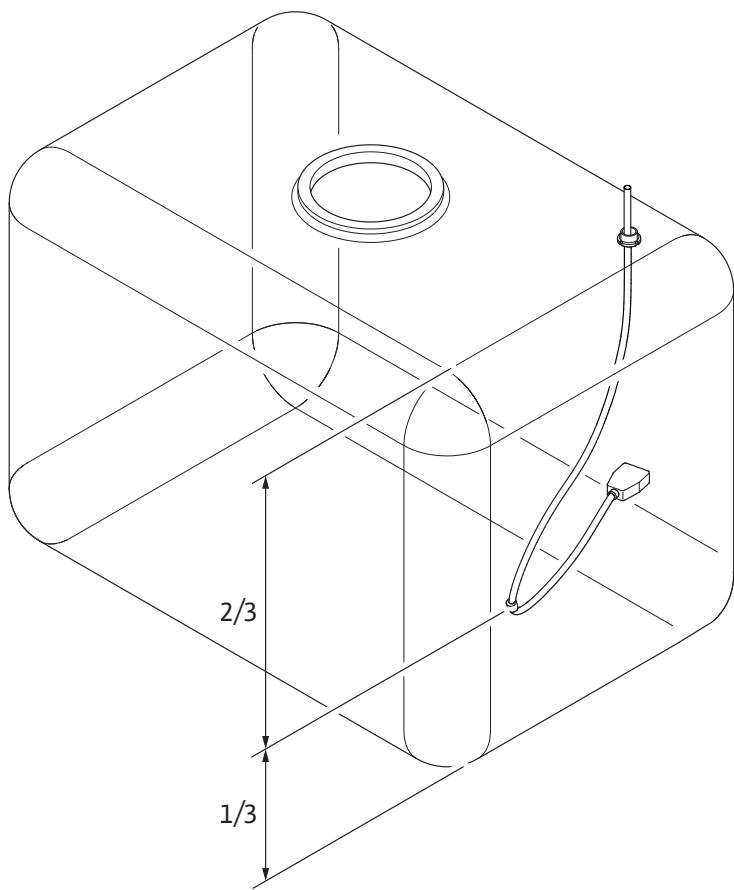


Fig. 4:

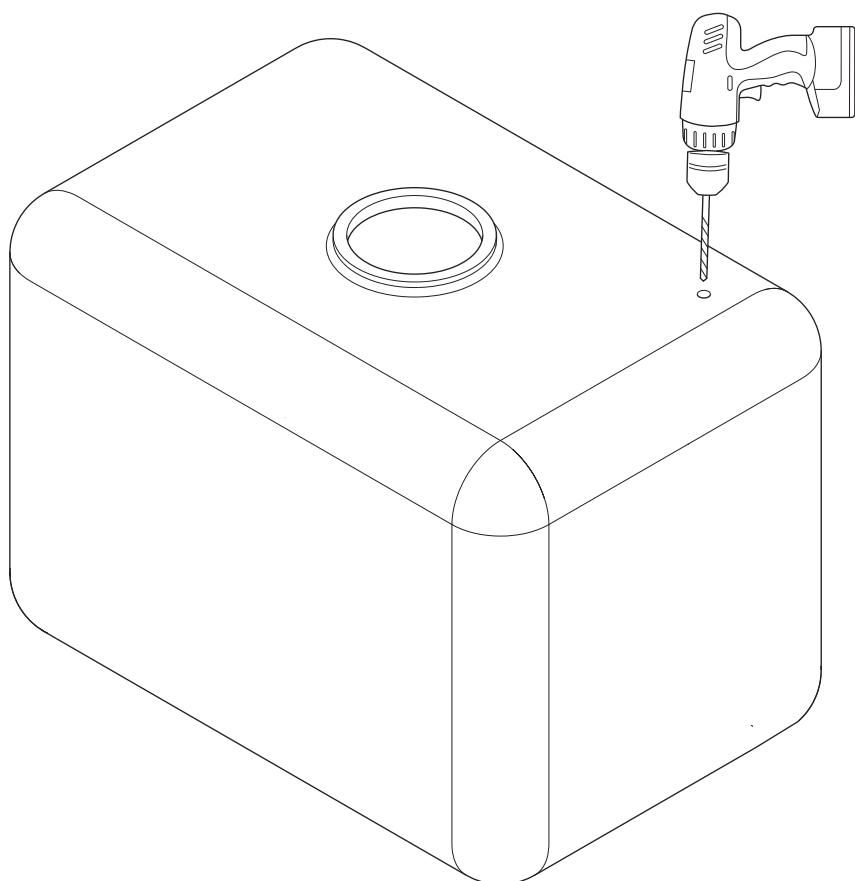


Fig. 5:

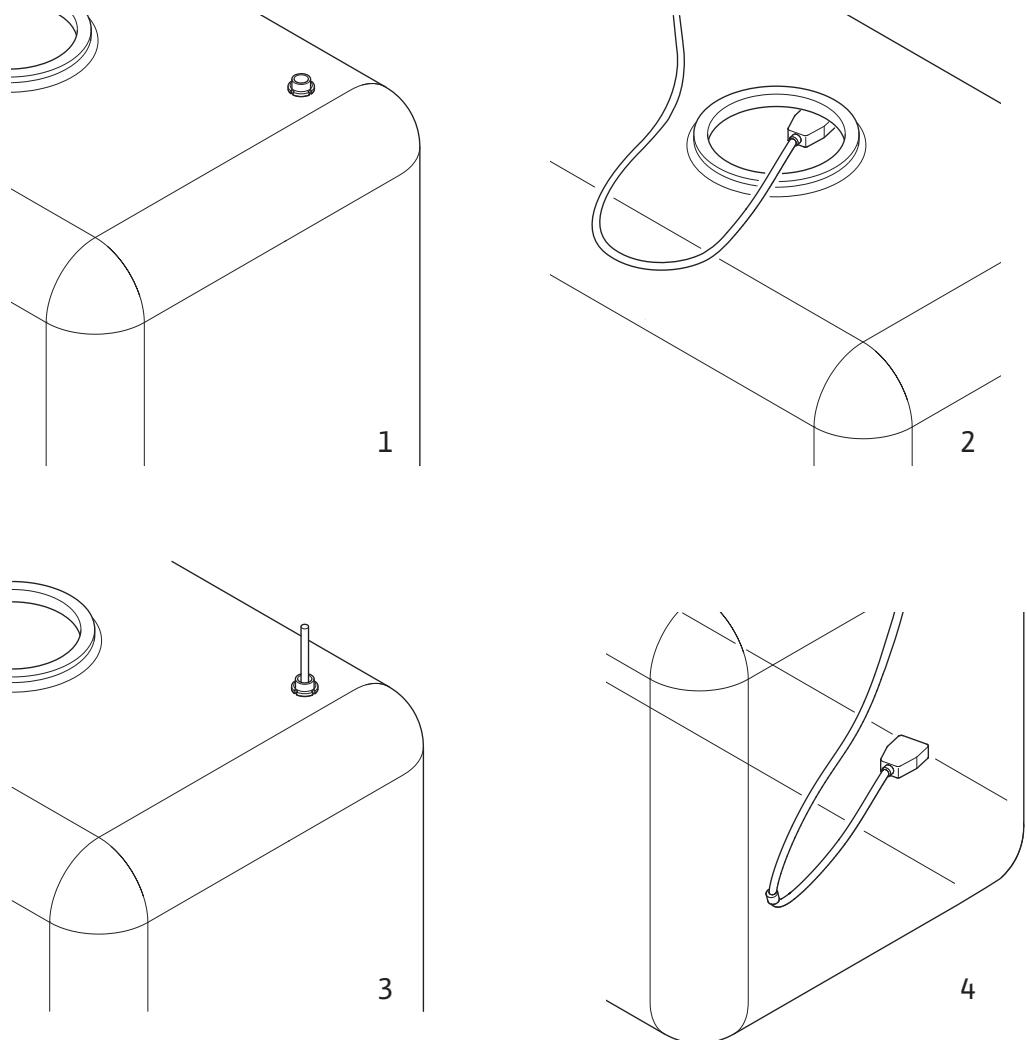


Fig. 6:

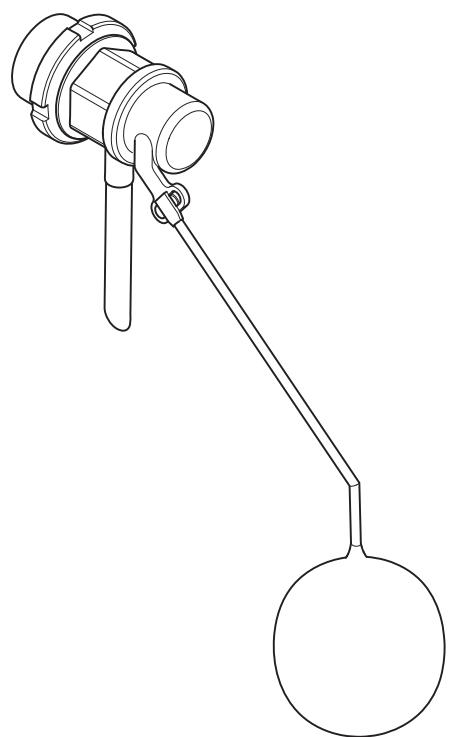


Fig. 7:

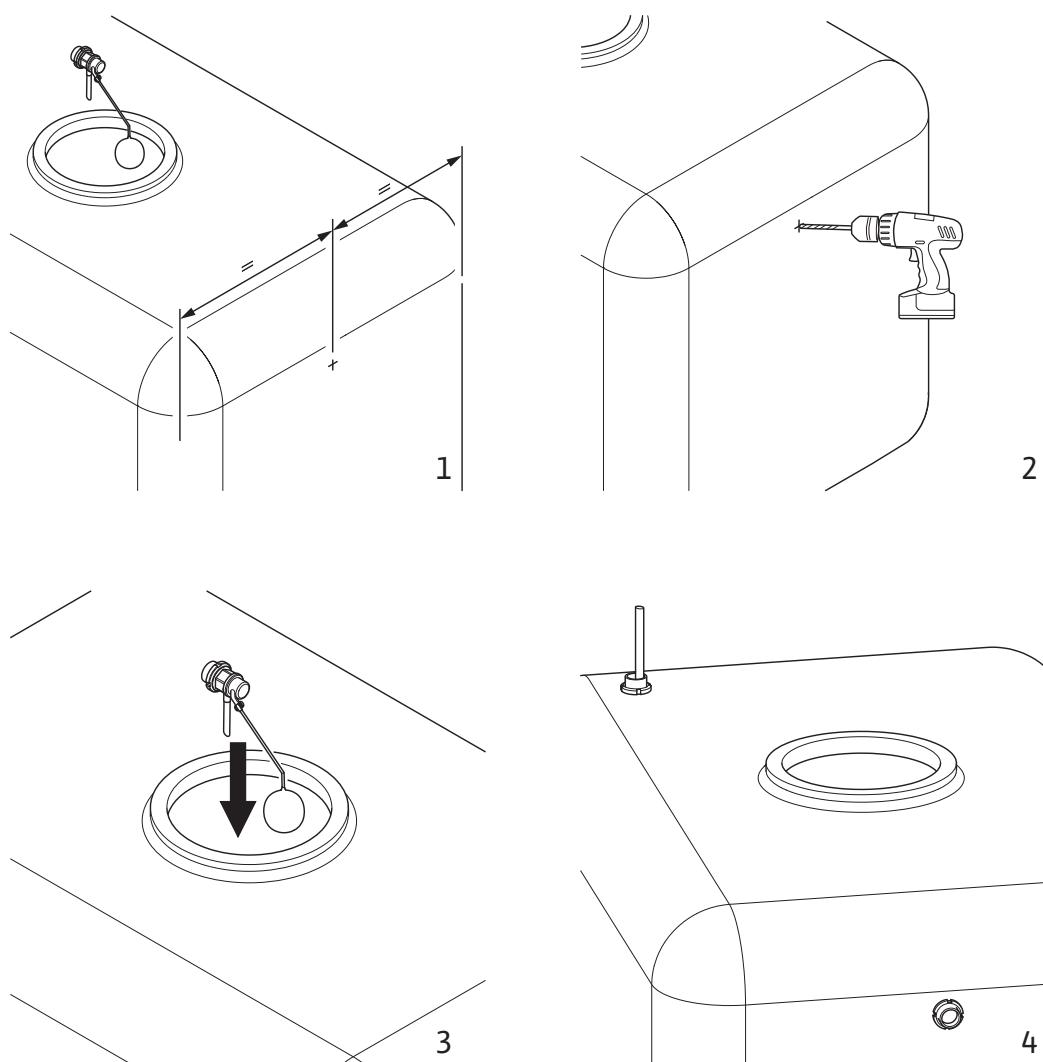


Fig. 8:

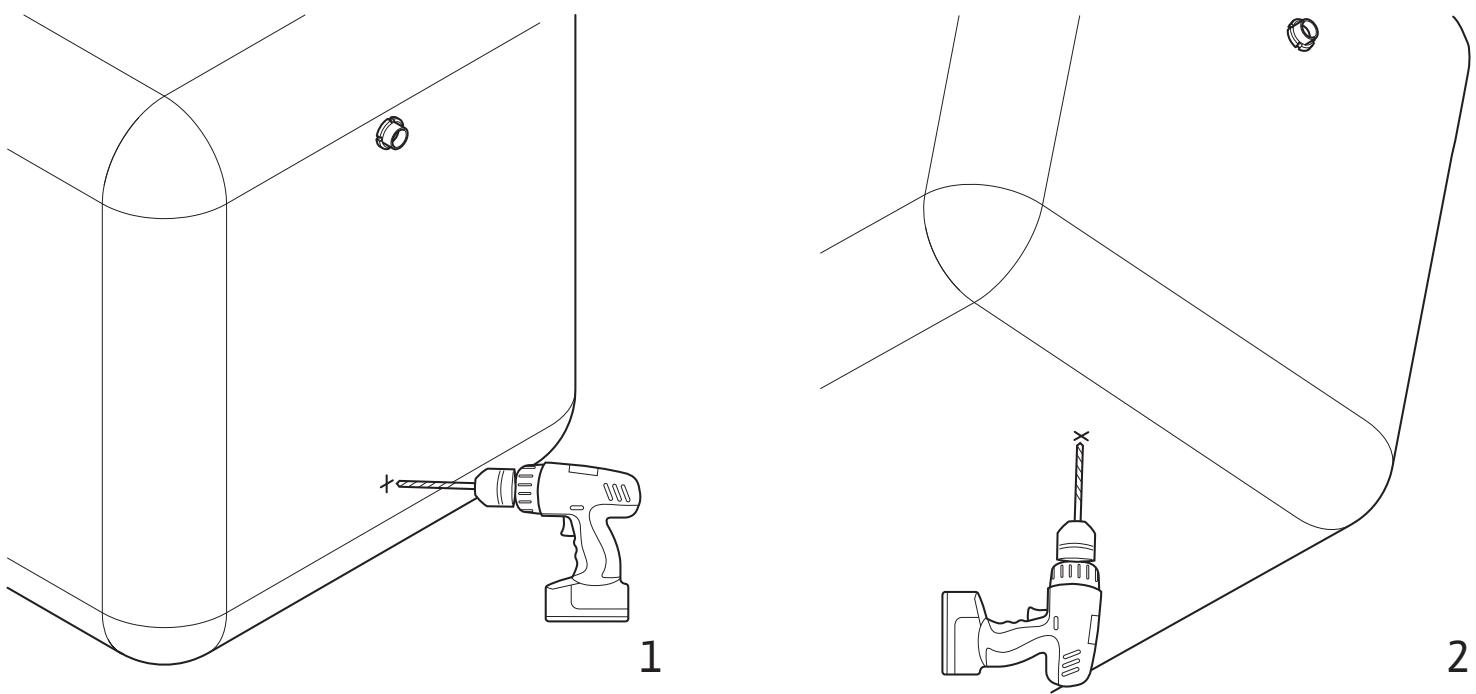


Fig. 9:

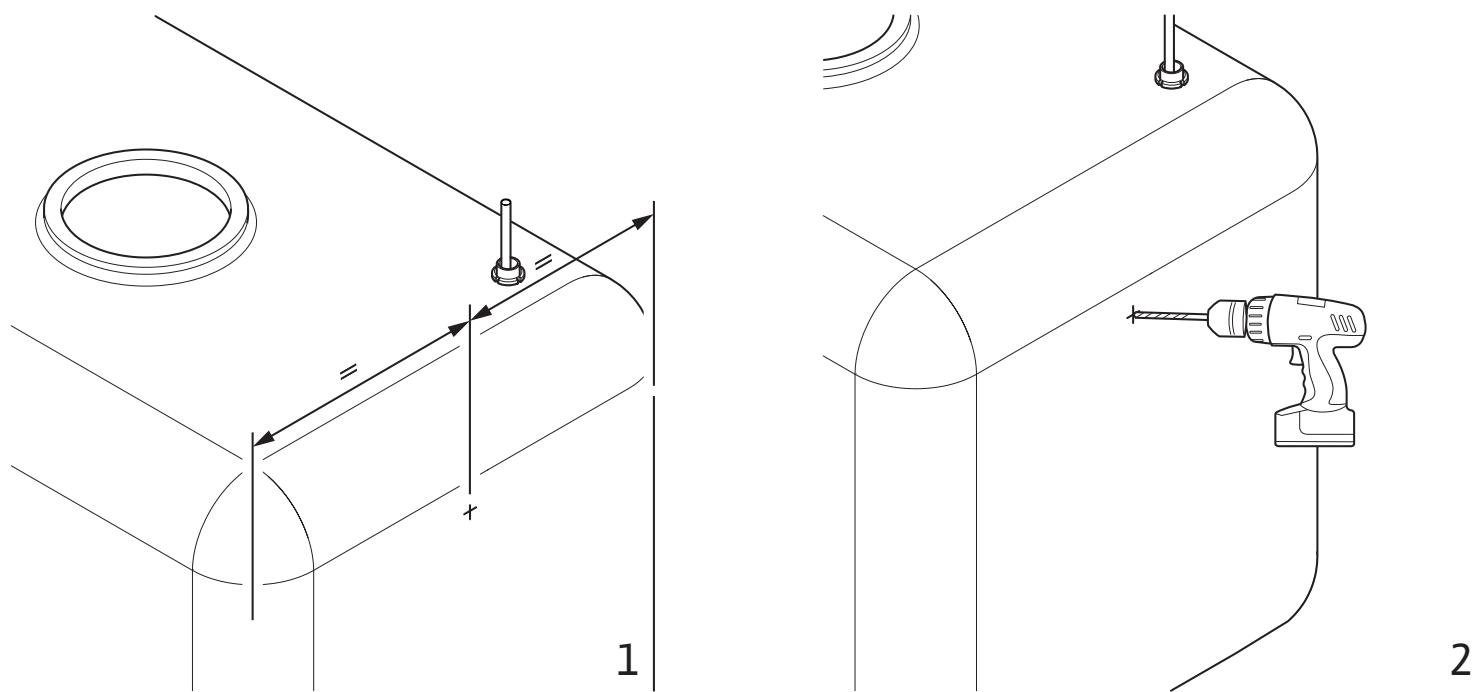


Fig. 10:

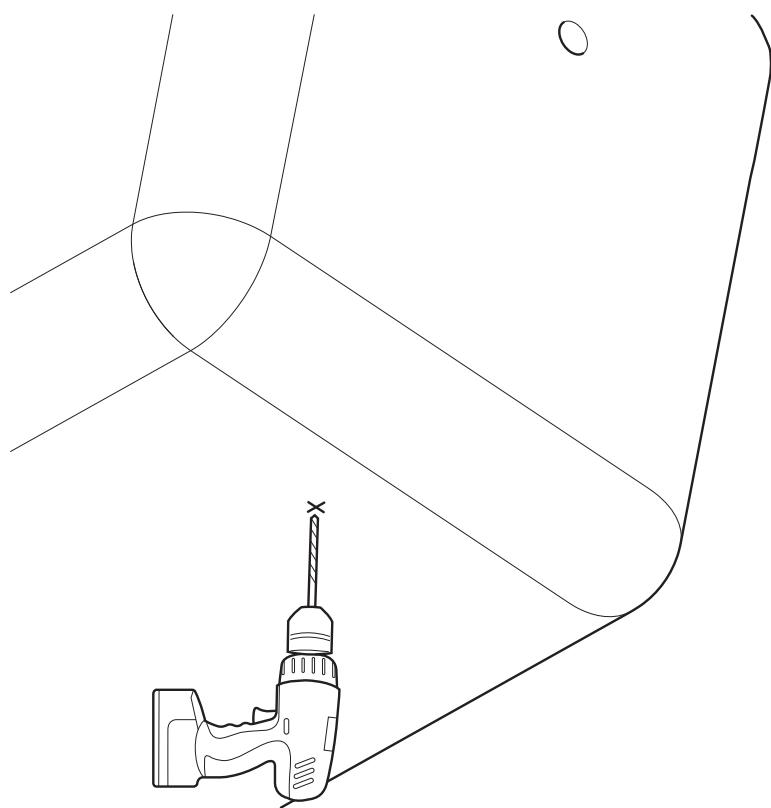
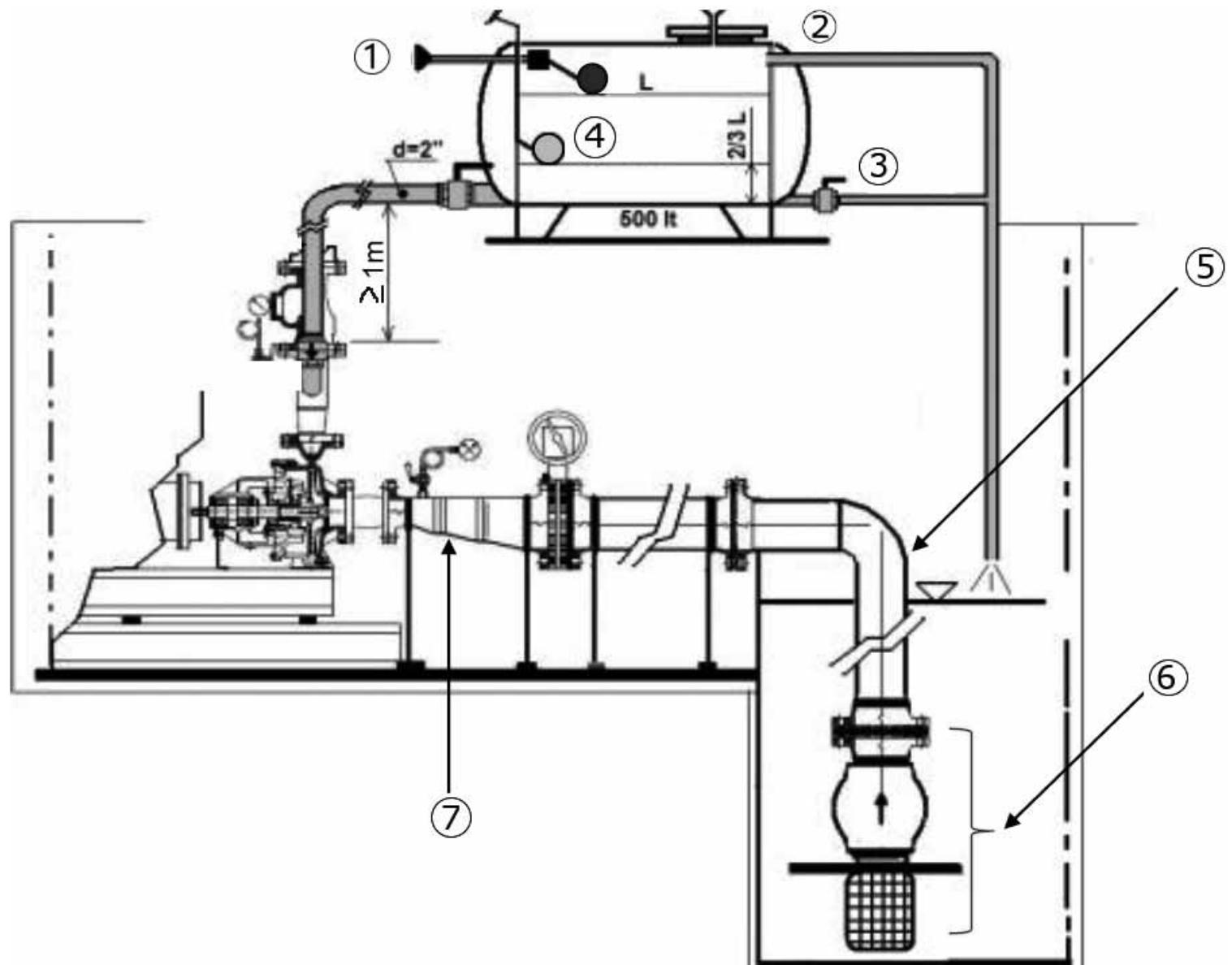


Fig. 11:



Условные обозначения на рисунках

Fig. 1 Обзор комплекта всасывающей емкости	
1	Емкость 500 л
2	Муфта 2"
3	Муфта ¾"
4	Муфта 2"
5	Поплавковый клапан
6	Поплавок
7	Кабельный ввод
8	Поплавковый выключатель

Fig. 2 Комплект поставки до сборки	
Fig. 3	Регулировка положения противовеса

Fig. 4 Просверленное отверстие в емкости для подсоединения датчика уровня	
Fig. 5	Установка поплавкового выключателя

Fig. 6 Сборка поплавкового клапана	
Fig. 7	Монтаж поплавкового клапана на емкость

Fig. 8 Монтаж муфты подключения трубопроводов для начального заполнения насоса	
Fig. 9	Установка муфты перелива

Fig. 10 Установка муфты слива	
Fig. 11	Пример монтажа

1	Коммунальное водоснабжение
2	Перелив
3	Дренаж
4	Поплавок для индикации низкого уровня
5	Всасывающий патрубок — по одному на насос
6	Всасывающий фильтр с сеткой с низкими потерями на трение
7	Монтаж асимметричного конуса для предотвращения образования воздушных карманов

1	Введение	11
2	Техника безопасности	11
2.1	Обозначения рекомендаций в инструкции по эксплуатации	11
2.2	Квалификация персонала	11
2.3	Опасности при несоблюдении рекомендаций по технике безопасности	11
2.4	Выполнение работ с учетом техники безопасности	12
2.5	Рекомендации по технике безопасности для пользователя	12
2.6	Указания по технике безопасности при проведении монтажа и технического обслуживания	12
2.7	Самовольное изменение конструкции и изготовление запасных частей	12
2.8	Недопустимые способы эксплуатации	12
3	Транспортировка и промежуточное хранение	12
4	Область применения	13
5	Комплект поставки (Fig. 1)	13
6	Монтаж емкости	13
7	Установка поплавкового выключателя	13
8	Монтаж поплавкового клапана	14
9	Установка 2" муфты для начального заполнения насосов	14
10	Монтаж муфты 2" для отвода воды при переливе	14
11	Монтаж муфты ¾" для слива воды из емкости	14
12	Утилизация	14
12.1	Информация о сборе использованных электрических и электронных изделий	14

1 Введение

Информация об этом документе

Оригинал инструкции по монтажу и эксплуатации составлен на французском языке.

Тексты на всех остальных языках являются переводом оригинальной инструкции по монтажу и эксплуатации.

Инструкция по монтажу и эксплуатации является неотъемлемой частью изделия. Поэтому ее всегда следует держать рядом с местом, где оно установлено. Точное соблюдение данной инструкции является обязательным условием надлежащей установки и применения изделия.

Данная инструкция по монтажу и эксплуатации соответствует исполнению устройства и базовым стандартам безопасности, действующим на момент сдачи в печать.

Копия сертификата соответствия директивам ЕС является неотъемлемой частью настоящей инструкции по монтажу и эксплуатации.

В случае предварительно несогласованного с нами изменения указанных конструкций или нарушения приведенных в инструкции по монтажу и эксплуатации заявлений о технике безопасности для изделия/персонала, данное заявление теряет силу.

2 Техника безопасности

Данная инструкция по монтажу и эксплуатации содержит важные указания, которые необходимо соблюдать при монтаже, эксплуатации и техническом обслуживании. Перед монтажом и вводом в эксплуатацию ее обязательно должны прочитать специалисты по обслуживанию оборудования, а также квалифицированный персонал/компания-оператор изделия.

Необходимо не только соблюдать общие инструкции по технике безопасности, приведенные в данном разделе, но и специальные инструкции по технике безопасности, обозначенные соответствующими символами опасности, включенные в следующие разделы.

2.1 Обозначения рекомендаций в инструкции по эксплуатации

Символы

Общий символ опасности



Опасность поражения электрическим током



УВЕДОМЛЕНИЕ ...



Предупреждающие символы:

ОПАСНО!

Чрезвычайно опасная ситуация.

Несоблюдение приводит к смерти или тяжелым травмам.

ОСТОРОЖНО!

Пользователь может получить (тяжелые) травмы. Предупреждение «Осторожно» указывает на вероятность получения (тяжелых) травм при несоблюдении данной информации.

ВНИМАНИЕ!

Существует опасность повреждения изделия/установки. Предупреждение «Внимание» относится к возможным повреждениям изделия и нарушению его эксплуатации при несоблюдении указаний.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Полезное уведомление по использованию изделия. Оно также обращает особое внимание на любые возможные трудности.

Указания, размещенные непосредственно на изделии, например:

- символ, указывающий направление потока/вращения;
- указатели мест соединения;
- фирменная табличка;
- предупреждающие наклейки являются обязательными для выполнения; их необходимо поддерживать в читаемом состоянии.

2.2 Квалификация персонала

Персонал, выполняющий монтаж, эксплуатацию и техническое обслуживание, должен иметь соответствующую квалификацию для выполнения работ. Компания-оператор должна определить сферы ответственности, круг обязанностей и осуществлять надзор за персоналом. Если персонал не обладает необходимыми знаниями, необходимо обеспечить его обучение и инструктаж. При необходимости, данное обучение может проводиться изготавителем изделия от имени и по поручению компании-оператора.

2.3 Опасности при несоблюдении рекомендаций по технике безопасности

Несоблюдение инструкций по технике безопасности может представлять опасность для персонала, окружающей среды и изделия/установки. Несоблюдение инструкций по технике безопасности также может привести к потере права на предъявление требований о возмещении ущерба. В частности, несоблюдение инструкций может иметь следующие последствия:

- опасность для людей в связи электрическими, механическими и бактериологическими факторами;
- нанесение вреда окружающей среде в результате утечки опасных материалов;
- повреждение установки;
- отказ важных функций изделия/установки;
- нарушение предписанных процессов проведения технического обслуживания и ремонта.

2.4 Выполнение работ с учетом техники безопасности

Необходимо соблюдать инструкции по технике безопасности, приведенные в настоящей инструкции по монтажу и эксплуатации, местные нормативные акты, относящиеся к предотвращению инцидентов, а также внутренние требования предприятия к выполнению работ, эксплуатации и промышленной безопасности.

2.5 Рекомендации по технике безопасности для пользователя

Лицам (включая детей) с физическими, сенсорными или психическими нарушениями, а также лицам, не обладающим достаточными знаниями или опытом, разрешено использовать данное устройство исключительно под контролем или наставлением лица, ответственного за безопасность вышеупомянутых людей.

Дети должны находиться под присмотром. Игры с устройством строго запрещены.

- Если горячие или холодные детали изделия установки представляют опасность, клиент обязан обеспечить их защиту от случайного прикосновения.
- В процессе эксплуатации запрещено снимать защиту от случайного прикосновения к движущимся деталям (например, муфтам).
- В целях безопасности персонала и окружающей среды утечки (например, через уплотнения вала) опасных жидкостей (в частности, взрывоопасных, токсичных, горячих) должны устраняться. Необходимо соблюдать национальные нормативные положения.
- Легковоспламеняющиеся материалы следует держать на безопасном расстоянии от изделия.
- Следует предотвратить опасность поражения электрическим током. Следует соблюдать местные предписания и предписания общего применения (например, IEC, VDE и др.) и инструкции предприятий энергоснабжения.

2.6 Указания по технике безопасности при проведении монтажа и технического обслуживания

Пользователь должен учесть, что все работы по техническому обслуживанию и монтажу должны выполняться имеющим допуск квалифицированным персоналом, который должен внимательно изучить инструкцию по монтажу и эксплуатации.

Работы разрешается выполнять, только когда изделие или установка находится в состоянии покоя. Необходимо соблюдать последовательность действий по отключению изделия/установки, приведенную в инструкции по монтажу и эксплуатации.

Сразу по завершении работ все предохранительные и защитные устройства должны быть установлены на свои места и приведены в рабочее состояние.

2.7 Самовольное изменение конструкции и изготовление запасных частей

Самовольное изменение элементов конструкции и использование неразрешенных запасных частей нарушает безопасность изделия/персонала и является основанием для аннулирования заявления изготовителя по безопасности.

Внесение изменений в конструкцию изделия допускается только после согласования с изготовителем. Фирменные запчасти и разрешенные изготовителем принадлежности гарантируют безопасность.

Использование других частей освобождает компанию-изготовителя от любой ответственности.

2.8 Недопустимые способы эксплуатации

Надежность эксплуатации поставленного изделия гарантирована только при соблюдении требований, изложенных в разделе 4 инструкции по монтажу и эксплуатации. При эксплуатации строго запрещено выходить за рамки предельных значений, указанных в каталоге или листе данных.

3 Транспортировка и промежуточное хранение

Комплект оборудования всасывающей емкости поставляется на палете. Перемещение следует выполнять с использованием подъемного механизма, пригодного для работы с данным весом, и должно осуществляться, когда емкость пуста. Кроме того, в случаях, когда емкость подключена к трубопроводной сети, перемещение емкости или трубопроводной сети не разрешается ни при каких обстоятельствах.

При получении изделия необходимо проверить его на отсутствие повреждений при транспортировке. В случае обнаружения повреждений необходимо выполнить все необходимые действия с перевозчиком.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения установки
При необходимости отсроченного монтажа изделия его необходимо хранить в сухом безопасном месте, защищенном от внешних воздействий (влага, мороз и т. д.). Перемещайте палету осторожно и избегайте ударов емкости о какие-либо жесткие или острые предметы.

4 Область применения

Комплект оборудования всасывающей емкости состоит из водяной емкости, оборудованной набором гидравлических компонентов, подлежащих сборке. Данный комплект обеспечивает возможность поддержания всасывания насосной установки или системы для повышения давления в системах водоснабжения.

Данный комплект не предназначен для хранения других перекачиваемых жидкостей, кроме воды.

5 Комплект поставки (Fig. 1)

1. Емкость 500 л
2. Муфта 2" для начального заполнения насосов
3. Муфта ¾" для слива воды из емкости
4. Муфта 2" для отвода воды при переливе
5. Поплавковый клапан
6. Поплавок
7. Кабельный ввод
8. Поплавковый выключатель



УВЕДОМЛЕНИЕ. Изображенные на Fig. 1 детали, такие как клапаны, колена и трубопроводы, которые не включены в предыдущий список, не являются частью поставляемого оборудования.

См. Fig. 2 для ознакомления со всеми элементами комплекта в том виде, в котором они поставляются, перед сборкой.

Инструкция по монтажу всасывающей емкости поставляется в составе данного комплекта.

6 Монтаж емкости

1. Высота конструкции, на которую устанавливается всасывающая емкость, должна превышать выпускное отверстие насоса как минимум на 1 м (Fig. 11).
2. Установите емкость на плоскую поверхность без выбоин. Типоразмер конструкции следует подобрать с учетом веса полной емкости.
3. Перед монтажом следует удостовериться в отсутствии источников тепла вблизи емкости.
4. Запрещается выполнять любые строительные работы, которые могут отрицательно повлиять на техническое обслуживание или замену емкости.
5. Обеспечьте наличие подходящей дренажной системы во избежание затопления помещения в случае разрыва стенки или течи емкости.
6. Данный комплект предназначен только для надземной установки и ни при каких обстоятельствах не предназначен для монтажа под полом.
7. Во избежание роста водорослей и других микроорганизмов в емкости рекомендуется ограничить попадание света на емкость в той степени, в какой это возможно. Кроме того, внутренние поверхности емкости следует регулярно очищать для сведения к минимуму образования налета и обеспечения работоспособности системы.

7 Установка поплавкового выключателя

Поплавковый выключатель подает сигнал о слишком низком уровне в емкости для воды с помощью беспотенциальных контактов (менее 1/3 от максимального уровня).

Последовательность монтажа

1. Начните с регулировки положения противовеса таким образом, чтобы поплавковый выключатель активировал клапан на отметке, соответствующей 1/3 высоты емкости (Fig. 3).
2. Просверлите отверстие диаметром 18 мм в верхней части емкости (Fig. 4).
3. Закрутите гайку кабельного ввода (Fig. 5, поз. 1).
4. Поместите поплавковый выключатель внутрь емкости и удерживайте его за конец кабеля (Fig. 5, поз. 2).
5. Пропустите кабель через кабельный ввод (Fig. 5, поз. 3).
6. Тяните за кабель, пока датчик не приведет в действие клапан на расстоянии приблизительно соответствующем 1/3 высоты емкости (Fig. 5, поз. 4).

8 Монтаж поплавкового клапана

Клапан, подключенный к системе водопровода, обеспечивает заполнение емкости посредством автоматического открытия/закрытия клапана.

Последовательность монтажа

1. Начните с прикрепления поплавка к клапану (Fig. 6).
2. Наметьте отверстие — поверхность должна быть плоской. Отверстие должно находиться в верхней части на стенке емкости (Fig. 7, поз. 1).
3. Просверлите отверстие диаметром 27 мм (Fig. 7, поз. 2).
4. Поместите поплавковый клапан в емкость и вставьте часть клапана с нарезанной резьбой в предварительно просверленное отверстие в корпусе (Fig. 7, поз. 3).
5. Закрепите клапан с помощью гайки (Fig. 7, поз. 4).



УВЕДОМЛЕНИЕ

Трубопроводы, которые будут подсоединяться к клапану, ни при каких обстоятельствах не должны вызывать механическое напряжение емкости.

9 Установка 2" муфты для начального заполнения насосов

Последовательность монтажа

1. Наметьте отверстие — поверхность должна быть плоской. Отверстие должно находиться в нижней части на стенке емкости. Однако его расположение в днище емкости также является возможным.
2. Просверлите отверстие диаметром 60 мм:
 - см. соединение на стенке емкости на Fig. 8, поз. 1;
 - см. соединение в днище емкости на Fig. 8, поз. 2.



УВЕДОМЛЕНИЕ

Трубопроводы, которые будут подсоединяться к муфте, ни при каких обстоятельствах не должны вызывать механическое напряжение емкости.

10 Монтаж муфты 2" для отвода воды при переливе

Последовательность монтажа

1. Наметьте отверстие — поверхность должна быть плоской. Отверстие должно находиться в верхней части на стенке емкости (Fig. 9, поз. 1).



ВНИМАНИЕ!

Отверстие для отвода воды в случае перелива необходимо разместить над поплавковым клапаном.

2. Просверлите отверстие диаметром 60 мм (Fig. 9, поз. 2).



УВЕДОМЛЕНИЕ

Трубопроводы, которые будут подсоединяться к муфте, ни при каких обстоятельствах не должны вызывать механическое напряжение емкости.

11 Монтаж муфты ¾" для слива воды из емкости

Последовательность монтажа

1. Наметьте отверстие — поверхность должна быть плоской. Отверстие должно находиться в днище емкости.
2. Просверлите отверстие диаметром 27 мм (Fig. 10) .



УВЕДОМЛЕНИЕ

Трубопроводы, которые будут подсоединяться к муфте, ни при каких обстоятельствах не должны вызывать механическое напряжение емкости.

12 Утилизация

12.1 Информация о сборе использованных электрических и электронных изделий

Чтобы предотвратить вредное воздействие на окружающую среду и опасность для вашего здоровья, необходимо соблюдать надлежащие правила утилизации и переработки данного устройства.



УВЕДОМЛЕНИЕ

Утилизация вместе с бытовыми отходами запрещена!

В Европейском союзе этот символ может размещаться на изделии, упаковке или в сопроводительной документации. Он означает, что не допускается утилизация соответствующих электрических и электронных изделий вместе с бытовыми отходами.

Чтобы обеспечить надлежащие транспортировку, переработку и удаление соответствующих использованных изделий, необходимо обратить внимание на следующее:

- разрешается сдавать эти изделия исключительно в специально указанные, сертифицированные пункты сбора;
- соблюдайте требования местного законодательства! Пожалуйста, проконсультируйтесь с местными органами самоуправления, ближайшим пунктом утилизации отходов или дилером, который продал вам изделие, чтобы получить информацию о надлежащей утилизации.

Дополнительную информацию по переработке можно найти на веб-сайте www.wilo-recycling.com.

Для получения дополнительной информации см. www.wilo.com

Возможны технические изменения.



Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

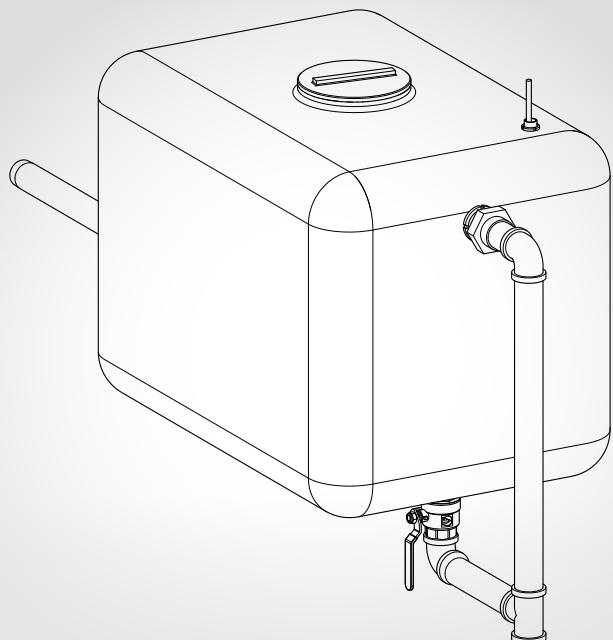
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



uk Інструкція з монтажу та експлуатації

Fig. 1:

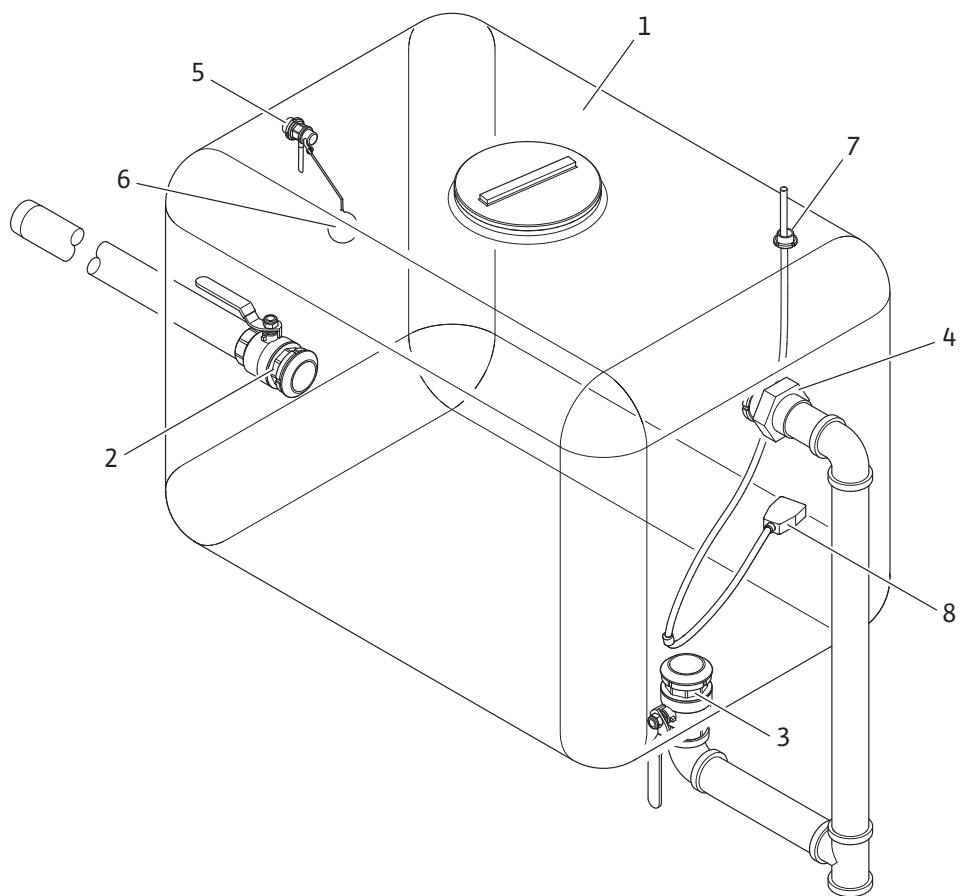


Fig. 2:

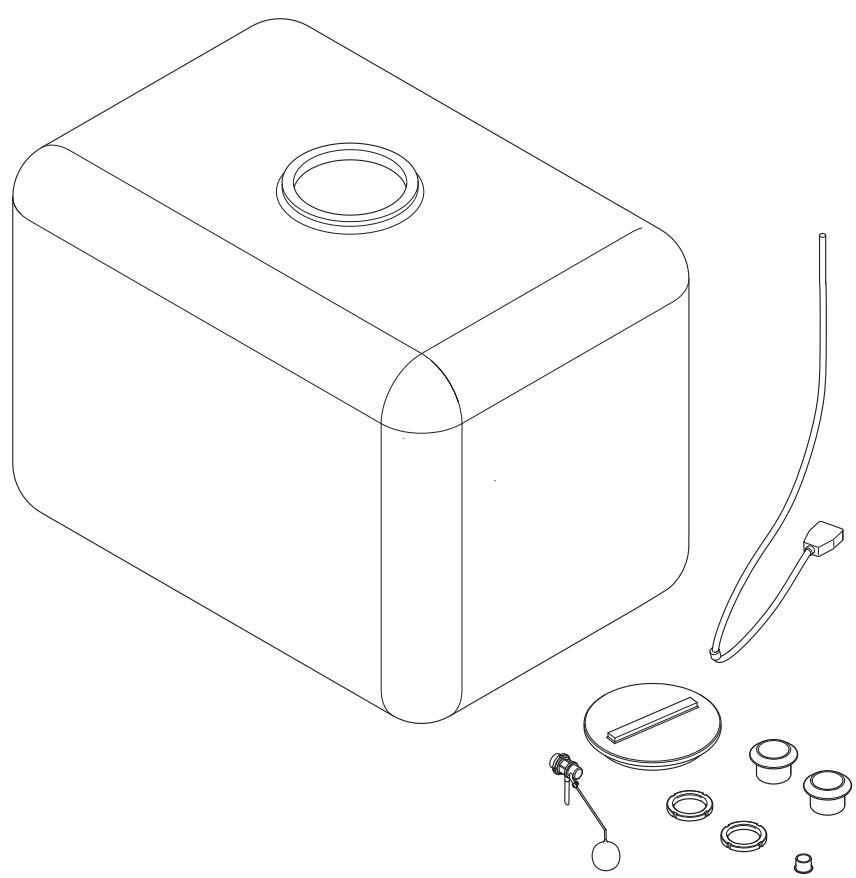


Fig. 3:

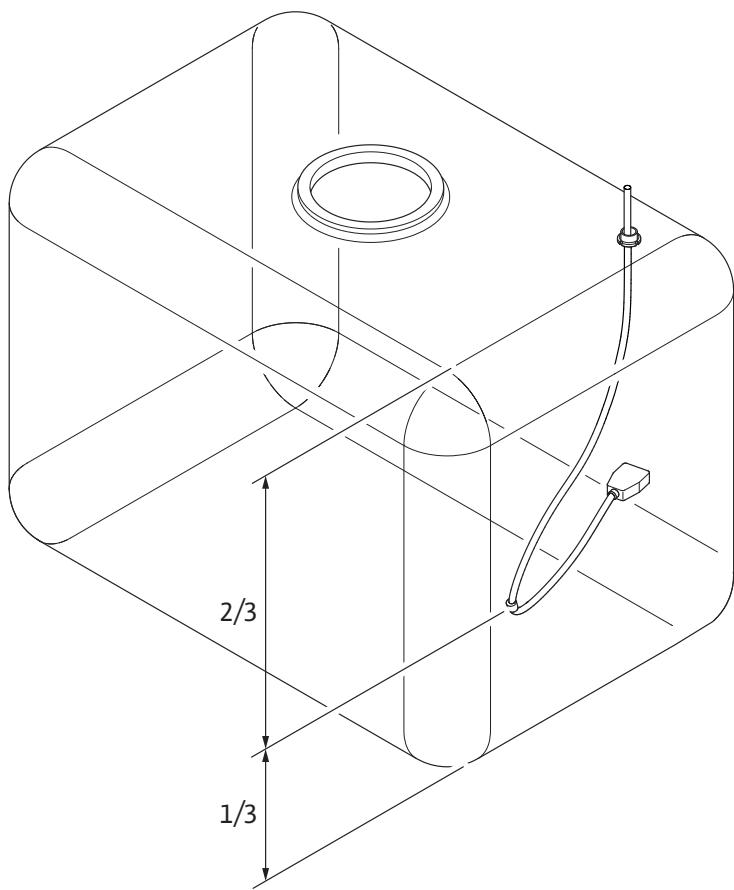


Fig. 4:

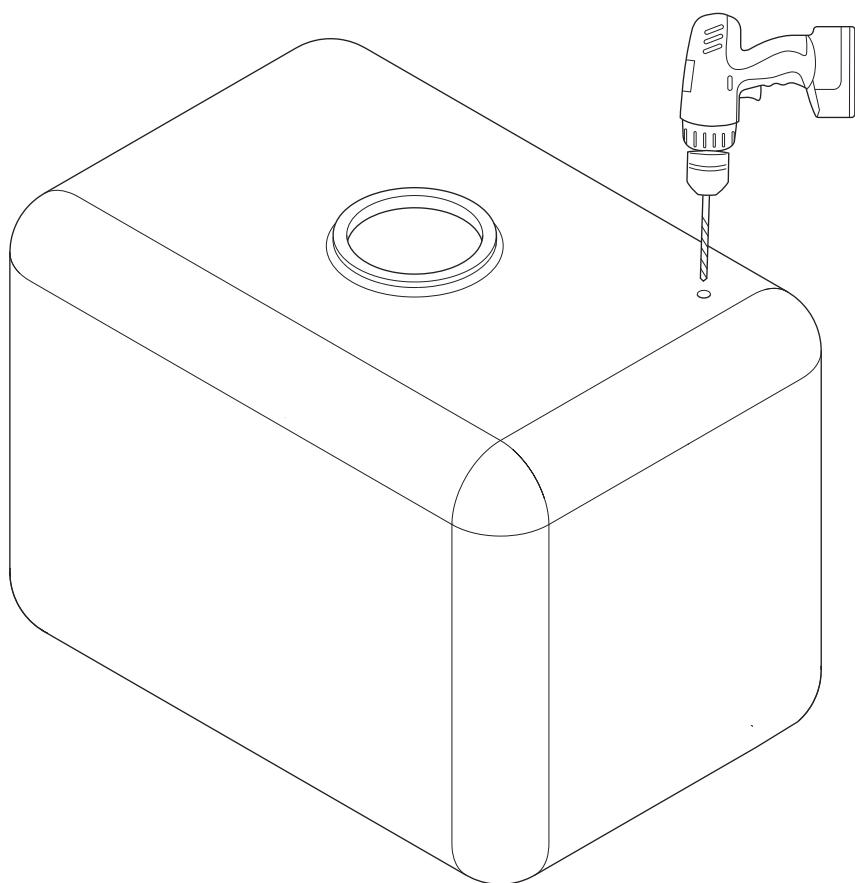


Fig. 5:

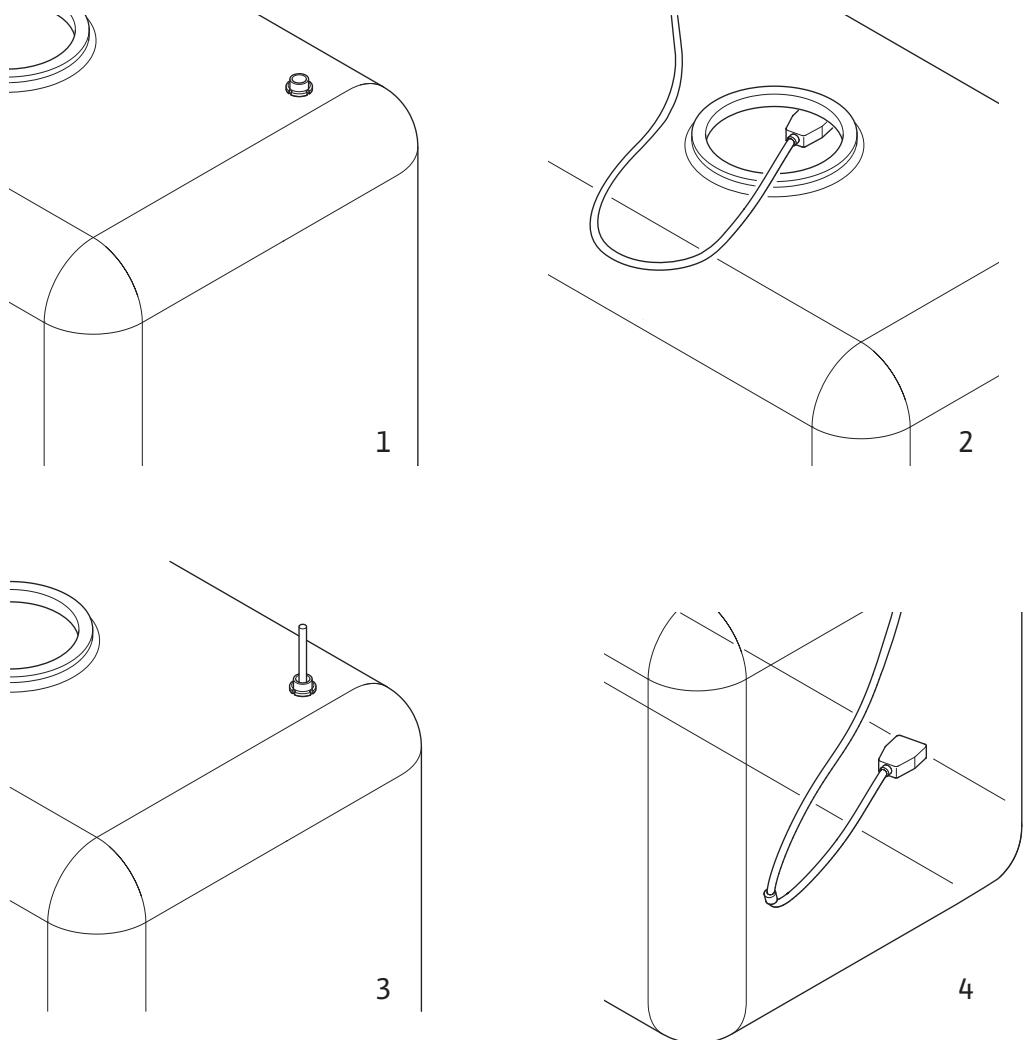


Fig. 6:

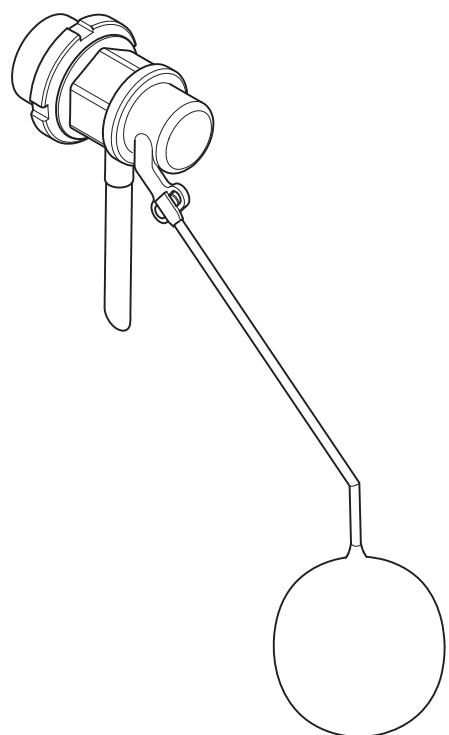


Fig. 7:

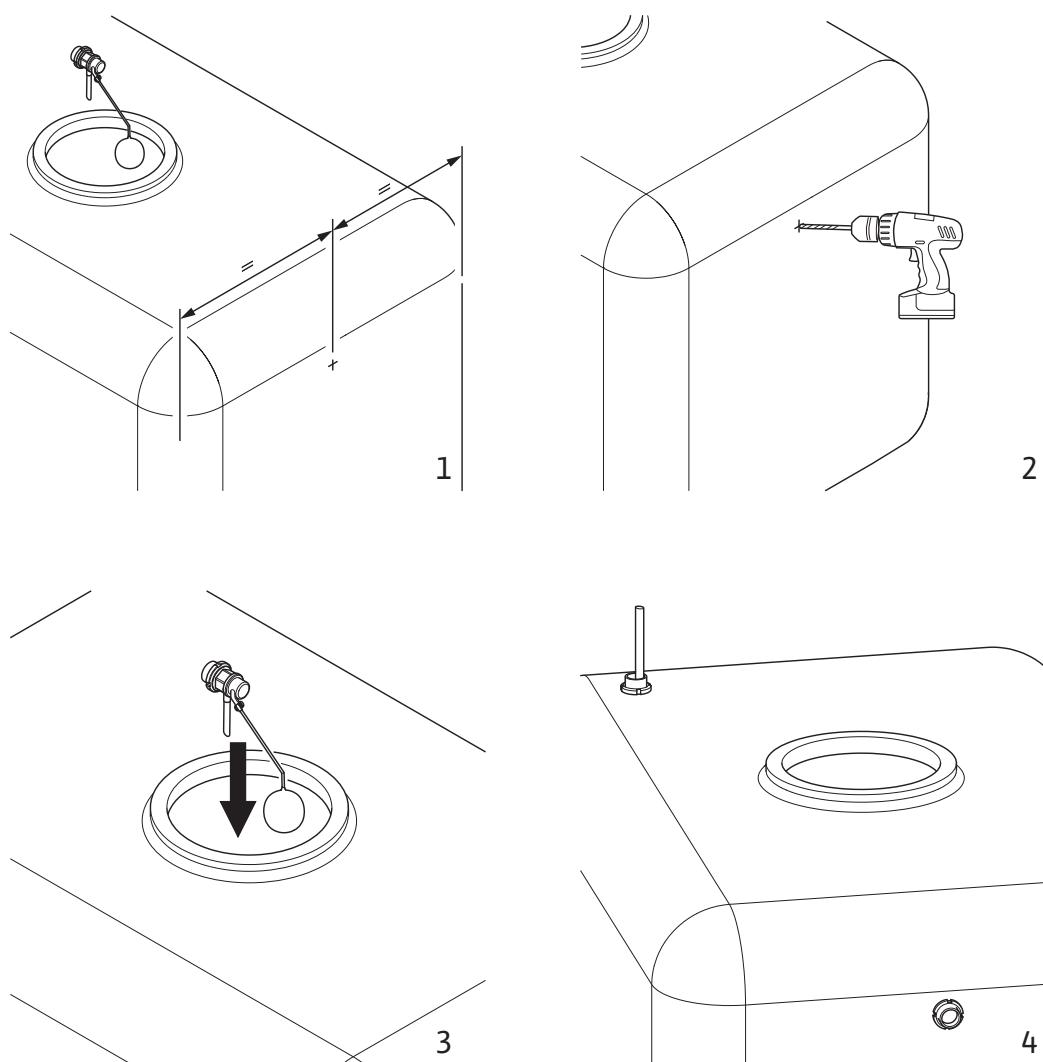


Fig. 8:

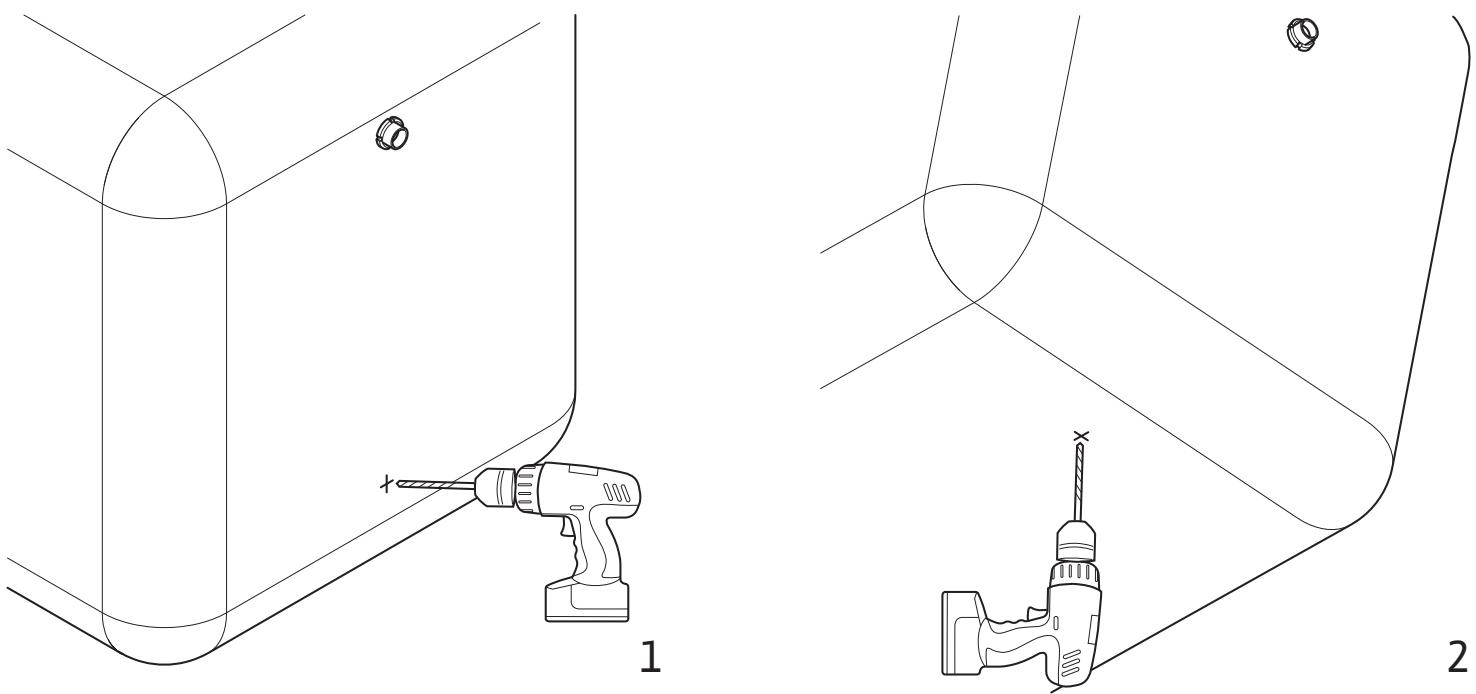


Fig. 9:

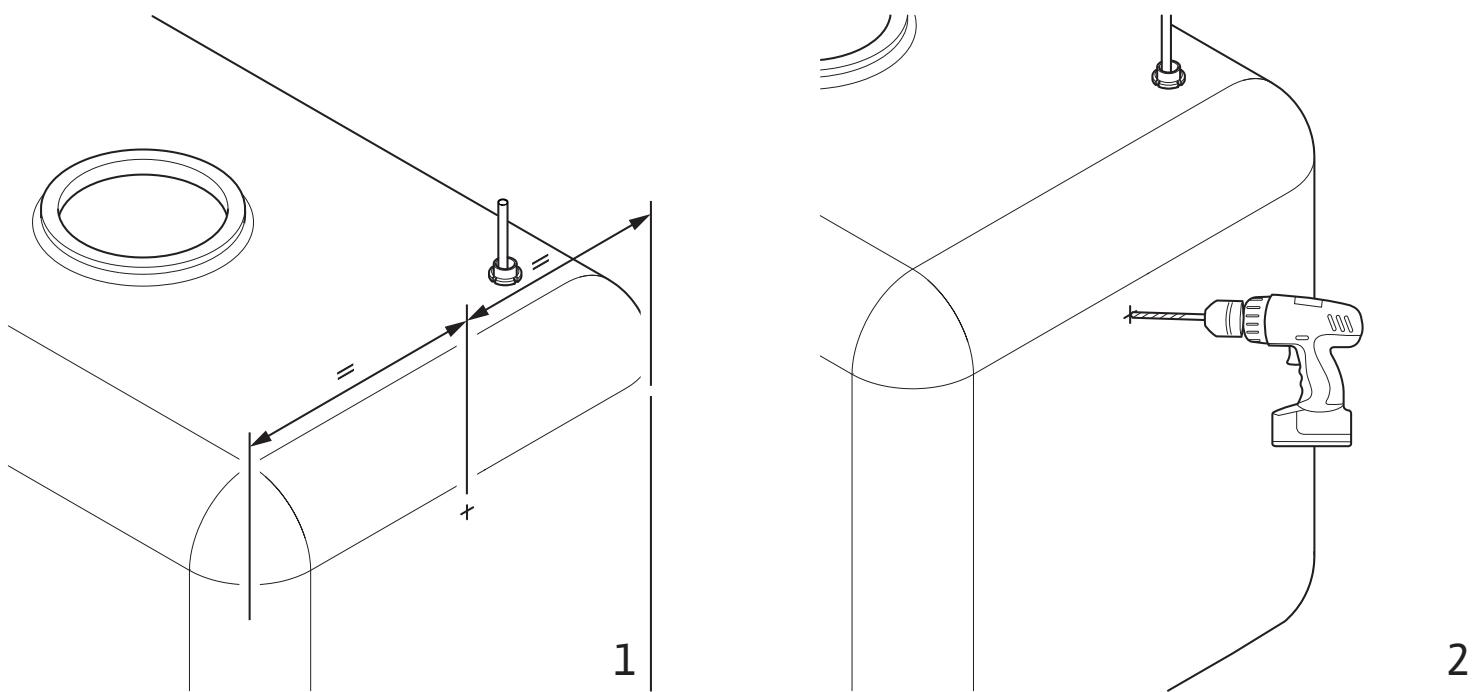


Fig. 10:

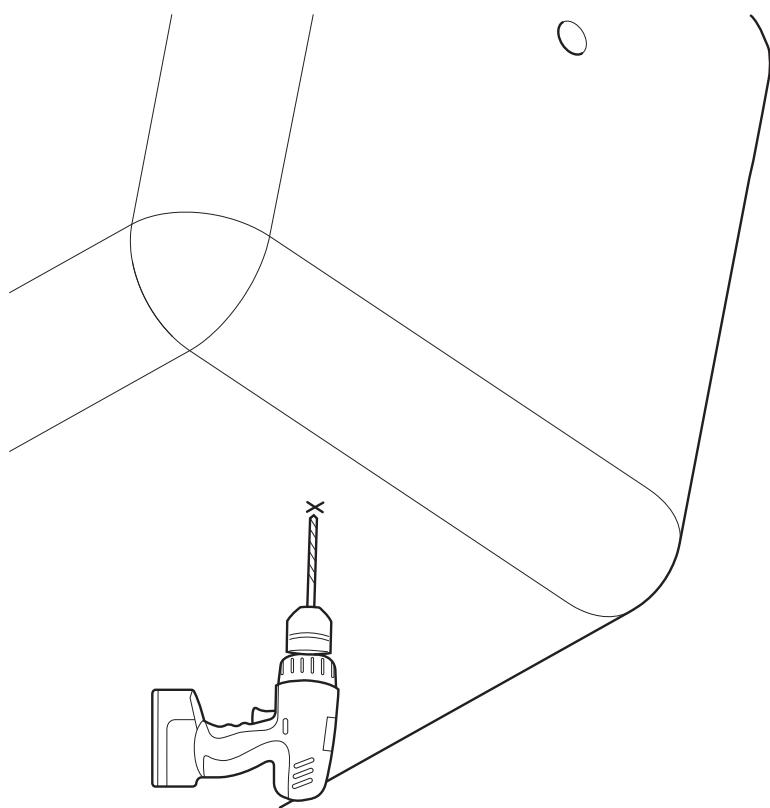
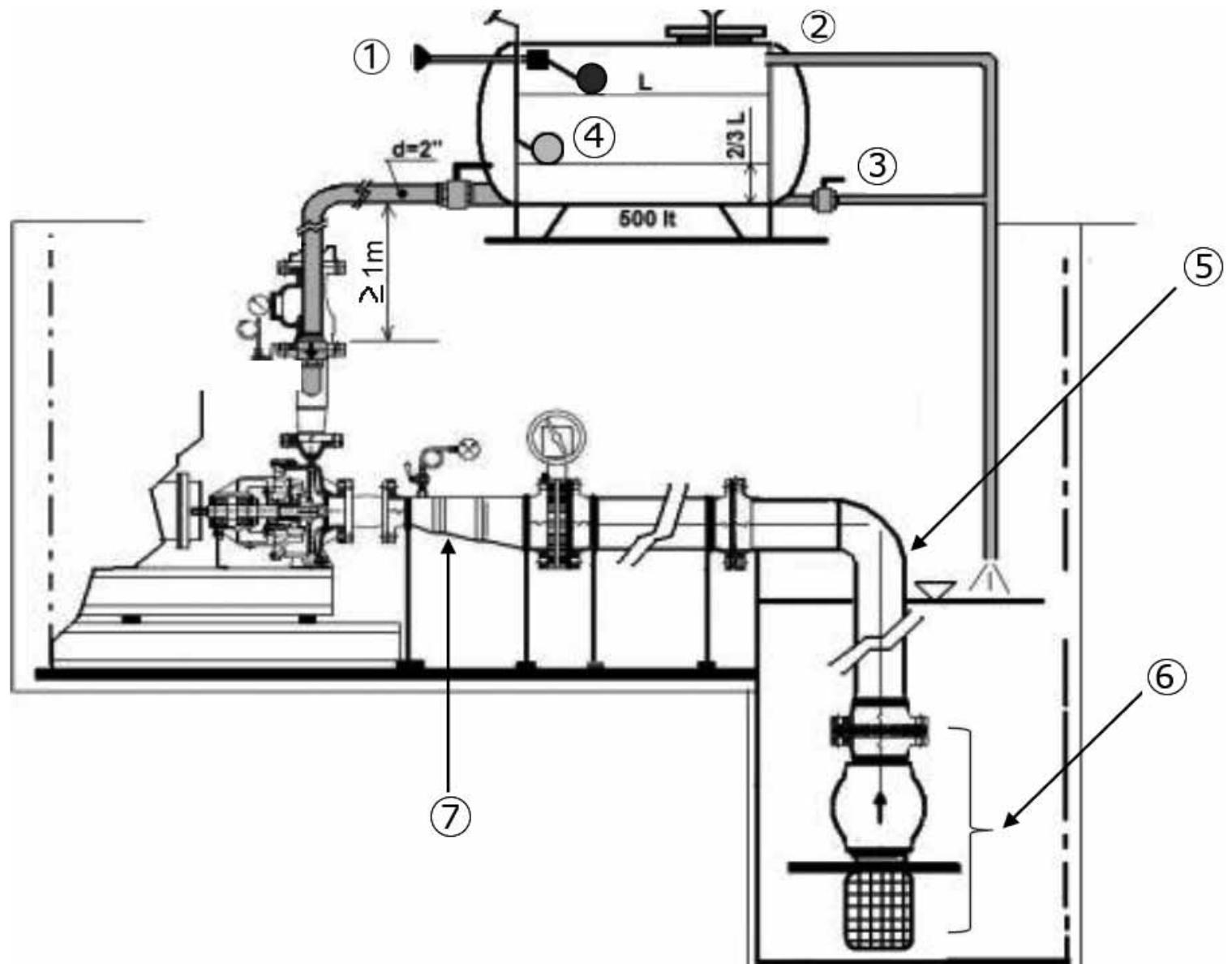


Fig. 11:



Умовні позначення рисунків**Fig. 1 Склад комплекту резервуара для початкового заповнення насоса**

1	Резервуар на 500 л
2	Муфта 2"
3	Муфта 3/4"
4	Муфта 2"
5	Поплавковий клапан
6	Поплавок
7	Різьбовий кабельний ввід
8	Поплавковий вимикач

Fig. 2 Комплект постачання перед збиранням**Fig. 3 Регулювання положення противаги****Fig. 4 Просвердлений отвір в резервуарі для під'єднання датчика рівня****Fig. 5 Монтаж поплавкового вимикача****Fig. 6 Збирання поплавкового клапана****Fig. 7 Монтаж поплавкового клапана на резервуарі****Fig. 8 Монтаж муфті для трубопроводів початкового заповнення насоса****Fig. 9 Монтаж муфті для відведення води в разі переливу****Fig. 10 Монтаж муфті зливання води з резервуара****Fig. 11 Приклад монтажу**

1	Комунальна система водопостачання
2	Перелив
3	Дренаж
4	Поплавок індикації низького рівня
5	Відсмоктувальний патрубок — по одному на насос
6	Приймальний клапан із сіткою з низькими витратами на тертя
7	Установіть асиметричний конус для запобігання формуванню повітряних кишень

1	Загальні положення	11
2	Заходи безпеки	11
2.1	Позначення вказівок у інструкції з експлуатації	11
2.2	Кваліфікація персоналу	11
2.3	Небезпека під час недотримання правил техніки безпеки	11
2.4	Роботи з усвідомленням техніки безпеки	12
2.5	Правила техніки безпеки для користувача	12
2.6	Правила техніки безпеки для робіт з монтажу та технічного обслуговування	12
2.7	Самовільна видозміна конструкції та виготовлення запасних частин	12
2.8	Заборонені методи експлуатації	12
3	Транспортування та тимчасове зберігання	12
4	Використання за призначенням	13
5	Комплект постачання (Fig. 1)	13
6	Монтаж резервуара	13
7	Монтаж поплавкового вимикача	13
8	Монтаж поплавкового клапана	13
9	Монтаж муфти 2" для початкового заповнення насосів	14
10	Встановлення муфти 2" для відведення води з резервуара в разі переливу	14
11	Встановлення муфти ¾" для зливання води з резервуара	14
12	Видалення відходів	14
12.1	Інформація про збір відпрацьованих електричних та електронних виробів	14

1 Загальні положення

Про цей документ

Французька мова є мовою оригінальної інструкції з монтажу та експлуатації. Версії всіма іншими мовами є перекладами оригінальної інструкції з монтажу та експлуатації.

Інструкції з монтажу та експлуатації є складовою частиною цього виробу. Їх потрібно зберігати напоготові в місці, де встановлено виріб. Суворе дотримання цих інструкцій є передумовою належного монтажу та застосування виробу.

Ці інструкції з монтажу та експлуатації стосуються відповідного виконання виробу та базових правил техніки безпеки, дійсних на час виходу інструкції у друк.

Невід'ємною частиною цієї інструкції з монтажу та експлуатації є копія

Декларації відповідності нормам ЄС.

У разі внесення технічних змін у перелічені конструкції без нашого попереднього погодження або недотримання правил щодо безпеки виробу та персоналу, наявних у цій інструкції з монтажу та експлуатації, ця декларація втрачає чинність.

2 Заходи безпеки

Ці інструкції з монтажу та експлуатації містять важливі вказівки, яких потрібно дотримуватися під час монтажу, експлуатації та технічного обслуговування. Спеціалісти з обслуговування та кваліфікований персонал / компанія-оператор повинні обов'язково ознайомитися з цими інструкціями перед монтажем і введенням в експлуатацію.

Потрібно дотримуватися не лише загальних правил техніки безпеки, викладених у цьому розділі, а й спеціальних правил техніки безпеки з символами небезпеки, включеними до розділів нижче.

2.1 Позначення вказівок у інструкції з експлуатації

Символи

Загальний символ небезпеки



Небезпека через електричну напругу



ВКАЗІВКА ...



Сигнальні слова:

НЕБЕЗПЕКА!

Надзвичайно небезпечна ситуація.

Недотримання застережень призведе до смерті або важких травм.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Користувач може зазнати (серйозних) травм.

Слово «Попередження!» означає, що може бути завдана (серйозна) шкода здоров'ю, якщо не дотримуватися такої вказівки.

ОБЕРЕЖНО!

Існує ризик пошкодження виробу або установки. Символ «Обережно!» означає, що недотримання вказівок може привести до пошкодження виробу або його неправильної експлуатації.

ВКАЗІВКА

Корисна інформація щодо роботи з виробом. Вона також підкреслює можливі складнощі.

Потрібно суворо дотримуватись інформації, наведеної безпосередньо на виробі, такої як:

- символ, який вказує на напрямок потоку/напрямок обертання;
- ідентифікатори з'єднань;
- заводська таблиця;
- наклейки з попередженнями.

Ці відомості потрібно зберігати в стані, придатному для читання.

2.2 Кваліфікація персоналу

Роботи з монтажу, експлуатації та технічного обслуговування повинен виконувати лише персонал з відповідною кваліфікацією.

Розподіл сфер відповідальності, визначення завдань і нагляд за персоналом здійснює компанія-оператор. Якщо персонал не має необхідних знань, він повинен пройти навчання та інструктаж. За необхідності таке навчання може провести виробник виробу від імені компанії-оператора.

2.3 Небезпека під час недотримання правил техніки безпеки

Недотримання правил техніки безпеки може становити небезпеку для персоналу, навколошнього середовища та виробу або установки. Також внаслідок недотримання правил техніки безпеки ви втрачаєте всі права на відшкодування збитків. Зокрема, недотримання правил техніки безпеки може привести до таких наслідків:

- небезпека електричного, механічного та бактеріологічного впливу на осіб;
- завдання шкоди навколошньому середовищу через витік небезпечних матеріалів;
- пошкодження установки;
- відмова важливих функцій виробу або установки;
- неможливість виконання потрібних процесів та ремонту.

2.4 Роботи з усвідомленням техніки безпеки

Слід забезпечити дотримання правил техніки безпеки, включених у ці інструкції з монтажу та експлуатації, наявних державних нормативів щодо запобігання нещасним випадкам, а також усіх внутрішніх нормативів щодо роботи, експлуатації та безпеки компанії-оператора.

2.5 Правила техніки безпеки для користувача

Цей пристрій не призначено для використання людьми (зокрема дітьми) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також людьми, яким бракує досвіду або знань щодо використання такого обладнання, крім випадків, коли за застосуванням ними пристрою ведеться спостереження особою, що несе відповідальність за їхню безпеку, або вони отримують відповідні інструкції від цієї особи. Потрібно стежити, щоб діти не гралися з пристроєм.

- Якщо гарячі або холодні компоненти виробу або установки становлять небезпеку, замовник несе відповідальність за встановлення захисту, який унеможливить контакт із ними.
- Під час експлуатації виробу заборонено знімати засоби захисту від контакту з компонентами, що рухаються (наприклад, з муфтою).
- Протікання (наприклад, з ущільнень валів) небезпечних рідин (вибухонебезпечних, токсичних або гарячих) потрібно усувати, щоб запобігти небезпеці для людей або довкілля. Необхідно дотримуватися норм національного законодавства.
- Легкозаймисті матеріали завжди потрібно зберігати на безпечній відстані від виробу.
- Слід усунути ризики, пов'язані з електричним струмом. Потрібно дотримуватися регіональних або загальних директив (наприклад, IEC, VDE тощо) і положень місцевих енергетичних компаній.

2.6 Правила техніки безпеки для робіт з монтажу та технічного обслуговування

Оператор повинен гарантувати, що всі роботи з монтажу й технічного обслуговування виконує уповноважений і кваліфікований персонал, який ретельно ознайомився з інструкціями з монтажу та експлуатації. Роботи на виробі або установці дозволяється виконувати лише після їх повної зупинки. Дотримання описаних в інструкціях з монтажу та експлуатації процедур, повної зупинки виробу або установки є обов'язковим. Безпосередньо після завершення робіт необхідно повернути на місце й знов увімкнути всі запобіжні та захисні пристрой.

2.7 Самовільна видозміна конструкції

та виготовлення запасних частин

Самовільна видозміна компонентів і використання недозволених запасних частин ставить під загрозу безпеку виробу або персоналу, а також робить заяви виробника щодо безпеки недійсними. У виріб можна вносити модифікації лише після консультації з виробником.

Використання оригінальних запасних частин і додаткового приладдя, схвалених виробником, гарантує безпеку. Використання інших деталей звільняє компанію-виробника від будь-якої відповідальності.

2.8 Заборонені методи експлуатації

Експлуатаційна надійність виробу, що постачається, гарантується лише за умови дотримання вимог, що викладені в розділі 4 цих інструкцій з монтажу та експлуатації. Границні значення в жодному разі не мають опускатися нижче значень, вказаних у каталозі або аркуші технічних даних, або перевищувати їх.

3 Транспортування та тимчасове зберігання

Комплект резервуара для початкового заповнення насоса постачається на піддоні. Переміщення слід виконувати за допомогою піднімального пристрою з вантажопідйомністю, що відповідає вазі пристрою, та повинно виконуватися лише з порожнім резервуаром.

Крім того, коли резервуар під'єднано до трубопроводів, якими він комплектується, переміщення резервуара або його трубопроводів не допускається за жодних умов.

Після отримання обладнання слід перевірити його на наявність можливих пошкоджень, отриманих під час транспортування. У разі виявлення пошкодження необхідно разом з компанією-перевізником вжити всіх необхідних заходів.



ОБЕРЕЖНО! Ризик пошкодження установки
У разі відкладення часу монтажу зберігайте виріб у сухому місці, захищаючи його від інцидентів і впливу будь-яких зовнішніх факторів (вологості, морозу тощо).
Поводьтеся з піддоном обережно та уникайте ударів резервуара об тверді та гострі предмети.

4 Використання за призначенням

«Комплект резервуара для початкового заповнення насоса» складається з водяного резервуара, оснащеного набором гіdraulічних компонентів, що підлягають збиранню. Цей комплект уможливлює підтримання відсмоктування насосною установкою або системою підвищення тиску в системах водопостачання. Цей комплект за жодних умов не слід використовувати для зберігання інших рідин крім води.

5 Комплект постачання (Fig. 1)

1. Резервуар на 500 л
2. Муфта 2" для початкового заповнення насосів
3. Муфта ¾" для зливання води з резервуара
4. Муфта 2" для відведення води з резервуара в разі переливу
5. Поплавковий клапан
6. Поплавок
7. Різьбовий кабельний ввід
8. Поплавковий вимикач



ВКАЗІВКА. На Fig. 1 такі компоненти, як клапани, коліна та трубопроводи, які не включені до попереднього списку, не входять до комплекту постачання обладнання.

Див. Fig. 2 для ознайомлення із складовими комплекту в тому вигляді, в якому вони постачаються, перед збиранням.

Керівництво з монтажу комплекту резервуара для початкового заповнення насоса надається разом з цим комплектом.

6 Монтаж резервуара

1. Конструкція для встановлення резервуара повинна розміщуватися на висоті щонайменше 1 м над випускним отвором насоса (Fig. 11).
2. Встановіть резервуар на пласку поверхню без вибоїн. Габарити конструкції слід підбирати з урахуванням ваги повного резервуара.
3. Перед монтажем переконайтесь у відсутності джерел тепла поряд з резервуаром.
4. Забороняється виконання будівельних робіт, які можуть перешкодити обслуговуванню або заміні резервуара.
5. Забезпечте належну дренажну систему для запобігання затопленню в разі розриву або протікання резервуара.
6. Цей комплект призначено лише для надzemного монтажу, і його монтаж під підлогою не дозволяється за жодних обставин.

7. Для запобігання росту водоростей та інших мікроорганізмів у резервуарі рекомендується звести до мінімуму безпосередній вплив світла на воду. Крім того, внутрішні поверхні резервуара слід регулярно очищати для максимального унеможливлення формування відкладень та забезпечення експлуатації установки.

7 Монтаж поплавкового вимикача

Поплавковий вимикач сигналізує про занизький рівень у водяному резервуарі за допомогою безпотенційних контактів (менш ніж $\frac{1}{3}$ максимального рівня).

Процедура монтажу

1. Почніть з регулювання положення противаги таким чином, щоб поплавковий вимикач активував клапан на рівні, що відповідає $\frac{1}{3}$ відстані від дна резервуара (Fig. 3).
2. Просвердліть отвір діаметром 18 мм у верхній частині резервуара (Fig. 4).
3. Затягніть гайку кабельного вводу (Fig. 5, поз. 1).
4. Помістіть поплавковий вимикач у резервуар та тримайте його за кінець кабелю (Fig. 5, поз. 2).
5. Просуньте кabel у кабельний ввід (Fig. 5, поз. 3).
6. Тягніть за кабель, поки датчик не активує клапан на висоті, що відповідає приблизно $\frac{1}{3}$ відстані від дна резервуара (Fig. 5, поз. 4).

8 Монтаж поплавкового клапана

Клапан, який під'єднано до комунального водогону, забезпечує заповнення резервуара шляхом автоматичного відкривання/закривання клапана.

Процедура монтажу

1. Почніть з прикріplення поплавка до клапана (Fig. 6).
2. Визначте місце для свердління отвору — поверхня повинна бути пласкою. Просвердлений отвір повинен розміщуватись у верхній частині резервуара в його стінці (Fig. 7, поз. 1).
3. Просвердліть отвір діаметром 27 мм (Fig. 7, поз. 2).
4. Помістіть поплавковий клапан у резервуар і вставте частину клапана з різьбою у в корпус, в якому попередньо було просвердлено отвір (Fig. 7, поз. 3).
5. Закріпіть клапан гайкою (Fig. 7, поз. 4).

ВКАЗІВКА

Трубопроводи, які під'єднуються до клапана, за жодних обставин не повинні спричиняти механічне напруження резервуара.

9 Монтаж муфти 2" для початкового заповнення насосів

Процедура монтажу

1. Визначте місце для свердління отвору — поверхня повинна бути пласкою.
- Просвердлений отвір повинен розміщуватись у нижній частині резервуара в його стінці. Однак його розташування в дні резервуара також є можливим.
2. Просвердліть отвір діаметром 60 мм:
- Fig. 8, поз. 1: отвір повинен розміщуватись у стінці резервуара;
- Fig. 8, поз. 2: отвір повинен розміщуватись у дні резервуара.



ВКАЗІВКА

Трубопроводи, які під'єднуються до муфти, за жодних обставин не повинні спричиняти механічне напруження резервуара.

10 Встановлення муфти 2" для відведення води з резервуара в разі переливу

Процедура монтажу

1. Визначте місце для свердління отвору — поверхня повинна бути пласкою.
- Просвердлений отвір повинен розміщуватись у верхній частині резервуара в його стінці (Fig. 9, поз. 1).



ОБЕРЕЖНО!

Переконайтесь, що точка переливу розташована над поплавковим клапаном.

2. Просвердліть отвір діаметром 60 мм (Fig. 9, поз. 2).



ВКАЗІВКА

Трубопроводи, які під'єднуються до муфти, за жодних обставин не повинні спричиняти механічне напруження резервуара.

11 Встановлення муфти ¾" для зливання води з резервуара

Процедура монтажу

1. Визначте місце для свердління отвору — поверхня повинна бути пласкою.
- Просвердлений отвір повинен розміщуватись у дні резервуара.
2. Просвердліть отвір діаметром 27 мм (Fig. 10).



ВКАЗІВКА

Трубопроводи, які під'єднуються до муфти, за жодних обставин не повинні спричиняти механічне напруження резервуара.

12 Видалення відходів

12.1 Інформація про збір відпрацьованих електрических та електронних виробів

Належна утилізація й відповідна переробка цього виробу запобігають завданню шкоди навколишньому середовищу та виникненню небезпеки для вашого здоров'я.

УКАЗІВКА

Утилізація разом з побутовими відходами заборонена!

В Європейському Союзі цей символ може розташовуватися на виробі, упаковці або в супровідній документації. Він означає, що не допускається утилізація відповідних електрических і електронних виробів разом із побутовими відходами.

Для забезпечення належного поводження, переробки й утилізації відповідних відпрацьованих виробів необхідно звернути увагу на таке:

- дозволяється здавати ці вироби виключно на спеціально призначені сертифіковані пункти збору;
- необхідно дотримуватися застосовних регіональних норм! Проконсультуйтесь з місцевими органами самоврядування, найближчим пунктом видалення відходів або дилером, який продав цей виріб, щоб отримати інформацію про належну утилізацію. Додаткову інформацію з переробки можна знайти на сайті www.wilo-recycling.com.

Для отримання додаткової інформації перейдіть на сайт www.wilo.com

Виробник залишає за собою право вносити технічні зміни.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina	Cuba	Ireland	Romania	Ukraine
WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia	Czech Republic	Italy	Russia	United Arab Emirates
WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria	Denmark	Kazakhstan	Saudi Arabia	USA
WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan	Estonia	Korea	Serbia and Montenegro	Vietnam
WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus	Finland	Latvia	Slovakia	
WILO Bel IOOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium	France	Lebanon	Slovenia	
WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria	United Kingdom	Lithuania	South Africa	
WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil	Greece	Morocco	Spain	
WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada	Hungary	The Netherlands	Sweden	
WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China	India	Norway	Switzerland	
WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia	Indonesia	Poland	Taiwan	
WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
Portugal			Turkey	
			WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

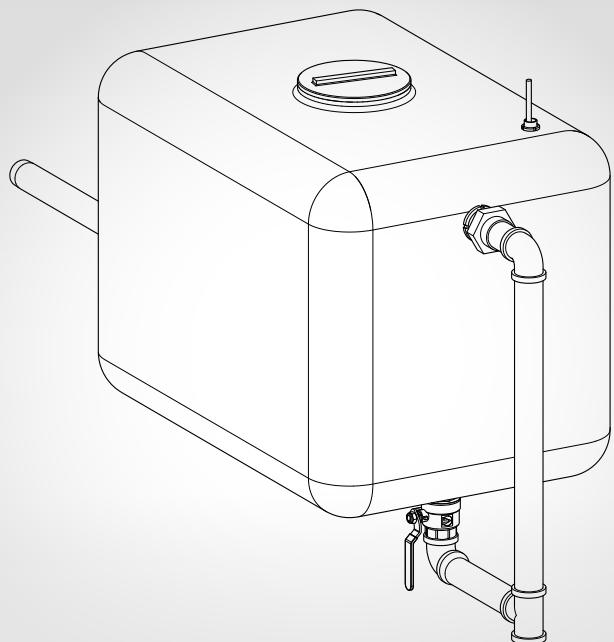
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



et Paigaldus- ja kasutusjuhend

Fig. 1:

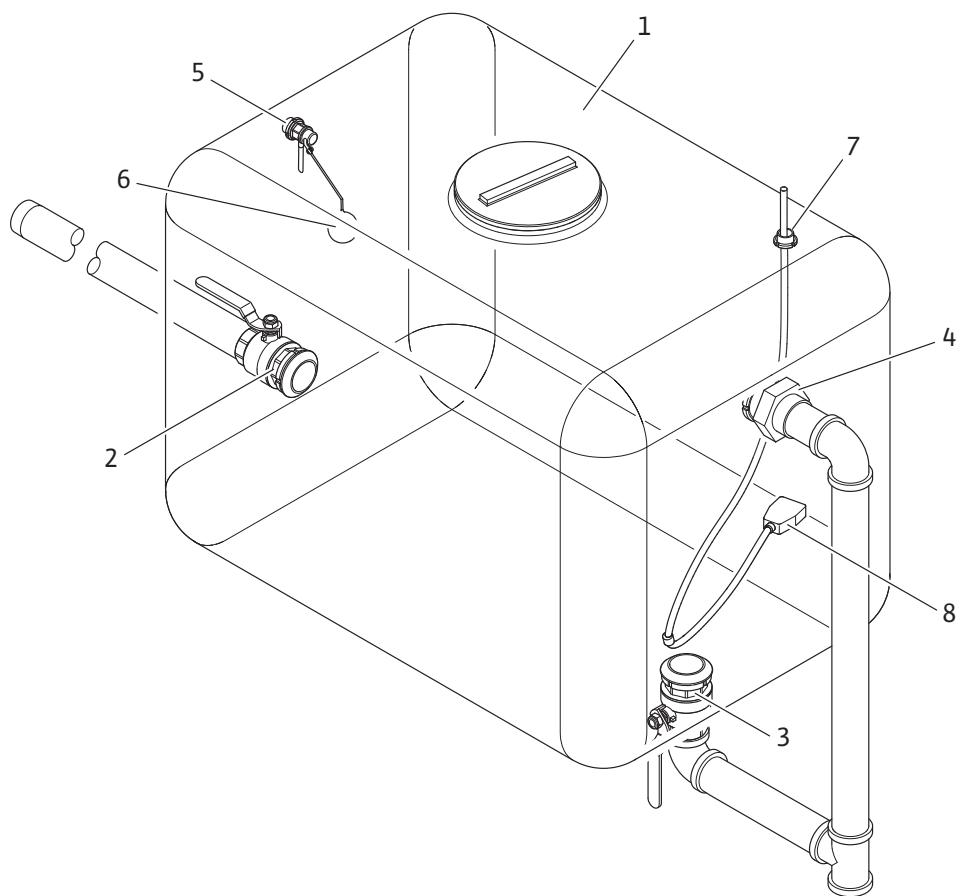


Fig. 2:

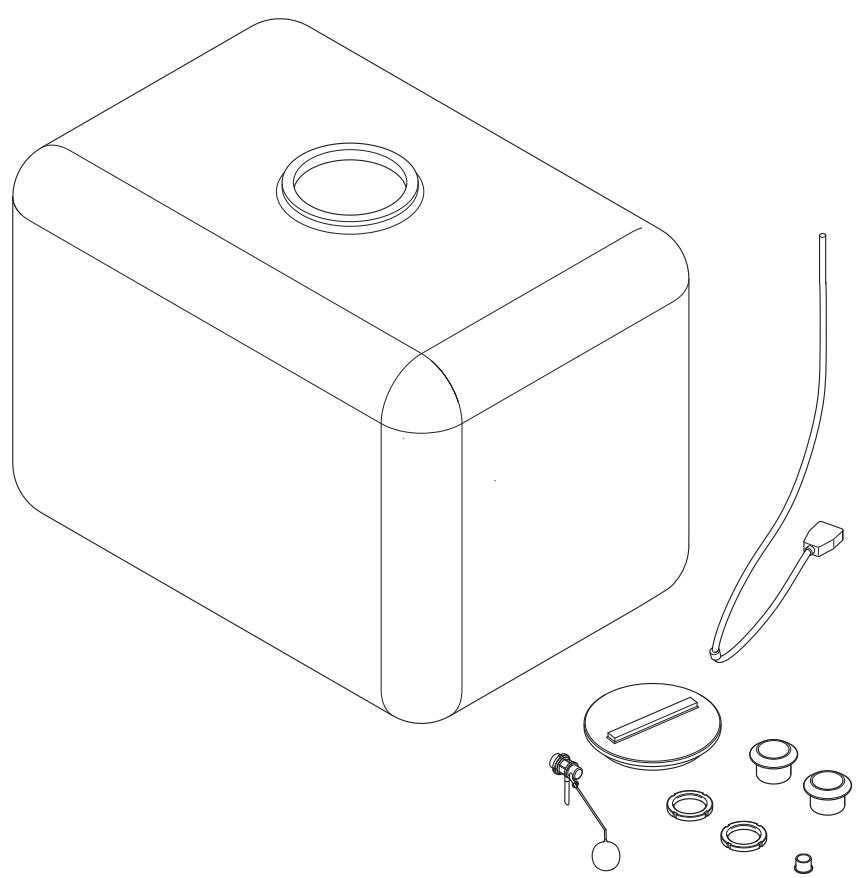


Fig. 3:

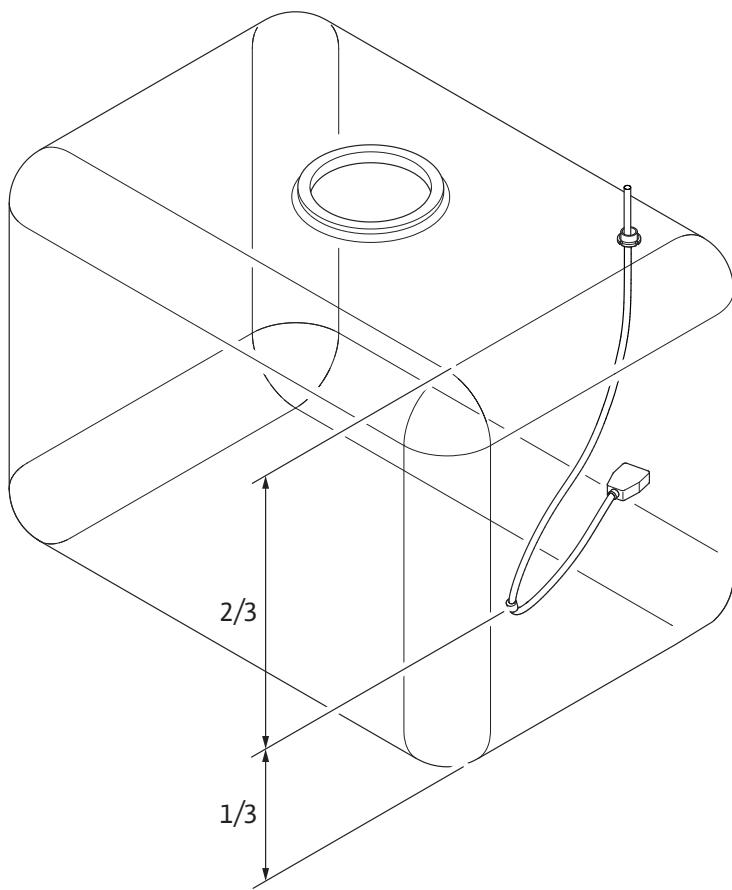


Fig. 4:

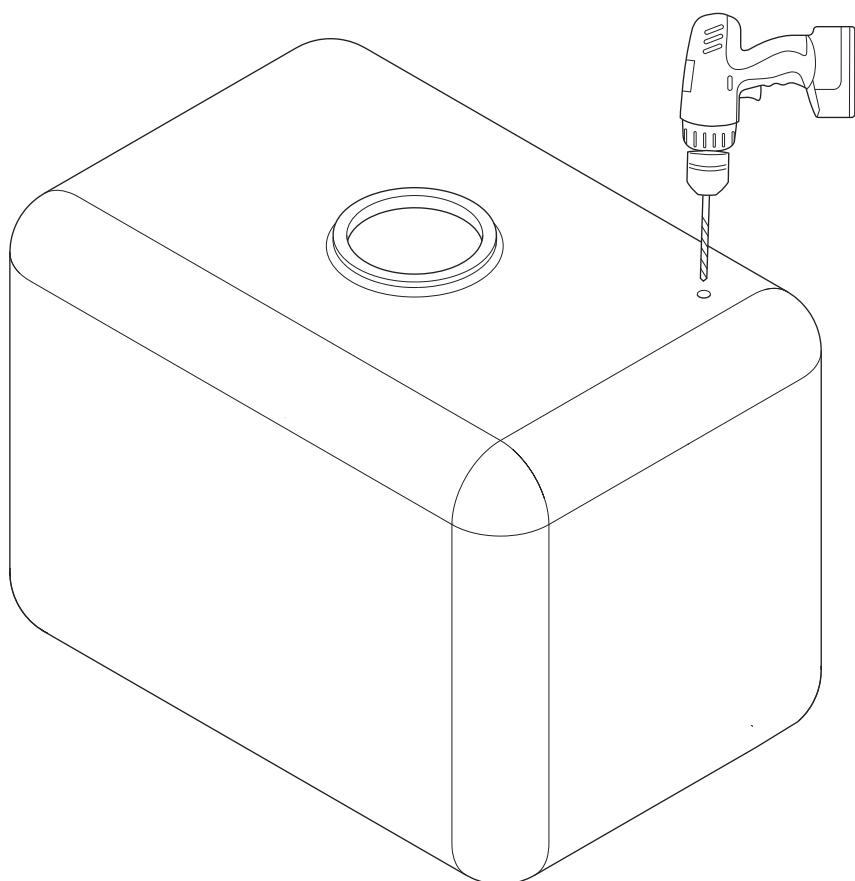


Fig. 5:

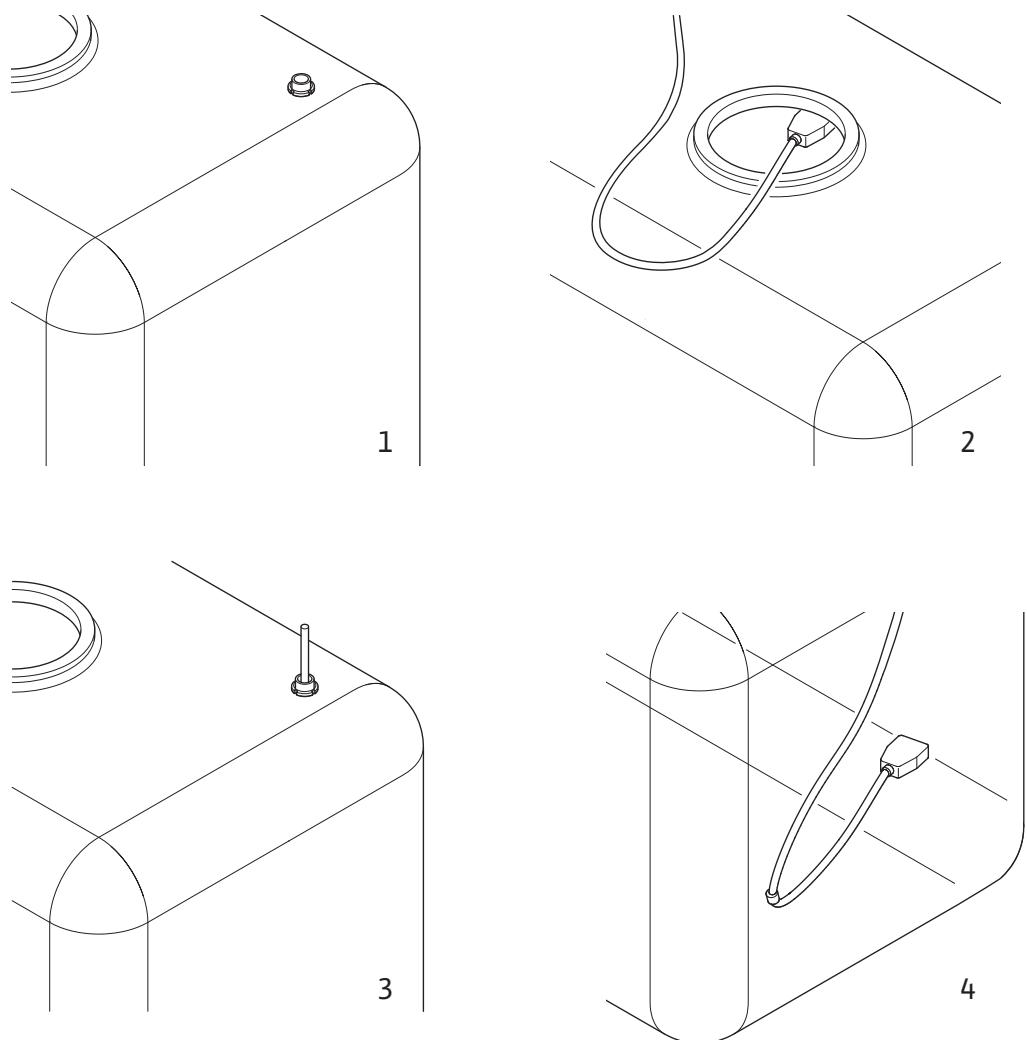


Fig. 6:

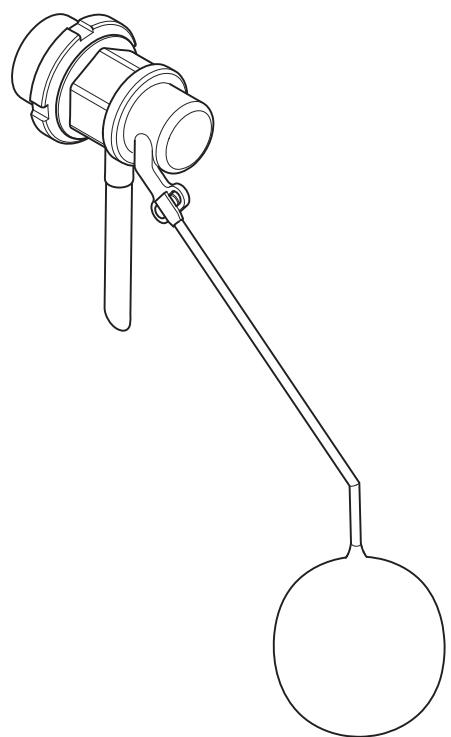


Fig. 7:

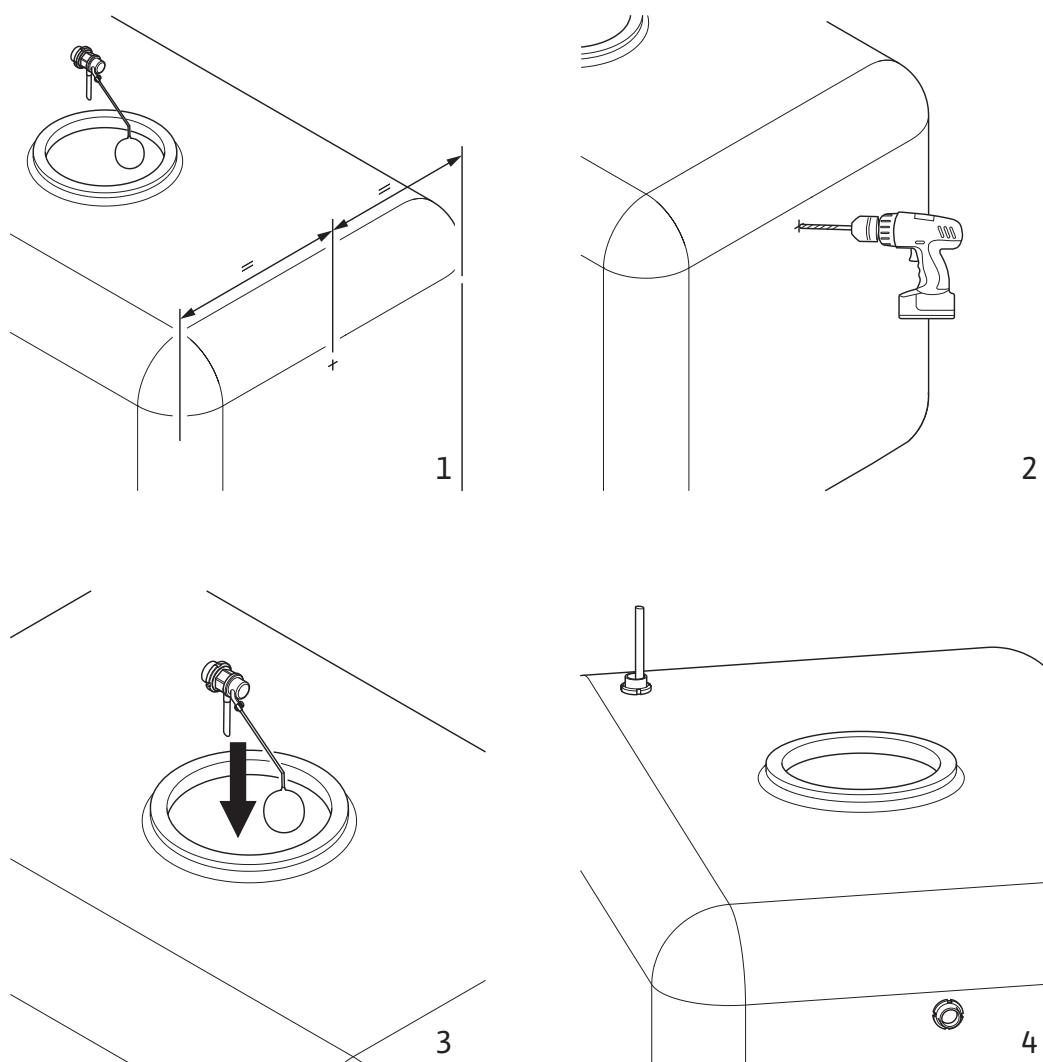


Fig. 8:

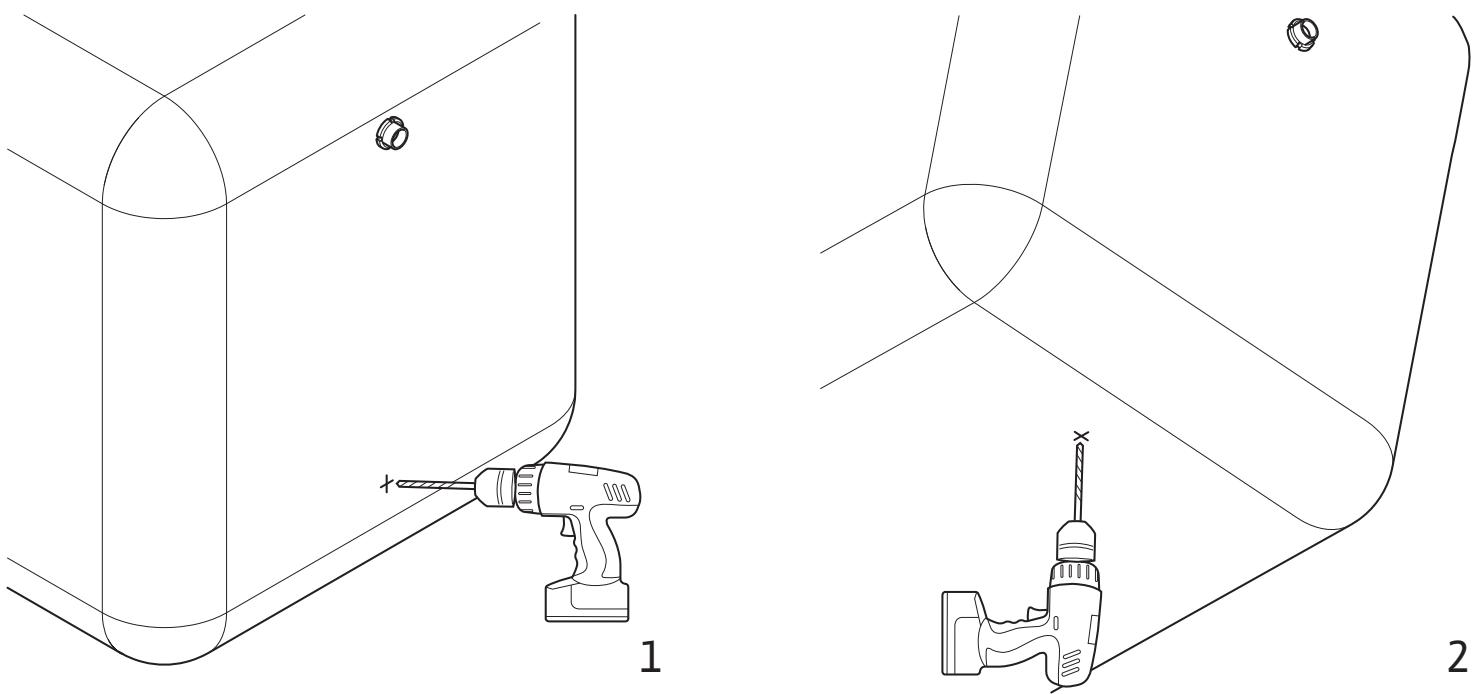


Fig. 9:

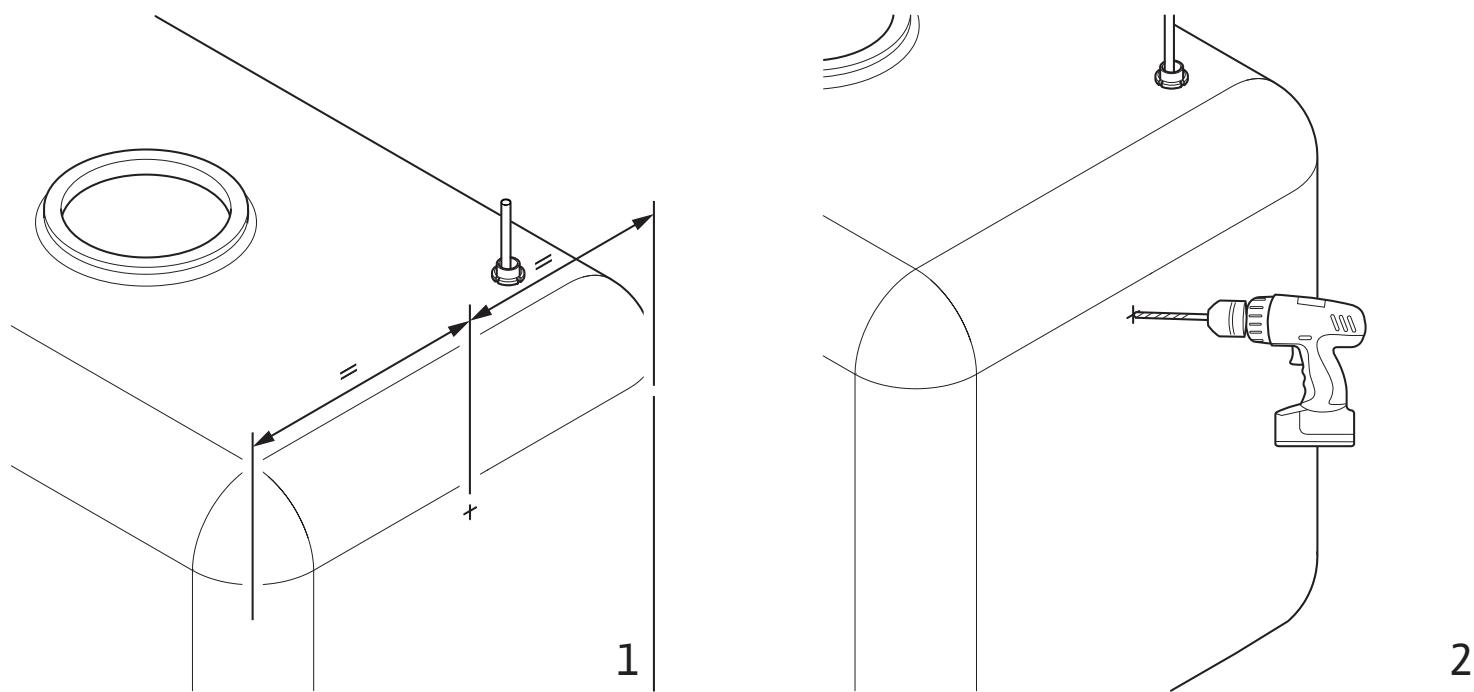


Fig. 10:

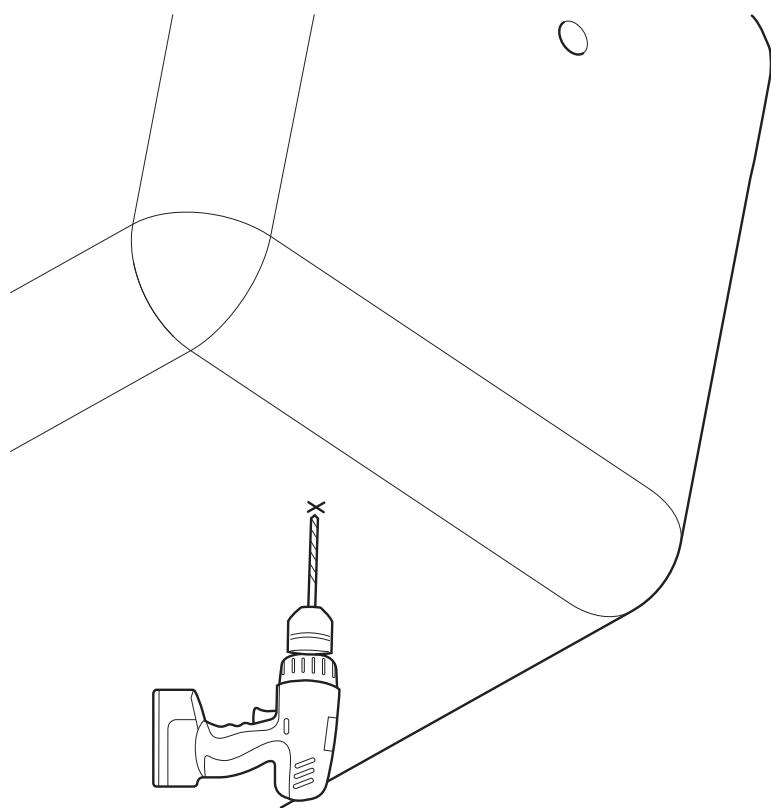
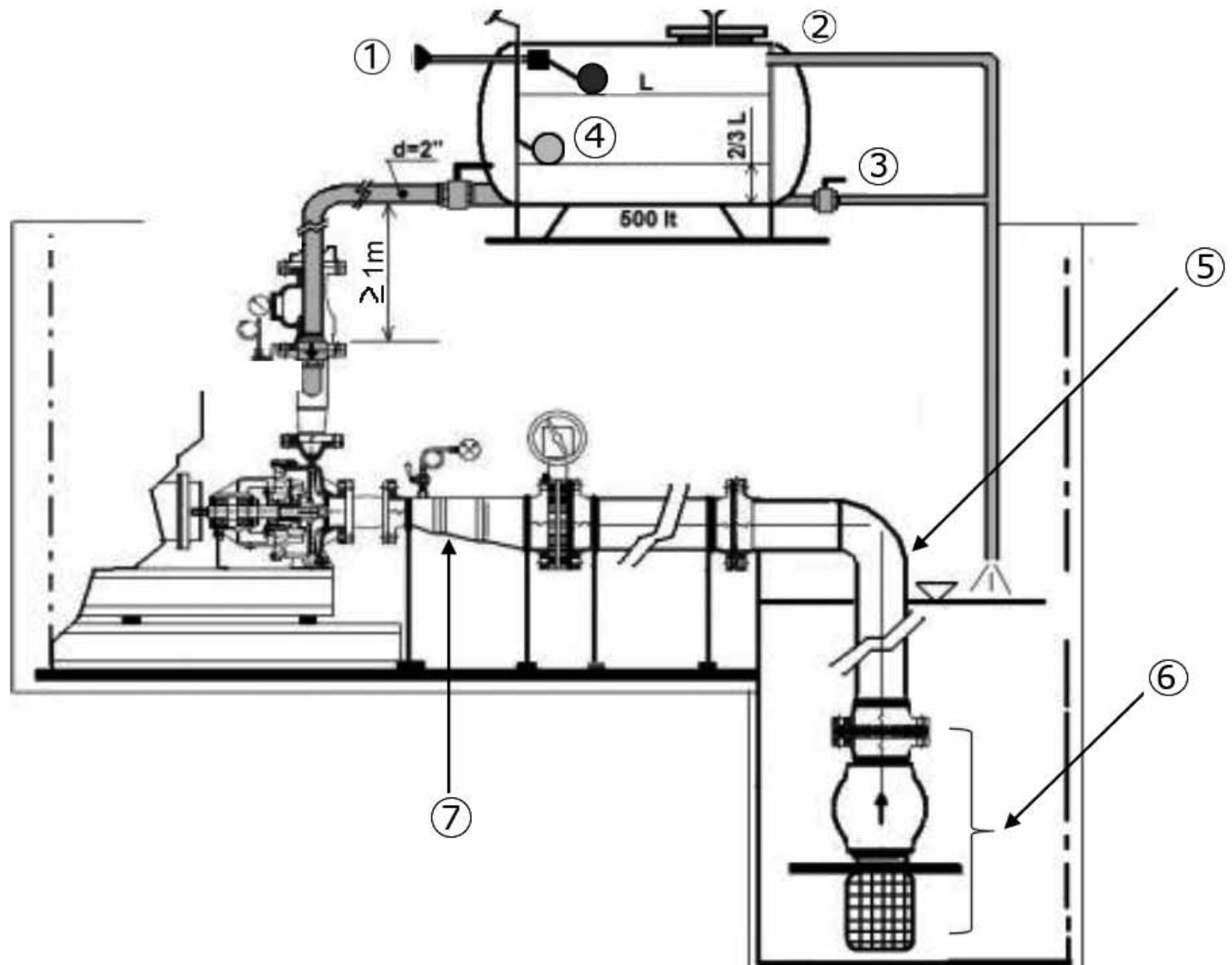


Fig. 11:



Joonise legend

Fig. 1 Täitemahuti paigalduskomplekti ülevaade	
1	500 l mahuti
2	2" muhv
3	¾" muhv
4	2" muhv
5	Ujukventiil
6	Ujuk
7	Kaabli keermesühendus
8	Ujuklülit

Fig. 2 Tarnekomplekt enne kokkupanekut	
Fig. 3	Vastukaalu paigutus

Fig. 4 Mahutis olev puurauk tasemedetektori lisamiseks	
Fig. 5	Ujuklüiliti paigaldamine

Fig. 6 Ujukventiili paigaldamine	
Fig. 7	Ujukventiili paigaldamine mahutisse

Fig. 8 Täitetorustiku muhvi paigaldamine	
Fig. 9	Ülevoolumuhvi paigaldamine

Fig. 10 Tühjendusmuhvi paigaldamine	
Fig. 11	Paigaldamise näide

1	Ühisveevärk
2	Ülevool
3	Tühjendamine
4	Madala taseme tähistuse ujuk
5	Imitoru pumba kohta
6	Madala hõõrdekaoga imikurna põhjaklapp
7	Paigaldage õhutaskute vältimiseks asümmeetriline kraan

1	Üldist	11
2	Ohutus	11
2.1	Juhiste tähistamine kasutusjuhendis	11
2.2	Töötajate kvalifikatsioon	11
2.3	Ohud, kui ohutusjuhiseid ei järgita	11
2.4	Ohuteadlik tööviis	11
2.5	Ohutusjuhised seadme kasutajale	11
2.6	Paigaldus- ja hooldustööde ohutusjuhised	12
2.7	Omavoliline ümberehitamine ja valede varuosade kasutamine	12
2.8	Lubamatud kasutusviisid	12
3	Transport ja ladustamine	12
4	Otstarbekohane kasutamine	12
5	Tarnekomplekt (Fig. 1)	12
6	Mahuti paigaldamine	12
7	Ujuklülti paigaldamine	13
8	Ujukventiili paigaldamine	13
9	Pumpade eeltäitmiseks mõeldud 2" muhvi paigaldamine	13
10	Mahuti ülevooluava jaoks mõeldud 2" muhvi paigaldamine	13
11	Mahuti tühjendamiseks mõeldud ¾" muhvi paigaldamine	13
12	Jäätmekäitlus	13
12.1	Teave kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumise kohta	13

1 Üldist

Käesoleva juhendi kohta

Paigaldus- ja kasutusjuhend kirjutati algupäraselt prantsuse keeles. Kõikides teistes keeltes olevad juhendid on originaalpaigaldus- ja kasutusjuhendi tõlked.

See paigaldus- ja kasutusjuhend on toote lahutamatu osa. Juhend tuleb hoida toote paigalduskohas käepärast. Juhendi juhiste täpne järgimine on vajalik toote õigeks paigaldamiseks ja kasutamiseks.

See paigaldus- ja kasutusjuhend on tooteversioonispetsiifiline ning kooskõlas trükkimise ajal kehitinud ohutusstandarditega.

Paigaldus- ja kasutusjuhendi lahutamatu osa on EÜ vastavusdeklaratsioon.

Kui selles kirjeldatud tehnilisi lahendusi modifitseeritakse meie eelneva loata või kui paigaldus- ja kasutusjuhendis kirjasolevaid toote/personali kaitseks mõeldud juhiseid ei täideta, siis kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

2 Ohutus

Paigaldus- ja kasutusjuhendis on kirjas põhilised juhised, mida tuleb järgida seadme paigaldamisel, kasutamisel ja hooldamisel. Seepärast peavad hooldustehnik ja kvalifitseeritud töötajad/toote kasutaja enne paigaldamist ning kasutuselevõtmist juhised igal juhul läbi lugema.

Järgida tuleb nii jaotises esitatud üldisi ohutusnõudeid kui ka järgnevates jaotistes esinevaid spetsiaalseid ohutusjuhiseid.

2.1 Juhiste tähistamine kasutusjuhendis

Sümbolid

Üldine ohusümbol



Pingega kaasnev oht



TEATIS ...

Märgusõnad

OHT!

Eriti ohtlik olukord.

Eiramine põhjustab surma või üliraskeid vigastusi.

HOIATUS!

Kasutaja võib (raskelt) viga saada. „Hoiatus“ tähendab, et nõuande eiramine võib põhjustada (raskeid) kehavigastusi.

ETTEVAATUST!

Toote/seadme kahjustamise oht. „Ettevaatust“ tähendab, et nõuande eiramise tagajärjeks võib olla toote kahjustamine ja töö häirimine.

TEATIS

Kasulik teatis toote käsitsemiseks. See toob välja ka võimalikud probleemid.

- Otse tootele paigaldatud juhiseid, nagu nt voolu/pöörlemise suunda tähistav sümbol,
 - ühenduste tähised,
 - andmesilt,
 - hoiatuskleepsud,
- tuleb kindlasti järgida ja täielikult loetavana hoida.

2.2 Töötajate kvalifikatsioon

Seadet võib paigaldada, kasutada ja hooldada personal, kellel on nendeks töödeks vajalik kvalifikatsioon. Käitaja peab määrama personali vastutusala, volitused ja nende järelevalve. Kui personali teadmised ei vasta vajalikule tasemele, tuleb personali koolitada ja juhendada. Vajaduse korral võib koolituse korraldada käitaja taotlusel tootja.

2.3 Ohud, kui ohutusjuhiseid ei järgita

Ohutusjuhiste eiramine võib põhjustada inimeste, keskkonna ja toote/seadme jaoks ohtliku olukorra. Ohutusjuhiste eiramisega kaasneb ka kahju-nõuetega esitamise õiguse kaotamine. Konkreetselt võivad mittejärgimisega kaasneda nt järgmised ohud:

- elektrilise, mehaanilise või bakterioogilise teguri tekitatav oht inimeste tervisele;
- oht keskkonnale ohtlike ainete lekkimise tõttu;
- paigaldise kahjustamise oht;
- toote/seadme oluliste funktsioonide ülesütlamine;
- ettenähtud hooldus- ja remonttööde ärajäämine.

2.4 Ohuteadlik tööviis

Järgida tuleb paigaldus- ja kasutusjuhendis töodud ohutusjuhiseid, kehtivaid riiklikke tööönnetustesse välimise eeskirju ning olemasolevaid ettevõttesisesid töö-, kasutus- ja ohutuspõhimõtteid.

2.5 Ohutusjuhised seadme kasutajale

See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kelle füüsилised, sensoorsed või vaimsed võimed on puudulikud või kellel puuvad vajalikud kogemused või teadmised, v.a juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid jälgib või on õpetanud seadet õigesti kasutama.

Lapsi tuleb valvata, et nad ei mängiks seadmega.

- Kui toote või seadme kumad või külmad komponendid võivad tekitada ohtu, peab klient tagama, et neid ei saaks puudutada.
- Töötavalt seadmel ei tohi eemaldada liikuvate komponentide (nt ühenduse) puudutamise eest kaitsvaid elemente.

- Ohtlike (nt plahvatusohtlike, mürgiste, kuumade) vedelike lekkimise korral (nt völlitihenditest) tuleb lekkiv vedelik kõrvaldada nii, et ei tekiks ohtu inimestele ega keskkonnale. Kohalikest seadustest tuleb kinni pidada.
- Kergsüttivad materjalid tuleb alati hoida tootest ohutus kauguses.
- Elektriohud tuleb välistada. Järgige kohalikke või üldkehtivaid direktiive (nt IEC, VDE jne) ja energia teenuseosutaja eeskirju.

2.6 Paigaldus- ja hooldustööde ohutusjuhised

Käitaja peab hoolitsema selle eest, et kõiki paigaldus- ja hooldustöid teeksid volitatud ja kvalifitseeritud töötajad, kes on põhjalikult tutvunud paigaldus- ja kasutusjuhendiga.
Enne seisakus toote või seadme juures töö alustamist tuleb toide alati välja lülitada. Paigaldus- ja kasutusjuhendis kirjeldatud toimimisviisist toote/ seadme seisamiseks tuleb kinni pidada.
Kohe pärast töö lõppu tuleb kõik turva- ja kaitse-seadised tagasi paigaldada ning toimivaks muuta.

2.7 Omavoliline ümberehitamine ja valede varuosade kasutamine

Komponentide omavoliline ümberehitamine ja valede varuosade kasutamine kahjustab toote/ töötajate turvalisust ning muudab tootja esitatud ohutusdeklaratsioonid kehetetuks.
Toote muutmine on lubatud ainult pärast kooskõlastamist tootjaga. Ohutuse huvides tuleb kasutada originaalvaruosi ja tootja lubatud lisavarustust.
Muude osade kasutamine vabastab tootja igasugusest vastutusest.

2.8 Lubamatud kasutusviisid

Tarnitud toote töökindlus on tagatud ainult paigaldus- ja kasutusjuhendi jaotises 4 kehtestatud nõuetega täitmise korral. Kataloogis või andmelehel esitatud piirväärtustest tuleb kindlasti kinni pidada.

3 Transport ja ladustamine

Täitemahuti paigalduskomplekt tarnitakse kaubaalusel. Käitlemiseks tuleb kasutada sobivat tõsteseadet ja seda tohib teha ainult siis, kui mahuti on tühi.
Kui mahuti on ühdendatud torustikuga, ei ole mahuti ega selle torustiku käitlemine mitte mingil juhul lubatud.

Varustuse kättesaamisel kontrollige, et see poleks transpordi käigus viga saanud. Vea avastamisel esitage transpordiettevõtjale sellekohane järelepärimine/nõue.



ETTEVAATUST! Paigaldise kahjustamise oht!
Kui toodet ei paigaldata kohe pärast kättesaadmist, tuleb seda hoida kuivas kohas, kus see on kaitstud õnnetuste ja välimõjude (niiskus, külmutamine) eest. Käidelge kaubaalust ettevaatlikult ja ärge laske mahutil minna jäikade või teravate esemete vastu.

4 Otstarbekohane kasutamine

Täitemahuti paigalduskomplekt koosneb veemahutist, millel on kokkupanekut vajavad hüdraulilised komponendid.
See paigalduskomplekt võimaldab veevarustuses tagada pumpamisseadme või survetõstmisseadme väljatõmbe.
See paigalduskomplekt on mõeldud ainult vee hoiumiseks.

5 Tarnekomplekt (Fig. 1)

1. 500 l mahuti
2. 2" muhv pumpade eeltäitmiseks
3. ¾" muhv mahuti tühjendamiseks
4. 2" muhv mahuti ülevooluava jaoks
5. Ujukventiil
6. Ujur
7. Kaabli keermesühendus
8. Ujuklüüti



TEATIS. Joonisel Fig. 1 ei kuulu tarnitud varustuse hulka komponendid nagu ventiilid, torupõlved ja torud, mida eelmises loendis ei olnud.

Enne kokkupanekut kontrollige Fig. 2 abil üle, kas kõik paigalduskomplekti kuuluvad komponendid on olemas.

Täitemahuti paigalduskomplekti paigaldusjuhend on selle komplektiga kaasas.

6 Mahuti paigaldamine

1. Mahuti paigaldamiseks ehitatakse konstruktsioon peab olema pumba väljalaskeavast vähemalt üks meeter kõrgemal (Fig. 11).
2. Pange mahuti tasasele ja siledale pinnale. Konstruktsioon peab olema piisavalt suur, et kanda kogu mahuti kaalu.
3. Enne paigaldamist veenduge, et mahuti läheval poleks soojusallikat.
4. Keelatud on teha ehitustöid, mis võivad raskestada mahuti hooldamist või väljavahetamist.
5. Paigaldage sobiv tühjendussüsteem, et vältida üleujutamist mahuti lõhkemise või lekke korral.
6. See paigalduskomplekt on ette nähtud ainult põrandapealseks paigaldamiseks ja mitte mingil juhul põrandala paigaldamiseks.
7. Vetikate ja muude mikroorganismide tekke piiramiseks mahutis on soovitatav minimeerida vee otsest kokkupuudet valgusega. Peale selle tuleb mahuti sisemust korrapäraselt puhastada, et minimeerida setete teket ja hoida süsteem töökorras.

7 Ujuklülit paigaldamine

Ujuklülit annab potentsiaalivaba kontakti kaudu märku liiga madalast tasemest veemahutis (alla $\frac{1}{3}$ maksimaalsest tasemest).

Paigaldamine

1. Kõigepealt paigaldage vastukaal nii, et ujuklülit kätiks ventili mahuti põhjast $\frac{1}{3}$ kõrgusele (Fig. 3).
2. Puurige mahuti ülemisse ossa 18 mm läbimõõduga ava (Fig. 4).
3. Kinnitage kaabli keermesühenduse mutter (Fig. 5, asend 1).
4. Asetage ujuklülit mahutisse ja hoidke seda kaabli otsast (Fig. 5, asend 2).
5. Suunake kaabel läbi kaabli keermesühenduse (Fig. 5, asend 3).
6. Tõmmake kaablit, kuni detektor kätab ventili ligikaudu $\frac{1}{3}$ mahuti põhjast (Fig. 5, asend 4).

8 Ujukventili paigaldamine

Ventiil, mis tuleb ühendada kommuunaalvee võrgustikku, tagab mahuti täitmise ventili autoamatse avamise/sulgemise teel.

Paigaldamine

1. Kõigepealt kinnitage ujuk ventili külge (Fig. 6).
2. Leidke üles puuraugu pesa, pind peab olema tasane. Puurauk peab olema mahuti külje ülemises osas (Fig. 7, asend 1).
3. Puurige 27 mm läbimõõduga ava (Fig. 7, asend 2).
4. Asetage ujukventiil mahutisse ja paigutage ventili keere eelpuuritud korpusesse (Fig. 7, asend 3).
5. Kinnitage ventiil mutriga (Fig. 7, asend 4).

TEATIS

Ventiliiga ühendatav torustik ei tohi mitte mingil juhul mahutile mehaanilist pinget avaldada.

9 Pumpade eeltäitmiseks mõeldud 2" muhvi paigaldamine

Paigaldamine

1. Leidke üles puuraugu pesa, pind peab olema tasane. Puurauk peab olema mahuti külje alumises osas. Selle võib jäätta ka mahuti alla.
2. Puurige 60 mm läbimõõduga ava:
 - Fig. 8, asend 1 mahuti küljel oleva ühenduse jaoks
 - Fig. 8, asend 2 mahuti all oleva ühenduse jaoks

TEATIS

Muhviga ühendatav torustik ei tohi mitte mingil juhul mahutile mehaanilist pinget avaldada.

10 Mahuti ülevooluava jaoks mõeldud

2" muhvi paigaldamine

Paigaldamine

1. Leidke üles puuraugu pesa, pind peab olema tasane. Puurauk peab olema mahuti külje ülemises osas (Fig. 9, asend 1).



ETTEVAATUST!

Veenduge, et ülevooluava oleks ujukventiilist kõrgemal.

2. Puurige 60 mm läbimõõduga ava (Fig. 9, asend 2).



TEATIS

Muhviga ühendatav torustik ei tohi mitte mingil juhul mahutile mehaanilist pinget avaldada.

11 Mahuti tühjendamiseks mõeldud $\frac{3}{4}$ " muhvi paigaldamine

Paigaldamine

1. Leidke üles puuraugu pesa, pind peab olema tasane. Puurauk peab olema mahuti all.
2. Puurige 27 mm läbimõõduga ava (Fig. 10).



TEATIS

Muhviga ühendatav torustik ei tohi mitte mingil juhul mahutile mehaanilist pinget avaldada.

12 Jäätmekäitlus

12.1 Teave kasutatud elektri- ja

elektroonikaseadmete kogumise kohta

Toode tuleb nõuetekohaselt kasutusest kõrvale jätta ja ringlusse viia, et vältida keskkonnakahju ja ohtu tervisele.



TEATIS

Olmejäätmete hulka viskamine on keelatud!

Euroopa Liidus võib tootel, selle pakendil või kaasnevatel dokumentidel olla see märk. See tähen-dab, et vastavat elektri- või elektroonikatoode ei tohi visata olmejäätmete hulka.

Toote korrektse käitluse, ringlussevõtu ja kasutusest kõrvaldamise tagamiseks pidage silmas järgmisi.

- Need tooted tuleb viia selleks ette nähtus ja tegevuslooga kogumispunkti.
- Järgige kohalikke eeskirju. Lähemat teavet korrekse kasutusest kõrvaldamise kohta saate kohalikust omavalitsusest, lähimast jäätmekäituspunktist või edasimüüjalt, kelle käest toote ostsse.

Täpsemat teavet taaskasutuse kohta leiate veebi-lehelt www.wilo-recycling.com

Lisateavet leiate aadressilt www.wilo.com

Juhendit võidakse tehniliste muudatuste korral muuta.



Wilo – International (Subsidiaries)

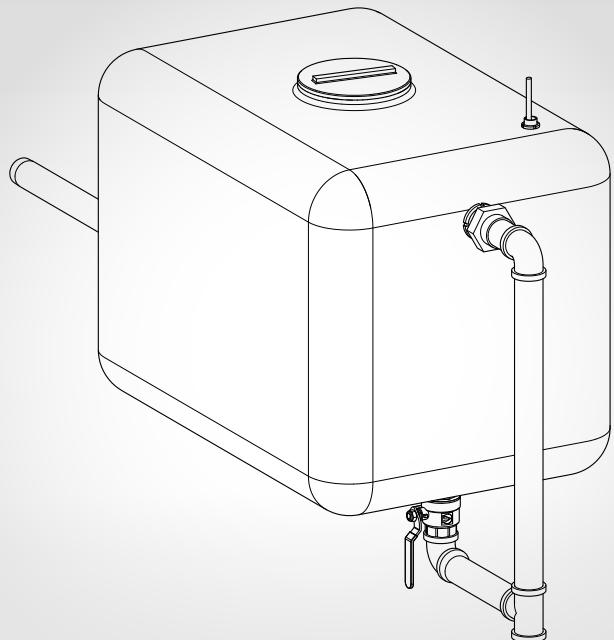
Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Wilo-Priming tank 500 L



Iv Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija

Fig. 1:

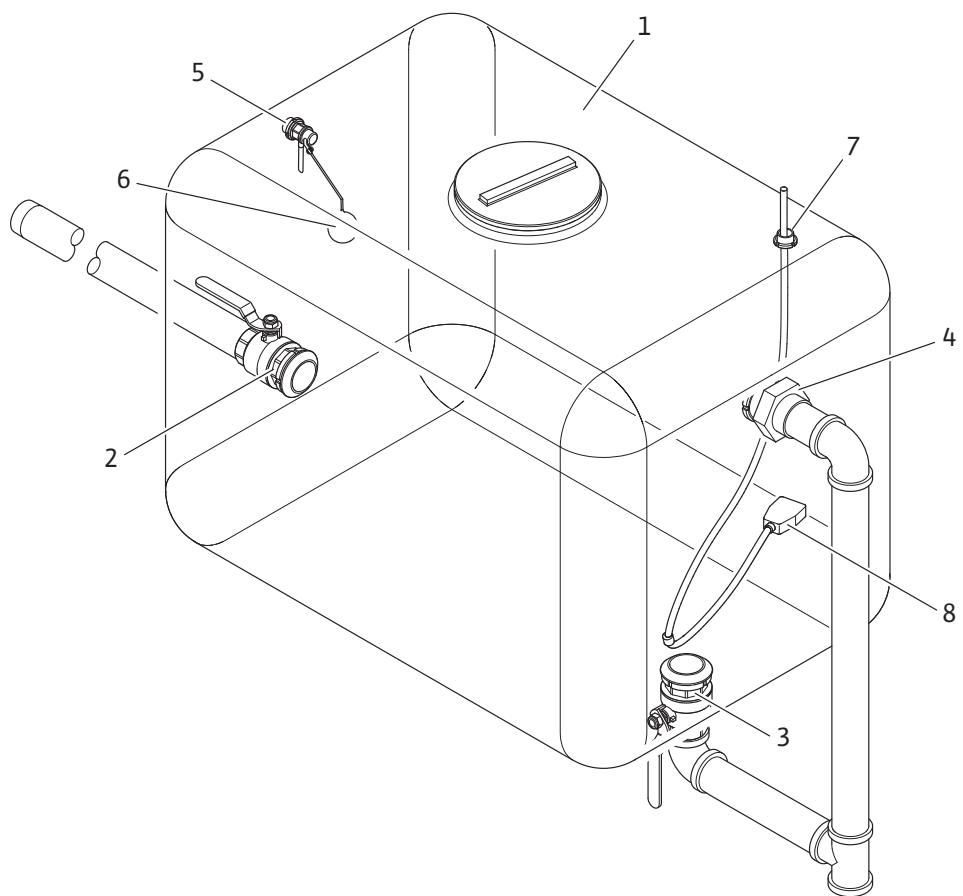


Fig. 2:

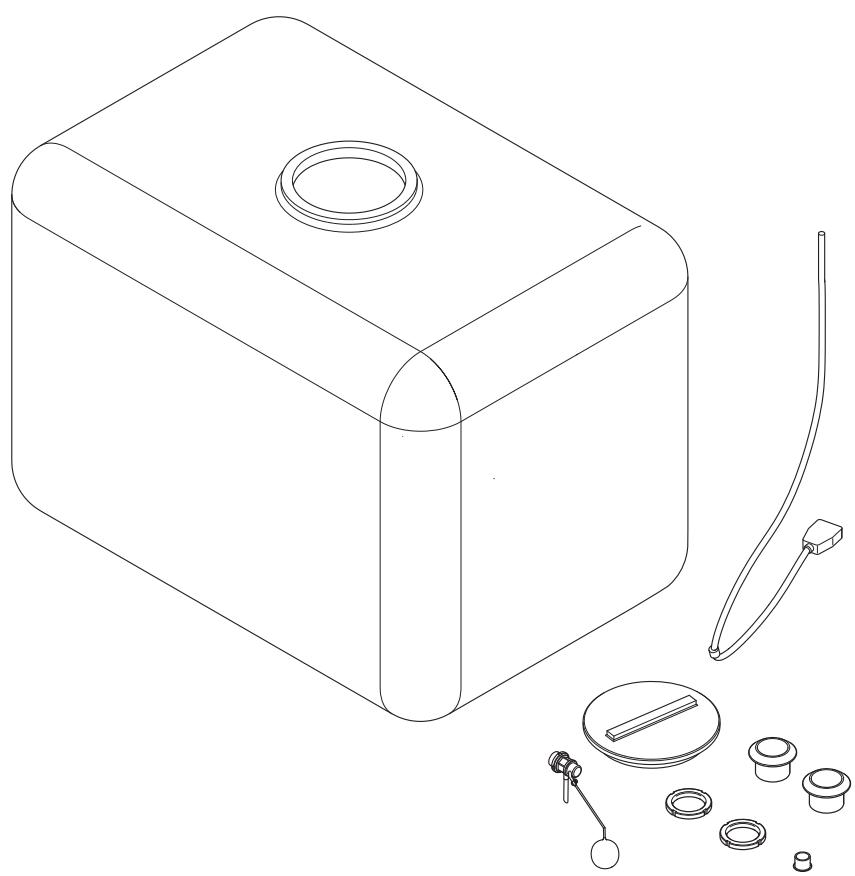


Fig. 3:

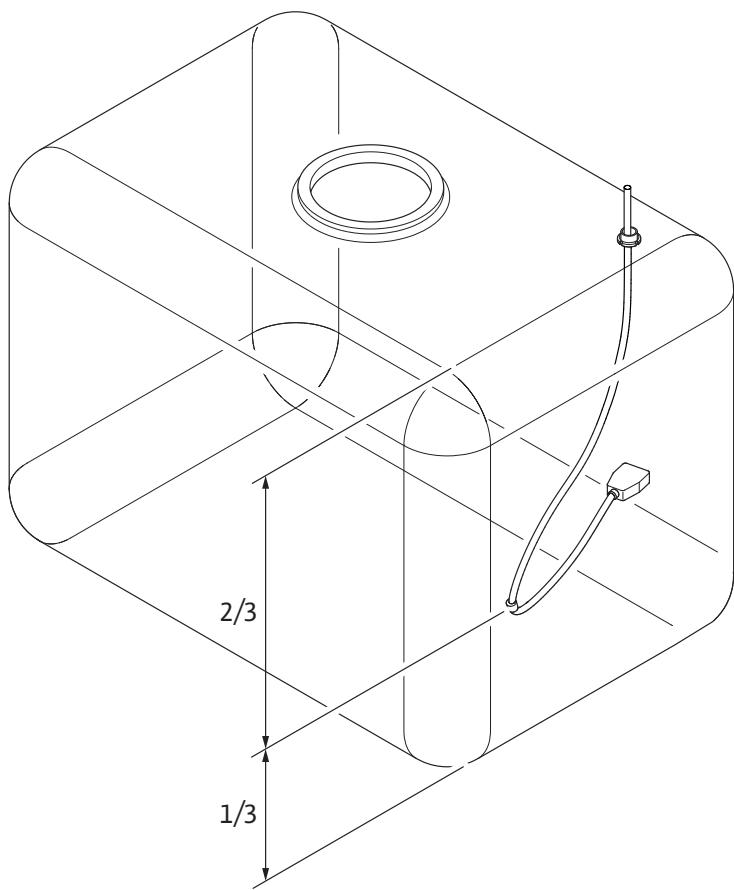


Fig. 4:

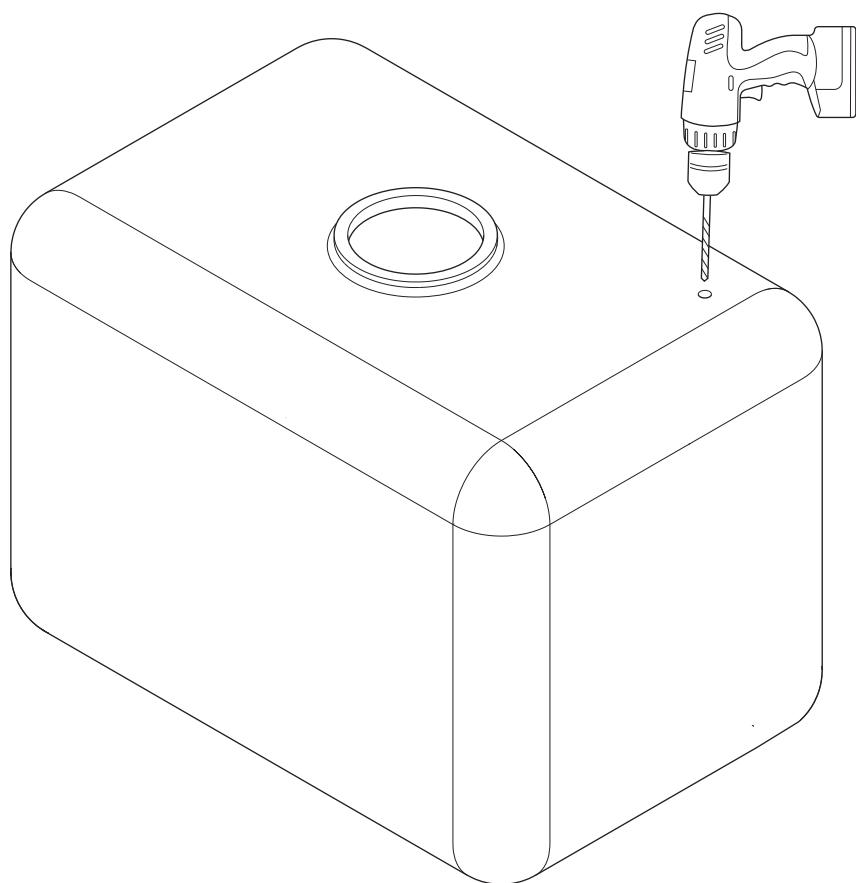


Fig. 5:

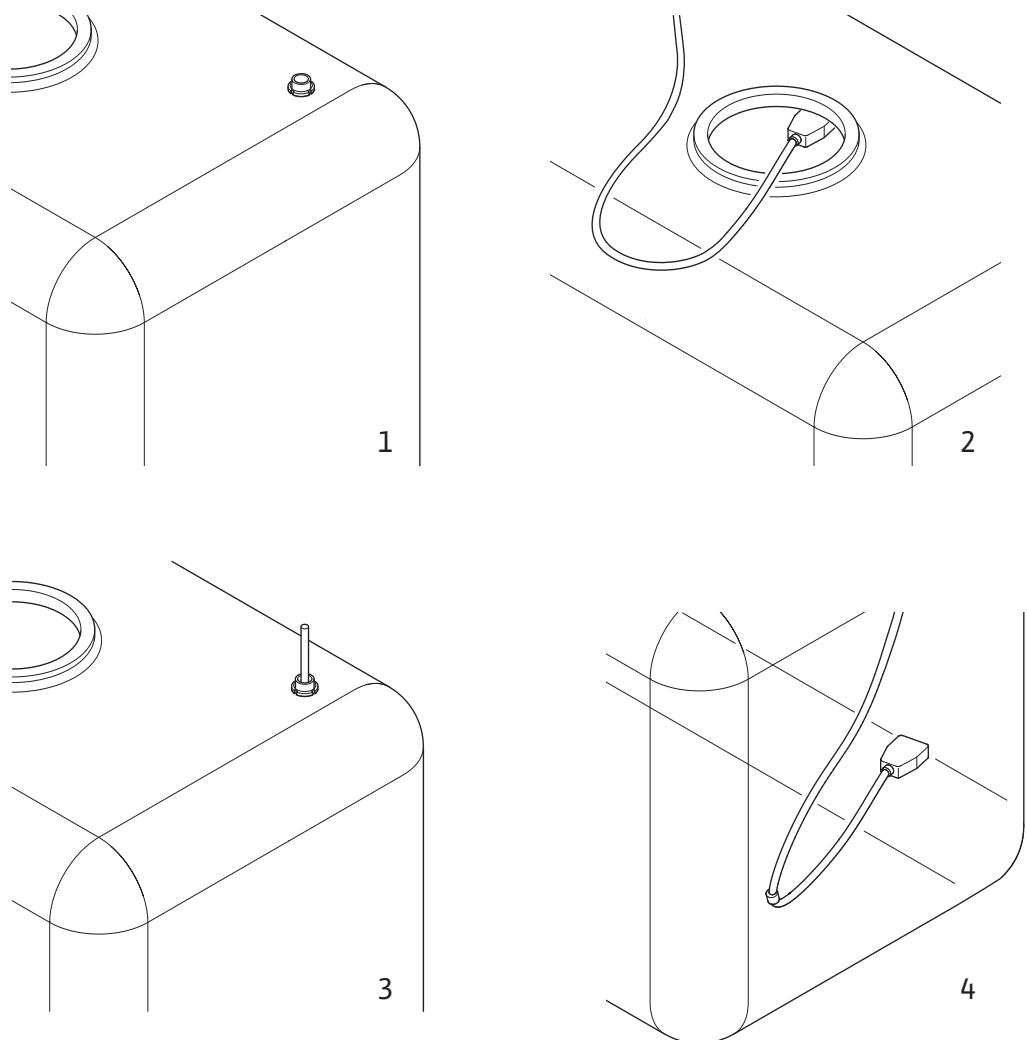


Fig. 6:

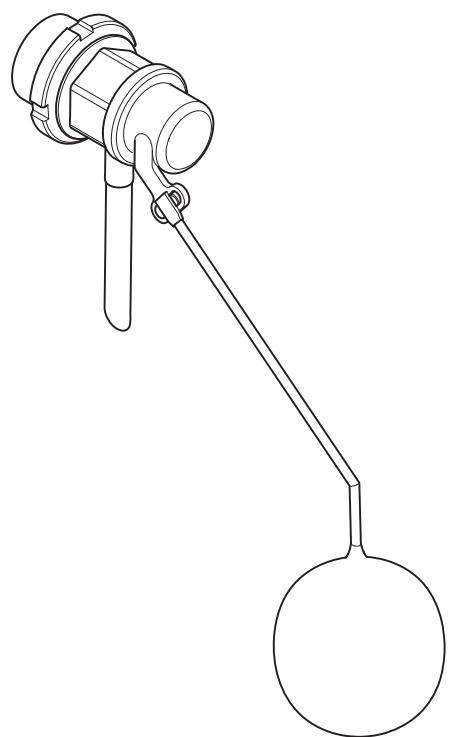


Fig. 7:

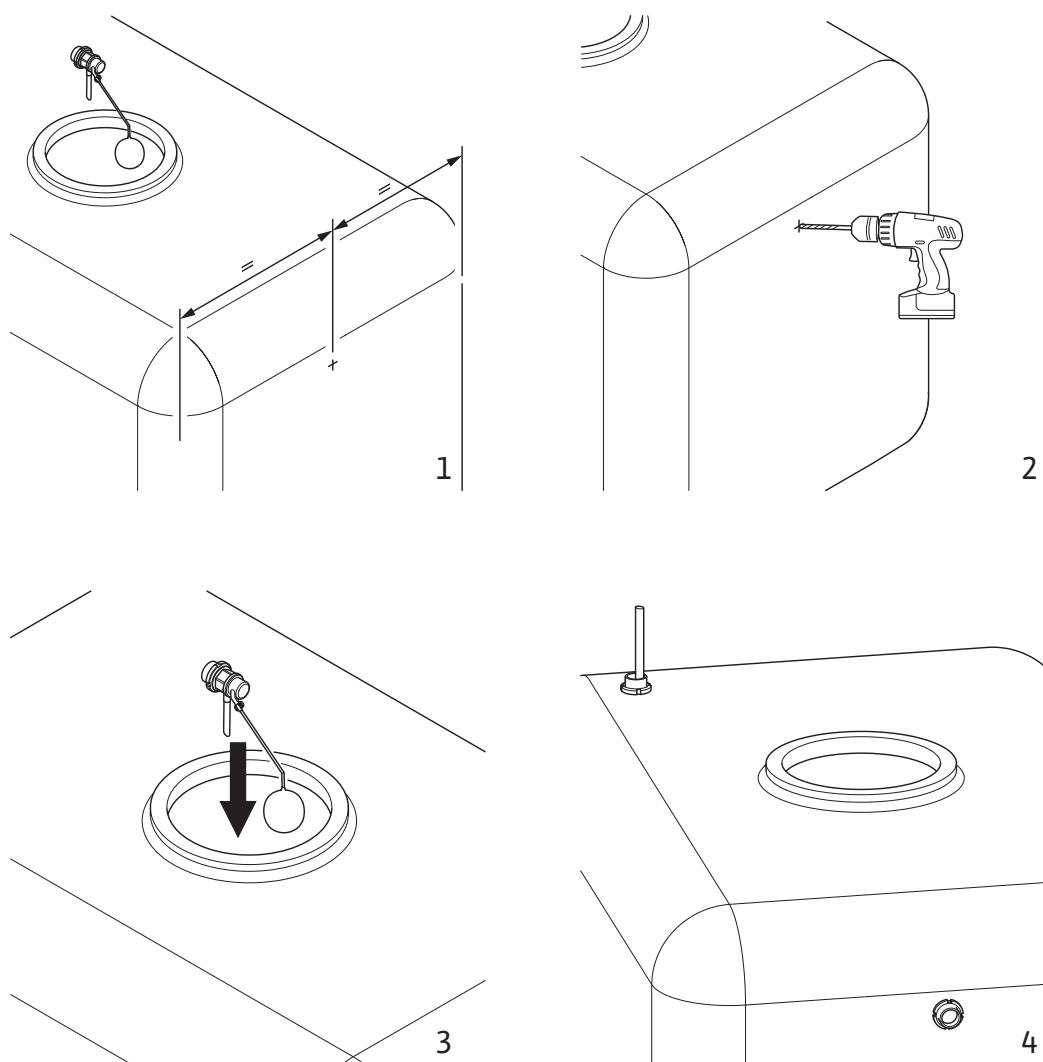


Fig. 8:

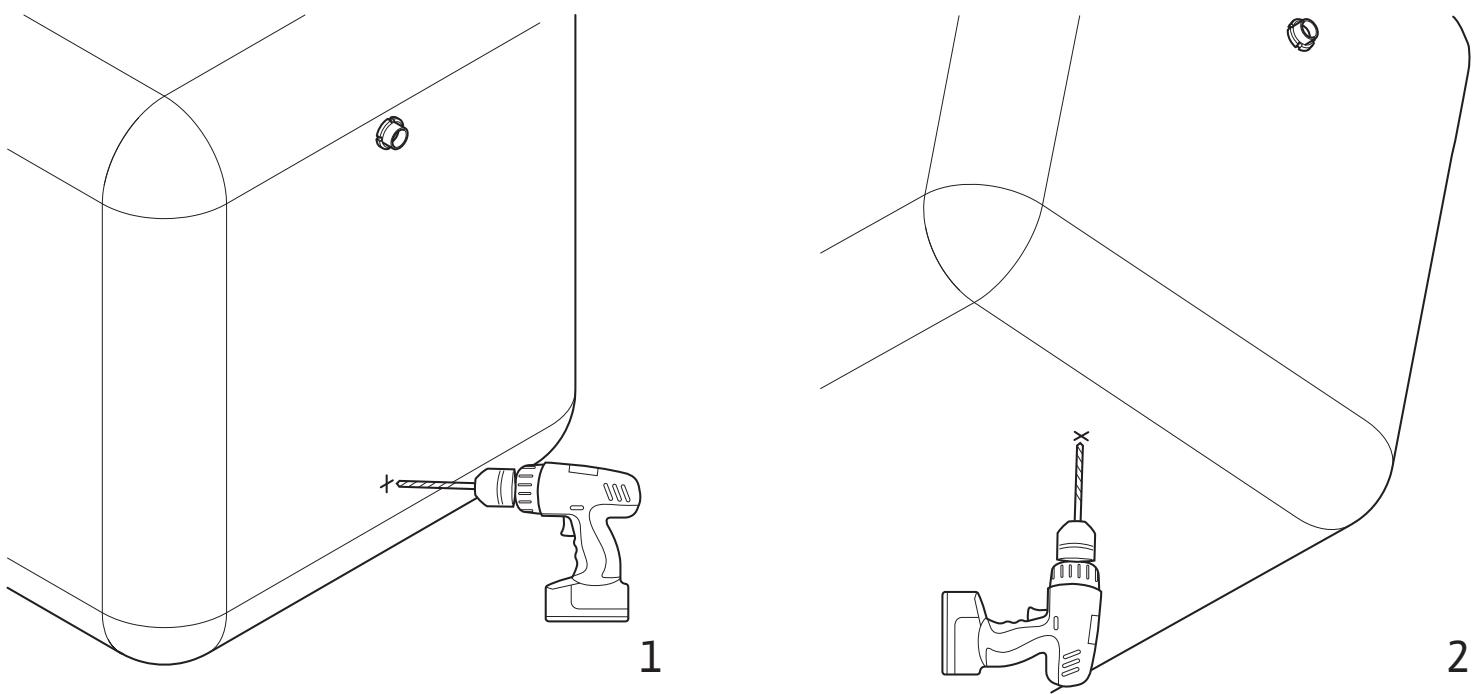


Fig. 9:

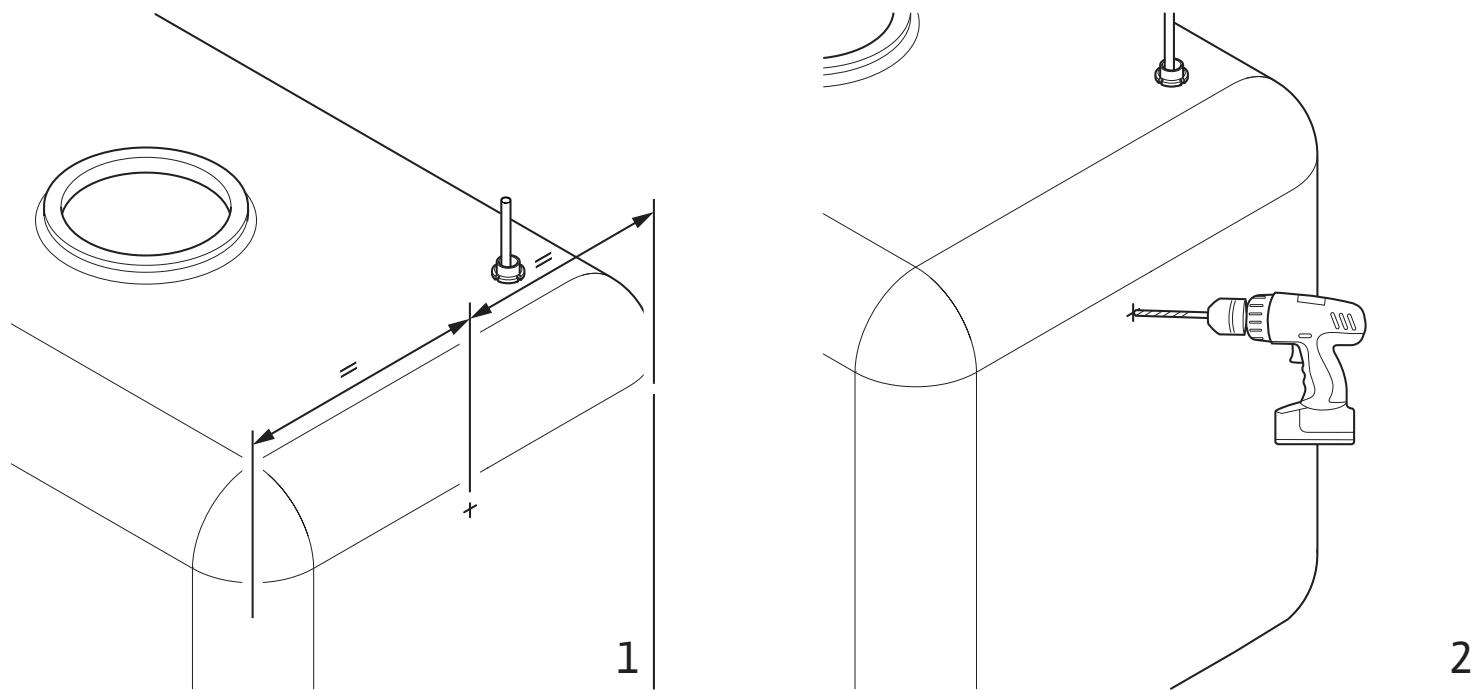


Fig. 10:

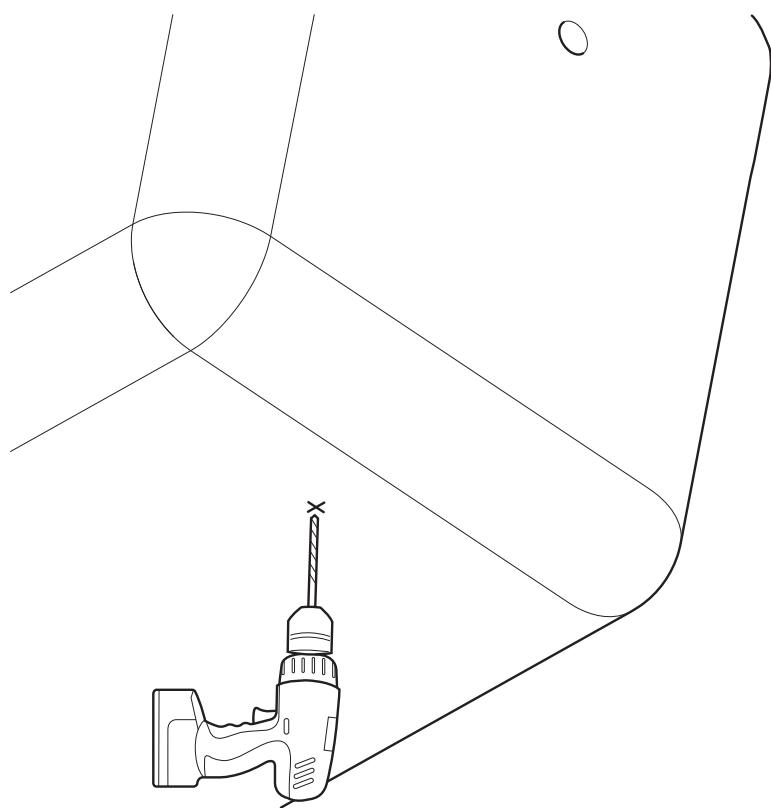
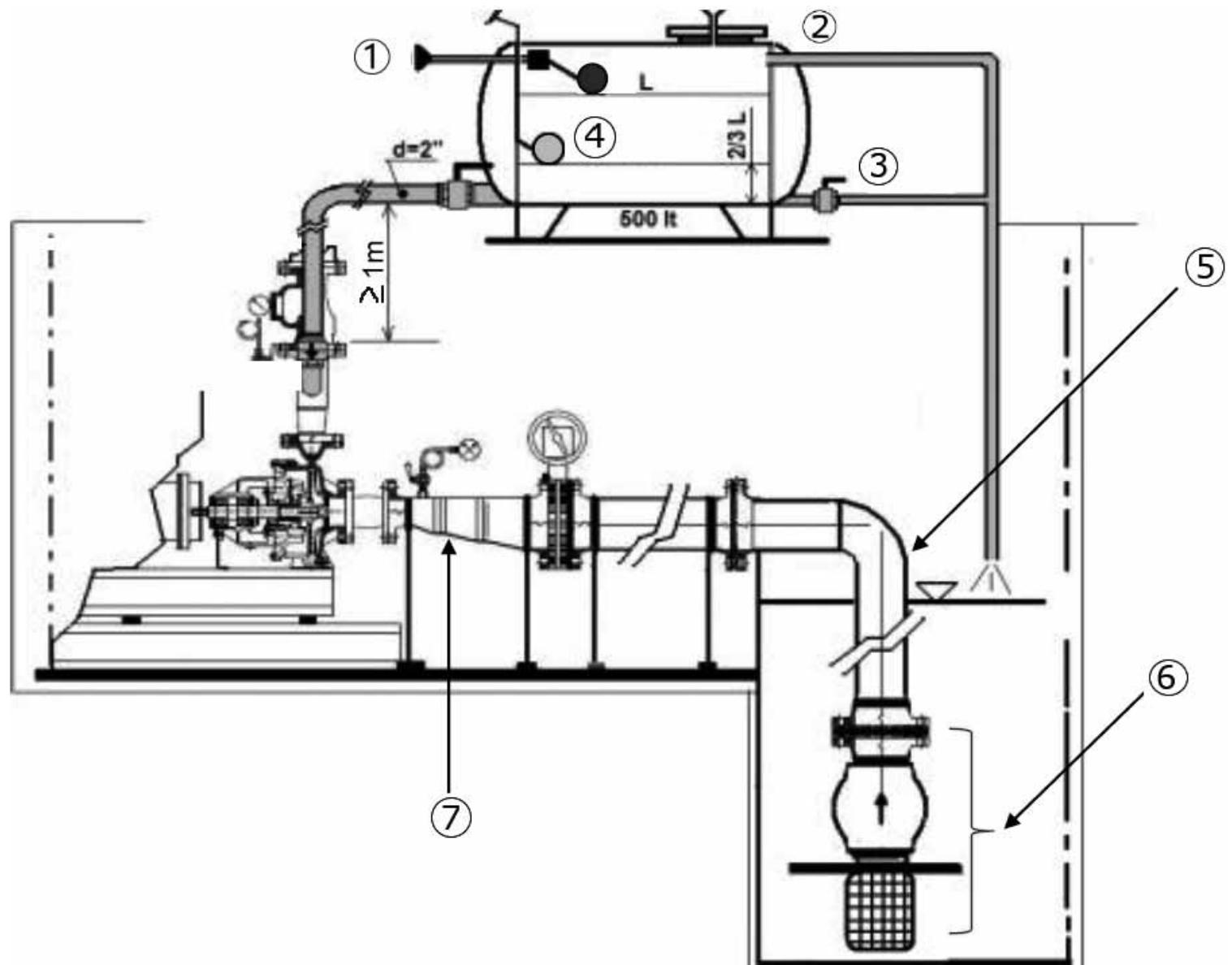


Fig. 11:



Attēlu skaidrojumi

Fig. 1 Pārskats par uzpildes rezervuāra komplektu	
1	500 l rezervuārs
2	2" uzmava
3	¾" uzmava
4	2" uzmava
5	Pludiņvārststs
6	Pludiņš
7	Kabeļu skrūvsavienojums
8	Pludiņslēdzis

Fig. 2 Piegādes komplektācija pirms montāžas

Fig. 3 Atsvara novietojums

Fig. 4 Urbums rezervuārā, lai integrētu līmeņrādi
--

Fig. 5 Pludiņslēdža uzstādīšana
--

Fig. 6 Pludiņvārsta montāža

Fig. 7 Pludiņvārsta uzstādīšana uz rezervuāra
--

Fig. 8 Primārā caurulvada uzmavas uzstādīšana
--

Fig. 9 Pārplūdes ūzcaurules uzmavas uzstādīšana
--

Fig. 10 Pārplūdes uzmavas uzstādīšana
--

Fig. 11 Uzstādīšanas piemērs	
1	Komunālā ūdensapgāde
2	Pārplūdes ūzcaurule
3	Drena
4	Zema līmeņa indikācijas pludiņš
5	Nosūkšanas caurule katram sūknim
6	Iesūkšanas vārsta sūknēšanas nodalījuma vāks ar zemu berzes zudumu
7	Uzstādīet asimetrisku aizbāzni, lai novērstu gaisa kabatu veidošanos

1	Vispārīga informācija	11
2	Drošība	11
2.1	Bīstamības simboli šajās drošības instrukcijās	11
2.2	Personāla kvalifikācija	11
2.3	Drošības noteikumu neievērošanas izraisītie riski	11
2.4	Apzināta darba drošība	11
2.5	Operatora drošības noteikumi	12
2.6	Montāžas un apkopes darbu drošības informācija	12
2.7	Rezerves daļu modificešana un izgatavošana	12
2.8	Nepieļaujamās ekspluatācijas metodes	12
3	Transportēšana un uzglabāšana	12
4	Izmantošanas joma	12
5	Piegādes komplektācija (Fig. 1)	12
6	Rezervuāra uzstādīšana	13
7	Pludiņslēdža uzstādīšana	13
8	Pludiņvārsta uzstādīšana	13
9	2" uzmavas sūkņu uzpildei uzstādīšana	13
10	2" uzmavas rezervuāra pārplūdes īscaurulei uzstādīšana	13
11	¾" uzmavas rezervuāra iztukšošanai uzstādīšana	13
12	Utilizācija	14
12.1	Informācija par nolietotu elektrisko un elektronisko produktu savākšanu	14

1 Vispārīga informācija

Par šo pamācību

Oriģinālā uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija ir franču valodā. Visas pārējās šajā instrukcijā iekļautās valodas ir oriģinālās uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijas tulkojums.

Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija ietilpst produkta komplektācijā. Tā vienmēr ir jāglabā uzstādītā produkta tuvumā. Lai šo produktu pareizi uzstādītu un izmantotu, strikti jāievēro šī instrukcija.

Šī uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija atbilst attiecīgajam produkta modelim un atbilstošajiem drošības standartiem, kas ir spēkā būdi, kad tā nodota drukāšanai.

Būtiska šīs uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijas sastāvdaļa ir EK atbilstības deklarācijas eksemplārs.

Ja atbilstības deklarācijā norādītajām konstrukcijām tiek veikta tehniska pārveidošana, iepriekš nesaņemot atļauju, vai netiek ievēroti uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijā ietvertie paziņojumi par iekārtas/personāla drošību, šī deklarācija zaudē spēku.

2 Drošība

Šajās uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijā ir ietvertas svarīgas norādes, kas jāievēro uzstādīšanas, ekspluatācijas un apkopes laikā. Tādēļ pirms uzstādīšanas un ekspluatācijas uzsākšanas monteriem, kā arī kvalificētam personālam/operatoram noteikti jāizlasa šī instrukcija.

Jāievēro ne tikai šajā sadaļā minētie vispārīgie drošības norādījumi, bet arī tālākajās sadaļās sniegtie īpašie drošības norādījumi, kas apzīmēti ar bīstamības simboliem.

2.1 Bīstamības simboli šajās drošības instrukcijās

Simboli:

Vispārīgs bīstamības simbols



Bīstamība elektriskā sprieguma dēļ



IEVĒRĪBAI: ...



Brīdinājumi:

BĪSTAMI!

Pēķēša bīstama situācija.

Norādījumu neievērošana izraisīs nāvi vai ļoti smagas fiziskas traumas.

BRĪDINĀJUMS!

Lietotājs var gūt (smagas) traumas. Apzīmējums „Brīdinājums” norāda, ka, neievērojot šos norādījumus, personas var gūt (smagas) traumas.

UZMANĪBU!

Pastāv risks sabojāt produktu/iekārtu. Apzīmējums „Uzmanību” norāda, ka, neievērojot šos norādījumus, var tikt bojāts produkts vai traucēta tā darbība.

IEVĒRĪBAI:

Noderīgi norādījumi par produkta lietošanu. Tie arī norāda uz potenciālām grūtībām.

Informācija, kas norādīta tieši uz produkta, piemēram:

- simbols, kas norāda plūsmas virzienu/griešanās virzienu,
- pieslēgumu identifikatori,
- tipa tehnisko datu plāksnīte,
- brīdinājumu uzlīmes,
- obligāti jāievēro un tai jābūt labi salasāmai.

2.2 Personāla kvalifikācija

Personālam, kas atbild par uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi, jābūt atbilstoši kvalificētam, lai veiktu šos darbus. Operatoram jānodrošina, lai būtu noteikta šī personāla atbildības joma, darba uzdevumi un notiktu uzraudzība. Ja personālam nav vajadzīgo zināšanu, tas attiecīgi jāapmāca un jāinstruē. Ja nepieciešams, šo apmācību pēc operatora pieprasījuma var veikt produkta ražotājs.

2.3 Drošības noteikumu neievērošanas izraisītie riski

Neievērojot drošības norādījumus, var rasties apdraudējums cilvēkiem, kā arī videi un produktam/iekārtai. Neievērojot drošības norādījumus, tiek arī zaudēta iespēja pieprasīt zaudējumu atlīdzību. Drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var rasties, piemēram, šādi riski:

- cilvēku apdraudējums, kas rodas elektrisku, mehānisku un bakterioloģisku faktoru ietekmē;
- vides piesārņojums, noplūstot bīstamām vielām;
- iekārtas bojājumi;
- svarīgu produkta/iekārtas funkciju atteice;
- nepieciešamo apkopes un remonta procedūru atteice.

2.4 Apzināta darba drošība

Jāievēro šajā uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijā ietvertie drošības norādījumi, nacionālie noteikumi nelaimes gadījumu novēršanai, kā arī operatora iekšējie darba, ekspluatācijas un drošības norādījumi.

2.5 Operatora drošības noteikumi

Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērnu) ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai garīgajām spējām vai ar nepietiekamu pie redzi un zināšanām, izņemot, ja šīs personas šo ierīci lieto par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai šī persona ir sniegusi detalizētus norādījumus par ierīces lietošanu.

Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.

- Ja produkta vai iekārtas karstās vai aukstās detaļas rada bīstamību, klientam ir pienākums tās aizsargāt pret pieskaršanos.
- Produkta darbības laikā nedrīkst noņemt aizsargus, kas aizsargā personas no saskares ar kustīgajām detaļām (piemēram, savienojuma elementiem).
- Bīstamu šķidrumu (t.i., sprādzienbīstamu, toksisku vai karstu šķidrumu) noplūdes (piemēram, vārpstas blīvējumā) jānovada tā, lai tās neapdraudētu personas vai vidi. Jāievēro valsts tiesību akti.
- Viegli uzliesmojoši materiāli vienmēr jāglabā drošā attālumā no produkta.
- Jānovērš elektriskās strāvas izraisīts apdraudējums. Jāievēro vietējās vai vispārīgās direktīvas (piemēram, IEC, VDE u.c.) un elektroapgādes uzņēmumu norādījumi.

2.6 Montāžas un apkopes darbu drošības informācija

Operatoram jānodrošina, lai visus apkopes un uzstādīšanas darbus veiktu pilnvarots un kvalificēts personāls, kurš ieguvis pietiekamas zināšanas, sīki iepazīstoties ar ekspluatācijas instrukcijās sniegtu informāciju.

Visus ar produktu vai iekārtu saistītos darbus drīkst veikt tikai miera stāvoklī. Obligāti jāievēro uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijā norādītā kārtība par produkta/iekārtas izslēgšanu. Pēc darba beigšanas nekavējoties ir jāuzstāda visas drošības un aizsardzības ierīces un jāatjauno to darbība.

2.7 Rezerves daļu modificēšana un izgatavošana

Patvaiķīga detaļu pārveidošana un neapstiprinātu rezerves daļu izgatavošana mazina produkta/ personāla drošību, un šādā gadījumā nav spēkā ražotāja sniegtās drošības garantijas.

Produktu atļauts pārveidot tikai pēc saskaņošanas ar ražotāju. Oriģinālās rezerves daļas un ražotāja apstiprinātie piederumi garantē drošību.

Citu daļu izmantošana atbrīvo ražotāja uzņēmumu no jebkādas atbildības.

2.8 Nepieļaujamās ekspluatācijas metodes

Piegādātā produkta darba drošība tiek garantēta tikai, ja tiek ievērotas uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijas 4. sadalījā izklāstītās prasības.

Nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt vai pazemināt katalogā/datu lapā norādītās robežvērtības.

3 Transportēšana un uzglabāšana

Uzpildes rezervuāra komplekts tiek piegādāts uz paletes. Tā pārvietošanu jāveic, izmantojot savākšanas ierīci, kas piemērota kravas pacelšanai, turklāt tikai ar tukšu rezervuāru.

Kad rezervuārs ir pievienots tā caurulvadiem, nekādos apstākļos nav atļauta rezervuāra vai tā caurulvadu sistēmas pārvietošana.

Saņemot iekārtu, pārbaudiet, vai transportēšanas laikā tā nav bojāta. Konstatējot kādu bojājumu, sazinieties ar pārvadātāju un veiciet visus nepieciešamos pasākumus.



UZMANĪBU! Iekārtas bojājumu risks

Ja produkts tiks uzstādīts vēlāk, glabājet to sausā vietā un aizsargājet no negadījumiem un ārējas iedarbības faktoriem (mitruma, sala utt.). Pārvietojiet paleti uzmanīgi, raugoties, lai rezervuārs neatsistos pret cietiem vai asiem priekšmetiem.

4 Izmantošanas joma

„Uzpildes rezervuāra komplektā” ietilpst ūdens rezervuārs, kas aprīkots ar hidrauliskām daļām, kam nepieciešama montāža.

Šis komplekts nodrošina iespēju uzturēt sūknēšanas ierīces vai spiediena paaugstināšanas iekārtas nosūkšanu ūdensapgādes sistēmā.

Šis komplekts nekādā gadījumā nav paredzēts citu šķidrumu glabāšanai, izņemot ūdeni.

5 Piegādes komplektācija (Fig. 1)

1. 500 l rezervuārs
2. 2" uzmava sūkņu uzpildei
3. $\frac{3}{4}$ " uzmava rezervuāra iztukšošanai
4. 2" uzmava rezervuāra pārplūdes ūscaurulei
5. Pludiņvārsti
6. Pludiņš
7. Kabeļu skrūvsavienojums
8. Pludiņslēdzis



IEVĒRĪBAI: Fig. 1, tādas detaļas kā vārsti, līkumi un caurules, kas nav iekļautas iepriekšējā sarakstā, nav daļa no piegādātā aprīkojuma.

Visa piegādes komplekta daļas pirms montāžas skatiet Fig. 2.

Uzpildes rezervuāra montāžas instrukcija ir iekļauta komplektā.

6 Rezervuāra uzstādīšana

1. Rezervuāra novietošanas konstrukcijai jāatrodas vismaz 1 m virs sūkņa izplūdes (Fig. 11).
2. Novietojiet rezervuāru uz līdzēnas virsmas bez grambām. Struktūrai jābūt pietiekami lielai, lai noturētu pilna rezervuāra svaru.
3. Pirms uzstādīšanas pārliecīnieties, ka rezervuāra tuvumā nav karstuma avota.
4. Aizliegts veikt jebkādus celtniecības darbus, kas var traucēt veikt rezervuāra apkopi vai nomaiņu.
5. Nodrošiniet piemērotu drenāžas sistēmu, lai novērstu applūšanu rezervuāra pārsprāgšanas vai noplūdes gadījumā.
6. Komplekts ir paredzēts tikai paceltai uzstādīšanai, nekādā gadījumā ne uzstādīšanai zem grīdas.
7. Lai ierobežotu alģu un citu mikroorganismu veidošanos rezervuārā, ieteicams pēc iespējas vairāk ierobežot tiešu gaismas iedarbību uz ūdeni. Turklāt regulāri jāveic rezervuāra iekšpuses tīrišanu, lai pēc iespējas vairāk ierobežotu nosēdumu veidošanos un nodrošinātu iekārtas ekspluatāciju.

7 Pludiņslēdža uzstādīšana

Pludiņslēdzis norāda uz pārāk zemu ūdens rezervuāra uzpildes līmeni, izmantojot bezpotenciāla kontaktu (mazāk nekā $\frac{1}{3}$ no maksimāla līmeņa).

Uzstādīšanas procedūra:

1. Vispirms novietojiet atsvaru tā, lai pludiņslēdzis iedarbinātu vārstu $\frac{1}{3}$ no rezervuāra apakšas (Fig. 3).
2. Izurbiet 18 mm atveri rezervuāra augšējā daļā (Fig. 4).
3. Nofiksējiet kabeļu skrūvsavienojuma uzgriezni (Fig. 5, poz. 1).
4. Ievietojiet pludiņslēdzi rezervuārā un turiet to aiz kabeļa gala (Fig. 5, poz. 2).
5. Izveriet kabeli cauri kabeļu skrūvsavienojumam (Fig. 5, poz. 3).
6. Velciet kabeli, līdz līmenrādis iedarbina vārstu apmēram $\frac{1}{3}$ no rezervuāra apakšas (Fig. 5, poz. 4).

8 Pludiņvārsta uzstādīšana

Vārsts, kas jāpievieno komunālajam ūdensapgādes tīklam, nodrošina, ka rezervuārs tiek uzpildīts, automātiski atverot/aizverot vārstu.

Uzstādīšanas procedūra:

1. Vispirms piestipriniet pludiņu pie vārsta (Fig. 6).
2. Atrodiet urbuma atveri, virsmai jābūt līdzēnai. Urbumam jāatrodas rezervuāra sānos, augšējā daļā (Fig. 7, poz. 1).
3. Izurbiet 27 mm diametra urbumu (Fig. 7, poz. 2).
4. Ievietojiet pludiņvārstu rezervuārā un novietojiet vārsta vītni iepriekš izurbtajā korpusā (Fig. 7, poz. 3).
5. Nofiksējiet vārstu ar uzgriezni (Fig. 7, poz. 4).

IEVĒRĪBAI:

Vārstam pievienotie cauruļvadi nekādā gadījumā nedrīkst radīt rezervuāram mehānisku slodzi.

9 2" uzmafas sūkņu uzpildei uzstādīšana

Uzstādīšanas procedūra:

1. Atrodiet urbuma atveri, virsmai jābūt līdzēnai. Urbumam jāatrodas apakšējā daļā, sānos. Taču tas var atrasties arī zem rezervuāra.
2. Izurbiet 60 mm diametra urbumu:
 - Fig. 8, poz. 1 savienojumam rezervuāra sānos
 - Fig. 8, poz. 2 savienojumam zem rezervuāra

IEVĒRĪBAI:

Uzmafas pievienotie cauruļvadi nekādā gadījumā nedrīkst radīt rezervuāram mehānisku slodzi.

10 2" uzmafas rezervuāra pārplūdes īscaurulei uzstādīšana

Uzstādīšanas procedūra:

1. Atrodiet urbuma atveri, virsmai jābūt līdzēnai. Urbumam jāatrodas rezervuāra augšējā daļā, sānos (Fig. 9, poz. 1).

UZMANĪBU!

Pārliecīnieties, ka pārplūdes īscaurule atrodas virs pludiņvārsta.

2. Izurbiet 60 mm diametra urbumu (Fig. 9, poz. 2).

IEVĒRĪBAI:

Uzmafas pievienotie cauruļvadi nekādā gadījumā nedrīkst radīt rezervuāram mehānisku slodzi.

11 ¾" uzmafas rezervuāra iztukšošanai uzstādīšana

Uzstādīšanas procedūra:

1. Atrodiet urbuma atveri, virsmai jābūt līdzēnai. Urbumam jāatrodas zem rezervuāra.
2. Izurbiet 27 mm diametra urbumu (Fig. 10).

IEVĒRĪBAI:

Uzmafas pievienotie cauruļvadi nekādā gadījumā nedrīkst radīt rezervuāram mehānisku slodzi.

12 Utilizācija

12.1 Informācija par nolietotu elektrisko un elektronisko produktu savākšanu

Produkta pienācīga utilizācija un pārstrāde ļauj izvairīties no kaitējuma videi un jūsu veselībai.



IEVĒRĪBAI

Utilizācija kopā ar mājsaimniecības atkritumiem aizliegta!

Eiropas Savienībā šis simbols var būt attēlots uz izstrādājuma, iepakojuma vai pavaddokumentos. Tas nozīmē, ka attiecīgos elektriskos un elektro-niskos izstrādājumus nedrīkst utilizēt reizē ar mājsaimniecības atkritumiem.

Lai nodrošinātu atbilstošu apiešanos ar attiecīgajiem nolietotajiem izstrādājumiem, to transportēšanu, pārstrādi un utilizāciju, lūdzu, ievērojet tālāk sniegtos norādījumus:

- Nododiet šos produktus tikai šim nolūkam paredzētos, sertificētajos savākšanas punktos.
- Ievērojet spēkā esošos vietējos noteikumus! Lai saņemtu informāciju par pareizu utilizāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību, tuvāko atkritumu utilizācijas punktu vai izplatītāju, pie kura iegādājāties izstrādājumu.

Lai saņemtu papildu informāciju par pārstrādi, apmeklējiet tīmekļa vietni:

www.wilo-recycling.com.

Vairāk informācijas pieejama tīmekļa vietnē

www.wilo.com

Iespējamas tehniskas modifikācijas.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

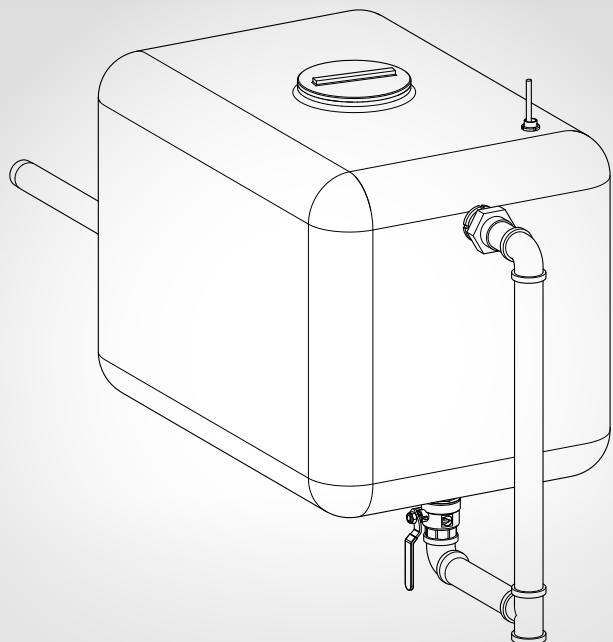
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



It Montavimo ir naudojimo instrukcija

Fig. 1:

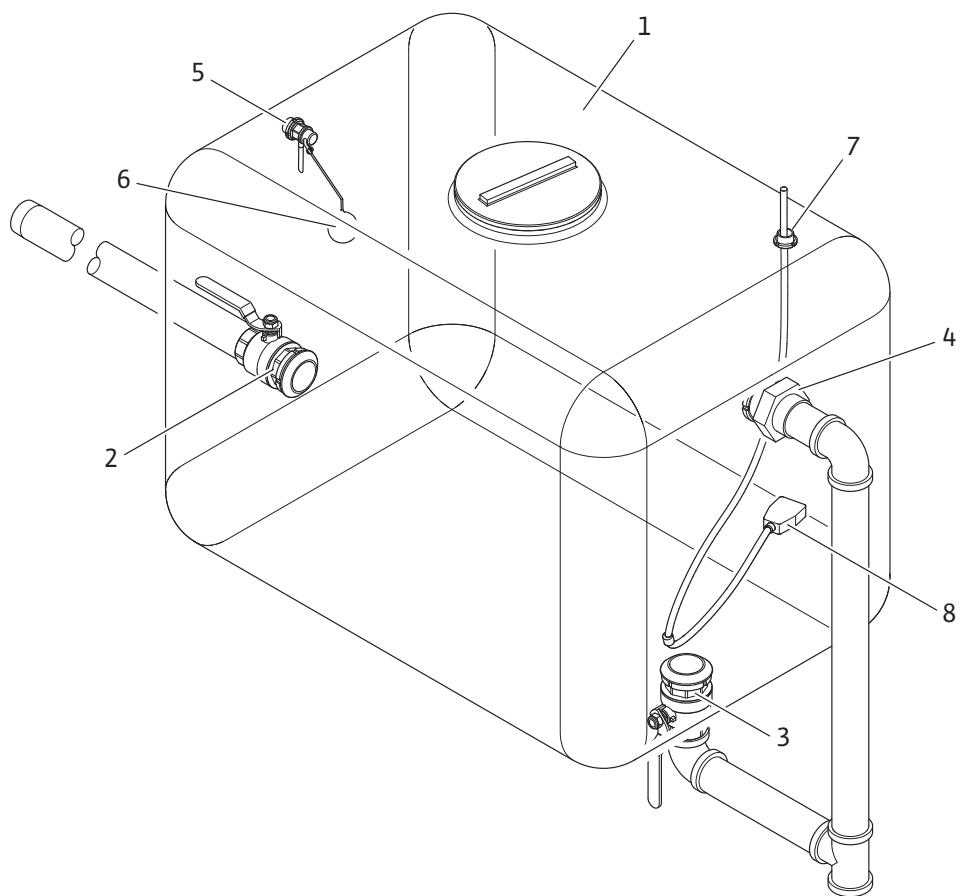


Fig. 2:

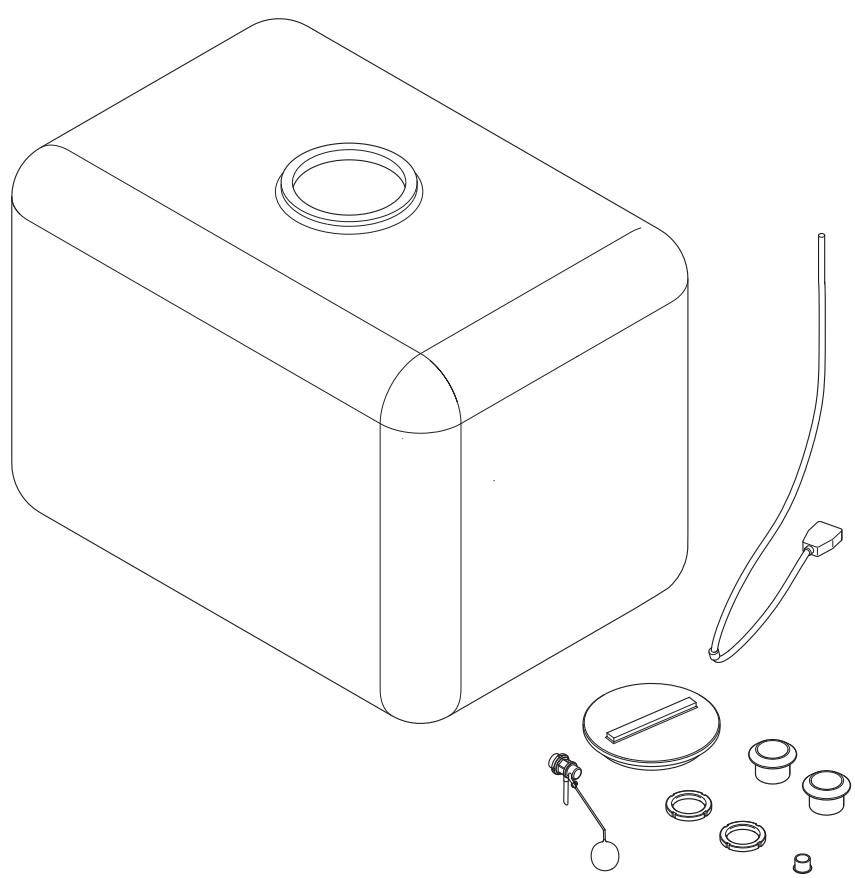


Fig. 3:

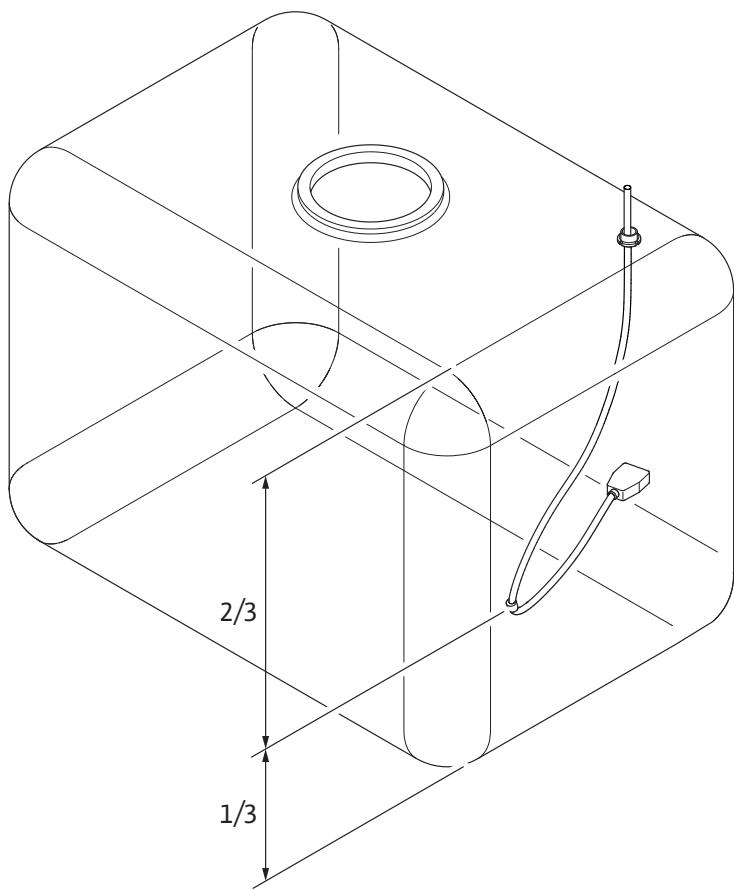


Fig. 4:

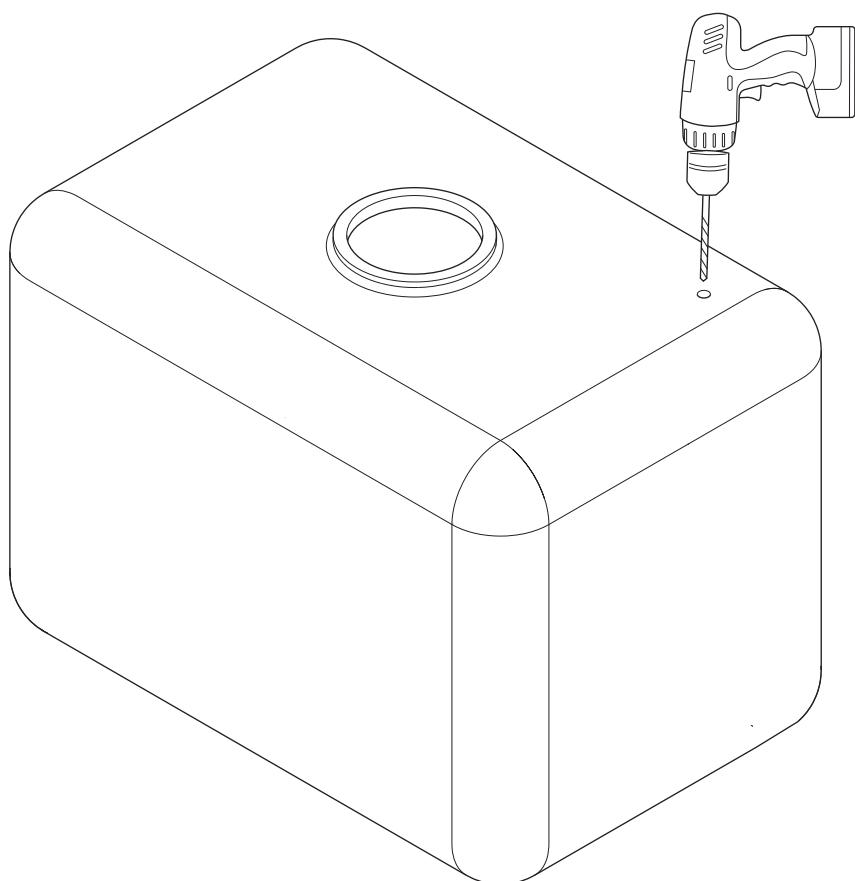


Fig. 5:

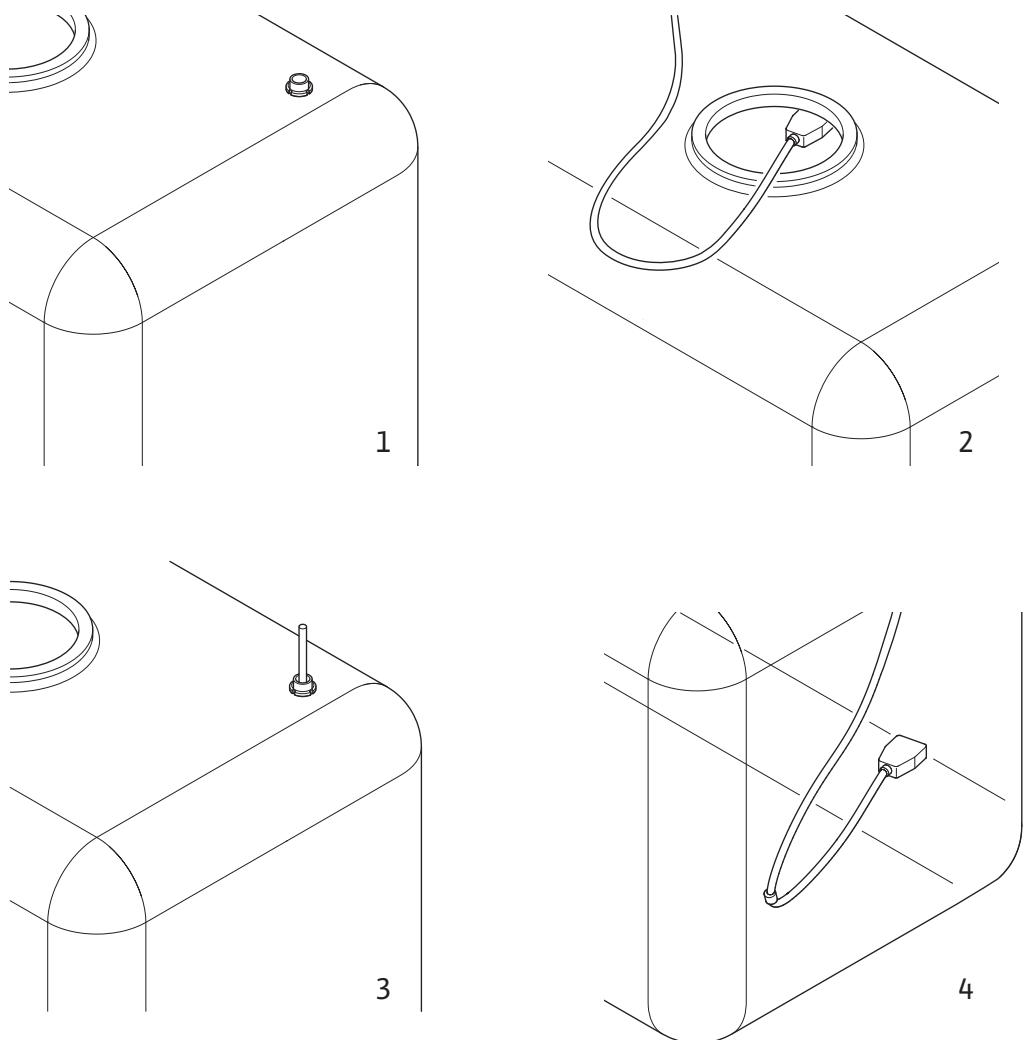


Fig. 6:

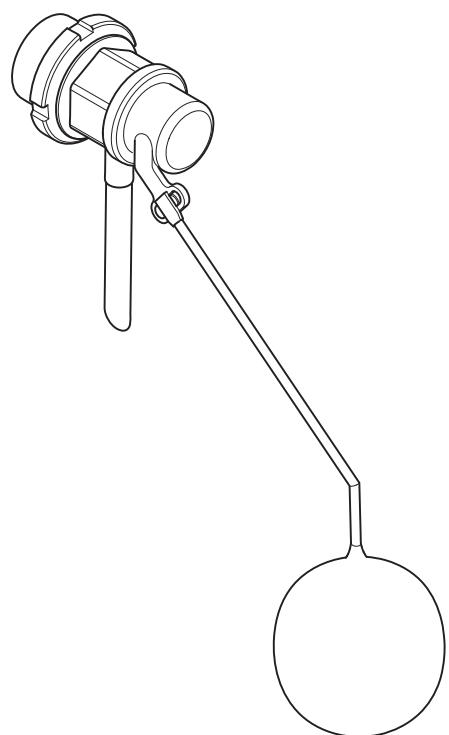


Fig. 7:

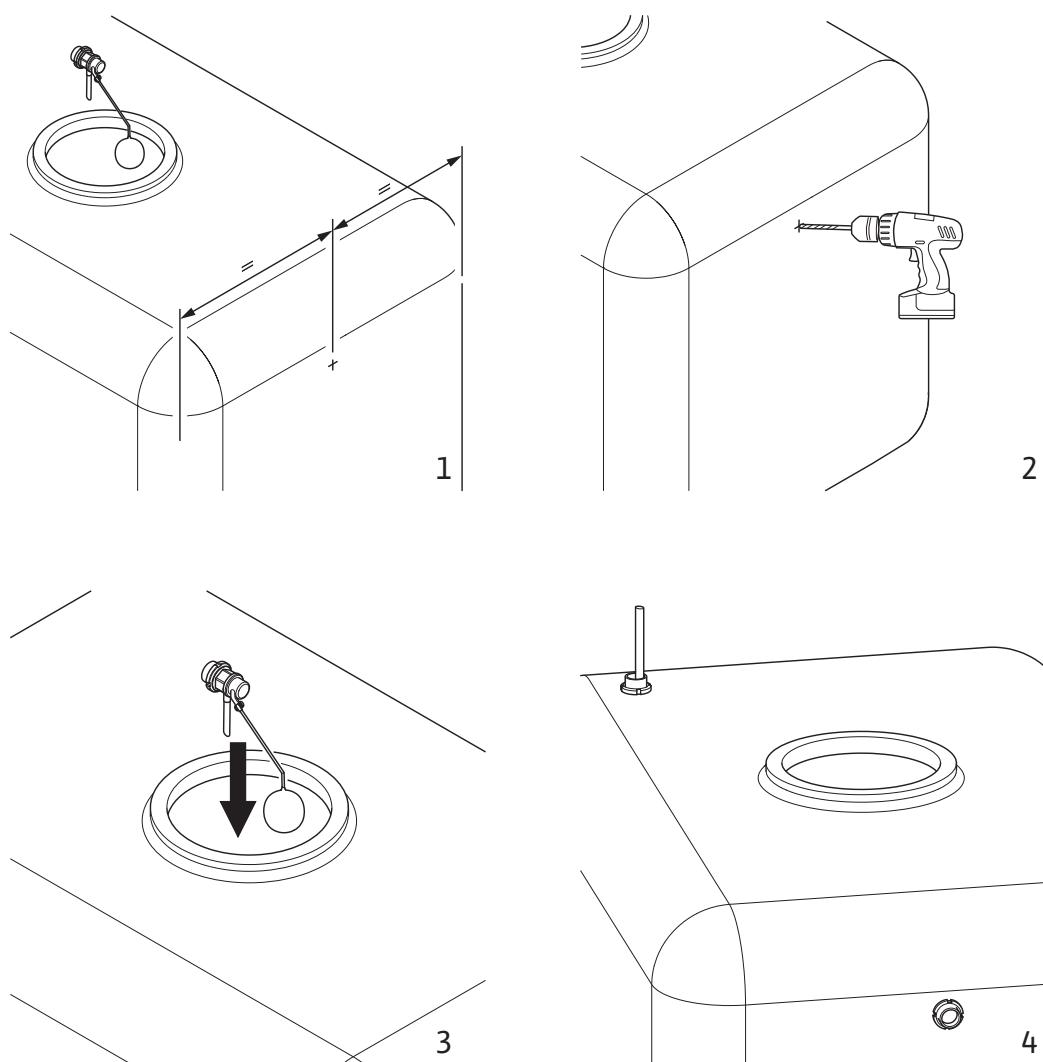


Fig. 8:

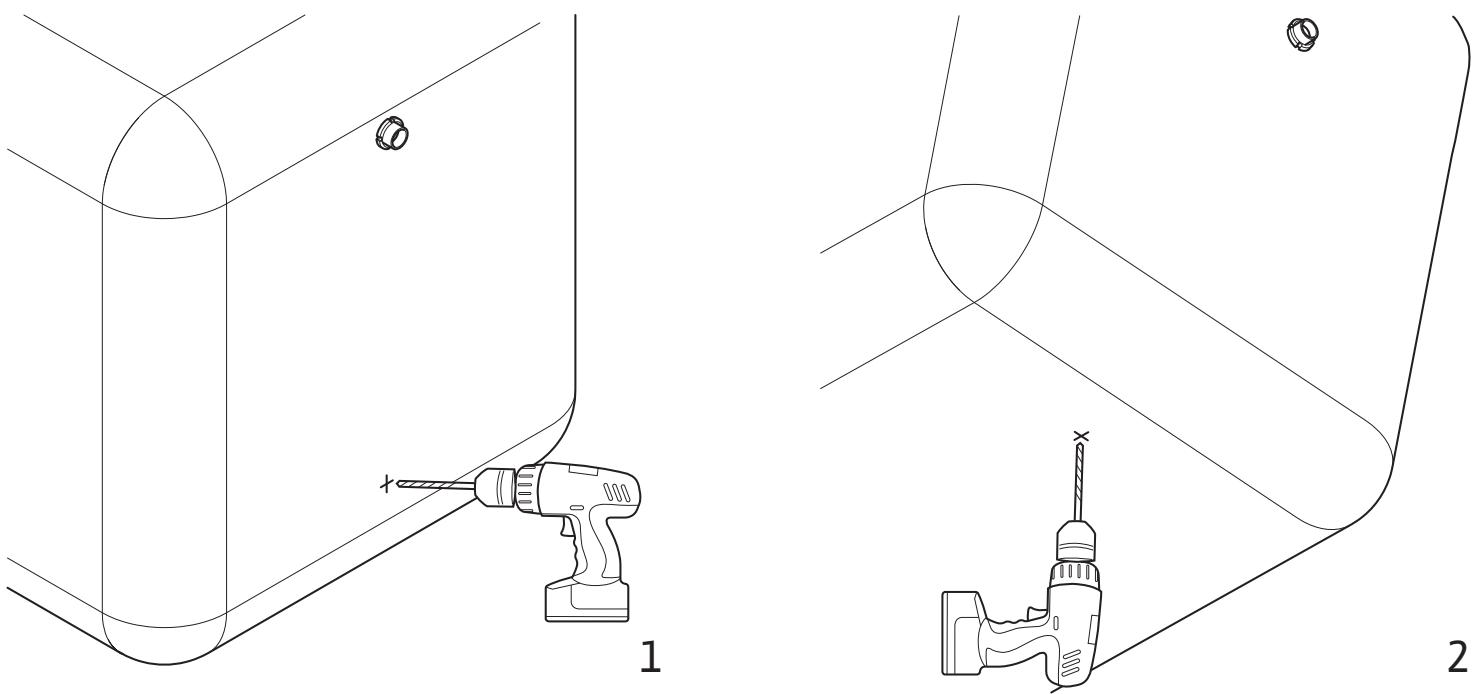


Fig. 9:

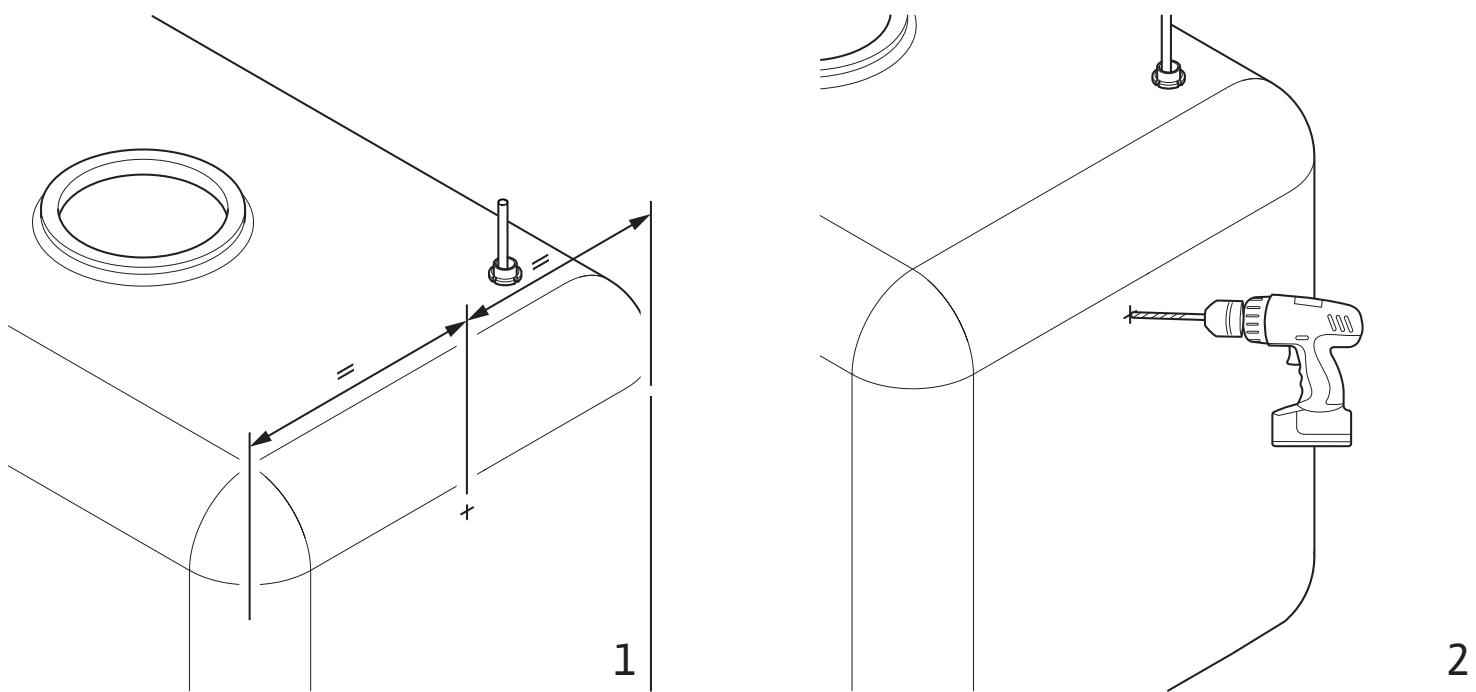


Fig. 10:

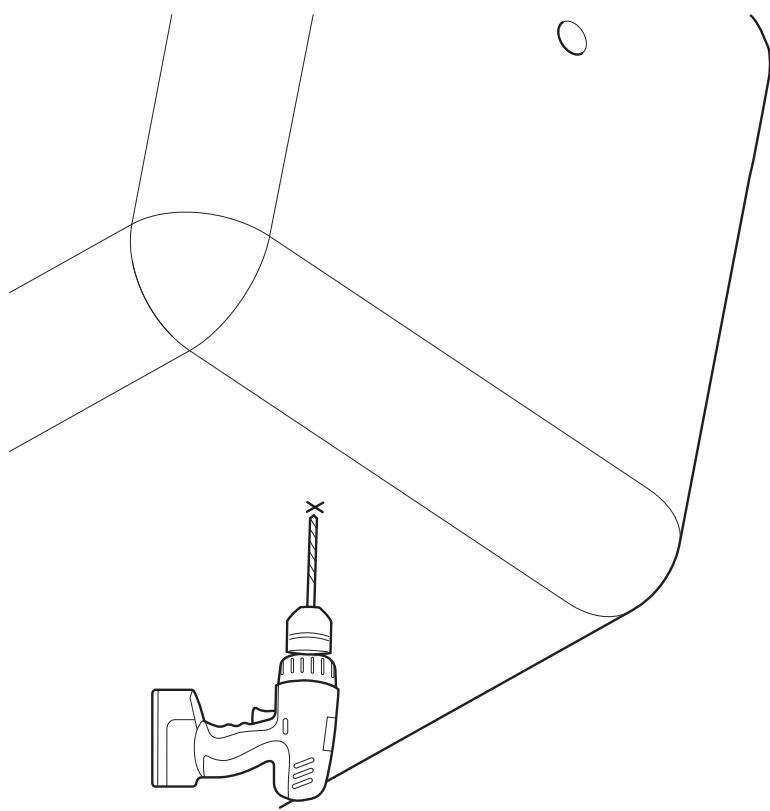
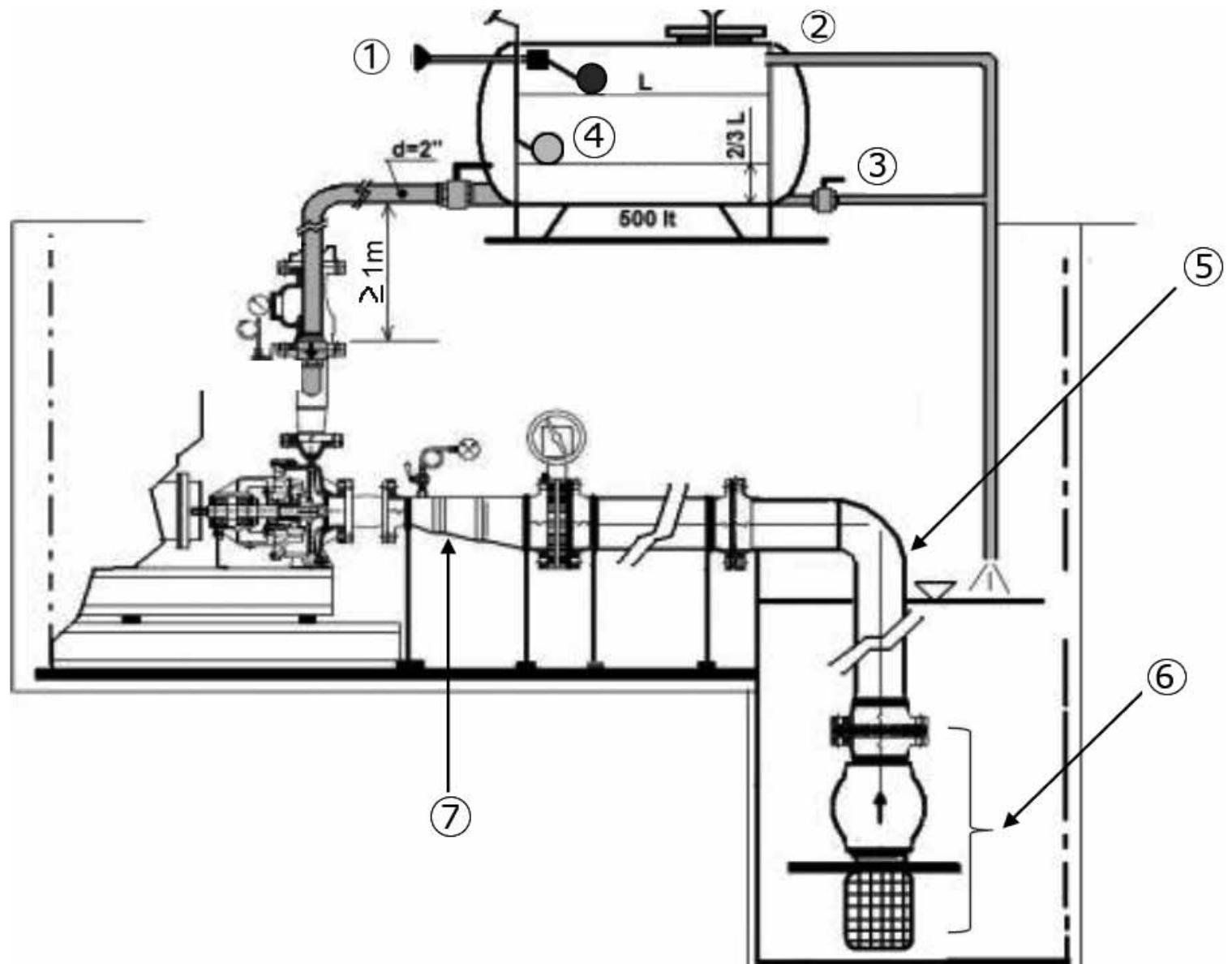


Fig. 11:



Paveikslėlių paaiškinimai

Fig. 1 Siurblonio rezervuaro komplekto apžvalga	
1	500 l rezervuaras
2	2" įvorė
3	¾" įvorė
4	2" įvorė
5	Plūdinis vožtuvas
6	Plūdė
7	Kabelio priveržiklis
8	Plūdinis jungiklis

Fig. 2 Tiekiimo komplektacija prieš išdėliojimą
--

Fig. 3 Atsvaros nustatymas

Fig. 4 Rezervuare išgręžiamā kiaurymė, kad būtų galima prijungti vandens lygio jutiklį

Fig. 5 Plūdinio jungiklio montavimas

Fig. 6 Plūdinio vožtuvo išdėliojimas

Fig. 7 Plūdinio vožtuvo montavimas ant rezervuaro
--

Fig. 8 Įvorės montavimas, skirtas siurblinės sistemos vamzdynui
--

Fig. 9 Persipildymo įvorės montavimas
--

Fig. 10 Išleidimo įvorės montavimas
--

Fig. 11 Montavimo pavyzdys	
1	Komunalinis vandens tiekimas
2	Persipildymas
3	Išleidimo čiaupas
4	Žemo vandens lygio indikacijos plūdė
5	Vienam siurbliui – vienas išsiurbimo vamzdis
6	Išsiurbimo filtro atbulinis vožtuvas su mažu trinties nuostoliu
7	Norėdami išvengti oro kamščių susidarymo, įmontuokite asimetrinę kūgį

1	Bendroji dalis	11
2	Sauga	11
2.1	Nuorodų žymėjimas eksplotacijos instrukcijoje	11
2.2	Personalo kvalifikacija	11
2.3	Pavojai, kylantys dėl saugaus eksplotavimo taisyklių nesilaikymo	11
2.4	Darbas laikantis saugos nuorodų	11
2.5	Eksplotacijos saugumo technika	12
2.6	Darbo saugos taisyklės montavimo ir techninės priežiūros darbams	12
2.7	Savavališkas konstrukcijos keitimasis ir atsarginių dalių gamyba	12
2.8	Neleistinas eksplotavimas	12
3	Transportavimas ir laikinasis sandėliavimas	12
4	Paskirtis	12
5	Tiekimo komplektacija (Fig. 1)	12
6	Rezervuaro montavimas	13
7	Plūdilio jungiklio montavimas	13
8	Plūdilio vožtuvu montavimas	13
9	2" įvorės, skirtos siurblinei sistemai, montavimas	13
10	2" įvorės, skirtos rezervuaro persipildymui, montavimas	13
11	¾" įvorės, skirtos rezervuaro išleidimui, montavimas	13
12	Utilizavimas	14
12.1	Informacija apie naudojamų elektros ir elektronikos produktų surinkimą	14

1 Bendroji dalis

Apie šį dokumentą

Originali montavimo ir naudojimo instrukcija sudaryta prancūzų kalba. Visos instrukcijos kitomis kalbomis yra originalios montavimo ir naudojimo instrukcijos vertimai.

Montavimo ir naudojimo instrukcija yra sudėtinė prietaiso dalis. Ji visada turi būti netoli prietaiso montavimo vietas. Tikslus šios instrukcijos laikymasis yra būtina prietaiso taisyklingo montavimo ir tinkamo jo veikimo sąlyga.

Montavimo ir naudojimo instrukcija atitinka gaminio modelį ir pateikiant spaudai galiojančią jam taikomų saugos standartų versiją.

EB atitikties deklaracijos kopija yra neatsiejama šios montavimo ir naudojimo instrukcijos dalis. Jeigu negavus mūsus leidimo atliekami šiam dokumente nurodytų konstrukcijų pakeitimai arba jeigu nesilaikoma montavimo ir naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų dėl gaminio / asmenų saugos, ši deklaracija netenka galios.

2 Sauga

Šioje montavimo ir naudojimo instrukcijoje pateikta svarbi informacija, kurios reikia laikytis montuojant ir eksploatuojant įrenginį bei atliekant techninę priežiūrą. Todėl prieš gaminio montavimą ir eksploatacijos pradžią, priežiūros inžinierius ir kvalifikuotas darbuotojas / operatorius būtinai privalo perskaityti šią naudojimo instrukciją.

Būtina laikytis ne tik šiam skyriuje pateiktų bendrujų saugos nurodymų, bet ir kituose skyriuose išdėstyty pavojaus simboliais pažymėtų speciaaliųjų saugos nurodymų.

2.1 Nuorodu žymėjimas eksploatacijos instrukcijoje

Simboliai:

Bendojo pavojaus simbolis



Elektros įtampos pavojas



PRANEŠIMAS: ...



Įspėjamieji žodžiai:

PAVOJUS!

Labai pavojinga situacija.

Nesilaikant šio reikalavimo, kyla pavoju sunkiai susižeisti ar net žuti.

ĮSPĖJIMAS!

Naudotojas gali būti (sunkiai) sužeistas.

„Įspėjimas“ reiškia, kad nepaisant šios informacijos tiketini (sunkūs) sužeidimai.

PERSPĖJIMAS!

Kyla pavoju sugadinti gaminį / įrenginį.

„Perspėjimas“ nurodo galimą pavoju apgadinti gaminį ir sutrikdyti jo veikimą, jei nepaisoma šios informacijos.

PRANEŠIMAS:

Naudingas pranešimas apie gaminio naudojimą.

Jis taip pat išskiria galimus sunkumus.

Būtina atsižvelgti į informaciją, pateiktą tiesiogiai ant gaminio, pavyzdžiuui,

- simbolij, nurodantį tekėjimo / sukimosi kryptį,
- jungimo identifikatorius,
- vardinę kortelę,
- įspėjimo lipdukus,
- ir jie turi būti tokios būklės, kad šią informaciją būtų įmanoma perskaityti.

2.2 Personalo kvalifikacija

Įrenginį montuojantis, eksploatuojantis ir techninę priežiūrą atliekantis personalas turi būti įgiję šiam darbui reikalingą kvalifikaciją. Operatorius turi užtikrinti personalo atsakingumą, techninių užduočių vykdymą ir kontrolę. Jei darbuotojai neturi reikiamų žinių, juos reikia mokyti ir instruktuoti. Reikalui esant, operatorius apmokymus gali pravesti įrenginio gamintojas.

2.3 Pavojai, kylančys dėl saugaus eksploatavimo taisyklių nesilaikymo

Nesilaikant saugos nurodymų gali kilti pavoju sužaloti žmones, padaryti žalos aplinkai ir sugadinti gaminį / įrenginį. Jei nesilaikoma saugos nurodymų, netenkama teisės į bet kokį žalos atlyginimą. Nesilaikant saugos nurodymų, gali kilti šie pavojai:

- Pavoju žmonėms dėl elektros, mechaninių ir bakteriologinių veiksnių.
- Žala aplinkai nutekėjus pavojingoms medžiagoms.
- Įrenginio sugadinimas.
- Svarbių gaminio / įrenginio funkcijų triktis.
- Netinkamai atlikta privalomosios techninės priežiūros ir remonto eiga.

2.4 Darbas laikantis saugos nuorodų

Būtina laikytis šioje montavimo ir naudojimo instrukcijoje išdėstyty saugos nurodymų, galiojančių nacionalinės teisės aktų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir visų operatoriaus vidaus darbo, naujodojimo ir saugos taisyklių.

2.5 Eksplotacijos saugumo technika

Šis įtaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotus fizinius, jutimo arba protinius gebėjimus arba neturintiems pakankamai patirties bei žinių, nebent už jų saugą atsakinias asmuo juos prižiūri arba detaliai nurodo, kaip naudoti įtaisą.

Vaikus reikia prižiūrėti ir užtikrinti, kad jie nežaistų su įtaisų.

- Jei karštos ar šaltos gaminio arba įrenginio dalys kelia pavojų, klientas atsako už apsaugą nuo prisilietimo.
- Gaminj eksploatuojant, draudžiama nuimti judančių komponentų (pvz., movos) apsaugą nuo prisilietimo.
- Pavojingų (sprogiai, nuodingų ar karštų) skyčių nuotekį (pvz., iš velenų sandariklių) reikia pašalinti taip, kad tai nekelštų pavojaus žmonėms ir aplinkai. Turi būti paisoma nacionalinių įstatymų nuostatų.
- Labai degias medžiagas būtina laikyti saugiu atstumu nuo gaminio.
- Elektros srovės keliamas pavojuς turi būti pašalintas. Būtina laikytis vietinių ar bendrujų (pvz., IEC, Lietuvos standartizacijos departamento ir pan.) taisyklų bei vietas elektros tiekimo bendroviių instrukcijų.

2.6 Darbo saugos taisyklos montavimo ir techninės priežiūros darbams

Operatorius privalo užtikrinti, kad visus techninės priežiūros ir montavimo darbus atliktų tik įgalioti ir kvalifikuoti darbuotojai, atidžiai perskaite montavimo ir naudojimo instrukciją ir taip įgiję pakankamai žinių.

Darbus su gaminiu / įrenginiu leidžiama atlikti tik tada, kai jis išjungtas. Būtina laikytis montavimo ir naudojimo instrukcijoje aprašyto gaminio / įrenginio išjungimo tvarkos.

Vos baigus darbus, reikia nedelsiant vėl pritvirtinti ir įjungti visus saugos bei apsauginius įtaisus.

2.7 Savavališkas konstrukcijos keitimas ir atsarginių dalių gamyba

Savavališkas dalių modifikavimas ir neautorizuotų atsarginių dalių naudojimas sukelia pavojų gaminio / personalo saugai, be to, gamintojo pateikta saugos informacija netenka galios. Gaminio modifikacijas leidžiama atlikti tik pasitarus su gamintoju. Sauga užtikrinama naudojant tik originalias atsargines dalis ir gamintojo leistus naudoti priedus.

Neoriginalių dalių naudojimas gamintojų visiškai atleidžia nuo bet kokios atsakomybės.

2.8 Neleistinas eksplotavimas

Gaminio eksplotavimo sauga garantuojama tik tuomet, jei jvykdomi visi 4 skyriuje pateiktos montavimo ir naudojimo instrukcijos reikalavimai. Draudžiama pasiekti arba viršyti kataloge (duomenų lape) nurodytas ribines vertes.

3 Transportavimas ir laikinasis sandėliavimas

Siurblinio rezervuaro komplekto krovinys yra pristatomas ant padéklo. Krovinys privalo būti judinamas naudojant kėlimo įtaisą, kuris gali atlaikyti esamą svorį, ir krovinj kelti galima tik tada, kai rezervuaras yra tuščias.

Jeigu prie rezervuaro yra prijungti vamzdžiai, griežtai draudžiama judinti gaminj kartu su vamzdžiais.

Gavę įrangą patikrinkite, ar transportuojant ji nebuvo pažeista. Jeigu pastebėjote triktį, būtina kreiptis į vežėją ir atliki visus reikiamus veiksmus.



PERSPĖJIMAS! Įrenginio sugadinimo pavojus

Jei gautas gaminys bus montuojamas vėliau, jį būtina laikyti sausoje vietoje ir saugoti nuo nelaimingų atsitikimų bei išorinio poveikio (drėgmės, šalčio ir pan.). Atsargiai transportuokite gaminj su padéklu, netrakykite rezervuaro į kietas arba aštrias dangas.

4 Paskirtis

„Siurblinio rezervuaro komplektą“ sudaro vandens rezervuaras ir rinkinys hidraulinų komponentų, kuriuos reikės surinkti.

Šis komplektas leidžia palaikyti pumpavimo įtaiso ar slėgio didinimo sistemos išsiurbimą vandens tiekime.

Šis komplektas sukurtas tik vandeniu laikyti.

5 Tiekimo komplektacija (Fig. 1)

1. 500 l rezervuaras
2. 2" įvorė skirta siurblinei sistemai
3. ¾" įvorė skirta rezervuaro išleidimui
4. 2" įvorė skirta rezervuaro persipildymui
5. Plūdinis vožtuvas
6. Plūdė
7. Kabelio priveržiklis
8. Plūdinis jungiklis



PRANEŠIMAS: Fig. 1 matomi komponentai: vožtuvai, alkūnės ir vamzdžiai, kurie neįtraukti į anksčiausnį dalių sąrašą, nėra pristatomos įrangos dalis.

Norėdami patikrinti, ar pristatytos visos komplekto dalys, prieš gaminio išdėliojimą vadovaukitės Fig. 2.

Siurblinio rezervuaro komplekto montavimo instrukcija yra pateikiama kartu su komplektu.

6 Rezervuaro montavimas

1. Konstrukcija rezervuaro pastatymui turi būti virš skysčių išleidimo siurblių bent 1 m aukštyje (Fig. 11).
2. Statykite rezervuarą ant lygaus pagrindo.
- Patalpos konstrukcija turi būti atitinkamo dydžio, kad išlaikytų pilnai pripildytą rezervuarą.
3. Prieš montuodami rezervuarą įsitikinkite, ar montavimo vietoje šalia rezervuaro nebus jokio šilumos šaltinio.
4. Draudžiama atlikti bet kokius statybos darbus, kurie gali pakenkti rezervuaro techninei priežiūrai ar jo pakeitimui.
5. Pasirūpinkite tinkama ištakėjimo sistema, kad išvengtumėte vandens užliejimo sprogus rezervuarui.
6. Šis komplektas skirtas montavimui virš grindų, jokiu būdu negalima jo montuoti po grindimis.
7. Norint apriboti dumblių ir kitų mikroorganizmų susidarymą rezervuare, rekomenduojama kiek įmanoma daugiau sumažinti šviesos patekimą. Norint sumažinti nešmenų susidarymą ir užtikrinti sistemos veikimą, rezervuaras turi būti valomas iš vidaus.

7 Plūdinio jungiklio montavimas

Plūdinis jungiklis signalizuoją žemą vandens lygį rezervuare naudojant bepotencialį kontaktą (mažiau kaip $\frac{1}{3}$ maksimalaus vandens lygio).

Montavimas:

1. Pastatykite atsvarą rezervuaro apačioje (Fig. 3) taip, kad plūdinis jungiklis aktyvintų vožtuvą vandens lygiui siekiant $\frac{1}{3}$.
2. Viršutinėje rezervuaro dalyje išgręžkite 18 mm skersmens skylę (Fig. 4).
3. Pritaisykite kabelio priveržiklio veržlę (Fig. 5, 1 poz.).
4. Jdékite į rezervuaro vidų plūdinį jungiklį ir laikykite jį už kabelio galo (Fig. 5, 2 poz.).
5. Prakiškite kabelį per kabelio priveržiklį (Fig. 5, 3 poz.).
6. Traukite už kabelio, kol nuo rezervuaro dugno detektorius vožtuvą suaktyvins nuo maždaug $\frac{1}{3}$ (Fig. 5, 4 poz.).

8 Plūdinio vožtuvu montavimas

Vožtuvas, kurį reikia prijungti prie komunalinio vandens tinklo, užtikrina, kad rezervuaraus yra pripildomas vandeniu, dėl automatinio vožtuvu atsidarymo / užsidarymo.

Montavimas:

1. Pritaisykite plūdę prie vožtuvu (Fig. 6).
2. Raskite kiaurymės išdrožą, paviršius turi būti lygus. Kiaurymė turi būti gręžiamā viršutinėje rezervuaro šono dalyje (Fig. 7, 1 poz.).
3. Išgręžkite 27 mm skersmens skylę (Fig. 7, 2 poz.).

4. Į rezervuarą jdékite plūdinį vožtuvą ir nukreipkite vožtuvu sriegį prieš tai išgręztą korpuso skylę (Fig. 7, 3 poz.).
5. Prisukite vožtuvą su veržle (Fig. 7, 4 poz.).

PRANEŠIMAS:

Vamzdžiai, kurie bus prijungiami prie vožtuvu, rezervuarui jokiu būdu neturi daryti mechaninio įtempio.

9 2" jvorės, skirtos siurbliniui sistemai, montavimas

Montavimas:

1. Raskite kiaurymės išdrožą, paviršius turi būti lygus. Kiaurymė turi būti gręžiamā apatinėje rezervuaro dalyje, šone. Tačiau skylė gali būti gręžiamā ir rezervuaro apačioje.
2. Išgręžkite 60 mm skersmens skylę:
 - Jei norite sistemą sujungti iš rezervuaro šono, žiūrėkite Fig. 8, 1 poz.
 - Jei norite sistemą sujungti iš rezervuaro apačios, žiūrėkite Fig. 8, 2 poz.

PRANEŠIMAS:

Vamzdžiai, kurie bus prijungiami prie jvorės, rezervuarui jokiu būdu neturi sukelti mechaninio įtempimo.

10 2" jvorės, skirtos rezervuaro persipildymui, montavimas

Montavimas:

1. Raskite kiaurymės išdrožą, paviršius turi būti lygus. Kiaurymė turi būti gręžiamā viršutinėje rezervuaro šono dalyje (Fig. 9, 1 poz.).

PERSPĖJIMAS!

Įsitikinkite, ar vandens persipildymo vamzdis yra virš plūdinio vožtuvu.

2. Išgręžkite 60 mm skersmens skylę (Fig. 9, 2 poz.).

PRANEŠIMAS:

Vamzdžiai, kurie bus prijungiami prie jvorės, rezervuarui jokiu būdu neturi sukelti mechaninio įtempimo.

11 ¾" jvorės, skirtos rezervuaro išleidimui, montavimas

Montavimas:

1. Raskite kiaurymės išdrožą, paviršius turi būti lygus. Kiaurymė turi būti gręžiamā apatinėje rezervuaro dalyje.
2. Išgręžkite 27 mm skersmens skylę (Fig. 10).

PRANEŠIMAS:

Vamzdžiai, kurie bus prijungiami prie jvorės, rezervuarui jokiu būdu neturi sukelti mechaninio įtempimo.

12 Utilizavimas

12.1 Informacija apie naudojamų elektros ir elektronikos produktų surinkimą

Tinkamai pašalinus atliekas ir perdirbus šį gaminj, nepadaroma žalos aplinkai ir nesukeliamas pavojus jūsų sveikatai.



PRANEŠIMAS

Utilizuoti su būtinėmis atliekomis draudžiama!

Europos Sąjungoje šis simbolis gali būti ant produkto, pakuotės ar kartu pateikiamų dokumentų. Tai reiškia, kad atitinkami elektriniai ir elektroniniai gaminiai negali būti šalinami kartu su būtinėmis atliekomis.

Norėdami užtikrinti, kad vartojami produktai būtų tinkamai tvarkomi, perdirbami ir šalinami, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

- Pateikite šiuos produktus tik jiems paskirtuose, sertifikuotuose surinkimo punktuose.
- Laikykite vietos taisyklių! Jei reikia informacijos apie tinkamą šalinimą, kreipkitės į savo vietinę savivaldybę, artimiausią atliekų šalinimo vietą ar pardavėją, kuris pardavė produktą.

Daugiau informacijos apie perdirbimą rasite adresu www.wilo-recycling.com.

Daugiau informacijos galite rasti apsilankę www.wilo.com

Galimi techniniai pakeitimai.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

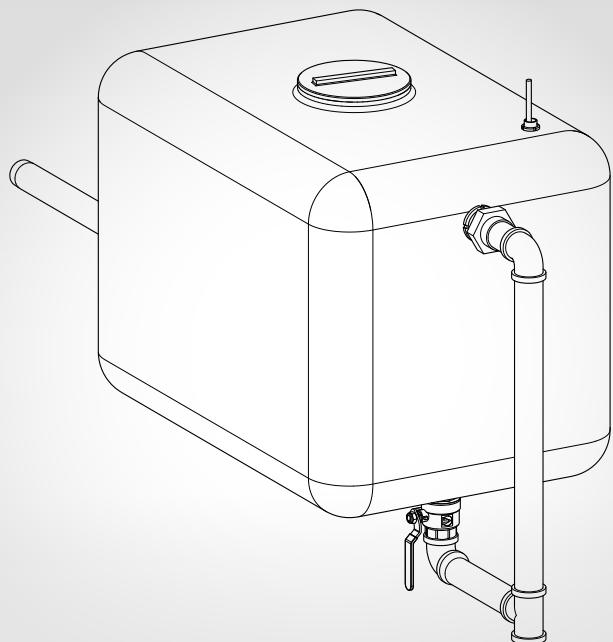
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



sk Návod na montáž a obsluhu

Fig. 1:

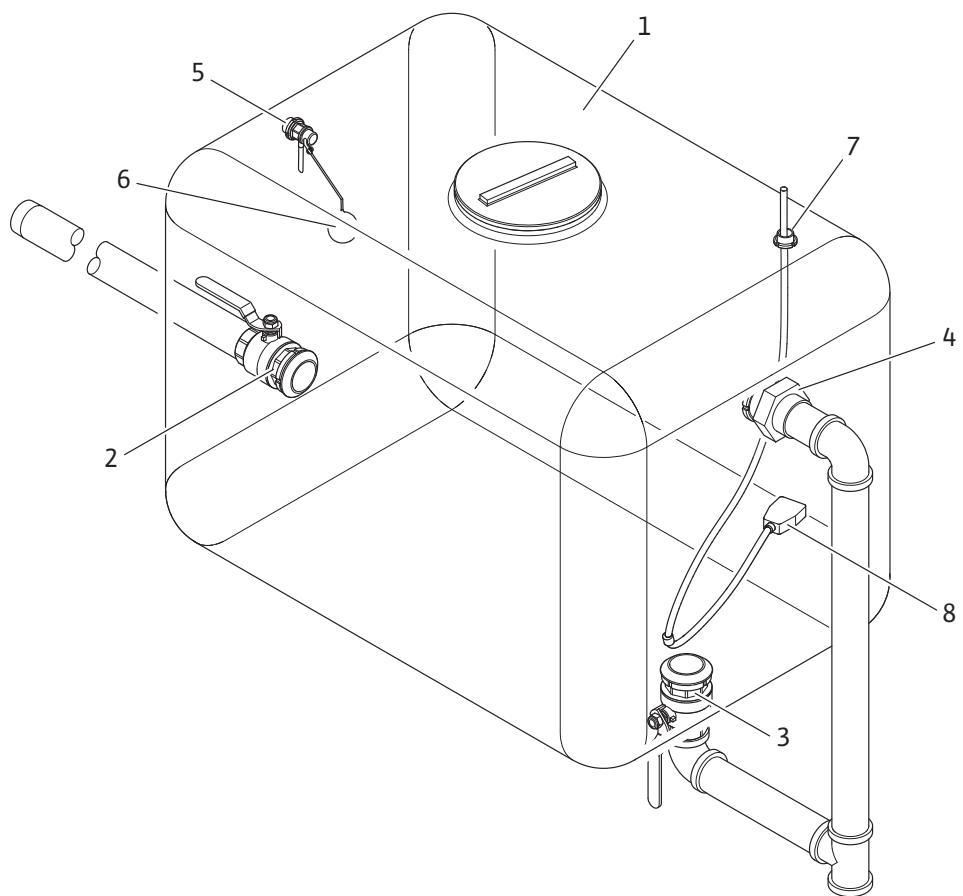


Fig. 2:

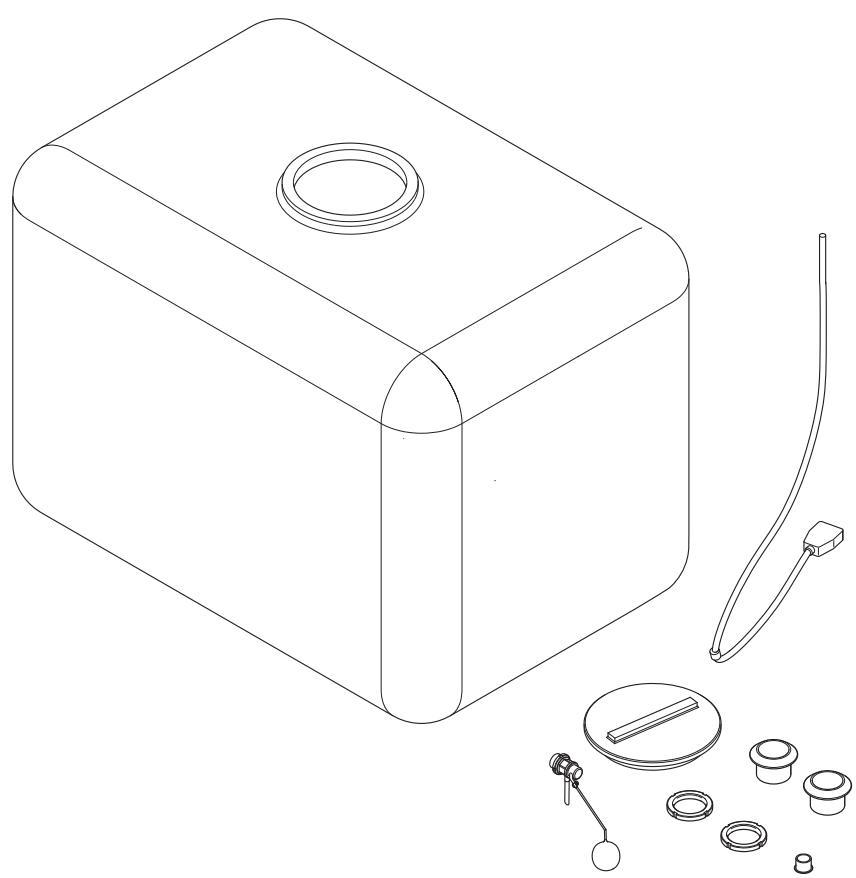


Fig. 3:

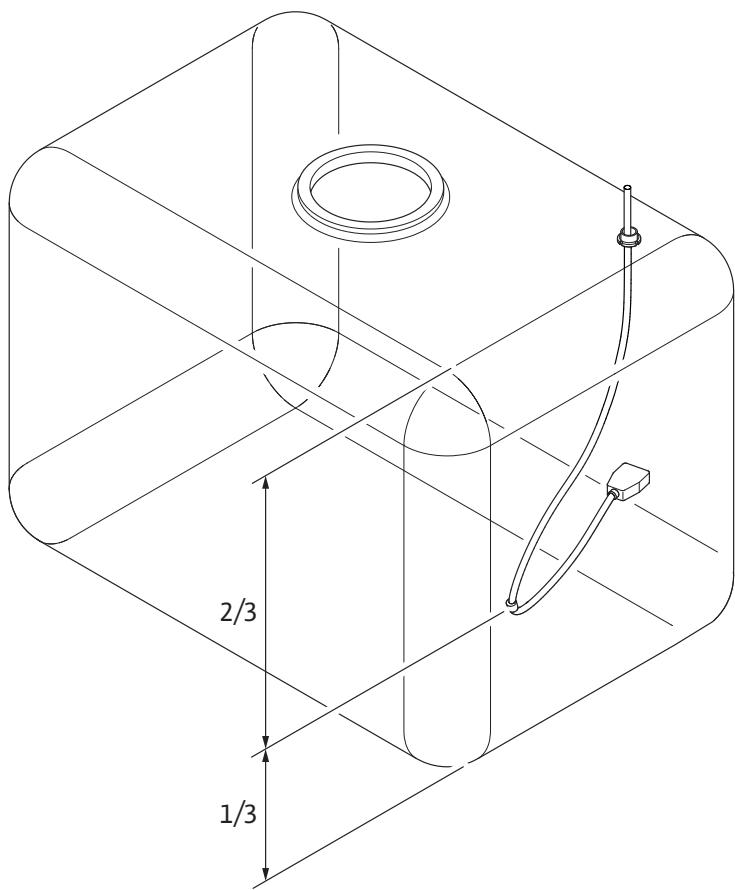


Fig. 4:

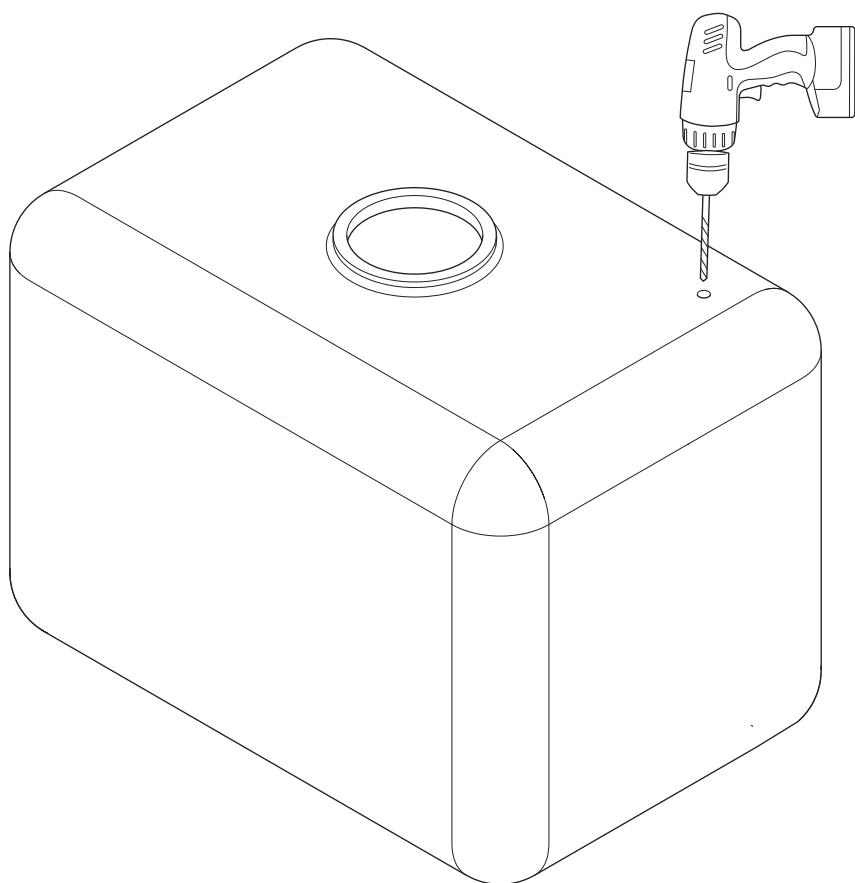


Fig. 5:

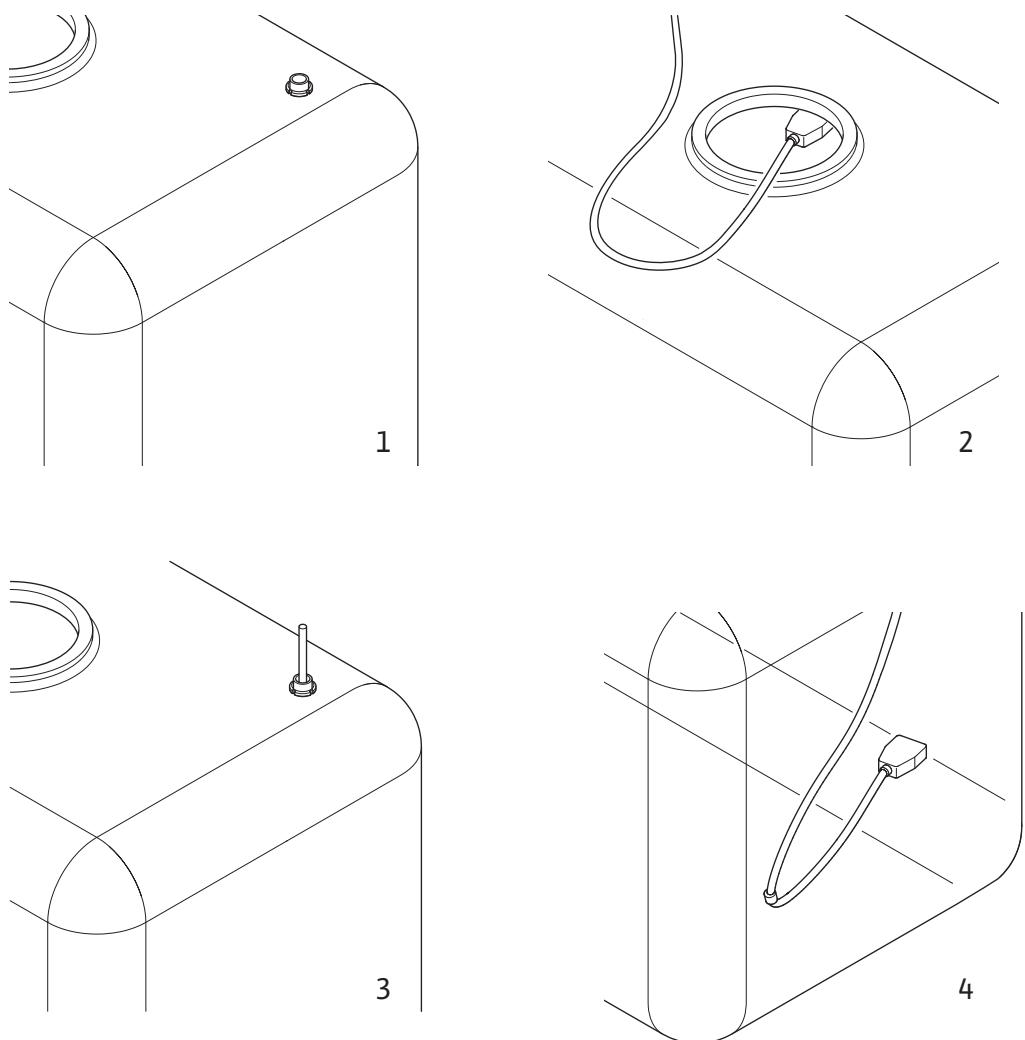


Fig. 6:

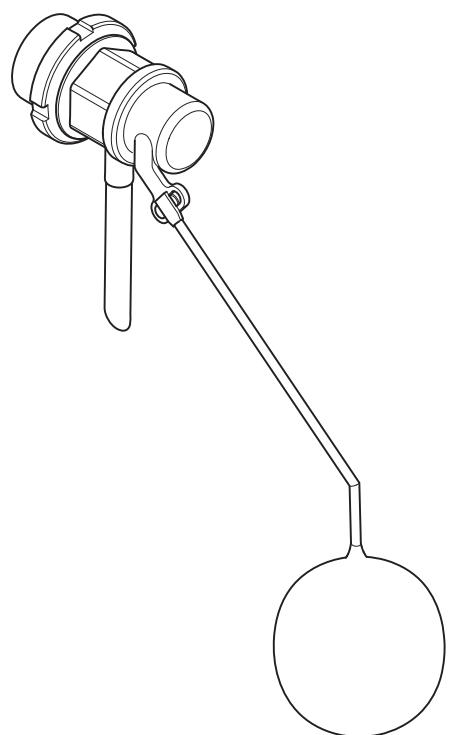


Fig. 7:

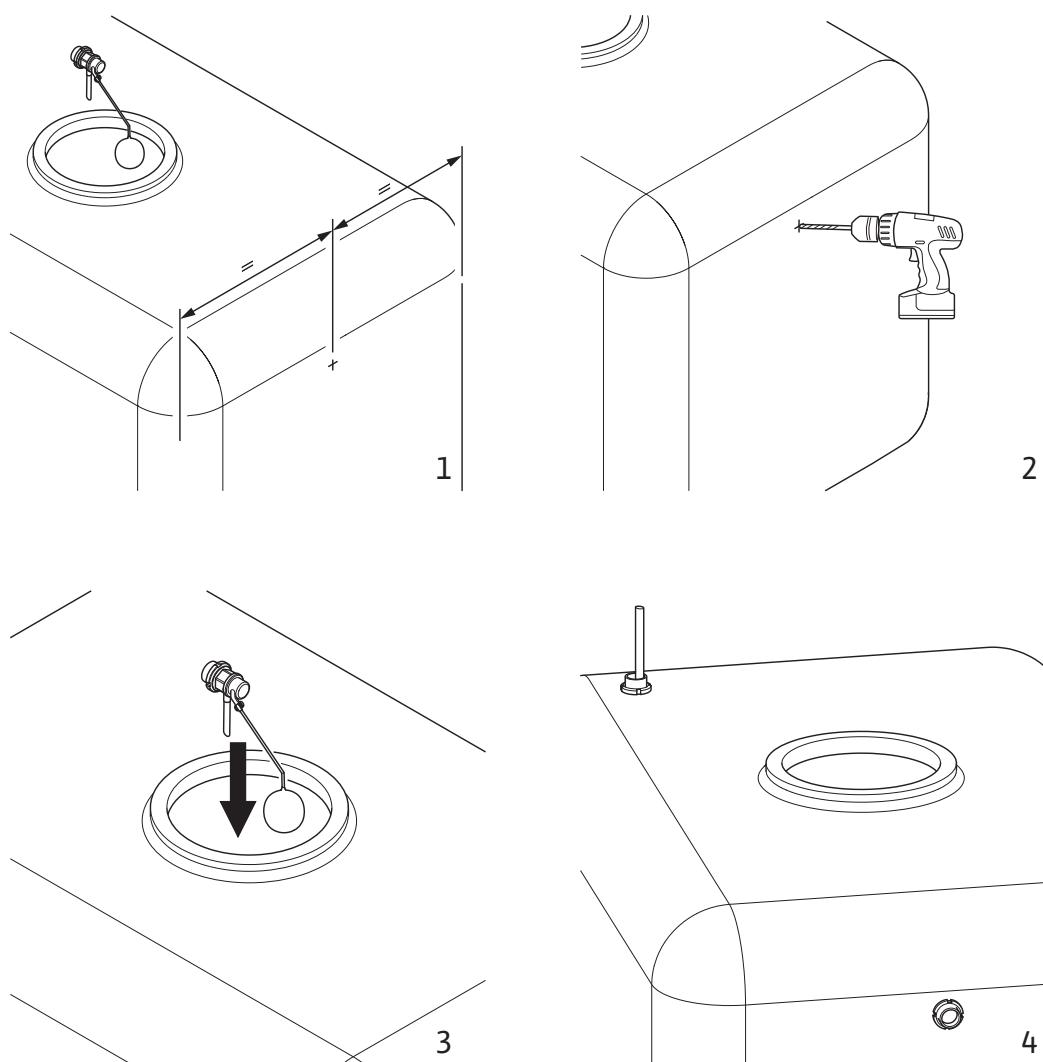


Fig. 8:

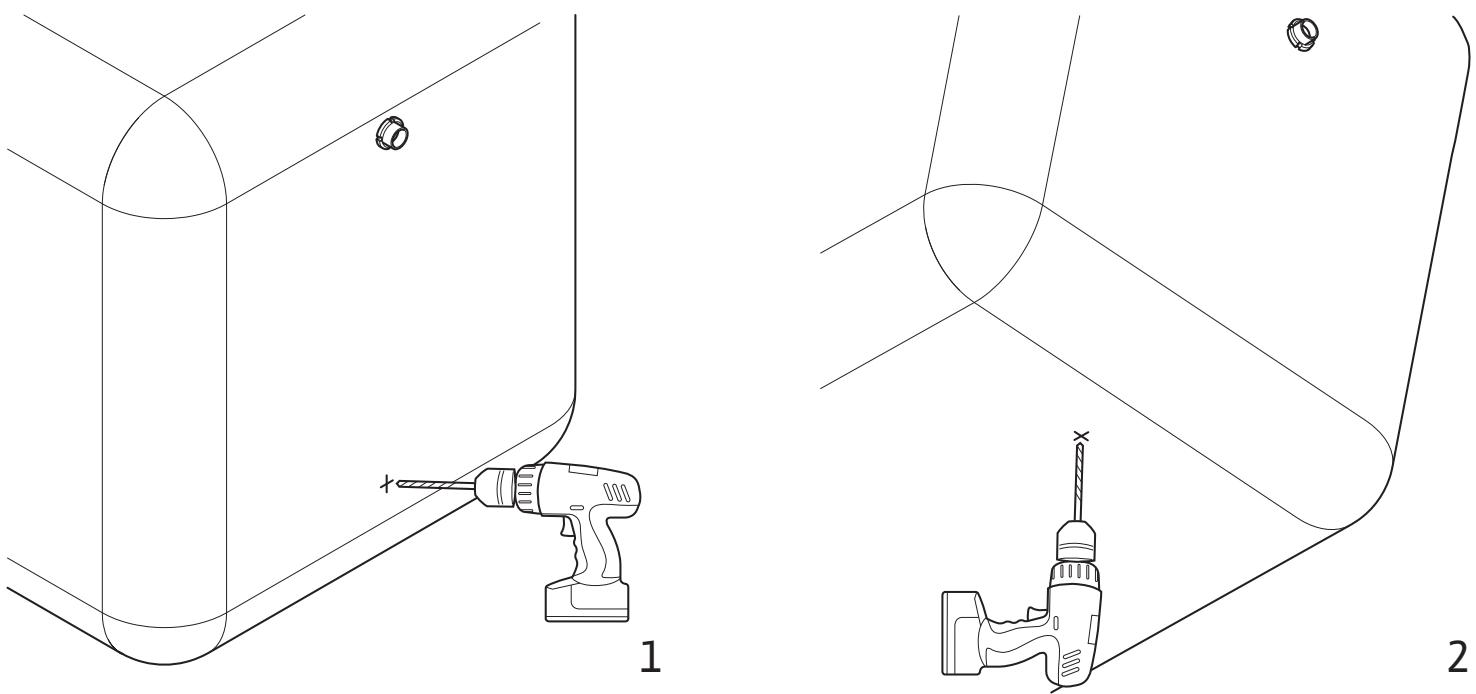


Fig. 9:

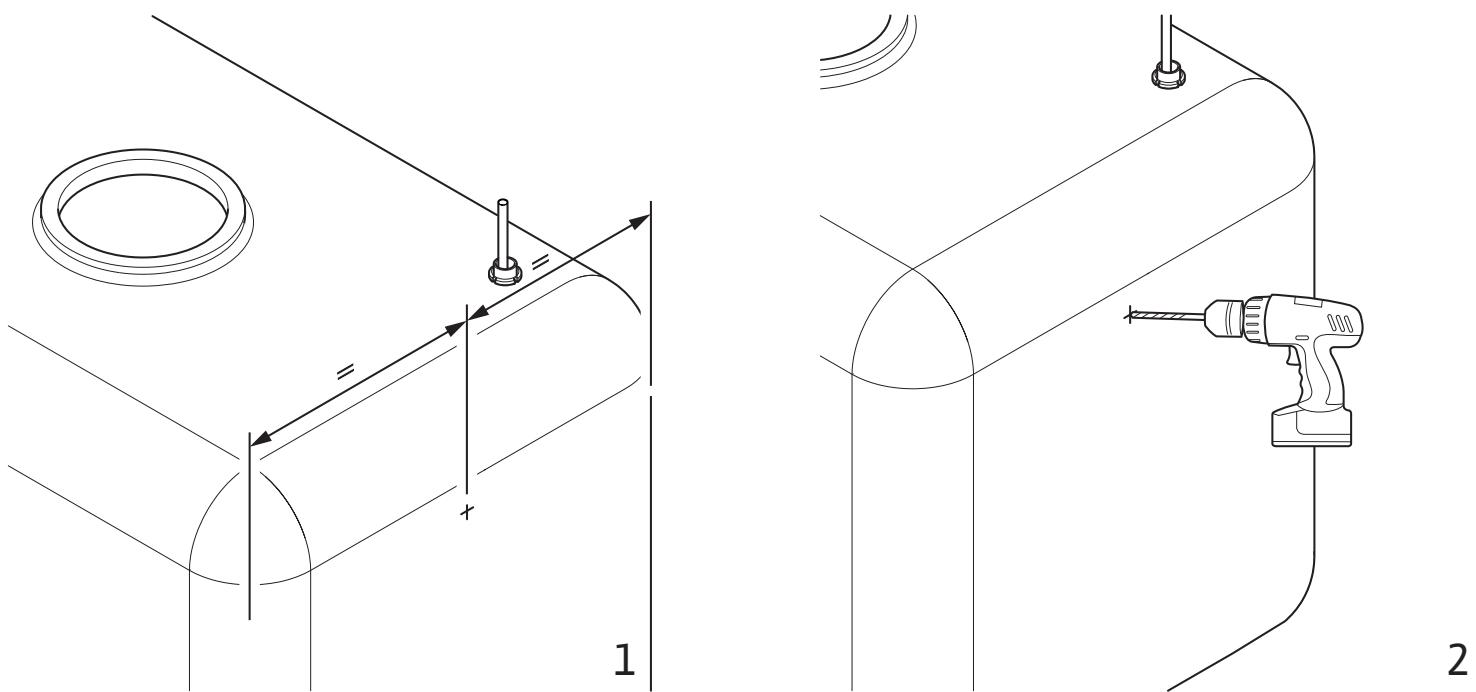


Fig. 10:

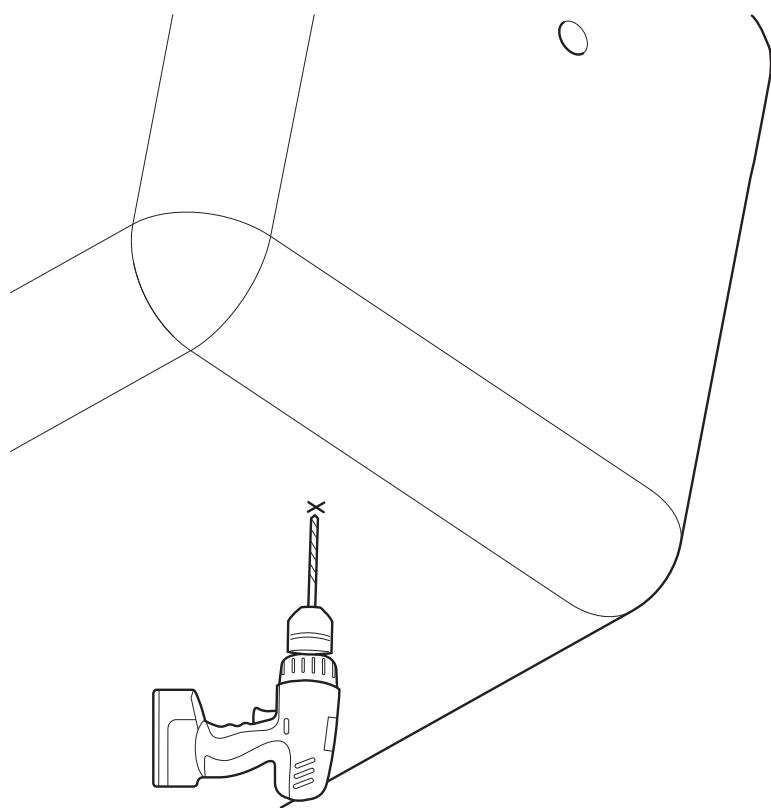
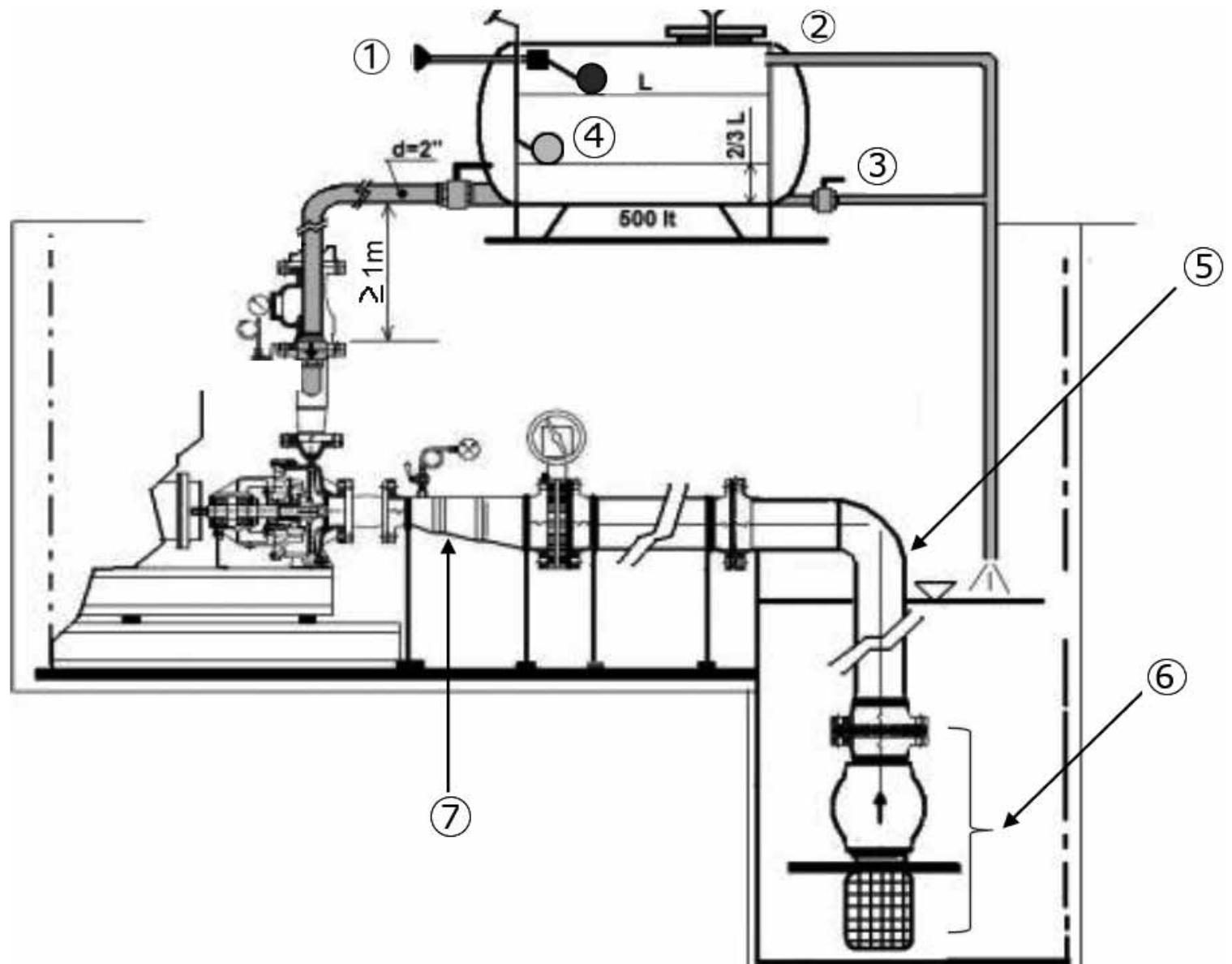


Fig. 11:



Obrázkové legendy

Fig. 1 Prehľad montážnej sady prípravnej nádrže	
1	500 l nádrž
2	2" priechodka
3	¾" priechodka
4	2" priechodka
5	Plavákový ventil
6	Plavák
7	Kábllová priechodka
8	Plavákový spínač

Fig. 2 Rozsah dodávky pred montážou**Fig. 3** Umiestnenie protizávažia**Fig. 4** Diera v nádrži na namontovanie detektora hladiny**Fig. 5** Inštalácia plavákového spínača**Fig. 6** Montáž plavákového ventilu**Fig. 7** Inštalácia plavákového ventilu na nádrž**Fig. 8** Inštalácia priechodky na prípravné potrubie**Fig. 9** Inštalácia priechodky prepadu**Fig. 10** Inštalácia priechodky výpustu**Fig. 11** Príklad inštalácie

1	Komunálne zásobovanie vodou
2	Prepad
3	Odtok
4	Plavák indikácie nízkej úrovne
5	Odsávacie potrubie na čerpadlo
6	Pätkový ventil nasávacieho koša s nízkymi trecími stratami
7	Nainštalujte asymetrický kuželík, aby ste predišli tvorbe vzduchových káps

1	Všeobecne	11
2	Bezpečnosť	11
2.1	Označovanie upozornení v návode na obsluhu	11
2.2	Kvalifikácia personálu	11
2.3	Riziká pri nedodržaní bezpečnostných pokynov	11
2.4	Bezpečná práca	11
2.5	Bezpečnostné pokyny pre prevádzkovateľa	12
2.6	Bezpečnostné pokyny pre montážne a údržbové práce	12
2.7	Svojvoľná úprava a výroba náhradných dielov	12
2.8	Neprípustné spôsoby prevádzkovania	12
3	Preprava a prechodné uskladnenie	12
4	Účel použitia	12
5	Rozsah dodávky (Fig. 1)	12
6	Inštalácia nádrže	13
7	Inštalácia plavákového spínača	13
8	Inštalácia plavákového ventilu	13
9	Inštalácia 2" priechodky na prípravu čerpadiel	13
10	Inštalácia 2" priechodky na prepad nádrže	13
11	Inštalácia ¾" priechodky na vypúšťanie nádrže	13
12	Likvidácia	14
12.1	Informácie o zbere použitých elektrospotrebičov a elektroniky	14

1 Všeobecne

O tomto dokumente

Originál návodu na montáž a obsluhu je vo francúzštine. Všetky ďalšie jazykové verzie tohto návodu sú prekladom originálu návodu na montáž a obsluhu.

Tento návod na montáž a obsluhu je neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Musí byť vždy k dispozícii v blízkosti nainštalovaného výrobku. Dôsledné dodržiavanie týchto inštrukcií je predpokladom pre správnu inštaláciu a použitie výrobku.

Tento návod na montáž a obsluhu zodpovedá príslušnej verzii výrobku a relevantným bezpečnostným normám platným v čase jeho tlače.

Kópia vyhlásenia o zhode ES je neoddeliteľnou súčasťou tohto návodu na montáž a obsluhu.

V prípade technických úprav na konštrukčných typoch uvedených v tomto vyhlásení, ktoré sú vykonané bez nášho predchádzajúceho súhlasu alebo v rozpore s pokynmi uvedenými v návodoch na montáž a obsluhu, týkajúcimi sa bezpečnosti výrobku/personálu, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

2 Bezpečnosť

Tento návod na montáž a obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ktoré je nutné dodržiavať pri inštalácii, prevádzke a údržbe. Preto je nevyhnutné, aby si servisný technik a kvalifikovaný odborný personál/prevádzkovateľ tohto produktu pred inštaláciou a uvedením do prevádzky bezpodmienečne tieto inštrukcie prečítali.

Okrem všeobecných bezpečnostných informácií uvedených v tejto časti je nevyhnutné dodržiavať aj špeciálne bezpečnostné pokyny so symbolmi nebezpečenstva uvedené v nasledujúcich hlavných bodoch.

2.1 Označovanie upozornení v návode na obsluhu

Symboly:

Všeobecný symbol nebezpečenstva



Nebezpečenstvo vyplývajúce z elektrického napäťa



OZNÁMENIE: ...

Signálne slová:

NEBEZPEČENSTVO!

Akútne nebezpečná situácia.

Nedodržanie bude mať za následok smrť alebo najväčšie zranenia.

VAROVANIE!

Používateľ môže utripiť (vážne) zranenia.

„Varovanie“ informuje, že v prípade nerešpektovania informácií je pravdepodobné (vážne) zranenie osôb.

UPOZORNENIE!

Hrozí riziko poškodenia výrobku/zariadenia.
„Upozornenie“ znamená, že v prípade nerešpektovania týchto informácií je pravdepodobné, že dôjde k poškodeniu výrobku a jeho prevádzky.

OZNÁMENIE:

Užitočné oznamenie týkajúce sa manipulácie s výrobkom. Rovnako zdôrazňuje potenciálne ťažkosti.

Informácie nachádzajúce sa priamo na výrobku, ako napr.

- symbol označujúci smer prúdenia/smer otáčania,
 - označenia pripojení,
 - typový štítok,
 - varovné nálepky,
- je nutné bezpodmienečne dodržiavať a udržiavať v čitateľnom stave.

2.2 Kvalifikácia personálu

Personál zodpovedný za inštaláciu, prevádzku a údržbu musí mať zodpovedajúcu kvalifikáciu na dokončenie týchto prác. Prevádzkovateľ musí zabezpečiť oblasť zodpovednosti, kompetencie a kontrolu personálu. Ak personál nemá potrebné vedomosti, musí sa vykonať jeho vyškolenie a poučenie. Ak je to potrebné, môže to uskutočniť výrobca na požiadanie prevádzkovateľa.

2.3 Riziká pri nedodržaní bezpečnostných pokynov

Nedodržanie bezpečnostných informácií môže mať za následok ohrozenie osôb, prostredia a výrobku/zariadenia. Nedodržanie bezpečnostných informácií má za následok stratu akýchkoľvek nárokov na nahradu škôd. Konkrétnie, nedodržanie pokynov môže viesť napríklad k nasledujúcim rizikám:

- Ohrozenie osôb účinkami elektrického prúdu, mechanickými a bakteriologickými vplyvmi.
- Poškodenie prostredia presakovaním nebezpečných látok.
- Poškodenie inštalácie.
- Zlyhanie dôležitých funkcií výrobku/zariadenia.
- Zlyhanie predpisanych procesov údržby a opráv.

2.4 Bezpečná práca

Je nutné dodržiavať bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode na montáž a obsluhu, existujúce celoštátne predpisy týkajúce sa predchádzania nehodám, ako aj akékoľvek interné pracovné, prevádzkové a bezpečnostné predpisy prevádzkovateľa.

2.5 Bezpečnostné pokyny pre prevádzkovateľa

Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. s nedostatkom skúseností alebo vedomostí, pokiaľ na takéto osoby nedohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo im táto osoba neposkytne pokyny týkajúce sa používania daného zariadenia.

Je nutné dohliadať na deti, aby sa so zariadením nehrali.

- Ak môžu horúce alebo studené konštrukčné diely výrobku alebo zariadenia predstavovať nebezpečenstvo, je zodpovednosťou zákazníka zabrániť ich dotyku.
- Zábrane pred dotykom pohyblivých konštrukčných dielov (napr. spojky) sa z výrobku v prevádzke nesmú odstrániť.
- Účinok nebezpečných médií (napr. z tesnení hriadeľa), ktoré presiaľali (ktoré sú výbušné, jedovaté alebo horúce) musí byť eliminovaný tak, aby pre osoby a prostredie nevznikalo žiadne nebezpečenstvo. Je nutné dodržiavať národné štatutárne ustanovenia.
- Ľahko zápalné materiály sa musia v zásade udržiavať v bezpečnej vzdialnosti od výrobku.
- Je nevyhnutné vylúčiť nebezpečenstvo vyplývajúce z elektrického prúdu. Je nevyhnutné dodržiavať miestne alebo všeobecné smernice (napr. IEC, VDE atď.) a pokyny dodávateľov energií.

2.6 Bezpečnostné pokyny pre montážne a údržbové práce

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby všetky inštalačné a údržbové práce vykonával oprávnený a odborný personál, ktorý na základe dôkladného oboznámenia sa s návodom na montáž a obsluhu disponuje dostatkom potrebných informácií.

Práce na výrobku alebo zariadení sa smú vykonávať len v jeho nehybnom stave. Je nutné postupovať v súlade s postupmi na vypnutie výrobku/zariadenia, ktoré sú popísané v návode na montáž a obsluhu.

Bezprostredne po ukončení prác sa musia všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia namontovať späť na miesto a znova uviesť do prevádzky.

2.7 Svojvoľná úprava a výroba náhradných dielov

Neoprávnená úprava konštrukčných dielov a používanie neoprávnených náhradných dielov naruší bezpečnosť výrobku/personál u s následkom straty platnosti uvedených vyhlásení výrobcu ohľadom bezpečnosti.

Úpravy výrobku sú prípustné len po konzultácii s výrobcom. Originálne náhradné diely a príslušenstvo schválené výrobcom zaručujú bezpečnosť.

Používanie iných súčastí zbavuje výrobnú spoločnosť akejkoľvek a vsetkej zodpovednosti.

2.8 Neprípustné spôsoby prevádzkovania

Prevádzková bezpečnosť dodaného výrobku je zaručená len pri dodržiavaní pokynov uvedených v kapitole 4 návodu na montáž a obsluhu.

Hraničné hodnoty nesmú nikdy klesať ani prekročiť hodnoty uvedené v katalógu alebo liste údajov.

3 Preprava a prechodné uskladnenie

Montážna sada prípravnej nádrže sa dodáva na palete. Pri manipulácii sa musí používať zdvíhacie zariadenie vhodné na nesenie nákladu a zdvíhať sa môže iba keď je nádrž prázdna. Okrem toho, keď je nádrž pripojená k potrubiu, manipulácia s nádržou alebo potrubím nie je za žiadnych okolností dovolená.

Pri priatí vybavenia skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k jeho poškodeniu. Ak si všimnete, že pri preprave došlo k poškodeniu, vykonajte s prepravcom všetky potrebné úkony.



UPOZORNENIE! Riziko poškodenia inštalácie
Ak sa má produkt nainštalovať neskôr, uskladnite ho na suchom mieste a ochráňte pred nehodami a vonkajšími vplyvmi (vlhkosť, mráz atď.). S paletou zaobchádzajte opatrne a neudrite nádržou o tvrdé alebo ostré súčasti.

4 Účel použitia

„Montážna sada s prípravnou nádržou“ sa skladá z nádrže na vodu, vybavenej sadou hydraulických konštrukčných dielov, ktoré je nutné zostaviť.

Táto montážna sada umožňuje udržiavať odsávanie čerpacieho zariadenia, alebo zariadenia na zvyšovanie tlaku pri zásobovaní vodou.

Táto montážna sada nie je v žiadnom prípade určená na uskladnenie iných médií, než vody.

5 Rozsah dodávky (Fig. 1)

1. 500 l nádrž
2. 2" priechodka na prípravu čerpadiel
3. ¾" priechodka na vypúšťanie nádrže
4. 2" priechodka na prepad nádrže
5. Plavákový ventil
6. Plavák
7. Káblová priechodka
8. Plavákový spínač



OZNÁMENIE: Na Fig. 1, konštrukčné diely, ako napr. ventily, oblúky a potrubia, ktoré nie sú uvedené v predchádzajúcom zozname, nie sú súčasťou dodávaného vybavenia.

Pozrite sa na Fig. 2 a skontrolujte všetky prvky montážnej sady pri dodávke, ešte pred montážou. Návod na montáž montážnej sady s prípravnou nádržou sa dodáva s touto sadou.

6 Inštalácia nádrže

- Konštrukcia na umiestnenie nádrže musí byť aspoň 1 m nad výpustom čerpadla (Fig. 11).
- Nádrž umiestnite na rovný povrch bez hrboľov. Konštrukcia musí mať dostatočnú veľkosť, ktorá unesie hmotnosť plnej nádrže.
- Pred inštaláciou sa uistite, že v blízkosti nádrže nie je žiadny zdroj tepla.
- Je zakázané robiť stavebné práce, ktoré by mohli znemožniť údržbu alebo výmenu nádrže.
- Miesto vybavte vhodným odtokovým systémom, aby sa zabránilo jeho zaplaveniu v prípade prasknutia alebo tečenia nádrže.
- Táto montážna sada je určená iba pre vzdúšnú inštaláciu a v žiadnom prípade na podzemnú inštaláciu.
- Aby sa obmedzila tvorba rias a iných mikroorganizmov v nádrži, odporúča sa čo možno najviac minimalizovať priame vystavenie vody svetlu. Okrem toho, vnútro nádrže sa musí pravidelne čistiť, aby sa čo možno najviac minimalizovala tvorba sedimentu a zaistila sa prevádzka zariadenia.

7 Inštalácia plavákového spínača

Signály plavákového spínača pri príliš nízkej úrovni v nádrži na vodu cez beznapäťový kontakt (menej než $\frac{1}{3}$ maximálnej hladiny).

Postup inštalácie:

- Začnite umiestnením protizávažia, aby plavákový spínač spustil ventil pri $\frac{1}{3}$ od dna nádrže (Fig. 3).
- V hornej časti nádrže vyvŕtajte otvor s priemerom 18 mm (Fig. 4).
- Upevnite maticu káblovej priechodky (Fig. 5, pos. 1).
- Umiestnite plavákový spínač do vnútra nádrže a držte ho za koniec kábla (Fig. 5, pos. 2).
- Kábel prevlečte cez káblovú priechodku (Fig. 5, pos. 3).
- Kábel ľahkajte, kým detektor spustí ventil približne v $\frac{1}{3}$ odo dna nádrže (Fig. 5, pos. 4).

8 Inštalácia plavákového ventilu

Ventil, určený na pripojenie na obecný vodovod, zaistuje, že nádrž sa napĺňa vďaka jeho automatickému otváraniu/zatváraniu.

Postup inštalácie:

- Začnite upevnením plaváku k armatúre (Fig. 6).
- Nájdite štrbinu diery, povrch musí byť rovný. Diera musí byť v hornej časti na bočnej stene nádrže (Fig. 7, pos. 1).

- Navŕtajte dieru s priemerom 27 mm (Fig. 7, pos. 2).

- Plavákový ventil umiestnite do nádrže a závit ventilu vložte do telesa, ktoré ste predtým navŕtali (Fig. 7, pos. 3).
- Ventil upevnite pomocou matice (Fig. 7, pos. 4).

OZNÁMENIE:

Potrubie, ktoré bude pripojené na ventil, nesmie byť za žiadnych okolností vystavené mechanickému namáhaniu na nádrž.

9 Inštalácia 2" priechodky na prípravu čerpadiel

Postup inštalácie:

- Nájdite štrbinu diery, povrch musí byť rovný. Navŕtaná diera musí byť umiestnená v spodnej časti nádrže naboku. Avšak je tiež možné ju umiestniť pod nádrž.
- Navŕtajte dieru s priemerom 60 mm:
 - Fig. 8, pos. 1 – prípojka na boku nádrže
 - Fig. 8, pos. 2 – prípojka pod nádržou

OZNÁMENIE:

Potrubie, ktoré bude pripojené na priechodku, nesmie byť za žiadnych okolností vystavené mechanickému namáhaniu na nádrž.

10 Inštalácia 2" priechodky na prepad nádrže

Postup inštalácie:

- Nájdite štrbinu diery, povrch musí byť rovný. Navŕtaná diera musí byť umiestnená v hornej časti nádrže naboku (Fig. 9, pos. 1).

UPOZORNENIE!

Uistite sa, že prepad je nad plavákovým ventilom.

- Navŕtajte dieru s priemerom 60 mm (Fig. 9, pos. 2).

OZNÁMENIE:

Potrubie, ktoré bude pripojené na priechodku, nesmie byť za žiadnych okolností vystavené mechanickému namáhaniu na nádrž.

11 Inštalácia $\frac{3}{4}$ " priechodky na vypúšťanie nádrže

Postup inštalácie:

- Nájdite štrbinu diery, povrch musí byť rovný. Navŕtaná diera musí byť umiestnená pod nádržou.
- Navŕtajte dieru s priemerom 27 mm (Fig. 10).



OZNÁMENIE:

Potrubie, ktoré bude pripojené na priechodku, nesmie byť za žiadnych okolností vystavené mechanickému namáhaniu na nádrž.

12 Likvidácia

12.1 Informácie o zbere použitých elektrospotrebičov a elektroniky

Vďaka správnej likvidácii a recyklácií tohto výrobku možno predísť poškodeniu životného prostredia a zabrániť ohrozeniu vášho zdravia.



OZNÁMENIE

Zákaz likvidácie v komunálnom odpade!

V Európskej únii sa tento symbol môže objaviť na výrobku, obale aj na pribalenej dokumentácii. Znamená to, že elektroniku a elektrospotrebiče nemožno vyhadzovať spolu s komunálnym odpadom.

Aby sa zabezpečila správna manipulácia, recyklácia a likvidácia predmetných použitých produktov, pamäťajte na tieto body:

- Tieto výrobky odovzdávajte iba v na to určených zberných miestach s príslušným oprávnením.
- Dodržujte lokálne platné nariadenia! Informácie o správnej likvidácii vám poskytne miestny orgán, najbližší zberný dvor alebo predajca, ktorý vám výrobok predal.

Ďalšie informácie o recyklácii nájdete na adrese www.wilo-recycling.com.

Viac informácií nájdete na www.wilo.com

Technické zmeny vyhradené.

Wilo – International (Subsidiaries)

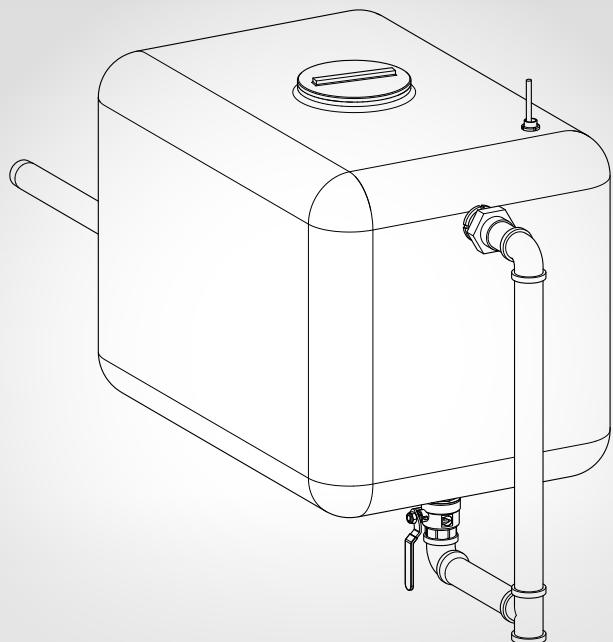
Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Wilo-Priming tank 500 L



sl Navodila za vgradnjo in obratovanje

Fig. 1:

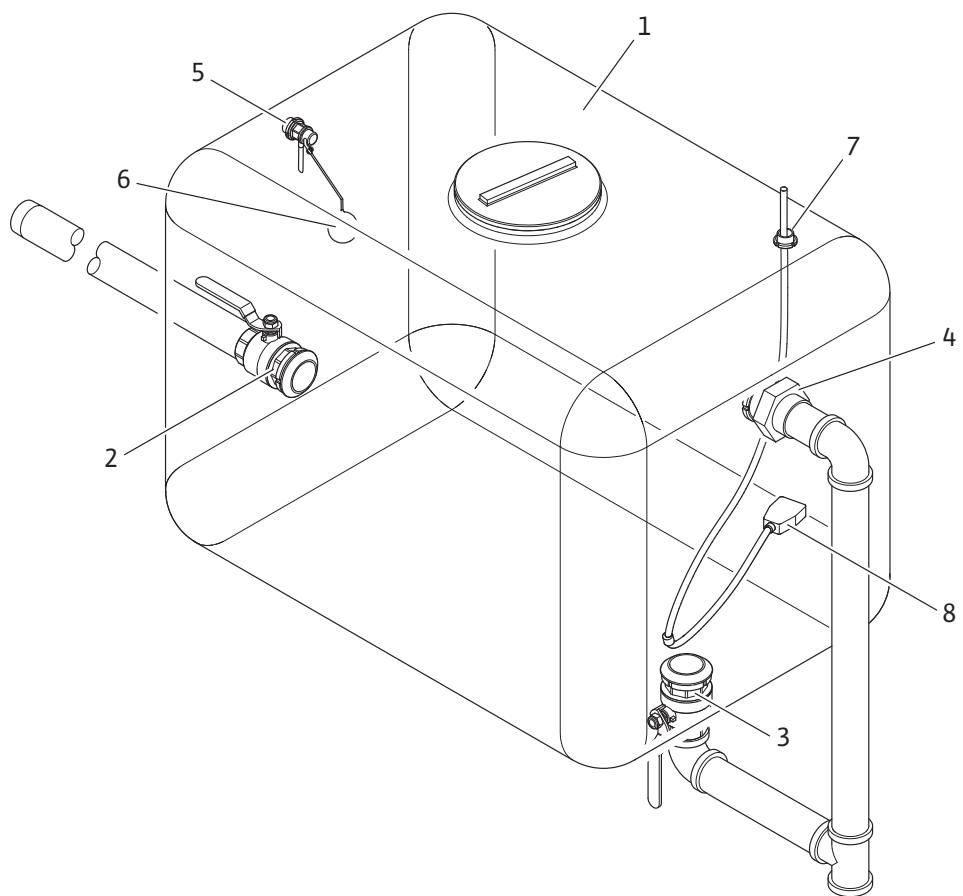


Fig. 2:

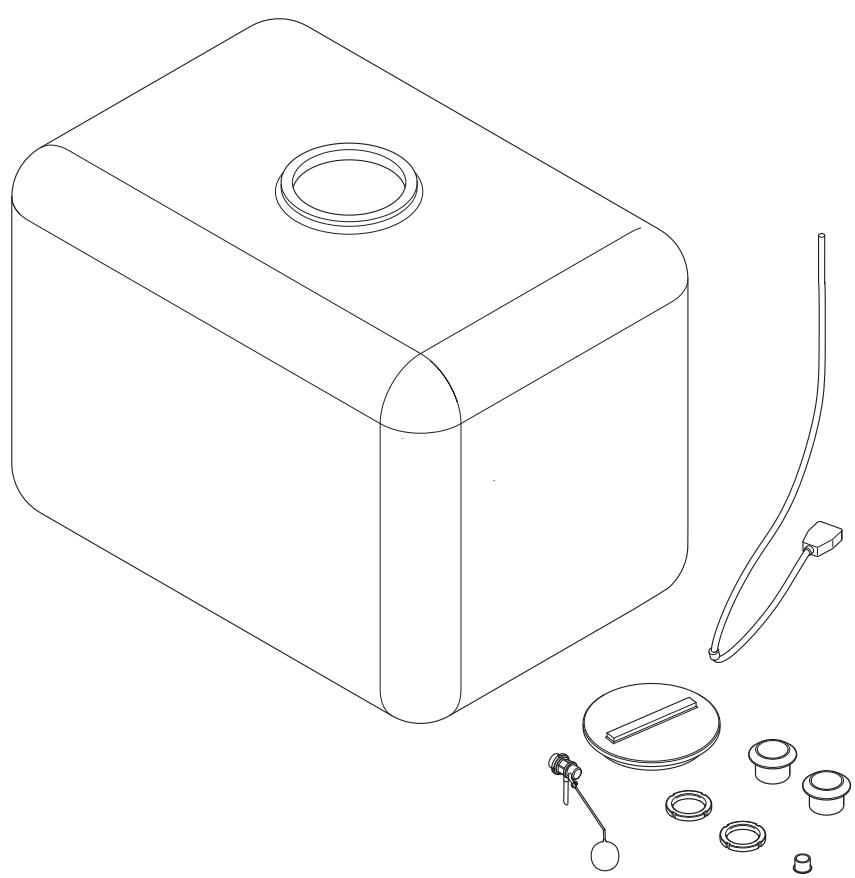


Fig. 3:

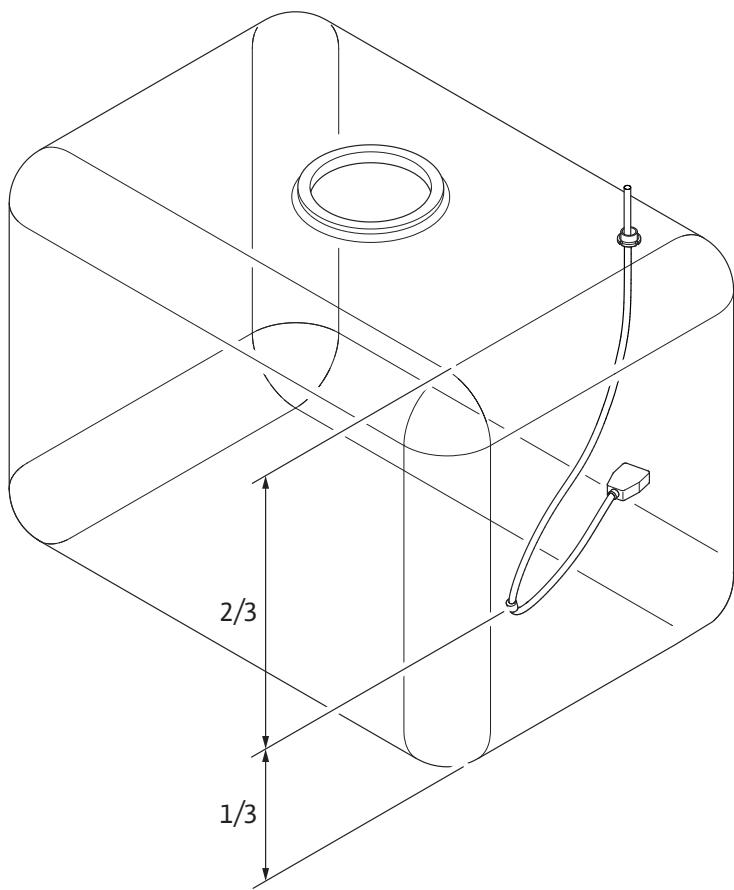


Fig. 4:

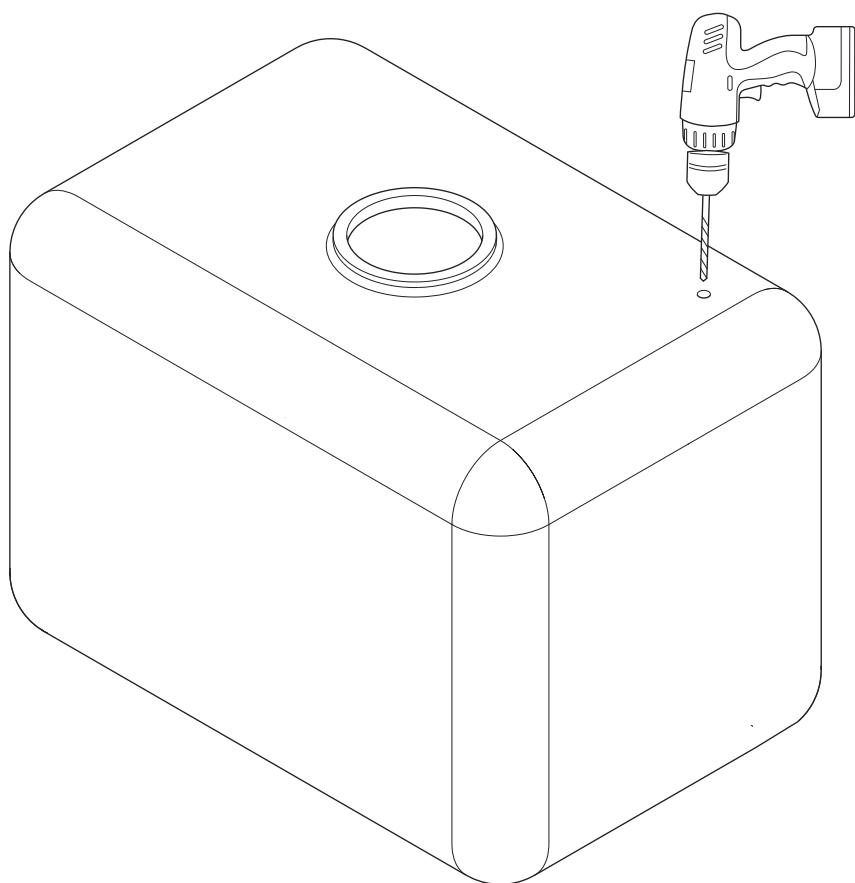


Fig. 5:

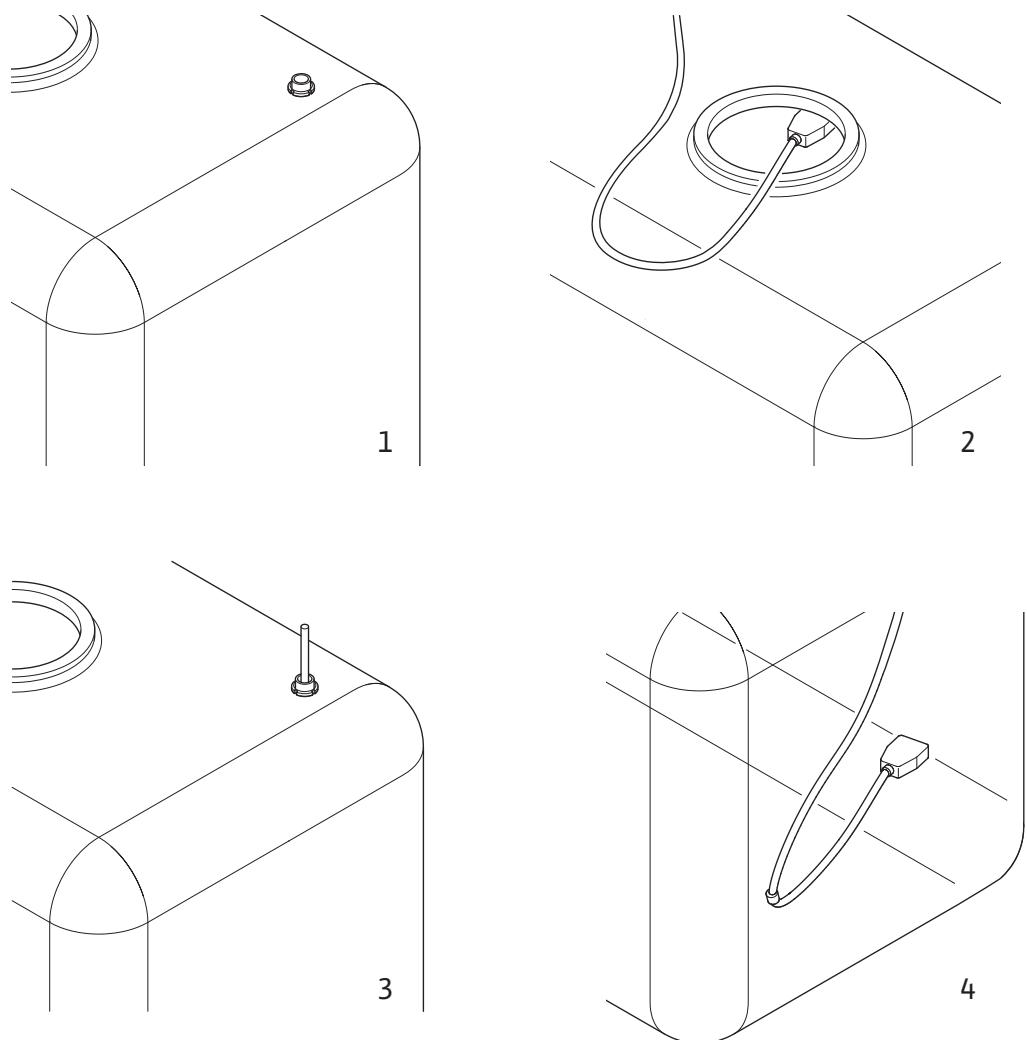


Fig. 6:

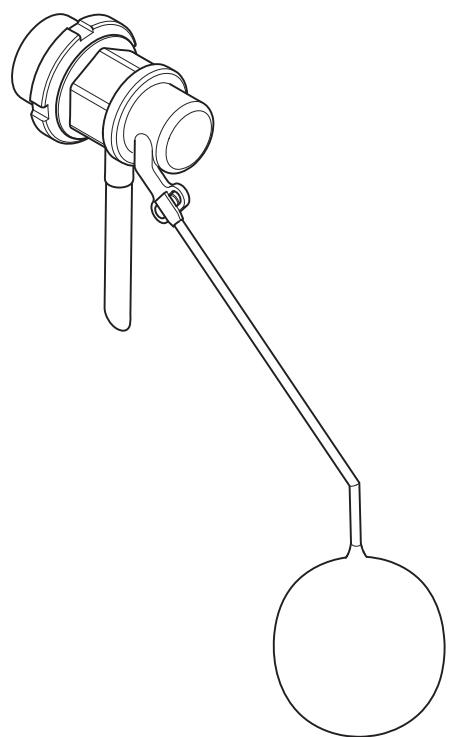


Fig. 7:

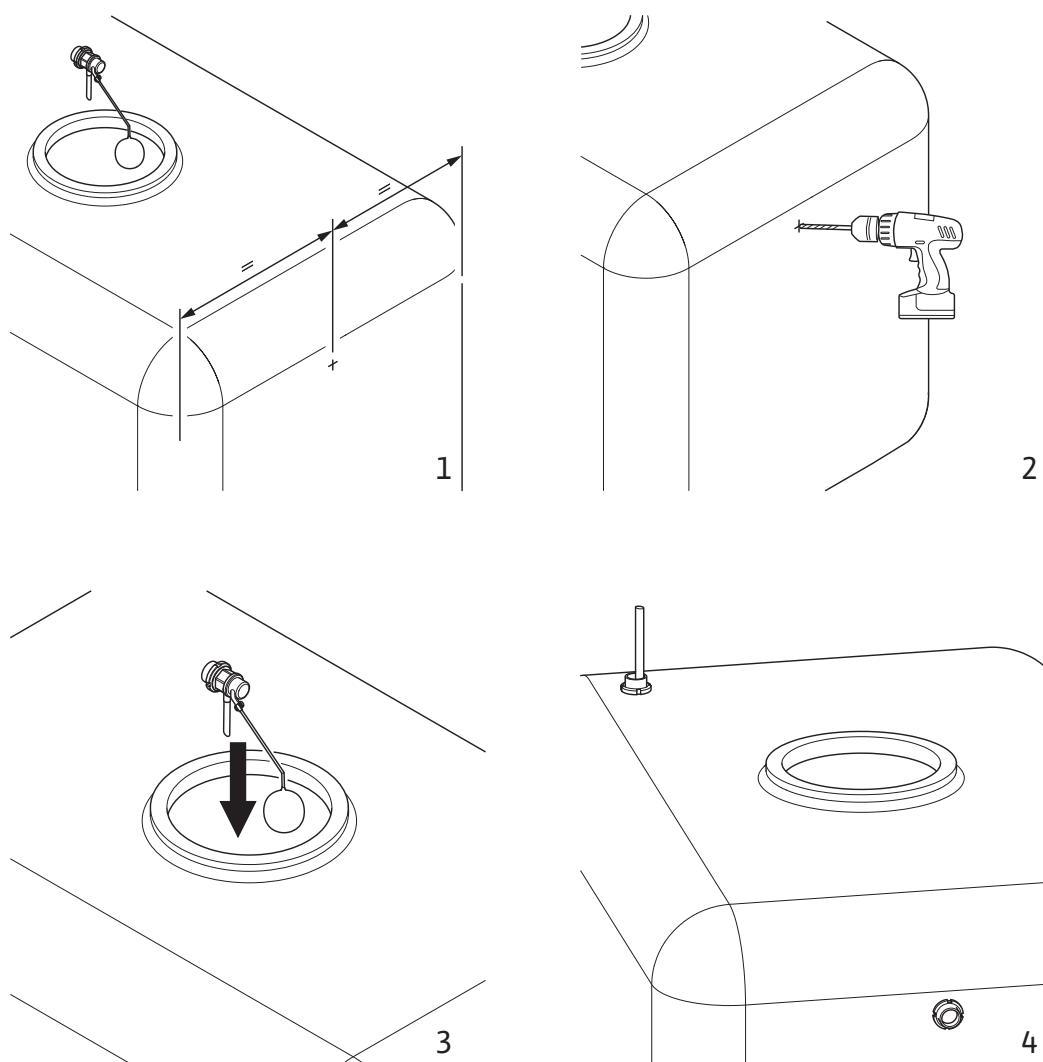


Fig. 8:

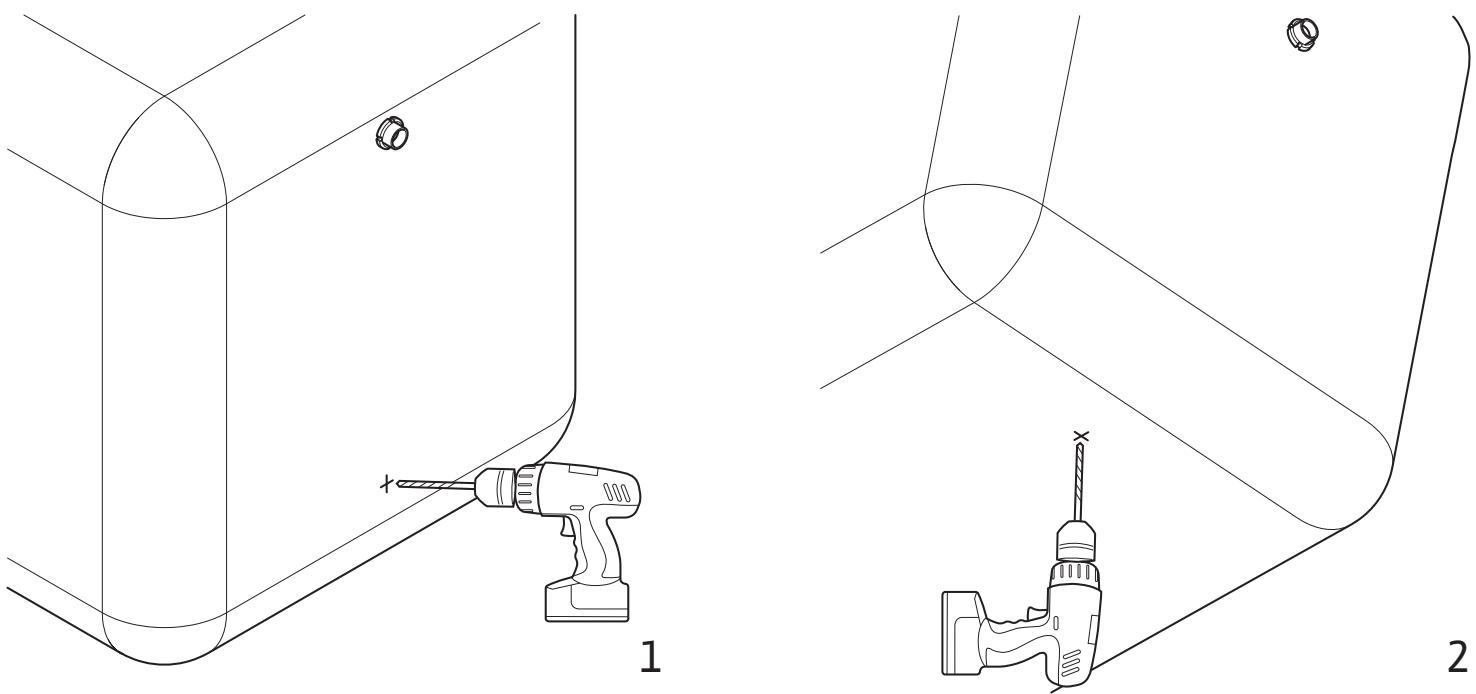


Fig. 9:

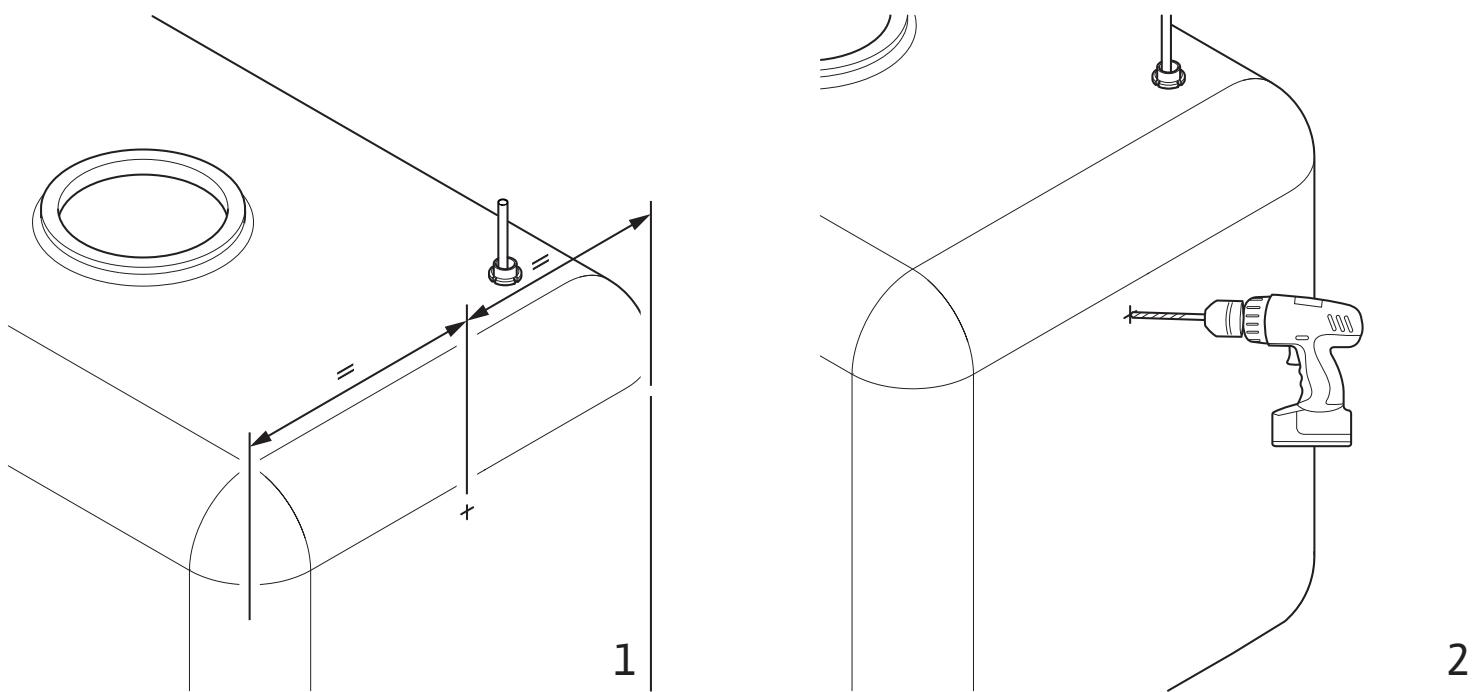


Fig. 10:

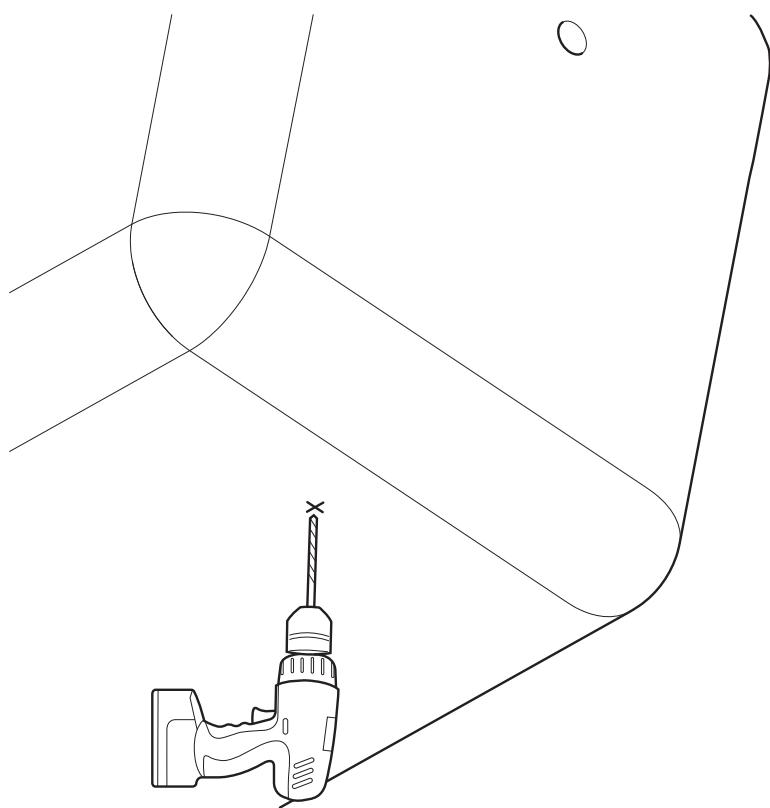
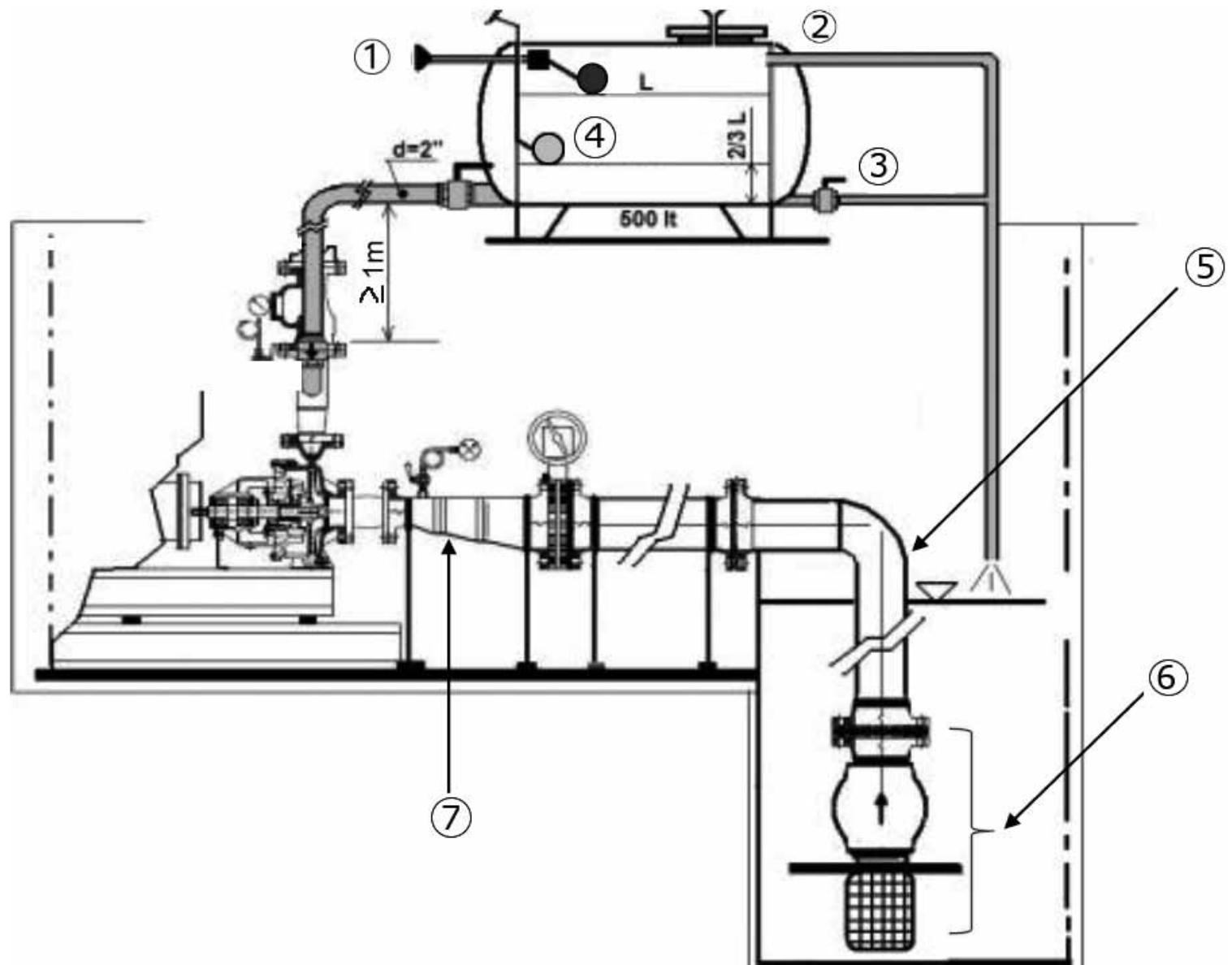


Fig. 11:



Legende slik

Fig. 1 Pregled kompleta rezervoarja za polnjenje črpalk	
1	500-litrski rezervoar
2	2" spojka
3	¾" spojka
4	2" spojka
5	Plovni ventil
6	Plovec
7	Kabelska uvodnica
8	Plovno stikalo

Fig. 2 Obseg dobave pred sestavljanjem**Fig. 3 Postavitev protiuteži****Fig. 4 Izvrtina v rezervoarju za vstavitev detektorja nivoja****Fig. 5 Vgradnja plovnega stikala****Fig. 6 Sestavljanje plovnega ventila****Fig. 7 Vgradnja plovnega ventila v rezervoar****Fig. 8 Vgradnja spojke za polnilni cevovod****Fig. 9 Vgradnja spojke za prelivanje****Fig. 10 Vgradnja spojke za praznjenje****Fig. 11 Primer vgradnje**

1	Oskrba s komunalno vodo
2	Prelivanje
3	Praznjenje
4	Plovec za prikaz nizkega nivoja
5	Odsesovalna cev za črpalko
6	Nožni ventil sesalne košare z nizko izgubo zaradi trenja
7	Namestite asimetrični stožec, da preprečite oblikovanje zračnih žepkov.

1	Splošno	11
2	Varnost	11
2.1	Označevanje napotkov v navodilih za obratovanje	11
2.2	Strokovnost osebja	11
2.3	Nevarnosti pri neupoštevanju varnostnih navodil	11
2.4	Varno delo	11
2.5	Varnostna navodila za upravitelja	12
2.6	Varnostna navodila za vgradnjo in vzdrževalna dela	12
2.7	Samovoljne spremembe in proizvodnja nadomestnih delov	12
2.8	Nedovoljeni načini uporabe	12
3	Transport in skladiščenje	12
4	Uporaba v skladu z določili	12
5	Obseg dobave (Fig. 1)	12
6	Vgradnja rezervoarja	12
7	Vgradnja plovnega stikala	13
8	Vgradnja plovnega ventila	13
9	Vgradnja 2" spojke za polnjenje črpalk	13
10	Vgradnja 2" spojke za preplavljanje rezervoarja	13
11	Vgradnja ¾" spojke za praznjenje rezervoarja	13
12	Odstranjevanje	14
12.1	Informacije glede zbiranja uporabljenih električnih in elektronskih izdelkov	14

1 Splošno

O dokumentu

Izvorna navodila za vgradnjo in obratovanje so napisana v francoščini. Navodila v vseh drugih jezikih so prevod izvirnih navodil za vgradnjo in obratovanje.

Ta navodila za vgradnjo in obratovanje so sestavni del izdelka. Vedno naj bodo na razpolago v bližini vgradnje izdelka. Natančno upoštevanje teh navodil je predpogoj za pravilno vgradnjo in uporabo izdelka.

Navodila za vgradnjo in obratovanje ustrezajo ustreznim različicam izdelka in temeljnemu varnostnim standardom ob tisku.

Kopija izjave ES o skladnosti je sestavni del teh navodil za vgradnjo in obratovanje.

Brez predhodne odobritve izvedbe tehnične spremembe zasnove izdelka ali v primeru neupoštevanja navodil glede varnosti izdelka/osebja v navodilih za vgradnjo in obratovanje ta izjava postane neveljavna.

2 Varnost

Ta navodila za vgradnjo in obratovanje vsebujejo pomembna navodila, ki jih je treba upoštevati pri vgradnji, obratovanju in vzdrževanju. Ta navodila morajo zato pred vgradnjo in prvim zagonom obvezno prebrati monter ter usposobljeno osebje/upravitelj.

Poleg v tem razdelku navedenih splošnih varnostnih navodil je treba upoštevati tudi posebna varnostna navodila z znaki za nevarnost v naslednjih razdelkih.

2.1 Označevanje napotkov v navodilih za obratovanje

Znaki:

Znak za splošno nevarnost



Nevarnost zaradi napetosti



OBVESTILO: ...



Opozorilne besede:

NEVARNOST!

Takošnja nevarnost.

Neupoštevanje povzroči smrt ali hude poškodbe.

OPOZORILO!

Uporabnik lahko utrpi (hude) poškodbe.

»Opozorilo« pomeni, da lahko neupoštevanje napotkov povzroči (hude) telesne poškodbe.

POZOR!

Obstaja nevarnost poškodovanja izdelka/naprave. »Pozor« pomeni, da lahko neupoštevanje napotkov povzroči poškodbe in slabše obratovanje izdelka.

OBVESTILO:

Koristno obvestilo za ravnanje z izdelkom.

Izpostavlja tudi morebitne težave.

Informacije, ki se pojavijo neposredno na izdelku, kot npr.

- znak, ki kaže smer toka/vrtenja,
- identifikatorji priključkov,
- napisna ploščica,
- opozorilne nalepke, je treba obvezno upoštevati in skrbeti za njihovo čitljivost.

2.2 Strokovnost osebja

Osebje za vgradnjo, obratovanje in vzdrževanje mora biti ustrezno usposobljeno za opravljanje teh del. Upravitelj mora zagotavljati odgovornost, prisostnost in nadzor osebja. Če osebje nima potrebnega znanja, ga je treba izšolati in uvesti v delo.

Po potrebi lahko to usposabljanje na zahtevo upravitelja opravi proizvajalec izdelka.

2.3 Nevarnosti pri neupoštevanju varnostnih navodil

Neupoštevanje varnostnih navodil lahko predstavlja nevarnost za osebe, okolje in izdelek/napravo. Neupoštevanje varnostnih navodil lahko povzroči tudi izgubo vsakršne pravice do odškodninskih zahtevkov. Podrobnejše lahko neupoštevanje povzroči naslednje nevarnosti:

- ogrožanje oseb zaradi električnih, mehanskih in bakterioloških vplivov,
- ogrožanje okolja zaradi izpuščanja nevarnih snovi,
- poškodbe vgradnje,
- odpoved pomembnih funkcij izdelka/naprave,
- odpoved predpisanih vzdrževalnih in servisnih procesov.

2.4 Varno delo

Upoštevati je treba v teh navodilih za vgradnjo in obratovanje navedena varnostna navodila, veljavne državne predpise za preprečevanje nesreč ter morebitne interne predpise upravitelja o delu, obratovanju in varnosti.

2.5 Varnostna navodila za upravitelja

Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ali znanjem, razen če jih pri tem nadzoruje oseba, zadolžena za varnost, ali so jim bila dana podrobna navodila za uporabo naprave.

Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z napravo ne igrajo.

- Če vroči ali hladni sestavni deli izdelka ali naprave predstavljajo nevarnost, je dolžnost stranke, da jih zavaruje pred dotikanjem.
- Zaščita pred dotikanjem za premikajoče se sestavne dele (npr. spojko) pri obratovanju izdelka ne sme biti odstranjena.
- Nevarne medije (npr. iz tesnil gredi), ki puščajo (npr. so eksplozivni, strupeni ali vroči), je treba odstraniti tako, da ne pride do ogrožanja oseb in okolja. Upoštevati je treba veljavne nacionalne predpise.
- Lahko vnetljivi materiali se nikoli ne smejo nahajati v bližini izdelka.
- Odpravite nevarnosti v zvezi z električno energijo. Upoštevajte krajevne ali splošne predpise (npr. IEC, VDE itd.) in navodila podjetij za distribucijo električne energije.

2.6 Varnostna navodila za vgradnjo in vzdrževalna dela

Upravitelj mora poskrbeti, da vsa vzdrževalna in vgradna dela izvaja pooblaščeno in usposobljeno strokovno osebje, ki je temeljito preučilo navodila za vgradnjo in obratovanje.

Dela na izdelku ali napravi lahko izvajate samo, ko ta miruje. Obvezno je treba upoštevati postopke zaustavitve izdelka/naprave, opisane v navodilih za vgradnjo in obratovanje.

Neposredno po zaključku del je treba vse varnostne in zaščitne naprave ponovno namestiti in aktivirati.

2.7 Samovoljne spremembe in proizvodnja nadomestnih delov

Samovoljne spremembe sestavnih delov in uporaba nedovoljenih nadomestnih delov ogrožajo varnost izdelka/osebja in razveljavijo izjave proizvajalca glede varnosti.

Spremembe na izdelku so dovoljene samo po dogovoru s proizvajalcem. Originalni nadomestni deli in dodatna oprema, ki jo potrdi proizvajalec, zagotavljajo varnost.

Uporaba drugih delov odveže proizvajalca vsakršnih in vseh odgovornosti.

2.8 Nedovoljeni načini uporabe

Varno delovanje proizvoda je zagotovljeno le, če upoštevate zahteve, navedene v 4. poglavju navodil za vgradnjo in obratovanje. Mejnih vrednosti, navedenih v katalogu ali na podatkovnem listu, nikakor ne smete preseči ali nedoseči.

3 Transport in skladiščenje

Komplet rezervoarja za polnjenje črpalk je dobaljen na paleti. Za rokovanje z izdelkom uporabljajte dvigalo, primerno za prenašanje obremenitev, in ga premikajte samo, ko je rezervoar prazen.

Poleg tega rezervoarja ali cevovoda nikakor ne premikajte, če je rezervoar povezan s cevovodom.

Ko prejmete opremo, preverite, ali se je med transportom morda poškodovala. Če opazite napako, izvedite vse potrebne ukrepe s špediterjem.



POZOR! Nevarnost poškodb naprave

Če izdelka ne boste takoj vgradili, ga shranite na suhem mestu in ga zaščitite pred nesrečami ter morebitnimi zunanjimi vplivi (vlago, zmrzaljo itd.). S paleto ravnajte previdno in pazite, da z rezervoarjem ne udarite ob toge ali ostre dele.

4 Uporaba v skladu z določili

Komplet rezervoarja za polnjenje črpalk sestavlja rezervoar za vodo, opremljen s kompletom hidravličnih sestavnih delov, ki jih je treba sestaviti.

Ta komplet omogoča vzdrževanje odsesavanja naprave za črpanje ali naprave za dvig tlaka pri oskrbi z vodo.

Ta komplet v nobenih okoliščinah ni namenjen skladiščenju medija, razen vode.

5 Obseg dobave (Fig. 1)

1. 500-litrski rezervoar
2. 2" spojka za polnjenje črpalk
3. ¾" spojka za praznjenje rezervoarja
4. 2" spojka za preplavljanje rezervoarja
5. Plovni ventil
6. Plovec
7. Kabelska uvodnica
8. Plovno stikalo



OBVESTILO: Sestavni deli na Fig. 1, kot so ventili, kolena in cevi, ki niso vključeni na prejšnjih seznamih, niso deli dobavljenje opreme.

Na Fig. 2 pred sestavljanjem preverite vse dobljene elemente kompleta.

Temu kompletu je priloženo navodilo za vgradnjo kompleta rezervoarja za polnjenje črpalk.

6 Vgradnja rezervoarja

1. Konstrukcija za namestitev rezervoarja mora biti najmanj 1 m nad odtočnim ventilom črpalke (Fig. 11).
2. Rezervoar postavite na ravno površino brez grbin. Struktura mora biti ustrezne velikosti za prenašanje teže polnega rezervoarja.
3. Pred vgradnjo se prepričajte, da v bližini rezervoarja ni vira topote.

4. Izvajanje kakršnih koli konstrukcijskih del, ki bi lahko ogrožala morebitno vzdrževanje ali menjavo rezervoarja, je prepovedano.
5. Zagotovite ustrezni drenažni sistem, da preprečite poplavljanje, če rezervoar poči ali pušča.
6. Ta komplet je namenjen samo za dvignjeno vgradnjo, nikakor pa ne za podzemno.
7. Da bi omejili tvorjenje alg in drugih mikroorganizmov v rezervoarju, priporočamo, da čim bolj omejite neposredno izpostavljenost vode svetlobi. Poleg tega je treba notranjost rezervoarja redno čistiti, da čim bolj zmanjšate morebitno tvorjenje usedlin in zagotovite obratovanje naprave.

7 Vgradnja plovnega stikala

Plovno stikalo opozarja na prenizek nivo rezervoarja vode s pomočjo brezpotencialnega kontakta (manj kot $\frac{1}{3}$ najvišjega nivoja).

Postopek vgradnje:

1. Začnite z namestitvijo protiuteži, tako da plovno stikalo sproži ventil pri $\frac{1}{3}$ od dna rezervoarja (Fig. 3).
2. Naredite izvrtino premera 18 mm na zgornjem delu rezervoarja (Fig. 4).
3. Pritrdite matico kabelske uvodnice (Fig. 5, pol. 1).
4. Plovno stikalo namestite v rezervoar in ga držite za konec kabla (Fig. 5, pol. 2).
5. Kabel potisnite skozi kabelsko uvodnico (Fig. 5, pol. 3).
6. Vlecite kabel, dokler detektor ne sproži ventila pri približno $\frac{1}{3}$ od dna rezervoarja (Fig. 5, pol. 4).

8 Vgradnja plovnega ventila

Ventil, ki ga je treba povezati s komunalnim omrežjem, zagotavlja, da se rezervoar polni s samodejnim odpiranjem/zapiranjem ventila.

Postopek vgradnje:

1. Začnite tako, da plovec pritrdite na ventil (Fig. 6).
2. Poiščite utor na izvrtini; površina mora biti ravna. Izvrtina mora biti na zgornjem delu strani rezervoarja (Fig. 7, pol. 1).
3. Naredite izvrtino premera 27 mm (Fig. 7, pol. 2).
4. Plovni ventil namestite v rezervoar in navoj ventila nastavite v ohišje, ki ste ga predhodno izvrtili (Fig. 7, pol. 3).
5. Pritrdite ventil z matico (Fig. 7, pol. 4).



OBVESTILO:

Cevovod, ki bo povezan z ventilom, nikakor ne sme povzročati mehanske napetosti na rezervoarju.

9 Vgradnja 2" spojke za polnjenje črpalk

Postopek vgradnje:

1. Poiščite utor na izvrtini; površina mora biti ravna. Izvrtina mora biti na spodnjem delu strani rezervoarja. Narediti pa jo je mogoče tudi pod rezervoarjem.
2. Naredite izvrtino premera 60 mm:
 - Fig. 8, pol. 1 za povezavo na stranici rezervoarja,
 - Fig. 8, pol. 2 za povezavo pod rezervoarjem.



OBVESTILO:

Cevovod, ki bo povezan s spojko, nikakor ne sme povzročati mehanske napetosti na rezervoarju.

10 Vgradnja 2" spojke za preplavljanje rezervoarja

Postopek vgradnje:

1. Poiščite utor na izvrtini; površina mora biti ravna. Izvrtina mora biti na zgornjem delu strani rezervoarja (Fig. 9, pol. 1).



POZOR!

Prepričajte se, da je del za prelivanje nad plovnim ventilom.

2. Naredite izvrtino premera 60 mm (Fig. 9, pol. 2).



OBVESTILO:

Cevovod, ki bo povezan s spojko, nikakor ne sme povzročati mehanske napetosti na rezervoarju.

11 Vgradnja ¾" spojke za praznjenje rezervoarja

Postopek vgradnje:

1. Poiščite utor na izvrtini; površina mora biti ravna. Izvrtina mora biti pod rezervoarjem.
2. Naredite izvrtino premera 27 mm (Fig. 10).



OBVESTILO:

Cevovod, ki bo povezan s spojko, nikakor ne sme povzročati mehanske napetosti na rezervoarju.

12 Odstranjevanje

12.1 Informacije glede zbiranja uporabljenih električnih in elektronskih izdelkov

S pravilnim odstranjevanjem in recikliranjem tega izdelka ne boste ogrožali okolja in škodovali zdravju ljudi.



OBVESTILO

Odlaganje med gospodinjske odpadke je prepovedano!

V Evropski uniji se lahko ta simbol pojavi na izdelku, embalaži ali spremni dokumentaciji. To pomeni, da teh električnih in elektronskih izdelkov ne smete odvreči skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Za zagotovitev primerrega ravnanja, recikliranja in odlaganja uporabljenih izdelkov upoštevajte naslednje točke:

- Te izdelke oddajajte samo na označenih, certificiranih zbirnih točkah.
- Upoštevajte lokalno veljavne predpise. Prosimo, da se glede informacij o primerem odlaganju posvetujete z lokalno skupnostjo, najbližnjim mestom za odlaganje odpadkov ali prodajalcem, ki vam je prodal izdelek.

Za nadaljnje informacije glede recikliranja pojrite na spletno mesto www.wilo-recycling.com.

Za več informacij obiščite spletno mesto
www.wilo.com

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

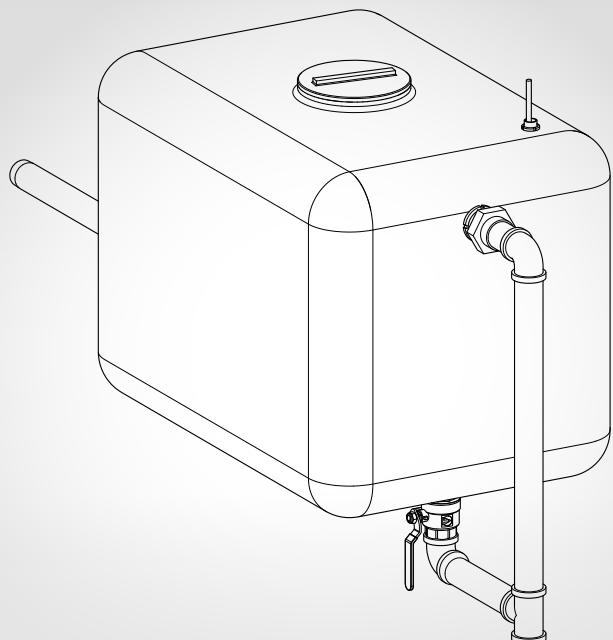
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



hr Upute za ugradnju i uporabu

Fig. 1:

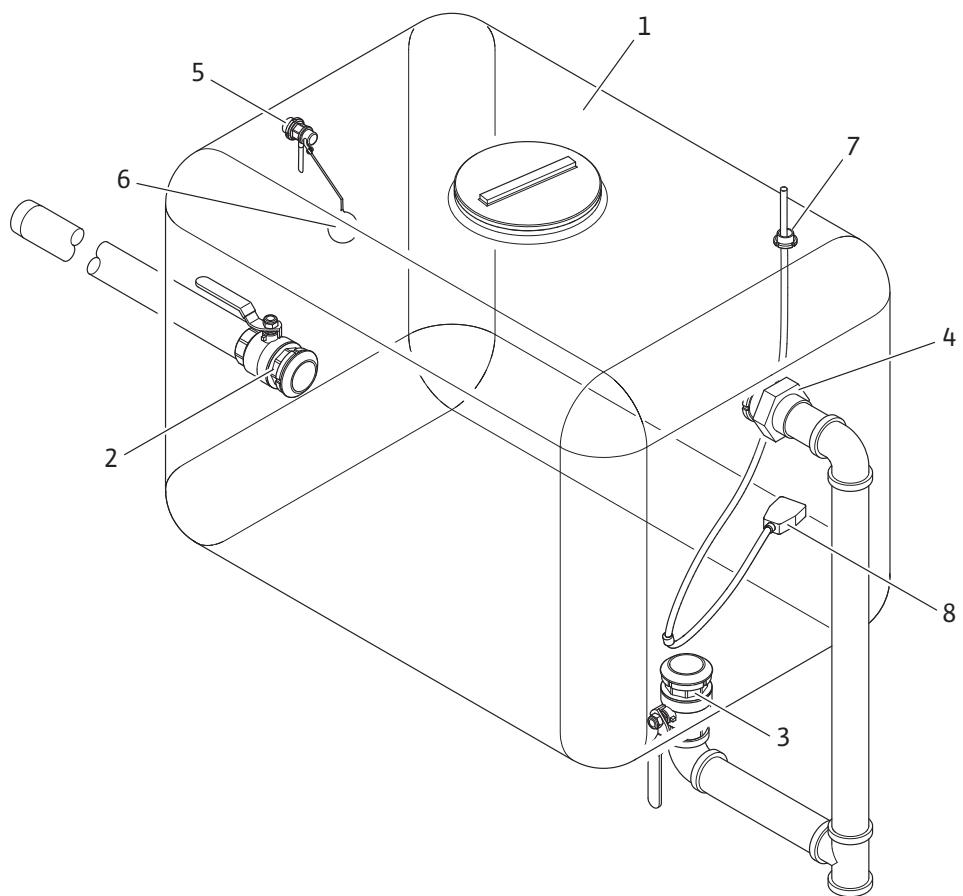


Fig. 2:

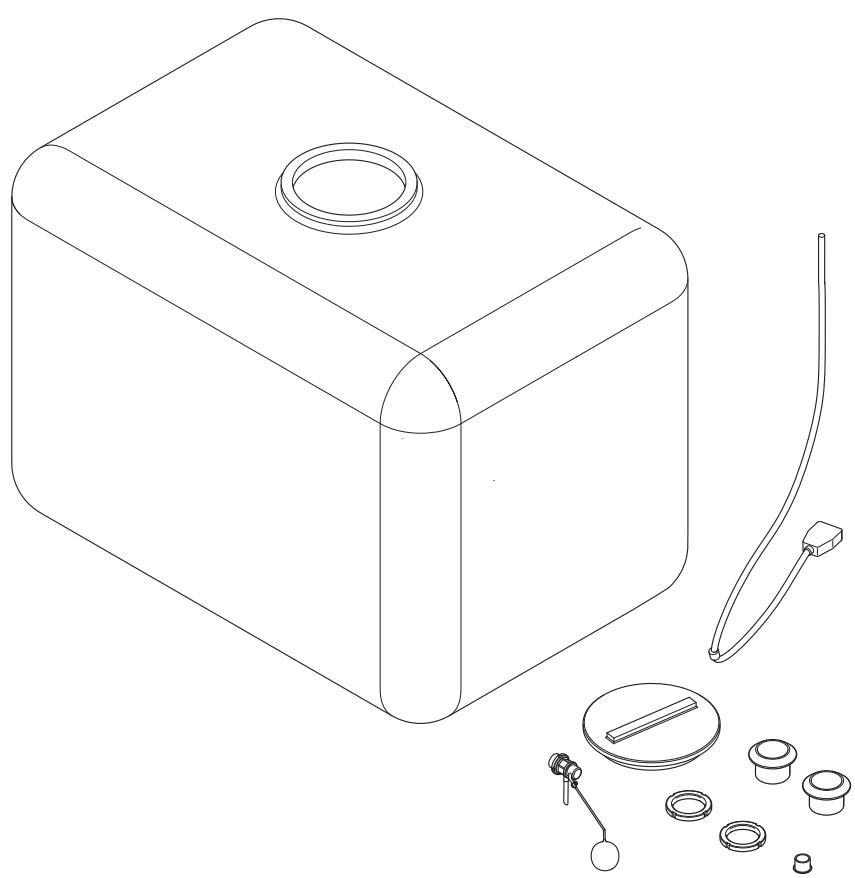


Fig. 3:

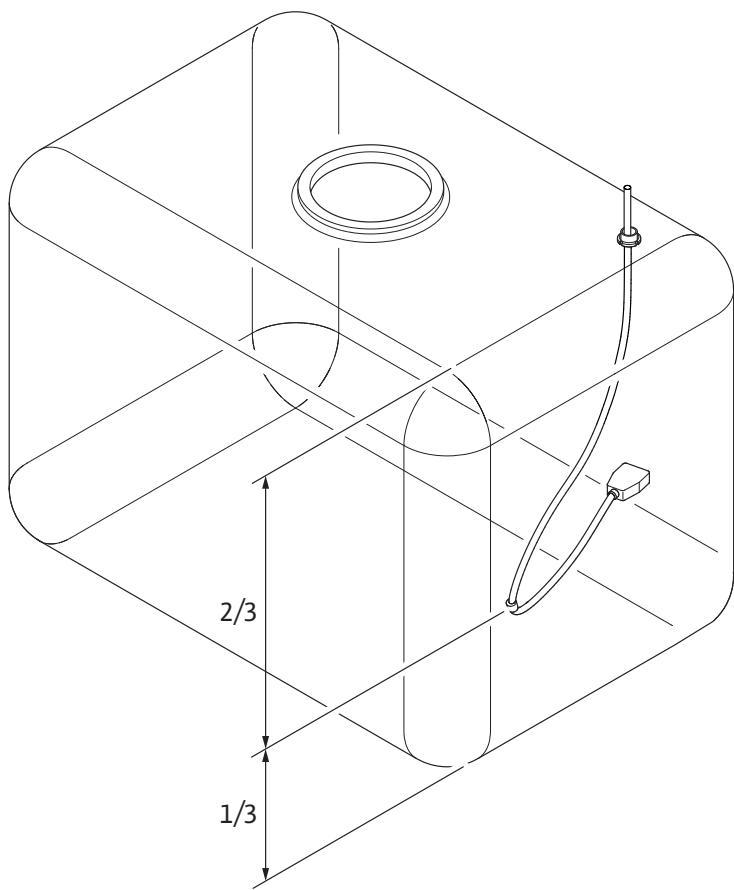


Fig. 4:

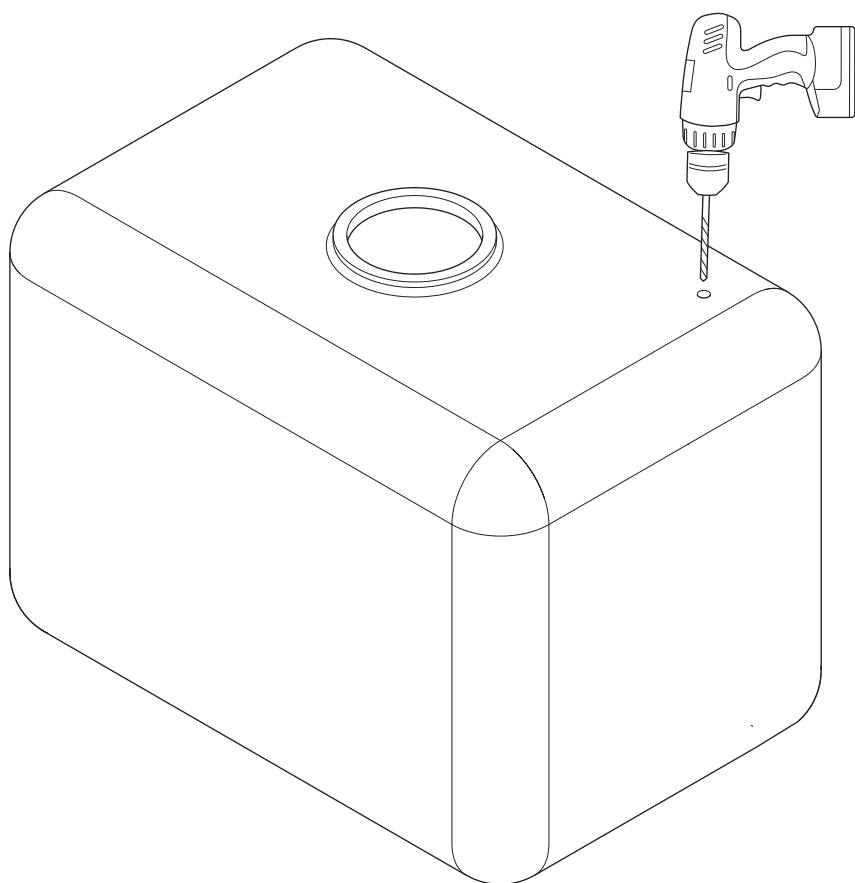


Fig. 5:

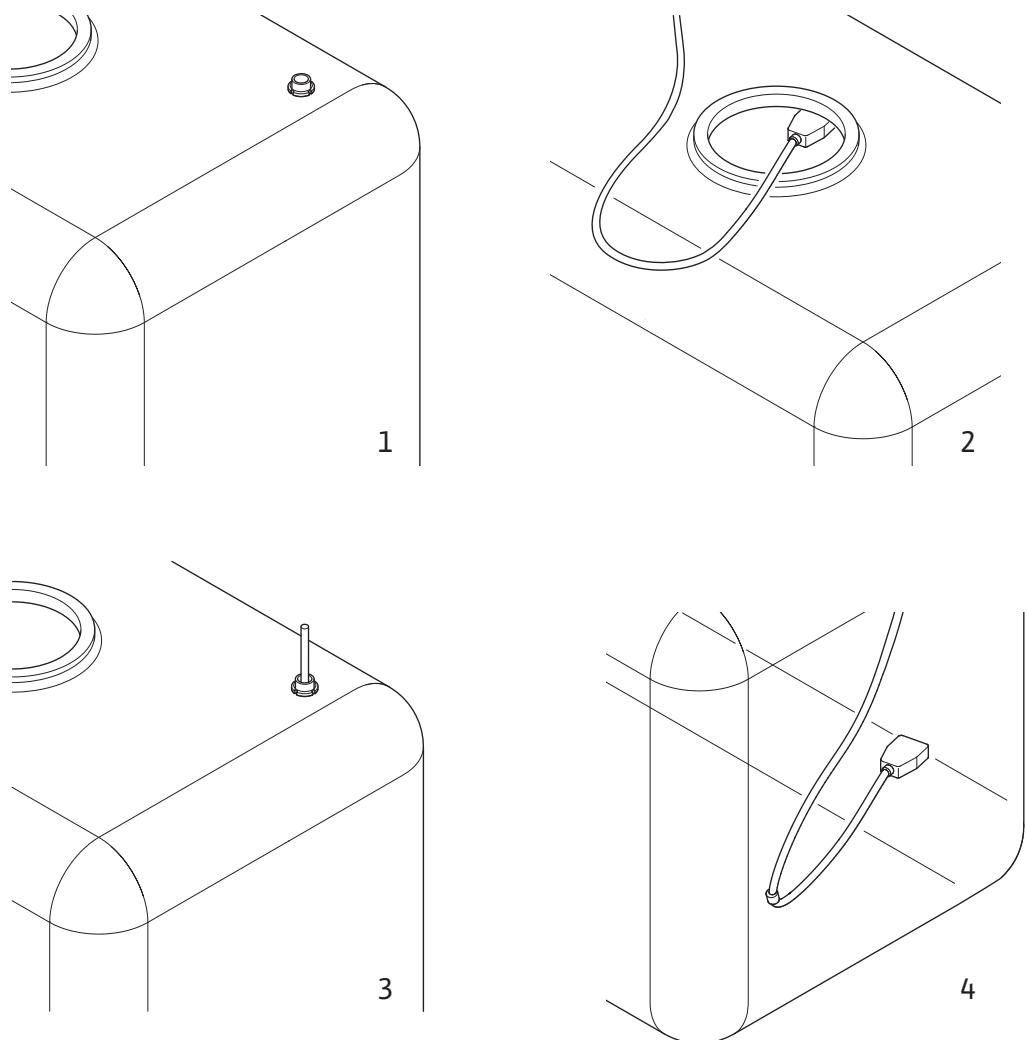


Fig. 6:

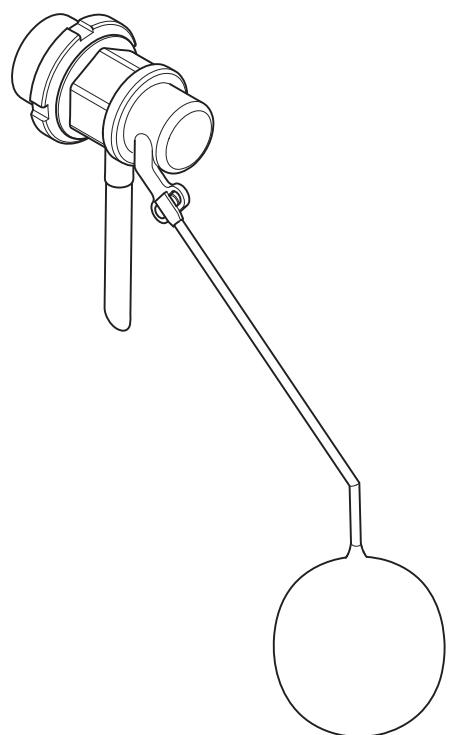


Fig. 7:

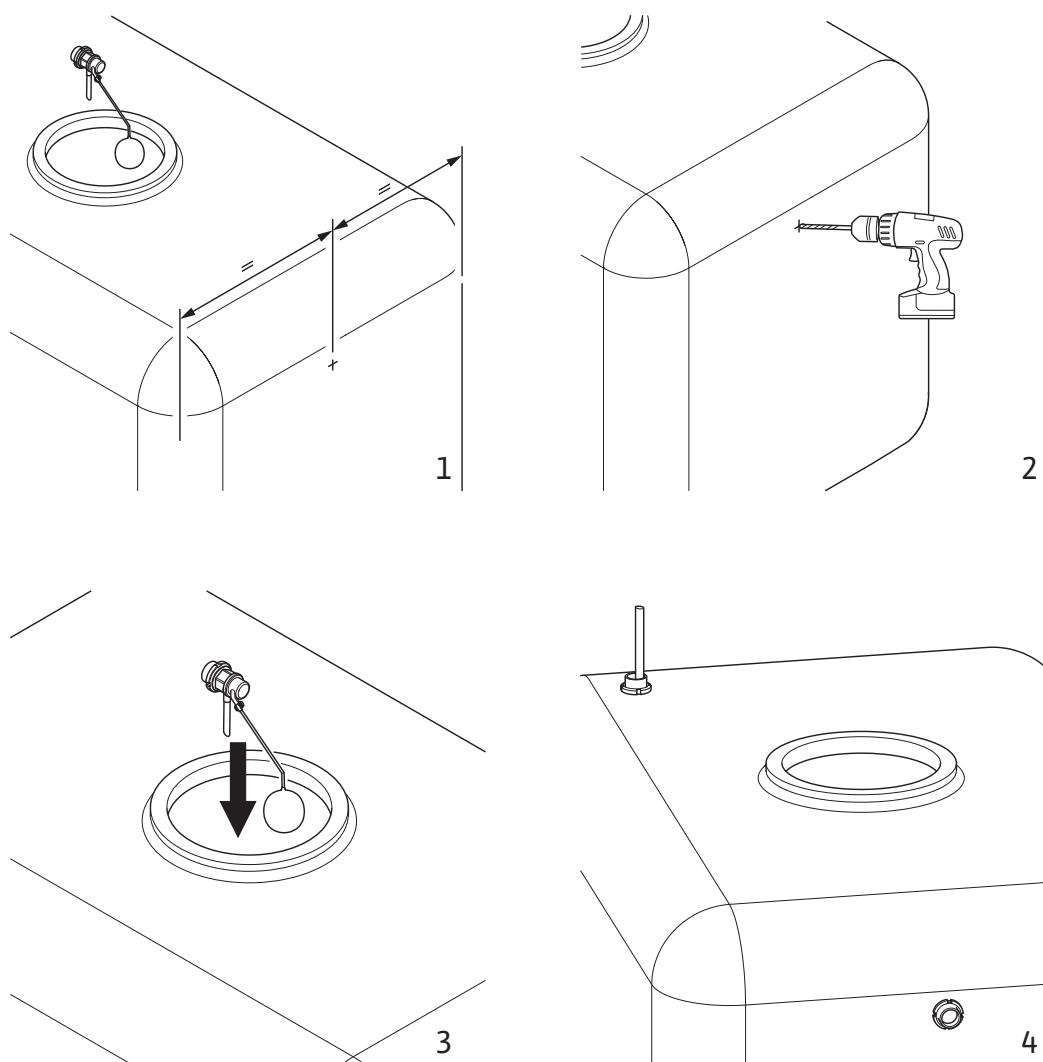


Fig. 8:

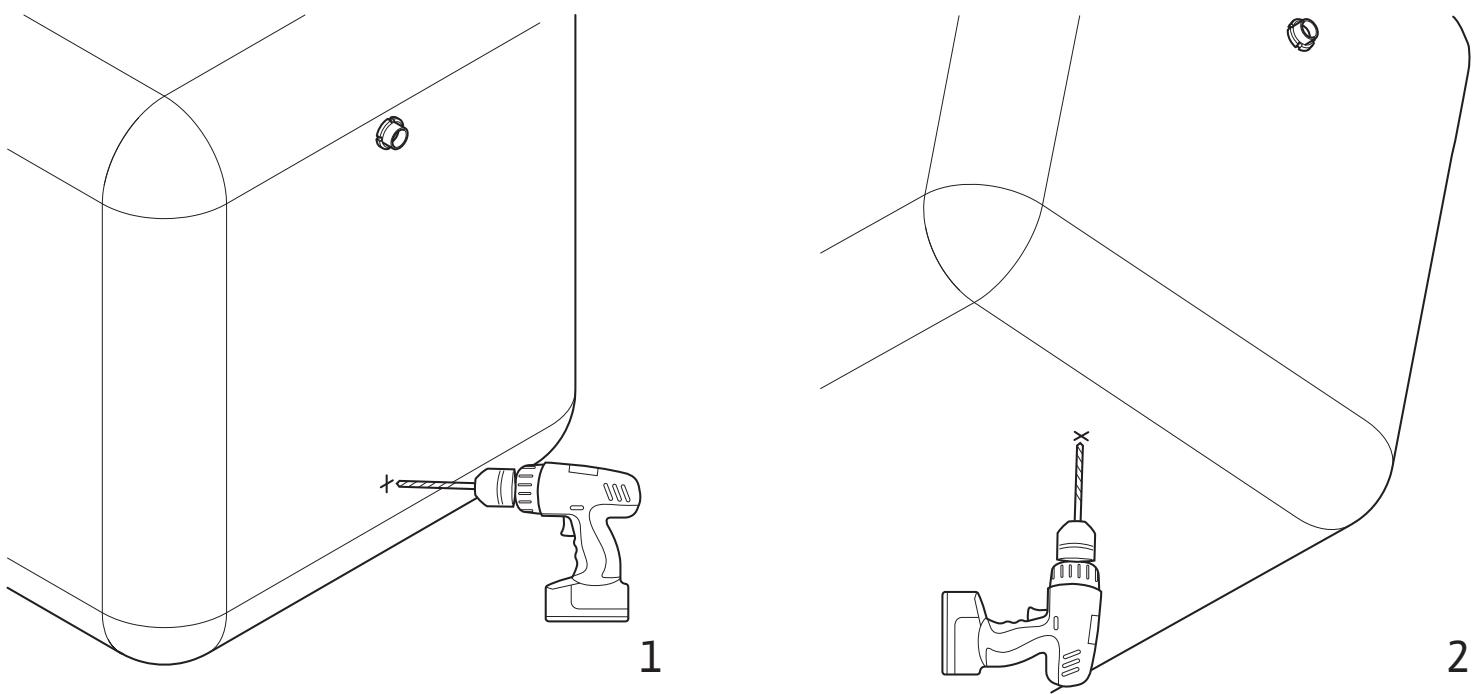


Fig. 9:

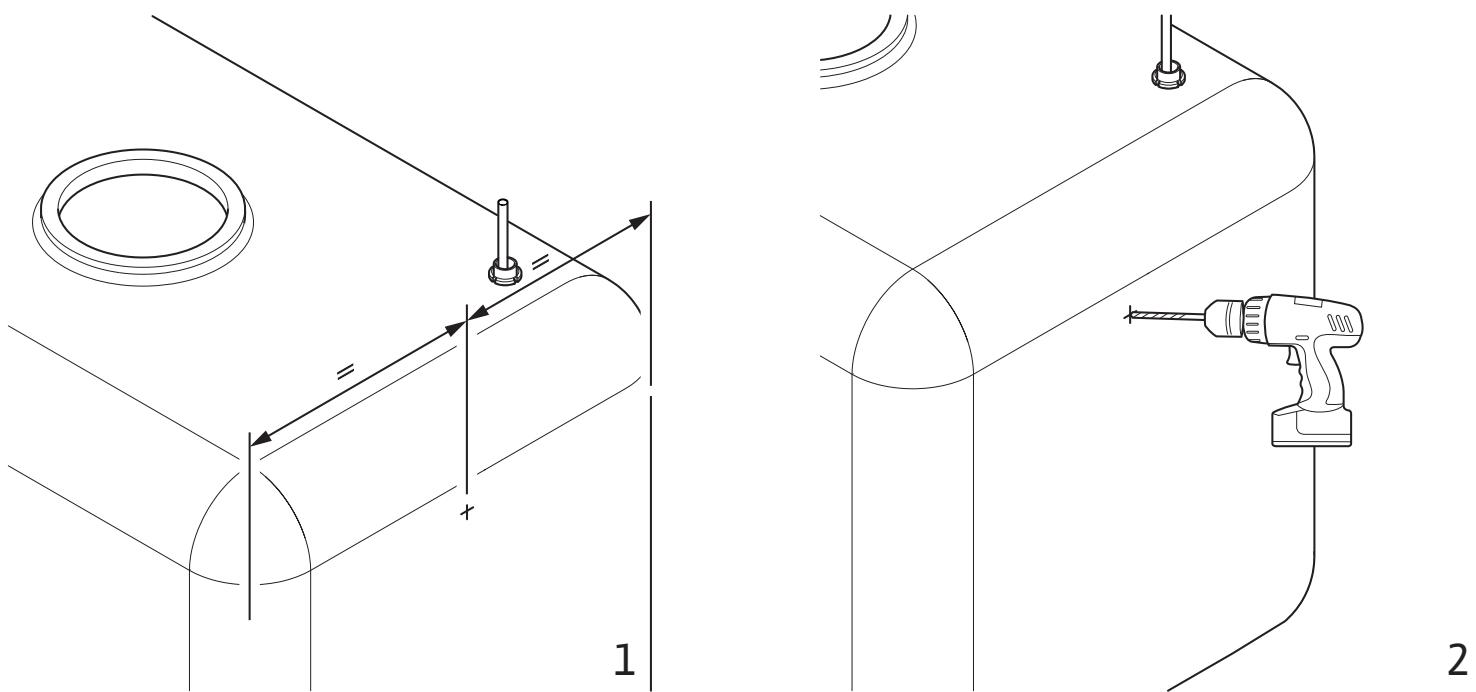


Fig. 10:

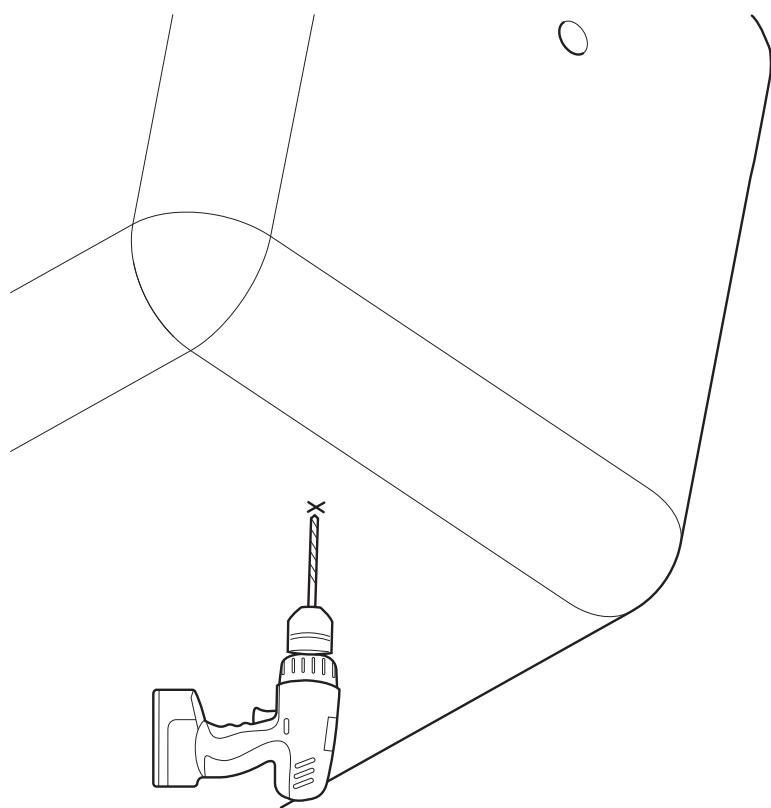
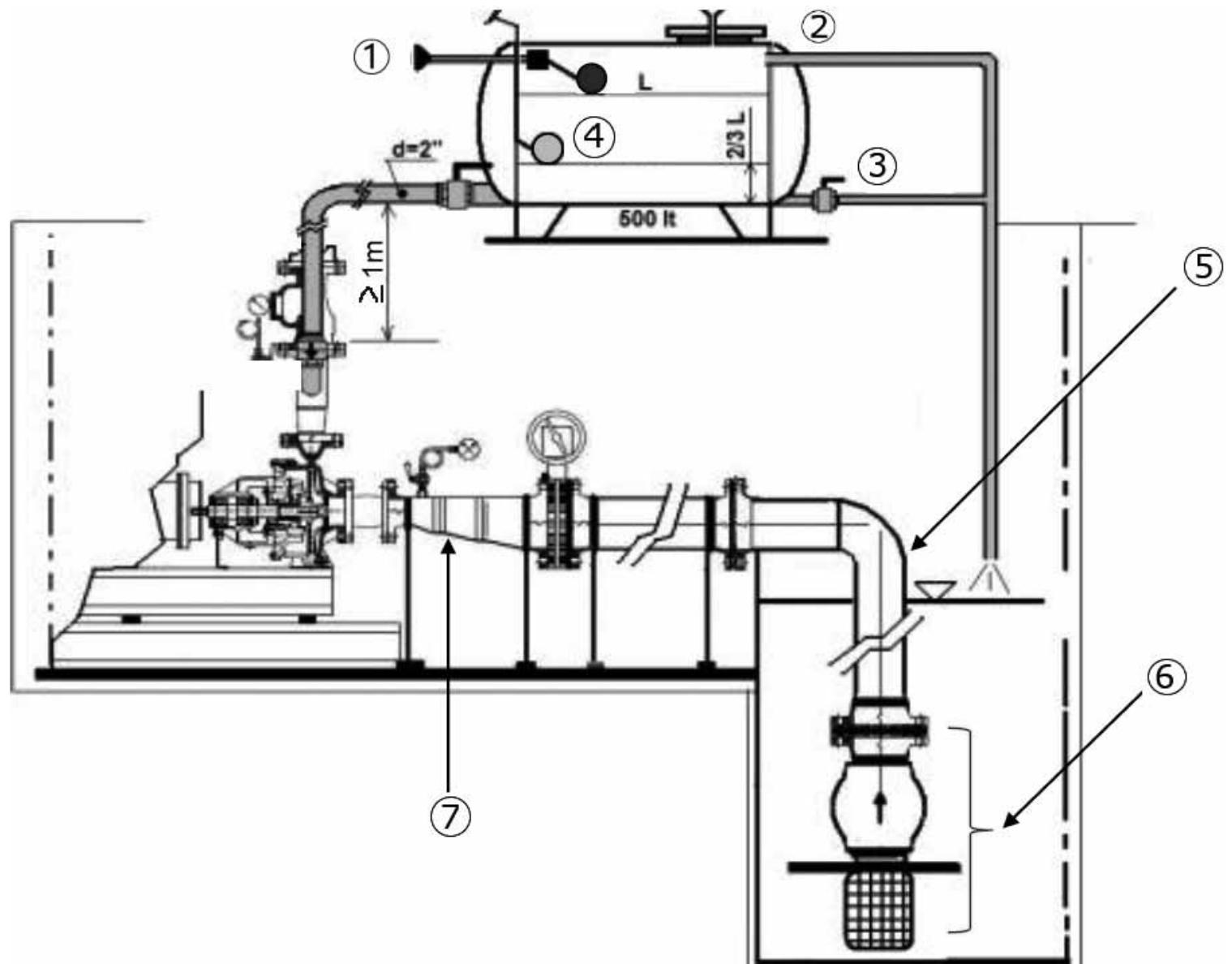


Fig. 11:



Legende slika

Fig. 1 Pregled ugradnog sklopa pripremnog spremnika	
1	Spremnik od 500 l
2	Spojnica od 2"
3	Spojnica od $\frac{3}{4}$ "
4	Spojnica od 2"
5	Ventil s plovkom
6	Plovak
7	Kabelska uvodnica
8	Sklopka s plovkom

Fig. 2 Opseg isporuke prije sastavljanja	
Fig. 3	Pozicioniranje radi izjednačavanja težine

Fig. 4 Provrt u spremniku za integraciju detektora razine	
Fig. 5	Ugradnja sklopke s plovkom

Fig. 6 Sastavljanje sklopke s plovkom	
Fig. 7	Ugradnja ventila s plovkom u spremnik

Fig. 8 Ugradnja spojnice za pripremni cjevovod	
Fig. 9	Ugradnja spojnice u slučaju preljeva

Fig. 10 Ugradnja spojnice za pražnjenje	
Fig. 11	Primjer ugradnje

1	Gradski vodovod
2	Preljev
3	Pražnjenje
4	Plovak koji označava nisku razinu
5	Usisna cijev po pumpi
6	Nožni ventil za sito s malim gubitkom uslijed trenja
7	Ugradite asimetrični stožac kako biste izbjegli nastanak zračnih džepova

1	Općenito	11
2	Sigurnost	11
2.1	Označavanje napomena u uputama za ugradnju i uporabu	11
2.2	Kvalifikacija osoblja	11
2.3	Opasnost u slučaju nepridržavanja sigurnosnih napomena	11
2.4	Svijest o sigurnosti na poslu	11
2.5	Sigurnosne napomene za korisnika	12
2.6	Sigurnosne napomene za radove montaže i održavanja	12
2.7	Svojevoljno preuređenje i proizvodnja rezervnih dijelova	12
2.8	Nenamjenska uporaba	12
3	Transport i međuskladištenje	12
4	Namjenska uporaba	12
5	Opseg isporuke (Fig. 1)	12
6	Ugradnja spremnika	13
7	Ugradnja sklopke s plovkom	13
8	Ugradnja ventila s plovkom	13
9	Ugradnja spojnica od 2" za pripremu pumpi	13
10	Ugradnja spojnica od 2" u slučaju preljeva spremnika	13
11	Ugradnja spojnica od ¾" za pražnjenje spremnika	14
12	Zbrinjavanje	14
12.1	Informacije o prikupljanju rabljenih električnih i elektroničkih proizvoda	14

1 Općenito

O ovom dokumentu

Originalne upute za ugradnju i uporabu napisane su na francuskom jeziku. Verzije ovih uputa na ostalim jezicima prijevod su originalnih uputa za ugradnju i uporabu.

Upute za ugradnju i uporabu sastavni su dio proizvoda. Uvijek se moraju nalaziti u blizini mesta ugradnje proizvoda. Točno pridržavanje ovih uputa uvjet je za ispravnu ugradnju i primjenu proizvoda.

Upute za ugradnju i uporabu odgovaraju izvedbi proizvoda i aktualnom stanju relevantnih sigurnosno-tehničkih normi u trenutku tiska.

Preslika EZ izjave o sukladnosti sastavni je dio ovih uputa za ugradnju i uporabu.

U slučaju tehničke izmjene na konstrukcijama navedenima u izjavi provedene bez našeg pretvodnog dopuštenja ili u slučaju nepridržavanja uputa za ugradnju i uporabu u dijelu o sigurnosti proizvoda/osoblja ova izjava gubi valjanost.

2 Sigurnost

Ove upute za ugradnju i uporabu sadrže važne upute kojih se morate pridržavati pri ugradnji, pogonu i održavanju. Zbog toga servisni tehničar, kao i kvalificirano osoblje/korisnik proizvoda obvezno trebaju pročitati ove upute prije ugradnje i puštanja u pogon.

Potrebno je pridržavati se ne samo općih sigurnosnih napomena navedenih u ovom odjeljku, nego i posebnih sigurnosnih napomena uz simbole opasnosti koji se nalaze u sljedećim dijelovima.

2.1 Označavanje napomena u uputama za ugradnju i uporabu

Simboli:

Opći simbol opasnosti



Opasnost od napona



UPUTA: ...

Signalne riječi:

OPASNOST!

Akutno opasna situacija.

Nepridržavanje sigurnosnih napomena uzrokovat će smrt ili najteže ozljede.

UPOZORENJE!

Korisnik može pretrpjeti (teške) ozljede.

„Upozorenje“ podrazumijeva vjerovatnost (teških) ozljeda u slučaju zanemarivanja ovih informacija.

OPREZ!

Postoji opasnost od oštećivanja proizvoda/postrojenja. „Oprez“ podrazumijeva vjerovatnost oštećenja proizvoda i njegova rada u slučaju zanemarivanja ovih informacija.

UPUTA:

Korisna uputa za postupanje s proizvodom.

Također ističe sve moguće poteškoće.

Napomene koje se nalaze izravno na proizvodu, kao što su npr.:

- simbol koji označava smjer strujanja/smjer vrtnje,
- oznake za spojeve,
- tipska pločica,
- naljepnice s upozorenjima, valja obvezno poštovati i održavati u potpuno čitljivom stanju.

2.2 Kvalifikacija osoblja

Osoblje za montažu, pogon i održavanje mora imati odgovarajuće kvalifikacije za obavljanje navedenih radova. Korisnik treba osigurati područje odgovornosti, nadležnost i nadzor osoblja. Ako osoblje ne raspolaže potrebnim znanjima, treba ga sposobiti i uputiti. Po potrebi, obuku može izvršiti proizvođač proizvoda u ime korisnika.

2.3 Opasnost u slučaju nepridržavanja sigurnosnih napomena

Posljedica nepridržavanja sigurnosnih napomena može predstavljati opasnost za osobe, okoliš i proizvod/postrojenje. Nepridržavanje sigurnosnih napomena može također uzrokovati gubitak svakog prava na zahtjev za nadoknadu štete.

Pojedinačno nepridržavanje sigurnosnih napomena može primjerice izazvati sljedeće ugroze:

- ugrožavanja osoba električnim, mehaničkim ili bakteriološkim djelovanjima,
- zagađenje okoliša uslijed istjecanja opasnih materijala,
- oštećenje sustava,
- zakazivanje važnih funkcija proizvoda/postrojenja,
- zakazivanje propisanih postupaka održavanja i popravaka.

2.4 Svijest o sigurnosti na poslu

Obvezno se valja pridržavati sigurnosnih napomena sadržanih u ovim uputama za ugradnju i uporabu, postojećih nacionalnih propisa za sprečavanje nezgoda zajedno sa svim internim radnim, operativnim i sigurnosnim napomenama korisnika.

2.5 Sigurnosne napomene za korisnika

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, osjetilnih i umnih sposobnosti, ili pak od strane osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako te osobe nisu pod nadzorom ili su dobine detaljne napomene o uporabi uređaja od osobe zadužene za njihovu sigurnost.

Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

- Ako hladni ili vrući dijelovi proizvoda predstavljaju opasnost, odgovornost je korisnika da ih zaštiti od doticanja.
- Zaštita od doticanja pokretnih komponenata (npr. spojke) ne smije se uklanjati dok proizvod radi.
- Opasne tekućine (npr. iz brtvi vratila) koje propuštaju (koje su eksplozivne, otrovine ili vruće) valja ukloniti tako da ne nastanu opasnosti po osobe ili okoliš. Moraju se poštivati nacionalne zakonske odredbe.
- Lako zapaljive materijale uvijek treba držati na sigurnoj udaljenosti od proizvoda.
- Obvezno je isključiti mogućnost ugrožavanja električnom energijom. Obvezno je pridržavati se lokalnih ili općih propisa (npr. IEC, VDE itd.) i propisa poduzeća za opskrbu električnom energijom.

2.6 Sigurnosne napomene za radove montaže i održavanja

Korisnik mora osigurati da sve radove na održavanju i montaži obavlja ovlašteno i kvalificirano osoblje koje se dostatno informiralo samostalnim detaljnijim proučavanjem uputa za ugradnju i uporabu.

Radovi na proizvodu ili postrojenju načelno se smiju izvoditi samo dok miruje tj. ne radi. Obvezno se strogo pridržavati postupaka za obustavu rada proizvoda/postrojenja opisanog u uputama za ugradnju i uporabu.

Neposredno po završetku radova sve sigurnosne i zaštitne uređaje treba ponovno vratiti u položaj i/ili staviti u funkciju.

2.7 Svojevoljno preuređenje i proizvodnja rezervnih dijelova

Svojevoljno preuređenje dijelova i uporaba neo-vlaštenih rezervnih dijelova ugrožavaju sigurnost proizvoda/osoblja i stavljaju izvan snage izjave o sigurnosti koje je naveo proizvođač.

Promjene na proizvodu dopuštene su samo nakon savjetovanja s proizvođačem. Originalni rezervni dijelovi i dodatna oprema odobreni od proizvođača osiguravaju sigurnost.

Uporaba drugih dijelova oslobođa proizvodnu tvrtku od svake odgovornosti.

2.8 Nenamjenska uporaba

Sigurnost pri radu isporučenog proizvoda zajamčena je samo u slučaju ispunjavanja zahtjeva iz poglavlja 4 uputa za ugradnju i uporabu. Granične vrijednosti navedene u katalogu ili listu s tehničkim podacima ne smiju se ni u kom slučaju prekoracići niti se smije ići ispod njih.

3 Transport i međuskladištenje

Pripremni spremnik isporučuje se na paleti.

Potrebno je rukovati njime pomoću uređaja za dizanje koji je prikladan za nošenje tereta i smije se rukovati njime samo kada je spremnik prazan.

Nadalje, kad je spremnik povezan s cjevovodom, rukovanje spremnikom ili njegovom mrežom cjevji za vodu nije dopušteno ni u kojim okolnostima.

Kada primite opremu, provjerite da nije oštećena tijekom transporta. Ako primjetite smetnju, poduzmite sve korake naspram prijevoznika.



OPREZ! Opasnost od oštećenja sustava

Ako se proizvod mora ugraditi kasnije, pohranite ga na suhom mjestu i zaštite od nezgoda i svih vanjskih utjecaja (vlage, smrzavanja itd.).

Pažljivo rukujte paketom i nemojte udariti spremnikom o krute ili oštре dijelove.

4 Namjenska uporaba

„Ugradni sklop pripremnog spremnika“ sastoji se od vodenog spremnika opremljenog kompletom hidrauličkih dijelova koje treba sastaviti.

Ovaj ugradni sklop omogućuje održavanje usisa uređaja za pumpanje ili postrojenja za povišenje tlaka u vodoopskrbi.

Ovaj ugradni sklop ni u kojim okolnostima nije dizajniran za čuvanje drugih tekućina osim vode.

5 Opseg isporuke (Fig. 1)

1. Spremnik od 500 l
2. Spojnica od 2" za pripremu pumpi
3. Spojnica od $\frac{3}{4}$ " za pražnjenje spremnika
4. Spojnica od 2" u slučaju preljeva spremnika
5. Ventil s plovkom
6. Plovak
7. Kabelska uvodnica
8. Sklopka s plovkom



UPUTA: Na Fig. 1, dijelovi kao što su ventili, koljena i cijevi koji nisu navedeni na popisu iznad ne isporučuju se s opremom.

Pogledajte Fig. 2 kako biste provjerili sve elemente dostavljenog ugradnog sklopa, prije sastavljanja.
Upute za ugradnju ugradnog sklopa pripremnog spremnika isporučene su s ovim ugradnim sklopom.

6 Ugradnja spremnika

1. Konstrukcija za postavljanje spremnika mora biti barem 1 m iznad izlaza pumpe (Fig. 11).
2. Položite spremnik na ravnu površinu bez uzvisina. Struktura mora biti dovoljno velika da podrži težinu punog spremnika.
3. Prije ugradnje provjerite ima li izvora topline u blizini spremnika.
4. Zabranjeno je izvoditi bilo kakve građevinske radove koji mogu utjecati na održavanje ili zamjenu spremnika.
5. Osigurajte prikladan sustav za odvodnjavanje kako ne bi došlo do preljeva u slučaju pucanja ili curenja spremnika.
6. Ovaj ugradni sklop namijenjen je samo za ugradnju u zraku, ni u kojem slučaju za podzemnu instalaciju.
7. Da bi se ograničilo stvaranje algi i drugih mikroorganizama u spremniku, preporučuje se što je moguće manje smanjiti izravnu izloženost vode svjetlosti. Osim toga, kako bi se nastanak taloga sveo na najmanju mjeru i osigurao rad postrojenja, spremnik se treba redovito čistiti.

7 Ugradnja sklopke s plovkom

Sklopka s plovkom označava prenisku razinu u spremniku vode putem beznaponskog kontakta (manje od $\frac{1}{3}$ maksimalne razine).

Postupak ugradnje:

1. Započnite pozicioniranjem protutuge tako da sklopka s plovkom aktivira ventil kad se nalazi za $\frac{1}{3}$ od dna spremnika (Fig. 3).
2. Izbušite rupu promjera 18 mm na gornjem dijelu spremnika (Fig. 4).
3. Fiksirajte maticu kabelske uvodnice (Fig. 5, pol. 1).
4. Stavite sklopku s plovkom u spremnik i držite je za kraj kabla (Fig. 5, pol. 2).
5. Provedite kabel kroz kabelsku uvodnicu (Fig. 5, pol. 3).
6. Povucite kabel dok detektor ne pokrene ventil približno $\frac{1}{3}$ od dna spremnika (Fig. 5, pol. 4).

8 Ugradnja ventila s plovkom

Ventil, koji treba spojiti s gradskom vodovodnom mrežom, osigurava punjenje spremnika automatskim otvaranjem/zatvaranjem ventila.

Postupak ugradnje:

1. Započnite fiksiranjem plovka na ventil (Fig. 6).
2. Odredite utor provrta, površina treba biti ravna. Provrt se mora nalaziti na gornjem dijelu na strani spremnika (Fig. 7, pol. 1).
3. Probušite rupu promjera 27 mm (Fig. 7, pol. 2).
4. Stavite ventil s plovkom i pozicionirajte navoj ventila u kućištu koje je prethodno probušeno (Fig. 7, pol. 3).
5. Fiksirajte ventil maticom (Fig. 7, pol. 4).

UPUTA:

Cjevovod koji će se spojiti na ventil ne smije ni u kojem slučaju stvarati mehanički stres za spremnik.

9 Ugradnja spojnica od 2" za pripremu pumpi

Postupak ugradnje:

1. Odredite utor provrta, površina treba biti ravna. Provrt se mora nalaziti na donjoj strani spremnika, sa strane. Međutim, može se pozicionirati i ispod spremnika.
2. Probušite rupu promjera 60 mm:
 - Fig. 8, pol. 1, za spoj na strani spremnika
 - Fig. 8, pol. 2, za spoj ispod spremnika

UPUTA:

Cjevovod koji će se spojiti na spojnicu ne smije ni u kojem slučaju stvarati mehanički stres za spremnik.

10 Ugradnja spojnica od 2" u slučaju preljeva spremnika

Postupak ugradnje:

1. Odredite utor provrta, površina treba biti ravna. Provrt se mora nalaziti na gornjem dijelu spremnika, sa strane (Fig. 9, pol. 1).

OPREZ!

Pripazite da je preljev iznad ventila s plovkom.

2. Probušite rupu promjera 60 mm (Fig. 9, pol. 2).

UPUTA:

Cjevovod koji će se spojiti na spojnicu ne smije ni u kojem slučaju stvarati mehanički stres za spremnik.

11 Ugradnja spojnice od $\frac{3}{4}$ " za pražnjenje spremnika

Postupak ugradnje:

1. Odredite utor prvrta, površina treba biti ravna. Prvrt se mora nalaziti ispod spremnika.
2. Probušite rupu promjera 27 mm (Fig. 10).



UPUTA:

Cjevovod koji će se spojiti na spojnicu ne smije ni u kojem slučaju stvarati mehanički stres za spremnik.

12 Zbrinjavanje

12.1 Informacije o prikupljanju rabljenih električnih i elektroničkih proizvoda

Ispravno zbrinjavanje i recikliranje ovog proizvoda sprječava zagađenje okoliša i ugrožavanje zdravlja ljudi.



UPUTA

Zabranjeno je zbrinjavati proizvode u kućanski otpad!

U Europskoj uniji ovaj se simbol može pojaviti na proizvodu, ambalaži ili priloženoj dokumentaciji. To znači da se navedeni električni i elektronički proizvodi ne smiju odlagati zajedno s kućanskim otpadom.

Za ispravno rukovanje, recikliranje i zbrinjavanje navedenih rabljenih proizvoda slijedeće upute:

- Predajte ove proizvode samo na utvrđenim, certificiranim mjestima za prikupljanje otpada.
- Pridržavajte se lokalnih propisa! Više informacija o ispravnom zbrinjavanju potražite u lokalnoj općini, na najbližem mjestu za zbrinjavanje otpada ili kod prodavača koji vam je prodao proizvod.

Za više informacija o recikliranju posjetite www.wilo-recycling.com.

Za više informacija posjetite www.wilo.com

Podliježe tehničkim izmjenama.

Wilo – International (Subsidiaries)

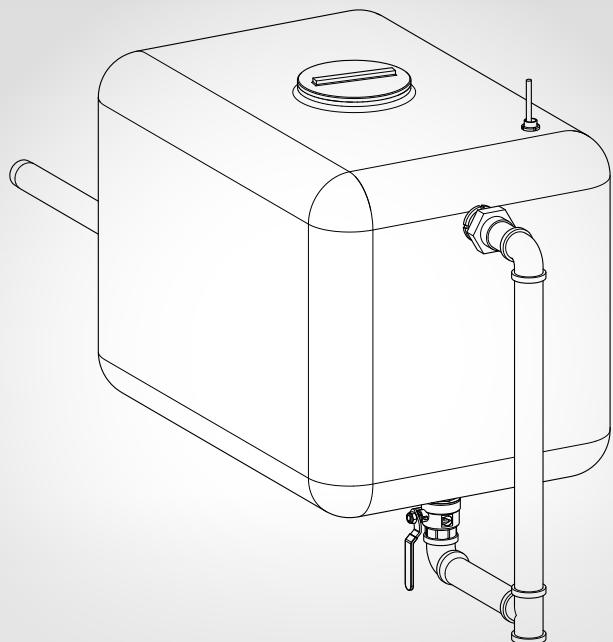
Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Wilo-Priming tank 500 L



sr Uputstvo za ugradnju i upotrebu

Fig. 1:

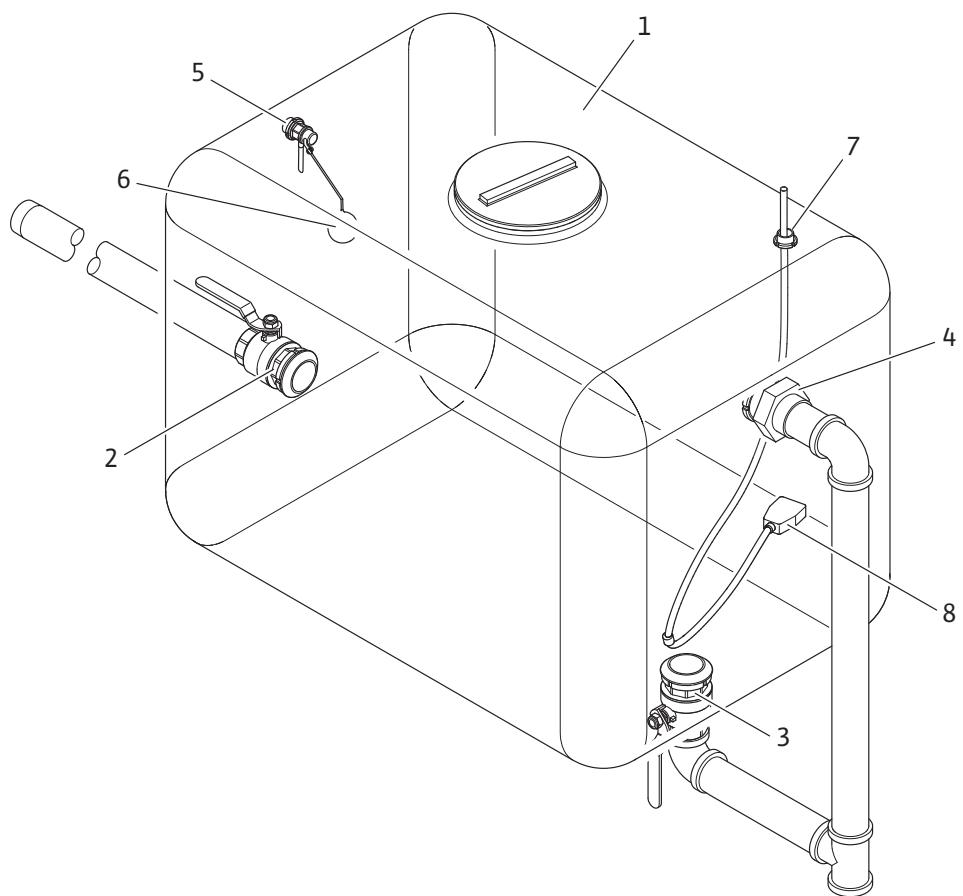


Fig. 2:

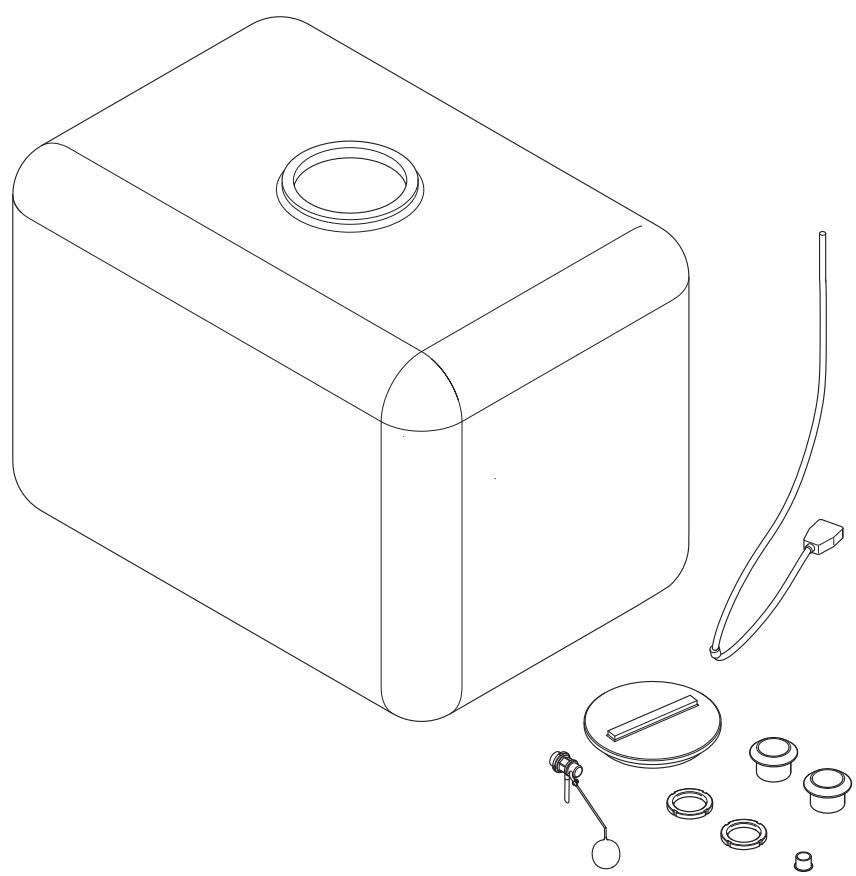


Fig. 3:

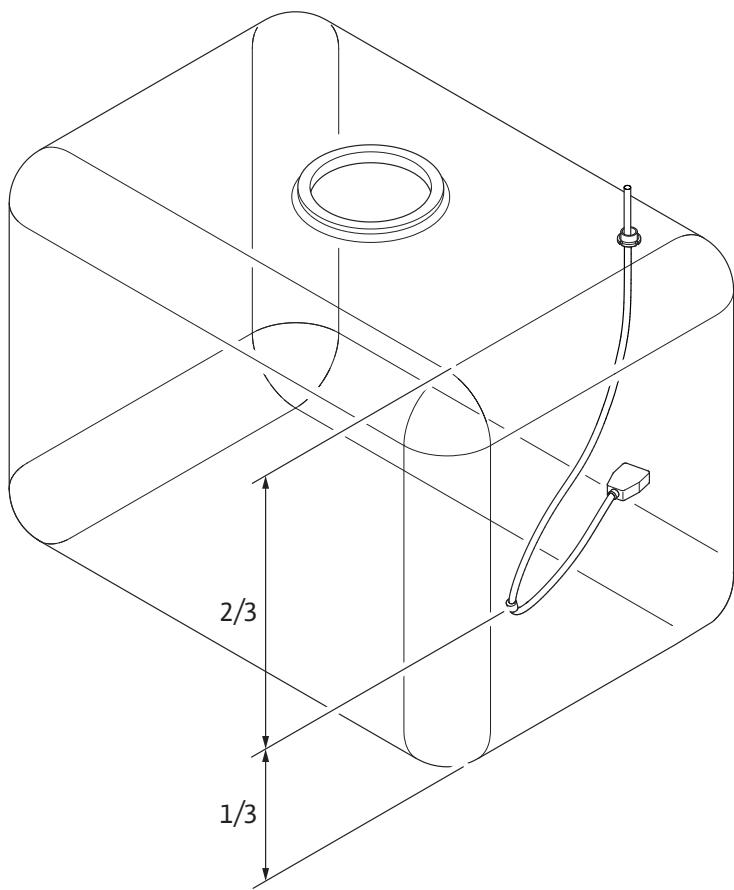


Fig. 4:

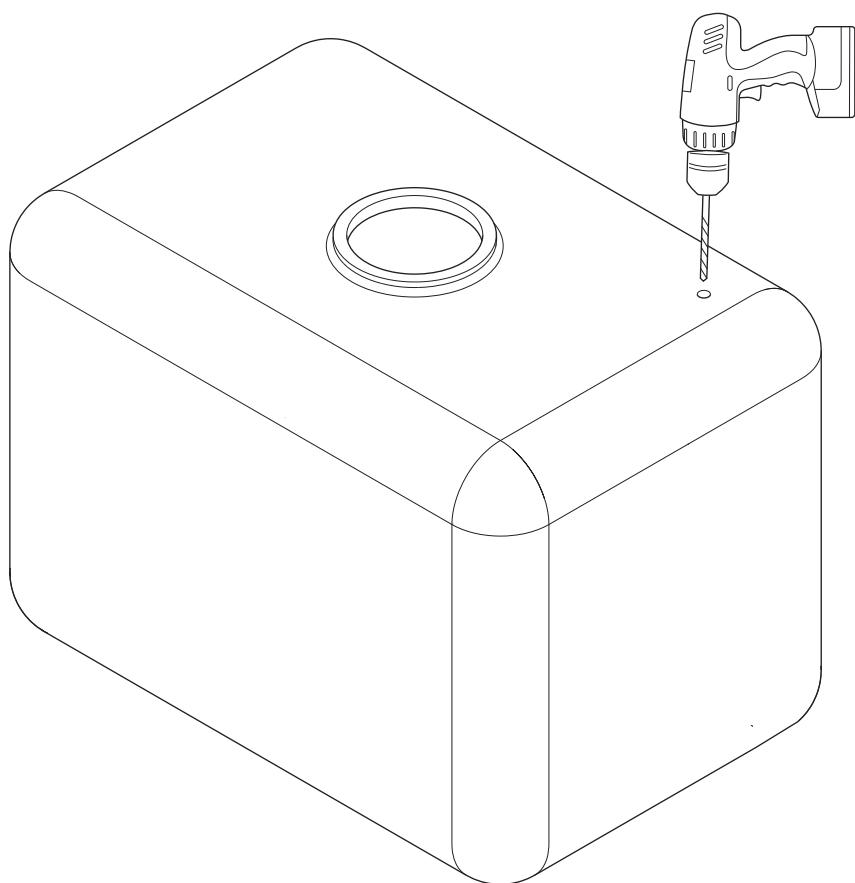


Fig. 5:

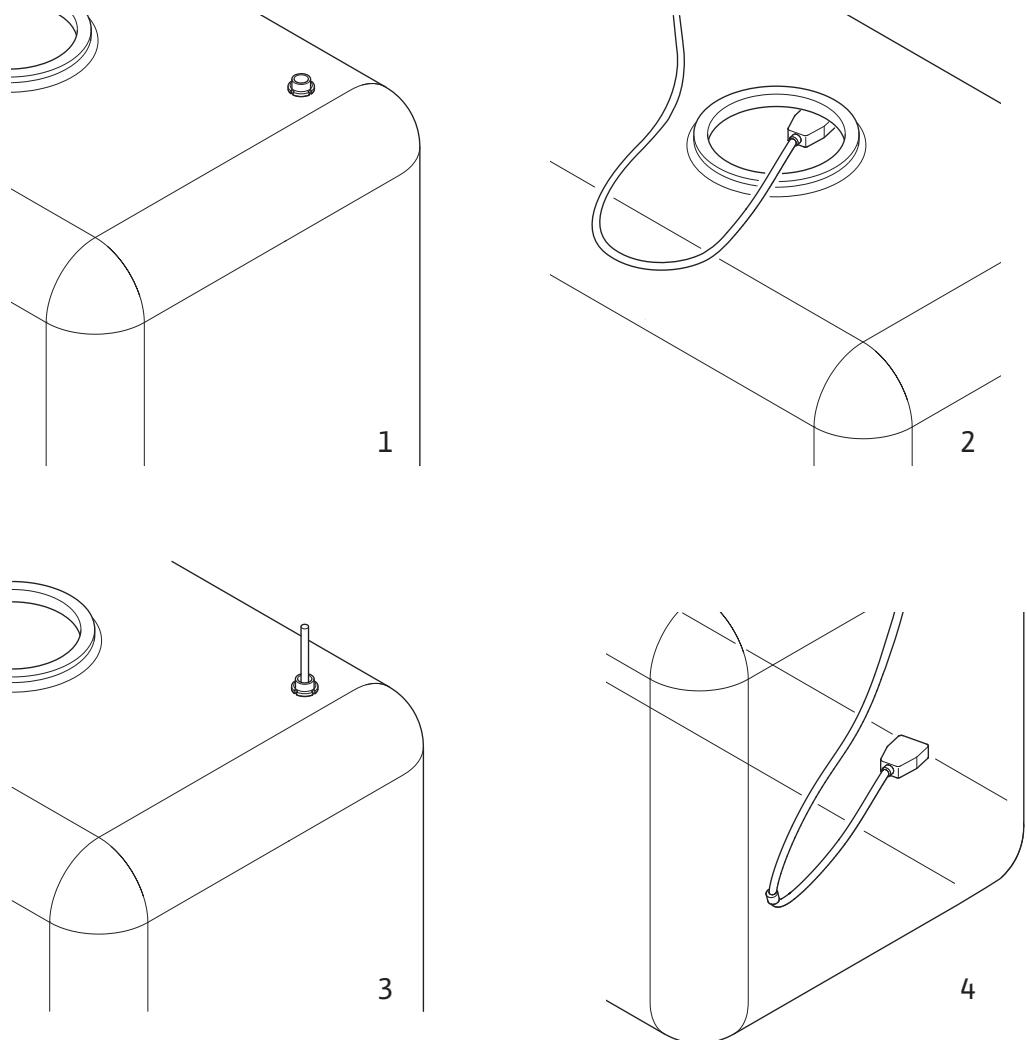


Fig. 6:

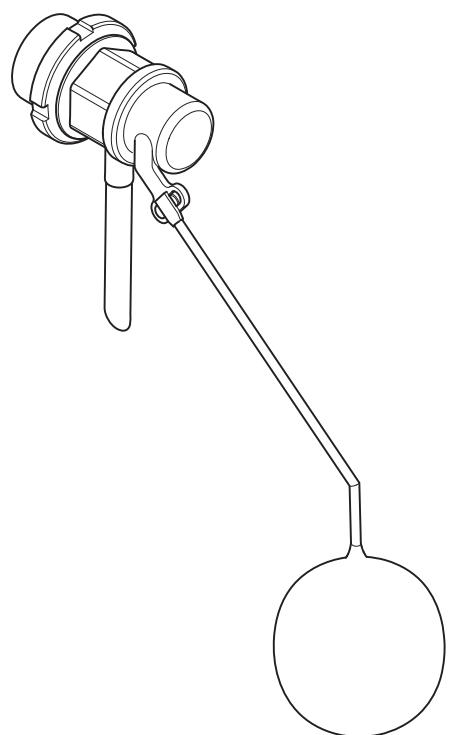


Fig. 7:

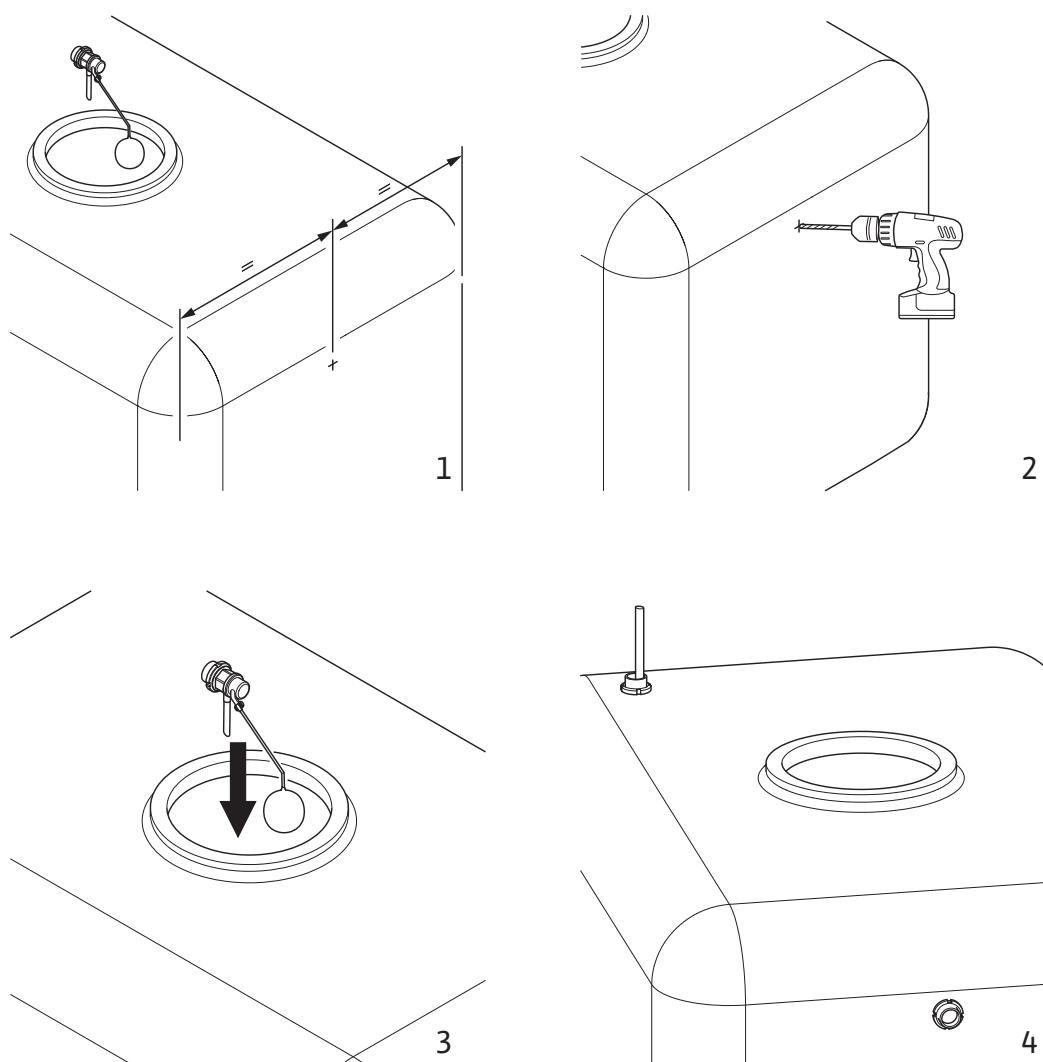


Fig. 8:

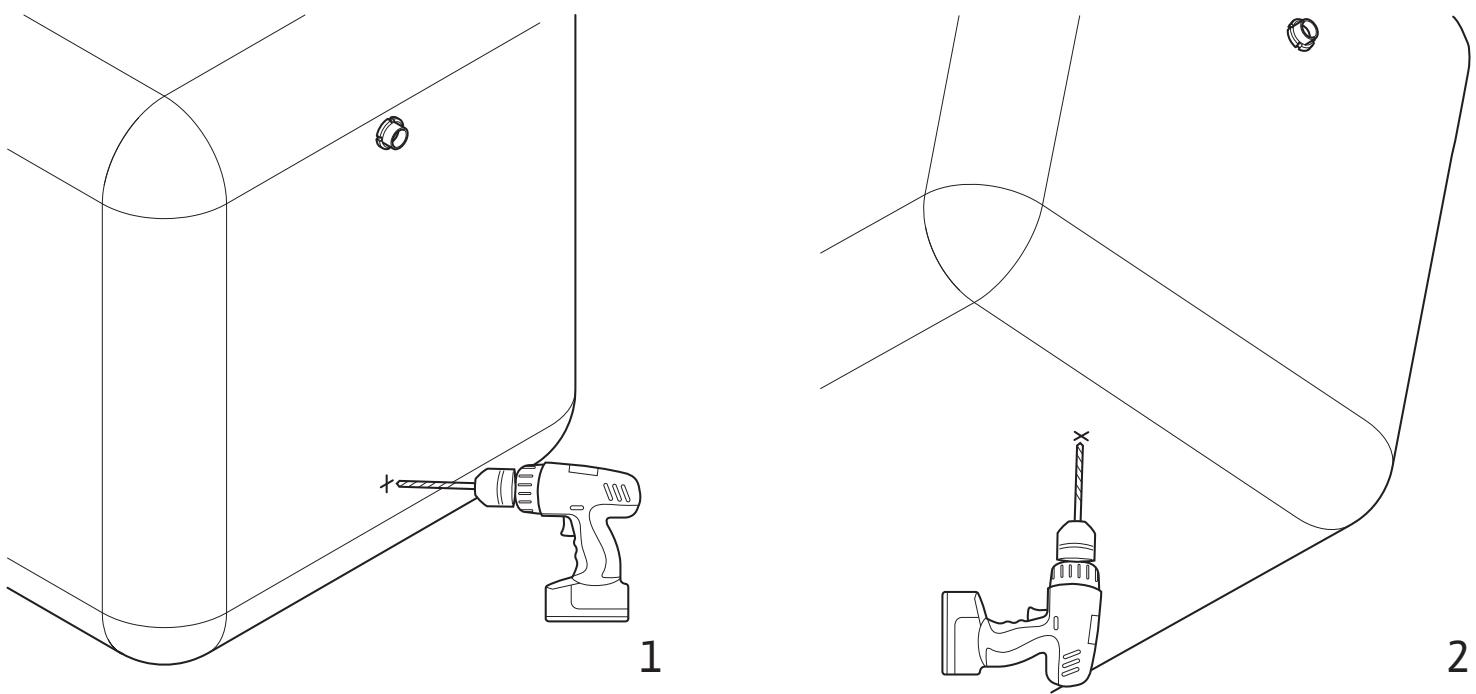


Fig. 9:

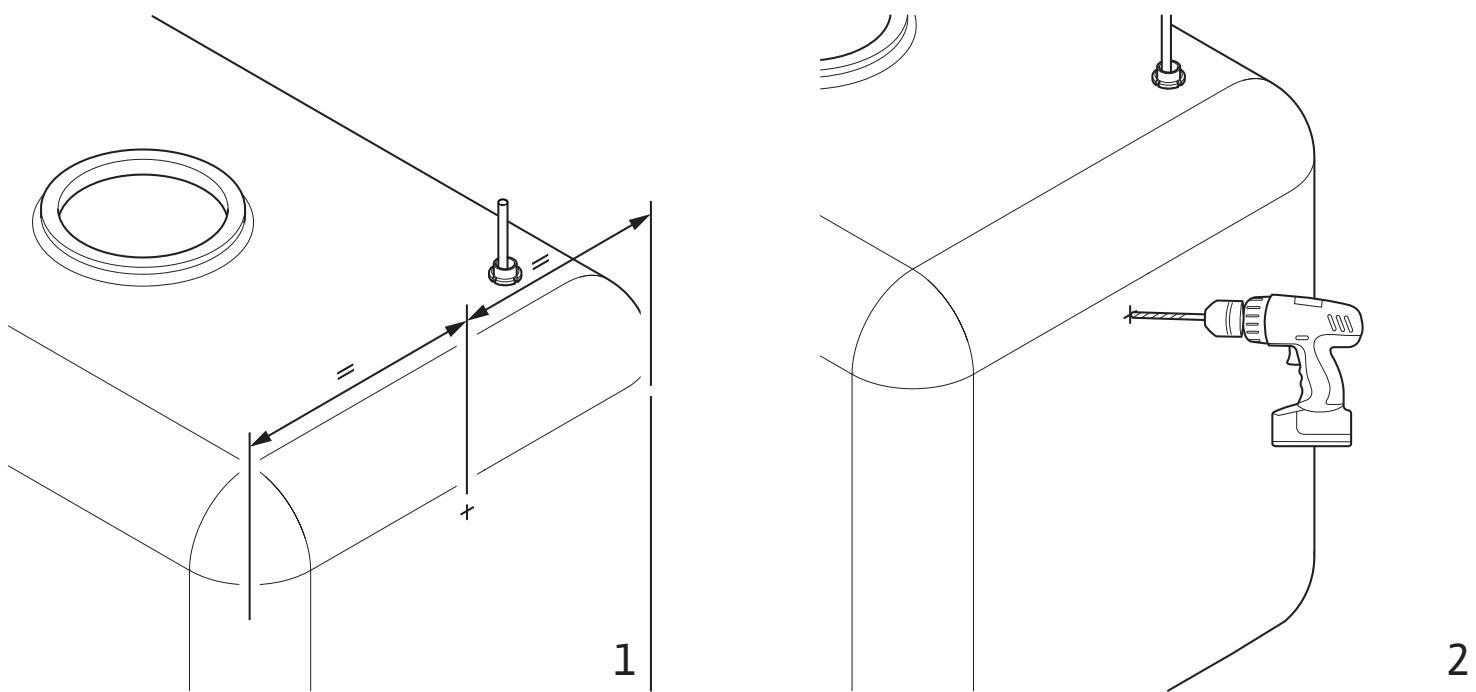


Fig. 10:

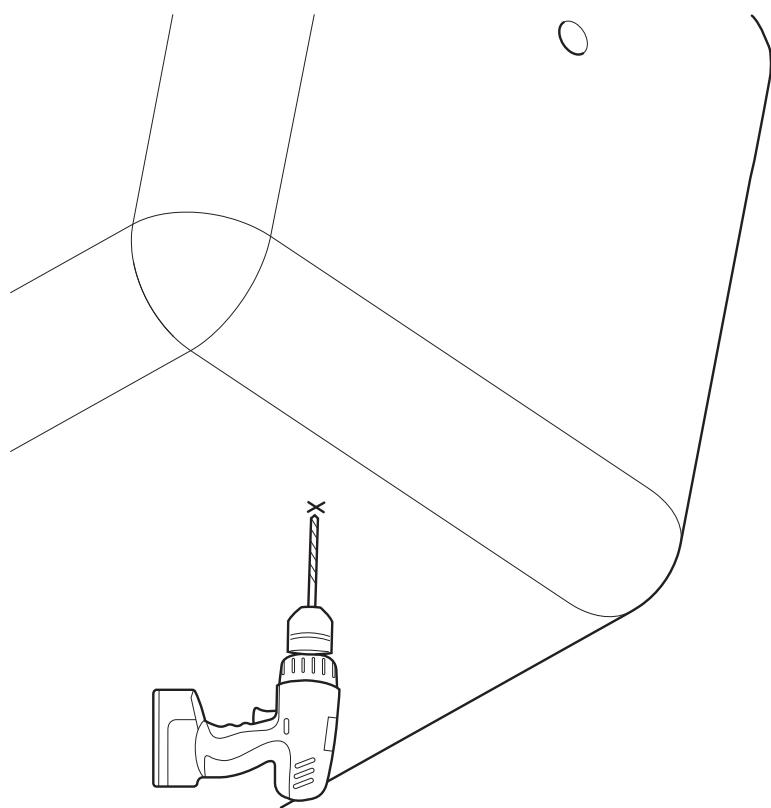
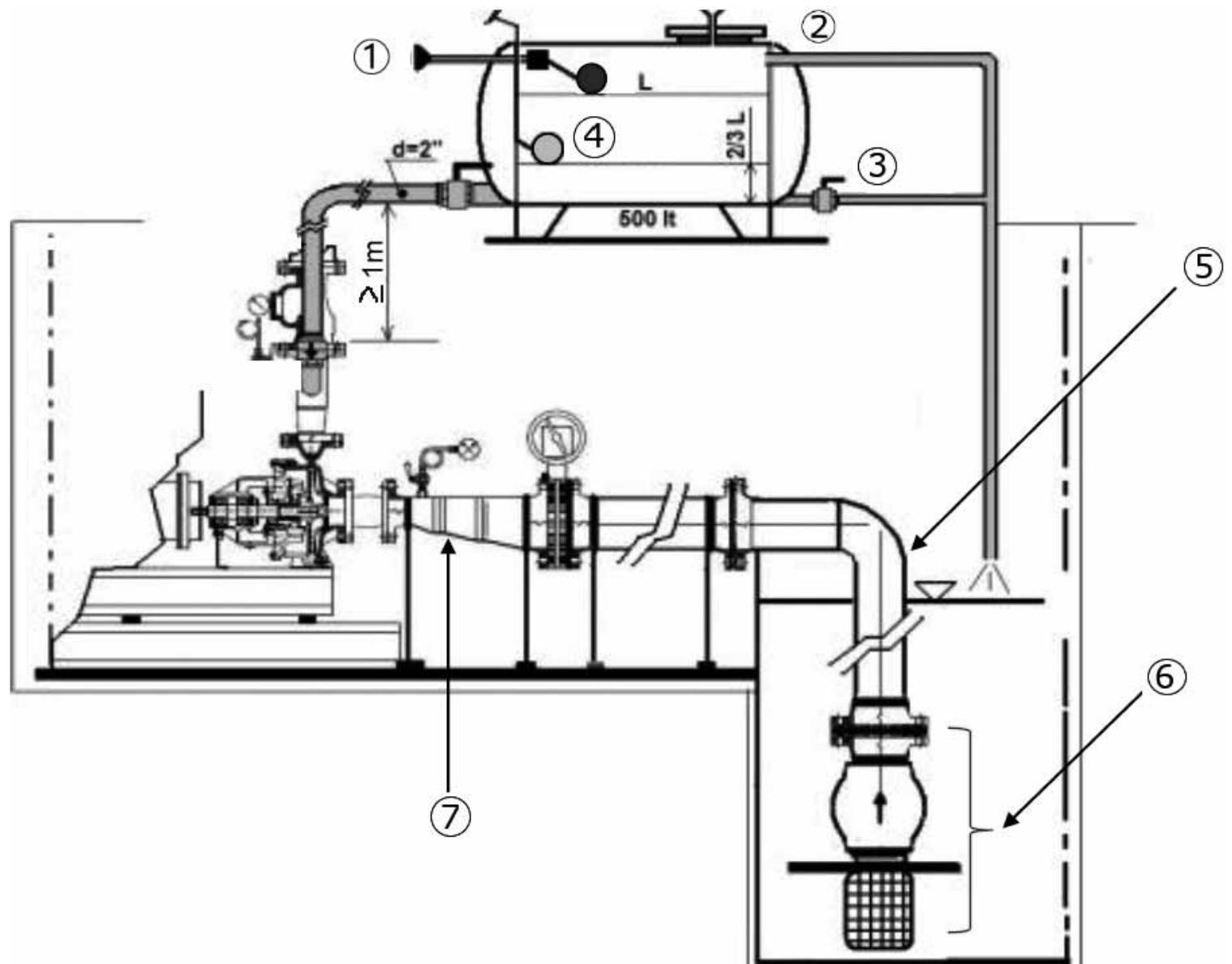


Fig. 11:



Legende sa ciframa

Fig. 1 Pregled montažnog seta rezervoara za ispiranje	
1	Rezervoar od 500 l
2	Rukavac od 2"
3	Rukavac od ¾"
4	Rukavac od 2"
5	Plivajući ventil
6	Plovak
7	Navojni kablovski uvodnik
8	Plivajući prekidač

Fig. 2 Opseg isporuke pre sklapanja	
Fig. 3 Pozicioniranje kontratega	

Fig. 4 Probušeni otvor u rezervoaru za integrisanje detektora nivoa	
Fig. 5 Instalacija plivajućeg prekidača	

Fig. 6 Sklop plivajućeg ventila	
Fig. 7 Instalacija plivajućeg ventila na rezervoaru	

Fig. 8 Instalacija rukavca za cevovod za ispiranje	
Fig. 9 Instalacija prelivnog rukavca	

Fig. 10 Instalacija rukavca za pražnjenje	
Fig. 11 Primer instalacije	

1	Dopremanje vode iz gradskog vodovoda
2	Preliv
3	Pražnjenje
4	Plovak za označavanje niskog nivoa
5	Usisna cev po pumpi
6	Korenski ventil usisne korpe sa malim gubitkom trenja
7	Postavite asimetrični konus da biste sprečili formiranje vazdušnog džepa

1	Opšte informacije	11
2	Sigurnost	11
2.1	Simboli i signalne reči u Uputstvu za upotrebu	11
2.2	Kvalifikacija osoblja	11
2.3	Opasnost u slučaju nepoštovanja bezbednosnih uputstava	11
2.4	Svest o bezbednosti na radu	11
2.5	Bezbednosna uputstva za rukovaoca	12
2.6	Bezbednosna uputstva za instalaciju i održavanje	12
2.7	Nedozvoljene promene i proizvodnja rezervnih delova	12
2.8	Nepropisna upotreba	12
3	Transport i privremeno skladištenje	12
4	Namena	12
5	Opseg isporuke (Fig. 1)	12
6	Instalacija rezervoara	13
7	Instalacija plivajućeg prekidača	13
8	Instalacija plivajućeg ventila	13
9	Instalacija rukavca od 2" za ispiranje pumpi	13
10	Instalacija rukavca za prelivanje rezervoara od 2"	13
11	Instalacija rukavca za pražnjenje rezervoara od ¾"	14
12	Odlaganje	14
12.1	Informacije o sakupljanju upotrebljenih električnih i elektronskih proizvoda	14

1 Opšte informacije

O ovom dokumentu

Jezik originalnog uputstva za ugradnju i upotrebu je francuski. Svi ostali jezici ovog uputstva su prevod originalnog uputstva za ugradnju i upotrebu.

Ovo uputstvo za ugradnju i upotrebu predstavlja sastavni deo proizvoda. Upustvo treba držati na lako dostupnom mestu u blizini ugrađenog proizvoda. Potpuno uvažavanje ovog uputstva je preduslov za ispravnu instalaciju i upotrebu proizvoda.

Ovo uputstvo za instalaciju i upotrebu odgovara verziji proizvoda i stanju bezbednosno-tehničkih standarda koji predstavljaju njegovu osnovu u trenutku štampanja.

Primerak Potvrde o usaglašenosti EZ deo je ovog uputstva za ugradnju i upotrebu.

Ova izjava prestaje da važi ukoliko se bez našeg odobrenja izvrše tehničke izmene modela navedenih u ovom dokumentu ili ako se ne poštuju izjave date u uputstvu za ugradnju i upotrebu po pitanju sigurnosti proizvoda/osoblja.

2 Sigurnost

Ovo uputstvo za instalaciju i upotrebu sadrži važna uputstva koja se moraju poštovati tokom montaže, rukovanja i održavanja. Zato serviser i kvalifikovano osoblje/korisnik obavezno moraju da, pre instalacije i puštanja u rad, pročitaju ovo uputstvo za upotrebu.

Osim opštih bezbednosnih uputstava navedenih u ovom deljku, moraju se poštovati i posebna bezbednosna uputstva koja sadrže simbole za opasnost i uputstva koja se nalaze u okviru glavnih tačaka u nastavku.

2.1 Simboli i signalne reči u Upustvu za upotrebu

Simboli:

Simbol opšte opasnosti



Opasnost od visokog napona



NAPOMENA: ...



Signalne reči:

OPASNOST!

Izrazito opasna situacija.

Nepoštovanje ima za posledicu smrt ili veoma ozbiljne povrede.

UPOZORENJE!

Rukovalac može zadobiti (ozbiljne) povrede.

„Upozorenje“ naglašava da je (ozbiljna) povreda lica moguća, ukoliko se ne poštuje naznačena informacija.

OPREZ!

Postoji rizik od oštećenja proizvoda/uređaja.

„Oprez“ ukazuje na to da u slučaju zanemarivanja ovih informacija može doći do oštećenja proizvoda i narušavanja rada.

NAPOMENA:

Korisna napomena za rukovanje proizvodom.

Takođe ističe potencijalne poteškoće.

Informacije koje su prikazane na samom proizvodu, kao što su:

- simbol koji naznačava smer protoka/smer obrtanja,
- oznake za priključke,
- natpisna pločica,
- nalepnice sa upozorenjem, moraju se obavezno poštovati i održavati u čitljivom stanju.

2.2 Kvalifikacija osoblja

Osoblje koje vrši instalaciju, rukovanje i održavanje mora da ima odgovarajuće kvalifikacije za ove poslove. Rukovalac mora da odredi područja odgovornosti, opis poslova i zadataka i da obezbedi nadzor osoblja. Ako osoblje ne raspolaže potrebnim znanjem, treba ga obučiti i dati mu odgovarajuća uputstva. Ako je potrebno, ovu obuku može da sproveđe proizvođač proizvoda na zahtev rukovaoca.

2.3 Opasnost u slučaju nepoštovanja bezbednosnih uputstava

Nepoštovanje bezbednosnih uputstava može da dovede do ugrožavanja bezbednosti ljudi, okoline i proizvoda/uređaja. Nepoštovanje bezbednosnih uputstava vodi do gubitka svih prava na obeštećenje. Na primer, u pojedinim slučajevima njihovo nepoštovanje može da izazove sledeće opasnosti:

- Opasnost po ljude zbog električnih, mehaničkih i bakterioloških faktora.
- Oštećenje okruženja zbog curenja opasnih materijala.
- Oštećenje instalacije.
- Kvar važnih funkcija proizvoda/uređaja.
- Neizvršavanja potrebnih procedura održavanja i popravke.

2.4 Svest o bezbednosti na radu

Obavezno je poštovanje bezbednosnih uputstava navedenih u okviru ovog uputstva za ugradnju i upotrebu, važećih nacionalnih propisa za sprečavanje nesreća, kao i svih internih propisa korisnika koji se odnose na rad, rukovanje i sigurnost.

2.5 Bezbednosna uputstva za rukovaoca

Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa ograničenim fizičkim, čulnim ili psihičkim sposobnostima ili osoba koje ne poseduju dovoljno iskustva ili znanja, osim su pod nadzorom lica zaduženog za bezbednost i date su im instrukcije o načinu korišćenja uređaja. Deca moraju da budu pod nadzorom kako bi se sprečilo da se igraju uređajem.

- Ako vruće ili hladne komponente proizvoda ili uređaja predstavljaju opasnost, klijent je dužan da spreči da neko sa njima dode u kontakt.
- Zaštitni elementi, koji sprečavaju dodirivanje pokretnih komponenti (kao što je spojnica), ne smeju se uklanjati tokom korišćenja proizvoda.
- Opasni fluidi (npr. iz zaptivača vratila) koji procure (eksplozivni, otrovni, vrući fluidi) moraju se ukloniti tako da ne izlazu opasnosti ljudi ili okolinu. Moraju se poštovati nacionalne zakonske odredbe.
- Visoko zapaljive materijale uvek čuvati na bezbednom odstojanju od proizvoda.
- Opasnost od udara električne struje mora se u potpunosti eliminisati. Lokalne ili opšte (npr. IEC, VDE itd.) direktive, kao i uputstva lokalnih preduzeća za snabdevanje električnom energijom moraju se poštovati.

2.6 Bezbednosna uputstva za instalaciju i održavanje

Rukovalac mora da obezbedi da sve poslove održavanja i ugradnje izvodi ovlašćeno i kvalifikovano osoblje koje je dovoljno informisano kroz detaljno proučavanje uputstava za instalaciju i upotrebu.

Radovi na proizvodu ili uređaju smeju da se izvode samo u stanju mirovanja. Pridržavanje procedure opisane u uputstvu za ugradnju i upotrebu za isključivanje proizvoda/uređaja je obavezno. Neposredno nakon završetka radova moraju se vratiti odnosno uključiti svi bezbednosni i zaštitni elementi.

2.7 Nedozvoljene promene i proizvodnja rezervnih delova

Nedozvoljeno menjanje komponenata i upotreba neodobrenih rezervnih delova umanjuju bezbednost proizvoda/osoblja i dovode do toga da izjave proizvođača koje se odnose na bezbednost prestaju da važe.

Izmene proizvoda dozvoljene su samo uz dogovor sa proizvođačem. Originalni rezervni delovi i dodatna oprema odobrena od strane proizvođača garantuju bezbednost.

Upotreba drugih delova oslobođa proizvodnu kompaniju svakog vida odgovornosti.

2.8 Nepropisna upotreba

Pogonska bezbednost isporučenog proizvoda zagarantovana je samo u slučaju da se poštuju zahtevi izloženi u Odeljku 4 uputstva za ugradnju i upotrebu. Granične vrednosti ni u kom slučaju ne smeju da padnu ispod vrednosti naznačenih u katalogu ili listu sa tehničkim podacima.

3 Transport i privremeno skladištenje

Montažni set rezervoara za ispiranje isporučuje se na paleti. Rukovanje se mora obavljati pomoću uređaja za podizanje koji je prikladan za prenošenje tovara i sme da se obavlja samo kada je rezervoar prazan. Pored toga, kada je rezervoar povezan sa cevovodom, rukovanje rezervoarom ili njegovom mrežom cevi nije dopuštena ni u kojim okolnostima.

Prilikom prijema opreme, proverite da li je došlo do nekih oštećenja u toku transporta. Ako primetite grešku, preduzmite sve neophodne korake kod špeditera.



OPREZ! Rizik od oštećenja instalacije

Ako će se proizvod instalirati naknadno, čuvajte ga na suvom mestu i zaštitite od nezgoda i svih spoljašnjih uticaja (vlaga, mraz itd.). Pažljivo rukujte paletom i nemojte da izlažete rezervoar udarcima o bilo koje vrste čvrstih ili oštih delova.

4 Namena

„Montažni set rezervoara za ispiranje“ sačinjen je od rezervoara za vodu opremljen skupom hidrauličnih komponenata koje treba da se sklope. Ovaj set omogućava održavanje usisavanja uređaja za pumpanje ili sistema za povišenje pritiska u vodosnabdevanju. Ovaj set ni u kom slučaju nije projektovan za čuvanje fluida koji nije voda.

5 Opseg isporuke (Fig. 1)

1. Rezervoar od 500 l
2. Rukavac za ispiranje pumpi od 2"
3. Rukavac za pražnjenje rezervoara od $\frac{3}{4}$ "
4. Rukavac za prelivanje rezervoara 2"
5. Plivajući ventil
6. Plovak
7. Navojni kablovski uvodnik
8. Plivajući prekidač



NAPOMENA: Na Fig. 1, komponente kao što su ventili, kolena i cevi koje nisu priložene u prethodnoj listi nisu sastavni deo isporučene opreme.

Pogledajte Fig. 2 da proverite sve elemente seta koje su isporučene pre sklapanja.
Uputstvo za instalaciju za montažni set rezervoara za pražnjenje priloženo je sa ovim setom.

6 Instalacija rezervoara

1. Konstrukcija za postavljanje rezervoara mora da bude najmanje 1 m iznad odvoda pumpe (Fig. 11).
2. Postavite rezervoar na ravnu površinu bez neravnina. Konstrukcija mora da bude odgovarajuće veličine da podrži težinu punog rezervoara.
3. Pre instalacije, postarajte se da se u blizini rezervoara ne nalaze izvori toploće.
4. Zabranjeno je obavljanje radova gradnje koji mogu da ugroze održavanje i zamenu rezervoara.
5. Obezbedite odgovarajući sistem pražnjenja da biste izbegli plavljenje u slučaju pucanja ili curenja rezervoara.
6. Ovaj set je namenjen isključivo za vazdušne instalacije, a ni u kom slučaju nije namenjen za skrivenu instalaciju u pod.
7. Da bi se ograničilo formiranje algi i drugih mikroorganizama u rezervoaru, preporučuje se da se maksimalno smanji direktno izlaganje vode svetlosti. Pored toga, unutrašnjost rezervoara mora redovno da se čisti da bi se maksimalno smanjilo formiranje naslaga i da bi se obezbedio rad sistema.

7 Instalacija plivajućeg prekidača

Plivajući prekidač signalizira previše nizak nivo u rezervoaru za vodu preko beznaponskog kontakta (manje od $\frac{1}{3}$ maksimalnog nivoa).

Postupak instalacije:

1. Počnite od postavljanja kontratega tako da plivajući prekidač pokreće ventil na $\frac{1}{3}$ sa dna rezervoara (Fig. 3).
2. Probušite otvor prečnika 18 mm na gornjem delu rezervoara (Fig. 4).
3. Pričvrstite navrtku navojnog kablovskog uvodnika (Fig. 5, pol. 1).
4. Postavite plivajući prekidač unutar rezervoara i držite ga za kraj kabla (Fig. 5, pol. 2).
5. Sprovedite kabl kroz navojni kablovski uvodnik (Fig. 5, pol. 3).
6. Povucite kabl dok detektor ne pokrene ventil na približno $\frac{1}{3}$ od dna rezervoara (Fig. 5, pol. 4).

8 Instalacija plivajućeg ventila

Ventil koji treba da se poveže sa mrežom gradskog vodovoda obezbeđuje da se rezervoar puni automatskim otvaranjem/zatvaranjem ventila.

Postupak instalacije:

1. Počnite od pričvršćivanja plovka na ventil (Fig. 6).
2. Pronadite prorez na izbušenom otvoru, površina mora da bude ravna. Probušeni otvor mora da bude pozicioniran u gornjem delu na bočnoj strani rezervoara (Fig. 7, pol. 1).
3. Probušite otvor prečnika 27 mm (Fig. 7, pol. 2).
4. Postavite plivajući ventil u rezervoar i pozicionirajte navoj ventila u kućištu koje je prethodno probušeno (Fig. 7, pol. 3).
5. Pričvrstite ventil navrtkom (Fig. 7, pol. 4).

NAPOMENA:

Cevovod koji će se povezati sa ventilom ne sme ni u kom slučaju da vrši mehanički pritisak na rezervoar.

9 Instalacija rukavca od 2" za ispiranje pumpi

Postupak instalacije:

1. Pronadite prorez na izbušenom otvoru, površina mora da bude ravna. Probušeni otvor mora da bude pozicioniran u donjem delu rezervoara, na bočnoj strani. Međutim, takođe je moguće da se postavi ispod rezervoara.
2. Probušite otvor prečnika 60 mm:
 - Fig. 8, pol. 1 za povezivanje na bočnoj strani rezervoara
 - Fig. 8, pol. 2 za povezivanje ispod rezervoara

NAPOMENA:

Cevovod koji će se povezati sa rukavcem ne sme ni u kom slučaju da vrši mehanički pritisak na rezervoar.

10 Instalacija rukavca za prelivanje rezervoara od 2"

Postupak instalacije:

1. Pronadite prorez na izbušenom otvoru, površina mora da bude ravna. Probušeni otvor mora da bude pozicioniran u gornjem delu rezervoara, na bočnoj strani (Fig. 9, pol. 1).

OPREZ!

Postarajte se da se preliv nalazi iznad plivajućeg ventila.

2. Probušite otvor prečnika 60 mm (Fig. 9, pol. 2).

NAPOMENA:

Cevovod koji će se povezati sa rukavcem ne sme ni u kom slučaju da vrši mehanički pritisak na rezervoar.

11 Instalacija rukavca za pražnjenje rezervoara od $\frac{3}{4}$ "

Postupak instalacije:

1. Pronađite prorez na izbušenom otvoru, površina mora da bude ravna. Probušeni otvor mora da bude pozicioniran ispod rezervoara.
2. Probušite otvor prečnika 27 mm (Fig. 10).



NAPOMENA:

Cevovod koji će se povezati sa rukavcem ne sme ni u kom slučaju da vrši mehanički pritisak na rezervoar.

12 Odlaganje

12.1 Informacije o sakupljanju upotrebljenih električnih i elektronskih proizvoda

Pravilno odlaganje u otpad i odgovarajuće recikliranje ovog proizvoda sprečavaju štetu po okolinu i opasnosti po lično zdravlje.



NAPOMENA

Odlaganje u kućni otpad je zabranjeno!

U Evropskoj uniji se ovaj simbol može pojaviti na proizvodu, pakovanju ili propratnoj dokumentaciji. To znači da dati električni i elektronski proizvodi ne smeju da se odlažu u otpad zajedno sa kućnim otpadom.

Da bi se osiguralo pravilno rukovanje, recikliranje i odlaganje u otpad datog upotrebljenog proizvoda, imajte na umu sledeće stavke:

- Predajte ove proizvode samo u imenovanim, odobrenim sabirnim centrima.
 - Poštujte lokalne važeće propise! Konsultujte se sa lokalnom opštinom, najbližim centrom za odlaganje otpada ili sa prodavcem koji vam je prodao proizvod po pitanju informacija o pravilnom odlaganju u otpad.
- Dodatne informacije o recikliranju potražite na veb-sajtu www.wilo-recycling.com.

Više informacija potražite na veb-sajtu
www.wilo.com

Podleže tehničkim izmenama.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

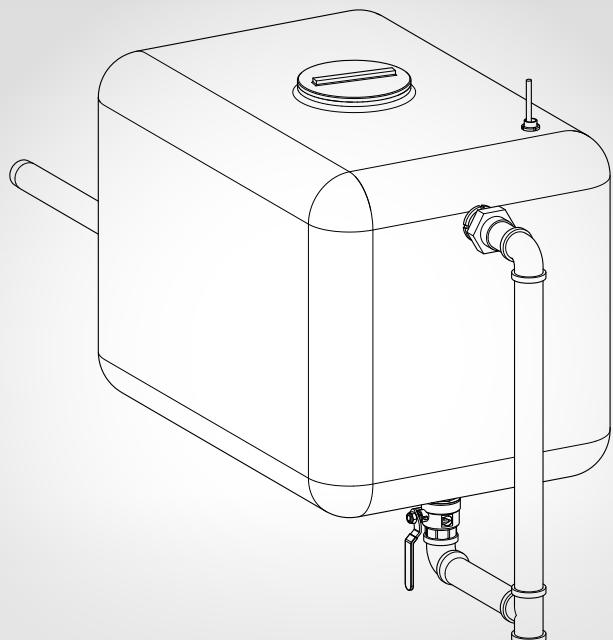
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



ro Instrucțiuni de montaj și exploatare

Fig. 1:

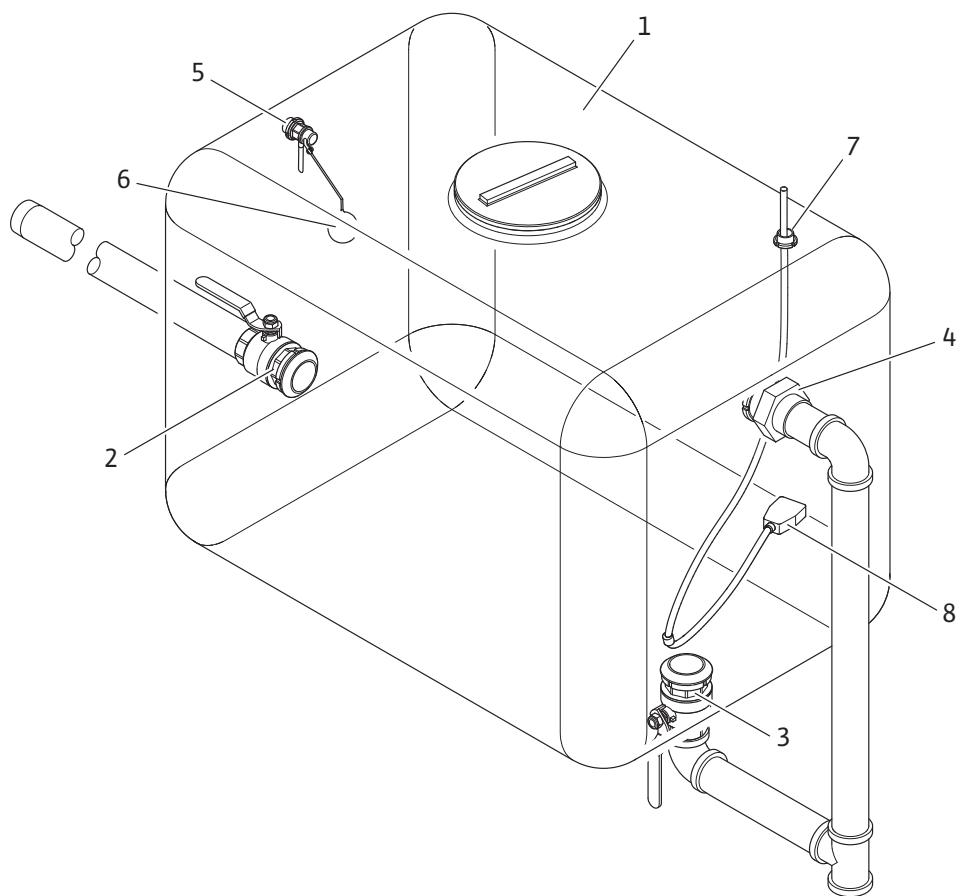


Fig. 2:

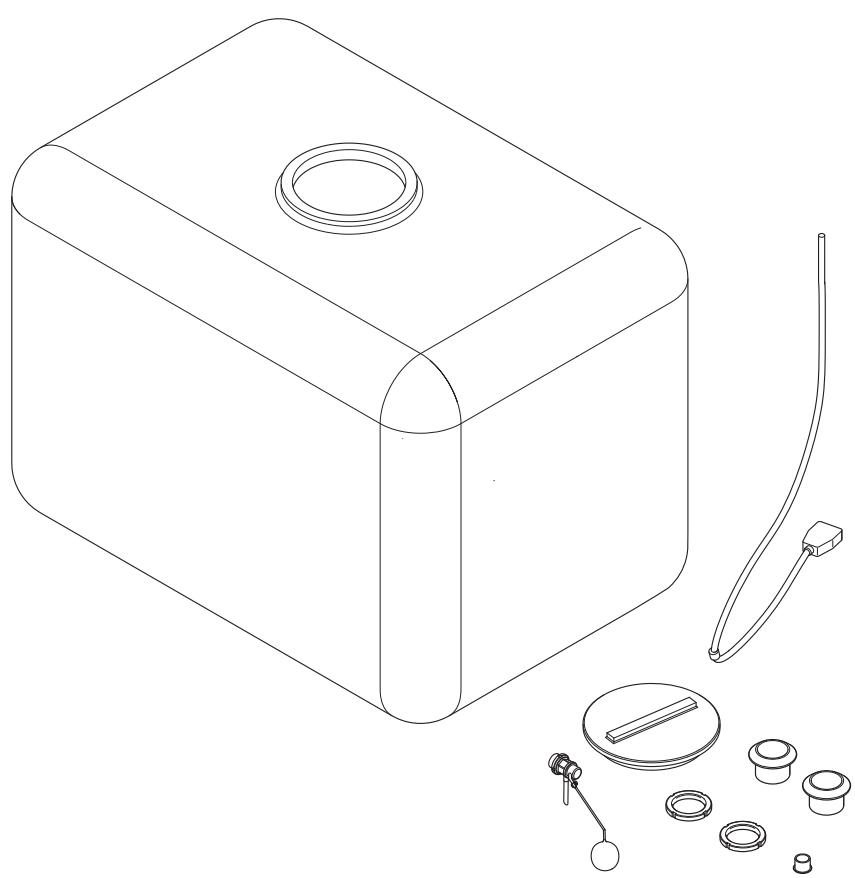


Fig. 3:

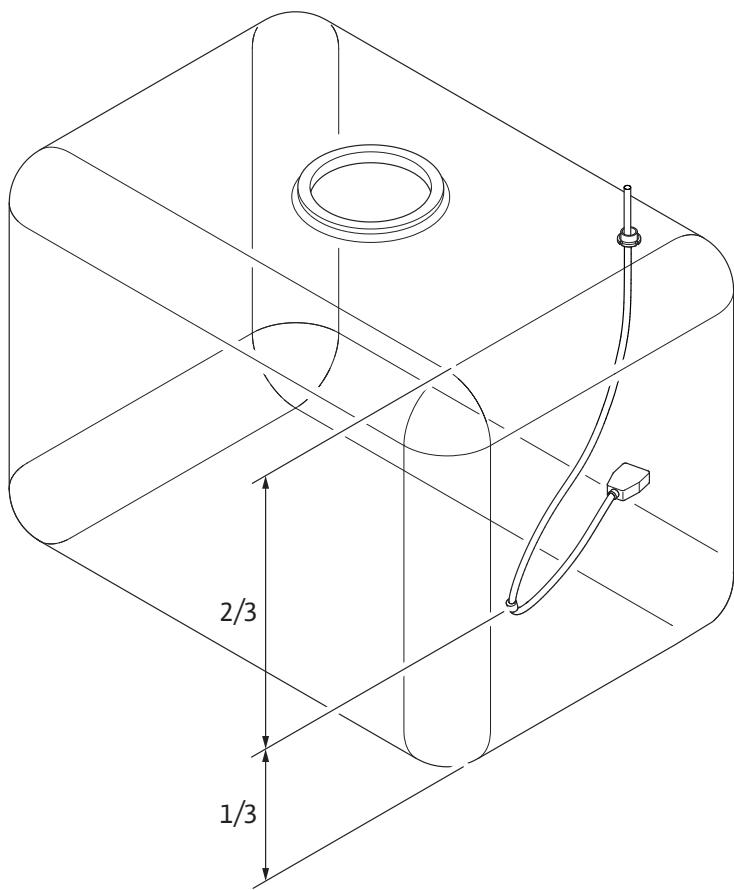


Fig. 4:

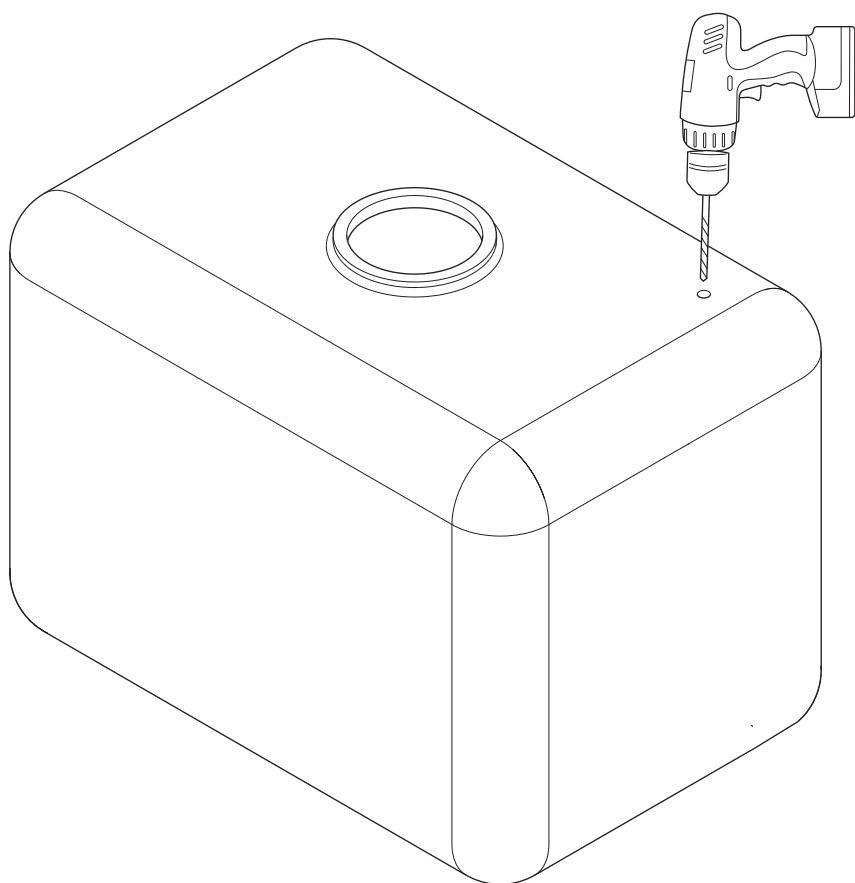


Fig. 5:

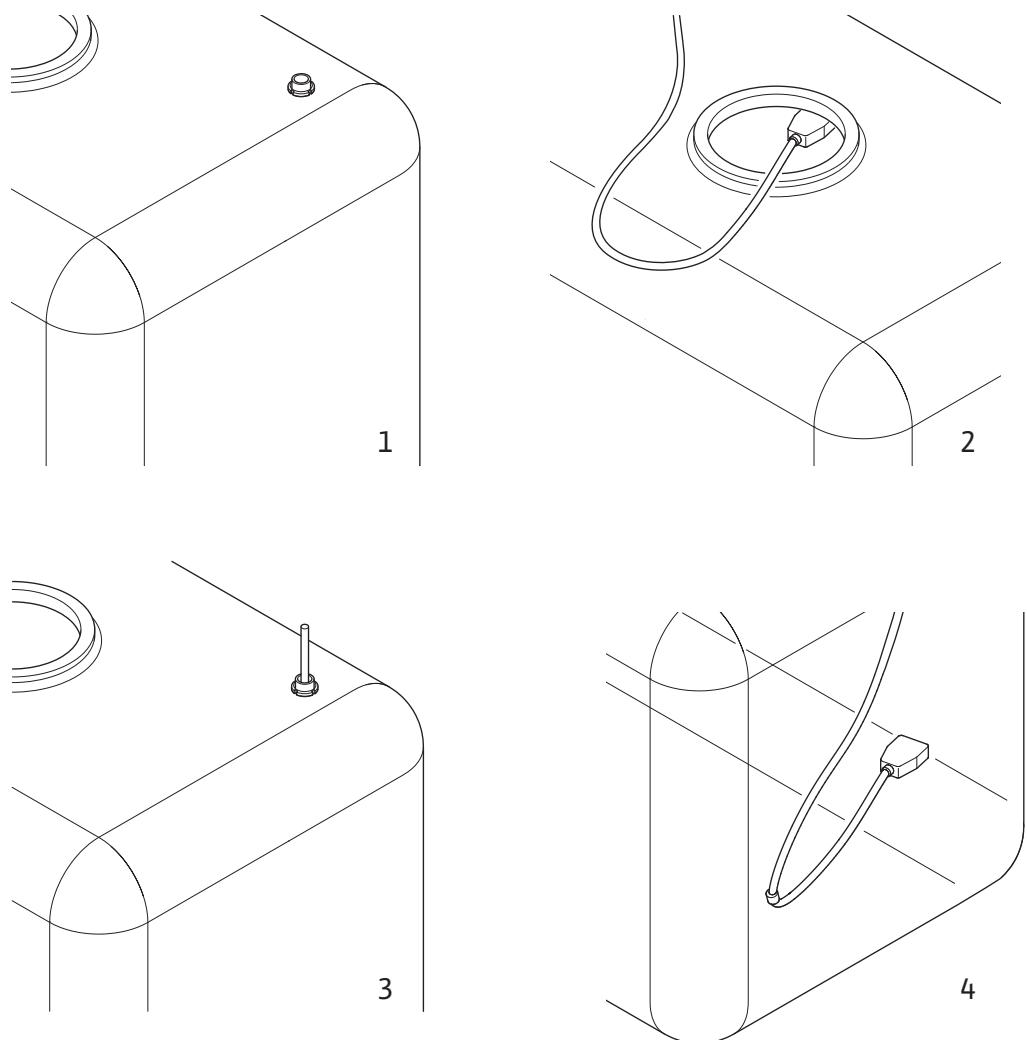


Fig. 6:

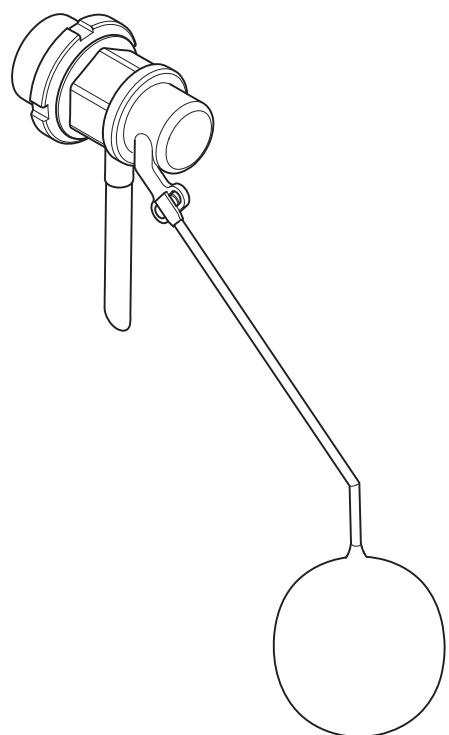


Fig. 7:

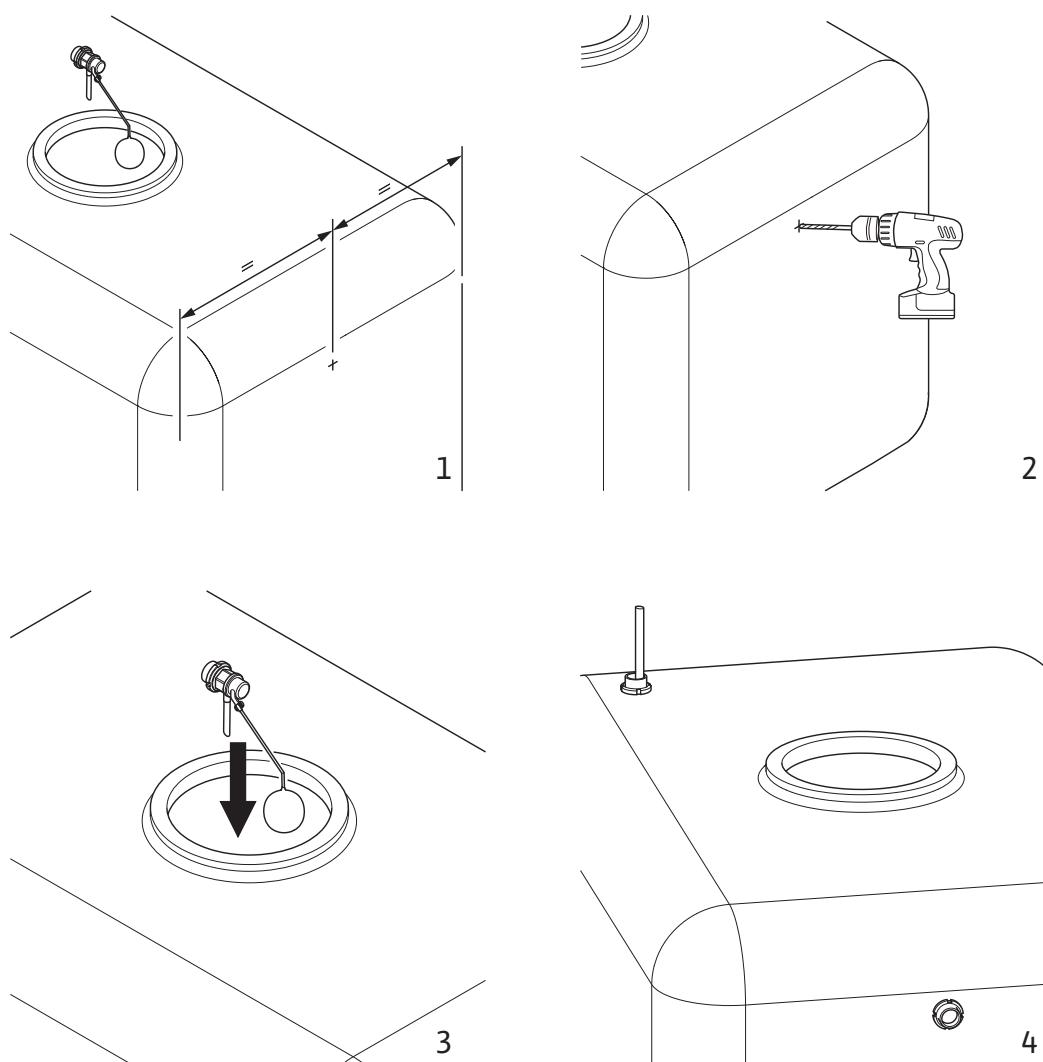


Fig. 8:

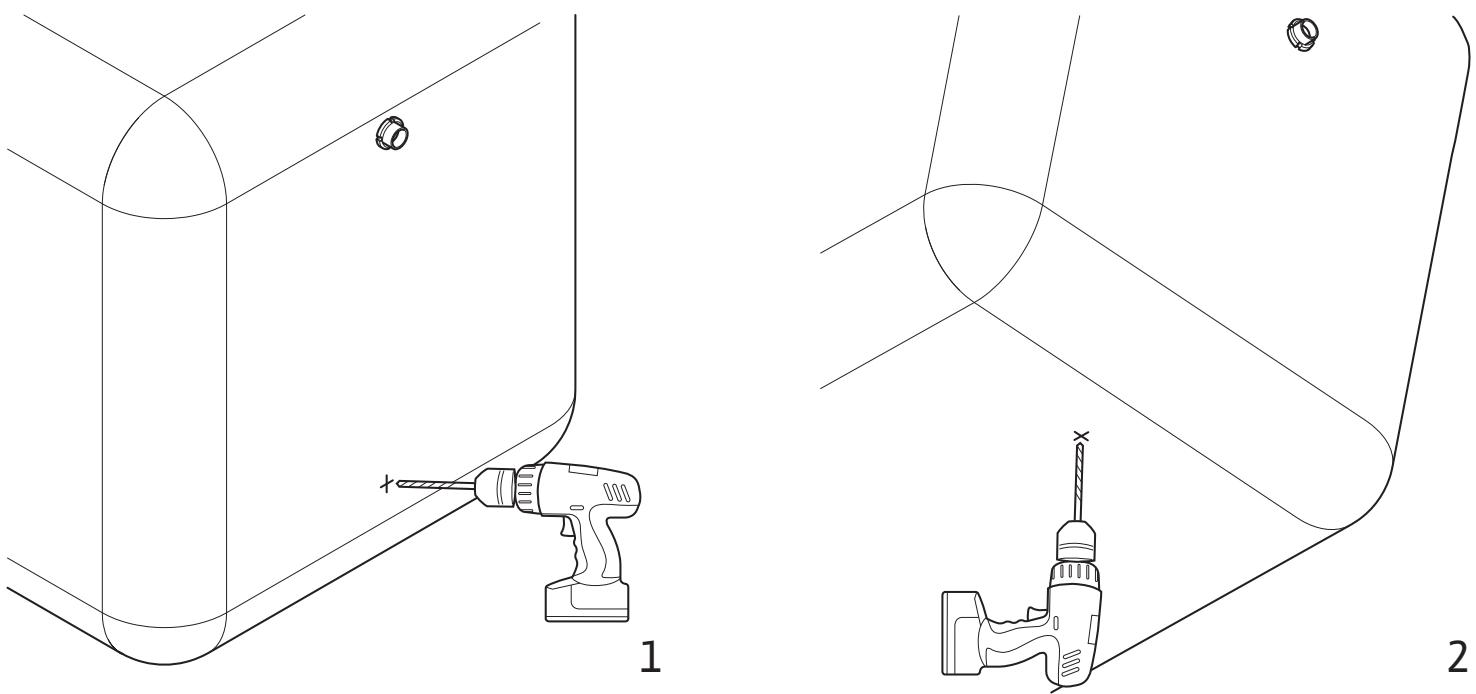


Fig. 9:

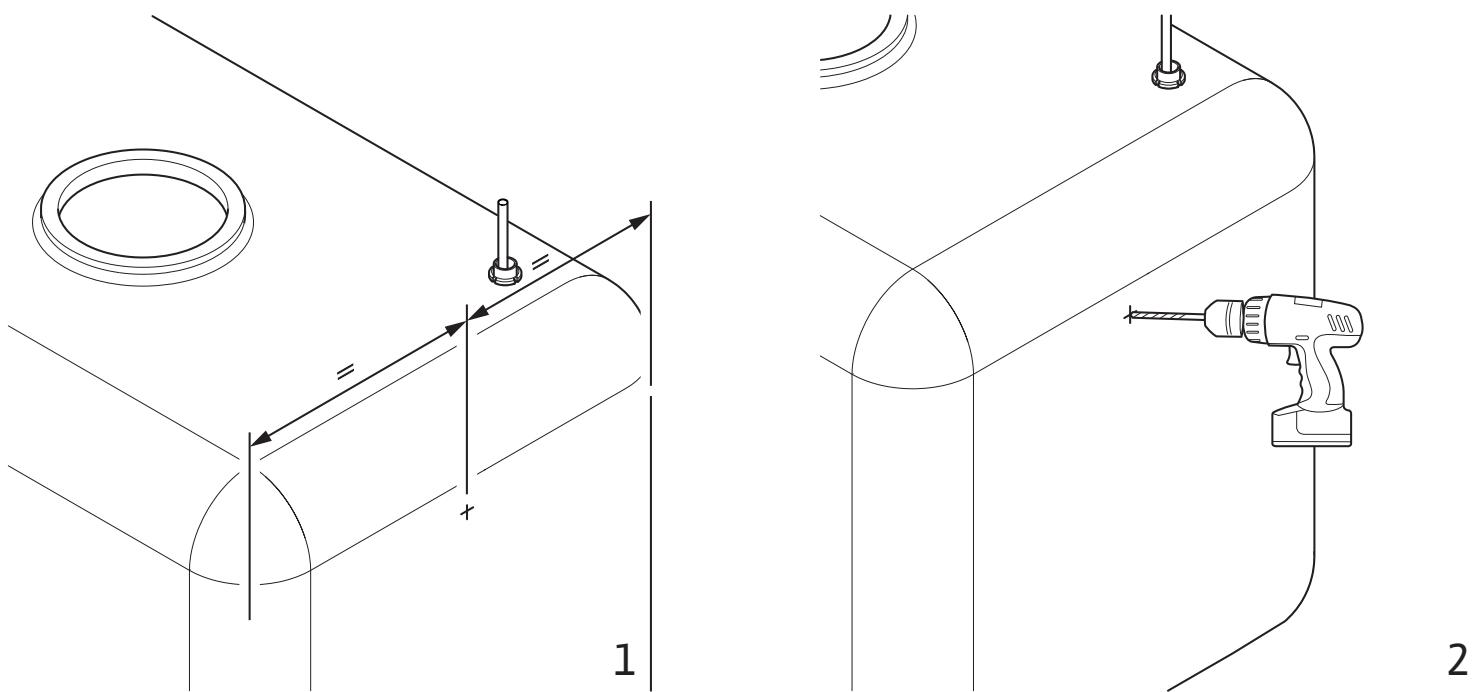


Fig. 10:

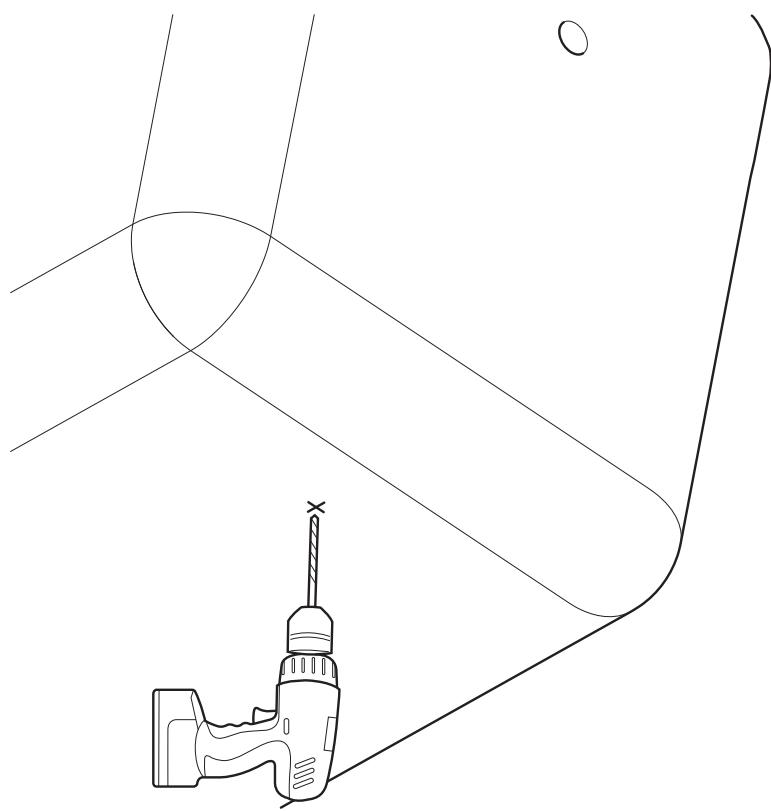
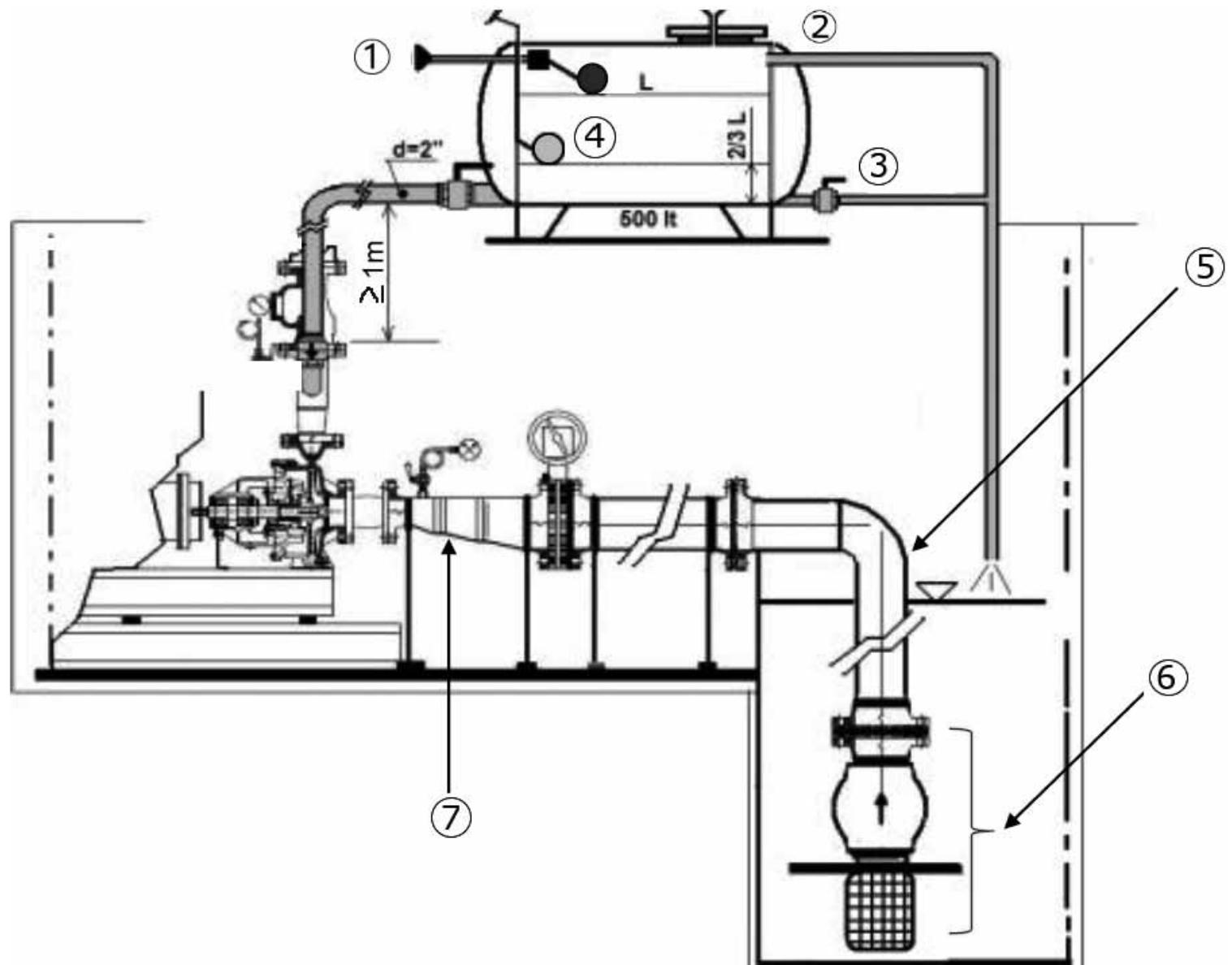


Fig. 11:



Legende figuri

Fig. 1 Prezentare generală a kitului rezervorului de aspirație	
1	Rezervor 500 l
2	Mufă 2"
3	Mufă ¾"
4	Mufă 2"
5	Robinet cu plutitor
6	Plutitor
7	Presetupă pentru cablu
8	Comutator cu plutitor

Fig. 2 Conținutul livrării înainte de asamblare**Fig. 3 Poziționarea contragreutății****Fig. 4 Gaură în rezervor pentru a integra detectorul de nivel****Fig. 5 Instalarea comutatorului cu plutitor****Fig. 6 Asamblarea robinetului cu plutitor****Fig. 7 Instalarea robinetului cu plutitor pe rezervor****Fig. 8 Instalarea mufei pentru conducta de aspirație****Fig. 9 Instalarea mufei de preaplin****Fig. 10 Instalarea mufei de golire****Fig. 11 Exemplu de instalare**

1	Alimentare cu apă a orașului
2	Preaplin
3	Golire
4	Plutitor de indicare nivel scăzut
5	Țeavă de aspirație pompă
6	Sorb cu clapetă de reținere cu pierderi prin frecare scăzute
7	Instalați un con asimetric pentru a evita formarea de pungi de aer

1	Generalități	11
2	Siguranța	11
2.1	Simboluri și cuvinte de atenționare utilizate în cuprinsul acestor instrucțiuni de exploatare	11
2.2	Calificările personalului	11
2.3	Pericole în cazul nerespectării instrucțiunilor de siguranță	11
2.4	Respectarea regulilor de siguranță în timpul activității	11
2.5	Instrucțiuni de siguranță pentru operator	12
2.6	Instrucțiuni de siguranță pentru montaj și întreținere	12
2.7	Modificarea și fabricarea neautorizată de piese de schimb	12
2.8	Utilizarea necorespunzătoare	12
3	Transport și depozitare temporară	12
4	Utilizarea prevăzută	12
5	Conținutul livrării (Fig. 1)	12
6	Instalarea rezervorului	13
7	Instalarea comutatorului cu plutitor	13
8	Instalarea robinetului cu plutitor	13
9	Instalarea mufei 2" pentru amorsarea pompelor	13
10	Instalarea mufei 2" pentru preaplinul rezervorului	13
11	Instalarea mufei ¾" pentru golirea rezervorului	14
12	Eliminare	14
12.1	Informații privind colectarea produselor electrice și electronice uzate	14

1 Generalități

Despre acest document

Versiunea originală a instrucțiunilor de montaj și exploatare este redactată în limba franceză. Variantele în toate celelalte limbi reprezintă traducerile originale a acestor instrucții de montaj și exploatare.

Aceste instrucții de montaj și exploatare fac parte integrantă din produs. Acestea trebuie să fie întotdeauna disponibile la amplasamentul produsului. Respectarea cu strictețe a acestor instrucții reprezintă o condiție prealabilă pentru montajul și aplicarea corectă a produsului.

Aceste instrucții de montaj și exploatare corespund variantei relevante a produsului și standardelor de siguranță aplicabile, valabile în momentul trimiterii la tipar.

O copie a Declarației de conformitate CE este parte integrantă a acestor instrucții de montaj și exploatare.

În cazul unei modificări tehnice neautorizate a variantei menționate în cuprinsul declarației sau în cazul nerespectării declaratiilor din aceste instrucții de montaj și exploatare privind securitatea produsului/personalului, această declarație își pierde valabilitatea.

2 Siguranță

Aceste instrucții de montaj și exploatare conțin informații importante, care trebuie respectate în timpul montajului, exploatarii și întreținerii echipamentului. Prin urmare, aceste instrucții trebuie citite obligatoriu de tehnicianul de service și de personalul calificat/operatorul responsabil cu produsul, înainte de instalarea și punerea în funcțiune a acestuia.

Trebuie să fie respectate atât instrucțiunile generale de siguranță din această secțiune, cât și instrucțiunile speciale de siguranță cu simbolurile de pericol din următoarele secțiuni.

2.1 Simboluri și cuvinte de atenționare utilizate în cuprinsul acestor instrucții de exploatare

Simboluri:

Simbol general de pericol



Pericol cauzat de tensiune



NOTĂ: ...



Cuvinte de atenționare:

PERICOL!

Situatie extrem de periculoasă.

Nerespectarea va duce la deces sau cele mai grave leziuni.

AVERTISMENT!

Utilizatorul poate suferi leziuni (grave). „Avvertismență” înseamnă că este posibilă rănirea (gravă) a persoanelor dacă nu este respectată această indicație.

ATENȚIE!

Există pericolul deteriorării produsului/instalației. „Atenție” înseamnă că este posibilă deteriorarea produsului și a funcționării dacă nu este respectată această indicație.

NOTĂ:

Notă utilă privind manipularea produsului. De asemenea, evidențiază orice potențiale dificultăți.

Informațiile specificate direct pe produs, de exemplu

- simbolul care indică direcția de curgere/sensul de rotație,
 - elementele de identificare ale conexiunilor,
 - plăcuța de identificare,
 - autocolante de avertizare,
- trebuie să fie respectate cu strictețe și păstrate în stare lizibilă.

2.2 Calificările personalului

Personalul însărcinat cu montajul, exploatarea și întreținerea trebuie să dețină calificările corespunzătoare pentru finalizarea acestei lucrări. Operatorul trebuie să asigure domeniul de responsabilitate, termenii de referință și monitorizarea personalului. Dacă personalul nu dispune de cunoștințele necesare, acesta trebuie să fie instruit și școlarizat. Dacă este necesar, această instruire poate fi realizată de producătorul produsului în numele operatorului.

2.3 Pericole în cazul nerespectării instrucțiunilor de siguranță

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate constitui un pericol pentru persoane, mediu și produs/instalație. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță duce și la pierderea dreptului de solicitare a oricărora despăgubiri. Mai exact, nerespectarea acestor instrucții poate să ducă, de exemplu, la următoarele riscuri:

- Pericol la adresa persoanelor ca urmare a factorilor de natură electrică, mecanică și bacteriologică.
- Poluarea mediului înconjurător prin scurgerea substanțelor periculoase.
- Deteriorarea instalației.
- Defectarea unor funcții importante ale produsului/instalației.
- Impossibilitatea efectuării lucrărilor de întreținere și a reparațiilor necesare.

2.4 Respectarea regulilor de siguranță în timpul activității

Trebuie să fie respectate instrucțiunile de siguranță cuprinse în aceste instrucții de montaj și exploatare, reglementările naționale existente referitoare la prevenirea accidentelor, precum și orice instrucții interne de lucru, exploatare și siguranță stabilite de operator.

2.5 Instrucțiuni de siguranță pentru operator

Acest dispozitiv nu este conceput pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizice, senzoriale sau psihice reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția situațiilor în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au primit de la aceasta instrucțiuni privind utilizarea dispozitivului.

- Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a exclude riscul ca aceștia să se joace cu dispozitivul.
- Dacă sunt componente fierbinți sau reci ale produsului sau instalației, care reprezintă un pericol, este responsabilitatea clientului să asigure protecție la atingere.
 - Elementele de protecție care previn atingerea componentelor mobile (de exemplu, cuplajul) nu trebuie îndepărtațe atunci când produsul este în funcțiune.
 - Scurgerile (de ex. la garniturile arborelui) de fluide periculoase (care sunt explozive, toxice sau fierbinți) trebuie eliminate astfel încât să nu fie periculoase pentru persoane sau mediul înconjurător. Trebuie respectate dispozițiile legale naționale.
 - Materialele deosebit de inflamabile trebuie păstrate întotdeauna la o distanță sigură de produs.
 - Trebuie să fie luate măsuri pentru evitarea riscurilor legate de curentul electric. Trebuie respectate directivele locale sau generale (de ex. IEC, VDE etc.), precum și prevederile furnizorilor locali de energie electrică.

2.6 Instrucțiuni de siguranță pentru montaj și întreținere

Operatorul trebuie să se asigure că toate lucrările de montaj și de întreținere sunt efectuate de personal autorizat și calificat, care s-a informat suficient prin studierea în detaliu a instrucțiunilor de montaj și exploatare.

Lucrările asupra produsului sau instalației trebuie să fie efectuate numai atunci când echipamentul este oprit. Este obligatorie respectarea procedurilor descrise în instrucțiunile de montaj și exploatare pentru oprirea produsului/instalației. Imediat după încheierea lucrărilor, toate dispozitivele de siguranță și protecție trebuie să fie montate la loc și repuse în funcțiune.

2.7 Modificarea și fabricarea neautorizată de piese de schimb

Modificarea neautorizată de componente și utilizarea de piese de schimb neautorizate afectează siguranța produsului/personalului și anulează declarațiile producătorului privind siguranța.

Modificările produsului sunt permise numai ca urmare a consultării cu producătorul. Folosirea pieselor de schimb și a accesoriilor originale autorizate de producător garantează siguranța. Compania producătoare nu își va asuma răspunderea pentru utilizarea altor piese.

2.8 Utilizarea necorespunzătoare

Siguranța în exploatare a produsului livrat este garantată doar în cazul respectării cerințelor stabilite în Secțiunea 4 a instrucțiunilor de montaj și exploatare. Nu este permisă în niciun caz exploatarea sub sau peste valorile limită specificate în catalog sau în foaia de date.

3 Transport și depozitare temporară

Kitul rezervorului de aspirație este livrat pe un palet. Manipularea trebuie realizată folosind un dispozitiv de ridicare potrivit pentru transportul încărcăturii și trebuie să aibă loc atunci când rezervorul este gol.

De asemenea, atunci când rezervorul este conectat la conductele sale, manipularea rezervorului sau a rețelei de conducte nu este permisă în niciun caz.

La recepția echipamentului, asigurați-vă că acesta nu a fost deteriorat în timpul transportului. În cazul în care observați un defect, luați toate măsurile necesare împreună cu transportatorul.



ATENȚIE! Pericol de deteriorare a instalației
În cazul în care produsul se va instala mai târziu, depozitați-l într-un loc uscat și protejați-l de accidente și de factorii externi (umiditate, îngheț etc.). Manevrați paletul cu atenție și nu loviți rezervorul de părți rigide sau ascuțite.

4 Utilizarea prevăzută

„Kitul rezervorului de aspirație” este alcătuit dintr-un rezervor de apă prevăzut cu un set de componente hidraulice care trebuie asamblate. Acest kit permite menținerea aspirației unui dispozitiv de pompare sau a unui modul de pompare pentru ridicarea presiunii în alimentarea cu apă. Acest kit nu este conceput în niciun caz pentru stocarea fluidelor, în afară de apă.

5 Conținutul livrării (Fig. 1)

1. Rezervor 500 l
2. Mufă 2" pentru amorsarea pompelor
3. Mufă ¾" pentru golirea rezervorului
4. Mufă 2" pentru preaplinul rezervorului
5. Robinet cu plutitor
6. Plutitor
7. Presetupă pentru cablu
8. Comutator cu plutitor



NOTĂ: În Fig. 1, componente precum supapele, coturile și țevile care nu sunt incluse în lista precedentă nu fac parte din echipamentul livrat.

Consultați Fig. 2 pentru a verifica toate elementele kitului livrat înainte de asamblare.

Instrucțiunile de montaj pentru kitul rezervorului de aspirație sunt furnizate cu acest kit.

6 Instalarea rezervorului

- Construcția pentru amplasarea rezervorului trebuie să fie la cel puțin 1 m deasupra debitului pompei (Fig. 11).
- Așezați rezervorul pe o suprafață plană, fără denivelări. Structura trebuie să aibă o dimensiune care să permită susținerea greutății rezervorului plin.
- Înainte de instalare, asigurați-vă că nu există nicio sursă de căldură lângă rezervor.
- Este interzisă executarea oricărei lucrări de construcție care ar putea afecta întreținerea sau înlocuirea rezervorului.
- Asigurați un sistem de scurgere adecvat pentru a evita inundarea în cazul exploziei sau surgerii rezervorului.
- Acest kit este destinat numai pentru o instalare aeriană și în niciun caz pentru o instalare ascunsă pe podea.
- Pentru a limita formarea algelor și a altor microorganisme în rezervor, se recomandă reducerea pe cât posibil a expunerii directe a apei la lumină. De asemenea, interiorul rezervorului trebuie curățat în mod regulat pentru a reduce pe cât posibil formarea depunerilor și a asigura funcționarea sistemului.

7 Instalarea comutatorului cu plutitor

Comutatorul cu plutitor semnalizează un nivel prea scăzut în rezervorul de apă printr-un contact fără potențial (mai puțin de 1/3 din nivelul maxim).

Procedura de instalare:

- Începeți prin a poziționa contragreutatea astfel încât comutatorul cu plutitor să acționeze robinetul la 1/3 din partea inferioară a rezervorului (Fig. 3).
- Executați o gaură cu un diametru de 18 mm pe partea superioară a rezervorului (Fig. 4).
- Fixați piulița presetupi pentru cablu (Fig. 5, poz. 1).
- Puneți comutatorul cu plutitor în interiorul rezervorului și țineți-l de capătul cablului (Fig. 5, poz. 2).
- Treceți cablul prin presetupa pentru cablu (Fig. 5, poz. 3).
- Trageți cablul până când detectoarul acționează robinetul la aproximativ 1/3 din partea inferioară a rezervorului (Fig. 5, poz. 4).

8 Instalarea robinetului cu plutitor

Robinetul, care trebuie să fie conectat la rețeaua de apă municipală, asigură umplerea rezervorului prin deschiderea/inchiderea automată a robinetului.

Procedura de instalare:

- Începeți cu fixarea plutitorului de robinet (Fig. 6).
- Identificați fanta găurii, iar suprafața trebuie să fie plană. Gaura trebuie să fie poziționată pe partea superioară pe latura rezervorului (Fig. 7, poz. 1).
- Executați o gaură cu un diametru de 27 mm (Fig. 7, poz. 2).
- Puneți robinetul cu plutitor în rezervor și poziționați filetul robinetului în carcasa care a fost găurită anterior (Fig. 7, pos. 3).
- Fixați robinetul cu ajutorul piuliței (Fig. 7, poz. 4).

NOTĂ:

Conducta care va fi conectată pe robinet nu trebuie să exercite în niciun caz o tensiune mecanică asupra rezervorului.

9 Instalarea mufei 2" pentru amorsarea pompelor

Procedura de instalare:

- Identificați fanta găurii, iar suprafața trebuie să fie plană. Gaura trebuie să fie poziționată pe partea inferioară a rezervorului, în lateral. Cu toate acestea, este posibil să o poziționați și sub rezervor.
- Executați o gaură cu un diametru de 60 mm:
 - Fig. 8, poz. 1 pentru o conexiune pe partea laterală a rezervorului
 - Fig. 8, poz. 2 pentru o conexiune sub rezervor

NOTĂ:

Conducta care va fi conectată pe mufă nu trebuie să exercite în niciun caz o tensiune mecanică asupra rezervorului.

10 Instalarea mufei 2" pentru preaplinul rezervorului

Procedura de instalare:

- Identificați fanta găurii, iar suprafața trebuie să fie plană. Gaura trebuie să fie poziționată pe partea superioară a rezervorului, în lateral (Fig. 9, poz. 1).

ATENȚIE!

Asigurați-vă că preaplinul este deasupra robinetului cu plutitor.

- Executați o gaură cu un diametru de 60 mm (Fig. 9, poz. 2).

NOTĂ:

Conducta care va fi conectată pe mufă nu trebuie să exercite în niciun caz o tensiune mecanică asupra rezervorului.

11 Instalarea mufei ¾" pentru golirea rezervorului

Procedura de instalare:

1. Identificați fanta găurii, iar suprafața trebuie să fie plană. Gaura trebuie să fie poziționată sub rezervor.
2. Executați o gaură cu un diametru de 27 mm (Fig. 10).



NOTĂ:

Conducta care va fi conectată pe mufă nu trebuie să exercite în niciun caz o tensiune mecanică asupra rezervorului.

12 Eliminare

12.1 Informații privind colectarea produselor electrice și electronice uzate

Eliminarea corectă și reciclarea corespunzătoare a acestui produs previn poluarea mediului înconjurător și riscurile asupra sănătății persoanelor.



NOTĂ

Eliminarea la deșeuri menajere este interzisă!

În Uniunea Europeană, acest simbol poate apărea pe produs, ambalaj sau documentația însoțitoare. Aceasta înseamnă că produsele electrice și electronice respective nu trebuie eliminate ca deșeuri menajere.

Pentru a asigura manipularea, reciclarea și eliminarea corespunzătoare a respectivelor produselor uzate, rețineți următoarele puncte:

- Predați aceste produse numai la puncte de colectare desemnate, certificate.
- Respectați reglementările aplicabile pe plan local! Consultați primăria, cel mai apropiat centru de eliminare a deșeurilor sau dealerul care v-a vândut produsul pentru informații privind eliminarea corespunzătoare.

Pentru informații suplimentare despre reciclare, accesați www.wilo-recycling.com.

Pentru mai multe informații, vizitați www.wilo.com

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

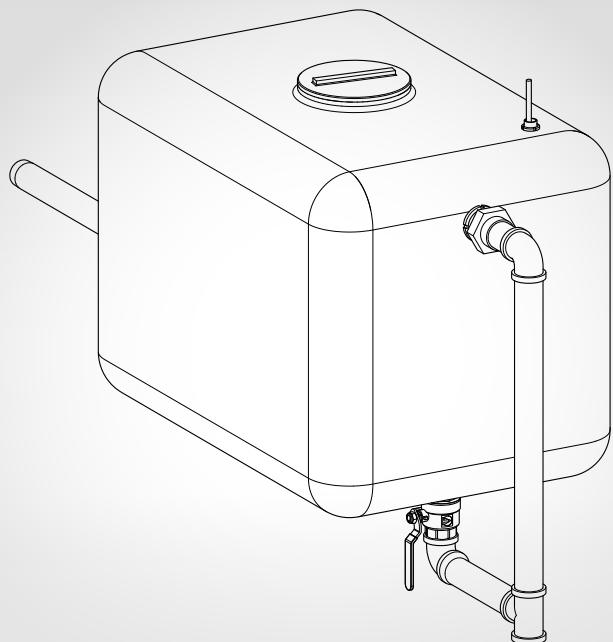
Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You

wilo

Wilo-Priming tank 500 L



bg Инструкция за монтаж и експлоатация

Fig. 1:

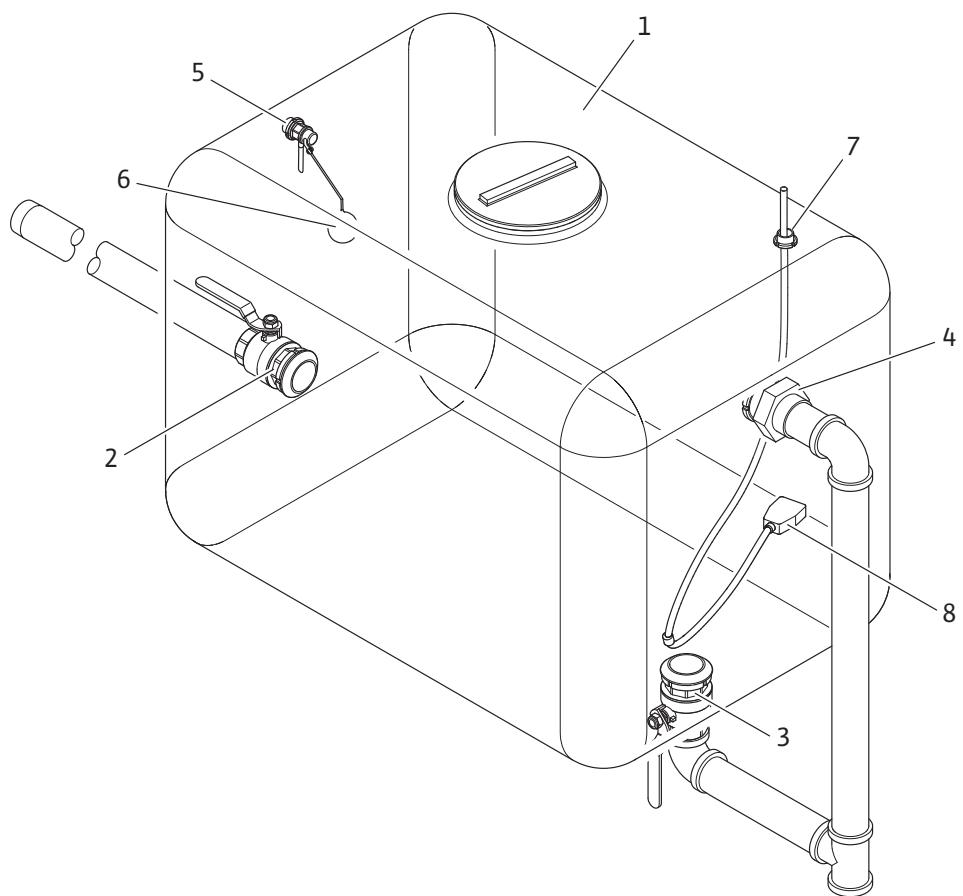


Fig. 2:

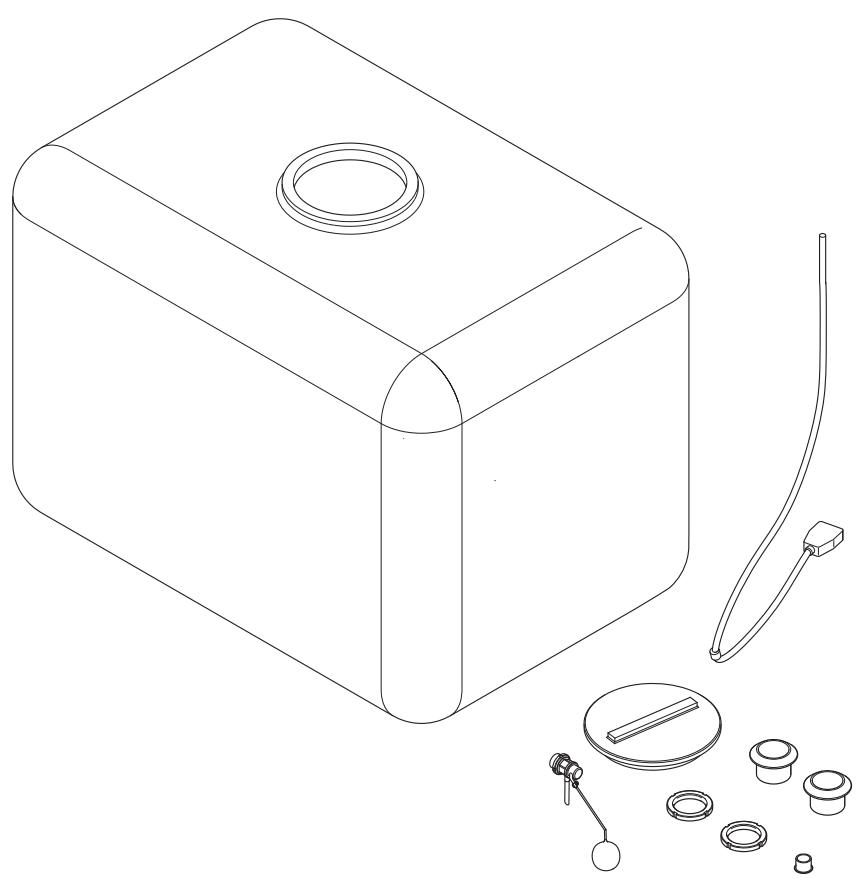


Fig. 3:

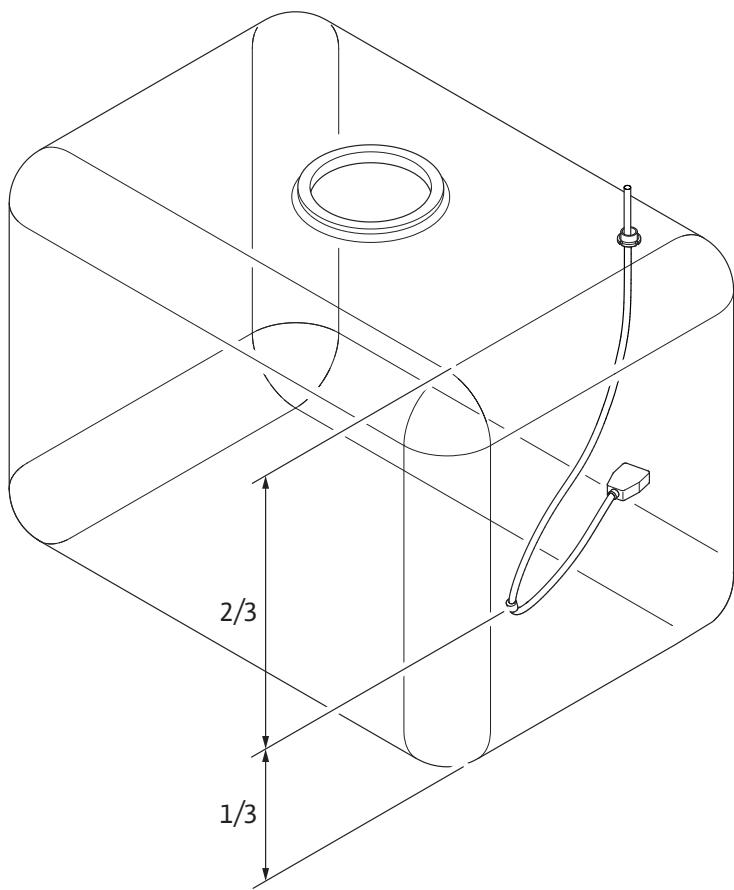


Fig. 4:

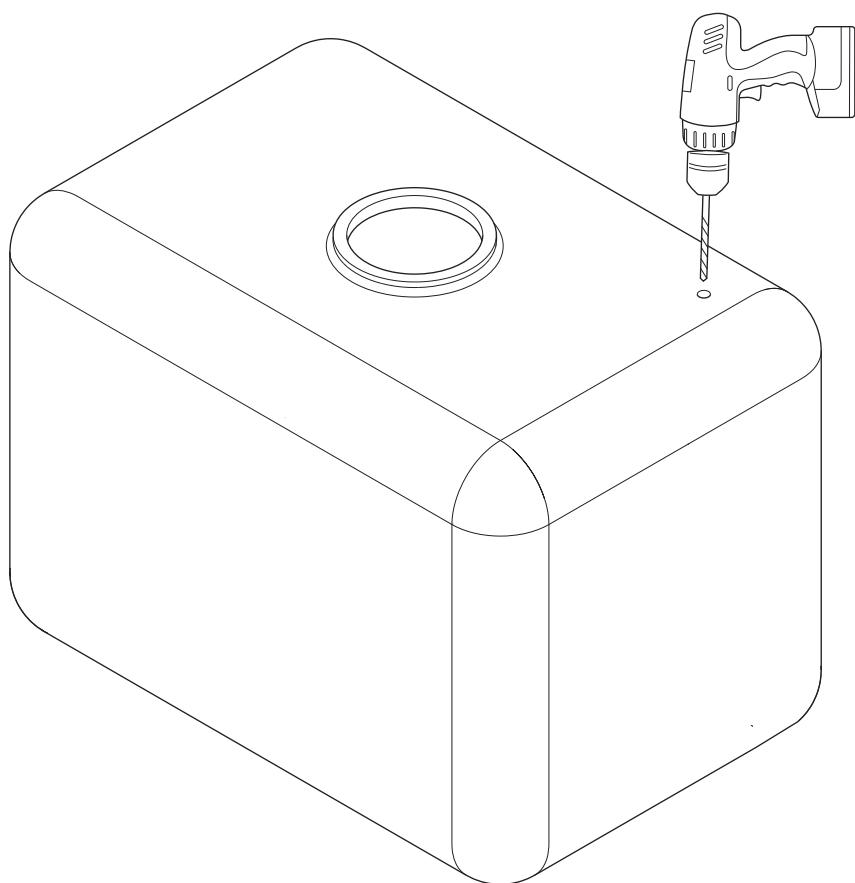


Fig. 5:

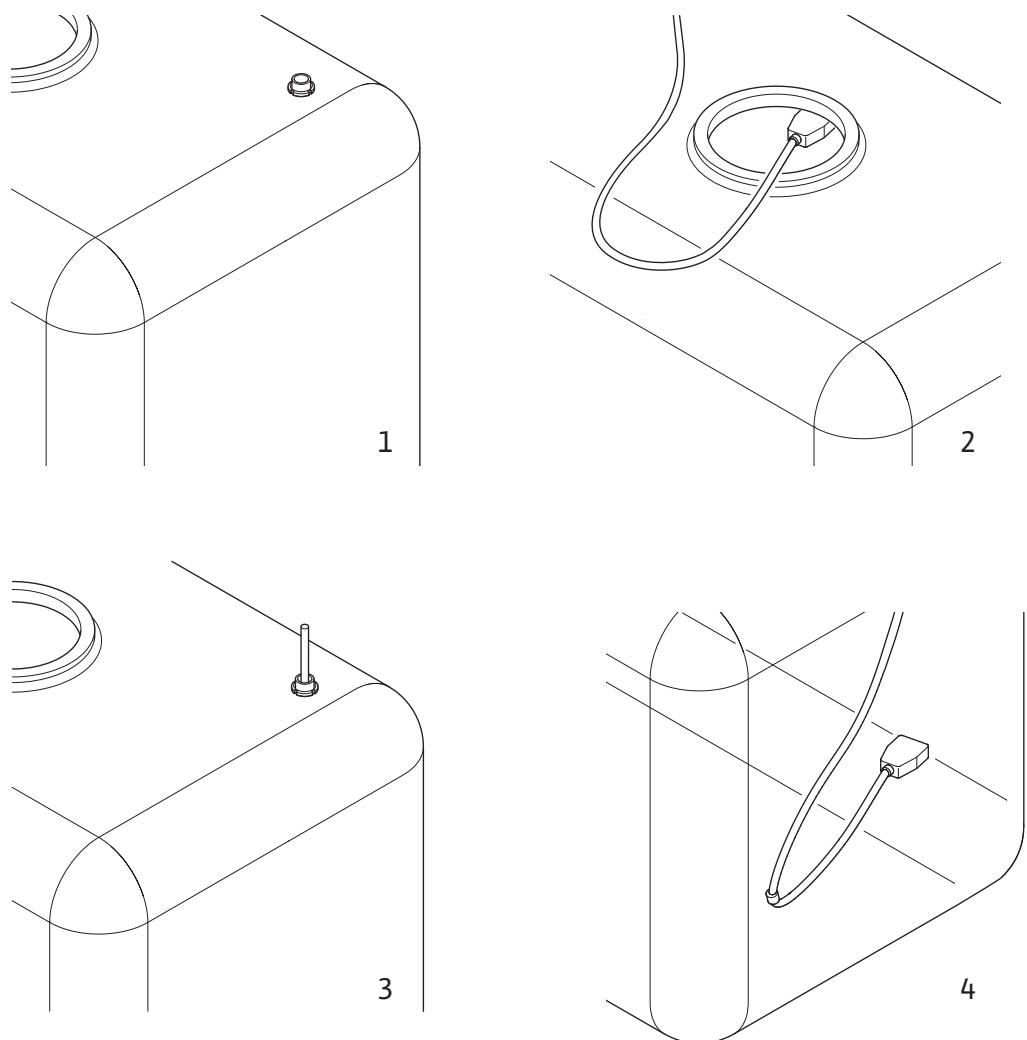


Fig. 6:

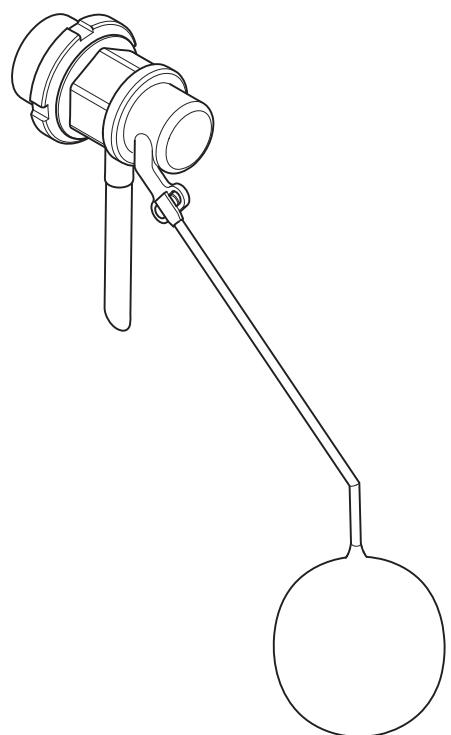


Fig. 7:

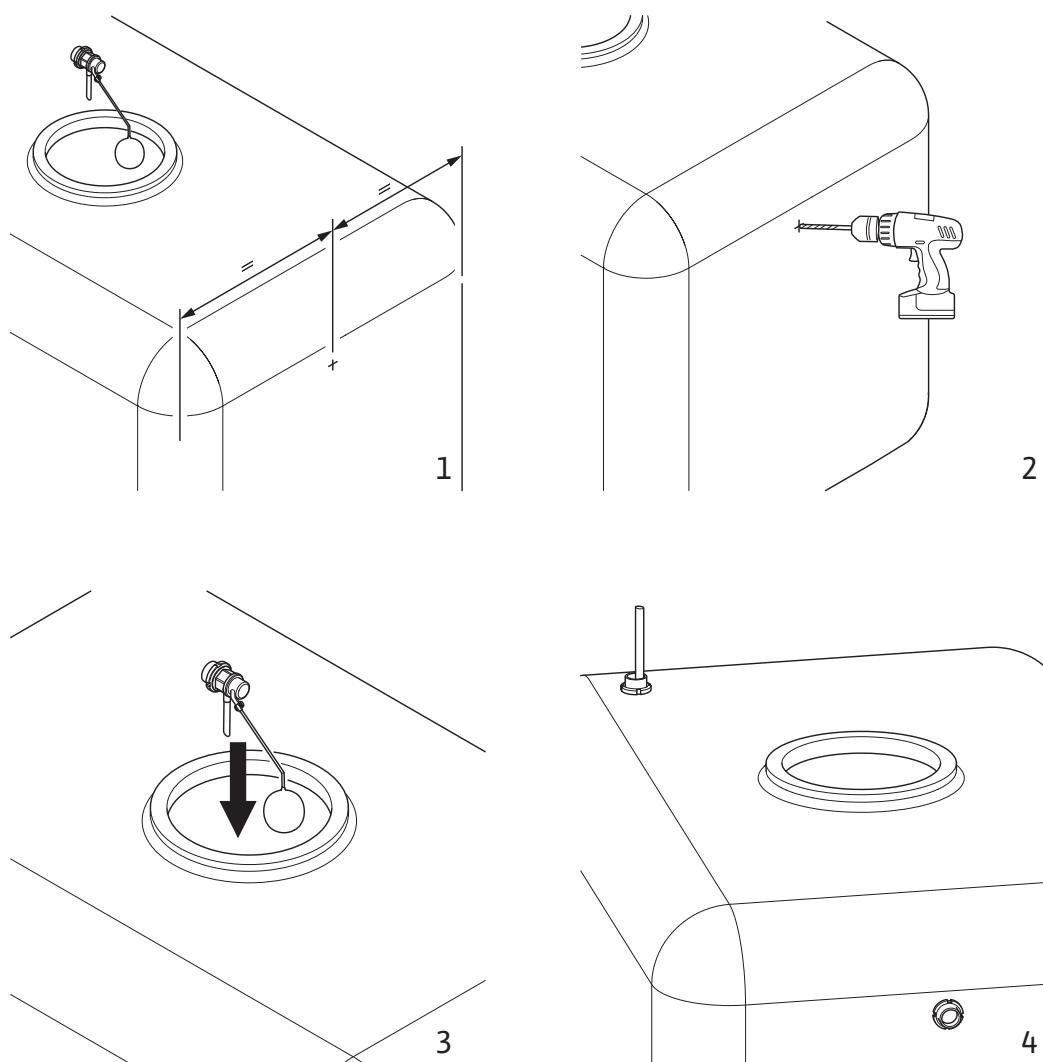


Fig. 8:

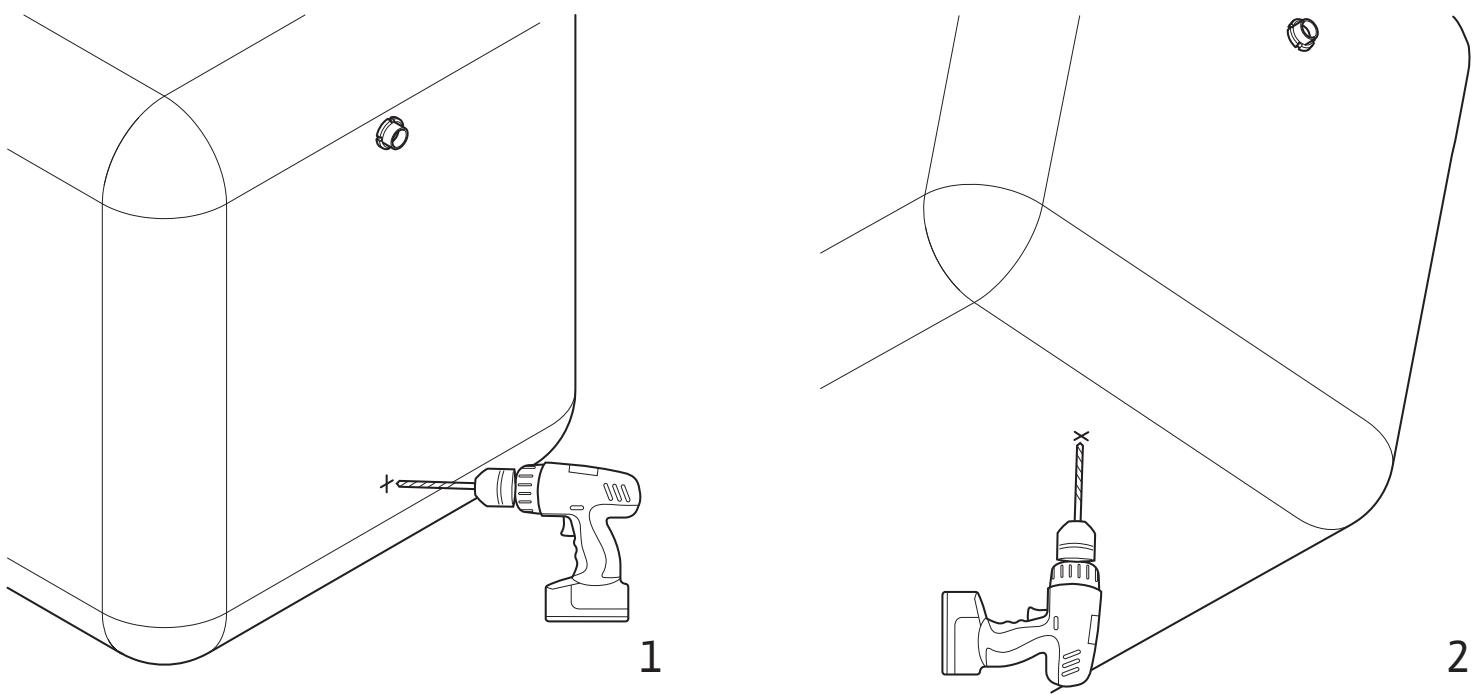


Fig. 9:

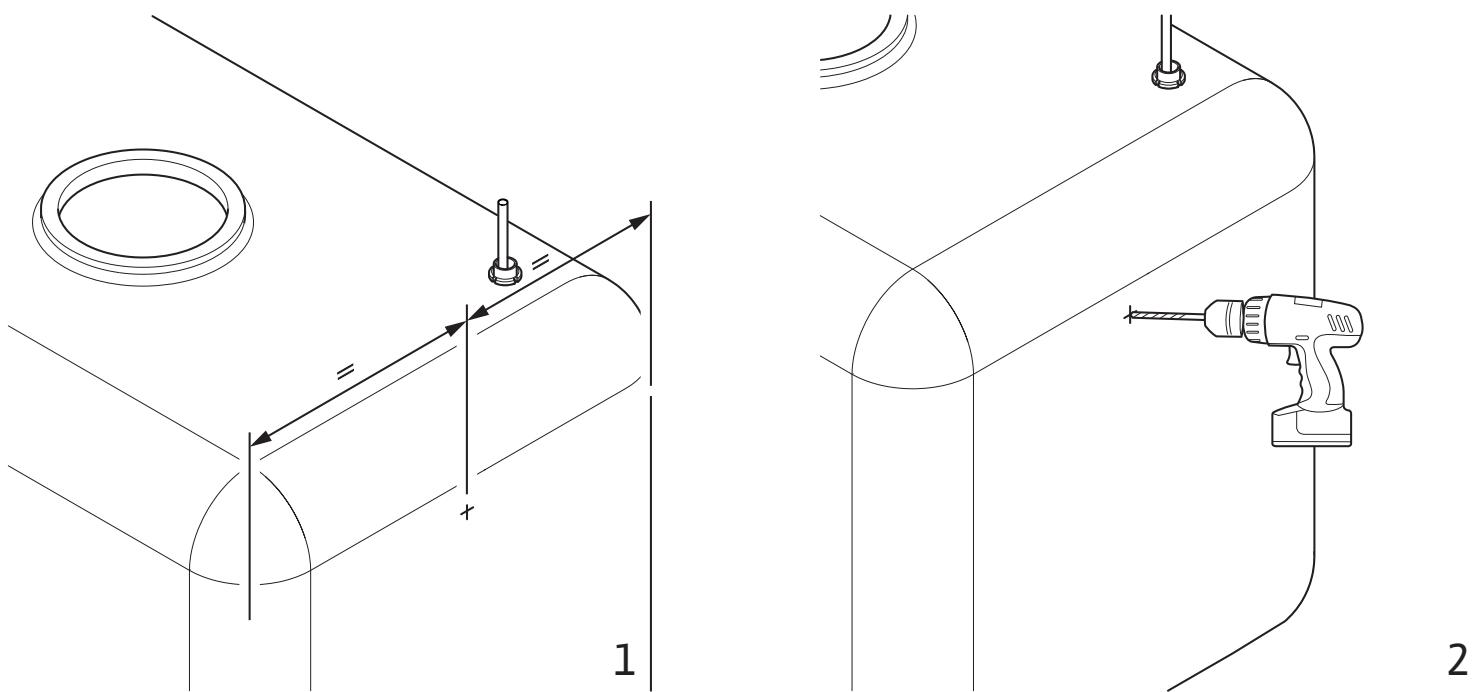


Fig. 10:

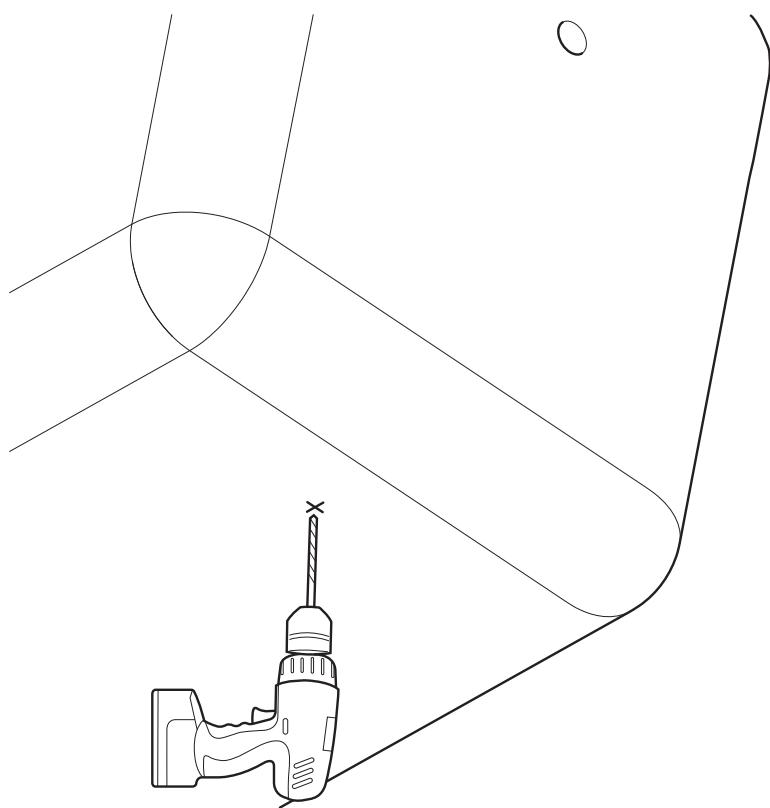
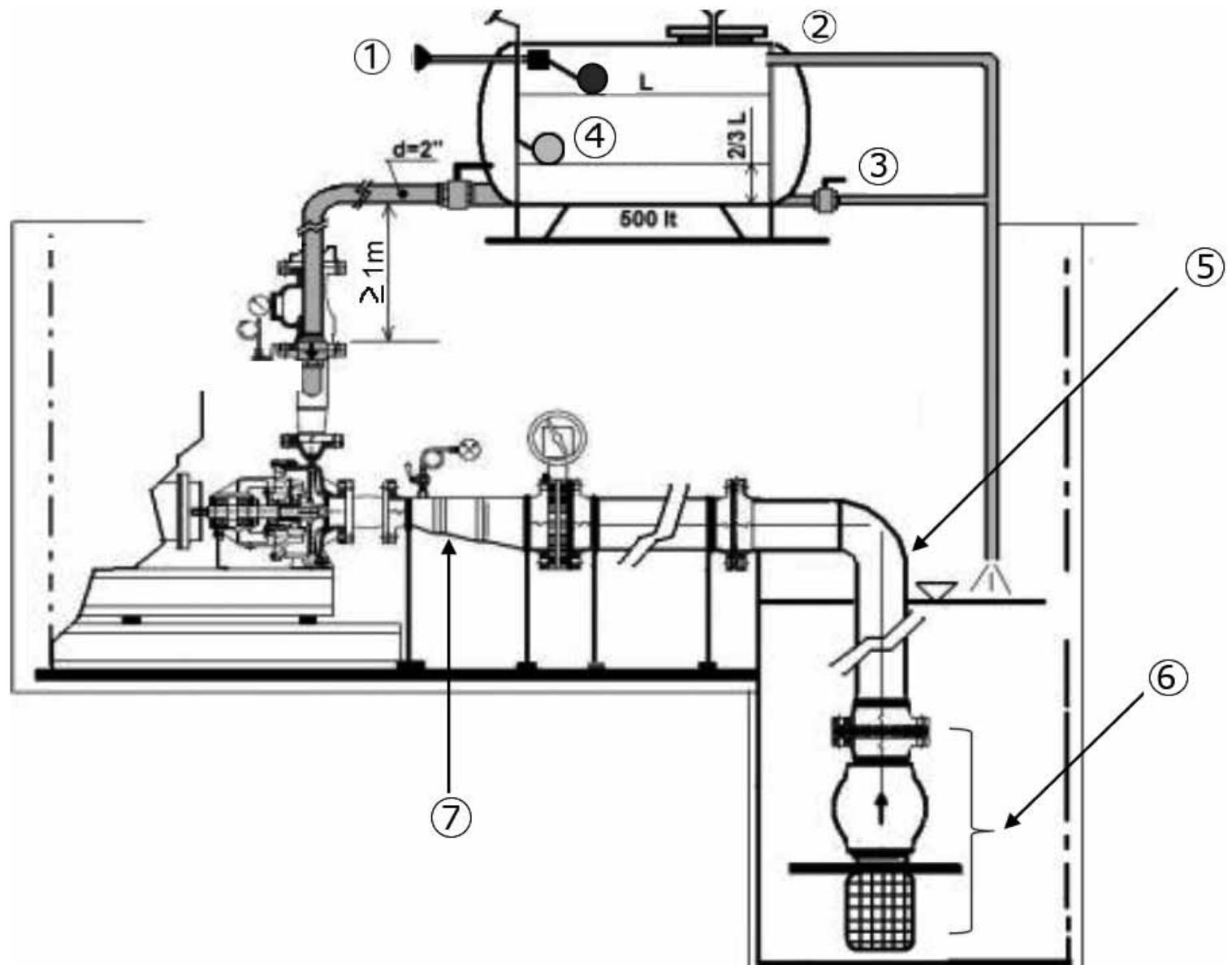


Fig. 11:



Легенда на фигураните

Fig. 1 Общ преглед на комплекта на резервоара за зареждане	
1	500 l резервоар
2	2" втулка
3	¾" втулка
4	2" втулка
5	Поплавъчен вентил
6	Поплавък
7	Кабелното съединение с резба
8	Поплавъчен превключвател

Fig. 2 Комплект на доставката преди монтаж**Fig. 3** Позициониране на противотежест**Fig. 4** Пробит отвор в резервоара за вграждане на детектора за ниво**Fig. 5** Монтиране на поплавъчния превключвател**Fig. 6** Монтиране на поплавъчния вентил**Fig. 7** Монтиране на поплавъчния вентил на резервоара**Fig. 8** Монтиране на втулката за резервоара за зареждане**Fig. 9** Монтиране на втулката за преливане**Fig. 10** Монтиране на втулката за източване**Fig. 11** Пример за монтаж

1	Комунално водоснабдяване
2	Преливник
3	Източване
4	Поплавък за индикация за ниско ниво
5	Тръба за засмукване за всяка помпа
6	Приемен клапан на смукателния филтър с ниски загуби на триете
7	Монтирайте асиметричен конус за избягване на образуване на въздушни тапи

1	Обща информация	11
2	Безопасност	11
2.1	Символи за опасност, използвани в инструкцията	11
2.2	Обучение на персонала	11
2.3	Рискове при неспазване на изискванията за безопасност	11
2.4	Осъзнаване на нуждата от безопасност при работа	12
2.5	Изисквания за безопасност към оператора	12
2.6	Указания за безопасност при работи по монтажа и поддръжката	12
2.7	Неоторизирана модификация и неоригинални резервни части	12
2.8	Неразрешен режим на работа	12
3	Транспорт и междинно съхранение	12
4	Предназначение	12
5	Комплект на доставката (Fig. 1)	13
6	Монтиране на резервоара	13
7	Монтиране на поплавъчния превключвател	13
8	Монтиране на поплавъчния вентил	13
9	Монтиране на 2" втулка за зареждане на помпите	13
10	Монтиране на 2" втулка за преливането на резервоара	14
11	Монтиране на ¾" втулка за източване на резервоара	14
12	Изхвърляне	14
12.1	Информация за събирането на използвани електрически и електронни продукти	14

1 Обща информация

За този документ

Езикът на оригиналните инструкции за монтаж и експлоатация са на френски език. Всички други езици на тези инструкции представляват превод на оригиналните инструкции за монтаж и експлоатация.

Инструкцията за монтаж и експлоатация е неразделна част от продукта. Те трябва да са на разположение по всяко време в близост до мястото, където продуктът е монтиран. Точното спазване на тези инструкции е предварително условие за правилния монтаж и прилагане на продукта.

Тази инструкция за монтаж и експлоатация съответства на версията на продукта и актуалното състояние на стандартите за техническа безопасност към момента на отпечатването. Копие от декларацията на ЕО за съответствие е неразделна част от тези инструкции за монтаж и експлоатация.

Декларацията губи валидността си, ако е извършена техническа модификация на конструкциите, без нашето предварително одобрение, или ако не са спазени указанията в настоящата инструкция за монтаж и експлоатация за безопасността при работа на персонала/с продукта.

2 Безопасност

Тази инструкция за монтаж и експлоатация съдържа важни указания, които трябва да се спазват при монтажа, експлоатацията и поддръжката. Затова тези инструкции трябва да бъдат прочетени задължително преди монтажа и пускането в експлоатация от монтажника, както и от квалифицирания персонал/оператора на продукта.

Необходимо е да се спазват не само общите инструкции за безопасност, посочени в този раздел, а също и специалните инструкции за безопасност, обозначени със символи за опасност, включени в следните раздели.

2.1 Символи за опасност, използвани в инструкцията

Символи:

Символ за обща опасност



Опасност поради напрежение



ЗАБЕЛЕЖКА: ...



Сигнални думи:

ОПАСНОСТ!

Изключително опасна ситуация.

Неспазването на изискванията ще доведе до смърт или тежки наранявания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Потребителят може да получи (тежки) наранявания. „Предупреждение“ предполага, че са възможни (тежки) наранявания на лица, ако не бъде спазена тази информация.

ВНИМАНИЕ!

Съществува опасност от повреда на продукта/агрегата. „Внимание“ означава, че е възможна повреда на продукта и на неговата експлоатация, ако тази информация не бъде взета под внимание.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Полезна забележка за работа с продукта. Тя също посочва потенциални трудности.

Информация, нанесена директно върху продукта, като например

- символа, указващ посока на противане/посока на въртене,
 - обозначения за свързвания,
 - фирменията табелка,
 - предупредителни стикери,
- трябва да бъде стриктно спазвана и поддържана в четливо състояние.

2.2 Обучение на персонала

Персоналът, извършващ монтажа, експлоатацията и поддръжката, трябва да има подходяща квалификация за извършване на съответната дейност. Операторът трябва да гарантира сферите на отговорност, справочните материали и надзора на персонала. Ако членовете на персонала не разполагат с необходимите познания, то те следва да бъдат обучени и инструктирани. Ако е необходимо, това обучение може да се проведе от производителя на продукта от името на оператора.

2.3 Рискове при неспазване на изискванията за безопасност

Неспазването на инструкциите за безопасност може да създаде опасност за хора, околната среда и продукта/агрегата. Неспазването на инструкциите за безопасност води и до загуба на всякакво право на обезщетение. В частност, неспазването на изискванията за безопасност би довело например до следните рискове:

- Опасност от нараняване на хора от електрически, механични и бактериални въздействия.
- Замърсяване на околната среда поради изтичане на опасни материали.
- Опасност от повреда на инсталацията.
- Загуба на важни функции на продукта/агрегата.
- Повреди при неправилни процеси за поддръжане в изправно положение.

2.4 Осъзнаване на нуждата от безопасност при работа

Инструкциите за безопасност, включени в тези инструкции за монтаж и експлоатация, съществуващите национални разпоредби за предотвратяване на инциденти, както и eventualни вътрешни правила за труд, експлоатация и изисквания за безопасност на оператора трябва да се спазват.

2.5 Изисквания за безопасност към оператора

Това устройство не е пригодено да бъде обслужвано от лица (включително и деца) с ограничени физически, сензорни или умствени възможности или недостатъчен опит или познания, освен ако не са надзирани или не са получили подробни инструкции относно използването на устройството от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Децата трябва да бъдат наблюдават, така че да се изключи възможността да си играят с устройството.

- Ако горещи или студени компоненти на продукта или агрегата представляват опасност, клиентът носи отговорност за защита срещу допир.
- Защитата срещу допир на движещи се компоненти (например куплунг) не трябва да се отстранява, докато продуктът работи.
- Опасни флуиди (напр. от уплътнението на вала), които са изтекли (например взривоопасни, отровни, горещи), трябва да бъдат отвеждани така, че да не представляват опасност за хората и за околната среда. Трябва да се зачитат националните законови разпоредби.
- Леснозапалимите материали винаги трябва да се държат на безопасно разстояние от продукта.
- Опасността от токов удар трябва да бъде пре-махната. Трябва да се спазват местните или общите разпоредби (напр. IEC, VDE и др.), както и тези на енергоснабдителни дружества.

2.6 Указания за безопасност при работи по монтажа и поддръжката

Операторът трябва да гарантира, че всички дейности по монтаж и поддръжка се извършват от упълномощен и квалифициран персонал, който е запознат детайлно с инструкциите за монтаж и експлоатация.

Работа по продукта или агрегата трябва да се извърши само когато той е в състояние на покой. Задължително е да се спазват процедурите за изключване на продукта/агрегата, описани в инструкциите за монтаж и експлоатация.

Непосредствено след приключване на дейностите всички предпазни и защитни устройства трябва да бъдат монтирани по местата им и отново пуснати в действие.

2.7 Неоторизирана модификация и неоригинални резервни части

Неоторизираното изменение на детайли и използването на неоторизирани резервни части застрашават сигурността на продукта/персонала и обезсилват дадените от производителя декларации относно безопасността.

Изменения по продукта са допустими само след съгласуване с производителя. Оригиналните резервни части и одобрената от производителя окомплектовка гарантират безопасност.

Използването на други части освобождава компанията производител от всякакви и всички отговорности.

2.8 Неразрешен режим на работа

Експлоатационната безопасност на доставения продукт е гарантирана само ако се спазват изискванията, дадени в раздел 4 на инструкциите за монтаж и експлоатация. Границните стойности в никакъв случай не трябва да спадат под или да надвишават тези, посочени в каталога или таблицата с параметри.

3 Транспорт и междинно съхранение

Комплектът на резервоара за зареждане се доставя върху палет. Товаренето трябва да се извърши с помощта на подемно устройство, с подходяща товароносимост и трябва да се извърши само, когато резервоарът е празен. Освен това, когато резервоарът е свързан към тръбопроводите, товаренето на резервоара и на неговите тръбопроводи е абсолютно забранено.

Когато получите оборудването, проверете дали не е било повредено по време на транспорта. Ако установите неизправност, пред приемете необходимите стъпки с превозвача.

ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на инсталацията
Ако продуктът ще се инсталира по-късно, го съхранявайте на сухо и го предпазвайте от инциденти и външни въздействия (влажност, замръзване и пр.). Товарете внимателно палета и не удрайте резервоара в твърди или остри части.

4 Предназначение

Комплектът на резервоара за зареждане включва резервоар за вода, снабден с комплект от хидравлични компоненти, които трябва да бъдат сглобени.

Този комплект улеснява поддържането на засмукването на устройството за изпомпване или на система за повишаване на налягането при водоснабдяване.

При никакви обстоятелства този комплект не е предназначен за съхранение на течности, различни от вода.

5 Комплект на доставката (Fig. 1)

1. 500 l резервоар
2. 2" втулка за зареждане на помпите
3. $\frac{3}{4}$ " втулка за източване на резервоара
4. 2" втулка за преливане на резервоара
5. Поплавъчен вентил
6. Поплавък
7. Кабелното съединение с резба
8. Поплавъчен превключвател

ЗАБЕЛЕЖКА: Във Fig. 1 компонентите като вентили, колена и тръби, които не са включени в предходния списък, не са част от доставеното оборудване.

Направете справка с Fig. 2, за да проверите всички елементи от комплекта, както са доставени, преди монтаж.

Инструкциите за монтаж за комплекта на резервоара за зареждане са предоставени с този комплект.

6 Монтиране на резервоара

1. Конструкция за поставяне на резервоара трябва да бъде поне на 1 m над точката на оттичане на помпата (Fig. 11).
2. Поставете резервоара върху равна повърхност без издатини. Конструкцията трябва да бъде с такъв размер, че да поеме теглото на целия резервоар.
3. Преди монтажа се уверете, че близо до резервоара няма източник на топлина.
4. Забранено е извършването на строителни дейности, които биха могли да нарушият поддръжката или подмяната на резервоара.
5. Осигурете подходяща система за отводняване, за да избегнете наводняване в случай на спукване или теч на резервоара.
6. Този комплект е предназначен единствено за надземен монтаж и при никакви обстоятелства за скрит подов монтаж.
7. За да се ограничи образуването на водорасли и други микроорганизми в резервоара, препоръчително е да намалите доколкото е възможно директното излагане на водата на светлина. В допълнение вътрешността на резервоара трябва да се почиства редовно, за да се намали доколкото е възможно образуването на отлагания и да се гарантира работата на системата.

7 Монтиране на поплавъчния превключвател

Поплавъчният превключвател сигнализира за прекалено ниско ниво в резервоара за вода чрез безпотенциален контакт (по-малко от $\frac{1}{3}$ от максималното ниво).

Процедура на монтаж:

1. Започнете, като поставите противотежестта, така че поплавъчният превключвател да задейства клапана при $\frac{1}{3}$ от дъното на резервоара (Fig. 3).
2. Пробийте отвор с диаметър от 18 mm в долната част на резервоара (Fig. 4).
3. Поставете гайката на кабелното съединение с резба (Fig. 5, поз. 1).
4. Поставете поплавъчния превключвател вътре в резервоара и го дръжте за края на кабела (Fig. 5, поз. 2).
5. Прекарайте кабела през кабелното съединение с резба (Fig. 5, поз. 3).
6. Издърпайте кабела, докато детекторът задейства клапана при прибл. $\frac{1}{3}$ от дъното на резервоара (Fig. 5, поз. 4).

8 Монтиране на поплавъчния вентил

Вентилът, който трябва да бъде свързан към комуналното водоснабдяване, гарантира, че резервоарът се пълни чрез вентил за автоматично отваряне/затваряне.

Процедура на монтаж:

1. Започнете, като закрепите поплавъка към вентила (Fig. 6).
2. Намерете отвора на пробития отвор, повърхността трябва да бъде равна. Пробитият отвор трябва да бъде разположен върху горната част отстрани на резервоара (Fig. 7, поз. 1).
3. Пробийте отвор с диаметър 27 mm (Fig. 7, поз. 2).
4. Поставете поплавъчния вентил в резервоара и позиционирайте резбата на вентила в корпуса, който е бил пробит преди това (Fig. 7, поз. 3).
5. Поставете вентила с гайката (Fig. 7, поз. 4).

ЗАБЕЛЕЖКА:

Тръбопроводът, който ще бъде свързан към вентила, не трябва при никакви обстоятелства да упражнява механично напрежение върху резервоара.

9 Монтиране на 2" втулка за зареждане на помпите

Процедура на монтаж:

1. Намерете отвора на пробития отвор, повърхността трябва да бъде равна. Пробитият отвор трябва да бъде разположен върху долната част отстрани на резервоара, отстрани. Въпреки това можете също да го поставите под резервоара.
2. Пробийте отвор с диаметър 60 mm:
 - Fig. 8, поз. 1 за връзка отстрани на резервоара
 - Fig. 8, поз. 2 за връзка под резервоара

**ЗАБЕЛЕЖКА:**

Тръбопроводът, който ще бъде свързан към вентила, не трябва при никакви обстоятелства да упражнява механично напрежение върху резервоара.

10 Монтиране на 2" втулка за преливането на резервоара

Процедура на монтаж:

1. Намерете отвора на пробития отвор, повърхността трябва да бъде равна. Пробитият отвор трябва да бъде разположен върху горната част резервоара, отстрани (Fig. 9, поз. 1).

**ВНИМАНИЕ!**

- Уверете се, че преливането е над поплавъчния вентил.
2. Пробийте отвор с диаметър 60 mm (Fig. 9, поз. 2).

**ЗАБЕЛЕЖКА:**

Тръбопроводът, който ще бъде свързан към вентила, не трябва при никакви обстоятелства да упражнява механично напрежение върху резервоара.

11 Монтиране на ¾" втулка за източване на резервоара

Процедура на монтаж:

1. Намерете отвора на пробития отвор, повърхността трябва да бъде равна. Пробитият отвор трябва да бъде разположен под резервоара.
2. Пробийте отвор с диаметър 27 mm (Fig. 10).

**ЗАБЕЛЕЖКА:**

Тръбопроводът, който ще бъде свързан към вентила, не трябва при никакви обстоятелства да упражнява механично напрежение върху резервоара.

12 Изхвърляне

12.1 Информация за събирането на използвани електрически и електронни продукти

Правилното изхвърляне и подходящото рециклиране на този продукт предотвратява щети върху околната среда, както и рискове за личното здраве.

**ЗАБЕЛЕЖКА****Изхвърлянето при битовите отпадъци е забранено!**

В Европейския съюз този символ може да се намира върху продукта, опаковката или придружаващата го документация. Това означава, че въпросните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

За осигуряване на правилно боравене, рециклиране и изхвърляне на въпросните използвани продукти, моля, обърнете внимание на следните точки:

- Предавайте тези продукти само на определени, сертифицирани събирателни пунктове.
- Спазвайте местните приложими разпоредби! Моля, консултирайте се с местната община, с най-близкия пункт за изхвърляне на отпадъци или с търговеца, който Ви е продал продукта, за информация за правилното изхвърляне.

За допълнителна информация относно рециклирането посетете www.wilo-recycling.com.

За повече информация посетете www.wilo.com

Подлежи на технически изменения.

Wilo – International (Subsidiaries)

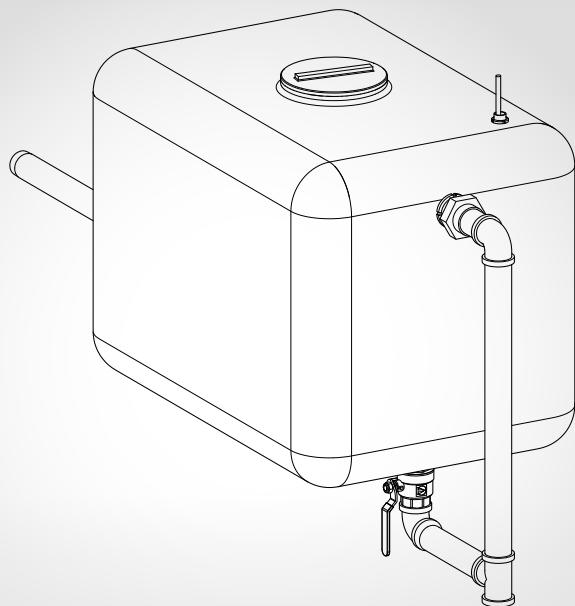
Argentina	Cuba	Ireland	Romania	Ukraine
WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia	Czech Republic	Italy	Russia	United Arab Emirates
WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria	Denmark	Kazakhstan	Saudi Arabia	USA
WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan	Estonia	Korea	Serbia and Montenegro	Vietnam
WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus	Finland	Latvia	Slovakia	
WILO Bel IOOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium	France	Lebanon	Slovenia	
WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria	United Kingdom	Lithuania	South Africa	
WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil	Greece	Morocco	Spain	
WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada	Hungary	The Netherlands	Sweden	
WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China	India	Norway	Switzerland	
WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia	Indonesia	Poland	Taiwan	
WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
Portugal			Turkey	
			WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

Pioneering for You

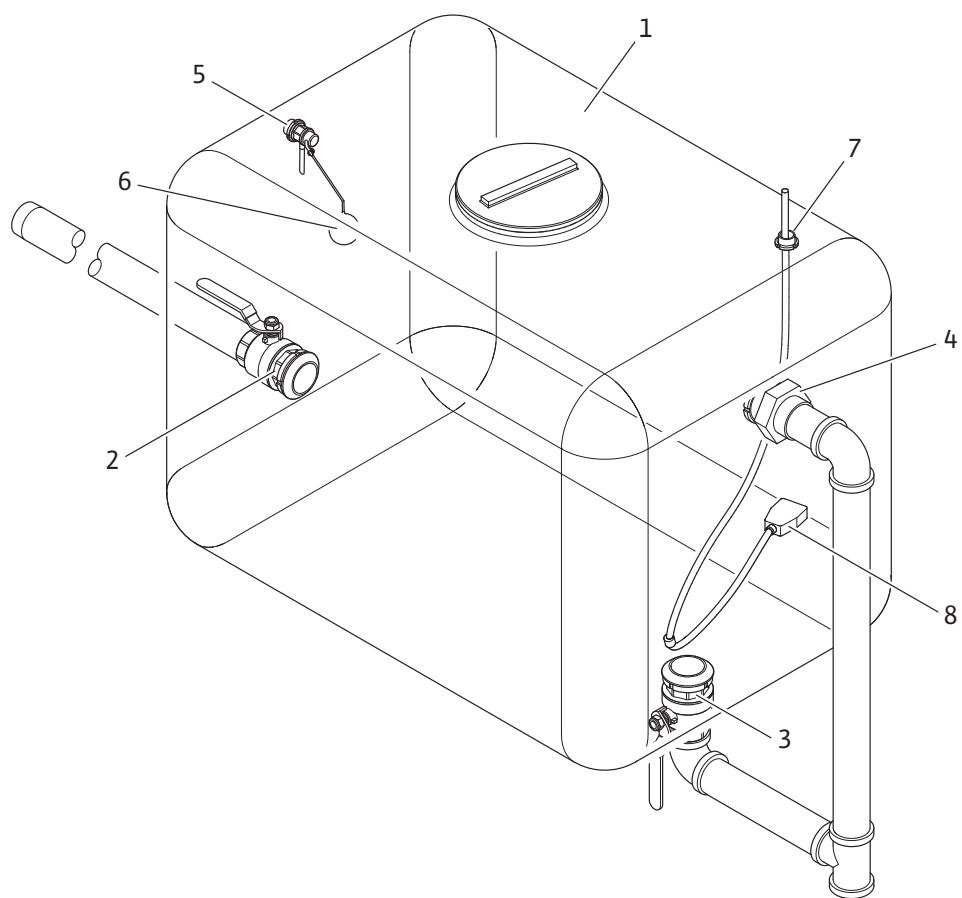
WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Wilo-Priming tank 500 L

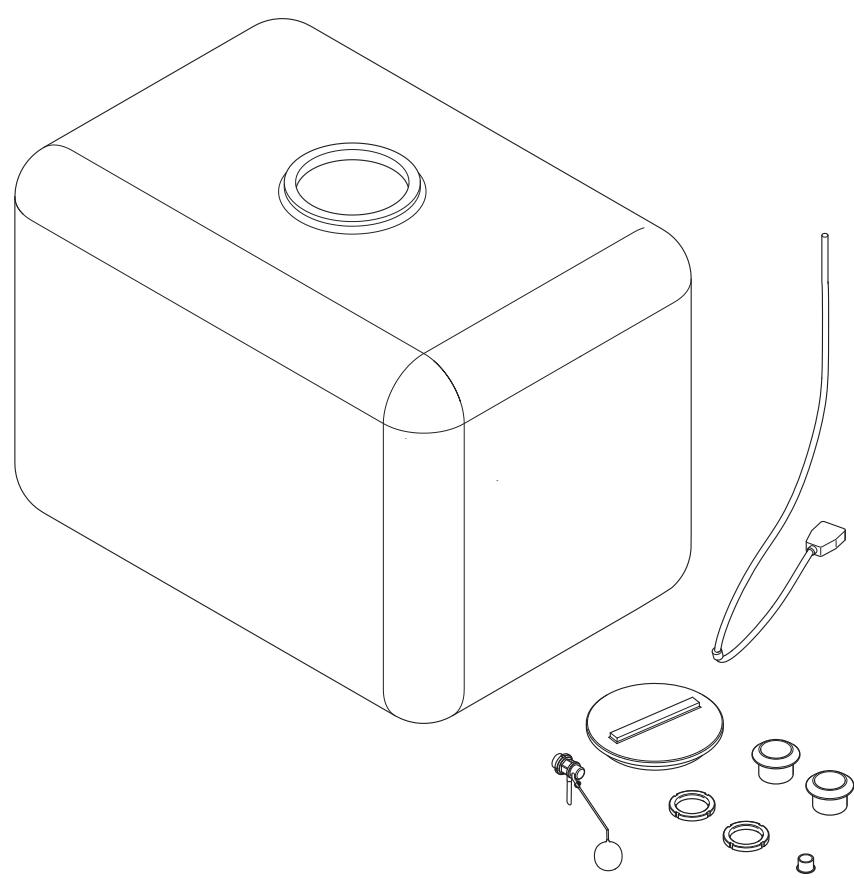


ar **ar** تعليمات التركيب والتشغيل

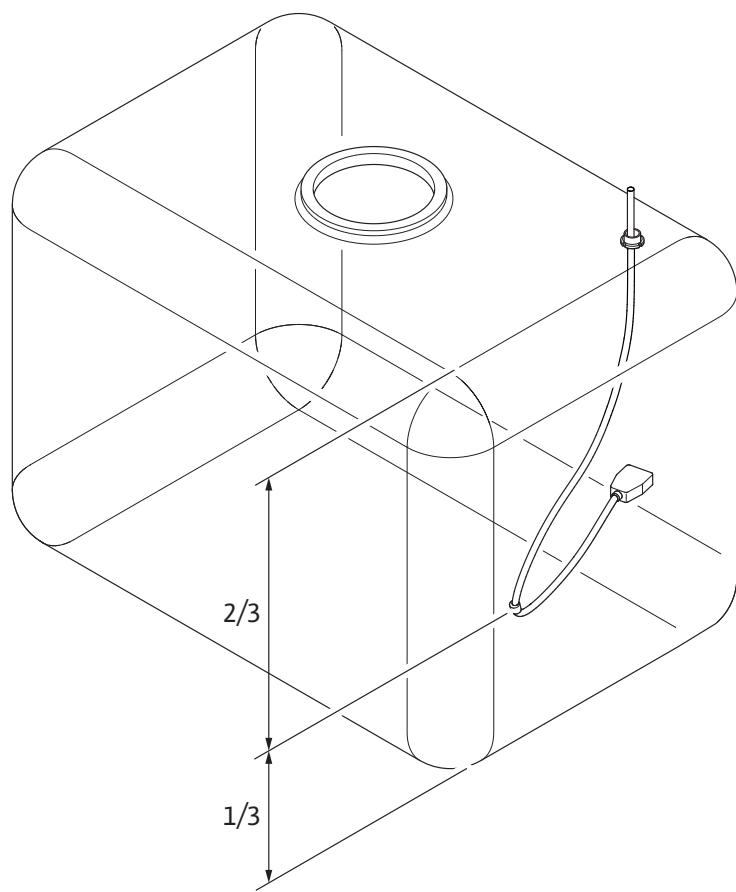
:Fig. 1



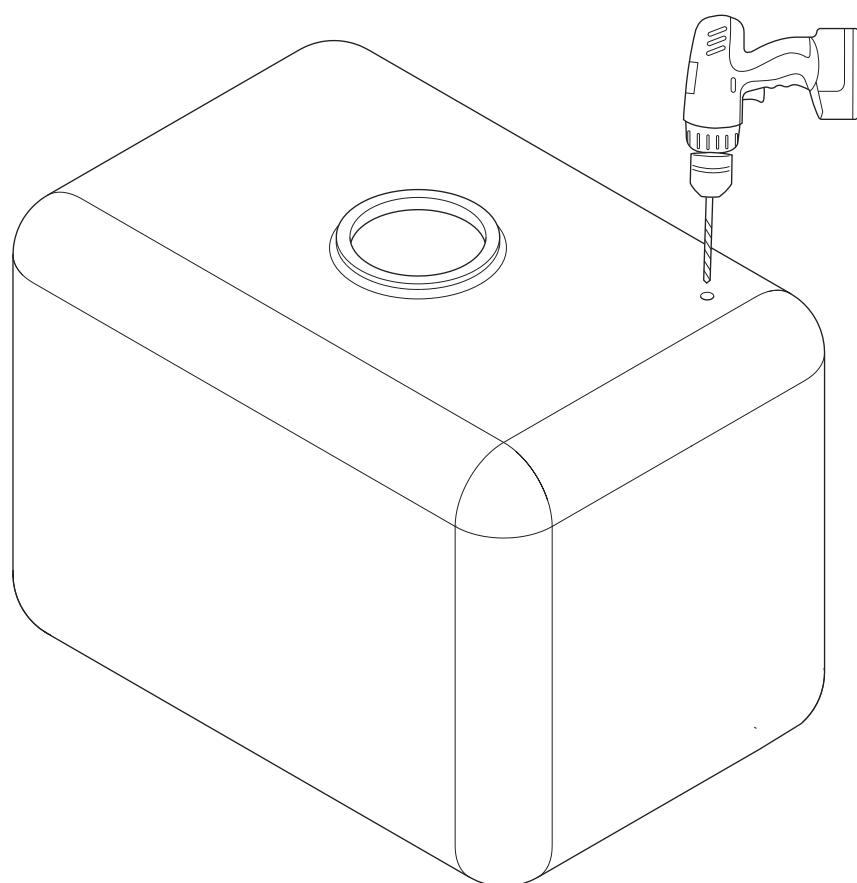
:Fig. 2



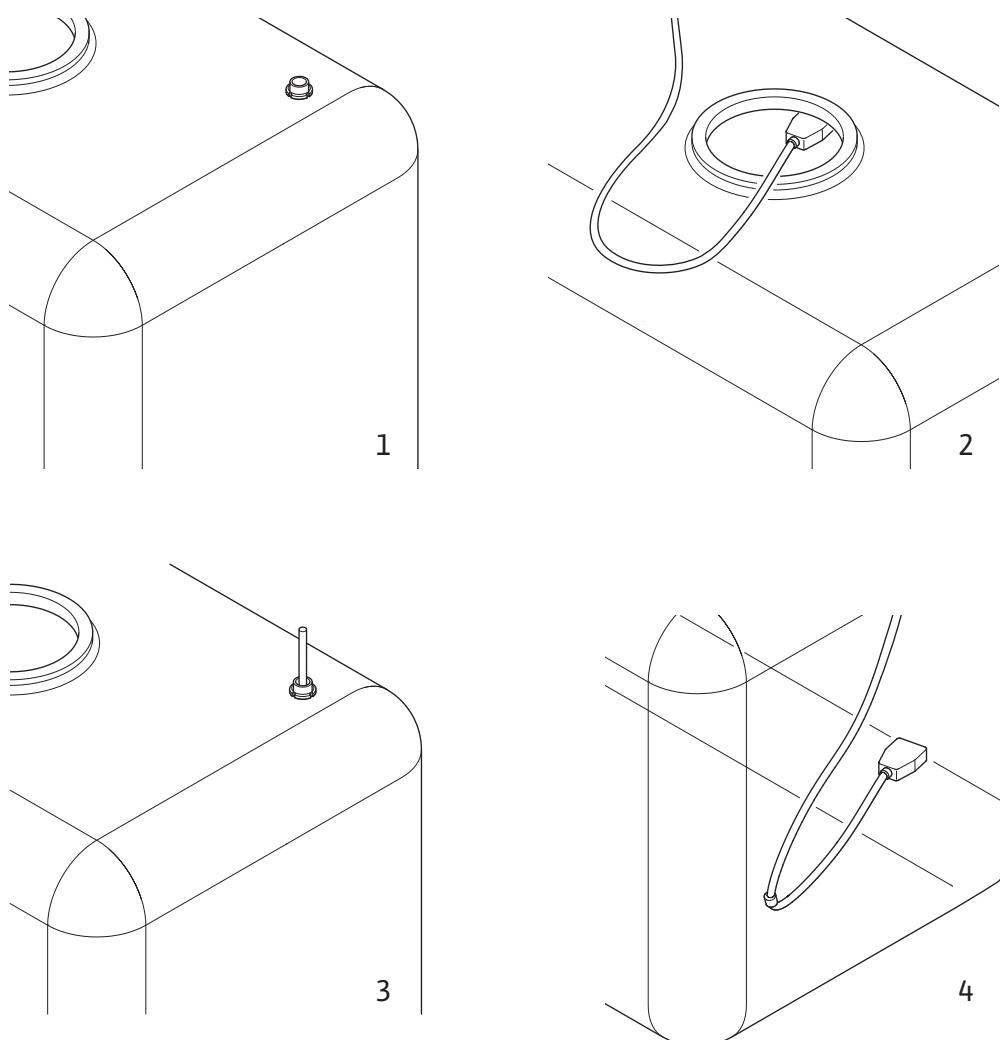
:Fig. 3



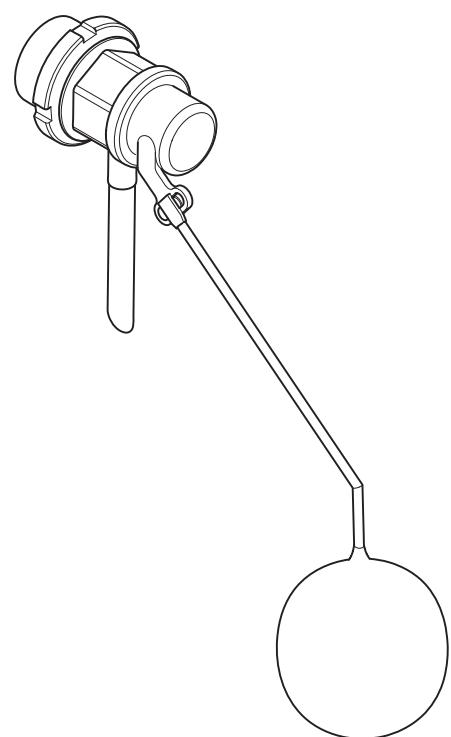
:Fig. 4



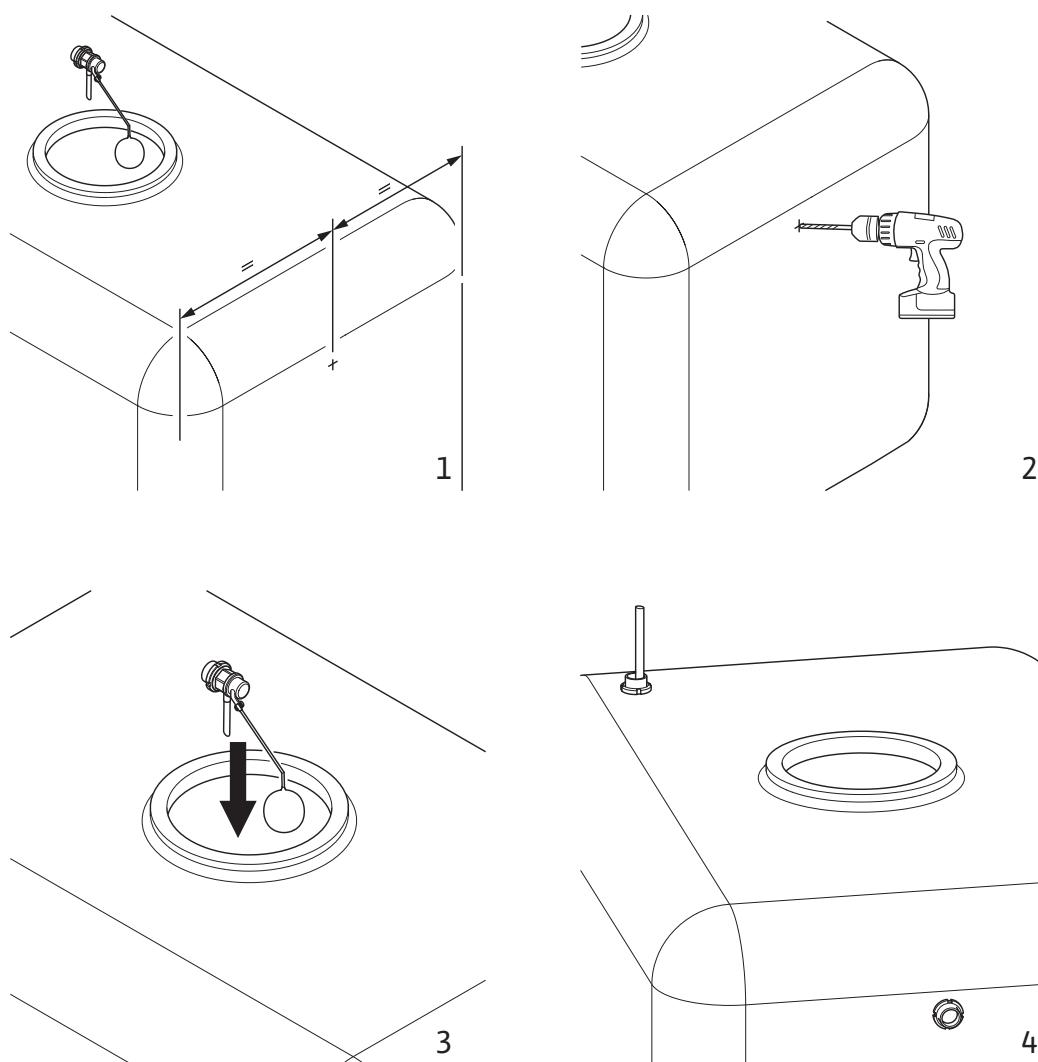
:Fig. 5



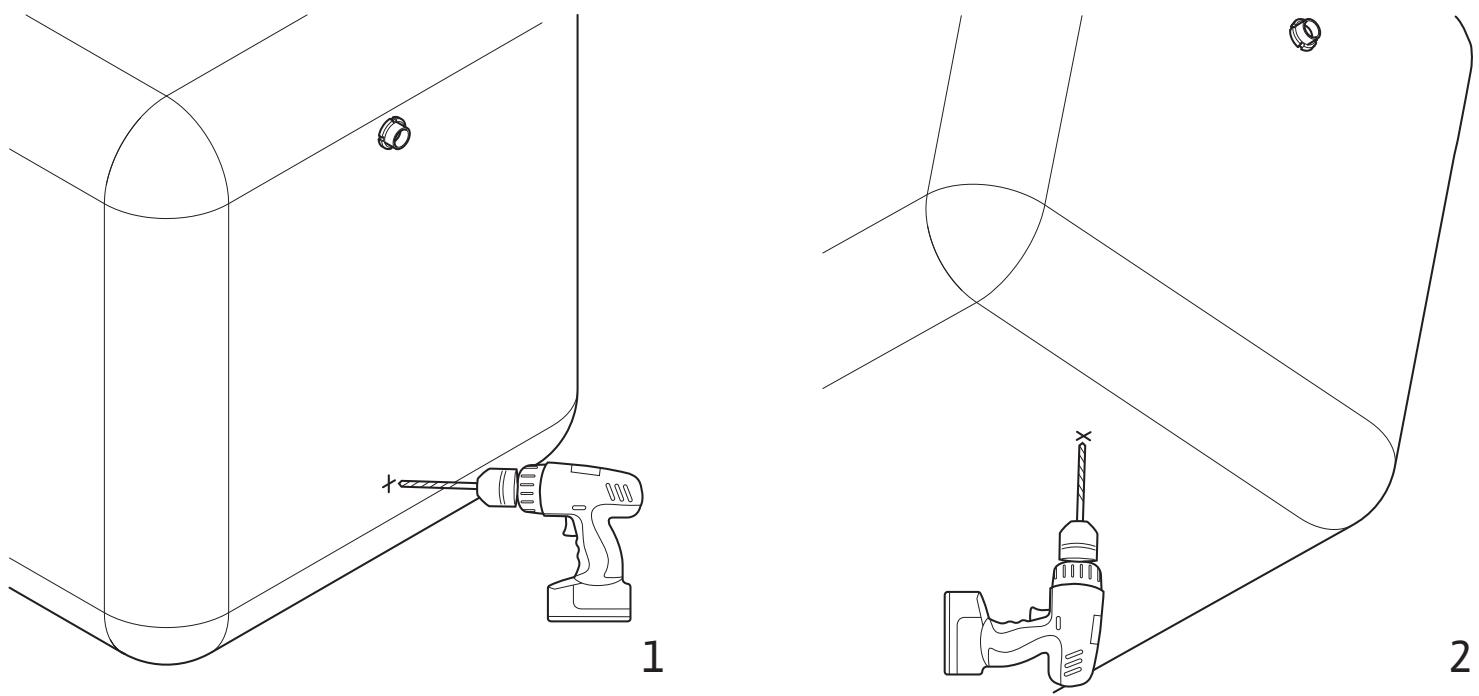
:Fig. 6



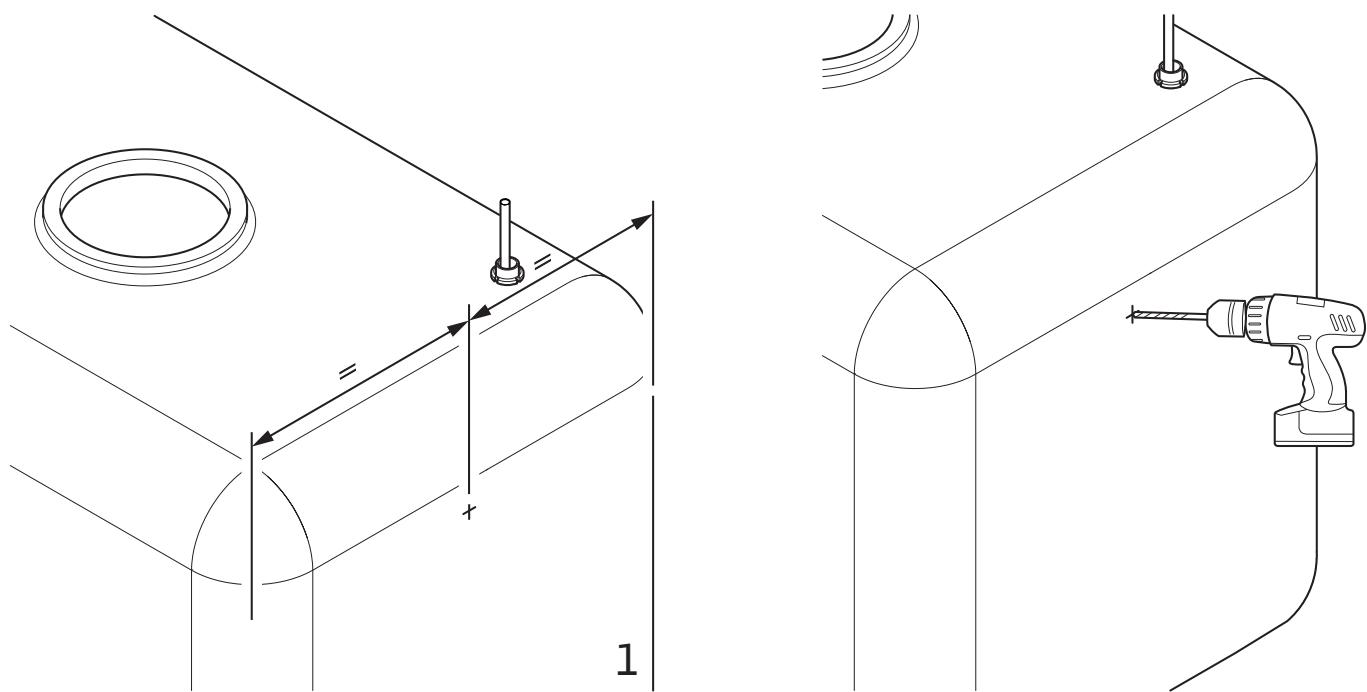
:Fig. 7



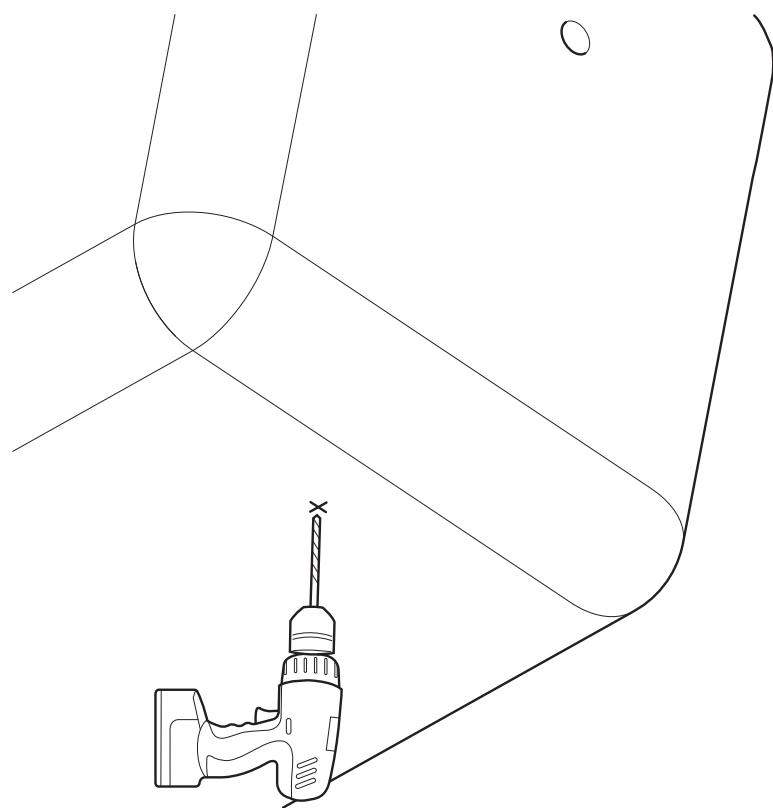
:Fig. 8



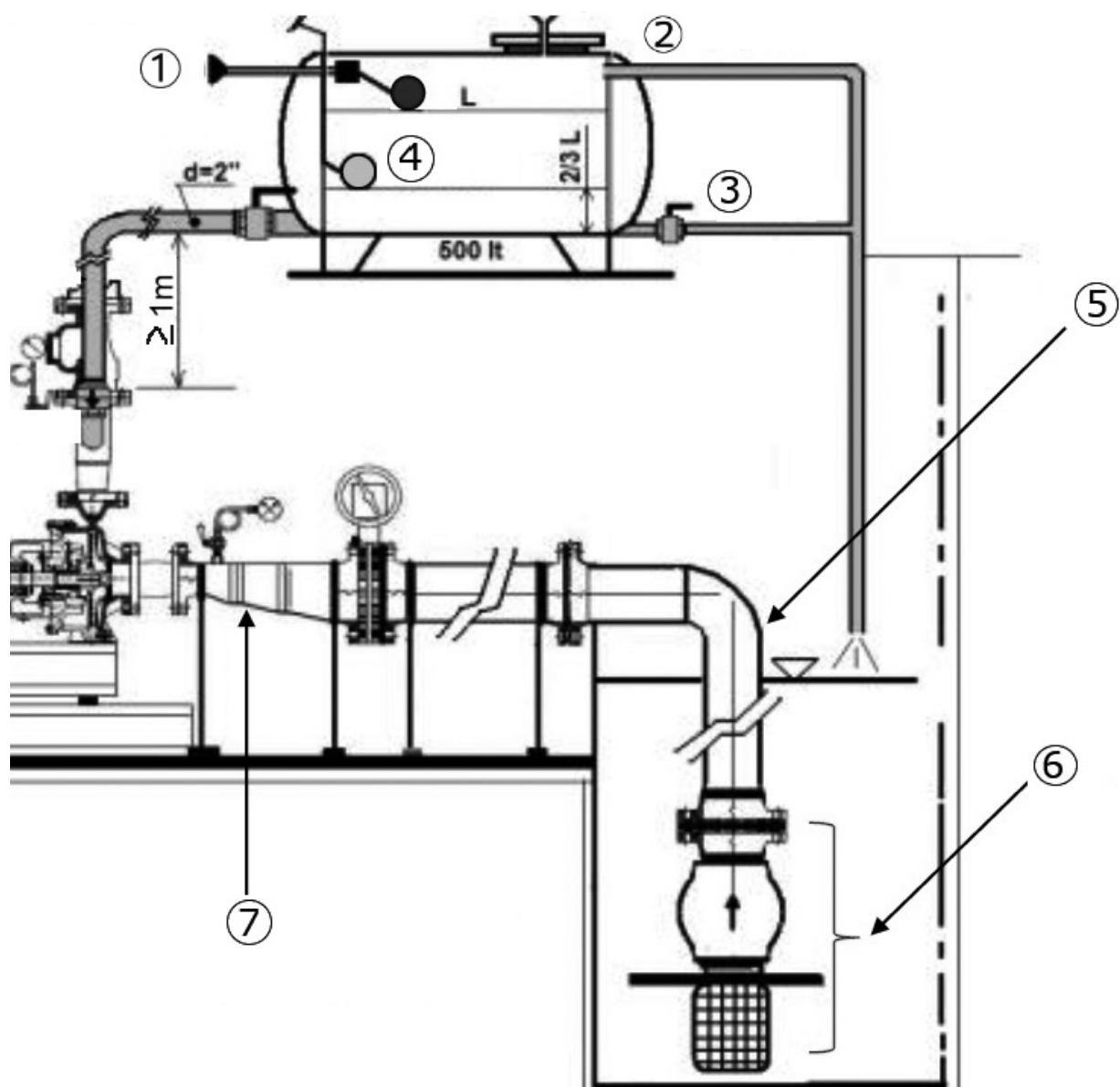
:Fig. 9



:Fig. 10



:Fig. 11



تعليقات على الأشكال

نظرة عامة على طقم خزان التحضير		Fig. 1
خزان سعة 500 لتر		1
حلقة معدنية مقاس 2 بوصة		2
حلقة معدنية مقاس $\frac{3}{4}$ بوصة		3
حلقة معدنية مقاس 2 بوصة		4
صمام بعوامة		5
العوامة		6
جلبة الكابل الملوية		7
مفتاح بعوامة		8

مجال التسلیم قبل التثبیت Fig. 2

وضع الثقل الموازن Fig. 3

ثقب محفور في الخزان لدمج جهاز اكتشاف المستوى Fig. 4

تركيب المفتاح بعوامة Fig. 5

ثبت الصمام بعوامة Fig. 6

تركيب الصمام بعوامة على الخزان Fig. 7

تركيب الحلقة المعدنية لأنبوب التحضير Fig. 8

تركيب الحلقة المعدنية للملء الزائد Fig. 9

تركيب الحلقة المعدنية للتصریف Fig. 10

أمثلة التركيب		Fig. 11
إمداد المياه المحلي		1
الملء الزائد		2
التصریف		3
عوامة الإشارة للمستوى المنخفض		4
أنبوب شفط لكل مضخة		5
صمام سفلي بالمصفاة مع فقد احتكاك منخفض		6
تركيب محبس غير متناسق لتجنب تكون الجيوب الهوائية		7

11	نقاط عامة.....	1
11	الأمان.....	2
11	تمييز الإرشادات في دليل التشغيل	2.1
11	مؤهلات الفنيين.....	2.2
11	الأخطار في حالة عدم مراعاة إرشادات الأمان.....	2.3
11	إجراء الأعمال مع اتباع احتياطات الأمان	2.4
12	إرشادات الأمان بالنسبة للمشغل.....	2.5
12	إرشادات الأمان لأعمال التركيب والصيانة.....	2.6
12	التعديل على المسئولية الشخصية وتصنيع قطع الغيار.....	2.7
12	طرق التشغيل غير المسموح بها.....	2.8
12	النقل والتخزين المؤقت.....	3
12	الاستخدام المطابق للتعليمات	4
12	مجال التسلیم (Fig. 1)	5
13	تركيب الخزان.....	6
13	تركيب المفتاح بعوامة.....	7
13	تركيب الصمام بعوامة.....	8
13	تركيب حلقة معدنية مقاس 2 بوصلة لتحضير المضخات	9
13	تركيب حلقة معدنية مقاس 2 بوصلة للملء الزائد للخزان.....	10
13	تركيب حلقة معدنية مقاس $\frac{3}{4}$ بوصلة لتصريف الخزان.....	11
14	التخلص من المنتج.....	12
14	معلومات حول تجميع المنتجات الكهربائية والإلكترونية المستخدمة	12.1

تنبيه!
 هناك مخاطرة بالحريق ضرر بالمنتج/الوحدة. يشير "تنبيه" إلى احتمال حدوث تلف للمنتج وعملية تشغيله في حال تجاهل هذه المعلومات.
 إنذار:
 إنذار مفید حول التعامل مع المنتج. كما أنه يبرز أية صعوبات محتملة.

المعلومات التي تظهر مباشرة على المنتج، مثل الرمز الذي يشير إلى اتجاه التدفق/اتجاه الدوران،
 • مددات التوصيلات،
 • اللوحة الوصفية،
 • الملصقات التحذيرية،
 يجب الالتزام بها بدقة والاحتفاظ بها في موضع واضح سهل القراءة.

2.2 مؤهلات الفنانين

يجب أن تكون لدى الفنانين القائمين على التركيب، والتشغيل، والصيانة، المؤهلات الملائمة لإنجاز هذا العمل. يجب أن يتحقق المشغل من مجالات مسؤولية الفنانين، واختصاصاتهم والقيام بالإشراف عليهم. إذا لم يكن الفنانون لديهم المعرفة اللازمة، يجب تدريبهم وتوجيههم. إذا اقتضى الأمر، يمكن تنفيذ هذا التدريب من خلال الشركة المصنعة للمنتج نيابة عن المشغل.

2.3 الأخطار في حالة عدم مراعاة إرشادات الأمان
 قد يشكل عدم مراعاة تعليمات السلامة خطراً على الأشخاص والبيئة والمنتج/الوحدة. كما ينبع عن عدم الالتزام بتعليمات السلامة سقوط أي دعاوى ضد التلفيات. قد يؤدي عدم مراعاة الإرشادات بالتفصيل إلى المخاطر التالية على سبيل المثال:

- وجود خطر على الأشخاص ناتج عن العوامل الكهربائية، والميكانيكية، والجرثومية.
- حدوث ضرر للبيئة ناجم عن تسرب مواد خطرة.
- تلف في التركيب.
- عطل في الوظائف المهمة للمنتج/الوحدة.
- خلل بعمليات الصيانة والإصلاح المطلوبة.

2.4 إجراء الأعمال مع اتباع احتياطات الأمان
 يجب مراعاة تعليمات السلامة الواردة في دليل التركيب والتشغيل هذا واللوائح المحلية المعمول بها لتفادي وقوع الحوادث وكذلك التعليمات الداخلية بشأن العمل والتشغيل والأمان لدى المشغل.

1 نقاط عامة حول هذه المطبوعة
 لغة دليل التركيب والتشغيل الأصلي هي الفرنسية. جميع اللغات الأخرى الخاصة بهذه التعليمات هي ترجمات لدليل التركيب والتشغيل الأصلي.

دليل التركيب والتشغيل هذا يجزء لا يتجزأ من المنتج. ويجب الاحتفاظ به ليكون جاهزاً ويمكن الوصول إليه في موقع تركيب المنتج. إن التقييد القائم بهذه التعليمات شرط أساسى لتركيب الصحيح للمنتج واستخدامه.

يتواافق دليل التركيب والتشغيل هذا مع الإصدار ذي الصلة بالمنتج ومعايير السلامة الأساسية الصالحة في وقت طباعته. تعد نسخة شهادة المطابقة الخاصة بالمجموعة الأوروبية جزءاً لا يتجزأ من دليل التركيب والتشغيل هذا.

إذا تم إدخال تعديلات فنية على التصميمات المحددة دون موافقتنا المسبقة أو إذا لم يتم الالتزام بالإعلانات الواردة في دليل التركيب والتشغيل الخاص بسلامة المنتج/الأفراد، فإن إعلان المطابقة لهذا سيفقد صلاحيته.

2 الأمان

يحتوي دليل التركيب والتشغيل هذا على تعليمات مهمة يجب الالتزام بها أثناء التركيب، والتشغيل، والصيانة. لذا يجب على فني الخدمة والعامل/المشغل المؤهل للمنتج قراءة هذه التعليمات دون تقصير قبل التركيب والتشغيل. لا يقتصر الأمر على تعليمات السلامة العامة الواردة في هذا القسم والتي يجب الالتزام بها، ولكن أيضاً تعليمات السلامة الخاصة التي تحتوي على رموز الخطير المدرجة في الأقسام التالية.

2.1 تميز الإرشادات في دليل التشغيل

الرموز:

رمز وجود خطر عام



خطر ناتج عن الجهد



إنذار: ...



الكلمات التنبيهية:

خطر!

توقف خطر للغاية.

سيؤدي عدم المراعاة إلى الوفاة أو إلى إصابات بالغة للغاية.

تحذير!

يمكن أن يتعرض المستخدم لإصابات (خطيرة).
 بدل "تحذير" على إمكانية وقوع إصابة (خطيرة)
 للأشخاص في حال تجاهل هذه المعلومات.

2.8 طرق التشغيل غير المسموح بها

يتم ضمان تأمين التشغيل للمنتج الوارد فقط عند الامتثال لمجموعة المتطلبات الواردة في القسم رقم 4 من دليل التركيب والتشغيل. يجب ألا تنخفض القيم الحدية بأي حال من الحالات عن القيمة المحددة في الكatalog أو بطاقة البيانات الفنية أو تتجاوزها.

3 النقل والتغذين المؤقت

يتم تسليم طقم خزان التحضير على منصة نقالة. يجب التعامل باستخدام جهاز رفع مناسب لحمل الأثقال ويجب القيام بذلك عند ما يكون الخزان فارغاً.
وبالإضافة إلى ذلك، لا يُسمح بالتعامل مع الخزان أو شبكة أنابيبه عندما يكون متصلًا بأنابيبه تحت أي ظرف من الظروف.

عند استلام الجهاز، تأكد من أنه لم يتلف أثناء النقل. في حالة ملاحظة خطأً ما، اتخاذ الإجراء اللازم مع الجهة الناقلة.



تنبيه! خطير تلف التركيبات
إذا كان المنتج سينم تركيبه في وقت لاحق،
فقم بتخزينه في مكان جاف واحمه من
المواد وأية عوامل خارجية (الرطوبة، أو
الصقيع أو غير ذلك). تعامل مع المنصة الناقلة
بحرص، ولا تتصدم الخزان بأي أجزاء صلبة أو حادة.

4 الاستخدام المطابق للتعليمات

يتكون "طقم خزان التحضير" من خزان مياه مجهز بمجموعة من الأجزاء الهيدروليكيّة التي يتم تجميعها. يسمح هذا الطقم بالحفاظ على شفط جهاز الضخ أو مجموعة الضغط الزائد في توزيع الماء. هذا الطقم غير مصمم لتغذين أي سوائل غير الماء تحت أي ظرف من الظروف.

5 مجال التسليم (Fig. 1)

1. خزان سعة 500 لتر
2. حلقة معدنية مقاس 2 بوصة لتحضير المضخات
3. حلقة معدنية مقاس $\frac{3}{4}$ بوصة لتصريف الخزان
4. حلقة معدنية مقاس 2 بوصة للملء الزائد للخزان
5. صمام بعوامة العوامة
6. العوامة
7. جبلة الكابل الملوّبة
8. مفتاح بعوامة



إنذار: في Fig. 1، لا تعدد الأجزاء، مثل الصمامات، والأكواع، والأنابيب غير المضمونة في القائمة السابقة جزء من المعدات المسلمة.

ارجع إلى 2 Fig. للتحقق من جميع عناصر الطقم المقدمة قبل التثبيت.

يتم تقديم تعليمات تركيب طقم خزان التحضير مع هذا الطقم.

2.5 إرشادات الأمان بالنسبة للمشغل

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (ومن بينهم الأطفال) أصحاب القدرات البدنية، أو الحسية، أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة اللازمة، إلا إذا تمت مراقبتهم أو منهم تعليمات مفصلة متعلقة باستخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم. و يجب مراقبة الأطفال للتحقق من أنهم لا يلعبون بالماهر.
- إذا شكلت أجزاء المنتج أو الوحدة الساخنة أو الباردة خطأ، فإن العميل يتحمل مسؤولية الحيلولة دون لمسها.
 - يجب عدم إزالة الواقعيات التي تحول دون لمس الأجزاء المتحركة (مثل قطع الأقتران) عند ما يكون المنتج قيد التشغيل.
 - لا بد من تجنب تسربات السوائل الخطرة (على سبيل المثال، من جوانب العمود) (والتي تعتبر متفرجة أو سامة أو ساخنة) كي لا تؤدي إلى وجود أي خطورة على الأشخاص أو على البيئة. و يجب مراعاة الأحكام القانونية المحلية.
 - يجب إبقاء المواد سريعة الاشتعال دائماً على مسافة آمنة من المنتج.

- كما يجب تفادي المخاطر التي قد تنتهي عن التيار الكهربائي. يجب الالتزام بالتوجيهات المحلية أو التوجيهات العامة [على سبيل المثال، اللجنة الدولية للتكنولوجيا الكهربائية (IEC)، والرابطة الألمانية للكهرباء والإلكترونيات وتقنية المعلومات (VDE)، وغيرها] والتعليمات الصادرة عن شركات الإمداد بالطاقة.

2.6 إرشادات الأمان لأعمال التركيب والصيانة

يجب أن يتأكد المشغل من أن جميع أعمال الصيانة والتركيب يقوم بتنفيذها أشخاص معتمدون ومؤهلون، وعلى معرفة كافية بدليل التركيب والتشغيل بسبب دراستهم التفصيلية الخاصة.

لا يجوز إجراء أعمال على المنتج أو الوحدة إلا وهو متوقف. يجب الامتثال للإجراءات المشرورة في دليل التركيب والتشغيل لإيقاف المنتج/الوحدة. فور انتهاء العمل، لا بد من إعادة جميع أجهزة السلامة والواقية مرة أخرى إلى مكانها وإعادة تجهيزها للعمل.

2.7 التعديل على المسئولية الشخصية وتصنيع قطع الغيار

سوف يؤدي التعديل غير المصرح به للأجزاء واستخدام قطع غيار غير مصرح بها إلى الإضرار بسلامة المنتج/تعريف الفنيين للخطر، وسيؤدي إلى إبطال إقرارات الجهة المصنعة بشأن السلامة.

يموز إدخال تعديلات على المنتج بعد التشاور مع الشركة المصنعة. إن استخدام قطع الغيار الأصلية والملحقات المصرح بها من الشركة المصنعة، يضمن سلامتك. استخدام أجزاء أخرى يعفي الشركة المصنعة من أية مسؤولية وجميعها.

- .3. اثقب حفرة قطرها 27 ملم (Fig. 7). الموضع (2).
- .4. ضع الصمام بعوامة في الخزان ووضع سلك (Fig. 7) فوق الصمام في الجسم الذي تم ثقبه مسبقاً (Fig. 7). الموضع (3).
- .5. قم بثبيت الصمام باستخدام الصامولة (Fig. 7). الموضع (4).

إذار:
يجب لا تضيق الأنبوب التي ستتصل بالصمام ضغطاً ميكانيكيًا على الخزان تحت أي ظرف من الظروف.



9 تركيب حلقة معدنية مقاس 2 بوصة لتضيير المضخات

إحراء التركيب:

- .1. حدد فتحة ثقب الحفر، يجب أن يكون السطح مستوىً. يجب أن يكون الثقب المحفور على الجزء السفلي من جانب الخزان. ومع ذلك، يمكن أن يكون هذا الثقب أسفل الخزان.
- .2. اثقب حفرة قطرها 60 ملم (Fig. 8). الموضع 1 للتوصيل على جانب الخزان (Fig. 8).
- .3. اثقب حفرة قطرها 60 ملم (Fig. 8). الموضع 2 للتوصيل أسفل الخزان (Fig. 8).

إذار:
يجب لا يضيق الأنبوب الذي سيتصل بالحلقة المعدنية ضغطاً ميكانيكيًا على الخزان تحت أي ظرف من الظروف.



10 تركيب حلقة معدنية مقاس 2 بوصة للملء الزائد للفزان

إحراء التركيب:

- .1. حدد فتحة ثقب الحفر، يجب أن يكون السطح مستوىً. يجب أن يكون ثقب الحفر على الجزء العلوي من جانب الخزان (Fig. 9). الموضع (1).
تنبيه!
تأكد من أن الغمر أعلى من الصمام بعوامة.
- .2. اثقب حفرة قطرها 60 ملم (Fig. 9). الموضع (2).



إذار:
يجب لا يضيق الأنبوب الذي سيتصل بالحلقة المعدنية ضغطاً ميكانيكيًا على الخزان تحت أي ظرف من الظروف.



11 تركيب حلقة معدنية مقاس ¾ بوصة لتصريف الخزان

إحراء التركيب:

- .1. حدد فتحة ثقب الحفر، يجب أن يكون السطح مستوىً. يجب أن يكون ثقب الحفر أسفل الخزان (Fig. 10). اثقب حفرة قطرها 27 ملم (Fig. 10). الموضع (2).



6 تركيب الخزان

- .1. يجب أن يكون إنشاء مكان الخزان بارتفاع متراً واحد على الأقل فوق تصريف المضخة (Fig. 11).
- .2. ضع الخزان على سطح مستو من دون نتوءات. يجب أن يكون الهيكل بحجم يدعم وزن الخزان بالكامل.
- .3. قيل التركيب، يجب التأكد من عدم وجود أي مصدر للحرارة بالقرب من الخزان.
- .4. يحظر إجراء أي أعمال بناء قد تعيق أي صيانة أو استبدال للفزان.
- .5. توفير نظام تصريف مناسب لتجنب غمر المياه في حالة انفجار الخزان أو تسربه.
- .6. هذا الطقم مخصص فقط لتركيبات الهوائية وليس لتركيب أرضي مخفى تحت أي ظرف من الظروف.

.7. يوصى بتقليل تعرض الماء للضوء المباشر قدر الإمكان للحد من تكون الطحالب والكائنات الحية الدقيقة الأخرى في الخزان. بالإضافة إلى ذلك، يجب تنظيف الخزان من الداخل بانتظام للحد من تراكم الرواسب قدر الإمكان وضمان تشغيل النظام.

7 تركيب المفتاح بعوامة

يشير المفتاح بعوامة إلى مستوى منخفض للغاية في خزان الماء عبر طرف توصيل جاف (أقل من $\frac{1}{3}$ من الحد الأقصى للمستوى).

إحراء التركيب:

- .1. ابدأ بوضع الثقل الموزان بحيث يقوم المفتاح بعوامة بتشغيل الصمام عند $\frac{1}{3}$ من أسفل الخزان (Fig. 3).
- .2. اثقب حفرة قطرها 18 ملم في الجزء العلوي من الخزان (Fig. 4).
- .3. قم بثبيت صامولة جلبة الكابل الملوبة (Fig. 5). الموضع (1).
- .4. ضع المفتاح بعوامة داخل الخزان وامسكه بواسطة طرف الكابل (Fig. 5). الموضع (2).
- .5. مرر الكابل من خلال جلبة الكابل الملوبة (Fig. 5). الموضع (3).
- .6. اسحب الكابل حتى يقوم جهاز الاكتشاف بتشغيل الصمام عند $\frac{1}{3}$ تقريباً من أسفل الخزان (Fig. 5). الموضع (4).

8 تركيب الصمام بعوامة

يضم الصمام الذي يجب توصيله بشبكة المياه المحلية ملء الخزان عبر الفتح/الغلق التلقائي للصمام.

إحراء التركيب:

- .1. ابدأ بثبيت العوامة على الصمام (Fig. 6).
- .2. حدد فتحة ثقب الحفر، يجب أن يكون السطح مستوىً. يجب أن يكون الثقب المحفور على الجزء العلوي من جانب الخزان (Fig. 7). الموضع (1).



إنذار:
يجب ألا يضيف الأنبوب الذي سيتصل بالحلقة المعدنية ضغطاً ميكانيكيًا على الفزان تحت أي ظرف من الظروف.

12 التخلص من المنتج

12.1 معلومات حول تجميع المنتجات الكهربائية

والألكترونية المستخدمة
يُعد التخلص من المنتج بصورة صحيحة وإعادة تدويره بالشكل المناسب أمران من شأنهما منع الضرر الذي قد يلحق بالبيئة وحمايتك من المخاطر المتعلقة بصحنك.



إنذار
يُحظر التخلص من المنتج بإلقائه في النفايات المنزلية!

في الاتحاد الأوروبي، يمكن أن يظهر هذا الرمز على المنتج أو على العبوة أو في الوثائق المرفقة معه. وهذا يعني أنه لا يجوز التخلص من المنتجات الكهربائية أو الإلكترونية ذات الصلة مع الفضلات المنزلية.

لضمان التعامل مع المنتجات المستخدمة وإعادة تدويرها والتخلص منها بشكل صحيح،

• يُرجى ملاحظة النقاط التالية:
لا تقم بتسلیم هذه المنتجات إلا في نقاط التجميع المحددة المعتمدة فقط.

• التزم باللوائح السارية محلياً! الرجاء استشارة مجلس البلدية المحلي حيث تعيش، أو أقرب موقع للتخلص من النفايات، أو الناجر الذي اشتريت منه المنتج، للحصول على معلومات حول التخلص الصحيح من المنتج.

للحصول على المزيد من المعلومات، قم بزيارة www.wilo-recycling.com التدوير، انتقل إلى الموقع www.wilo.com.

للحصول على المزيد من المعلومات، قم بزيارة www.wilo.com الموقع.

عرضة للتغييرات الفنية.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 matias.monea@wilo.com.ar	Cuba WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Ukraine WILO Ukraine t.o.w. 08130 Kiev T +38 044 3937384 wilo@wilo.ua
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	Czech Republic WILO CS, s.r.o. 25101 Cestlice T +420 234 098711 info@wilo.cz	Italy WILO Italia s.r.l. Via Novegro, 1/A20090 Segrate MI T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Russia WILO Rus ooo 123592Moscow T +7 496 514 6110 wilo@wilo.ru	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free zone – South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Denmark WILO Nordic Drejergangen 9 DK-2690 Karlslunde T +45 70 253 312 wilo@wilo.dk	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 312 40 10 info@wilo.kz	Saudi Arabia WILO Middle East KSA Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com	USA WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1065 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Korea WILO Pumps Ltd. 20 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn
Belarus WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	Finland WILO Nordic Tillinmäentie 1 A FIN-02330 Espoo T +358 207 401 540 wilo@wilo.fi	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	Slovakia WILO CS s.r.o., org. Zložka 83106 Bratislava T +421 2 33014511 info@wilo.sk	
Belgium WILO NV/SA 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	France Wilo Salmson France S.A.S. 53005 Laval Cedex T +33 2435 95400 info@wilo.fr	Lebanon WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 2030 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	Slovenia WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	
Bulgaria WILO Bulgaria EOOD 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	United Kingdom WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	South Africa Wilo Pumps SA Pty LTD Sandton T +27 11 6082780 gavin.bruggen wilo.co.za	
Brazil WILO Comercio e Importacao Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Greece WILO Hellas SA 4569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Morocco WILO Maroc SARL 20250 Casablanca T +212 (0) 5 22 66 09 24 contact@wilo.ma	Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	
Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L7 T +1 403 2769456 info@wilo-canada.com	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbálint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	The Netherlands WILO Nederland B.V. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Sweden WILO NORDIC Isbjörnsvägen 6 SE-352 45 Växjö T +46 470 72 76 00 wilo@wilo.se	
China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilobj@wilo.com.cn	India Wilo Mather and Platt Pumps Private Limited Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	Norway WILO Nordic Alf Bjerckes vei 20 NO-0582 Oslo T +47 22 80 45 70 wilo@wilo.no	Switzerland Wilo Schweiz AG 4310 Rheinfelden T +41 61 836 80 20 info@wilo.ch	
Croatia WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	Indonesia PT. WILO Pumps Indonesia Jakarta Timur, 13950 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 5-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Taiwan WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw	
		Portugal Bombas Wilo-Salmson Sistemas Hidráulicos Lda. 4475-330 Maia T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S. 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr	

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You